

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ
САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ



INNOVATIVE TECHNOLOGIES OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎРГАНИШНИНГ ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

Халқаро илмий-амалий анжуман
МАТЕРИАЛЛАРИ

Самарқанд, 2019 йил 10-11 октябрь



Самарқанд - 2019

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ КАФЕДРАСИ

**INNOVATIVE TECHNOLOGIES OF LEARNING
FOREIGN LANGUAGES**

**ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎРГАНИШНИНГ
ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ**

**Халқаро илмий-амалий анжуман
МАТЕРИАЛЛАРИ**

Самарқанд, 2019 йил 10-11 октябрь

Самарқанд - 2019

«Хорижий тилларни ўрганишнинг инновацион технологиялари» мавзусидаги олий таълим ва илмий-тадқиқот муассасалари миқёсидаги илмий-амалий анжуман (10-11 октябрь 2019 йил).– Самарқанд: СамДЧТИ, 2019.-334 б.

“Хорижий тилларни ўрганишнинг инновацион технологиялари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуманда замонавий ўқитиш технологияларига асосланган илмий мақолалар қамраб олинган. Анжуманнинг ялпи мажлиси ва шўъбаларида республиканинг етакчи олимлари томонидан хорижий тилларни ўрганишнинг долзарб масалаларига бағишланган инновацион технологиялар ёритилган. Шунинг билан бир қаторда анжуман шўъбаларида хорижий тилларни ўқитишда инновацион технологиялар; хорижий тилларни ўқитишнинг педагогик технологиялари; хорижий тиллар йўналишида онлайн курслар яратиш ва ўқув жарёнига жорий этиш шўъбаларида хорижий тилларни ўқитишнинг бугунги кундаги ечимини топиш керак бўлган масалалар муҳокама қилинган.

Мазкур тўплам хорижий тиллар йўналишидаги мутахассислар, илмий ходимлар, докторантлар ва шунингдек, магистрантларга мўлжалланган.

Тахририят ҳайъати

И.М. Тухтасинов (бош муҳаррир)	Ректор
Ф.Ш. Рўзиқулов (раис ўринбосари)	Ўқув ва тарбиявий ишлар бўйича проректор
Ш.С. Ашуров (раис ўринбосари)	Илмий ишлар ва инновациялар бўйича проректор
М.Х. Лутфиллаев (масъул муҳаррир)	Ахборот технологиялари кафедраси мудир, профессор
Д.Т. Эшонқулов	Ахборот технологиялари кафедраси доценти
Б.Б. Одилов	Таржима назарияси ва амалиёти факультети декани
Б.Я. Примов	Роман-герман тиллари факультети декани
А.Р. Исмоилов	Инглиз тили-1 факультети декани
О.Я. Юсупов	Инглиз тили-2 факультети декани

Тўпламдан ўрин олган мақолаларнинг савияси, сифати ва илмий далилларнинг ҳаққонийлиги ҳамда мазмуни учун муаллифлар масъулдир.

ISBN 978-9943-5193-6-7

**«ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ НА ОСНОВЕ ВИРТУАЛЬНЫХ РЕСУРСОВ РАЗРАБОТАННЫХ С
ПОМОЩЬЮ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИМИТАЦИОННЫХ МОДЕЛЕЙ (НА ПРИМЕРЕ
ПРЕДМЕТОВ «ТЕОРИИ ПЕРЕВОДОВ»)**

Лутфилаев М.Х, СамГИИЯ
Тухтасинов И.М, СамГИИЯ
Лутфиллоева Ф.М, СамГИИЯ

В данной статье исследуются вопросы повышения эффективности учебного процесса высшего образования на основе виртуальных ресурсов разработанных с помощью компьютерных имитационных моделей» предназначенный для студентов, обучающихся в языковых вузах и основывается на осознанной мотивации, которые дают им возможность творчески применять знания на практике, осуществлять учебную, исследовательскую и проектную работу в различных сферах учебного процесса.

С точки зрения логически обработанного и сжатого в предельные сроки наблюдения, компьютерно - имитационная модель не имеет аналога ни в одной из известных методик. В природе наблюдатель оказывается в гуще событий, где наблюдаемый объект или явление зачастую скрыты от глаза массой других объектов и явлений. Наблюдатель проявляет активную психическую деятельность. Он вычленяет определенное явление из всей совокупности сопутствующих ему явлений, устанавливает его взаимоотношения с другими явлениями или процессами. В самом наблюдаемом явлении он должен отделить главное от второстепенного, исследовать самые существенные стороны явления. Он должен найти связь между вновь полученными знаниями и определенной системой понятий, известных ему ранее.

Научное наблюдение требует терпения, настойчивости, способности к длительному напряжению внимания, для того чтобы дождаться и досконально проследить за теми явлениями, ради которых проводится наблюдение. Без развития этих качеств нельзя ожидать выработки у учащегося способности к наблюдению.

Наблюдения за явлениями, происходящими на имитационной модели, при благоприятных условиях могут вызывать положительные эмоции. Но по своей силе, богатству, активности они несравнимы с эмоциями, связанными с наблюдениями в природе.

Необходимо также учитывать, что студент или ученик по складу своего ума нуждается в знаниях, поддержанных верой в достоверность знаний. Логическое доказательство, как бы отчетливо и неопровержимо оно ни было, не дает всей полноты знания, внушенного убежденностью личного присутствия при совершаемом событии.

Роль компьютерной имитационной модели состоит в том, чтобы показать на конкретных примерах, как протекает процесс наблюдения за биологическими, физическими, химическими и.п. объектами, какие методы используются, как развивается логический процесс мышления при наблюдении и тем самым добиться эффективности учебного процесса.

Устанавливая значение компьютерной имитации для развития способности к наблюдению, преподаватель прилагает определенные усилия с целью наиболее эффективного использования материала конкретного демонстрируемого произведения.

В развитии интеллектуальных качеств весьма существенное значение имеет задача развития воображения студентов.

В ходе беседы по материалу компьютерной имитационной модели преподаватель использует возможности определенного направленного воздействия на воображение студентов.

Известно, что студенты, а также люди, впервые увидевшие имитационные модели, все свое внимание направляют на воссоздание образа. Из-за этого обстоятельства они слабее воспринимают логическую и даже эмоциональную сторону самого имитационного моделирования. Чувство удовлетворения при узнавании в экранном образе знакомого из жизни объекта вытесняет эмоции, которые передаются при помощи имитации.

Только постоянные упражнения в воссоздании объекта, на основе экранного образа позволяют зрителю углубиться в научное содержание имитации.

При помощи воображения в сознании восстанавливаются различные признаки предмета, которые непосредственно могут быть восприняты при демонстрации имитации. Восстановление в сознании тех или иных качеств имеет больший или меньший познавательный смысл.

Наблюдения и опыт показывают, что восприятие студентов может быть достаточно неожиданным для тех, кто не учитывает свойства воображения связывать предмет с представлениями, более близкими для студентов высшей школы по своим ассоциациям.

Эмоциональное воздействие имитации во многом зависит от его звукового сопровождения.

Определенный характер придает имитации интонация, тембр голоса, эмоциональная насыщенность речи диктора.

Учитывая значение звукового сопровождения имитации в создании эмоционального фона восприятия, преподаватель должен включить звук в нужное время.

Например, по предмету «Теория переводов» изучается и передаются смысл таких терминов как колыбели (бешик), Махалли, «Атлас» и другие, с целью выяснения логического смысла терминов одновременно с естественным наблюдением в компьютерной имитационной модели привлекается различный познавательный материал, дающий основание для сравнений выведения причинно-следственных связей, обобщения и других логических смыслов.

С незапамятных времен, колыбели (бешик), на которых выросли наши дедушки и бабушки, будут по-прежнему использоваться в современном мире. Теперь в них вырастет будущее, здоровая и сильная поколение.

Есть также некоторые близкие имена к колыбели, такие как «бешик туй», «бешик тебратаптебратар», который похожи со смыслом и внешним видом к этому слову.

Понятно, что «бешик туй» посвящен процессу привязыванию ребенка к колыбели.

А богомол существо, которое похоже на колыбель (бешик), и он совершает подобные движения, как при качании «бешика», поэтому, вероятно, что название «бешиктебратар» произошло от этого.

Цель этих комментариев - предоставить визуальные материалы для повышения эффективности учебного процесса и получения знаний студентов путем образного представления о процессах, связанных с термином «бешик» с помощью компьютерных имитационных моделей.

Термин «махалла» также позволяет создавать компьютерные имитационные модели, которые раскрывают суть его содержимого и представляют их в виде изображений.

Существует ряд понятий, связанных с термином «Атлас», который можно визуализировать, создавая компьютерные имитационные модели, каждый из которых связан с контентом. Это, в свою очередь, обеспечивает возможность представления процессов, связанных с этими терминами, в виде изображений.

Например, мы можем видеть использование слова «Чарх» в литературе в смысле «мир, жизнь», принимая во внимание изменение жизни и постоянные движения вращающегося инструмента «Чарх» на узбекском языке.

Пример:

Остались ли раны и боли чарха которые я не видал,
Осталось ли горе и беда, которые моё больное сердце не видала.

Кроме того, на основе этого слова сделаны слова «чархпалак, чархчи» на узбекском языке.

В случае двух объектов или слов «кўш, кўшалок», представляется как выражение слов “**кўшкелин, кўш хотин, кўшни, кўш хайдамок, кўшчинор, кўштирноқ**”

Под словами “кўк, кўкалам” которые в языке означают символ жизни были созданы понятия “кўклам, кўксомса, кўкат”.

Иногда словесное высказывание в вербальном или словесном тексте какогонибудь предмета или качество, какогонибудь животного может также приводить к словам или понятиям, в зависимости от того, что он или она делает. Например, слово «караван» используется для обозначения слова «караван журавлей» в качестве значения слова «Кўчмоқ» появились слова «кўчманчи, кўча, кўчирмачи, кўчки»

От слова «келмоқ», произошли слова «келин, келгинди, келин салом, келиндугонаси, келинтўй, келинкўрди».

Эти понятия, имена и фразы составляют большое количество слов, связанных с предметом «Теории перевода».

Таким образом, виртуальные ресурсы разработанные на основе компьютерных имитационных моделей» - обеспечить легкое понимание процесса перевода путем создания компьютерных имитационных моделей, которые переводят имена, связанные с переводом, ключевые слова с узбекского языка на иностранные языки и представляют их в виде изображений. С одной стороны, с другой стороны, продемонстрировать образный процесс. Это, в свою очередь, облегчает сложный процесс перевода

ВНЕДРЕНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Ибрагимов Х.И., Профессор кафедры “Общая педагогика” Узбекского государственного университета Мировых языков, д.п.н, профессор
Абдуллаева К.А., Студентка 2-курса Узбекского государственного университета Мировых языков

Аннотация: В статье раскрываются инновационные подходы в преподавании английского языка с учетом особенностей профессионального образования, а также представлены данные социологического опроса, которые отражают состояние обучения иностранному языку.

Ключевые слова: технология обучения, методологические подходы, педагогическое проектирование, профессиональное образование, изучение иностранного языка.

Abstract: the article reveals the modern methodological approaches in the field of pedagogical design of teaching technology in English classes, taking into account the features of professional education, and presents the data of a sociological survey that reflect the state of foreign language teaching.

Key words: learning technology, methodological approaches, pedagogical design, professional education, foreign language learning.

В Узбекистане в условиях модернизации системы образования страны совершенствуются механизмы проведения мониторинговых исследований, разрабатывается инструментарий для изучения результатов учебно – воспитательного процесса в системе непрерывного образования. Своевременность и актуальность поставленных теорией учебной деятельности проблем распространяется на непрерывность образования, в том числе и на вузовское обучение, деятельность студентов. Актуальность и своевременность распространения теории учебной деятельности на вузовское обучение в целом определяется тем, что уже сложились определенные позитивные тенденции в высшей школе (как в нашей стране, так и в мировой практике), позволяющие реорганизовать как вузовское преподавание, так и саму учебную деятельность студента.

В современном мире потребность в специалистах нового формата обусловлена рядом факторов:

- особенности отечественной и мировой экономики, проявляющиеся в развитии малого и среднего бизнеса, росте числа малых предприятий;
- выпускники высшего образования должны составить ядро передовых наукоемких отраслей инновационной экономики нашей страны;

- устойчивая тенденция роста профессиональных и личностных требований работодателей к специалистам в сфере производства связана с притоком иностранных инвестиций и управленческих кадров;

- модернизацией отечественных промышленных предприятий; совершенствованием старых и созданием новых форм и способов управления сообразно специфике отечественного рынка.

Как известно, обучение английскому языку преследует две основные цели [4,92-с.]:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции, которая подразумевает развитие речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной компетенций;

- развитие и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению английского языка;

- дальнейшему самообразованию с помощью английского языка в других областях знаний;

- развитие способности к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и английском языках;

- личностному самоопределению студентов в отношении их будущей профессии;

- формирование гражданина и патриота.

В перспективе эти тенденции будут нарастать, что будет влиять на требования к специалистам.

Современные исследования проблем подготовки специалистов на основе компетентностного подхода в развитых странах и в Республике Узбекистан показывают, что компетентностная концепция образования ориентирована на развитие интегративного мышления и профессионально значимых качеств, а также на формирование у будущих специалистов высокого творческого потенциала. В то же время, существующее традиционное дидактическое обеспечение не создает необходимых психолого-педагогических условий для развития у студентов востребованных обществом социально значимых качеств в силу следующих основных социально-экономических, научно-технических и психолого-педагогических предпосылок: а) на рынке труда востребован специалист не только обладающий профессиональными знаниями, но способный применять их для решения сложных профессиональных и социальных задач; б) высокие темпы развития науки, технологии и общества ориентирует систему образования на опережающую подготовку специалистов, на развитие у них таких социально значимых личностных качеств как «мобильность, оперативность, системность, инициативность, ответственность»; в) быстрый рост объема научной и профессиональной информации, её короткий «жизненный» цикл приводят к девальвации знаний уже в процессе обучения, что делает традиционную технологию «передачи» готовых знаний от педагога к студенту неэффективной [2,56-с]. В этих условиях актуализируются технологии, ориентированные на самостоятельное приобретение необходимых знаний; г) современные проблемы носят сложный, многоаспектный, интегративный характер и для эффективного их решения у специалиста запрашиваются интегративные знания, которые в традиционно предметно-знаниевой системе образования не развиваются; д) многопредметность и их слабая межпредметная связь в традиционном учебном процессе не позволяют студентам глубоко осмысливать взаимосвязь предметов, оценить их роль в будущей специальности, создать целостное представление об изучаемом объекте. Неразрешимость вышеуказанных противоречий в рамках традиционной «знаниевой» системы требует перехода на компетентностную концепцию образования,

основой которой являются интегрированные знания. Такие знания способствуют развитию у студентов системного и творческого мышления, умений оперативно находить эффективные способы решения научно-профессиональных проблем, способности самостоятельно приобретать профессиональные знания и непрерывно повышать свой творческий потенциал. Приоритеты государственной политики в сфере профессионального образования требуют диверсификации образовательных программ, где на смену традиционной методике обучения должны прийти новые образовательные технологии, сочетающие как проверенные временем, так и качественно новые подходы к профессиональному обучению. “Такие технологии будут решать проблемы успешного обучения студентов, развития их познавательной активности, наращивать профессиональные и социальные компетенции”[1, 34-с.]. Обзор литературы показывает, что существует от восьми (В.Ф. Башарин) до десяти (В.М. Монахов) педагогических определений термина «технология», среди которых: технология как дидактическая концепция, часть педагогической науки (Б.Т.Лихачев, П.И. Пидкасистый, М.А. Чошанов и др.); технология как педагогический процесс (В.С. Безрукова, М.М. Левина, В.Д.Симоненко, В.В. Юдин и др.); технология как педагогическая система (В.П.Беспалько, В.В. Гузеев и др.); технология как процедура (алгоритм) деятельности учителя и студентов (В.М.Монахов, В.В.Сериков, В.А. Слостенкин и др.); технология как инновационный метод обучения, под которым в настоящее время понимают самые разные педагогические инструменты такие, как метод проектов, проведение учебных дискуссий и семинаров-диспутов, работа в сотрудничестве, проведение презентаций, создание индивидуальных портфолио обучающихся, ролевые игры, игры-модели и т.д.; технология как способ организации и управления учебным процессом, среди которых выделяют модульно-рейтинговые технологии в образовательных организациях высшего образования и модульно-блочные технологии организации учебных материалов и программ; технология как способ современной коммуникации в образовательном пространстве, среди которых в настоящее время актуальны информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) и технологии дистанционного обучения. В своем исследовании, проведенном в рамках под технологией обучения мы понимаем интегрированную систему, включающую упорядоченное множество операций и действий, обеспечивающих педагогическое целеопределение, содержательные информационно-предметные и процессуальные аспекты, направленные на усвоение знаний, приобретение профессиональных умений и формирование личностных качеств обучающихся. Так, например, в основе метода проектов лежит развитие познавательных навыков студентов, умений самостоятельно конструировать свои знания и ориентироваться в информационном пространстве. Работая над проектом, обучающиеся понимают, для чего они изучают новые слова и грамматические явления, где и как они могут эти знания применить. Задача учителя – организовать самостоятельную познавательную деятельность каждого студента в ходе работы над проектом. На занятиях студенты готовили творческие, информативные, фантастические проекты.

Сегодня для создания новых образовательных технологий при обучении английскому языку, необходимо комплексно и синхронно модернизировать все ее составляющие. Прежде всего, необходимо конкретизировать целевой компонент и расширить его за счет личностных характеристик, социальных и психолого-педагогических особенностей изменившегося контингента обучающихся. В содержательном компоненте целесообразно не только отразить современные фундаментальные научные знания по специальности, но и сделать их практикоориентированными и прогностичными. Последняя составляющая новой технологии обучения должна учитывать изменившиеся требования к форме учебных материалов и обрести такие инновационные качества, как мультимедийность, динамичность, т.е. возможность оперативного внесения необходимых изменений и регулярную обновляемость материалов с целью повышения мотивации студентов к самостоятельному учению. “Методологическим инструментом, который позволит совокупно осуществить такие преобразования и обеспечит взаимосвязь указанных составляющих новой технологии обучения, является педагогическое проектирование”[5,61]. Основные положения системного

подхода использовались в нашем исследовании при проектировании структуры технологии обучения иностранному языку в высших учебных заведениях; выделении ее компонентов; изучении и прогнозировании отношений между ними. При этом мы опирались на принципы: множественности, развития, структурности и иерархичности, целостности и совместимости, коммуникативности.

Проведенный опрос в рамках исследования по теме статьи позволил сформулировать следующие выводы:

1. Подавляющее большинство респондентов не удовлетворено результатами изучения английского языка в образовательных организациях;
2. Более 57% респондентов не достигает порогового уровня, изучая английский язык в общеобразовательной школе.
3. Каждый третий из опрошенных участников знаком с образовательными возможностями и ресурсами сети Интернет. Отсутствие интереса к возможностям, которые предоставляет глобальная сеть, или сведение данного интереса лишь к её рекреационным сервисам, не только не способствует развитию интеллектуальных, творческих способностей человека, но и ограничивает его экономическую и социальную состоятельность, академическую и социальную мобильность, возможности получения дальнейшего образования и самореализации.

Таким образом, ориентиром современного преемственного иноязычного образования станут развитие регулятивных умений обучающихся, в том числе, за счет умений работы с образовательным англоязычным сегментом сети Интернет.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Азизходжаева Н. Инновационные технологии и педагогическое мастерство.- Ташкент:Укитувчи, 2010.-178 с.
2. Абдуллаева Ш.А. Педагогика сотрудничества –Тошкент:Фанваахбороттехнологиялари, 2016.-172 с.
3. Андриянова В.И. Совершенствование интеллектуального воспитания личности обучающихся. Новое педагогическое мышление – основа интеллектуального воспитания учащихся. / В монографии «Педагогические основы личностно-ориентированного обучения и воспитания в школе». – Тошкент: Фан, 2015. –126с.
4. Абульханова К.А. О субъекте психической деятельности .-Москва: Логос,2003.- 172 с.
5. Angela Owusu-Boampong, Carl Holmberg Published. Report 3 (of 3) of the IDEAL (Impact of Distance Education on Adult Learning) project. - Institute for Lifelong Learning, International Council for Open and Distance Education and StudyPortals B.V., 2015. Top eLearning Statistics And Facts For 2015 // Режим доступа:
6. <http://www.ishik.edu.iq/education/math/wp-content/uploads/2016/03/The-TopeLearning-Statistics-and-Facts-For-2015-You-Need-To-Know.pdf>
7. <https://onlinestudyaustralia.com/international-students/>
8. www.distance-learning.com

CHET TILLARNI O'RGANISHDA ZAMONAVIY AXBOROT TEXNOLOGIYALARINI QO'LLASH XUSUSIYATLARI

Normuratov K.T. katta o'qituvchi, Yuldashev S.D. assistant Al-Xorazmiy nomidagi Toshkent axborot texnologiyalari universiteti

Hozirgi ijtimoiy-pedagogik vaziyat yangi pedagogik paradigma va texnologiyalarni izlashga qaratilgan innovatsion jarayonlar bilan tavsiflanadi. Ta'lim islohotlarining hozirgi bosqichida katta o'zgarishlar ta'lim jarayoniga axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy etish bilan bog'liq bo'lib, islohotlarni amalga oshirish taktik, uslubiy va tashkiliy vazifalarni hal qilish orqali amalga oshirilmoqda. Aynan axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanish zamonaviy ta'lim

tizimining dunyoda bilimlarning jadal sur'atlari va ularning shaxs tomonidan o'zlashtirilishi uchun cheklangan imkoniyatlar o'rtasidagi ziddiyatni hal qilishga imkon beradi.

Bugungi kunda insoniyat axborot jamiyatini faol ravishda shakllantirayotganligi shubhasizdir va zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalari bunda muhim ahamiyatga ega. Shu sababli olimlarning diqqat-e'tibori butun jamiyatda va ta'limda sodir bo'layotgan o'zgarish jarayonlarini uning ontologik namoyon bo'lishi sifatida har tomonlama tahlil qilishga qaratilgan.

Bularning barchasi ta'limga sezilarli ta'sir ko'rsatmoqda, yangi axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining joriy etilishi tufayli ta'lim olish imkoniyatlari kengaymoqda va ochiq ta'lim tizimi shakllanmoqda.

Axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini joriy etish bizga shaxsga yo'naltirilgan ta'limning yangi pedagogik texnologiyalarining imkoniyatlarini samarali amalga oshirishga imkon beradi: darajani farqlash, o'qitishning kollektiv usullari, loyihalash, ko'p bosqichli o'qitish, modellash, dinamik tamoyillariga asoslangan bo'lib, bu qobiliyatlarni amalga oshiradigan moslashuvchan ta'lim muhitini yaratishga imkon beradi.

Faol o'qitish usullarining interfaol o'quv muhiti va Internet vositasi, elektron pochta va chat kabi kompyuter vositasida aloqasi kombinatsiyasi quyidagi muammolarni hal qilish sari yordam beradi:

- olingan bilimlarni amaliyotda qo'llash uchun motivatsiya,
- chet tilini chet tilida o'qitish,
- axborot va kompyuter savodxonligi;
- madaniyatlararo aloqa.

O'qituvchi va talaba o'rtasidagi interfaol o'quv jarayoni kompyuter vositasida muloqot, olingan bilimlar eng faol xarakterga ega bo'lganda, ko'pincha bilimlarni passiv egallashga qarshi. Shu bilan birga, interfaol o'quv muhiti, uning asosi kompyuter vositasida muloqot bo'lib, nafaqat aloqa tuzilishini, balki an'anaviy aloqa xususiyatlarini ham o'zgartiradi.

Tilshunosning o'quv va kasbiy vazifalarini belgilash vositalari nuqtai nazaridan infokommunikatsion texnologiyalar vositalarining imkoniyatlariga kelsak, tadqiqotchilar hali chet tilida o'quv jarayonida o'qituvchi sifatida ishlaydigan kompyuterning imkoniyatlariga aniq bir baho bermaydilar. Ba'zilarining ta'kidlashicha, kompyuter o'quvchining barcha asosiy va yordamchi funksiyalarini amalga oshirishi mumkin, boshqalari esa bu nuqtai nazarni rad etadi. Kompyuter lingvodidaktikasi bo'yicha mutaxassislarning aksariyati, bir qator o'quv funksiyalarini bajaradigan kompyuter chet til o'qituvchisini to'liq almashtira olmaydi, chunki o'qituvchining faoliyatiga tegishli bo'lgan aspektlarni kompyuterda to'liq taqlid qilib bo'lmaydi.

Umuman olganda shuni ta'kidlash kerakki, chet tillarida kompyuterlarni o'quv jarayoniga joriy etishning nazariy masalalari didaktika va tillarni o'qitish usullarining mustaqil sohasi sifatida qaraladigan fanning yangi sohasi - kompyuter lingvodidaktikasi tadqiqot mavzusi hisoblanadi.

Zamonaviy xorijiy tillarni o'qitish metodikasida infokommunikatsion texnologiyalarning multimedia va gipermedia xususiyatlaridan foydalanish muhim rol o'ynaydi. Turli xil o'quv yurtlarida chet tilini o'qitishning hozirgi uslublari xilma-xilligi barcha turdagi o'quv qo'llanmalarini, shu jumladan kompyuterga asoslangan elektron kurslarni qo'llashga imkon beradi. Aytish mumkinki, hozirgi vaqtda chet tilidagi alohida sinflarda ham, butun kurslarda ham infokommunikatsion texnologiyalardan foydalanishning turli xil variantlari mavjud.

Doimiy va tizimli o'rganish bilan (oddiydan asta-sekin murakkablikka o'tish bilan) quyidagi konseptual didaktik imkoniyatlar amalga oshirilishi:

- o'quv ma'lumotlari bilan tizimli ishlash imkoniyati;
- o'qituvchiga talabaning ishonchli fikrlari va o'quv jarayonini tezkor boshqarish imkoniyati bilan ta'minlash;
- kompyuter bilan intensiv aloqa qilish imkoniyati.

Umuman olganda, kompyuter texnologiyalari orqali chet tilini o'qitish quyidagi xususiyatlar bilan tavsiflanadi.

- talaba va o'qituvchi o'rtasida individual ikki tomonlama aloqa qilish imkoniyati;
- til to'g'risidagi ma'lumotlarning xilma-xilligi va xilma-xilligiga keng kirish.

O'rta maktablarda ham o'quv jarayonini tashkil etishda chet tilini o'qitishda kompyuter dasturlari tobora ko'proq qo'llanilmoqda. Kompyuter texnologiyalarining didaktik xususiyatlarining o'ziga xosligi barcha mumkin bo'lgan jihatlarni (tilshunoslikdan madaniyatshunoslikka qadar) samarali, an'anaviy va masofaviy usullar va rivojlanish vositalarini amalga oshirishda, shuningdek, chet tilida nutq faolligini takomillashtirishda muhim ahamiyatga ega.

PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF TEACHING VOCABULARY AT THE MIDDLE STAGE

Nazarova N.B. -Teacher of SamSIFL

Annotation This article is devoted to psychological aspects of teaching vocabulary at the middle stage. Modern linguistics regards language as a hierarchical structure, consisting of a series of levels, each of which is characterized by its own set of linguistic signs. At the lexical level of interest, such units as words, phraseological and other stable combinations, clichés, etiquette and speech formulas function.

Changes in the field of orientation from studying the language as a formal system, abstracted from the conditions of its use, to the consideration of language as a means of communication and communicative impact proved to be very fruitful and promising for learning a foreign language in general and vocabulary in particular.

Аннотация Данная статья посвящена психологическим аспектам преподавания словарного запаса на среднем этапе. Современная лингвистика рассматривает язык как иерархическую структуру, состоящую из ряда уровней, каждый из которых характеризуется своим набором языковых признаков. На лексическом уровне функционируют такие единицы, как слова, фразеологические единицы и другие устойчивые комбинации, клише, этикет и речевые формулы. Изменения в области ориентации от изучения языка как формальной системы, абстрагированной от условий его использования, до рассмотрения языка как средства коммуникации и коммуникативного воздействия оказались очень плодотворными и перспективными для изучения иностранного языка в целом и словарный запас в частности.

Key words: Vocabulary, speech activities, psychological development, preschool institutions, perspective, phraseological units, word combinations

In our country in recent years, the experience of teaching children a foreign language in preschool institutions has been undertaken. Foreign vocabulary is an object of consideration in many psychological and methodological developments of domestic and foreign researchers. Psychological aspects of teaching vocabulary were considered in the works of B.V. Belyaeva, I.A. Winter, A.A. Leontyev, etc.

At the same time, the teaching methodology for expanding the active vocabulary has not been sufficiently developed.

There is no doubt that this experience of the study will only yield positive results.

The vocabulary side of speech activities should be taught in such a way that students constantly feel the tension of communicative tasks, i.e. that they need words to express thoughts and recognize them. Only a clear speech perspective determines the motivation and successful mastery of the vocabulary. In this case, the imprinting (imprinting), the psychological phenomenon described by A.N. Leontiev: "Fortunately, our memory works not only and not so much on the type of memorization. It works and by another mechanism, which recently became known as the mechanism of "imprinting", i.e. Impressions of the type "once and for all". We do not know much about the mechanism of this process, but the main thing we know. In order for imprinting to occur, it is necessary that what is remembered, would meet the needs and be immediately reinforced by its satisfaction. With respect to the words of a foreign language, that there must be a certain tension of

the speech need. Then a memory is formed, as it was, a trap for the word, due to which it is imprinted. "

One cannot disagree with the English Methodist G. Palmer, who attached great importance to the beginning in the study of a foreign language. So he wrote: "Take care of the first two stages and the rest of all take care of itself".

It is at the initial stage that a methodical system is put in place, which is the basis for teaching a foreign language, which, from the first steps, allows the teacher to enter this system and carry out the educational process in accordance with its main provisions.

When learning the functional characteristics of vocabulary, there are difficulties associated with remembering the volume of meanings of words, which in most cases does not coincide with the native language, the multiple meanings of words, the nature of the compatibility of some words with others, and the use of words in specific communication situations.

The vastness and mobility of vocabulary, the variability of the meaning of words, the creation of new words constantly increase and deepen the discrepancy between languages. Under the influence of the phonetic and derivational rules of any language, the words undergo changes that somewhat obscured their similarity, and yet the borrowed words are a powerful source of replenishment of the potential dictionary.

The common difficulty for all languages is that the same concept is often expressed in terms of lexical means different in terms of the semantic structure, for example, thin soup (thin soup).

Particular complexity is represented by phraseological units - stable word combinations of different types, the meaning of which is independent of the meaning of their components. They differ in unique originality and can be transferred to another language either by a phraseological phrase close to meaning, or description.

To increase the effectiveness of teaching vocabulary requires a differentiated approach to the selection of vocabulary, its presentation and consolidation. Such an approach is carried out on the basis of a methodological typology, which provides for a gradation of difficulties in mastering vocabulary.

The analysis of foreign and domestic literature testifies to various approaches to the establishment of lexical difficulties.

In the domestic methodology, there are also typologies of vocabulary taking into account the native language. Some authors base the gradation of difficulties on the relationship between the meaning and form of lexical material, as well as the nature of the resulting interlingual interference.

Of all the major aspects of a foreign language that should be practically learned by students in the learning process, the most important and significant from the psychological point of view should be considered vocabulary, because without a stock of words, even if only insignificant, it is impossible to speak the language. Meanwhile, the practice of teaching shows that it is with vocabulary that the situation is often most deplorable. The teacher sometimes complains that students quickly forget previously learned foreign words. Even in cases where students seem to own these words, it is found that they sometimes misuse them or use words in their speech that do not need to be used.

When mastering the vocabulary, it is important that students form the appropriate concepts, for which it is necessary in each case to use not one object, but several that would reflect the different manifestations of the concept being formed.

References:

1. Florian Coulmas. The Blackwell Encyclopedia of Reading Systems/ Blackwell Publishers Inc. - Massachusetts: 2005. - 603 p.
2. Broughton Geoffrey., Brumfit Christopher., Flavell Roger., Hill Peter., Pincas Anita. Teaching English as a Foreign Language/ Taylor & Francis e-Library.: 2003.248 p.
3. Harmer Jeremy. How to Teach Writing/ Longman. - Harlow: 2004.
4. Harmer Jeremy. How to Teach English: an introduction to the practice of English language teaching/ Longman. - Harlow: 1998.
5. Harmer Jeremy. The Practice of English Language Teaching/ Longman. - London: 1991.

ИНГЛИЗ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ТАЛАБАЛАРНИНГ ЎҚУВ-БИЛУВ ФАОЛИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

Авезмуратова Д. Урганч Давлат университети ўқитувчиси

Аннотация: Мазкур мақолада инглиз тилини ўқитишда таҳсил олувчиларнинг ўқув-билув фаолиятини ривожлантириш масалалари ҳақида фикрлар баён этилган бўлиб, унда Ўзбекистонда чет тилларни ўқитишга давлат томонидан алоҳида катта аҳамият қаратилаётганлиги педагог олимлар томонидан янги инновацион технологиялар нуқтаи назаридан жаҳон тажрибасини ўрганиш, уни танқидий асосда миллий педагогик таълим тизимига татбиқ этиш усул, восита ва шакллари ўрганиш лозимлиги эътироф этилади.

Таянч тушунчалар: инглиз тили, ўқитиш жараёни, таҳсил олувчи шахси, ўқув-билув фаолияти, ривожлантириш, жаҳон тажрибаси.

Аннотация: В данной статье освещаются вопросы развития познавательной активности обучающихся в сфере преподавания английского языка. Также в ней отражены широкомасштабные реформы, в которых государством уделяется особое внимание преподаванию иностранных языков в Узбекистане, способствующие изучению методов, средств, и форм внедрения их в образовательную систему.

Ключевые понятия: английский язык, учебный процесс, личность обучающихся, образовательная деятельность, развитие, мировой опыт.

Resume: This article highlights the development of cognitive activity of students in the field of teaching English. It also displays large-scale reforms in which the state pays special attention to the teaching of foreign languages in Uzbekistan, contributing to the study of methods, means, and forms of introducing them into the educational system.

Key concepts: English, the educational process, the personality of students, educational activities, development, international experience.

Ҳозирги дунё ҳамжамияти ва республикаимизнинг бошқа мамлакатлар билан маданий, таълимий ва иқтисодий-ижтимоий муносабатларнинг кескин ўсиб бораётганлиги шароитида ҳамда глобализация тараққиёти, унинг дунё миқёсида кенг тарқалиши даврида Ўзбекистонда чет тилларни ўқитишга давлат томонидан алоҳида катта аҳамият қаратилаётганлиги, давлат аҳамиятига молик вазифаларни амалий жиҳатдан бажаришда ўқитувчи ва педагог олимлар томонидан янги инновацион технологиялар нуқтаи назаридан жаҳон тажрибасини ўрганиш, уни танқидий асосда миллий педагогик таълим тизимига татбиқ этиш усул, восита ва шакллари ўрганишга бўлган сайи-ҳаракатлар талабаларнинг ўқув-билув фаолиятини ривожлантиришга ва шу аснода чет тилларни билган рақобатбардош кадрларни тайёрлаш, етук мутахассисларни шакллантиришга замин яратади.

Ўзбекистон Давлатининг бошқа мамлакатлар билан ўзаро интеграциялашув жараёнларида иштирок этиши, бунда хориж тиллари, хусусан, инглиз тилидаги сўзлашувнинг ривожланиши, инглиз тилининг мамлакат иқтисодий, ижтимоий, сиёсий соҳаларда ўзга мамлакатлар билан алоқага киришувдаги тутган ўрни; таълим соҳасидаги ҳужжатлария чет тилларни ўқитиш тизимини тубдан ислоҳ қилиш вазифаси бутун мамлакат педагогик жамоаси ва мутахассислари олдига улкан вазифаларни юклаганлиги, чет тилларни ўқитишда илғор педагогик технологиялар, ахборот-коммуникация тизимлари, электрон ва мультимедиа дарсликлари яратиш вазифаларини амалга ошириш тақозо этилаётганлиги талаба ўқув-билув фаолиятини ривожлантириш технологияларини такомиллаштириш заруратини келтириб чиқаради.

Таълим жараёнида педагогик самарадорликни таъминлашнинг муҳим жабҳаларидан бири таълим жараёнида муаммоли таълим асосида таҳсил олувчиларнинг ўқув-билув фаолиятини ривожлантиришдир. Педагогнинг инновацион педагогик фаолиятларини ташкил қилмасдан туриб, замонавий талабларга жавоб берадиган етук ва рақобатбардош кадрларни тайёрлаб бўлмайди. Олий таълим тизимида инглиз тили ўқитувчиларига бўлган замонавий талаб – ўқитувчиларнинг доимий ва мунтазам равишда тил назарияси ва амалиёти, унинг методологияси бўйича ўз малакаларини ошириб бориш, таълимда инсонпарварлаштириш ва

демократлаштириш талабларини амалга ошириш, унинг узвийлиги, узлуксизлиги, халқчиллиги ва модернизациялашувини таъминлаш, давлатлараро халқаро ва регионал ҳамкорлик ўсаётган бир шароитда кадрларнинг давлатлараро мулоқотга тайёрлигини таъминлаш, ўз лингво-маданий билим, кўникма ва малакаларини доимий янгилаб бориш, таълим беришда мотивация, реализация ва рефлексия малакаларини тўлиқ эгаллаган бўлишлари талаб этилади.

Инглиз тили машғулотида доимий амалга оширилиб бориладиган ривожлантирувчи талабларга талабаларда ўқув-билув фаолияти ижобий сифатлари, қизиқиш, ижодий ташаббускорлик ва фаолликни шакллантириш ҳамда ривожлантириш, идрок этиш имкониятлари даражасини ўрганиш, ҳисобга олиш, «ривожланишнинг яқин зонасини лойиҳалаштириш», «ўзиб кетиш» даражасидаги ўқув машғулотларини ташкил этиш, ривожланишидаги янги ўзгаришларни рағбатлантириш, талабаларнинг интеллектуал, эмоционал, ижтимоий ривожланишларидаги «сакраш»ларни олдиндан кўра билиш, бошланаётган ўзгаришларни ҳисобга олиш асосида ўқув машғулотларини оператив қайта куриш кабилар киради. Шундай экан, мамлакат иқтисодиёти учун баркамол, замонавий билимларни тўлиқ эгаллаган, маънавиятли, компетентли, ҳаракатчан, ижодий ёндашувли, креатив кадрларни етиштириб бериш зарур. Мазкур вазифани амалга ошириш учун эса таълим жараёни сифати, унинг замонавий билимлар ва инновацион шакл ҳамда мазмун билан таъминланганлиги, унинг моҳиятини мунтазам тарзда такомиллаштиришни тақозо этади. Шунингдек таълим жараёнини бевосита олиб боровчи ва ташкил қилувчи, унинг амалиётини таъминловчи шахс - ўқитувчи шахси ва унинг инновацион педагогик билим, кўникма ва малакаларни қай даражада эгаллагани, уларни ўз фаолиятида татбиқ этишга тайёрлиги, ўқитувчининг ижодийлиги, инновацион маҳорати, тафаккури, маданияти, қобилияти, дунёнинг истиқбол тараққиётини баҳолай олиши масалалари долзарблик касб этади. Муҳим бўлган талаб – таълим жараёнида инновацион педагогик фаолиятни ташкил қила билишдир. Мазкур вазифа эса ўқитувчиларни махсус ва мақсадли равишда педагогик жараёнга тайёрлашни тақозо этади. Замонавий таълим - ўқитувчининг инновацион мақсадга йўналтирилганлиги, ўз фаолиятини ташкил қилишнинг инновацион шакл, усул, восита ва методларини эгаллаганлиги, таълим мазмунига мос равишда инновацион педагогик фаолиятини ташкил қила олишини тақозо этади.

Ўқитувчи таълим ва тарбия жараёнини ташкил қилар экан, уни бошқаради, давлат аҳамиятига молик вазифаларни амалга оширади, давлат мақсадлари асосида янги авлодни жамият учун шакллантиради. Шунга кўра, ўқитувчи ўз фаолиятини янги услубда ташкил қилишга тайёр бўлсагина, ҳали кашф қилинмаган кашфиётларга бой бўлган инновацион педагогик жараённи ташкил қилади ҳамда ҳар томонлама баркамол шахс шаклланиши учун зарур педагогик шарт-шароитни яратади.

Бугунги кунда таълим тизими фаолиятини инновацион такомиллаштириш жараёни давом эттирилмоқда, уни замон талаблари асосида модернизация қилиш ишлари жорий этилмоқда. Шу боисдан бу босқич таълим тизимини *модернизациялаш даври* деб аталмоқда.

2017 йилдан эътиборан 11 йиллик умумий ўрта таълим мактабларининг жорий этилганлиги ёшларнинг билимларини узвий ва узлуксиз такомиллаштиришга қаратилди. Шу қаторда ёшларнинг 71,5 фоизи доимий равишда ўз малакасини ва профессионал билимларини мунтазам ошириб бориш истагини билдиришган. Олий таълим олишга интилган ёшлар ичида шаҳарликларга нисбатан қишлоқ аҳолиси кўпчилиқни ташкил қилган. Социологик сўровномада қатнашган 5 678 нафар ёшлар ўзларининг ҳуқуқий саводхонлиги ошириб бораётганлигини кўрсатишган. 2017 йилда мазкур кўрсаткич 2014 йилга нисбатан икки борабор ошганлиги намойиш этган. 91,5 фоиз ёшлар хориж тилларини ўрганишга астойдил киришганлигини изҳор этганлар. 62,4 фоиз ёшлар эса ўз мутахассисликлари бўйича карьера қилиш ниятида эканликларини билдирганлар. Сўровда қатнашган респондентларнинг учдан бир қисми – хусусий тадбиркорлик билан шуғулланиш истагида билим олишаётганлигини таъкидлашган.

Шундай қилиб, Инглиз тили машғулотида доимий амалга оширилиб бориладиган ривожлантирувчи талабларга тахсил олувчиларда ўқув-билув фаолияти ижобий сифатлари, қизиқиш, ижодий ташаббускорлик ва фаолликни шакллантириш ҳамда ривожлантириш, идрок этиш имкониятлари даражасини ўрганиш, ҳисобга олиш, «ривожланишнинг яқин зонасини лойиҳалаштириш», «ўзиб кетиш» даражасидаги ўқув машғулотларини ташкил этиш, ривожланишидаги янги ўзгаришларни рағбатлантириш, тахсил олувчиларнинг интеллектуал, эмоционал, ижтимоий ривожланишларидаги «сакраш»ларни олдиндан кўра билиш, бошланаётган ўзгаришларни ҳисобга олиш асосида ўқув машғулотларини оператив қайта куриш кабилар қиради.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2018 й., 22-сон.
2. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. – Москва: Мысль, 2017. – 190 с.
3. Брушлинский А.В. Лингвистическая основа коммуникативных методов обучения иностранному языку// Иностранные языки в школе. – Москва, 2019. № 3. – С. 12-15.
4. Бондаревский В.Б, Воспитание интереса к знаниям и потребности к самообразованию. – Москва: Просвещение, 1995. – 143 с.
5. Буранов Дж. Концепция обучения иностранным языкам в вузах Республики Узбекистан. – Тошкент: УзГУМЯ, 1997. - 32 с.
6. Ғозиев Э.Ғ. Тафаккур психологияси. - Тошкент: Ўқитувчи, 2008. - 188б.

ЧЕТ ТИЛИНИ ЎРГАНИШ ЖАРАЁНИДА ЭЛЕКТРОН ТАЪЛИМГА ҚЎЙИЛАДИГАН ХАРАКТЕРИСТИКАЛАР

Ф.У.Анарбаева, А.Ф.Қораев, СамДЧТИ ўқитувчилари

Чет тилини ўрганиш жараёнида таълим тизимлари учун дастурий таъминотни танлашда бир қанча характеристикалар мавжуд: ишлатишга қулай, мослашувчанлик, бошқаришнинг енгиллиги, модуллик, кириш ҳуқуқини таъминлаш, дастурий таъминотнинг қиймати.

Шуни эслатиб ўтиш керакки, уларнинг кўпчилиги бир-бирини тўлдиради. Бу характеристикаларни алоҳида кўриб чиқамиз.

Ишлатишга қулай. Бу параметр мавжуд шаблонлар ёрдамида контентни бошқаришнинг қулайлиги ва уни янгилашнинг оддийлигини характерлайди. Дастурий таъминотни танлаганда, менюнинг муҳим жойларини ўчириб юбормаслик учун ўқув курси таркиби ва сайт структураси алоҳида жойлашганлигига эътибор қилиш керак. Ёрдам тизимини текшириш ва у ҳақиқатан фойдали эканлигига амин бўлиш керак.

Тизимга фойдаланувчиларни осон қўшиш, олиб ташлаш, контентни қўшиш, сайтни янгилаш каби вазифаларни ўқитувчи осонгина ишлата олиши керак.

Мослашувчанлик. Тизимлар бошқа e-learning тизимлар билан ҳамкорликда ишлай олиши керак. Барча стандартларга мос келувчи “универсал” дастурий таъминот мавжуд бўлмаса ҳам, битта кенг тарқалган стандартга мос келувчи тизимни танлаш мақсадга мувофиқ. Акс ҳолда фойдаланувчи тизим дастурчилари билан дастур юклангандан то ишни тугатгунча узвий боғланган бўлади.

У ҳолда қуйидаги мослашувчанлик талаб этилади:

- Контентни таълимни бошқаришнинг бир тизимидан бошқа тизимга алмаштириш (ўзгартириш).
- Ишлаб чиқилган курсларни қўллаш.
- Янги ходимларни жалб этиш (ностандарт тизимларда уларни ўқитиш талаб этилади).

Мослашувчанликнинг ишончлилигини таъминлашнинг усулларида бири – аниқ стандартлар асосида ишлайдиган дастурий таъминотни излаш ҳисобланади. У битта ўқув

материалини турли таълимни бошқариш ва контентни бошқариш тизимларида қўллашга рухсат бериши керак.

Мослашувчанлик – бу битта ўқув материалини, ўзгартиришлар киритмаган ҳолда турли таълимни бошқариш тизимларида ишлатишдир. Ҳозирги вақтда стандартлар мослашувчанликка эришиш учун фақатгина умумий йўналиш ҳисобланади. SCORM стандартига мос келадиган ўқув курсини SCORM асосидаги таълимни бошқариш тизимида қўллаш мумкин деб ҳисобламаслик керак.

Янги тизимни танлашда унинг ишлатишнинг энгиллигига амин бўлиш керак. Бу муҳим параметр ҳисобланади, чунки ўқувчилар мураккаб тузилишга эга технологияларни ишлатишни ёқтирмайдилар. Таълим технологияси бирмунча энгил бўлиши керак. Ўқув курсида ёрдам менюсини осон топиш, бир бўлимдан бошқасига осонгина ўтиш, ўқитувчи билан мулоқот олиб бориш керак.

Ўқитувчилар ҳам курсни ёки тест яратиш учун катта китобларни варақламаслиги ва беҳуда вақт сарфламаслиги керак, балки буларни осонгина тушуна олиши лозими. Бунинг учун дастурий таъминот оддий ва очиқ бўлиши керак.

Модуллик. Замонавий масофали таълим тизимларида катта бўлмаган ўзаро алмашинадиган билимлар объектлари – ўқув контентининг катта бўлмаган элементлари ишлатилиши мумкин. Бу катта бўлмаган етарли ахборот блоклари бўлиб, ўқув фаолиятида такрорлаш учун ишлатилиши мумкин. Уларни кўпинча Lego ўйинига ўхшатишади. Билимлар объекти битта курс ёки дарсдан унга мос келувчи бошқа курс ёки дарсга осон ўтказилиши мумкин. Бу объектларни яратиш мақсади – курс яратиш вақтини қисқартиришдир, яъни битта курсни яратиб, уни қайта ва қайта қўллаш мумкин бўлади. Бундай блоklar уларнинг ўлчами ёки рангига боғлиқ бўлмаган ҳолда турли тартибда бирлаштирилиши, ажратилиши ва жойлаштирилиши мумкин.

Агар бундай блоklarни ишлатиш керак бўлса, танланган тизим бу иш тизимига мувофиқ келишини текшириш керак.

Кириш ҳуқуқини таъминлаш. Бу масала иккита аспектга эга.

Биринчи аспект: ўқувчилар ўқув дастурини ишлатиши учун қаршиликлар бўлмаслиги керак. Масалан, кўзи ожизлар учун мўлжалланган экрандаги сўзларни айтиб бера оладиган screen readers – дастурлари билан мос келиши керак.

Иккинчи аспект: яратилган технологияни барча фойдаланувчилар ишлата олиши лозим. Масалан, агар ўқувчиларнинг баъзиларида Flash нинг охириги варианты бўлмаса, улар анимацияларни яратилган технология асосида кўришлари мумкин бўлади.

Яратилган дастурий таъминот ўқувчилар ишлатиши мумкин бўлган браузерлар билан мос келиши керак. Ўқув дастури керакли платформада ишлашига амин бўлиш учун унда бир нечта текширувларни (тестлаштиришни) амалга ошириш керак. Тестлаштиришни бир нечта компьютерларда браузерларнинг турли вариантларини қўллаган ҳолда ўтказиш ва бу ҳақда керакли кўрсатмаларни тақдим этиш керак бўлади.

Дастурий таъминотнинг қиймати. Қийматни баҳолашда қуйидагиларга эътибор қаратиш керак:

- Бутун дастурий таъминотни: тизимнинг ўзини; операцион тизимни; маълумотлар базасини бошқариш тизимини; антивирус дастурларни; хавфсизлик дастурлари учун ДТ ва ш.ў.ларни эътиборга олиш керак.

- Биргаликда ишловчи. Шунинг эътиборга олиш керакки, турли ДТ лар турли даражадаги квалификация ва харажатларни талаб этади.

- Аппарат қисмларини, унга сервер; энергияни захираш; маълумотларни захираш тизимлари; тармоқ ва канал воситалари; аппаратура ишдан чиққанда унга қўшимча аппаратларни захираш қабиларни қўшган ҳолда нархлаш.

Юқоридагилардан кўриниб турибдики, ҳар бир характеристика ўзининг функциясига эга бўлиб, яратилган тизим ўқитувчиларга ҳам, талабаларга ҳам чет тилини ўрганишда муҳим восита бўлиб хизмат қилиши лозим бўлади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Mary Burns, Distance Education for Teacher Training: Modes, Models, and Methods, Education Development Center, Inc. Washington, DC
2. Андреев А.А., Солдаткин В.И. Дистанционное обучение: сущность, технология, организация. –М.: Издательство МЭСИ, 1999. – 196 с.
3. Андреев А. А. Введение в дистанционное обучение: учебно-методическое пособие. — М.: ВУ, 1997.

ТЕХНОЛОГИИ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Таджиев Дониёр, докторант Узбекский научно-исследовательский институт педагогических наук им. Кары Ниязова

Аннотация: В статье освещены вопросы, раскрывающие сущность применения технологий модульного обучения при изучении английского языка.

Ключевые понятия: английский язык, модульное обучение, учебная деятельность, студент.

Abstract: The article highlights the issues that reveal the essence of the application of modular learning technologies in the study of English.

Key concepts: English, modular learning, educational activities, student.

Одним из основных преимуществ технологии модульного обучения является активизация учебной деятельности студентов при изучении английского языка. В основе процесса активизации учебной деятельности лежат ценностные ориентации, во многом формируемые именно технологией обучения, в данном случае модульной технологией через рейтинговый контроль уровня знаний и умений. Под ценностными ориентациями, в соответствии с определением, данным Н.В. Ивановой, понимается система устремлений личности, а также представления ее о смысле деятельности, что и составляет внутренний источник самоактивности студента. Ценностные ориентации выражают конкретное понимание целей деятельности. Так, на занятиях по изучению английского языка формируются престижные предпочтения и соответствующие им способы поведения.

При изучении английского языка можно использовать кредитно-модульную систему – это модель организации учебного процесса, основывающаяся на единстве модульных технологий обучения и зачетных кредитов ECTS, как единиц измерения учебной нагрузки студента, необходимых для усвоения содержательных модулей. Кредитно-модульная система организации учебного процесса предусматривает: модульную структуру образовательной программы; использование зачетных единиц (кредитов) для оценки трудоемкости; использование балльно-рейтинговых систем оценки знаний; участие студента в формировании индивидуального учебного плана; увеличение доли самообучения в образовательном процессе; увеличение гибкости образовательных программ. Целью введения кредитно-модульной системы на занятиях английского языка является создание гибких образовательных структур как по содержанию, так и по организации обучения, «гарантирующих удовлетворение потребностей, имеющихся в данный момент и определяющих вектор нового интереса» [4].

Основная задача при кредитно-модульной системе обучения – подбор новых форм и методов обучения, позволяющих не просто дать необходимые знания, а включить студента в систему непрерывного профессионального образования и самообразования.

При изучении английского языка каждый модуль образовательной программы ориентирован на достижение определённого результата обучения, то есть компетентности. Все дисциплины, входящие в модуль, строятся по принципу содержательного единства. Различают различные схемы построения модулей:

- горизонтальная схема;
- вертикальная схема;
- комбинированная схема.

В «горизонтальном» модуле все составляющие дисциплины вносят приблизительно равный и относительно независимый вклад в образовательный результат. Дисциплины изучаются параллельно.

В «вертикальный» модуль включают последовательно изучаемые дисциплины, нацеленные на достижение определённого образовательного результата, от фундаментальных и общих профессиональных до специальных узкоприкладных. Разработка и реализация модульных образовательных программ предполагает наличие постоянной обратной связи с требованиями работодателей к умениям и знаниям работников, что обеспечивает качество подготовки будущих специалистов. «Модульная образовательная программа, основанная на компетенциях, находится в русле концепции обучения в течение всей жизни, поскольку имеет целью формирование высококвалифицированных специалистов, способных адаптироваться к изменяющейся ситуации в сфере труда, с одной стороны, и продолжать профессиональный рост и образование – с другой»[5]. Данный подход к обучению позволяет создать ощущение успешности у каждого обучающегося, что создает самой организацией учебного процесса, в рамках которого обучающийся может и должен сам управлять своим обучением, это приучает его брать ответственность за собственное обучение, а в дальнейшем – за собственный профессиональный рост и карьеру. Таким образом, потребитель будет удовлетворен образованием, он может совершенствовать его в течение жизни, реагируя на изменения на рынке труда.

При изучении английского языка студент получает компетенции для:

- подготовки составления проектов хозяйственно-финансовой, производственной и коммерческой деятельности на английском языке (бизнес-планов) предприятия в целях обеспечения роста объемов сбыта продукции и увеличения прибыли;
- выполнения расчетов по материальным, трудовым и финансовым затратам, необходимым для производства и реализации выпускаемой продукции, освоения новых видов продукции, прогрессивной техники и технологии;
- осуществления экономического анализа хозяйственной деятельности предприятия и его подразделений и выявления резервов производства, повышения рентабельности производства, конкурентоспособности выпускаемой продукции, производительности труда, снижения издержек на производстве и реализацию продукции, устранения потерь и непроизводительных расходов, а также выявления возможностей дополнительного выпуска продукции;
- определения экономической эффективности организации труда и производства, внедрения новой техники и технологии, рационализаторских предложений и изобретений;
- планирования и осуществления контроля за ходом выполнения плановых заданий по предприятию и его подразделениям, использования внутрихозяйственных резервов;
- проведения маркетинговых исследований и прогнозировании развития производства.

«Процедура планирования модульных образовательных программ обучающихся выстроена в полном соответствии с требованиями кредитной технологии»[4]. Все образовательные программы сегментируются на равнозначные сферы компетенций, которые и определяют формулировку названий соответствующих модулей. В состав модулей включается набор дисциплин, изучение которых приводит к формированию искомых компетенций.

В то же время существуют вопросы, которые слабо разработаны при изучении английского языка, такие как:

1. Каким образом отбирать содержание в модуль при изучении английского языка?
2. Сколько должно быть модулей и каков их объем?
3. Каковы принципы структурирования курса? Эти вопросы возникают в связи с тем, что исследователями не уточняется, например, количество модулей, в большинстве случаев

пишется, что количество модулей должно быть не ниже трех, а предел максимального количества вовсе не оговаривается. Содержание в модуле отбирается в основном в связи с поставленными целями, но тогда модуль может быть достаточно большим либо маленьким. Ни один исследователь не говорит, что модуль должен соответствовать отведенному на него времени.

4. При изучении английского языка существуют и некоторые проблемы при организации модульного обучения. Необходимо избегать механической разбивки «неделимого» учебного материала на дозы в соответствии с модулями. Сама разработка большого количества индивидуальных программ обучения во многих вариантах может поставить преподавателя в затруднительное положение.

5. Необходимо отметить, что основная трудность в реализации созданной концепции использования модульной технологии выразилась в инерции сложившихся стереотипов традиционного обучения. Традиционная педагогическая система образования по своей сути очень консервативна. Основными хранителями консерватизма системы выступают педагоги. Перестроить их деятельность – это значит изменить весь их круг профессионального сознания. В этом основная трудность внедрения модульной технологии, несмотря на очевидную эффективность созданных концептуально-теоретических основ.

Таким образом, эволюция педагогической системы объективно закономерна. Технология модульного обучения – результат эволюционирования профессиональной системы обучения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Конституция Республики Узбекистан.-Ташкент, 1992г.
2. Закон Республики Узбекистан «Об образовании».-Ташкент, 1997.
3. Указ Президента Республики Узбекистан «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан на 2017-2021 годы.-Ташкент, 2017.07 февраля.
4. Boud D. The move to self-assessment: liberation or a new mechanism for oppression, Assessment in Higher Education. Central Queensland University, Australia. <http://www.leeds.ac.uk/educol/documents/00002954.htm>
5. Юцявичене, П.А. Теория и практика модульного обучения / П.А. Юцявичене. – Каунас, 2009. – 271 с.

MOODLE ТИЗИМИДА ЎҚИТУВЧИ ВА ТИНГЛОВЧИНИНГ ИНТЕРФАОЛ МУЛОҚОТИНИ ТАШКИЛ ЭТИШ ТЕХНОЛОГИЯСИ

И.Юлдошев, ҚарДУ, педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)

Мамлакатимизда амалга ошириладиган барча соҳалардаги ислохотлар узлуксиз таълим тизимида кадрларни тайёрлаш, қайта тайёрлаш, ўз педагогик касбий маҳоратларини такомиллаштиришга ҳам бевосита ва билвосита таъсир кўрсатмасдан қолмайди. Чунки, ижтимоий-иқтисодий ҳаётда, таълим-тарбия тизимида амалга ошириладиган ўзгаришлар узлуксиз таълим тизимининг барча бўғинларида фаолият кўрсатаётган ўқитувчи-педагоглар касбий-педагогик фаолиятининг мақсад ва вазифаларига, мазмунига, тузилишига ўз таъсирини кўрсатади. Шунинг учун, таълим муассасаларида ишлаётган ўқитувчи-педагоглар ўз билим, кўникма ва малакаларини замон ўзгаришларига мос ҳолда такомиллаштириб боришлари зарур бўлади.

Жумладан, ривожланган АҚШ ва Буюк Британия мамлакатларининг кўпгина мактаб ўқитувчилари мустақил равишда узлуксиз таълим олишлари, ахборотларни, маълумотларни тўплашларидаги фаолликларини, компьютер ва турли хил ахборот манбалари билан ишлашларини такомиллаштириб боришларидаги тинимсиз изланишлари давлат томонидан билан доимий равишда қўллаб-қувватланади. Мазкур ривожланган мамлакатлардаги

ўқитувчи-педагогларнинг мустақил равишда амалга ошириладиган ижодий фаолиятида назарий билимлар ҳамда амалий кўникмаларга табиий эҳтиёжининг ошиб бориши кузатилади. Эҳтиёжларга кўра таълим интерфаол методларда кўпроқ амалга оширилади. Ўз-ўзини англаш ва шахснинг мақсадли фаолияти ушбу методларда шуғулланувчиларнинг ички дунёсини ва атроф-муҳитга муносабатини ҳам англатади.

Ўқитиш технологияларини такомиллаштириш масаласини ҳар бир ўқитувчи ўзининг имконияти ва педагогик тажрибасидан келиб чиқиб ҳал қилади, таълим жараёнининг аниқ вазият (шарт-шароит)ларини инобатга олган ҳолда ўқитувчи ўз қарашларини ифода этиш асосида умумий методикани бойитиб боради.

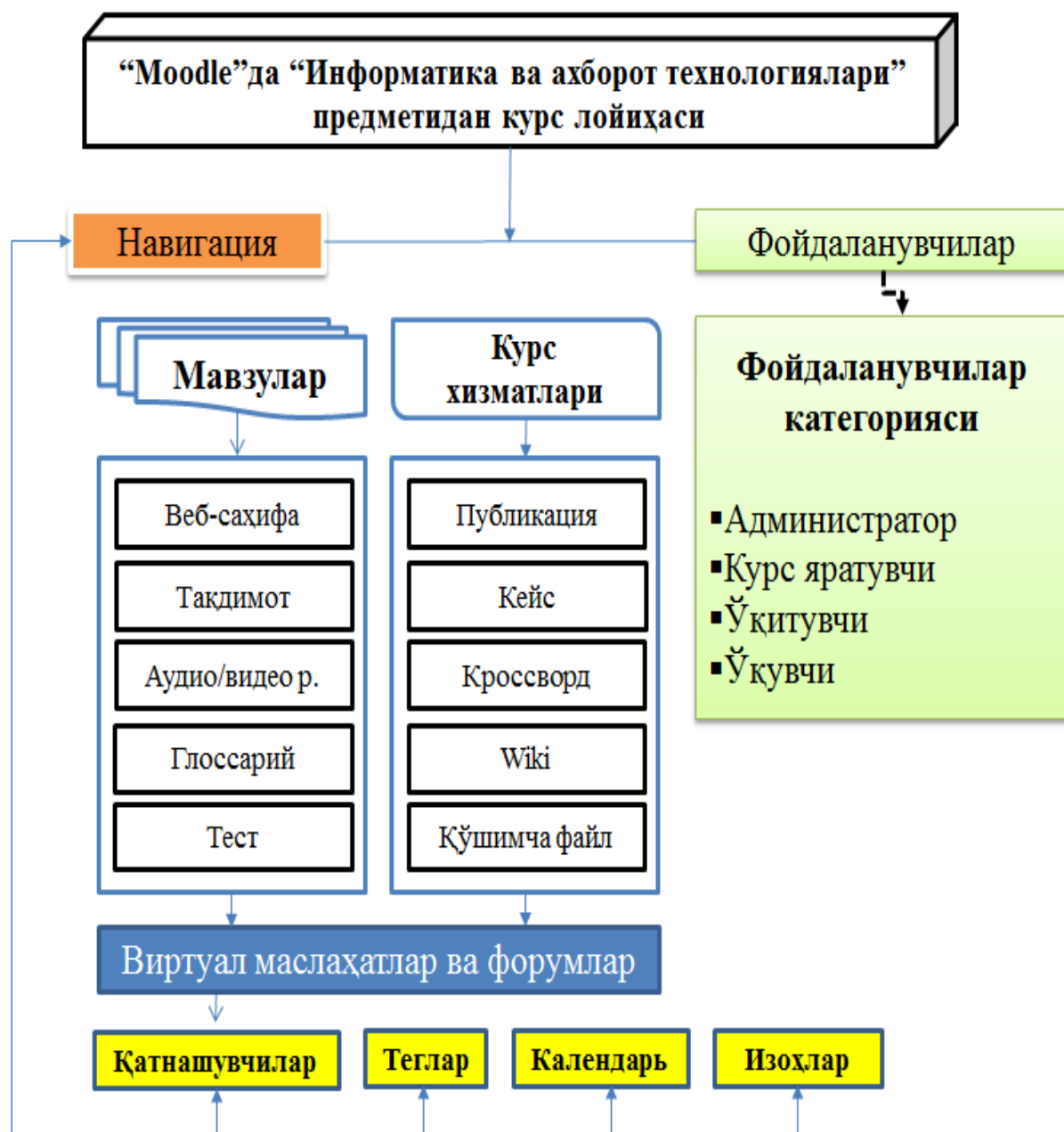
Ўқитишнинг бугунги шароитида тармоқ технологиясидан фойдаланиш орқали тингловчиларнинг яқка ва жамоавий кўринишларда билимларини ривожлантириш ва шу аснода ўқув жараёнини тобора такомиллаштириб бориш муҳим аҳамият касб этади. Бу илгари масофали таълимнинг бир элементи сифатида кўрилган бўлса, ҳозирги кунда эса тингловчилар ўртасида ўзаро алоқаларни таъминловчи восита сифатида қаралмоқда. Бизнинг изланишларимизда тингловчиларга “Информатика ва ахборот технологиялари” фанидан таълим беришда тармоқ технологиясининг анъанавий ҳолдаги локал ва глобал ҳамда очик кодли Moodle тизимидан фойдаланишнинг шакл ва усуллари қаралади. Мазкур тармоқ технологиясидан нафақат тингловчи, балки тармоқда ишлашни ўрганиш учун олдиндан тайёргарликка эга бўлмаган мактаб ўқитувчиси ҳам самарали фойдаланиши мумкин.

Moodle тизими асосида “Информатика ва ахборот технологиялари” курси бўйича яратилган интерфаол ўқув ашёлардан фойдаланиб аниқ бир мавзунинг ўқитиш методикасига оид маълумотлар келтирилган.

Moodle тизимида “Информатика ва ахборот технологиялари” курсидан яратилган виртуал ўқув муҳити ўз ичига маъруза ва амалий машғулотлар бўйича интерфаол ўқув ашёларини: матнли саҳифа, тақдимот, сўровнома, чат, форум, топшириқлар, Wiki, маълумотлар базаси, аудио ва видео материаллар ҳамда турли шаклдаги тестларни камраб олган бўлиб, бунда берилган топшириқларнинг тингловчилар томонидан бажарилиши ўқитувчи томонидан онлайн назорат қилиб борилади. Бу тизим ўқув жараёни иштирокчилари ўртасида интерфаол мулоқотни таъминлайди. Тингловчилар бу визуал ўқув муҳитида ахборотлар устида жамоавий ҳамда индивидуал ҳолда ишлаши, Moodle тизими орқали лойиҳалаштирилган интерфаол ўқув саҳифалари ва виртуал маслаҳатларидан самарали фойдаланадилар.

Ўқитувчи Moodle тизимининг визуал ўқув муҳитида тингловчиларга мавзунинг лойиҳаси билан таништиради. Унда мазкур мавзунинг асосий ахборот манбалари веб-саҳифа, тақдимот, мультимедияли (видео ва аудио) роликлар, глоссарий, қўшимча материаллардан кейслар ва бошқа ресурслар билан таништириб ўргатилади. Мавзу бўйича тингловчиларни билимини текширишда тест (турли шаклдаги) ва кроссвордлар фойдаланади. Ҳар бир мавзу бўйича маълумотлар шакли ва мазмунига қараб синхрон ёки асинхрон ҳолда созланган. Чунки, мавзу бўйича берилган вазифаларга ўқитувчи томонидан тингловчиларни бажариш муддати (кун ва вақти) белгиланади. Тингловчи томонидан мавзуга бўйича саволлари ушбу курснинг виртуал маслаҳатлар ойнасига ёки форумларига киритиб, ўзаро интерфаол алоқаларни амалга оширилади. Бу тизимнинг бир қанча интерфаол мулоқот қилувчи хизматлари мавжуд бўлиб, бунинг ёрдамида ўқитувчи ва тингловчилар on-line режимда ўзаро ахборот алмашилишдан ташқари, off-line режимда ишлаш имкониятлари ҳам мавжуд. Ўқитувчи ва тингловчилар Moodle тизимининг интерфаол модулларидан “Wiki” тури орқали ўз материалларини қўйиши, таҳрирлаши ҳамда кузатиб бориши мумкин. “Wiki” модули орқали ўқитувчи тингловчиларга мавзу юзасидан амалий топшириқларни бериши мумкин.

Moodle тизимида интерфаол модуллар ёрдамида ўқитувчи ўз курсида ўқув жараёнини ташкиллаштиради. “SCORM/AICC” курс элементи орқали тайёрланган веб-саҳифани тингловчиларга тақдим этади.



1-расм. Moodle тизимида “Информатика ва ахборот технологиялари” фанидан курс лойиҳаси

Натижада, таълимга янги технологияларнинг жалб қилиниши тингловчиларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжларини таъминлашда турли мавзулардаги янгиликларни ўқиш, ўқув сайтлари, ресурслар, каталоглар ва луғатларга тезкор кириш бўйича мустақил фикрлаш кўникмаларини такомиллаштиришга эришилди. бугунги кунда онлайн таълим тизимлари ва таълимни бошқариш тизимларини оммавийлашуви ахборот технологияларига оид фанларни ўқитиш заруриятини оширмоқда. Бугунги кунда Қарши давлат университетида “Жаҳон банки фонди” асосида “Ўзбекистон олий таълим муассасаларида таълим жараёнини ташкил этишда янги технологиялар” лойиҳаси доирасида ишлар амалга оширилмоқда. Бу лойиҳа доирасида Moodle тизимида фанлардан лойиҳалаштирилган ахборот ресурслари ўрин олган. Ҳозирги кунда ушбу Moodle тизимида ўқитишни самарали ташкил этиш бўйича МДХ давлатлари таълим муассасалари билан қўшма таълим дастурлари асосида ҳамкорлик йўлга қўйилган.

II ШЎБА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАР

ЧЕТ ТИЛИ ТАЪЛИМИ ЖАРАЁНИДА ЯНГИ ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАРНИНГ ЎРНИ ВА АҲАМИЯТИ

М.Б.Бегматов, Қ.М.Бегматов, СамДЧТИ

Янги педагогик технологиялар ва замонавий ахборот воситалари асосида таълим жараёнини ташкиллаштириш ўқув жараёни мазмунига, сифатига ва самарадорлигига маълум бир даражада таъсирни кўрсатади. Чет тили таълими жараёнига янги педагогик технологиялар, ахборот воситалари: мултимедиа технологиялари, янги педагогик технология, электрон қўлланмалар ва бошқаларнинг жорий этилиши, барча кишиларни билим олиш истагини маълум бир миқдорда қондиришда муҳим рол ўйнайди.

Ҳозирги кунда ахборот технологиялари асосида янги педагогик технологияга бўлган қизиқиш ортиб бормоқда. Ахборот технологиялари асосида чет тили дарсларида янги педагогик технологияни амалга ошириш учун қуйидаги асосий масалларни ҳал қилиш керак бўлади:

1. Таълим жараёнини ахборотлаштириш концепциясини ишлаб чиқиш ва амалиётга татбиқ қилиш;
2. Услубий ва педагогик таъминотни яратиш;
3. Янги педагогик технологияни амалга ошириш учун лозим бўлган компьютер ва дастурий воситалар билан таъминлаш.

Халқаро компьютер тармоқлари, шу жумладан интернет технологияларининг узлуксиз ривожланиши натижасида янги педагогик технологияда қўплаб қулайликларни ҳосил бўлишига замин яратилмоқда. Бундай қулайликларга қуйидагиларни киритиш мумкин:

1. Янги педагогик технология замонавий компьютер билан жиҳозланган синфларда, ҳамма учун қулай вақтда ва шароитда олиб борилади.
2. Ўқитиш тизими даражаси, муддати ва имкониятлари таълим олувчиларнинг ҳар бири учун алоҳида қилиб белгиланади.
3. Таълим олувчилар учун ҳудуд ва вақт чегараланмаган.

Ахборот ва компьютер технологиялари асосида чет тили дарсларининг янги педагогик технология самарадорлигини ошириш қуйидаги шарт-шароитларга ва омилларга боғлиқ бўлади:

- а) Замонавий ахборот ва компьютер технологиялари базасининг мавжудлиги ва етарли даражадалиги;
- б) Интернет тармоғида ишлашнинг узлуксизлиги;
- в) Масофадан билим олаётган ўқувчиларнинг билим олиш иштиёқи ва ўзлаштириш даражасининг юқорилиги;
- г) Янги педагогик технологияга билимли, малакали ва тажрибали ўқитувчиларнинг жалб этилиши;
- д) Янги педагогик технологиянинг керакли ва сифатли ўқув материаллари, электрон дарсликлар ва ўқува курслари билан таъминланганлиги ва уларнинг етарлилиги;
- е) *Янги педагогик технологияда машғулотларни системали тарзда олиб бориш.*

Ахборот технологиялари асосида янги педагогик технологиянинг самарадорлигини ошириш кўп жиҳатдан яратилаётган ва қўлланилаётган педагогик дастурий воситалар – ўқув дастурлари, электрон қўлланмалар, автоматлаштирилган ўқитиш курслари ва ҳоказолар мазмунига ва сифатига боғлиқ бўлади. Янги педагогик технологияда дастурий воситалар маълум бир фан соҳасини ёки предметни ўрганиш учун мўлжалланган бўлиб, ўқитиш жараёнида ёки талабаларнинг чет тилидан мустақил билим олишида кўпроқ фойдаланилади. Янги педагогик технологияда назарий, амалий ва назорат машғулотларини

ташқиллаштириш ўқув дастурларининг ўрнига қараб фойдаланиш ҳам ўқув жараёни самарадорлигини оширишда муҳим омил бўлиб ҳисобланади. Янги педагогик технологияни амалга ошириш учун энг самарали воситалардан бири автоматлаштирилган ўқитиш курслари машғулотларни ўтказиш жараёнини мукамаллаштириш билан бирга талабаларни мустақил ишлашини такомиллаштиришда кўпроқ қўлланилади.

Янги педагогик технология учун автоматлаштирилган ўқитиш курсларини яратиш мураккаб жараён ҳисобланади. Бунинг учун чет тиллари бўйича мукамал билимга эга бўлиши билан бирга таълим жараёнида компьютер ва ахборот технологияларининг психологик ва услубий таъминоти ҳам талаб этилади.

Ахборот технологиялари асосида янги педагогик технология анъанавий ўқитиш тизими билан уйғунлашган ҳолда амалга оширилади. Бунинг учун янги педагогик технологияда интерактив интернет технологиялар: муаммоли мунозаралар, телеконференциялар, ўқитувчи ва талабаларни мулоқот қилиш учун эълонлар ойнаси, талабалар билимини назорат қилиш ва баҳолаш, турли хил тренажёрлар қўлланилади.

Янги педагогик технологияда талабалар мустақил билим олишлари учун тармоққа жойлаштириш электрон дарсликлар, гиперматнли қўлланмалар, мултимедиа технология CD-ROM дисклар ва бошқалардан фойдаланилади.

Чет тиллари таълими жараёнининг самарадорлиги ахборотларни талабаларга қандай тарзда, қандай технологиялар асосида берилишига ва уларни қандай қабул қилишга боғлиқ. Шу нуқтаи назардан компьютер технологиялари: мултимедиа технологиялари, янги педагогик технология, электрон қўлланмалар, интернет тармоқлари ва ҳоказолар орқали фанларни ўрганиш жараёнини ташқиллаштириш албатта ижобий натижа беради деб умид қилиш мумкин.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Каримов И. А. Баркамол авлод – Ўзбекистон тараққиётининг пойдевори. – Тошкент - «Ўзбекистон». 1998 – 8 бет.
2. Бобоноров А. Компьютер ва чет тили дарслари. Мулоқот шакллари ва хорижий тилларга ўргатиш. Илмий мақолалар тўплами. СамДУ, Самарқанд, 2002 й. 20-21 б.
3. Полат В. Дистанционное обучение: идеи, технологии, проблемы и перспектива. – М., 2005 с.
4. Уваров А. Информатика в школе: вчера, сегодня, завтра // Информатика и образование, 1990, №4.

ИНГЛИЗ АСТИОНИМИНИНГ БИРЛАМЧИ ВА ИККИЛАМЧИ НОМЛАРИ: ЭТНОСЕМАНТИК ВА ЭТНОМАДАНИЙ ОМИЛЛАР

Исмилов Т.С СамДУ ўқитувчиси

Муайян астионим билан боғлиқ ҳолда пайдо бўлган автостереотиплар, яъни этник жамоа вакиллариининг ўз ватани ҳудудидаги муайян шаҳарга тегишли бўлган фикрлари, ҳукмлари ва баҳоляриининг семантик ва миллий маданий асосларини тадқиқ этиш кейинги пайтларда катта қизиқиш уйғотмоқда. Мазкур маърузада эътиборни инглиз тили соҳибларининг онгида шаклланган автостеретипларнинг сўзлар ва турғун иборалар воситасида ифодаланиш имкониятларига қаратамиз. Тадқиқотимиз объектини инглиз тили лексикографик манбалари асосида йиғилган, пойтахт шаҳарлардан ташқари, катта-кичик шаҳар ва қишлоқлар ҳақидаги таърифлар ва турғун иборалар ташқил қилди. Эътиборни, энг аввало, астионим бирламчи номнинг шаклланиши асосида турган этносемантик омилга, кейин эса иккиламчи номнинг вужудга келишига сабаб бўлган этномаданий омилларга қаратамиз.

1. Астионим бирламчи номининг шаклланиши асосида турган этносемантик омил. Инглиз шаҳар ва қишлоқларининг номларида Буюк Британиянинг тарихи муҳрланган. Lancaster, Leicester, Manchester шаҳарларининг номларида caster, cester, chester қўшимчалари

мавжуд бўлиб, улар лотинча «castra» сўзидан келиб чиққан ва “ҳарбий лагер” деган маънони англатади. Римликлар бу жойларда қароргоҳлар қуришган. Ушбу шаҳарлар рим қоидаларига биноан қурилган. Шаҳар марказида хошни ҳосил қиладиган иккита тўғри кўча мавжуд. Хошнинг марказини эса “«market-cross»” деб номланган безак ва соатлари бор бино эгаллаган.

Birmingham ёки Brighton номлари таркибидаги инглиз-саксонча «ham» сўзи “қишлоқ”, «ton» сўзи эса “шаҳар” деган маънони англатади. Бундай номлар Англиянинг East Anglia деб номланган шарқий қисмида, шарқий англларнинг ерларида учрайди. Essex va Sasseks графликлари эса шарқий ва жанубий саксларнинг ерлари бўлган. Қуйидаги номлар ҳам инглиз-саксон қўшимчалари воситасида шаклланган: “bridge” (Cambridge: Cam - бу дарёнинг номи, bridge - кўприк); “ford” (Oxford: ox - ҳўкиз, ford - кечув); “mouth” (Portsmouth: port –порт, mouth – дарёнинг қуйилиш жойи).

Англо-сакслар келтларни Британиянинг шимолий ва ғарбий қисмларига ҳайдаб юборишган. У ерларда Penzance, Llandudno (llan - церковь), Loch Ness каби кўплаб келт номлари сақланиб қолган.

Grimsby, Derby (кийклар қишлоғи) номларидаги «By» - скандинавча “шаҳар”, “қишлақ” деган маънони билдиради. Бу номлар викинглар яшаган шимоли-шарқда тарқалган.

2. Астионим иккиламчи номининг шаклланиши асосида турган этномаданий омил. Шаҳар норасмий номларининг асосий хусусиятларидан бири нафақат объектларни номлаш, балки муайян хусусиятлари билан боғлиқ ҳолда уларни тавсифлаш қобилиятидир. Ҳар қандай ном қўйиш номлаш сабаби, вазият ва раҳбатлантирувчи далилни назарда тутати. Устувор томони эмоционал экспрессив баҳоловчи бирликлардан иборат бўлади. Расмий номлардан фарқли ўлароқ, норасмий ёки иккиламчи номлар, аксарият ҳолларда, турғун сўз бирикмалари воситасид тақдим этилиб, фразеологик маънога эга бўлади, бироқ улар инглиз тилининг фразеологик луғатларида деярли қайд қилинмаган. Ушбу бирликларнинг лингвомаданий имконияти жуда аҳамиятли бўлиб, улар асрлар қаъридан келадиган ахборотни берган ҳолда, шаҳарлар билан боғлиқ сирларни очиб беради.

Тузилиш нуқтаи назаридан, норасмий номларни тақдим этувчи лексик бирликларнинг аксарият қисмини от таркибли субстантив фразеологизмлар ташкил қилади. Бу ерда энг частотали моделлар қуйидагилар: 1) *adj+n*, масалан: the Great Wen- («Катта чипқон») - Лондон шаҳрининг иккиламчи номи. Мисолдан кўриниб турибдики, бу салбий баҳоловчи метафорик қайта англанишли бирлик; 2) *n+n*. Ушбу турдаги бирликлар орасида лақаб-фразеологизмлар мавжуд бўлиб, унда биринчи компонент эгалик келиши-гидаги отни англатиши мумкин, масалан: Lover’s Leap – («Ошиқнинг Сакраши») – Ватерлоо кўпригининг лақаби, бахтсиз севги туфайли ўз жонига қасд қилиш жойи. Бу метонимик равишда нейтрал қайта англинган бирлик. Яна бир тури биринчи компоненти атоқли от бўлган лақаб, масалан: Colnbrook Churchyard – («Колнбург Қабристони») – Темздаги жойнинг лақаби, бу ерда XVIII-XIX асрларда ўғри ва қарақчилар талон-тарож қилинган ва ўлдирилган йўловчиларнинг жасадларини сувга чўктирганлар. Бу фразеологик лақабнинг иккинчи компоненти, биринчи мисолдаги каби, метафорадир; 3) *n+preposition+n*. Бу энг частотали модел бўлиб, бунда of предлог энг кўп учрайди ва объектнинг функциясини кўрсатади, масалан: the Arch of Suicide – («Ўз жонига қасд қилиш Арки»), the Bridge of Sorrow – («Қайғу кўприги») – Ватерлоо кўпригининг лақаби – Лондонлик ўзини ўзи ўлдирадиганларнинг энг машҳур жойи.

Лондон шаҳрининг ҳам бир нечта норасмий номлари бор: а) инглизлар Лондонни кўпинча **The Big Smoke** (ёки **The Great Smog**) деб аташади. Бу ном ҳақиқатан ҳам “Катта тутун” деб таржима қилиниши мумкин. Ушбу таъриф XIX-XX асрларнинг машҳур Лондон смоги, яъни тутун, қрум, кул зарралари, чанг, ёнилғи буғи кабилар аралашмасидан иборат заҳарланган ҳаво билан боғлиқ; б) шаҳарнинг яна бир норасмий номи - **The Great Wen**. Wen – бу қадимги инглизча сўз бўлиб, том маънода “чипқон” деб таржима қилинади, яъни ушбу контекстда “аҳолиси кўп бўлган шаҳар” деган маънони англатади; в) Британия империяси

даврида Лондон кўпинча норасмий равишда дунёнинг пойтахти деб аталган, 1960-йилларда эса шаҳар “**Swinging London**” (тебранувчи Лондон) лақабини олган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Cambridge International Dictionary of Idioms. – Gr.B: Cambridge University, 1998. – 587 p.
2. Longman Idioms Dictionary. Addison Wesley Longman Limited, 2000.–398 p.
3. The Oxford Dictionary of English idioms / Ed. J. Speake. – Oxford University Press, 2004. – 352 p
4. British American Corpus [Электронный ресурс]. – Режим доступа: // URL: <https://corpus.byu.edu/bnc>. – (дата обращения 25.06.2018).

ТАЪЛИМ ЖАРАЁНИДА АХБОРОТ ВА КОМПЬЮТЕР ТЕХНОЛОГИЯЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШ САМАРАДОРЛИГИ

М.Б.Бегматов, И.У.Мамасолиев, СамДЧТИ

Фанларда ўрганишда мултимедиа технологияларини қўллаш талабалар учун ҳам янги имкониятларни очиш билан бирга, ҳал қилиниши лозим бўлган муаммоларни ҳам келтириб чиқаради, яъни дарс жараёни самарадорлиги ўқитувчиларнинг ўқув жараёнига шу технологиялардан фойдаланишга оид билим ва малакаларга ҳам боғлиқ бўлади. Чунки ҳар бир ўқитувчи дарс ўтиш жараёнида назарий материалларни талабаларга кўргазмалар кўринишларда етказиш амалий машғулотларни компьютер синфларида ташкил қилиш учун ахборот ва компьютер технологиялари воситаларидан фойдаланиш кўникма ва тажрибаларга эга бўлмоғи лозим.

Янги педагогик технология, ҳозирги кунда, компьютер технологиялари асосида кенг қўлланилаётган йўналишларидан бири бўлиб қолмоқда.

а) замонавий ахборот ва компьютер технологияларининг етарли базасининг мавжудлиги;

б) Интернет тизимида ишлаш имкониятининг етарлиги ва узлуксизлиги;

в) янги педагогик технологияда билим олаётган ўқувчиларнинг билим олиш ва уни ўзлаштириш даражасининг юқорилиги;

г) янги педагогик технологияга малакали ва тажрибали мутахассисларни жалб қилиш;

д) масофадан ўқитиш ўқув курсларининг мавжудлиги ва етарлилиги.

е) *янги педагогик технологияда машғулотларини график асосида системали тарзда бориши.*

Таълим жараёнида ахборот ва компьютер технологияларидан фойдаланиш самарадорлиги қуйидагилардан иборат бўлади:

1. Ахборот ва компьютер технологиялари талабаларни мустақил ишлаш кўникмаларини шакллантиради. Бу кўникма талабаларни шахсий компьютерда алоҳида ишлаш жараёнида ҳосил бўлади.

2. Ўз-ўзини текшириш билим ва малакалари шаклланади, яъни талабалар махсус дастурлар асосида ўз билимларини назорат қилиш имкониятининг эга бўлади. Улар бир вақтнинг ўзида билим даражаси натижасини ҳам билиб оладилар.

3. Ўқув жараёнидан фаолликни оширади, яъни оддий традицион ўқитиш фирмаларига қараганда ахборот технологиялари асосида ўқув жараёнларида талабалар фаолроқ бўлади.

4. Ижодий ва илмий фаолиятини шакллантиради ва ривожлантиради.

5. Реал жараёнлар яъни моделлар билан ишлаш ва тасаввур қилиш кўникмалари шаклланади.

6. Таълим жараёни билан машқўл муассасалар билан электрон почта орқали мулоқотда бўлиш, яъни ўқув муассасалари ва чет эллар билан илмий ва ижодий алоқалар ўрнатиш имконияти кенгаяди.

Янги педагогик технология методлари. Янги педагогик технологиянинг муҳим факторларидан бири ўқув жараёнида қўлланиладиган педагогик методлар ва қоидалари мажмуаси ҳисобланади.

Бу методларни қуйидагича синфларга ажратиш мумкин:

1. Таълим оловчини таълим ресурслари билан ўзаро ҳамкорлик асосида ўқитиш методлари ўқитувчилар ва ўқувчилар иштирокини минимал таъминлайди. Бу методларни ривожлантириш учун мултимедияли ёндошув муҳим рол ўйнайди, турли хил воситалар ўрдамида таълим ресурслари яратилади: Чоп этилган, аудио, видео материаллар ва компьютер тармоқларидан олинган ўқув материаллар. Булар энг аввало:

- интерактив маълумотлар базаси;

-Электрон журналлар;

-компютер ўқитиш дастурлари (Электрон дарсликлар)

Интерактив маълумотлар базасида маълумотлар массиви тизимлаштиради ва унга телекоммуникацион воситалар орқали кирилади. Курс яратувчилари бу ресурслардан фойдаланган ҳолда талабалар ва ўқитувчилар учун локал маълумотлар борасини ушлаб турадилар.

Компютер тармоғи орқали обуначиларга тарқатиладиган даврий нашрлар электрон журналларни ҳосил қилади. Улар таълим ва ахборот олиш учун энг муҳим манта ҳисобланади.

Компютер ўқитиш дастурлари компьютер тўрлари орқали фойдаланиладиган дастурий воситаларни ташкил қилади.

2. Ўқитиш ва таълимда индивидуаллаштириш методлари бир талабани бита ўқитувчи билан ёки бир талабанинг бошқа бир талаба билан ўзаро муносабати орқали характерланади.

Бу методлар масофадан ўқитишда телефон, овозли почта, электрон почта каби технологиялар асосида амалга оширилади.

3.Талабаларга ўқув материалларини ўқитувчи ёки эксперт томонидан тавсия қилинишига асосланган методлар.

Бунда ўқувчилар коммуникацияда фаол рол ўйнамайди.

Бу методлар замонавий ахборот технологиялари борасида ривожланган традицион метод билан бир хил бўлади.

4. Ўқув жараёнининг барча иштирокчилари орасидаги ўзаро фаол муносабатларни характерлайдиган методлар. Таълимда телекоммуникацион технологияларни ривожланиши натижасида улардан фойдаланишнинг қиймати ва интенсивлиги ошади. Бошқача айтганда билим оловчиларнинг ўзлари орасидаги интерактив муносабати уларни мукамал билим олишларига асос бўлади. Бу методларнинг ривожланиши ўқув семинарлари ва конференциялари ўтказиш билан боғлиқ.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Каримов И.А. Ўзбекистон иқтисодий ислохотларни чуқурлаштириш йўлида.- Т.:Ўзбекистон, 1995.-269 б.
2. Азизхўжаева Н.Н. Педагогик технология ва педагогик маҳорат.-Т.:2003.-174б.
3. Жуманиёзова М. Тарих фанларида инновацион технологиялардан фойдаланиш.//Халқ таълими, 2006, 2 сон. -44-46 б.
4. Жўраев Р.Х., Раҳимов Б.Х., Холматов Ш. Янги педагогик технологиялар. Муаммоли таълимга асосланган ўқув –методик қўлланма.-Т.: Фан, 2005.-66 б.

XITOIY VA O`ZBEK TILLARIDA TO`LDIRUVCHINING SINTAKTIK VAZIFALARI

Hamdamova Ch. SamDChTI magistranti

Annotatsiya. Ushbu maqolada xitoy va o`zbek tillaridagi to`ldiruvchi gap bo`lagi va uning sintaktik vazifalari ikki tilni qiyoslash asosida yoritib berilgan. Maqoladagi ikki tilning to`ldiruvchi gap bo`lagi qonuniyatlari xitoy va o`zbek tillarida keltirilgan misollar orqali asoslangan.

Kalit soʻzlar: toʻldiruvchi, vositali toʻldiruvchi, vositasiz toʻldiruvchi, “把”字句.

Abstract: in this article, objects in Chinese and Uzbek languages and its syntactic functions are highlighted by comparing two languages. The grammar rules of the two languages in the article are based on examples from Chinese and Uzbek languages.

Key words: object, direct object, indirect object, sentences with “ba”

Tilshunoslik manbalaridan maʼlumki, toʻldiruvchi – gapning ot yoki otlashgan soʻz bilan ifodalanadigan, harakatning obyekti boʻlgan predmetni koʻrsatib, asosan kesimga bogʻlaadigan boʻlagi. U oʻzi bogʻlangan soʻz, kesimga nisbatan grammatik tobe munosabatda boʻladi. Boshqaruvchi soʻzga bogʻlanish xarakteriga koʻra, toʻldiruvchi ikki turga boʻlinadi: vositali hamda vositasiz.

Vositasiz toʻldiruvchi tushum kelishigidagi soʻz bilan ifodalanadi va harakat bevosita yoʻnaltirilgan obyektni koʻrsatadi, oʻtimli feʼlga bogʻlanib, kimni, nimani, qayerni soʻroqlariga javob beradi. Vositali toʻldiruvchi joʻnalish, chiqish va oʻrin – payt kelishiklaridagi soʻzlar va yordamchi soʻzlar yoki koʻmakchilar bilan ifodalanib, harakat – holat bevosita yoʻnaltirilmagan obyektni anglatadi. Masalan, men oʻqituvchimni koʻrdim, ushbu gapda toʻldiruvchining vositasiz shakli qoʻllangan, aksincha kassaga chipta uchun bordim gapida esa vositali toʻldiruvchidan foydalanilgan.

Xitoy tilida ham xuddi oʻzbek tilidagi singari toʻldiruvchi gap boʻlagi gap tarkibida bevosita kesim gap boʻlagiga bogʻlanib kelib, aksariyat hollarda xitoy tilida toʻldiruvchilar oʻrin – joyga ishora qiladi.

Xitoy tilida ham xuddi oʻzbek tilidagidek, toʻldiruvchi, oʻz navbatida vositali va vositasiz (qisman vositasiz deyish maqsadga muvofiq) turlarga boʻlinadi va bu ikkala turda ham toʻldiruvchi oʻzining yasovchi birliklariga ega boʻladi. Ammo oʻzbek tilidan farqli oʻlaroq, xitoy tilida vositasiz toʻldiruvchini yasashga xizmat qilgan birlikni tushirib qoldirishning iloji yoʻq. Aniqroq qilib aytganda, xitoy tili amorf til boʻlganligi va soʻzlar bir - biri bilan bevosita bogʻlangani bois, bu tilda biror bir qoʻshimchani uchratmaymiz. Ammo xitoy tilida oʻzbek tilining tushum kelishigi qoʻshimchasi (-ni) ni oʻrnini bosadigan bir soʻz borki, bu soʻz orqali yasalgan har bir gap yoki soʻz birikmasida toʻldiruvchining kesim gap boʻlagiga bevosita bogʻlanishi oʻzbek tilining vositasiz toʻldiruvchining yasaliş qoidasiga toʻgʻri keladi. Quyida xitoy tilida vositasiz toʻldiruvchining yasaliş qoidasiga kengroq toʻxtalamiz:

“把”字句。 “ba” zi ju “ba” li gap.

“把”li gap, xitoy tilida, ayniqsa, xitoy adabiy tilida koʻp murojaat qilinadigan gap turlaridan biri boʻlib, oʻz navbatida xitoy tilini oʻrganuvchilar tomonidan koʻp bahs – munozaraga sabab boʻladigan gaplardan biri hamdir. Shu bois, xitoy tilini oʻrganuvchilardan bu tur gapning maʼnosi hamda ishlatilishini oʻrganish bilan birga, uning turli xarakterli xususiyatlari, oʻzgarishlarini ham yodda tutish talab etiladi.

Xitoy tilida aynan feʼlga 进, 出, 过, 到, 上, 下 kabi yoʻnalishni bildiruvchi koʻmakchi feʼllar qoʻshilib, toʻgʻridan – toʻgʻri oʻrin – joy toʻldiruvchisini oladigan feʼl kesimlarni hosil qiladi. Ammo kesim yuqoridagi koʻmakchi feʼllar yordamida yasalgan boʻlsa, bunday hollarda

“把”li struktura qoʻllanilmaydi. Aniqrogʻi yuqoridagi bir qator koʻmakchi feʼllar “把”li gaplarni yasashda ishlatilmaydi.

“把”li gaplar, asosan, harakatni ifodalovchi feʼllar bilan yasalgani bois, harakatni ifodalamaydigan 有 you bor, 像 xiang oʻxshamoq, 属于 shuyu mansub boʻlmoq, 存在 cunzai saqlab qolmoq, 赞成 zancheng maʼqullamoq, 知道 zhidao bilmoq, 同意 tongyi rozi boʻlmoq, 觉得 juede deb oʻylamoq, 相信 xiangxin ishonmoq, 希望 xiwang umid qilmoq, 要求 yaoqiu talab qilmoq singari feʼllarni vositasiz toʻldiruvchi bilan qoʻllamaymiz.

“把”li gaplar, asosan, ikki qoida asosida tashkil etiladi:

1. Odatiy “把”li gaplarni oddiy gapga, yaʼni “把”siz gapga (xitoy tilidagi vositasiz toʻldiruvchisiz gapga) aylantirish mumkin. Masalan:

我把作业做完了 wo ba zuoye zuo wan le men uyga vazifani qilib boʻldim, ushbu gapda uyga vazifaga “把”ba yaʼni vositasiz toʻldiruvchi qoʻshilgan boʻlib, bu gapni 我做完作业了 wo zuowan

zuoye le tarzida to'g'ridan – to'g'ri “把”siz ham ishlatish mumkin. Bu ikki gapda ham 作业 zuoye uyga vazifa to'ldiruvchi vazifasida kelyapti, ammo xitoy tilida to'ldiruvchi vazifasida kelayotgan so'zlar ayrim hollarda to'ldiruvchi qo'shimchasini olgan holda ayrim hollarda esa qo'shimchasiz kelishi mumkin. E'tiborli jihati shundaki, bu ikki tur gaplarning o'zbek tiliga tarjimai bir xil.

2. Yana bir tur “把”li gaplarda fe'ldan keyin 在 zai -da, 到 dao yetib kelmoq, 给 gei bermoq, 成 cheng ga aylanmoq kabi ko'makchi fe'llar, predloglar yoki predlogli to'ldiruvchilar qo'llaniladi va bu tur “把”li gaplar “qotib qolgan” gaplar sanalib, bu tur gaplarni oddiy gapga aylantirishning iloji yo'q. Misol qilib aytadigan bo'lsak, xitoy tilidagi 请把本子放在桌子上 qing ba benzi fang zai zhuzi shang marhamat, daftarni partaning ustiga qo'ying gapida “把”ba vositasiz to'ldiruvchi (o'zbek tilidagi tushum kelishigi qo'shimchasini) tushirib qoldirishning iloji yo'q.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. M.Qodirov, H. Ne'matov, Ona tili, 8- sinflar uchun darslik, Cho'lpon nomidagi nashriyot – matbaa ijodiy uyi, Toshkent 2014.
2. 朱庆明, 现代汉语实用语法分析 (第二版) 上册。清华大学出版社 2012 年
3. 朱庆明, 现代汉语实用语法分析 (第二版) 下册。清华大学出版社 2012 年

NEMIS TILINI IKKINCHI TIL SIFATIDA OQITISHDA INNOVATION TEXNOLOGIYALARDAN FOYDALANISH

Nazarov P.J., SamDCHTI

Annotatsiya. Mazkur maqola nemis tilini ikkinchi til sifatida o'qitishga oid darsda innovation texnologiyadan foydalanish masalasiga bag'ishlangan.

Annotation. This article has been dedicated to the problem of the usage of innovational technology in the lesson of teaching German as the second foreign language.

Аннотация. Статья посвящена проблеме использования инновационной технологии на уроке по немецкому языку, изучаемую как второй иностранный язык.

Kalit so'zlar: innovation texnologiya, interfaol metodlar, qiyoslash metodi, ikkinchi chet tili.

Keywords: innovational technology, interactive methods, comparative methods, the second foreign language.

Ключевые слова: инновационная технология, интерактивные методы, сравнительный метод, второй иностранный язык.

Mamlakatimiz dunyo hamjamiyatida munosib o'rin egallay olishi uchun, hozirgi davr talabi nuqtai nazaridan nafaqat o'rta maktablarda, balki oliy o'quv yurtlarida ham chet tillarni o'rgatishga va o'rganishga katta e'tibor berila boshlandi. Prezidentimiz Sh.M.Mirziyoyev boshchiligidagi yurtimizda bo'layotgan o'zgarishlar, eng avvalo o'qituvchi shaxsiga nisbatan amalga oshirayotgan g'amxo'rliklar, shuningdek O'zbekistonni kelajakda turizm uchog'iga aylantirish borasida qilinayotgan ezgu ishlar endilikda chet tillarni o'qitishni yanada kuchaytirish, jamiyatimiz uchun bir emas, bir necha chet tillarda bimalol muloqot qila oladigan kadrlarni yetkazib berish masalasini bizning oldimizga ko'ndalang qilib qo'yimoqda. Shuningdek, bugungi kunda yurtimizda chet tillarni o'qitishga yangicha yondashish, til o'rgatishda innovation metodlardan foydalanish bosh maqsad sifatida qaralayotgani ham chet tillarni mukammal biluvchi, chet tillardan kelajagimiz taraqqiyoti yo'lida oqilona foydalana oladigan yosh avlodni tarbiyalab yetishtirishimizga yo'naltirilgan da'vatdir.

Shu nuqtai nazardan o'sib kelayotgan yosh avlodda ham dunyoqarash o'zgarmoqda, endilikda ular, kelajakda qanaqa kasb egasi bo'lishidan qat'iy nazar kuchli raqobatga dosh bera olishi uchun bir necha chet tillarni bilishi, bu tillarda muloqotga kirisha olishi kerakligini his qilib yashamoqda.

Yuqoridagi fikrlardan kelib chiqqan holda biz mazkur maqolamizda o'z tajribalarimizga tayanib, talabalarga ikkinchi til sifatida nemis tili o'qitishning samarador uslub va usullari borasida o'rtoqlashishni lozim topdik.

Jumladan, birinchi kurs talabalariga nemis tilidan "Erste Bekanntschaft" (Ilk tanishuv), "Meine Familie" (Mening oilam) mavzularini o'tishda, biz reja asosida sanoq sonlarni ham o'rgatib borishimiz kerak bo'ladi, zero bir-biridan telefon raqamlarini so'rash yoki oila a'zolarining yoshlarini aytish uchun talabalar sanoq sonlardan foydalanishlari kerak bo'ladi.

Bizning fikrimizcha, "Nemis tilidagi sanoq sonlar" mavzusini talabalar mukammal egallab olishlari uchun o'qituvchi dastavval ongli-qiyosiy metod orqali talabalarga nemis tilidagi sanoq son tizimi to'g'risida ma'lumot berishi talab etiladi. Bu o'rinda biz-o'zbeklar uzoq vaqtlardan beri arab raqamidagi o'nlik son tizimidan foydalanib kelayotganimiz, ko'pchilik Yevropa xalqlarida esa qadimda o'n ikkilik son tizimi bo'lganligi, shu sabab o'n ikkigacha bo'lgan sonlarni yaxshi bilib olish zarurligi talabalarga uqtiriladi. Nemis tilidagi o'n ikkigacha bo'lgan sonlarni o'zlashtirishda, bu sonlarning inglizcha nomlari bilan qiyoslab o'tish maqsadga muvofiq bo'ladi deb hisoblaymiz, ya'ni:

nemis tilida: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf

ingliz tilida: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve

0 dan 9 gacha bo'lgan natural sonlarni mustahkamlash uchun talabalarga telefon raqamlarini aytirish mashqidan samarali foydalansa bo'ladi. Masalan:

1-talaba: Wie ist deine Telefonnummer?

2-talaba: Meine Telefonnummer ist 5481143 (fünf vier acht eins eins vier drei). Und deine Telefonnummer?

1-talaba: Meine Telefonnummer ist 224 75 19 (zwei zwei vier sieben fünf eins neun).

O'n ikkilik son tizimini talabalar yaxshi o'zlashtirib olganlaridan so'ng, 13 dan 19 gacha bo'lgan sonlar nemis tilida "-zehn", 20 dan boshlab o'nlik sonlar esa "-zig" qo'shimchasi bilan hosil qilinishi tushuntiriladi. Bunda nemis tilidagi "-zehn" ingliz tilidagi "-teen" qo'shimchasiga, "-zig" esa "-ty" qo'shimchasining ma'nodoshi ekanligi hamda nemis tili sonlarini hosil qilishdagi ba'zi bir ichki flektsiyalar o'qituvchi tomonidan uqtiriladi. Jumladan:

nemis tilida

ingliz tilida

vier+zehn=vierzehn (14)

four+teen=fourteen (14)

fünf+zehn=fünfzehn (15)

five+teen=fifteen (15)

sechs+zehn=sechzehn (16)

six+teen=sixteen (16)

sieben+zehn=siebzehn (17)

seven+teen=seventeen (17)

zwei+zig=zwanzig (20)

two+ty=twenty (20)

vier+zig=vierzig (40)

four+ty=fourty (40)

sechs+zig=sechzig (60)

six+ty=sixty (60)

sieben+zig=siebzig (70)

seven+ty=seventy (70)...

Talabalar 100 gacha bo'lgan sonlarni nemis tilida qanday yaslashini bilib olganlaridan so'ng, mavzuni mustahkamlash uchun sonlarni ko'paytirish bo'yicha "karra-karra" jadvalini ulardan so'rasa bo'ladi. Bu mashqni bajarishga esa ko'proq talabani jalb etish, ularning har biridan ma'lum bir sonning "karra-karra" jadvalini so'rash maqsadga muvofiqdir.

Talabalar tomonidan sanoq sonlarning yaxshi o'zlashtirilishi uchun yana "Yoshini top", "Qor uyumi" kabi interfaol o'yinlardan ham foydalansa bo'ladi. "Yoshini top" o'yini orqali talabalarga turli xil yoshdagi va turli xil kasbdagi kishilar monitor orqali ko'rsatiladi. Talabalar o'z ichki hissiyotlariga tayanib, bu odamlarning yoshini topishlari kerak bo'ladi. Bu mashqni 2-3 talaba bilan o'tkazish ancha samarali bo'ladi. Agar talabalar ularga ko'rsatilgan kishilarning yoshlarini topa olishmasa, o'qituvchi tomonidan bu odamlar to'grisida qo'shimcha ma'lumotlar berib boriladi. Namoyish etilgan odamning yoshini aniq topgan talaba g'olib deb topiladi.

"Qor uyumi" o'yinini o'tkazish uchun esa doska yoniga 5-6 nafar talaba chaqiriladi. Bu talabalarga arifmetik yoki geometrik progressiya asosida sonlarning qo'shilmasini yoki ko'paytmasini topish topshirig'i beriladi. O'z navbatida aniq sonni aytolmagan talaba o'yinni tark

etadi. Shu tariqa o'yin oxirida qolgan talaba g'olib deb topiladi. Talabalar bu o'yinni qachon tark etishlariga qarab, ularga tegishli baholar qo'yiladi.

Yuqorida zikr etilgan innovatsion texnologiyalar asosida biz qisqa vaqt ichida dars oldiga qo'yilgan maqsad va vazifalarga to'liq erisha olamiz, ya'ni bir dars davomida mavzu bo'yicha talabalarning bilimni mustahkamlash bilan cheklanib qolmasdan, balki yana ko'pchilik talabalarining javoblarini odilona baholay olamiz.

Xulosa sifatida shuni aytish mumkinki, chet tili darslarini yangi pedagogik texnologiyalar asosida tashkil etish bilan o'qitishdagi asosiy maqsadlardan biriga – talabalarining kam vaqt sarflagan holda ko'proq bilimni o'zlashtirishlariga imkoniyat yaratiladi. Bu o'rinda faqat o'qituvchining pedagogik salohiyati kuchli bo'lishi talab etiladi. Shundagina yangi pedagogik texnologiyalarga tayanilgan interfaol metodlar asosida tashkil qilinadigan har qanday dars talabalar uchun qiziqarli ko'rinish kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Gerhard Neuner, Hans Hunfeld. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung. (Chet tili o'qitish metodlari. Boshlang'ich kurs) –Namangan, 2005. 240 b.
2. Мюллер И.К. Англо-русский словарь. – Москва, 1985. 864 с.

ПРИМЕНЕНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ЗОННОЙ СТРУКТУРЕ 2D ФОТОННЫХ КРИСТАЛЛОВ В ОТСУТСТВИЕ ВНЕШНИХ МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

Порманова Р. Т¹. СамГАСИ ассистентка¹ , Порманова М. Т². СамГУ ассистентка² .

Рассмотрим двумерный фотонный кристалл, Будем считать, что излучение распространяется в плоскости XY. При этом электромагнитные волны однородны вдоль оси OZ и, следовательно, напряженности $\mathbf{E}(z)$ электрического и $\mathbf{H}(z)$ магнитного полей не зависят от координаты z . В силу симметрии данной структуры решение уравнений Максвелла можно искать в виде TE и TM волн. Используя описанный теоретический подход, вычислим структуру фотонных зон для двумерного фотонного кристалла, образованного параллельными цилиндрическими стержнями, находящимися в диэлектрической матрице. Будем считать, что фотонный кристалл обладает квадратной элементарной ячейкой, т.е. базисные векторы равны по модулю: $\mathbf{a}_1 = \mathbf{a}_2 = \mathbf{a}$. При этом необходимо вычислить входящие в разложение коэффициенты. Применение формул для определения коэффициентов в ряде Лорана приводит к следующим выражениям:

Проведем расчет для следующих параметров фотонного кристалла:

а) $\epsilon_1 = 1$, $\epsilon_2 = 11,7$ ($X = 1,3$ мкм) цилиндрические воздушные полости в кремнии, б) $\epsilon_1 = 1$, $\epsilon_2 = 4,75$ ($X = 1,55$ мкм) цилиндрические воздушные полости в висмут замещенном иттриевом феррите гранате

(Bi:YIG) и в) $\epsilon_1 = 2,2$, $\epsilon_2 = 2,0$ ($X = 0,567$ мкм) - цилиндрические полости в матрице из кварца, заполненные раствором в глицерине нитрата диспрозия. Указанные материалы обладают низким коэффициентом поглощения для данных длин волн, поэтому поглощением мы пренебрежем. В случаях (а) и (б) будем считать, что $f = 0,785$, т.е. $R = 0,5a$ (воздушные полости касаются друг друга), а в случае (в) $f = 0,15$ ($R = 0,22a$). В дальнейшем будут исследованы магнитооптические свойства данных фотонных кристаллов. Поскольку для фотонных кристаллов справедлив принцип масштабирования, заключающийся в том, что фотонные зоны кристалла определяются отношением a/X и не зависят от конкретного значения периода ячейки a , при построении фотонных зон обычно переходят к нормированным частотам первые во сем фотонных зон (ФЗ) для фотонных кристаллов (а), (б) и (в), соответственно. В случае кремниевой матрицы контраст структуры достаточно велик: $\epsilon_2/\epsilon_1=11.7$ и для TE-моды наблюдаются две запрещенные зоны между 1-ой и 2-ой, а

также между 3-ей и 4-ой фотонными зонами. Первая запрещенная зона соответствует нормированным частотам $0.262 < \omega a / 2\pi c < 0.361$, а вторая частотам $0.492 < \omega a / 2\pi c < 0.537$. Для периода ячейки $a = 0.6$ мкм вторая запрещенная зона наблюдается для длин волн от 1.117 мкм до 1.219 мкм. Вместе с тем для ТМ моды полные запрещенные зоны отсутствуют и имеют место лишь частичные запрещенные зоны, т.е. запрещенные зоны, существующие не для всех возможных волновых векторов $k_{\parallel}$, а лишь для некоторого диапазона волновых векторов. В случае фотонного кристалла (б) возникает лишь одна запрещенная зона для ТЕ моды, причем ее ширина в 2,5 раза меньше чем ширина первой запрещенной зоны для фотонного кристалла

(а). Это напрямую связано с тем, что контраст структуры

(б) более чем в 2 раза ниже ($\epsilon_2/\epsilon_1 = 4.75$). Для фотонного кристалла

(в) запрещенные зоны вообще отсутствуют, поскольку в данном случае контраст фотонного кристалла близок к 1: $\epsilon_2/\epsilon_1 = 0.9$. Однако, как будет показано в следующем параграфе, такие фотонные кристаллы также могут представлять большой интерес если их материалы обладают магнитооптической или электрооптической активностью.

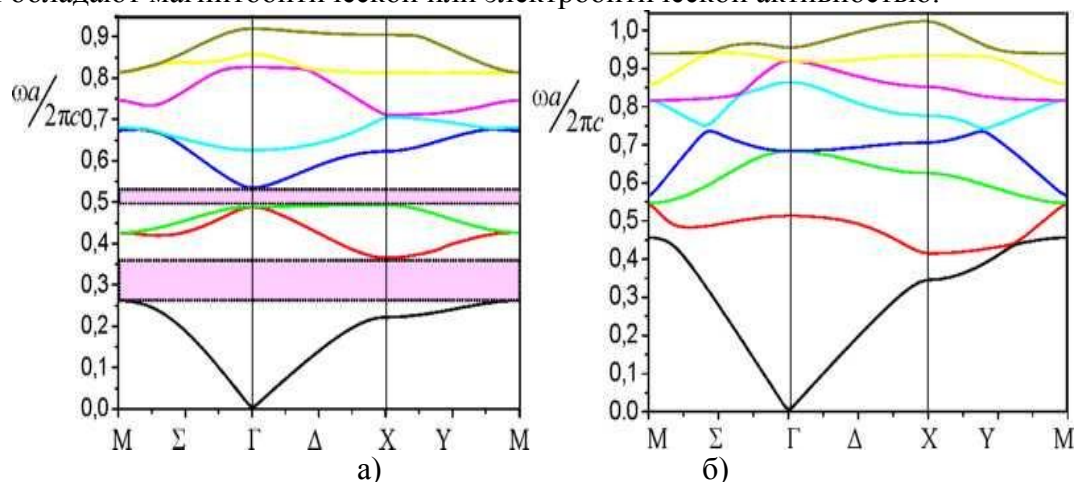


Рис. : Структура фотонных зон для ТЕ (а) и ТМ (б) мод в двумерном фотонном кристалле, состоящем из цилиндрических полостей, в матрице из кремния ($\epsilon_1 = 1$, $\epsilon_2 = 11.7$).

Коэффициент заполнения $f = 0.785$

Влияние магнитного поля на зонную структуру МФК проявляется в расщеплении ФЗ на две зоны, смещенные по частоте относительно исходной ФЗ на величину порядка Q . В противоположные стороны. Это непосредственно следует из уравнения. Одна из возникающих ФЗ соответствует циркулярной поляризации по часовой стрелке, другая — поляризации против часовой стрелки. Это приводит, в частности, к изменению ширины запрещенной фотонной зоны — запрещенная зона сужается на величину порядка Q . Для магнитооптического параметра $Q = 10^3$ смещение ФЗ составляет десятые доли процента. Величина смещения уменьшается при возрастании разности. Групповая скорость стремится к нулю на частотах максимумов эффекта Фарадея. Резонансное увеличение эффекта Фарадея и других магнитооптических эффектов в магнитных фотонных кристаллах обусловлено уменьшением групповой скорости вблизи края запрещенной зоны. Проведена с помощью метода матриц переноса оптимизация одномерного фотонного кристалла и найдена структура, в которой возможна почти полная модуляция интенсивности неполяризованного излучения при перемагничивании только двух слоев фотонного кристалла. Для этого рассмотрен фотонный кристалл с тремя структурными дефектами. Модуляция интенсивности происходит на частоте разрешенного уровня, возникшего в запрещенной зоне благодаря наличию структурных дефектов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Р. В. Писарев, Физика магнитных диэлектриков. - М.: Наука, 1974. - 304 с.
2. Г. С. Кринчик, Физика магнитных явлений. - М.: изд-во МГУ, 1985. - 342 с.

3. W. Rave, R. Schafer, A. Hubert, Quantitative observation of magnetic domains with the magneto-optical Kerr effect // Journal of Magnetism and Magnetic Materials. - 1986. - Vol. 65. - P. 7-14.
4. C. N. Afonso, F. Briones, Even magneto-optical effects in ferromagnetic transition metals. // J. Phys. F: Metal Phys. - 1980. - Vol. 10. - P.1253-1260.
5. R. Carey, B. W. J. Thomas, I. V. F. Viney, G. H. Weaver, Magnetic birefringence in thin ferromagnetic films. // J. Phys. D: Appl. Phys. - 1968. - Vol. 1. - P. 1679-1684.

ИНГЛИЗ ТИЛИДА ЛЕКСИК ДУБЛЕТЛАРНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА УЛАРНИНГ ТИЛ ТИЗИМИДАГИ ЎРНИ

О.Я.Юсупов, СамДЧТИ катта ўқитувчиси

Калит сўзлар: лексик дублетлар, этимологи дублетлар, тилшунослик, семантик дифференциация, сўзлар жуфтлиги, классик лотин тили, сўз ўзлаштирилиши, дивергенция, мулоқот, тил тараққиёти.

Тилнинг динамикасини ўрганишни тил лексик бирликларининг тарихий тараққиётини белгилаб берувчи қонуниятларини ўрганмасдан туриб амалга ошириб бўлмайди. Тилшунос олим Ш.Рахматуллаевнинг фикрича сўзларнинг тарихи – бу фақатгина сўзлар этимологияларининг тарихигина бўлиб қолмасдан, балки уларнинг тил ва жамиятдаги ҳаракатининг тарихи ҳамдир¹.

Ҳозирги лингвистик концепциялар ўзининг келиб чиқиши жиҳатидан умумий бўлган тил бирликларнинг айрим хусусиятларига янги нуқтаи назардан ёндашиш кераклигини тавсия этади. Маълумки, кейинги эллик йилча вақт ичида тилшунослар сўзлар семантик структурасида содир бўладиган ўзгаришлар табиатини ўрганиш борасида катта ютуқларга эришдилар. Бу борада кўплаб назарий ва амалий ишлар амалга оширилди. Аммо, шундай бўлса-да, лексик бирликларнинг семантик жиҳатдан бўлган ўзгаришларининг шаклий, мантикий характеристикасига кўра турли гуруҳ, категория ва турларга ажратишимиз мумкин бўлади.

Этимологик ёки лексик дублетлар атамаси билан тилшуносликда бир сўздан келиб чиққан, аммо турли шакл ва маънога эга бўлган сўзлар тушунилади, буни мисоллар ёрдамида тушунтиришга уриниб кўрамиз. Лотин тилидаги *discus* (доира) сўзи инглиз тилига бир неча марта ўзлаштирилди. Биринчи марта бу сўз қадимги инглиз тили даврида “disc” шаклида кириб келди ва кейинроқ ўз шаклини ўзгартириб “dish” (идиш маъносида) шаклини олди.

Ўрта давр инглиз тили томонидан бу сўз “desc” шаклида ўрта аср лотин тилидан ўзлаштирилди. (яъни *discus—desc*). Ўрта давр инглиз тилида бу сўз *deske – desk* шаклида ишлатилди ва унинг маъноси “конторка” (столнинг бир тури).

Сўз ҳозирги инглиз тилида “*desk*” шаклида ва “стол” маъносида ҳозир ҳам ишлатилади.

Худди ўша даврда (ўрта давр инглиз тилида) француз тилидан “*dais*” помост, хоналарда маҳсус ваъзлар айтиш мақсадида ишлаб чиқилган “минбар” маъносида пайдо бўлди (французчаси *deis*). Бу сўз ҳам ўз навбатида лотин тилидаги “*discus*” сўзидан ривожланган бўлиб, асрлар ўтиши мобайнида француз тилида ўз фонетик структураси ва маъносини ўзгартирган эди.

Нихоят XVII асрда классик лотин тилидан “*discus*” сўзи инглиз тилига “disc” шакли ва “диск” маъносида яна бир марта ўзлаштирилди. Энди бу ўзлашма ҳозирги кунгача талаффузи ва маъносини ўзгартирмаган шаклда сақланиб келмоқда. Масалан, DVD disc, disc-jockey, CD-disc, compact disc кабилар.

Шундай қилиб, бир лотин сўзи инглиз тилидаги учта сўз учун манба бўлиб хизмат қилди. Бу учта сўз турли вақт ва турли йўللار билан инглиз тилига кириб келган. Буларни этимологик дублетларга мисол қилиб кўрсатиш мумкин. Бу сўзларнинг турли манбадан

¹ Рахматуллаев Ш. Ҳозирги адабий ўзбек тили, Тошкент, Фан. 2010.

келиб чиққанлигини фақат этимологик таҳлил ёрдамидагина аниқлаш мумкин холос. Этимологик дублетлар фақатгина бошқа тиллардан кириб келган сўзлардагина кузатилади, дейиш бироз хато бўлади. Бу ҳолат инглиз тилидаги бир сўзнинг талаффузи ва маъносида рўй берадиган ўзгаришлар натижасида ҳам пайдо бўлиши мумкин. Масалан, инглиз тилидаги *shade* (қош қорайиши, қоронғу тушиши) ва *shadow* (соя) сўзлари қадимги инглиз тилидаги *sceadu* сўзидан келиб чиққандир. Ҳозирги “Shade” сўзи қадимги инглиз тилидаги “sceadu” сўзининг бош келишиқдаги шаклининг ривожланиши натижасида пайдо бўлган бўлса, “shadow” сўзи эса бу сўзнинг датив келишиқдаги шаклидан ривожланди. (Қадимги инглиз тилидаги *scadwe*).

Инглиз тилининг ўзидаги сўздан ривожланган этимологик дублетга мисол қилиб “mead” ва “madow” (ўтлоқ, яйлов) сўзларини келтиришимиз мумкин. Улар орасидаги фарқ шуки, “mead” сўзи поэтик жанр, шеърятнинг жанр ва стилларида ишлатилса, “meadow” сўзи худди шу маънода нейтраль стилда қўлланилади.

“Dyke” (тўғон, дамба) ва “ditch” (канал, ариқ, зовур) сўзлари ҳам бир ўзакдан ривожланган ва семантик дифференциацияни бошидан кечирган сўзлар жуфтлигидир.

“Cloths” (газламалар) ва “clothes” (кийим кечаклар) сўзлари ҳам этимологик дублетлардир. “Whit” (ушоқ, миттивой, жонона) сўзи ва “wight” (мавжудот) сўзи ҳам шулар жумласидандир.

Дублетларнинг бу тури миқдоран нисбатан катта кўпчиликни ташкил этмайди. Инглиз тилида этимологик дублетларнинг асосий манбаси бўлиб сўз ўзлаштирмалар хизмат қилади.

1) Инглиз –скандинав дублетлари. Бу гуруҳга мансуб дублетларнинг бир элементи инглиз тилидан ва бошқаси эса скандинав тилларидан келиб чиққан сўзлар бўлади. Бу дублетларнинг пайдо бўлишининг асосий сабаби уларнинг бир тил гуруҳига мансублиги билан изоҳланади. Бир гуруҳга мансуб бўлганлиги учун уларда кўп ҳолларда бир хил ёки ўхшаш фонетик жараёнлар кузатилади ва улар сўзларга турли хил шакллар бериши мумкин бўлади. Скандинав тилларидаги бу сўзлар инглиз тилига кириб келгач, улар инглиз тили қонуниятларига мослашди ва дублетлар ҳосил қилди. Инглиз-скандинав этимологик дублетларининг кўпчилиги таркибида “sk” ундош кластерига эга бўлган сўзларни кўриш мумкин. Бунда “sk” элементли сўзлар скандинав тилларидан кирган сўзлар бўлса, “sh” элементли сўзлар инглиз тилининг ўз таркибидаги сўзлар бўлади.

Масалан: *skirt* (юбка) – *shirt* (кўйлак), *screech* (қулоқни қар қилгудек қичқирмоқ) - *schriek* (бақирмоқ); *scar* (чандиқ) - *share* (улуш); *screw* (винт) - *shrew* (лўлисифат, чакаги ўчмайдиган хотин); *scabby* (тиррақи, қараб бўлмайдиган ифлос) - *shabby* (охори тўкилган, увадага айланай деб қолган).

Инглиз-скандинав дублетлари орасида талаффузида ўзгариш содир бўлган ва бир-биридан анчайин узоқлашиб кетган дублетлар ҳам бор. Масалан:

Скандинав тиллари

Hale (соғ-саломат, бардам, бақувват)
raise (кўтармоқ, катта қилмоқ)
egg(on) (гиж-гижламоқ, уриштирмоқ)
loose (эркин, кенг)

Инглиз тили

Whole (бутун)
gear (тарбияламоқ)
edge(чекка)
less (инкор суффикси).

2) Француз тилидан кириб келган дублетлар. Француз тилидан кириб келган дублетларнинг пайдо бўлишининг сабаби шимолий ва марказий шева гуруҳлари ўртасида фарқларнинг мавжудлиги билан изоҳланади. Инглиз тили ҳар иккала шева гуруҳларидан сўз ўзлаштирганлиги сабабли инглиз тилида бир қатор дублетлар пайдо бўлган.

Марказий шевалар гуруҳи

Chieftain (дохий, қабила бошлиғи маъносида)
chattel (кўчадиган мулк)
chart (денгиз харитаси)
chivalry (рицарлик)

Шимолий шевалар гуруҳи

captain (капитан)
cattle (хайвон, қорамол подаси)
card (карта)
cavalry (кавалерия)

channel (бўғоз, ўзан)	canal (канал)
guard (қўриқлаш хизмати, гвардия, қоровул)	ward (таянч, қўмақ)

Француз тилидан ўзлаштирилган дублетларнинг яна бир гуруҳи – бу турли даврда сўз ўзлаштириш натижасида пайдо бўлади. Биринчи қатлам ўрта асрларда кириб келган сўзлар бўлса. Иккинчи қатлам эса XVIII асрларда қабул қилинган сўзлардан иборат бўлган. Қуйидаги дублетларга эътибор қаратамиз:

anpoу (ғашини келтирмоқ) – ennui (зерикмоқ, соғинмоқ);
corpse (мурда) – corps (корпус);
suit (розилик, рухсат, кечириш) – suite (казо-казолар);
saloon (трактор) – salon (салон);
liquor (суюклик) – liqueur (ликер).

3) Француз-лотин дублетлари.

Француз тилидаги кўплаб сўзлар лотин тилидан кирган сўзларнинг ривожланиши натижасидир. Табиийки, жонли француз тилида бу сўзларнинг кўпчилиги ўз шакл ва маъноларини ўзгартирган ва бирламчи лотин шаклидан катта фарқланишни бошидан кечирган. Ўрта асрларда норман истилоси пайтида айниқса, кўплаб француз сўзлари кириб келди. Уйғониш даврида инглиз тилига классик лотин тилидан кўплаб сўзлар бевосита тўғридан-тўғри кириб келди.

Классик лотин тилидан кириб келган бу сўзлар эса француз тилидан кириб келган сўзларнинг бирламчи оригинал шакллари бўлиб чиқди. Шу йўл билан ҳам дублетлар пайдо бўлди. Бунга мисол қилиб қуйидагиларни келтириш мумкин:

Ўрта, Қадимги француз тилидан инглиз тилига **Лотин тилидан инглиз тилига XVI асрда**

Treason (соткинлик, Хоинлик)	tradition (анъана)
Reason (онг, ақл-идрок)	ratio (коэффициент, муносабат)
Ray (нур)	radius (радиус)
Dainty (нафис)	diginity (қадр-қиммат)
Chamber (комната, хона)	camera (камера)
Defeat (мағлубият)	defect (нуқсон, камчилик).

Норман-француз тилидан қабул қилинган сўзлар бир қанча ўзгаришларни бошдан кечирди ва француз тилидаги шаклига яқинлашди. Масаслан, Чосердаги “viage”, ҳозирги инглиз тилидаги “voyage” саёҳат сўзи орфографик жиҳатдан француз тилига тўла мос келади. Қадимги инглиз тилидаги “leal” (содиқ) сўзи “loyal”га ўзгарди.

Ўрта давр инглиз тилидан “douten” феъли ва қадимги француз тилидаги “douter” сўзлари “қўрқмоқ” маъносини билдиради. Масалан, “redoubtable” (қўрқинчли, ваҳимали) сифати ва “rederet” (редут) оти. Ҳозирда бу эски маъноси ҳар иккала тилда йўқолди ва ҳозирги инглиз тилидаги “doubt” ва француз тилидаги “daubter” феъллари “шубҳаланмоқ, гумон қилмоқ” маъносида ишлатилади. Инглиз тилидаги “danger” сўзи француз тилига “ҳокимият” маъносида кириб келган, аммо вақт ўтиши билан бу маъно инглиз тилида ўзгаришга учраган ва ҳозирда бу сўз “хавф-хатар” маъносида ишлатилади.

Ўзлаштирилган сўзлар маъносида ўзгаришлар содир бўлишини бошқа сўзлар мисолида ҳам кузатишимиз мумкин.

“Machine” (машина), “machinist” (машинист), “machinery” (механизм, машиналар) сўзлари француз тилидан кириб келган. Бунга лотин тилидан қабул қилинган “механизация” сўзини қиёслаш мумкин. “Механизация” сўзида эса машина, механизмлардан умуман ҳеч нарса қолмади. Инглиз тилидан machinal сифатида эса “ch” ҳарф бирикмаси икки хил ўкилади (k) ва (j).

Бу каби дублетларга celtic сўзини ҳам киритиш мумкин. Бу сўз икки хил талаффуз қилинади. Агар бу сўз (keltik) деб талаффуз қилинса, сўз “кельтларга алоқадор, кельтларга тегишли» деган маънони билдиради. Агар бу сўз (seltik) деб талаффуз қилинса, у фақат футбол командасининг номини билдиради. Инглиз тилининг тарихий тараққиёти даврида

бир маънони билдирувчи икки сўздан иборат лексик дублетлар пайдо бўлганки, унда от инглиз тилида ва мос келувчи сифат эса лотин тилидан кириб келган сўз ёрдамида берилади. Масалан:

Mouth (оғиз) – oral (оғзаки, оғизга алоқадор)

Nose (бурун) – nasal (бурунга алоқадор)

Eye (кўз) – ocular (кўзга алоқадор)

Mind (ақл) – mental (ақлий)

House (уй) – domestic (уйга алоқадор)

The middle ages (ўрта асрлар) – medieval (ўрта асрларга алоқадор)

Юқоридаги отларда талаффуздаги фарқлар ҳам мавжуд, аммо улар орасидаги фарқлар юқоридагиларга карагандагидай катта эмас. Бу ҳодисани айрим жой номларида ҳам кузатишимиз мумкин.

От	Сифат
Oxford	Oxonian
Cambridge	Cantabrigian
Manchester	Mancunian

Лексик дублетларнинг шаклланиши тиллар тарихий тараққиётининг узоқ давом этган жараёнида содир бўлган. Инглиз лексик дублетлари ҳинд-европа тиллари материали асосида кечган бўлса, ўзбек тилидаги лексик дублетлар ҳинд-европа (форсий), семит (араб) ва олтой тиллари (туркий тиллар) материалида шаклланган. Инглиз ва ўзбек тилларидаги лексик дублетлар деярли бир хил вақт оралиғида (X-XVII асрлар) шаклланди. Инглиз тилидаги дублетлар аввало лотин, кейинроқ скандинав тиллари ва француз тили билан яқин мулоқот қилганлиги натижасида пайдо бўлган, ўзбек тилидаги дублетлар эса, ўзбек тилининг араб, форс-тожик тиллари билан яқин мулоқотда бўлганлиги оқибатида шаклланади.

Аксарият дублетлар пайдо бўлишининг сабаби янги пайдо бўлаётган маънонинг айнан аввалдан мавжуд бўлган маънога муносабати, айрим ҳолатлар натижасида сўз семаник структурасида рўй берган силжиш жараёнидир. Лексик дублетларнинг яратилишининг 3 та жиҳати бор:

- сўз маъносининг полисемия томонига кенгайиши янги маъноларнинг пайдо бўлиши;
- сўз бирламчи шаклининг янги маънога муносабати;
- эски шаклнинг янги маънода қисман сақланиб қолишига ҳаракат тенденцияси.

Юқоридагилардан шуни хулоса сифатида айтиш мумкинки, кейинроқ даврларда муомалага кирган лексик дублетлар интернационал ўзлашмаларнинг қисми бўлиб, ўз маъноларининг терминологик эканлигини равшан кўрсатади. Улар фан, техника, маданият ва санъатнинг ривожланиши натижасида халқлар ўртасидаги алоқаларнинг интенсивлашуви ҳосил қилган маданий-тарихни фонида пайдо бўлганлар. Бу каби лексик дублетлар халқаро терминологияни бойитишда асосий омиллардан ҳисобланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Арнольд. И.В. Лексикология английского языка В.Ш.1981.
2. Горошук А.В.Эволюция этимологической характеристики в словарях английского языка различных типов. АКД. М. 2009.
3. Дмитриева Е.Ф. Этимологические дублеты латино-французского происхождения в современном английском языке. Дис. канд. филол. наук. М., 2004.
4. Кочурова Ю.Н. Латино-французские этимологические дублеты в английском языке А Альманах современной науки и образования. 2009.
5. Рахматуллаев Ш. Ҳозирги адабий ўзбек тили, Тошкент, Фан. 2010.
6. Теркулов В.И. Этимологическая дублетность; ответ теории. – Горловка, 2003.
7. Усмонов. О. – Умумий тилшунослик. Олий мактаб. 1972.

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАР ЙЎНАЛИШИДАГИ ОЛИЙ ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИДА (ХТОТМ) АХБОРОТ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ ФАНИНИ ЎҚИТИШНИНГ ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ (МЕТОДИКАСИ).

Амриллаев Х.А СамДЧТИ ўқитувчиси

Бугунги кунда ХТОТМ ларида АТ фанини ўқитиш хорижий тилни ўрганишда муҳим восита сифатида қўлланилмоқда. Хорижий тилларни ўрганишда эътибор қаратилаётган тамойилларни ёки омиллардан бири эшитиш (listening), ўқиш (reading), ёзиш (writing) ва грамматик (grammar) каби тил қоидаларига катта эътибор қаратилади.

Ушбу мақолада хорижий тилни ўрганишда, (масалан инглиз тили) эшитиш (listening), ўқиш (reading), ёзиш (writing) қоидаларини АТ дастурий воситалари асосида ўрганиш жараёнини ташкил қилиш мумкин. Эшитиш жараёнида ишлатиладиган фойдаланилаётган дастурий воситаларни мукаммаллаштириш уларни талаффуз қилишида алоҳида-алоҳида сўз туркумларига ажратиб талаффуз қилиш имкониятини яратиш мумкин.

Ёзиш (writing) жараёнида ва ўқиш (reading) жараёнида мултимедиа воситалари ёрдамида сўзнинг ёки гапнинг мазмуни билан боғлиқ жараённи намойиш қилиш имкониятини яратиш мумкин.

ХТОТМ ларида АТ фанини ўқитиш хорижий тилни ўрганишда ўқитувчи берилаётган материални турли усуллардан фойдаланиб баён қилади. Бунга ўқувчиларнинг хорижий тил дарсларининг маълум қисмларида иштирок этмаганликлари сабаб бўлиши мумкин. Тушунмаган мавзуларни тушуниш ҳамда мустақил ўзлаштириш учун интернет тармоғига жойлаштирилган электрон тренажёрларни ўқув жараёнига қўллаш кенг имкониятлар яратади.

Хорижий тилларни ўрганишда интернет тармоғига мулжалланган электрон тренажёрлардан фойдаланиш кенг қулайликлар яратади.

Электрон тренажёрларни яратишда компьютер хотирасидан кам жой эгаллайдиган дастурий воситалардан фойдаланиш талаб этилади. Ушбу дастурий воситалардан бири Macromedia Flash дастури ҳисобланади.

Хорижий тилларни ўрганишда, компьютер ва смартфон дастурлари орқали ўрганиш ҳозирги кунда оммалашган йўналиш. Қуйидаги мобил иловалардан ҳам фойдаланишимиз ҳам мумкин: Voxy, Words, Easy Ten, Learn English, Rosetta Stone, English Grammar in Use Activities, Memrise, Phrasalstein, 15500 Useful English Phrases, WordBook-English Dictionary & Thesaurus. Бу мобил иловаларнинг қулайлик томонлари шундаки,

Voxy-ушбу илованинг бошқаларига нисбатан асосий афзаллиги шундаки, у реал вақт режимида айнан сизнинг талаб ва истакларингизга мослашиб боради. Бундан ташқари, илова ҳар куни янгиланиб боради.

Words-apple тахририяти бу дастурни «Таълим» тоифасидаги энг яхшиси, дея эътироф этгани бежиз эмас. Унинг базасида саккиз мингдан ошиқ сўз бор, яна илова оффлайн режимида (интернетга уланмасдан туриб) ҳам ишлай олади! Асосий устунлиги: дастур аниқ бир фойдаланувчига (яъни, сизга) мослашади ҳамда топшириқ ва тестларда у айнан аввал сиз мураккабликларга дуч келган сўзларни таклиф қилади. Сўзнинг маъносини аниқлашда хатога йўл қўйдингизми – то эслаб қолгунингизча сизга яна бир неча марта айни шу сўз таклиф этилади.

Easy Ten-мазкур илова ёрдамида сиз ҳар куни ўнтадан янги сўз ёдлаб, ўз хорижий сўзлар бисотингизни мунтазам тарзда бойитиб борасиз. У қўп вақтингизни олмайди – кунига 20 дақиқа ажратсангиз kifoya. Дастур 20 мингдан ортиқ инглизча сўзларни «билади» ва махсус тренажёр ёрдамида сиз уларни тўғри талаффуз этишингизни ҳам мукаммаллаштириб борасиз. Булардан ташқари, янги сўзларни мавзуларига қараб тақсимлай оласиз, ўрганишингиз жараёнини кузатишингиз имкони бор – булар эса сизни олға ундайдиган қўшимча омиллар бўлиб хизмат қилади.

Learn English-бу дастур ёрдамида инглиз тили грамматикаси бўйича билимингизни такомиллаштирасиз ва жумлалар тузишдаги хатоларингиз устида ишлайсиз. Бу жиҳатлар эса ҳатто шу тилда сўзлашувчиларда ҳам учраб турадиган хатолар сирасига киради. Матнли материаллар, аудиофайллар ва тестлар эса бу борадаги билимларингизнинг қаерида кемтикликлар мавжудлигини аниқлаб, тўлдиришга ёрдам беради.

Rosetta Stone-«Розетта тоши» сизга янги сўзларни тегшли ўзаро боғлиқликлар – ассоциациялар орқали эслаб қолишда ёрдам беради. Талаффузни баҳолаш дастури ўрганган сўзларингизни тўғри айта билишга ўргатади. Илованинг ўзи бепул, аммо пулли материаллари ҳам бор.

English Grammar in Use Activities-Cambridge University Press ишлаб чиқарган бу дастур сизга грамматик кўникмаларингизни мукаммаллаштиришда кўмакчи бўлади. Артиклар, нотўғри феъллар, отларни ўрганишни сиз унинг ёрдамида автоматик йўлга солишингиз мумкин.

Memrise-инглиз тилини ўрганиш жараёни ҳузур бахш этиши, янги сўзлар эса осонгина эсда қолиши учун мана шу – таълимга ўйин усулида ёндашилган иловани тавсия этишади. Memrise разведка гуруҳининг раҳбари сизни ўрганилмаган инглиз тили олами бўйлаб қизиқарли саёҳатга юборади. У ерда эса жумбоқлар кўп, йўлингизда душманларнинг сирли агентлари ва яхши ёрдамчилар учрайди.

Phrasalstein-бу антиқа дастур ёйиқ (фразали) феълларни тўғри қўллашга ўргатади. Phrasalstein ишлаб чиқувчилари унга ўзгача ёндашишган: энг кўп учрайдиган 100 та ёйиқ феълни кўрқинчли мультфильмлардан олинган лавҳалар асосида ўргатади.

15500 Useful English Phrases- кўпинча жонли мулоқот жараёнида ишлатиладиган 15,500 дан ортиқ қизиқарли ибораларни ўз ичига олган луғат. Уй шароитида ва касбий бизнес соҳасида мулоқот қилишда сиз афоризмлар, сўзлар, таққослаш ва бошқалардан фойдаланишингиз мумкин.

WordBook-English Dictionary & Thesaurus-смартфонингизда мавжуд бўлган луғат эмас, балки ҳақиқий хазина: 15 минг сўз, 23 минг сўз, этимология, имло текшируви ва сўзларни қидириш қобиляти. Луғат офлайн режимда ишлайди.

Бундан ташқари барча тилларда бўлгани каби хорижий тилларда ҳам синтактик, семантик ва прагматик ахборотлар мавжуд.

Синтактик адекватлик - ахборотнинг мазмунига тегмаган ҳолда, унинг расмий-структуравий характеристикаларини ифодалайди. Синтактик даражада ахборотни ифодалаш усулида ахборот элтувчи тури, узатиш ва қайта ишлаш тезлиги, ифодалаш кодининг ўлчамлари, бу кодларни ўзгартириш аниқлиги ва ишончлиги ҳисобга олинади.

Синтактик ахборотлар бу матннинг орфографик ва имло хатоларини бартараф этилганлиги билан боғлиқ.

Семантик (маъноли) адекватлик - объектнинг унинг образига (қиёфасига) мувофиқлик даражасини аниқлайди. Семантик нуқтаи назар ахборотнинг маъноли мазмунини ҳисоблашни кўзлайди. Бунда ахборот акс эттирган маълумотлар таҳлил қилинади, маънолар боғлиқлиги кўрилади. Бу шакл ахборот хусусида тушунчалар ва тасаввурларни шакллантиришга, маъносини, мазмунини аниқлашга, умумлаштиришга хизмат қилади. Масалан, ахборотни кодлар орқали ифодалашни кўрсатиш мумкин.

Семантик ахборотларда матннинг мазмуни билан боғлиқ ҳужжатлар акс эттирилади.

Прагматик (фойдаланувчанлик) адекватлик - ахборот билан фойдаланувчининг муносабатларини акс эттиради, ахборотни унинг асосида амалга ошириладиган бошқариш тизими мақсадига мувофиқлигини ифодалайди. Ахборотнинг прагматик хусусиятлари фақат ахборот (объект), фойдаланувчи ва бошқариш мақсадларининг умумийлигида намоён бўлади. Адекватликнинг ушбу шакли ахборотдан амалий фойдаланиш билан бевосита боғланган, шунинг учун ҳам фойдаланувчанлик хусусиятлари таҳлил этилади.

Прагматик ахборотларда синтактик, семантик ахборотлардан фарқли ўлароқ матннинг тизимли тарзда ифода этилиш жараёни эътироф этилади.

Шу боис хорижий тилларни ўрганишда мавжуд ахборот турларини (синтактик, семантик, прагматик) ахборот технология мултимедиа воситалари асосида визуаллаштириш долзарб масалалардан ҳисобланади.

Синтактик ахборотларни хато ва камчиликларини кўрсатадиган (худди рус тилидаги матнни ёзишда хато сўзни қизил рангда кўрсатилгандик).

Семантик ахборотни мазмунини таҳлил қила оладиган дастурий таъминотни яратиш мураккаб масалалардан ҳисобланади. Бундай дастурлар табиий тилнинг қоида ва грамматикасини эътиборга олган ҳолда яратилади. Масалан, таржима дастурлари.

Прагматик ахборотлар билан ишлаш жуда мураккаб жараёни талаб этади. Боиси бундай ахборотлар ёзилаётган асар ёки ҳужжатнинг бошланиш ва давом этиш ҳамда тугалланиш жараёнларини ўз ичига қамраб олган бўлиши лозим.

Оммавий коммуникацияни ўрганиш методологияси учун тил ўзгарувчанлигини социологик ўлчов тамойилларини (лингвистик, информацион ва коммуникатив) ўрганиш ва уч қисмли ўлчов моделини асослаш асосларини ўрганиш зарур. Нутқ нормаларини шакллантиришда оғзаки ахборот узатиш каналларининг ролини ўрганиш алоҳида қизиқиш уйғотади. Белгиланган муаммолар оммавий алоқанинг ижтимоий-коммуникатив томони билан бевосита боғлиқ. Функционал йўналиш ва прагматика билан яқин алоқани оммавий алоқанинг ўзига хос хусусиятлари сифатида ажратиш мумкин. "Биринчи хусусият коммуникатив жараёнинг ўзига хос хусусияти билан изоҳланади - фикрлар тил дизайнидан олдин ва коммуникатив бирликлар, тил бирликларидан фарқли ўлароқ алоқа жараёнида шаклланади. Икки фазали назария, уч фазали алоқанинг бошқа версиясида: (коммуникативдан олдинги) - коммуникатив - пост-коммуникатив "коммуникатив жараёнинг ушбу хусусияти билан боғлиқдир".

Прагматика оммавий алоқанинг ўзига хос хусусияти сифатида алоқада, унинг иккита асосий функциялари - ўзаро таъсир ва таъсирланиш актуаллашганлигидан далолат беради. Прагматика - "белгилар ва сигнал тизимлари ва уларнинг шахслари ўртасидаги муносабатларни ўрганишга бағишланган семиотика";. Тилни тушунишнинг изчил назариясининг қурилиши прагматика ва семантиканинг ўзаро боғлиқлигини аниқлашни тақозо этади. Семантика семиотика (шунингдек мантик) бўлими бўлиб, боғлиқ тушунчалар мажмуасини таҳлил қилиш билан шуғулланади. Семантика тил бирликларининг (сўзлар, сўз бирикмалари) маъносини ўрганади. Кўриб чиқиладиган объектларга нисбатан маъно ва маъно масаласи қўйилади.

Белгиланган тизимларни тадқиқ қилишнинг учта даражаси (прагматика, семантика, синтактик), тизимлар ёки сигнал тизимларининг хусусиятларини ўрганадиган илмий назариялар тўпламини ташкил этади, уларнинг ҳар бири маълум бир маънога эга. Имзо бериш тизимларига мисоллар орасида табиий (оғзаки) тиллар, сунъий тиллар, оралиқ тиллар (Морсе тили, бошқа код тиллари) мавжуд. Тасвирий санъат, театр, кино ва мусиқа тилларини каттиқ бўлмаган сигнал тизимлари сифатида кўрсатиш мумкин. Турли хил сигнал тизимлари одамларнинг когнитив ва амалий фаолияти жараёнида қурилган ташқи оламнинг баъзи қисмлари намуналари сифатида кўриб чиқирилиши мумкин.

Алоқанинг семиосотсиологик концепциясида (алоқада белгилар ва сигнал тизимларидан фойдаланиш) "алоқа" тушунчаси "ахборот таъсири" тушунчаси билан синоним эмас. Бундан ташқари, "субъект-субъект" муносабатлари ғоясини амалга ошириш мулоқотда мулоқотни ўз ичига олади

Хулоса қилиб айтганда хорижий тилларни АТ асосида ўқитиш ва ўрганиш бу борада тўпланган тажрибаларни таҳлил қилиш, ва улар асосида ишлаб чиқилган таклифлар ҳамда тавсиялар бериш бир томондан, иккинчи томондан ушбу таклифлар ва тавсияларни дастурий воситалар асосида технологияларни яратиш ва ўқув жараёнига қўллашдан иборат.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Ганиев С.К., Каримов М.М., Мамбетов Н.М. Ҳисоблаш тизимларининг Ахборот асослари. Олий ўқув юрти талабалари учун дарслик. -Тошкент.: ТДТУ, 2002.

2. Савельев А.Я. Основы информатики. Учеб. Для вузов. –М Изд-во МГТУим. Н.Э Баумана, 2001.

ИНТЕРНЕТ САЙТЛАРИ

1. www.lex.uz
2. www.ziynet.uz
3. www.terabayt.uz

ЎҚИТУВЧИЛИККА ХОС БЎЛГАН ЗАМОНАВИЙ ҚОБИЛИЯТ ТУРЛАРИ ВА УЛАРНИ ТАЪЛИМ ЖАРАЁНИДА ҚЎЛЛАШНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ.

*доц. Бўриев Ҳ.Қ, СамДЧТИ
асис. Алиев Б.Х. СамДЧТИ*

Барчамизга маълумки бугунги кунда таълим, тарбия жараёнига катта эътибор қаратилаётган бир даврда таълим тизимида янги, замонавий жиҳоз ва воситалар билан таъминланган шароитда ишлаш билан биргаликда бугунги давр педагогидан юксак билим, тажриба ва куникмаларга эга бўлишни талаб этмоқда. Шу билан биргаликда ўқитувчи ўзида педагогик маҳорат ва педагогик қобилиятларни шакллантириши ва ривожлантириши давр тақозоси ҳисобланмоқда.

Педагогик фаолиятдаги муҳим жиҳатлардан бири бу педагогик қобилиятдир. Педагогик қобилият таълим жараёнида ўқитувчига хос бўлган замонавий таълим тизимидаги элементлардан бири бўлиб, ҳар бир педагогнинг фаолиятга яроқлилигини ва шу фаолият билан муваффақиятли шуғуллана олишини аниқлаб беради.

Узоқ йиллар давомида олиб борилган илмий тадқиқотлар натижасида педагогик қобилиятлар мураккаб ва кўпқиррали психологик билимлардан иборатлигини кўрсатиб берди. Ана шу тадқиқот маълумотларидан фойдаланиб, педагогик қобилиятлар тузилишида муҳим ўрин эгаллайдиган қатор янги компонентларни ажратиб кўрсатишимиз мумкин. Ўзбекистонлик янги педагогик технологияларнинг асосчилари проф. Н. Сайидахмедов, У. Толиповлар фикрларига асосан: бугунги кунда ўқитувчиликка хос бўлган қўйидаги баъзи бир қобилиятларни кўрсатиб ўтишимиз мумкин:

– Дарс жараёнида қўлланиладиган дидактик қобилиятлар. Бу ўқувчига ўқув материални аниқ ва равшан тушунтириб, осон қилиб етказиб бериш, ўқувчиларга фанга бўлган қизиқишни ошириш билан, уларда мустақил фикрлашни ривожлантира оладиган қобилиятнинг бир тури.

– Замонавий таълимни қўллашда академик қобилият турларини ривожлантириш педагогнинг бошқа фанлар соҳасига хос бўлган чуқур ва кенг билимларга эга бўлиш хусусиятидир. Академик қобилиятли педагог фақат ўз соҳаси доирасидагина эмас, балки атрофлича кенг, чуқур билимларга эга бўлиб, бу соҳаларда эришилган ютуқлар ва кашфиётларни доимий равишда кузата бориб, улардан дарс жараёнида ўқув материали сифатида қўллаш олиши кўзда тутилади.

– Нутқ қобилияти ўқитувчи процессурада катта роль ўйнайдиган жараён ҳисобланади. Шунинг учун ҳам педагогнинг ўз ҳис-туйғуларини нутқ ёрдамида, шу билан бирга мимика ва пантомимика ёрдамида аниқ ва равшан қилиб ифодалаб бериш қобилиятидир. Бу педагоглик касбидаги муҳим ҳислатлардан бири ҳисобланади.

– Ташкилотчилик, ижодкорлик, ташаббускорлик қобилияти – бу дарс жараёни ва дарсдан ташқари фаолиятларни ташкил эта билиш, болалар жамоасини уюштириш билан жипслаштириш олиш, шунингдек ўз шахсий ишларини тўғри ташкил қила олиш қобилиятидир. Педагогнинг ўз ишини ташкил қила билиши деганда, унинг ўз ишини тўғри режалаштириб, уни назорат қила олиши назарда тутилади.

Юқорида кўрсатиб ўтилган баъзи бир қобилиятлардан ташқари, педагог инсон шахсининг мақсад сари интилиши, уддабуронлик, меҳнатсеварлик, камтарлик каби қатор ижобий ҳислатларига эга бўлиши лозим.

Хулоса килиб, шуни айтиш жоизки, педагогининг барча ижобий, умуминсоний ахлоқ меъёрларига мос келувчи хислатлари ўқув- тарбиявий жараёнда катта аҳамиятга эга.

Фойдаланилган адабиётлар.

1. Сайидахмедов Н. Педагогик маҳорат ва педагогик технология. – Т.: ОПИ, 2003.
2. Султонова Г.А. Педагогик маҳорат. – Т.: Низомий номидаги ТДПУ, 2005.

CHET TILLARNI O'RGATISHDA TEXNOLOGIYALARNING O'RNI

D.T.Eshonquov, SamDchTI Axborot texnologiyalar kafedrası dotsenti;

J.S.Norqulov SamDchTI talabasi

Hozirgi kunda texnologiyalardan foydalanish auditoriyada va auditoriyadan tashqarida o'quv jarayonining muhim qismiga aylandi. Chet tillari o'rgatilayotganda har bir auditoriyada biron-bir ko'rgazmali materiallardan foydalaniladi. Texnologiya hozirgi kunda tilni yaxshi o'zlashtirishda ham ishlatiladi. Texnologiya o'qituvchiga auditoriyadagi tadbirlarni moslashtirishga, tilni o'rgatish jarayonini takomillashtirishga imkon beradi. Ushbu maqolada chet tillarni o'rgatishda yangi texnologiyalardan foydalanishning ahamiyati haqida so'z boradi.

Til xalqaro aloqa faoliyatiga ta'sir etuvchi muhim elementlardan biridir. Talabalar ingliz tili ko'nikmalarining turli qismlaridan foydalanadilar, masalan tinglash, gapirish, o'qish va yozish qobiliyatlaridir. Til o'rganish uchun muhim elementlardan biri o'qituvchilar o'z darslarida til o'rganish jarayonini yengillashtirish uchun foydalanadigan usul hisoblanadi. Kompyuterlar til darslarida o'qituvchilar uchun qulay foydalanish imkoniga ega bo'lgan, yetarlicha tayyorlangan va o'quv dasturida bir oz erkinlikka ega bo'lgan muhim o'quv vositasi sifatida qaraladi. Kompyuter texnologiyalari ko'plab o'qituvchilar tomonidan yuqori sifatli ta'lim olishning muhim qismi hisoblanadi. Tadqiqotchilar tegishli texnologiyalardan foydalanish o'quvchilar uchun foydali bo'lishi mumkinligini ta'kidlab o'tgan. Kompyuter tilida olib boriladigan mashg'ulotlar o'quvchilarda kooperativ o'qishni yaxshilaydi. Ular Internet materiallari o'quvchilarni ko'proq ma'lumot olishga undashini davom ettirmoqdalar. Texnologiyalar yordamida o'quvchilarga ko'plab asl materiallar taqdim etilishi mumkin va ular tilni o'rganish uchun asos bo'ladi. Texnologiya har doim o'quv va o'quv muhitining muhim qismi bo'lib kelgan. Bu o'qituvchilar kasbining ajralmas qismi bo'lib, ular orqali o'quvchilarni o'qishini osonlashtirish uchun foydalanishlari mumkin. Ta'lim berish va o'qitish texnologiyalari haqida gap ketganda, "integratsiya" so'zi ishlatiladi. Ya'ni, texnologiya o'quv tajribasini tayyorlashni boshlaganidan boshlab o'qitish va o'qitish jarayoniga qadar o'quv tajribasining ajralmas qismiga va o'qituvchilar uchun muhim masalaga aylanadi. Texnologiyalarni qo'llash o'quvchilarga ularning qiziqishlari asosida bilim olishga yordam beradi va bu o'quvchilarning ko'rish va eshitish qobiliyatini ham oshiradi.

Texnologiyalardan foydalanish mavjud tillarni o'qitish usullarini o'zgartirish uchun katta imkoniyatlarga ega. Texnologiyalardan foydalangan holda o'quvchilar o'zlarining o'quv jarayonini nazorat qilishlari va o'qituvchilari nazorat qila olmaydigan ko'plab ma'lumotlardan foydalanishlari mumkin. Texnologiya o'quvchilar faoliyatini rivojlantirishda muhim rol o'ynaydi va o'qituvchilarning o'qitish uslublariga sezilarli ta'sir ko'rsatadi. Agar o'qituvchilar o'qitish jarayonida texnologiyalardan foydalanmasalar, ular hech qachon ushbu texnologiyalarni qo'llab-quvvatlay olmaydilar. Shunday qilib, o'qituvchilar uchun til ko'nikmalarini o'qitishda ushbu texnologiyalar haqida to'liq ma'lumotga ega bo'lish juda muhimdir. O'quvchilarning kompyuter texnologiyalariga oid bilim va ko'nikmalarini rivojlantirish, o'quvchilar qanday ma'lumotga ega bo'lishidan qat'i nazar, teng imkoniyatlarni ta'minlaydi.

Kompyuter texnologiyalaridan foydalanish o'qituvchilar va o'quvchilarga ularni odamlar bilan bog'laydigan va o'rganish imkoniyatlarini kengaytiradigan mahalliy va global jamiyatlarni yaratishga imkon beradi. Ular kompyuter texnologiyalarining ijobiy ta'siri o'z-o'zidan paydo bo'lmasligini; bu o'qituvchilar o'zlarining dars xonalarida uni qanday qo'llashlariga bog'liq. Ingliz tilini samarali o'qitish uchun bo'r va nutq usulida o'qitish yetarli emas. Texnologiyalar bilan jihozlangan o'quv muhiti ma'ruzalar darslariga qaraganda samaraliroq. O'qituvchilar texnologiyani

o'rganmagan o'quvchilariga foydali o'quv vositasi sifatida turli xildagi usullarini topishlari kerak, ammo ular texnologiyani o'rganmagan va undan kompyuter mutaxassisi kabi foydalana olmaydilar. Texnologiyalarni qo'llash ingliz tilini o'qitish usullarini sezilarli darajada o'zgartirdi. Auditoriyada multimediya matnlaridan foydalanish o'quvchilarga so'z boyligi va til tuzilmalari bilan tanishishga yordam beradi. Multimediya qo'llanilishi o'quvchilarning til bilimlarini oshirish uchun bosma matnlar, film va Internetdan foydalanishga imkon beradi. Texnologiya o'quvchilarni individual ravishda o'rganishga va mas'uliyatli xulq-atvorga ega bo'lishga undaydi. Texnologiyalardan mustaqil foydalanish o'quvchilarga o'z-o'zini yo'naltirishga imkon beradi. Internetdan foydalanish o'quvchilarning ishtiyoqini oshiradi. O'qitishda filmdan foydalanish o'quvchilarga mavzuni g'ayrat bilan anglashga va bilimlarini rivojlantirishga yordam beradi. Xulosa qilish mumkinki, multimediya va o'qitish metodologiyasining haqiqiy kombinatsiyasi o'quvchilarning e'tiborini ingliz tilini o'rganishga jalb qilish uchun juda muhimdir.

AKTdan foydalanish o'qituvchilar va o'quvchilarni yangi usulda ishlashga undashda katalizator vazifasini o'taydi. Computer Assisted Language Learning (CALL) qo'llanilishi o'quvchilarning bilimga bo'lgan munosabatini o'zgartiradi va ularning o'ziga bo'lgan ishonchini oshiradi. O'qituvchilar o'qituvchilarga yordam berishlari va o'quvchilarini o'qitishlariga rahbarlik qilishlari kerak va bu o'zgarish o'quvchilarga bilimlarini oshirishda juda foydali. Texnologiyalardan foydalanish o'quvchilarning o'quv vazifalarini hal etishda hamkorligini oshiradi. Bu ularga ma'lumot to'plash va video kabi manbalar bilan o'zaro aloqada bo'lishda yordam beradi. Texnologiyani auditoriyaga qanday kiritish haqida ikki xil qarashlar mavjud. Birinchidan, kognitiv yondashuvda o'quvchilar tilga bo'lgan ta'sirini mazmunli ravishda oshirish va o'z bilimlarini oshirish imkoniyatiga ega bo'ladilar. Ikkinchidan, ijtimoiy yondashuvda o'quvchilarga haqiqiy hayotiy ko'nikmalarni sinash uchun haqiqiy ijtimoiy munosabatlarga imkoniyatlar berilishi kerak. Ushbu maqsadga o'quvchilarning haqiqiy faoliyatda qiziqishlari orqali erishish mumkin. Texnologiya o'quvchilarni o'qishini osonlashtiradi va o'rganishni amalga oshirishga imkon beradigan haqiqiy ta'lim vositasi bo'lib xizmat qiladi. O'qituvchilar o'quvchilarga o'quv jarayonida yordamchi bo'lishga imkon berishsa, bu o'quvchilarning ishonchini oshirishi mumkin. O'quvchilar o'zlarining auditoriyalariga texnologiyani kiritish orqali bilimlarini oshirishgan. Texnologiya o'quvchilarning tilni o'rganishini qiziqarli va interaktiv qilishga olib keldi va ularning motivatsiyasi, ijtimoiy aloqalari va faolligini oshirdi. Texnologiya vositalari o'quvchilarning ingliz tilida o'qish va yozish ko'nikmalarini yaxshilaydi, chunki ular foydalanuvchilarga qulay va o'quvchilar bu orqali o'qish va yozishni tezroq va samaraliroq o'rganishlari mumkin. Talabalar an'anaviy o'qitish uslubi o'rniga texnologiya vositalaridan foydalanganda yanada samarali o'rganishadi, chunki Internet o'quvchilarning o'qishi uchun qulay o'quv muhitini yaratgan, o'quv mashg'ulotlariga bemalol kira oladigan o'quvchilar uchun yangi platformani yaratgan. WIKI texnologiyasi o'quvchilarning yozma ko'nikmalarini yaxshilaydimi yoki yo'qligini tekshirish uchun tadqiqot o'tkazdilar. O'quvchilar Wiki sahifasiga qo'shilishga taklif etildilar, u yerda ular parchalar yozib, keyin auditoriyadoshlarining darslarini o'qib, ularga javob beradilar. O'quvchilar auditoriyadoshlarining ishlarini o'qish orqali so'z birikmalarini, imlo va jummalarni tuzishni o'rganishgan.

Tilni o'rganishda texnologiyadan foydalanish bilan bog'liq ba'zi muhim masalalarni ko'rib chiqildi. Texnologiya manbalari o'qituvchilarning o'qishi va o'quvchilarning bilim olishlarini kafolatlay olmaydi. O'qituvchilar o'quvchilarning bilimlarini yaxshilashda texnologiyalarning foydasi va afzalliklariga amin bo'lishlari kerak. Texnologiyadan to'g'ri foydalanilsa, u o'qituvchilar va o'quvchilarga juda ko'p foyda keltirishi mumkin. Bu o'quvchilar tomonidan qo'llanilishi mumkin bo'lgan manbadir, chunki bu ularga o'quv muammolarini hal qilishda va o'rgangan narsalarini samarali va mazmunli usulda qo'llash usullarini topishda yordam beradi. Bundan tashqari, texnologiyalardan foydalanish tilni o'rganishda o'zlarining sur'atlariga asoslangan holda muhim rol o'ynaydi, o'z-o'zini anglashga yordam beradi, o'qituvchi bilan o'zaro aloqalarni to'xtatmaydi va o'quvchilarda samarali o'rganish uchun yuqori darajadagi imkoniyatni yaratadi. Texnologiya o'qituvchilar va o'quvchilar o'rtasidagi o'zaro aloqani ta'minlaydi, o'quvchilarga fikrlash ko'nikmalarini rivojlantirishga yordam beradi, o'qish va o'qitish talabalarning diqqat markaziga

aylanadi, o'quvchilarning avtonomligini ta'minlaydi va ularga yordam beradi, o'quvchilarning chet tilini samarali o'rganishga bo'lgan qiziqishini oshiradi.

JAHON TILSHUNOSLIGINING RIVOJLANISHIDA QADIMGI HIND TILSHUNOSLIGINING ROLI

A.Turobov (*SamDCHTI dotsenti*)

Tayanch so'zlar: *Veda, prakrit, brahmanlar, , sanskritolog, Ashtadxyai, fuzey, tezey, urg'u, ohang, polisemiya, onomatopediya*

Tilshunoslik tarixining ayrim mutaxassislari, jumladan, N.A.Kondrashov qadimgi Hindistonni til haqidagi fanning beshigi sifatida baholaydi (Kondrashov N.A.1984. 12).

“Qadimgi Hindistonda” til bilan shug'ullanish dastlab sof amaliy ahamiyatga ega bo'lgan: davr o'tishi bilan qadimgi yozma yodgorliklarning turli o'zgarishlarga uchragan unsurlarini (so'z va qo'shimchalarini) qayta tiklash, izohlash lozim bo'lgan. Buning uchun hind olimlari eramizdan 15 asr ilgari (ba'zi tadqiqotchilarning fikricha; 45-25 asr ilgari,) yozilgan Vedalarni (o'n kitobdan iborat bo'lgan diniy madhiyalar) – gimnlar, diniy qo'shiqlar va afsonalar to'plamini), eramizdan ilgarigi birinchi ming yillarda yozilgan sanskrit yodnomalarini o'rganganlar va tahlil qilganlar. Ular Vedalardagi ma'nosi tushunarli bo'lmagan so'zlarga izoh beradigan lug'atlar tuzganlar, matnlarni diqqat bilan fonetik va morfologik jihatdan tahlil qilganlar. Bunday tayyorgarlik ishi o'sha yodgorliklarning unutilgan, buzilgan, shuningdek, jonli til (prakrit) ta'sirida o'zgarib ketgan o'rinlarini qaytadan tiklash imkonini berdi. Ana Shunday maqsadda hind olimlari qadimgi adabiy til bo'lgan veda va sanskritda yozilgan matnlardagi so'zlarning, to'g'rirog'i, so'z shakllarining o'xshash shakllariga va o'xshash ma'nolariga e'tibor berib, bir so'zning bir necha shaklini aniqlab, so'ngra ana shu shakllarni bir-biriga qiyoslab, ularning o'xshash va noo'xshash qismlarini ajratib edilar. Natijada, bir tomondan, so'z shakllari uchun umumiy bo'lgan qism-o'zak va negiz-ikkinchi tomondan, o'zgarib turadigan qismlar-affiksalar aniqlanardi. Shu tariqa so'z yoki so'z shakllari amalda birlamchi unsurlarga, hozirgi termin bilan ataganda, morfemalarga ajratilgan. Shuning uchun ham qadimgi hind olimlari grammatikani vyakarana, ya'ni ajratish (tahlil) deb ataganlar (Usmonov S. 1972.10).

Dastlabki muqaddas hind qo'shiqlari eramizdan 1500 yillar oldin paydo bo'lgan deb taxmin qilinadi. Sanskrit eramizdan oldin V asrdayoq jamiyatning kundalik aloqa vositasi vazifasini yo'qotib, o'lik tilga aylangan bo'lsa ham, diniy va madaniy an'analarni o'zida saqlovchi mumtoz til sifatida saqlanib keldi. Qadimgi vedalar tilini sharhlash, so'zlarning to'g'ri talaffuzini saqlab qolish ehtiyoji tilshunoslik fanining paydo bo'lishiga olib keldi (Nurmonov A. 2012.5).

Qadimgi Hindistonda dastlab tilshunoslik bilan ruhoniylar shug'ullangan.

Taniqli nazariyotchi olim, professor R.Rasulov bu haqda Shunday yozadi. Vedalardagi ma'nosi tushunarli bo'lmagan so'zlarni aniqlab, ularning ma'nosini izohladilar, sharhladilar. Vedalar tiliga oid maxsus izohli lug'atlar tuzdilar, matnni fonetik va grammatik jihatdan tahlil qildilar. Xullas, Vedalar tilidagi so'z va jumlarlar ma'nosini, ularning aniq talaffuzini, shaklini saqlab qolishga bo'lgan qat'iy intilish qadimgi Hindistonda tilshunoslikning yuzaga kelishiga asosiy sabab bo'ldi (Rasulov R. 2017.10).

“Ruhoniylar (brahmanlar) tomonidan yozilgan dastlabki grammatik asarlarda to'g'ri talaffuz masalalari ustida so'z yuritiladi. Eramizdan ilgarigi ming yillik boshlarida lug'atlar tuzilgan. Shunday lug'atlardan beshtasi qadimgi Hindistonning mashhur tilshunosi Yaski (eramizdan oldingi V asr) nomi bilan bog'liq. Yaski so'zning morfologik tarkibini, Shuningdek, so'z ma'nosi masalasini ham to'g'ri tasavvur qilgan. Uningcha, so'z narsani bevosita aks ettirmaydi. Uning tovush tomoni bilan narsa o'rtasida turuvchi ma'no bor. Shu ma'no tufayli so'z narsani nomlash imkoniyatiga ega bo'ladi”(Usmonov S. 1972.13).

A.V.Paribokning qayd qilishicha, bizgacha etib kelgan birinchi lug'at eramizgacha V asrda buddist Amarasimxa tomonidan yaratilgan va u “Amarakosha”, ya'ni Amarasimxa xazinasini deb atalgan.

Lug'atlarda juda ko'p ishlatiladigan so'zlarga izoh berilmagan. Nisbatan maxsus ma'noli so'zlar Evropa lug'atlaridek grammatik jinsni ko'rsatish bilan izohlangan (Paribok A.V.1981.172).

Eramizning V asrida esa Amara sankritning Shunday lug'atini tuzgan. Undan Evropalik sanskritologlar hozir ham foydalanmoqdalar. Qadimgi hind tilshunoslari marfologiya sohasida juda muhim yutuqlarga erishganlar. Ular marfologiyani uch bo'limdan iborat ekanligini ko'rsatganlar:

1. So'z turkumlarining tasnifi.

2. So'z yasalihi. (O'tgan asrning birinchi yarmida so'z yasalihi tilshunoslikning mustaqil sohasi darajasiga ko'tarildi.)

3. So'zlarning grammatik shakl jihatidan o'zgarishi. "So'zlarni turkumlarga ajratish" masalasida yagona fikr yo'q edi. To'rtta so'z turkumini ajratish fikri ko'proq e'tirof qilingan. Ular ot, fe'l, old ko'makchi va Yuklama.

Ot-predmetlik g'oyasini bildiruvchi, fe'l esa harakatni ifodalovchi so'z sifatida ta'riflanadi. Otlar fe'l o'zaklaridan yasaladi, ular birlik, juftlik va ko'plik shakllariga egadir. Old ko'makchilar otlarning va fe'llarning ma'nolarini ko'rsatib beruvchi so'zlar deb baholangan. Yuklamalarga kelganda, qadimgi hind olimlari ularni ma'nolariga ko'ra uch guruhga ajratganlar: 1) qiyoslash Yuklamalari, 2) bog'lovchi Yuklamalar, 3) she'rlarda shakl unsuri sifatida ishlatiladigan Yuklamalar.

Olmoshlar va sifatlar alohida so'z turkumlariga ajratilmay, ot va fel turkumlariga qo'shib yuborilgan.

Hindlar ettita kelishikni ajratganlar. Bular: 1) bosh kelishik, 2) tushum kelishigi, 3) qurol kelishigi, 4) jo'nalish kelishigi, 5) ajratish (ya'ni chiqish) kelishigi, 6) qaratqich kelishigi, 7) o'rin kelishigi.

Biroq hind grammatiklari yuqoridagi kabi alohida nomlar bilan atamagan. Ular birinchi, ikkinchi, uchinchi va hakoza deb kelishiklarni bir-biridan raqam bilan farqlaganlar.

Hind tilshunoslari qo'shma so'zlarning o'ttizga yaqin turini farqlaganlar. Ular qo'shma so'zlarning tuzilishida komponentlar orasidagi munosabatlarga e'tibor berganlar. Masalan: ot+ot // fe'l; sifat//sifatdosh// ravish+ot //sifat//fe'l; son+ot va boshqalar (Rasulov R. 2017. 11).

Hind olimlari fe'l turkumining morfologik kategoriyalarni mukammal ishlagan edilar. Ular fe'lning uch zamonga birlashadigan etti xil zamon shaklini: Hozirgi zamon, o'tgan zamonning tugallangan, tugallanmagan va uzoq o'tgan zamon turlarini, kelasi zamonning odatdagi kelasi zamon va juda kam qo'llanadigan shart fe'li shakllarini ajratganlar.

U davrlarda ham fe'lning to'rtta mayli-xabar, istak, buyruq, shart mayllarini bilganlar. Fe'lning aniq, o'rta va majhul nisbatlari ajratilib, har biri alohida ta'riflangan. Chunki aniq nisbat boshqa shaxs foydasi uchun bajariladigan harakatini ifodalovchi so'z deb ta'riflangan.

Sanskrit tilida fe'lning uch shaxs va uchta son (birlik, juftlik, ko'plik)ga ko'ra tuslanishi ko'rsatilgan" (Usmonov S. 1972.11-12). "Yetarli darajada ishlangan qadimgi hind grammatik an'analarning mahsuli sifatida mashhur tilshunos Paninining "Ashtadxyai" (grammatik qoidalarining sakkiz bo'limi)" asari maydonga keldi. Panini eramizdan ilgarigi XV asrning ikkinchi yarmida yashagan deb taxmin qilinadi.

Panining grammatikasi sof empirik va tasviriy xarakterdagi darslik bo'lib, unda sanskrit (qisman veda) tilining fonetik, morfologik, so'z yasalihi va sintaktik sistemasiga oid 3996 ta qoida jamlangan.

Qoidalar bolalarning yodlashlariga mo'ljallanib, juda ixcham shaklda, she'r bilan aytilgan.

Panini Veda prozaik asarlar tilini qonunlashtirdi, grammatik qoidalar asosida bir me'yorga keltirdi. Chunki ungacha Vedalar turli dialektlarda yozilgan edi. Panini va uning izdoshlari sanskrit adabiy tilining ortiqcha soddalashib ketish jarayonini to'xtatdilar. Natijada sanskrit bilan jonli til, prakrit orasida farq paydo bo'ldi.

Panini o'z grammatikasida tilga tarixiy yo'sinda yondoshmagan edi. Shu bilan birga, unda falsafiy baza, umumlashtirishlar yo'q edi. Shunga qaramay, bu grammatika Hindistonda qariyb 2 ming yil davomida eng ishonarli va obro'li qo'llanma bo'lib keldi. (Usmonov S. 1972.14).

Hindshunos A.P.Barannikovning qayd qilishicha, Panini sanskrit va veda tilini bir-biri bilan qiyoslash natijasida qiyosiy metod namunasini yaratgan. U nihoyatda oddiy bo'lgan. Buning ustiga, Panini grammatikasida tilning tarixiy taraqqiyoti tushunchasi bo'lmagan.

R.Rasulov qayd qilishicha, ushbu tadqiqot tili - undagi qoidalar nihoyatda ixcham va qisqa bo'lganligi, asar tili o'ziga xos terminologiyaga egaligi sababli Panini tadqiqoti uzoq vaqtgacha ovrupolik olimlarga tushunarli bo'lmadi. Birinchi bo'lib, asar mazmunini, undagi g'oyani rus tilshunos olimi O.Byotling izohlab berdi.

Panini o'z davridayoq tilni sistema sifatida tushundi, so'z turkumlarini farqladi, so'z tarkibini o'rgandi, o'zak, qo'shimcha, urg'u, intonasiya va boshqa hodisalar haqida ma'lumot berdi (Rasulov R. 2017.12).

Bulardan qat'iy nazar, Ya.V.Loyaning qayd qilishicha, Panini mumtoz sanskrit grammatikasining mukammal, to'liq sistemasini bayon qilgan (Loya Ya.V. 1968. 58).

Demak, Panini o'sha davridayoq tilni o'ziga xos sistema sifatida tasavvur qilgan deyish mumkin.

Panini tilshunoslikka nol morfema tushunchasini kiritgan, ichki fleksiyaning, urg'uni, ohangning aniq farqlagan.

Panini tilshunoslikka Varuchi Katyana (eramizgacha III asr) va Patanjali (eramizgacha II asr) kabi mashhur sharhlovchilariga ega bo'lgan va mutaxassislar qariyb 2 ming davomida yuqori baholanib kelmoqda.

Chunki uzoq yillar davomida ham sanskritning Paninikidek mukammal grammatikasi yaratilmagan. Ya.V.Loya va S.Usmonovning ko'rsatishicha, eramizning XII asridagina, A.V.Paribokning ko'rsatishicha esa, eramizning XIV asridagina yirik hind tilshunosi Vopadeva sanskritning yangi, qimmatbaho grammatikasini yaratgan.

Hindistonda grammatik ta'limot eramizning I asri o'rtalarida ayniqsa rivojlangan. Bunda, Ya.V.Loya va F.M.Berezinning ko'rsatishicha, eramizning I asrida, A.V.Paribokning ko'rsatishicha esa, XI asrida yashagan faylasuf tilshunos Bxartxarining ilmiy faoliyati alohida o'rin tutgan. U ham, boshqa grammatiklar kabi, gapni tilning asosiy birligi sifatida talqin qilgan.

Ko'rinadiki, qadimgi hind tilshunoslari, sintaksis sohasida jiddiy ishlar qilmagan bo'lsalar-da, gapga yuqori baho berganlar. Jumladan, Bxartxari "Gap va so'z haqida asar" nomli monografiyasida grammatikaga quyidagicha baho bergan:

"U (ya'ni grammatika) manguilik darvozasidir, nutqni ifloslanishdan saqlovchi dorivordir, barcha bilimlarni yorituvchidir. U har bir bilimda yارقirab nur sohib turadi" (Paribok A.V.1981.155).

Hind tilshunoslari til birligi sifatida gapni tan olganlar, Chunki faqat gap orqali fikr ifodalanadi, deb tushunganlar. So'zni til birligi deb hisoblamaganlar. Ularcha, so'z shakl va mazmun nuqtai nazaridan mustaqillikka ega emas (O'rinboyev B.1999. 8).

XI asrida yashagan faylasuf tilshunos Bxartxarining ilmiy faoliyati alohida o'rin tutgan. U ham, boshqa grammatiklar kabi, gapni tilning asosiy birligi sifatida talqin qilgan.

Ko'rinadiki, qadimgi hind tilshunoslari, sintaksis sohasida jiddiy ishlar qilmagan bo'lsalarda, gapga yuqori baho berganlar. Jumladan, Bxartxari "Gap va so'z haqida asar" nomli monografiyasida grammatikaga quyidagicha baho bergan:

XI asrning yirik olimi Anandavardxana poetikaga bag'ishlangan "Dxvana olami" nomli mashhur asarida Bxartxarini quvvatlab, shunday deydi:

"Olimlarning birinchisi grammatiklardir, chunki grammatika barcha fanlarning poydevoridir" (Paribok A.V.1981.155).

F.M.Berezinning ta'kidlashicha, qadimgi hind tilshunoslari Panini, Katyana va Bxartxaridan keyin yangi tadqiqotlar olib bormaganlar.

Ular o'zlaridan keyin o'tgan tilshunoslarning qarashlarini umumlashtirish va ularning asarlarini sharhlash bilan shug'ullanganlar.

Umuman olganda esa, qadimgi hind tilshunoslari o'z davrlari e'tibori bilan til haqidagi fan taraqqiyotining yuqori cho'qqisiga ko'tarila olganlar, jahon tilshunosligi taraqqiyotiga katta hissa qo'sha olganlar, ko'plab mamlakatlarning tilshunoslariga kuchli ta'sir ko'rsatganlar.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Rasulov R. Umumiy tilshunoslik. -Toshkent: Fan va texnologiya, 2017 yil, 312 b.
2. Nurmonov A. Tanlangan asarlar 2-jild. Lingvistik ta'limotlar tarixi –Toshkent: 2012 yil, 232 b.
3. O'rinboyev B. O'zbek tilshunosligi tarixi. -Samarqand: SamDU, 1999. -80 b.
4. Usmonov S. Umumiy tilshunoslik. -Toshkent: "O'qituvchi", 1972. 208 b.
5. Я.В.Лоя. История лингвистических учений. -М.: Высшая школа, 1968. -308 с.
6. Ф.М.Березин. История лингвистических учений. -М. 1984. -319 с.
7. Н.А.Кондрашов. История лингвистических учений. -М.: Просвещение, 1979. -224 с.
8. А.В.Парибок. Методологическое обоснование индийской лингвистики // История лингвистических учений. Средневековый Восток. -Ленинград: Наука, 1981. 214 с.
9. Лингвистический энциклопедический словарь/ гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М. : Большая рос. энцикл., 2002. – 709 с.

КЎП ТИЛЛИК АНТИПЛАГИАТ ТИЗИМИ СИСТЕМА МЕЖЪЯЗЫКОВОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПЛАГИАТА CROSS-LANGUAGE PLAGIARISM DETECTION

*Атаджанов Ж.А., т.ф.н., Ўзбектелеком АК Ахборот тизимлари филиали дастурчиси,
Atadjanov J.A. Uzbektelecom stock company, Infosystems branch, Uzbekistan Republic,*

Аннотация. Мақолада кўп тиллик матнларни ўхшашликка текшириш тизми ва унда қўлланилган алгоритмлар ҳақида сўз боради. Таклиф қилинган алгоритмлар электрон кутубхоналарда матнларни плагиатга текшириш учун қўл келади.

Аннотация. Статья посвящена о систему межъязыковое определение плагиата а также алгоритмы использована на данном системе. Предложенный подход реализуется в системах обнаружения плагиата, а также для поиска материалов-аналогов при научных исследованиях.

Annotation. This article discusses the cross-language plagiarism detection system and algorithms. The proposed way is implemented of detecting plagiarism in the system and also searching analog materials in research.

Калит сўзлар. Маълумотлар базаси, ўхшашликка текшириш, плагиат.

Ключевые слова. База данных, проверка сходства, плагиат.

Key words. Data base, similarity checking, plagiarism.

Биз ахборот алмашилиши ва ахборот кадр қиммати жуда юқори бўлган бир даврда яшайбмиз. Ахборот нафақат илм-фан балки, ишлаб чиқариш, тадбиркорлик ва ижтимоий ҳаётда ҳам муҳим омил ҳисобланади. Ахборот ҳажмини кун сайин ортиши нафақат уни сақлаш балки уни излаб топиш ва ундан фойдаланиш жараёнида бир қатор муаммолар юзага келмоқда. Интернет тармоғини ривожлониши натижасида маълумотларни алмашилиши жараён соддалашди ва кескин суратларда ошди. Интернет тармоғига тушган маълумотда муаллифлик ҳуқуқи ҳимоя қилиш жуда қийин, базида эса буни имкони ҳам йўқ. Плагиаризм ўз манфати учун билиб ёки билмасдан бировнинг ишини ўзиники қилиб олишдир.

Ҳозирда кунда матнларни плагиат текширувчи жуда кўп хизматлар ва дастурий таъминотлар мавжуд. Шулардан кенг тарқалганларини таҳлил қилиб ўтсак.

“Антиплагиат” тизими “Фореисис” компанияси томонидан ишлаб чиқилган бўлиб маълумотларни солиштиришда ўз базаси ва ҳамкорликдаги ташкилотлар базаларидан фойдаланади. Бундан ташқари Yandex.XML хизмати асосида интернетдан ҳам плагиатга текшириш модулига эга [1]. Мазкур тизим ҳозирда Россияда маълумотларни плагиатга текшириш жараёнида энг кўп фойдаланиладиган тизимдир.

Advego Plagiatus дастури интернетда ахборот қидириш тизимлари (Google, Bing, Yahoo ва бошқалар) асосида матнларни интернет тармоғидан плагиатга текширади. Бошқа тизимлардан фарқли равишда Yandex.XMLни ишлатмайди. Дастур матнларни ўзаро ўхшашлик даражасини кўрсатади(% ҳисобида). Дастурнинг асосий камчилигларидан бири:

қарорларни катта кичик (ҳарфлар регистри), алифбода лотин ёки кирилдаги матнларда нотўғри натижа беради. Бундан ташқари ўзининг маълумотлар базасида мавжуд эмас [2].

Unplag хизмати интернет тармоғидан ҳамда ўз локал базасидан маълумотларни плагиатга текшириш имконияти мавжуд. Бундан ташқари Moodle, Canvas, Black board, Sakai каби курсларни бошқариш тизимлари (электрон таълим) билан бирга ишлаш имкониятига эга. www.miratools.ru ва www.istio.com хизматлари ҳам Unplag каби ишлайди [3].

Pride Unique Content Analyzer II дастури ҳам интернетда ахборот қидирувчи тизимлар асосида ишлайди. Мавжуд тизимлардан фарқли равишда фойдаланувчи дастурига янги қидириш тизимларини киритиш имкониятига эга [3].

Copyscape хизмати интернет тармоғидаги Web саҳифаларни плагиатга текширувчи тизимдир. Мазкур хизмат Indigo Stream Technologies Ltd томонидан ишлаб чиқилган бўлиб, Web саҳифанинг URL манзили асосида уни ўхшашликка текшириш жараёнини Google тизими ёрдамида амалга оширади. Бундан ташқари мазкур тизимнинг **Copyscape Premium** модули мавжуд бўлиб, у кўрастилган маълумотларни Интернет тармоғидан ўхшашликка текширади. Мазкур хизмат асосан Интернет журналлари, ўқув курслари учун жуда қулай ҳисобланади [4]. Copyscape хизмати билан химояланган Web ресурсларни контент доими кузатиб уларни интернет тармоғидан ўхшашликка текшириб туради, плагиат аниқланиши билан контент муаллифи бу ҳақда хабардор қилинади.

Юқорида келтириб ўтилган тизимларда қуйидаги муаммолар чуқур қаралмаган:

- Яширилган плагиатни аниқлаш – сўзларни синоним шакллари текшириш жараёнида инобатга олинмаган;

- Кўп тиллик маълумотларни ўхшашликка текшириш жараёни қаралмаган.

Санаб ўтилган муаммоларни бартараф қилиш ҳамда табиий тилни морфологик, лексик қоидаларини инобатга олган ҳолда jCompator тизими ишлаб чиқилган бўлиб, мазкур тизим қуйидаги қисмлардан иборат:

- Синоним сўзлар базасини юргизиш;
- матнларни маълумотлар базасида индексланган ҳолда сақлаш;
- уларни бир тиллик ҳамда кўп тиллик ўхшашликка текшириш – ҳозирда тизимда ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги маълумотларни ўзаро ўхшашликка текшириш имконияти мавжуд бўлиб, янги табиий тилни тадбиқ қилиш имкони ҳам мавжуд.

Дастурий тизим Java дастурлаш тилида ёзилган, маълумотлар базаси сифатида MySQL тизими ҳамда тўлиқ матнларни индекслаш, улардан маълумот излаш учун Apache Lucene тизимидан фойдаланилган. Бундан ташқари АРМАТ автоматлаштирилган ахборот кутубхона тизимидан фойдаланган ҳолда электрон кутубхоналарда тўлиқ матнли маълумотларни излаш, уларни ўхшашликка текшириш имкониятига эга. Дастлаб маълумотлар тизим базасига киритилади. Бу жараён қуйидаги босқичларда амалга оширилади:

- Хар хил форматдаги матнни оддий матн шаклига ўтказиш;
- матнни сўзларга ажратиш;
- сўзлар тўпламидан маъно англатмайдиган ёрдамчи сўзларни олиб ташлаш;
- сўзларни ўзак қисмларини аниқлаш;
- сўзлар, уларни матндаги жойлашган ўрни ва қатнашиш сони асосида индекслар базасига жойлаш;
- сўзларни таржимамини ҳам индекслар базасига жойлаш.

Сўзларни ўзагини аниқлаш ва ёрдамчи сўзларни аниқлашда хар бир табиий тилнинг морфологик ҳамда лексик қоидаларига асосланилган. Матнларни солиштириш жараёнида мазкур индекслар базасига асосланилади. Матнларни ўхшашлик даражасини аниқлашда SCAM (Standard Copy Analysis Mechanism) алгоритми асосида ишлаб чиқилган алгоритмдан фойдаланилади. Мазкур алгоритм нафақат матн таркибидига сўзлар, балки уларни синонимлари бўйича ҳам ўзаро таққослаш имкониятига эга. Матнларни ўзаро ўхшашликка текшириш жараёни матн таркибидagi сўзлар сони ва ўзаро умумий сўзларни матнлар таркибида қатнашиш сони бўйича аниқланади.

Мазкур тизим Тошкент ахборот технологиялари университетида ва Ўзбектелеком АКнинг Ахборот тизимлари филиалларида синовдан ўтказилди. Синов жараёнида 5000 га яқин ҳар хил ҳажмдаги маълумотлар (диссертация, битирув малакавий ишлари, мақола ва бошқалар) асосида ташкил қилинди. Маълумотлар ўзбек, рус ҳамда инглиз тилиларидаги матнлардан ташкил топган. Текшириш жараёнида бир қатор ижобий натижаларга эришилди. Бундан ташқари мазкур тизим асосида АРМАТ тизимига библиографик ёзувларни тўлиқ матнлари билан бирга каталоглаштириш, улардан маълумот қидириш имконияти яратилди.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Youmans, Robert J. (November 2011). "Does the adoption of plagiarism-detection software in higher education reduce plagiarism?". *Studies in Higher Education*. 36 (7): 749–761. doi:10.1080/03075079.2010.523457.
2. Hoad, Timothy; Zobel, Justin (2003), "Methods for Identifying Versioned and Plagiarised Documents" (PDF), *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 54 (3): 203–215, CiteSeerX 10.1.1.18.2680, doi:10.1002/asi.10170
3. Дягилев В. В., Цхай А. А., Бутаков С. В. Архитектура сервиса определения плагиата, исключающая возможность нарушения авторских прав (рус.) // Вестник НГУ. Серия: Информационные технологии.. — 2011. (недоступная ссылка)
4. Ушакин С. Плагиат? Об этике в науке (рус.) // Общественные науки и современность. — 2001.
5. Daniele Anzelmi, Domenico Carlone, Fabio Rizzello, Robert Thomsen, D. M. Akbar Hussain Plagiarism Detection Based on SCAM Algorithm // Proceedings of the International MultiConference of Engineers and Computer Scientists 2011 Vol I? IMECS 2011, March 16-18, 2011 Hong Kong
6. Erik H., Otis G., Michael McC. Lucene in Action – Covers Apache Lucene v.3.0// Manning Publications.-486p.,2009 y.
7. Седова Я. А., Квятковская И. Ю. Интеллектуальный анализ корпуса документов научной информации // Вестник Астраханского государственного технического университета. Серия: Управление, вычислительная техника и информатика.- № 1 / 2011

ХАТОЛИКЛАР – ЙЎЛ ҚЎЙИБ БЎЛМАЙДИГАН, АММО БЎЛИШ ЭҲТИМОЛИ КЎПРОҚ ҲОЛАТ

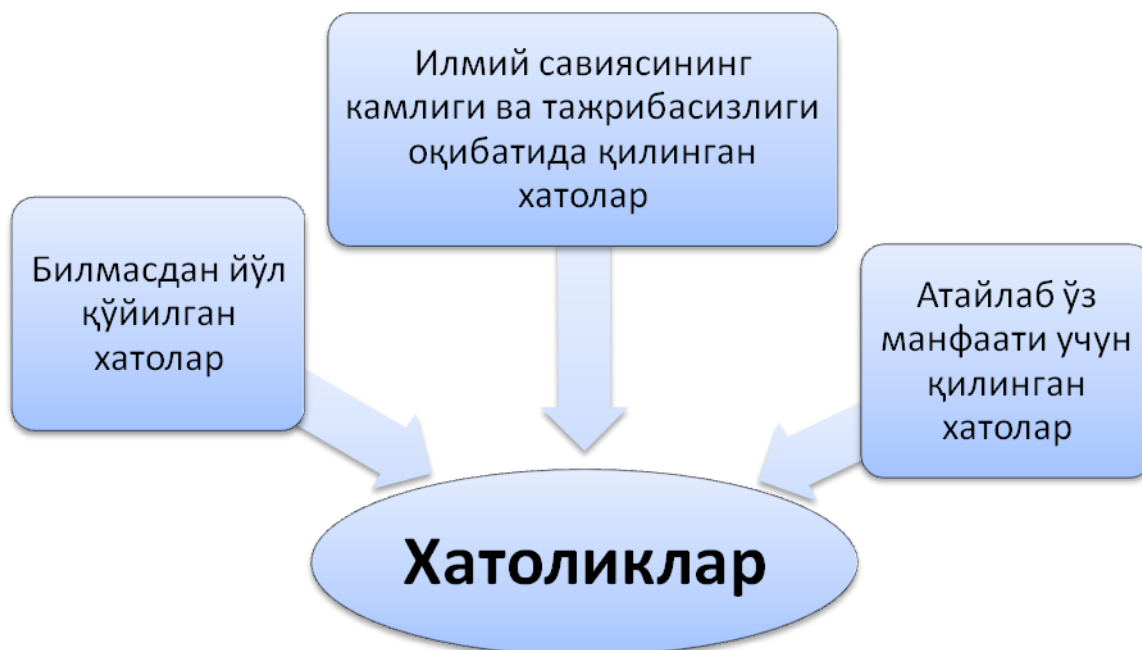
И.Пардаева-СамДЧТИ, фил.ф.б.фал.доктори (PhD)

Нотикнинг эътибордан четда қолдирмайдиган бир ақидаси хатоликлар – йўл қўйиб бўлмайдиган, аммо бўлиш эҳтимоли кўпроқ ҳолат эканлигини унутмаслиги лозим. Ҳамиша бировларнинг хатоларига синчковлик билан назар соламиз, аммо ўзимизнинг хатоларимизни ўрганмаймиз.

Бировларнинг хатосини яхши биламиз, аммо ўзимизникини ...

Одамларнинг ҳаёт тарзини кузатишлар шуни кўрсатдики, одатда, бировларнинг хатосини кўпроқ ўрганганар эканмиз, аммо ўзимизнинг хатомизни билмас эканмиз. Билсак ҳам жуда кам қисмини билар эканмиз. Шу тафайли мазкур мавзуда ёзилажак ва айтиладиган асарларимизнинг аксарият қисми ўзимизни ўрганишга, бошқаришга, ўзимизнинг хато ва камчиликларимизни бартараф қилиш йўллари бағишланган.

Ҳар қандай хатоликларни тўғрилаш учун, унинг илдизига аҳамият бериш лозим. Шу туфайли хатоларнинг келиб чиқиш сабабларини ўрганиш лозим бўлади. Хатоликлар одамларнинг йўл қуйиши бўйича учта турга бўлинар экан. Бу қуйидаги чизмада келтирилган (6-расм).



Юқорида келтирилган хатоликларнинг биринчи гуруҳи, яъни билмасдан йўл қўйилган бўлса, бундай кишилар кечирилади. Чунки у хоҳламаган ҳолда рўй бериши мумкин. Иккинчи гуруҳ хатоликларга илмий савиясининг камлиги ва тажрибасизлиги оқибатида қилинган хатолар киради. Агар бундай киши раҳбар бўлса, зудлик билан уни алмаштириш керак. Бундай кишилар раҳбарликка нолойик, чунки улар ишни бошқаришни билмайди, нотўғри кўрсатмалар беради ва оқибатда ишни барбод қилади. Учинчи гуруҳга кирадиган хатоликлар атайлаб ўз манфаати учун қилинган хатолардан иборат бўлса, бундай кишилар албатта жазоланади. Шу туфайли хатоликларга йўл қўймаслик чораларини кўришимиз лозим. Бу эса, энг аввало ҳар бир инсоннинг ўзига огоҳ бўлишлигини тақозо қилади. Зеро, одамлар хатолар қуршовида яшайди. Уларга ҳар лаҳзада дуч келиш мумкин. Шу туфайли хатоликларнинг нималигини ва энди уларнинг мавжудлигини ҳар бир инсон ўзини ўрганишдан бошлаш керак.

Ўзимизнинг хатоларимизни ўрганиш учун бировлардаги биз билан хатоларни ўзимизда борми ёки йўқлигини қиёслаб боришимиз лозим. Хатоларимизни ўргансакки, уларни тузатишга киришамиз. Хатоларимизни билсакки, уларни бартараф қилишга қодир бўламиз. Акс ҳолда хатолар билан бирга умр бўйи яшаб юраверишимиз мумкин. Энг муҳими, ушбу хатоликларни билиб ёки билмасдан маърузаларда ишлатсак, талаба олдида ишонччи йўқотамиз.

Оқилларнинг хатосини аҳмоқлар тўғрилаши мумкин. Бу кўп учрайдиган ҳоллар. Шу туфайли хато қилмаяпман, деган фикрдан ҳамиша йироқ бўлиш керак. Сўзга чикқанда хато гапни айтиб қўйилса, уни қайтариб бўлмайди. Шу туфайли айтилажак гапларингизнинг тўғрилигини ҳамиша “етти ўлчаб бир кес” шиорига амал қилиш лозим бўлади.

Ақлли одамнинг хатосини бир аҳмоқ тўғрилаши мумкин. Шу туфайли у гапиришда ҳам юришда ҳам адашмаслик керак. Адашмаслик йўли ўқиб ўрганиш, билмаганини сўраб, суриштириш ва маслаҳат олишдан уялмасликдир.

Кўп ҳолларда одамлар ўзининг интуициясига ишониб адашиб қолишлари мумкин. агар шунга ишониб йўлда кетаётган бўлсангиз, адашиб бошқа томонга кетаётган бўлишингиз мумкин. Сизга бир аҳмоқ тўғри келиб қолса, ундан Сиз мўлжаллаган манзилга борадиган тўғри йўлни сўрасангиз Сизнинг адашганингизни, тескари томонга кетаётганлигингизни айтади ва тўғри йўлдан кетиш учун орқага қайтиш лозимлигини кўрсатади. Кўриниб турибдики оқилларнинг хатосини аҳмоқлар ҳам тўғрилашлари мумкин экан. Бу ҳолат маъруза жараёнида ўта муҳим. Шу туфайли юришда қандай ҳушёрлик керак бўлса, гапиришда ҳам унга жуда қаттиқ амал қилиш лозим. Имкон қадар адашмаслик лозим.

Адашмасликнинг энг муҳим йўлларида бири инсонларнинг ўзларини мукамал ўрганиб ва хатолардан шафқатсиз равишда воз кечиб бориши лозимлигини тақозо қилади. Хатонгизни сезиб қолдингизми, у Сизнинг ярим ғалабангиз. Уни нишонлашнинг энг яхши йўли уни бартараф қилиш эканлигини ҳеч маҳал унутмаслик керак.

Ҳар қандай мавзу, сўзсиз, мутахассис томонидан ўқилиши шарт. Зеро, масаланинг моҳиятини (мантиқ бўйича) ундан яхшироқ биладиган одам мазкур даврада бўлмаслиги керак. Гарчи, аудиторияда шу соҳа бўйича мутахассис кишиларнинг бўлиши мустасно эмас. Улар, эҳтимол, маълум жиҳатлар бўйича нотик билан бемалол баҳс-мунозараларга кириша олишини ҳам истисно қилиб бўлмайди. Лекин айтилган фикр юритилаётган мавзу бўйича бугунги нотик маълум муддат ичида махсус тайёргарлик кўрган бўлиши, ушбу масаланинг тарихи, бугунги кунда мазкур масаланинг ўзимизда ва хориждаги ривожланиш жараёни, унинг ютуқ ва камчиликлари, ниҳоят, мавзу билан боғлиқ назария ва амалиётнинг истиқболини ҳам имкон қадар ўрганган бўлиши муқаррардир. Акс ҳолда, нотикнинг тингловчиларда яхши таассурот қолдириши амри маҳол. Чунки, мавзуни чуқур ва ҳар томонлама билмаган нотикнинг фикр-мулоҳазалари юзаки, саёз, мантиққа таянмаган, қуруқ, умумий гаплардан иборат бўлиб қолади. Бундай нотик нечоғли чечан, сўзамол ва тажрибали бўлмасин, бир кунмас бир кун «миси чиқиб» қолиши ҳеч гап эмас.

Шунинг учун билмаган нарсани тўғрисида умуман фикр юритмаслик керак. Қолаверса, билмаганини тан олиш ҳам мард одамнинг иши. Афсуски, кўпинча ўзини тенгсиз билимдон қилиб кўрсатадиган «учар» нотикларимиз тингловчилар томонидан бериладиган ҳар қандай саволга «жавоб» топадилар. Баъзан эса, ана шундай билагонлигини ҳатто ташаббус билан намоён ҳам қиладилар.

Хуллас, ҳар бир мавзу бўйича чиқиш қилаётган нотикнинг аввалдан режалаштириб қўйган йўналиши, яъни, айтилмоқчи бўлаётган асосий масала ва шу масалани ёритиш, унинг моҳиятини очиш учун хизмат қиладиган қўшимча изоҳ ва шарҳлар бўладик, ҳақиқий воиз ана шу услубдан маҳорат билан фойдаланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Бегматов Э. Нотикнинг нодир бойлиги., –Т.: Ўзбекистон 1980.
2. Бегматов Э. вабошқ. Нутқмаданияти ва адабий норма. –Т.: Ўзбекистон, 1987
3. Жалилов Х. Нотиклик санъати. –Т.: Ўзбекистон, 1976.
4. Жуманиёзов Р., Салимов С. Ҳақиқий тарбияданотиклик санъати. –Т., 2002.

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ПРИМЕНЕНИЯ СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБРАЗОВАНИИ.

Abdukadirova Dinara Tashkanbayevna, Uzbekistan, Tashkent, Tashkent Institute Of Design, Construction And Maintenance Of Automobile Roads

Аннотация. В течение ряда лет информационные технологии в области высшего образования развивались, в том числе, по межвузовским научно-техническим программам “Информатизация высшего образования” и “Перспективные информационные технологии в высшей школе”. По существу в настоящее время общество стоит перед задачей — научиться правильно, оптимально и безвредно применять компьютер во всей системе образования в целом.

Anotation. For a number of years information technologies in the field of the higher education developed, including, according to the interuniversity scientific and technical programs “Informatization of the Higher Education” and “Perspective Information Technologies at the Higher School”. In essence now society faces a task — to learn correctly, optimum and harmlessly to apply the computer in all education system in general.

В век информационных технологий подход к образованию претерпел существенные изменения. Сегодня можно учиться, не проводя много времени в аудиториях, а иногда и

вовсе не выходя из дома. Расскажем, какие новейшие технологии в образовании применяются, в чем их преимущество и где лучше проходить дистанционное обучение.

Все современные технологии призваны сделать нашу жизнь удобнее. И информационные – не исключение. С появлением компьютера выполнение многих процессов стало не только быстрее, но еще надежнее и эффективнее, при этом появилась возможность выполнять многие действия, не выходя из дома. Покупка билетов и бронирование отелей, заказ еды, приобретение товаров и услуг через сеть Интернет – все это уже давно стало частью нашей жизни. Не удивительно, что самые передовые технологии используются и в образовательном процессе, позволяя получать более высокие результаты.

Информационными технологиями называют различные способы, механизмы и устройства обработки и передачи информации. Основное средство для этого – персональный компьютер, дополнительное – специальное программное обеспечение, возможность обмена информацией посредством сети Интернет и сопутствующее оборудование. Во многих учебных заведениях информационные технологии до сих пор считаются инновационными – то есть новыми, способными существенно изменить, оптимизировать учебный процесс. И хотя ежедневное использование компьютера уже давно стало нормой, но постоянное появление усовершенствованных программ значительно расширяет образовательные возможности.

Вот только некоторые процессы в обучении, которые значительно упрощают инновационные технологии:

- ✓ Получение необходимой информации и повышение уровня знаний;
- ✓ Систематизация информации, благодаря справочникам и электронным библиотекам;
- ✓ Отработка различных навыков и умений, проведение удаленных лабораторных экспериментов;
- ✓ Визуализация информации и демонстрация (например, на презентациях);
- ✓ Проведение сложных расчетов и автоматизация рутинных операций;
- ✓ Моделирование объектов и ситуаций с целью их изучения;
- ✓ Обмен информацией между несколькими пользователями, находящимися на большом расстоянии друг от друга.

Нужно ли вам получить какую-то информацию, сделать расчеты по сложным формулам, проверить, как будет работать та или иная идея, обсудить с преподавателем и сокурсниками какую-то проблему, не выходя из дома, – все это можно сделать благодаря современным технологиям, что делает сам процесс получения знаний и обучения намного более эффективным.

Когда сегодня говорят об информационных технологиях в образовании, не редко подразумевают мультимедийные технологии, которые, по мнению опытных исследователей, помогают более глубоко исследовать многие вопросы, при этом сокращают время на изучение материала. Мультимедиа представляет собой текстовую, видео, звуковую и фото-информацию, представленную в одном цифровом носителе, а также предполагающую возможность интерактивно взаимодействовать с ней. Проще говоря, мультимедиа позволяют вам одновременно работать с изображением, текстом и звуком, и при этом вам, как правило, отводится активная роль. Например, в обучающем курсе вы можете менять темп обучения или самостоятельно проверять, насколько вы хорошо освоили материал. Такой индивидуальный подход не только более успешно раскрывает способности учащегося, но и предполагает развития творческого начала.

В образовательном процессе мультимедиа используется и для проведения мультимедийных презентаций, и для создания обучающих курсов, и в дистанционном обучении.

Дистанционное обучение – это один из видов удаленного обучения, которое проводится под руководством преподавателя в любое время и в любом месте с использованием информационных и телекоммуникационных технологий. Стоит ли говорить, что дистанционные технологии расширили возможности получения образования для людей,

которые по тем или иным причинам не могут посещать занятия в аудитории. При этом дистанционное обучение имеет и множество других плюсов:

- ✓ Более комфортные условия для самовыражения студентов;
- ✓ Гибкость – пройти обучение могут люди, имеющие проблемы со здоровьем, живущие в удаленных районах и т.д.
- ✓ Более активная роль учащегося в получении образования, постановке целей, выборе форм и интенсивности занятий;
- ✓ Возможность общаться с профессионалами, экспертами высокого уровня, преподавателями и сокурсниками, находящимися даже на другом конце света (групповые проекты, онлайн-дискуссии);
- ✓ Экономическая выгода.

Согласно мировому опыту, главная проблема образования - это профессиональная подготовка учителей. Чтобы идти в ногу со временем, необходим качественный рост педагогического профессионализма. Исходя из этого, чрезвычайно актуально для современных учителей иметь не только фундаментальные знания в избранной области (география, физика, история, язык, математика и т.д.), в педагогике и психологии, но и хорошо разбираться в информационной культуре. То есть необходимо повышать свой профессиональный уровень в сфере современных информационно-коммуникационных технологий. Новое поколение педагогов должно уметь квалифицированно выбирать и использовать технологии, соответствующие содержанию и целям изучения конкретного предмета, способствуют гармоничному развитию учащихся, учитывая их индивидуальные особенности.

Список литературы

1. Информационные технологии управления: Учебное пособие / Под ред. Ю.М. Черкасова. — М.: ИНФРА-М, 2001. — 216 с. — (Серия «Высшее образование»).
2. Дронов В. PHP 5/6, MySQL 5/6 i Dreamweaver CS4. “Разработка интерактивных Веб-сайтов.” С.-П. – 2009.
3. Трубочкина. Н.К. “Основы Flash-технологий.” М. – 2005.
4. Erien H Glendinning, John McEwan, Oxford for inglish. Information texnology. Printed China. 2006.

ОНОМАСИОЛОГИК ЁНДАШУВ АСОСИДА ЛЕКСИКАНИ МАВЗУЛАР БЎЙИЧА ГУРУХЛАШ ИМКОНИАТЛАРИ

Исмоилов С.И. (СамДЧТИ профессори)

Ономасиологик ёндашиш доирасида лисоний бирликларни тадқиқ этиш, одатда, тушунча назарига тушган лексик бирликларни тизимлашти-ришни назарда тутати. Бундай ёндашишга муражаат этишимизга куйидаги ҳолатлар сабаб бўлди: биринчидан, лексиканинг бу қатлами мавжуд луғат мақолаларининг бош сўзларида кам акс эттирилган; иккинчидан, француз тилида муайян тушунчага мансуб сўзлар ва сўз бирикмалари мавзулар бўйича аниқ тизимлаштирилмаган; учинчидан, тизимлаштирилмаган лексиканинг муқобил таржимаси француз тилини ўрганувчиларда, ҳамда француз адабиёти билан ишлайдиган мутахассисларда жиддий қийинчилик-ларни келтириб чиқармоқда; тўртинчидан, лексикани ўрганиш соҳасида ономасиологик ёндашишдан фойдаланиш француз ва ўзбек тилларининг имкониятлари ва ўзига хос хусусиятларини акс эттирадиган ҳар қандай идеографик ва мавзули луғатларни тузиш учун асос тайёрлайди.

Француз грамматикасида ономасиологик йўналишга мансуб концеп-цияларнинг тахлили уларнинг доирасида учта – структур, функционал ва структур-функционал тенденцияни ажратиш мумкинлигини кўрсатмоқда [1, 2, 3]. Структур-ономасиологик грамматика тилни гапирувчи нуқтаи назаридан “тилдан ташқари мазмун→ тил шакли” йўналишида, функционал-ономасиологик грамматика эса тилнинг қўлланишини гапирувчи

нуктаи назаридан “тил шакли → нутқ” йўналишида тадқиқ қилади. Тушунча ва сўз ўртасидаги ономасиологик муносабат масаласига келсак, ономасиология тушунча ва номлаш бирлиги ўртасидаги алоқа ҳақида гап кетган пайтдагина, тушунча назарига тушган лексик бирликларни тизимлаштиришни мақсад қилиб қўяди.

Ономасиологик ёндашишнинг асосий тамойиллари қаторига қуйидаги-ларни киритиш мумкин: а) лексикани ўрганишга ономасиологик ёндашиш тамойиллари билан семантик майдон назариясининг синтези; б) маълум скриптларнинг бирламчи танлаб олиниши ва кейинчалик уларнинг лексика билан тўлдирилиб борилиши; в) лексикани танлаб олишнинг функционал-семантик тамойили; г) лексиканинг мавзули гуруҳда алфавит ва маъно бўйича жойлашишининг бирга қўшилиши; д) мавзули гуруҳнинг мажмуавий характери; е) семантик бирлашмаларни грамматик синфлар ёки сўз туркумлари доирасида ўрганиш имконияти. Умуман, ономасиологик планда номларни тақдим этиш жараёни учта операциядан ташкил топади: тил тизимида мавжуд бўлган сўз ва ибораларни тушунча доирасида тизимлаштириш, тушунча доирасидаги сўз ва ибораларнинг социал қийматини аниқлаш ҳамда ушбу лексик бирликларнинг миллийлик ва ўзлаштирилганлик даражасини белгилаш. Бу тамойилар асосида маълум бир тушунчага хос бўлган белги, ҳаракат, ҳолат ва ҳ.з.ларнинг бутун мажмуи тақдим этилади, масалан: *cheval* тушунчаси доирасида *sortes de chevaux*, *anatomie*, *caractère ou défauts*, *maladie*, *allures*, *mouvements*, *élevage*, *usage*, *équitation*, *courses*, *relatif au cheval* каби таркибий қисмларини англатадиган лексик бирликлар.

Ҳар қандай сўз, реал олам билан бавосита боғланишдан ва мазмундан ташқари, маълум даражада бошқа сўзлар билан бирикиш потенциясига ҳам эга. Масалан, «*acheter*» феълининг валентлиги унинг қуйидагилар билан бирикиш қобилятида намоён бўлади: а) воситасиз тўлдирувчи билан (*acheter un paletot*); б) воситали тўлдирувчи билан (*acheter quelque chose à sa fille*; в) ўрин ҳоли билан (*acheter qch au magasin*) ва ш.ў. Худди шундай, *négociations* отининг валентлиги қуйидаги сўз бирикмаларни қарама-қарши қўйиш орқали аниқланади: *négociations secretes* - *négociations au niveau des ambassadeurs* - *négociations sur le désarmement* - *négociations avec la France* - *négociations entre la France et la Chine* - *entamer des négociations* - *participer aux négociations* – *les négociations ont commencé*. Худди шундай *populaire* («таниқли» маъносида) сифатининг валентлиги қуйидаги бирикмаларни кўриб чиқишда аниқланади: *poète populaire* - *populaire parmi les étudiants* - *populaire en France*. Демак, сўзларнинг бирикишини баён қилишда энг асосийси уларнинг валент-лигини, яъни ҳар хил синтактик структураларда қатнашиш қобилятини аниқлашдадир.

Таянч сўзларнинг бошқа сўзлар билан алоқаларини баён қилиш умумийдан, энг муҳимидан хусусий, алоҳида томонга олиб борилишини эътиборга олган ҳолда, улардаги алоқаларини қуйидаги кетма-кетликда очиш мумкин:

I. От таянч сўзи доирасида: а) ўзидан кейин воситасиз тўлдирувчи функциясидаги отни талаб қиладиган ўтимли феъллар билан бирикмалар (*entamer des négociations*); б) ўзидан кейин воситали ёки ҳол функциясидаги отни талаб қиладиган ўтимсиз феъллар билан бирикмалар (*participer aux négociations*); в) таянч от ҳаракат субъекти бўлган шахсли шаклдаги феъллар билан бирикмалар (*les négociations ont commencé*); г) сифатлар билан бирикмалар (*négociations secretes*).

II. Феъл таянч сўзи доирасида: а) феълнинг объектлар билан бирикмалари - востасиз тўлдирувчилар билан (*acheter un paletot*), - воситали тўлдирувчилар билан (*acheter quelque chose à sa fille*); б) феълнинг ҳоллар билан бирикмалари (*acheter quelque chose au magasin*, *acheter quelque chose pour rien etc.*);

III. Сифат таянч сўзи доирасида: а) мослашадиган отлар билан бирикмалар (*chanteur populaire*); б) предлогли шакллар билан бирикмалар (*populaire parmi les étudiants*).

Ҳар бир синтактик-семантик алоқа сўзнинг бошқа сўзлар билан маълум тарзда “бирикиш” имконияти сифатида ўзининг воқеланиши учун бир синтактик позициянинг бўлишини талаб қилади. Бу позицияда бир, бир неча ёки кўп сўзлар ишлатилиши мумкин. Шунинг учун ҳам сўзларнинг бирикишини баён этишда ҳар бир синтактик позициянинг тўлдирилишини аниқлаш муҳимдир. Таянч сўз билан бир типда боғланган сўзларнинг

микдорига қараб, позициянинг катта ёки кичик ҳажми ҳақида ёки бу позицияни тўлдиришга қодир сўзларнинг чегараланган ва чегараланмаган қаторлари тўғрисида гапириш мумкин бўлади. Масалан, «voir» фели ёнидаги объект ўрнида сўзларнинг деярли чегараланмаган сони қўлланилиши мумкин (қиёс. Voir qn -qch: ~ maison, table, chaise, avion, rivière, montagne, arbre, homme etc.), бу позициянинг максимал ҳажмлилигидан далолат беради. «Négociations» оти ёнидаги объектли феълнинг ўрни эса сўзларнинг катъий чегараланган сони билан тўлдирилади (commencer, maintenir, arrêter, interrompre, perturber, reprendre et quelques autres), яъни позиция белгиланган ҳажмга эга.

Мулоқот жараёнида ономасиологик усул тил соҳибларига айнан бир тушунчани номлаш учун хос ибораларнинг кўплигига кўргазмали тарзда ишонч ҳосил қилишга имкон беради, дарсликлар, ўқув қўлланмалар ва луғатларнинг муаллифларига эса лексик норма бўлиши керак бўлган материаллардан яхши хабардор бўлишга ёрдамлашади. Ҳар бир алоҳида сўзнинг, ҳамда маълум лексик-семантик синфдаги сўзларнинг бирикишини баён қилишда лексиканинг ономасиологик тавсифидан фойдаланиш эса синтагматик қисмларни максимал унификациялашга эришишга ва кўп даражада уларнинг ортиқчалигини бартараф этишга имкон беради.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Bally, Ch. Traité de stylistique française. Vol. 2. – Hardpress Publishing, 2013. – 284 p.
2. Brunot F. La pensée et la langue. P., 1922.
3. Guillaume G. Psycho-systématique du langage. P., 1971.
4. Rey A. La définition dans les dictionnaires // en Actes du Colloque sur la définition organisé par le Centre d'études du lexique, Larousse, Paris, 1990.

IMPROVING THE QUALITY OF EDUCATION WITH THE HELP OF ICT

Sadieva N.O., SamSIFL, Senior teacher of English language Theoretical Aspects Department
Abdullaeva L.T. SamSIFL. Senior teacher of English language Theoretical Aspects Department

This article is dedicated to the use of internet recourses at English lessons. Concrete examples of using internet during English lessons, the use of the latest technology in the classroom and testing students' knowledge directly into the practice are given as well as mentioning that the Internet is a powerful source of authentic texts and other materials that helps to improve language skills and gives students the opportunity to increase their confidence.

Key words: teaching techniques, technical means, international communication, electronic dictionaries, internet recourses, implementation, electronic versions

Статья посвящена использованию Интернет-ресурсов на уроках английского языка. Предоставлены конкретные примеры по использованию интернета на занятиях английского языка, использование новейших технологий в классе и тестирования студентов непосредственно на практике, а также упомянуто, что интернет является мощным источником подлинных текстов и других материалов, которые помогают улучшить языковые навыки и дает студентам возможность повысить их уверенность в себе.

Ключевые слова: средства обучения, технические средства, международная связь, электронный словарь, Интернет-ресурсы, осуществление, электронная версия

Today, one of the key points of education reform is to develop students' skills in information and computer technologies. Thus, it is not necessary to justify the feasibility of these technologies in the teaching process, including foreign languages. Modern technologies help to evaluate the educational process. There are some materials, which are directed for the instruction, various types of methods and relationships, and the conduct of all learners in the educational process as well. Perhaps the solution to this problem is the usage of Internet resources during English lessons. Currently, there is no doubt the urgency and relevance of integration of the Internet in the process of acquiring a foreign language. The main subject of the discussion is not a matter of why to use

modern computer technologies, but how to use them in the learning process. Using the Internet to a large extent would increase the range of real communicative situations, would increase the motivation of students, would apply their knowledge, and develop skills, speaking skills to solve real communication problems. [1, c. 126]. Undoubtedly, the Internet is a powerful source of authentic texts and other materials that gives students the opportunity not only to improve their language skills and speaking skills, also this resource increases their confidence in using the language as a means of obtaining and processing information and communication, as with a successful organization of this source students will be familiar of the complexity of the tasks performed by them. With the increase of such flows of information, it is complicated for learners to perceive the training material at the lessons in modern educational systems who sometimes have difficulties to use of ICT in the classroom. Over the past few years in the community, the role of the English language increased greatly, especially as a means of international communication. [2, c. 95]. Due to the increasing demands of society to learn English and other foreign languages there was an urgent need to find better ways to improve the quality of education. For a successful training, it is important for a teacher to know not only its essence and internal structure, but also those assumptions or principles that must be followed. Skillful implementation of the principles in the learning process is an important prerequisite for its didactic efficiency. Mastery of communicative and intercultural competence is impossible without communication practices, and the use of Internet resources during a foreign language lesson is simply irreplaceable: Internet virtual environment allows going beyond the temporal and spatial framework, providing its users the opportunity to communicate with real authentic interlocutors on current topics for both sides. At the moment, the market of computer programs and printed materials is widely represented different electronic dictionaries and electronic versions of the printed dictionaries on the basis that greatly simplify the study of the English language. Lingvo Dictionary is able to translate words and expressions from Russian into English, Spanish, Italian, German and French. Only English Russian / Russian-English dictionary contains 3,500,000 entries. It uses such as thematic dictionaries: versatile, economic, computer, polytechnic, medical, legal, scientific, oil and gas, Dictionary of informal words and expressions, as well as the phrasebook and grammar reference. [3, c. 15]. The use of electronic dictionaries does not only simplify the search for relevant lexical items, but also deepens and diversifies English language training. Traditional dictionaries give an incomplete picture of the use of words or phrases in the language. In addition, they quickly become obsolete. It should be noted that some words are out of use and they are replaced by others. The developers of electronic dictionaries react to the change of the language situation fairly quickly. A User of an electronic dictionary has the opportunity to update the program already installed on your computer through the Internet. In addition, all of the dictionaries have online versions. One of the most important thing is the principle of visual learning. And auditory and visual clarity are equally important for a successful learning process. And if they are used in conjunction with each other, then the implementation of the principle of visualization will be more fully. Pedagogical principles of visual learning requires continuing improvement of training tools, the use of visual aids, corresponding to the modern level of development of science and technology. Improving the quality of teaching is closely related to the fundamental improvement of its methods, which in turn depends on the use of a wide range by a teacher of visual aids. Means of visualization are related to technical means — training videos, sound recordings, radio and television. These visual aids are called audio-visual, allowing the use of audio and video in the educational process. The use of certain Internet resources can cover the whole range of these technical means. Teachers can use these special sites for teachers, including the design and materials of these sites, download audio files and video files with the necessary material on the history, geography and regional geography. Visual aids are used at all stages of the learning process: the explanation of a new material, while fixing the knowledge, skills formation, doing homework, checking learning process. It should be noted that some materials (tapes, disks) are not always sufficient to use at each lesson, as well as materials are often updated infrequently. That is why the use of Internet materials by teachers is necessary not only for variation, making them fun for the students, but also allows the teacher to teach modern English. As

mentioned above, in the process of teaching English, the skills and abilities of perception and understanding of the English language, listening comprehension, which requires from teachers and students considerably effort and time play an important role. Invaluable assistance to the teacher to organize the working process of can help educational films, video tutorials, and video websites that can show online. Emotional impact on students is the undisputed advantage of movies. It is essential that students' attention is directed to the formation of personal attitude to what they see. Successful achievement of this goal is only possible in the first place, in a systematic screening of movies, and secondly, to demonstrate them in a methodically organized way. Using video also helps the development of various aspects of mental activity of students, and, above all, attention and memory. While watching the lesson is created an atmosphere of joint cognitive activity. In these circumstances, even inattentive pupil becomes attentive. In order to understand the content of the film, students should make some effort. So, involuntary attention switches to arbitrary and its intensity affects the process of remembering. Thus, the dignities of audiovisual materials are obvious. Their active implementation by means of modern technologies such as the Internet, in the educational process offers great opportunities to enhance learning. Mainly, this depends on a wide range of network capabilities. Firstly, the Internet allows obtaining new information on the topic of interest. Secondly, existing sites allow to monitor their knowledge by performing a particular training exercise. Thirdly, using the Internet, you can create a genuine language environment based on intensive communication with native speakers, work with authentic literature, listening original texts, which undoubtedly contributes to higher motivation of students. Finally, the Internet is an indispensable tool for learning the various types and aspects of speech activity. Internet resources can certainly be present at all stages of learning a foreign language. In conclusion, it should be noted that the use of the latest technology in the classroom makes teacher's work much easier.

Used literature:

Kukushin V. S. Modern educational technologies. Teacher's Guide. Rostov n/D: Publishing House «Fenix», 2003. – 329 c.

Peterson K.K. Training for the future (with the support of Microsoft): tutorial. M.: Publishing and Trading House «Russian edition», 2004. – 186 c.

Richards J. C. (2001) Approaches and Methods in Language Teaching. NewYork, 2001. – 288 c.

THE ROLE OF ICT IN DEVELOPING ENGLISH LANGUAGE SKILLS

Sadieva N., SamSIFL, Senior teacher of English language Theoretical Aspects Department
Abdullaeva L., SamSIFL, Head of English language Theoretical Aspects department, Senior teacher

English is one of the most important languages which have played role in the process of globalization and knowledge explosion. It is the most common means of communication throughout the globe. This is why it is termed as Link language, Global language as well as Lingua Franca. In Indian context it is treated as ESL (English as a Second Language). Use of English language has become vital for better learning and earning. Therefore, it is necessary to teach English and develop English language skills among the students from school level. The government, NGOs and educational institutions are working at various levels and taking measures to ensure better ELT (English Language Teaching) and developing English language skills among the students. To teach English and develop English language skills various approaches and methods are in use in our country. But most of them are traditional, less interesting, ineffective as well as less motivating. So, it is necessary to use modern approaches and tools of ICT (Information and Communication Technology) to develop better understanding and acquisition of basic skills i.e. LSRW (Listening, Speaking, Reading and Writing) of English language among the students at school level. ICT has a lot of things to offer to both teachers and students for the enhancement of their vocabulary and improvement of English language skills. Now a day's ICT tools and approaches are being used

widely due to their convenience, omnipresence, effectiveness and being economic. Some of these approaches, facilities and tools are CAI (Computer Assisted Learning), CALA (Computer Assisted Language Assessment), CALI (Computer Assisted Language Instruction), CALL (Computer Assisted Language Learning), MALL (Mobile Assisted Language Learning) , TELL (Technology Enhanced Language Learning), Blogs, Wiki, e-mail facility, Digital libraries, multimedia, mobile learning, free and open source software and social media, MOOCs, Virtual classrooms, documentaries, Digital storytelling, Mobile Applications, i-Pads, Digital Notebooks, Tablets, Smart Phones, Recorded audio- video materials, Online spoken tutorials, Digital pronunciation dictionaries etc. Modern studies and researches show positive results of integration of ICT in the field of ELT and development of English language skills. These facilities have paved the way of individualized learning and provided freedom of learning anytime, anywhere according to needs and convenience of the learners. So, we should take proper step to integrate ICT in the field of ELT to make the learners well versed in English language skills.

The modern age is termed as the era of knowledge explosion. This explosion has become possible due to the progress of science and technology. Each and every aspect of human life has changed due to the effects of science and technology. The use of science and technology in the field of communication has revolutionized the whole world. Use of modern technological tools has led to the rise of ICT (Information and Communication technology.) Now ICT is being used in a number of fields like, health, entertainment, games and sports, transportation, education, industries, fashion designing, textiles, agriculture etc. With a single click, we can get exchange a lot of information of the world due to the use of ICT. The field of education is not untouched by the ICT. Now we cannot imagine education without the use of Information and communication Technology. It has made exchange of thoughts, ideas, experiences and feelings easier. With the help of ICT a lot of persons can get education and training simultaneously at low cost. Now ICT is being used in all the aspects of education. Use of computers, Internet, television, radio, projectors and mobile phones, e-mail facility, online audio and video conferencing as well as new applications has made the Teaching Learning Process and Training attractive and convenient. It is also helpful in saving time, energy and money. So, we can say that ICT is playing the most important and pivotal role in Teaching Learning Process. Hence it is also playing an important role in the learning of language, especially English Language Learning.

Some of the important ICT tools and applications used in the field of English Language Teaching are following:-

1. Computers: This is the most important tool of information and communication technology and backbone of modern human life. All the modern communication process are impossible without the use of computers. It is helpful in storing, preparing, collecting and preparing of data for communication. It is helpful in the development of listening and speaking skills. It is helpful in English language speaking and listening skills.
2. Over head projector: It is an important tool of displaying information and processes to a large number of people simultaneously. It can be used in teaching and training of personnel. Prepared forms of information are easy to display with the help of over head projector.
3. Lingua phone: This tool is very important in language training of the students. A number of students can practice speaking and hearing drills with the help of lingua phone. It is especially useful in the training of English language listening and speaking skills.
4. Radio: It is very useful in education and training of the students of rural areas. Many distance and open education programmes are being conducted with the help of radio. It is also useful in audio conferencing. Programmes relayed on radio are helpful in the development of language skills, especially dialogues and dramas.
5. Television: It is useful in education as well as entertainment of the people. It is found that It is helpful in developing listening skills, useful in learning situational language as well as It is highly motivating also. It is very helpful in understanding the language of mass media. A large number of students may be benefitted with the programmes of television simultaneously. Many distance and

open universities are running their educational programmes on television. It is an important tool of audio video conferencing. Live telecast of training and discussions are done through this.

6. Internet: It is the most important facility of communication. All the modern communication takes place through this. It has made the communication facility very fast, convenient, economic, and attractive. There are lots of facilities available for communication on internet. Some of them are following:-

(a) Social media: Social media has become an important tool of communication. It provides a platform for sharing thoughts and ideas. Blogs are made on it. Students can add themselves with the English language learning groups and take advantage of sharing information. Lots of social sites are available on it like, Face book, Twitter, Instagram etc. It is very helpful in learning situational language.

(b) Online facilities for English language learning: A lot of online facilities are available on internet for the development language skills. Some of them are e-guidance, e-tutoring, e-teaching, e-journals, e-magazines, e-books, e-library, online training, virtual classes etc.

(c) Online language related courses: These courses are available on internet. Some of them are free and some of them are payable. Students can enroll themselves in these courses and get education and training easily on their own place. Some of the agencies which are providing on line courses are following MOOC, Future Learn, NPTEL, and IIT's, etc. Students can watch online and offline videos of language learning for the enhancement of their language skills.

(d) Feature Films in Teaching English: Films can be used in the teaching of English language. Films may be documentaries, educational and entertainment based. These can arouse high level of motivation. It results in a most satisfying learning experience.

Uses of ICT for an ELT teacher: we cannot think of better educational environment without a better teacher. In earlier times the teacher was the focal point of education, but now the role of teachers has changed a lot. He is considered as a guide and friend of students who helps in learning, does not provides knowledge. To teach better a teacher need to be update with the changes. For this ICT helps a lot. ICT can be useful for a teacher in the following ways.

1. It is helpful in the professional development of the teachers. A teacher can learn various language skills with the help of information and communication technologies. He can do various certification programmes in English language teaching run by the famous educational institutions like Cambridge University, British Council etc. These programmes help in enhancing his capacity to teach English language and to make his subject content easy, economic and more understandable.

2. A teacher can increase his domain of Knowledge English language with the help of e-journals, e-magazines and e-library that can be achieved only through the use of ICT. He can also participate in discussions and conferences with the experts of his English language teaching to improve his knowledge and skills ELT through audio and video conferencing.

3. ICT helps a teacher to learn innovative methods of teaching. He can work with the students on various project and assignments. It also helps him in providing teaching contents, home works etc.

4. He may participate in various in-service training programmes and workshops which are essential for his professional development with the help of information and communication technologies.

5. ICT helps a teacher to guide his students about the English language learning materials available on internet, e-books, e-journals, e-magazines and social sites like linked-in which are helpful in better learning of English language skills.

6. ICT also helps him framing curriculum of English language learning. He can study curriculums ELT of different countries to study their pros and cons, challenges as well as sociological and psychological issues related to English language learners. All these things helps him in framing a curriculum that leads to achieve the aims and objectives of English language teaching.

Limitations of ICT tools: Though ICT tools are very helpful in the teaching and learning of English language, still these tools have some limitations. Some of the limitations are discussed below:-

(1) Often student fail to learn the targeted objectives of the English language teaching.

- (2) Due to freedom of time and space often students become careless about their targets and indulge themselves in meaningless works.
- (3) Repeated use of recorded programmes creates boredom in the students that leads to the problem of indiscipline in the classroom.
- (4) Most of the times students remain passive and inactive in the teaching learning process because they get less opportunities to participate actively in the teaching learning process.
- (5) The use of ICT tools needs technically trained teachers that lacks and create problems in the TLP.

From the above discussions it is clear that ICT tools have changed the paradigm of English language teaching learning process. So it is essential for a teacher to be familiar with modern ICT tools and use it properly to achieve the aims of English language teaching.

Used literature:

1. Hornby, A.S., et al. (Eds.) (2002) : Oxford Advanced Learner's Dictionary. New Delhi :Oxford university press.
2. McAlan, A. (1985) The Uses of Follow up: Television in the Classroom. ELT Journal. XXX/3, 303-309.
3. Pun, Min. (2013) Use of Multimedia Technology in English Language Teaching: A Global Perspective. Crossing the Border: International Journal of Interdisciplinary Studies. Volume 1; Number 1., pp 29-38
4. Richard, C. J. (1986) Approach and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Rutledge Encyclopaedia of Language Learning and Teaching. 2004 Edition, London: Routledge.
6. Voller, P. & Steven, W (1993) Feature Films as Text: A Framework for Classroom Use. ELT Journal. XLVII/4, 342-349

LITERATURE IS AN AUTHENTIC MATERIAL TO TEACH ENGLISH

Turayeva Zukhra, Samarkand State Institute of foreign languages

Annotation: *The topic identifies about the aspects on the language learning and the importance of the culture communication through literature in teaching English stages. In this article I try to show a number of the valuable ways of skills in order to teach English language within and demonstrate learning the language through the literature and appropriate solutions of the studying the prose text.*

Key words: *types of fictions, language skills, language competence, ways of literature studying.*

In recent years, the role of literature as a basic component and source of authentic texts of the language curriculum rather than an ultimate aim of English instruction has been gaining momentum. The students agreed with each other that even though they had studied cultural issues through literary texts, the lessons had not provided a thorough picture concerning culture. It is also thought that literature studies were more useful for language learning than for learning about culture. In this opinion, the literary works studied provide only a limited picture on different cultures as most books are about the life of wealthy people. Moreover, the students thought that their knowledge on English-speaking countries' cultures is already good so they did not consider the cultural aspect very important. However, they had studied cultural issues in the classroom and, thus, it is possible that learning has happened subconsciously, and part of their knowledge on culture has indeed become from the English lessons. All in all, the students agreed with each other that English lessons include cultural studies, but that studying literature gives only a limited picture

about cultural aspects as literary works are often fictional and present a biased picture of the people of the specific culture. Learning process is not easy for the learners who long for to get all the stages of the language gains. Most of the language enrichment might be acquired with the help of the text prose which comprises different kind of written fictions. The importance of literature in language learning is widely acknowledged by researchers and students. Consequently, various school programs have included the study of literature in their language syllabi.

However, previous research has concentrated on the effectiveness of literary studies in language learning, whereas students' own perceptions on the use of literature as a way of learning languages have not been as widely studied. Consequently, the present thesis will take students' viewpoint into consideration.

From a teacher's point of view, it is rather important to acknowledge students' opinions on the teaching and learning methods used in the classroom. A student who finds language lessons meaningful, effective and inspiring is likely to be more motivated to learn the language than a student who is not interested in the subject. When students' motivation increases, they might also progress faster in their own language learning processes. Both understanding the theories concerning literature in language learning and acknowledging students' perceptions might help the teacher to plan successful courses and, consequently, feel motivated and enjoy his or her work. For this reason, the purpose of the present study is to provide information that teachers can use in the process of planning courses [1, 17-22p].

Literature has been recognized as an important element in language learning. Sinko indicates that reading is useful as it helps students to develop their thinking and imagination and provides a way to learn more expressive and accurate language.

It is worth emphasizing that there are benefits of different genres of literature to language teaching. One of the most necessary genres of literature is "Poetry". Poetry can pave the way for the learning and teaching of basic language skills. It is metaphor that is the most prominent connection between learning and poetry. As a consequence, most poetry consciously or unconsciously makes use of metaphor as one of its primary methods, poetry offers a significant learning process. It is obvious that poetry evokes learners' feelings and thoughts in heart and in mind. As a result, they can speak not only fluently but also smoothly and feel freely in language classroom. Educational benefits of them are the followings:

- Stimulating the imagination and promotes creative thinking;
- Developing critical thinking skills;
- Heightening effective listening skills;
- Increasing creativity, originality, fluency, flexibility, sensitivity, emotional stability, cooperation and examination of moral attitudes, while developing communication skills and appreciation of literature;
- Helping learners improve their level of competence with respect to their receptive and productive skills;

Moreover, using the language in practical activities concerning literature engages the students, which will help increase their textual awareness the scholar Simpson said.

Another viewpoint on the importance of literature is that literature mirrors the world in which it is written and also pictures the author's viewpoint on life: "Texts are places where power and weakness become visible and discussable, where learning and ignorance manifest themselves, where the structures that enable and constrain our thoughts and actions become palpable" said according to Scholes Learning about culture. The students agreed with each other about the language being old-fashioned, and for that reason, they thought some of the works were quite difficult to grasp. In addition, the students felt that the works had not been studied thoroughly enough to give them sufficient knowledge on them. From this it could be deduced that the students would enjoy reading more and benefit from it if they had the chance to participate in choosing the books.

On the other hand, a number of the learners need to be more taught how they obtain and develop their reading comprehension through the literature texts. And now you can be shown a

plenty of ways which help to the learners to study the literature in another language. The ways of studying literature in the English classroom were not considered to be very useful by either of the interviewed students. Their opinion was that the methods of studying the books had been too detailed as the focus had not been on the books as a whole but on the events happening in the stories. The students had practical examples on how they would like the study of literature to be different. Firstly, they preferred reading the book independently. Secondly, they would have liked to work in small groups and discuss the book, for example, from the viewpoint of themes, relationships between characters and symbolism, for example. This would ensure a thorough analysis of the book. Thirdly, the students regarded interactive oral practices in small groups as useful. Literature was seen as a big entity that helps one gain several skills, not only language learning but also critical thinking, for example. However, as said above, the students found the ways of studying literature in the English classroom uninspiring. Both students seemed to think that the English lessons have not provided sufficient knowledge for analyzing literature. However, they felt that their Finnish lessons, which include literature studies in their mother tongue, have been more useful in giving tools for analyzing literature.

Finally, accordingly, both of the students value reading prose fiction as it not only aids in language learning but also gives means to read and analyze different kinds of texts from a critical perspective, which is defined as textual competence [4, 20-30].

Used literature

1. . "Interactive approaches to second language reading". Carell, P. L., Devine, J., Eskey, D. E Cambridge: Cambridge University Press. 1998
2. "Interactive approaches to second language reading". Carell, P. L., Devine, J., Eskey, D. E. Cambridge: Cambridge University Press. 1998
3. "Journal of Languages and Culture". Zahra Iranmanesh, 2013
4. "Literature in the language classroom". Collie, J. Slater, S Cambridge: Cambridge University Press. 1987
5. "Literature and language teaching". Brumfit, C. Carter, R. A Oxford: Oxford University Press, 1986

ИННОВАЦИОННЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ ФАКТОРОВ ДОШКОЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ТВОРЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА

*Алимджанова Дилбар, СамГИИЯ
Бердиев Дониёр, СамВМИ*

Аннотация: анализируются последствия специфических стилей воспитания, преобладающих в современной культуре. Согласно клиническим данным, некоторые лица, воспитанные подобным образом, обнаруживают левополушарное функциональное доминирование.

Ключевые слова: специфические стили воспитания, современная культура, левополушарное доминирование.

Формирование личности, как известно, определяется взаимодействием биолого-генетических и внешних средовых факторов. Исходные потенциальные возможности, заложенные в генетике человека, могут быть различными, зависящими от своеобразий, свойственных тому или иному генетическому дереву. Эти биологические особенности выражаются в различных предрасположенностях к тому или иному психофизиологическому развитию. Факторы внешней среды, влияющие, прежде всего, посредством родительского воспитания, определяют во многом реализацию или блокирование потенциальных генетических возможностей.

Начиная с наиболее раннего возраста, ребенок контактирует с окружающим миром, проявляет исследовательский интерес к познанию себя и всего того, что его окружает. В этом процессе он сразу же встречается с ограничениями, диктуемыми родительскими требованиями. Ребенок улавливает это уже на интуитивном уровне, чувствуя, что определенные реакции и способы поведения негативно воспринимаются матерью, вызывают у нее отрицательные эмоциональные реакции с ограничениями ряда его желаний и их реализаций.

По мере взросления ограничения естественных желаний расширяются и усложняются. Этот процесс выражается в том, что ребенок вынужден концентрироваться на подготовке уроков, выполнении домашних заданий, его свободное время также регламентировано и подчинено выполнению определенных требований и правил.

Условия современной культуры объективно способствуют процессу превращения природно дивергентных детей в искусственно сформированных конвергентных с характерным для последних синдромом психологической неудовлетворенности собой и окружающим миром. Важным звеном в этой динамике является постоянное блокирование аутентичности.

Ребенок с ярко выраженными способностями и стремлением выразить себя в определенной сфере, как, например, музыка, танцы, спорт, рисование, не всегда имеет достаточно шансов к развитию в этом направлении. Для этого необходимо большая, преодолевающая психологическое сопротивление, природная энергия, родительская помощь и достаточно высокий экономический статус.

Распространенная в современной культуре система воспитания и образования наряду со специфическими ее чертами объективно создает риск для возникновения односторонних психологических развитий с возможностью появления злоупотребления Интернетом, а также формирования «норматической болезни» [1]. Привлечение внимания к этой стороне вопроса является необходимым фактором сохранения психического здоровья популяции. Усиливающаяся под влиянием воспитания конвергентность ребенка в нейрофизиологическом аспекте приводит к нарастающему преобладанию активности левого полушария головного мозга с одновременным подавлением правополушарной активности.

В процессе такого развития, которое имеет незаметный хронический нарастающий характер, окружающий мир воспринимается все более символически, укладываясь в рамки многочисленных схем и моделей. В этом развитии исчезает трехмерное видение мира, заменяясь плоским двухмерным.

Возникшее в результате воспитания доминирование левополушарного мозга над правополушарным приводит к нарушению филогенетически в процессе многих поколений сформированного природного психобиологического функционирования психики, для которого с античных времен было характерно правополушарное преобладание. Подобный сдвиг взаимоотношений не может не приводить к психофизиологическому протесту. Значительное доминирование левого полушария в различных возрастных периодах делает жизнь менее полноценной, снижает то, что принято называть качеством жизни. Снижение качества жизни, возникающее в результате нереализации своих внутренних потенциальных возможностей, приводит к возникновению синдрома неудовлетворенности. Синдром неудовлетворенности у индивидуумов с левополушарным доминированием носит постоянный характер, хотя его интенсивность может колебаться в зависимости от влияния внешних и внутренних факторов.

Важно понимать, что формирование ролевого поведения за счет приспособления к социальной среде происходит в основном на сознательном уровне, в то время как бессознательный уровень протестует против такого развития, так как при этом нарушается психобиологическая структура и динамика личностного развития. Бессознательный протест не осознается и часто находит выражение в появлении психосоматических нарушений, в форме сердечнососудистой патологии, бронхиальной астмы, эндокринных нарушений, онкологических заболеваний и др.

Вмешательство в подобную динамику может быть, очевидно, эффективным, если только оно будет происходить на возможно более ранних этапах развития с фокусировкой внимания на возможном сохранении данной природой аутентичности, сохранение которой является фактором психобиологического благополучия и здоровья в современном мире.

Литература:

1. Рубцов С., Березина Т. Н. Роль подлинных эмоций в эмоциональной безопасности образовательной среды // Психологическая наука и образование. - 2013. - №6. - С.101 - 107.
2. Чапля Т. В. Коммуникативные стратегии в образовании // Сибирский педагогический журнал. - 2013. - № 1. - С. 132 - 137.

ЯПОН ТИЛИДА ИМПЕРАТИВ НУТҚ ВА УНИНГ МУЛОҚАТ ЖАРАЁНИДА ВОҚЕЛАНИШНИНГ ТЕХНОЛОГИЯСИ

Ачилова О.Ф., СамДЧТИ катта ўқитувчиси

Annotation. Imperative form in Japanese education is considered be mainly used by speaker at superior positions towards their subordinates. The imperative sentences are decided that “a speaker is going to demand a certain act and a state to a listener”. And in addition, “a speaker requests not to perform an act in the listener and a state” is considered one form of imperative sentences. At the beginner’s class in Japanese education, it is taken up with most beginners` class textbooks about imperative sentences that uses imperative / prohibition form. In this text, the usage of imperative form is analysis by means of sentence, from the viewpoint of speech act.

Аннотация. Японский язык отличается большое разнообразие императивных форм и форм, которые в зависимости от ситуации могут выражать повеление. Основная цель данной работы - представить по возможности полное описание категории императива и периферийных средств выражения императивной семантики в современном японском языке. Описание системы императивных форм и видов побуждения, которые каждая из форм может выражать, а также особенностей повелительных предложений в современном японском языке, описание системы запретительных (т.е. прохибитивных) форм.

Калит сўзлар: буйруқ шакл, буйруқ гап, прохибитив нутқ, нутқий акт, пермиссив нутқ, таъқиқ, рухсат

Япон тилида талаффуз этилган гап таркибида эганинг мавжуд бўлиши нутқ кимга йўналтирилганлигини идрок этишда ўта муҳим ҳисобланади. Аммо буйруқ оҳангда ифодаланиб, бирор бир ҳаракатни бажармасликка ундовчи прохибитив нутқий актларда уни тингловчи шахс нутқ мақсади ижросини бажарувчисига айланади.

Масалан,

立ち入り禁止(тачирикинши) — ушбу жумла ёзма нутқ бўлиб, “кириш мумкин эмас” ёки “кириш таъқиқланади” маъносини англатади ва унинг ижро этилган макони асосида (хавфли зоналар, таъмирлаш жараёни амалга оширилаётган ҳудудлар каби) ҳаракат ижросини таъминловчиси ушбу жумлани мутаола қилган ёки эшитган шахс бўлиши мумкин.

立ち入り禁止です — (тачирикиншидес) — жумласи сўнгида иштирок этаётган “です” (дес) суффикси ушбу жумла оғзаки нутқ эканлигини идрок этиш имконини беради ва у “кириш мумкин эмас” ёки “кириш таъқиқланади” маъносини англатади ва унинг ижросини таъминловчиси ушбу жумлани тинглаган шахс бўлиши мумкин.

Буйруқ берувчи ва буйруқ берилувчининг ўзаро муносабатини, мантиқан чуқурроқ ўйлайдиган бўлсак, қуйидаги ҳолат бўйича таҳлил қилишимиз мумкин:

1. Сўзловчининг нутқий мақсади тингловчи тамонидан бажарилиши шарт;
2. Сўзловчининг нутқий мақсади тингловчи тамонидан бажарилиши ихтиёрий;

3. Сўзловчининг нутқий мақсади тингловчи тамонидан бажарилгани маъкул;

Ушбу изоҳни “食べます” (*табемас*) яъни “емоқ” феъли мисолида таҳлил қилиб кўрамиз.

Биринчи изоҳда сўзловчи тамонидан баён этилган фикрни амалга ошириши шарт бўлган шахс сифатида тингловчининг мавжудлиги муҳим ҳисобланади. Қуйидагизумладаушбуфикрнингисботиникўришимизмумкин:

1. Сўзловчининг нутқий мақсади тингловчи тамонидан бажарилиши шарт бўлган ҳолат:

私“勉強嫌いよ“というと母からすぐ”そんなこと言うな、よく勉強しろ”という答えが返ってきていた。

“Мен дарс қилишни хохламайман” десам, ойим дарҳол ”...бундай гапни бас қил, дарсни бажар” дея жавоб қайтарар эди.

2. Сўзловчининг нутқи тингловчи тамонидан бажарилиши ихтиёрий бўлган ҳолат:

彼女は自分で作ったケーキをいつも”これ、食べろ”ってもってきてくれたが、今回は来ていないね

“У доим ўзи пиширган тортни мен учун олиб келар эди ва “буни е” деб айтар эди, бу сафар негадир келмади”.

Ушбу мисолда сўзловчи ва тингловчи тенг муносабатда эканлиги ва бунда тингловчи буйруқни бажарувчи шахс сифатида эмас, балки мўлжалдаги ҳаракатни амалга ошириш учун берилган рухсат сифатида қабул қилиши мумкин. Гувоҳи бўлганимиздек, ушбу мисолда сўзловчининг нутқи тингловчига нисбатан буйруқ эмас, балки ҳаракатни амалга ошириши учун “изн” маъносини англатади.

3. Сўзловчининг нутқи тингловчи тамонидан бажарилгани маъкул бўлган ҳолат:

一生元気に過ごせたかったら、魚を食べろ

“Бирумр соғлом бўлайдесанг, балиқ е”

Юқорида келтирилган жумладаги буйруқ шаклда қўлланилган“食べろ” (*таберо*) “е” феълида биз буйруқни эмас, блки, шунчаки маслаҳат, таклиф ёки рухсатни англатувчи маънони кўришимиз мумкин.

Сўзловчининг фикри баён этирилган нутқни, айнан, япон тилида тўғри талқин қилиш ва тўғри хулоса чиқариш учун тингловчидан катта маҳорат ва тажриба талаб қилинади. Аммо ўзбекзабон японшунослар учун бундай ҳолатлар катта муаммо бўла олмайди. Чунки ўзбек ва япон тиллари гапнинг грамматик структураси жиҳатидан бир бирига яқин тиллардан ҳисобланади. Ҳар иккала тилда нутқимизда акс этадиган жумлалар ва гап структурасига эътибор қаратадиган бўлсак, бу жиҳатдан ҳар иккала тилда ҳам деярли катта тафовутни учратмаймиз.

Масалан,

1.私は学生です。 (ваташи ва гакусейдес) (эга + кесим)

↓ ↓
Мен талабаман. (эга + кесим)

2.あなたは銀行員ですか? (аната ва гинкоуиндеска) (эга + кесим)

↓ ↓ ↓
Сен банк ходимисанми? (эга + кесим)

Ушбу жумлаларда ифодаланган япон тилидаги дарак ва сўроқ гаплар грамматик жиҳатдан таҳлил қилинганида ва ўзбек тилига ўгирилганида айнан шу жимлалар эга ва кесим кетма-кетлиги жиҳатидан ҳам бир бирига муқобил бўла олишини кўриш мумкин.

Шу ўринда айтиш жоизки, ҳар иккала тилдаги императив оҳангда ижро этилган нутқни киёслаб кўрадиган бўлсак, дарак ва сўроқ маънони англатувчи жумлаларда учрайдиган бир хилликка зид ҳолда, ҳар иккала тилнинг ўзига хос бўлган тафовутларига дуч келишимиз мумкин.

Япон тилига хос бўлга императив нутқий актлар буйруқ шакл ҳосил қилувчи конструкциялар иштирокида пайдо бўлади ва улар бир неча хил усулда ясалади. Масалан,

1. 尊敬語
2. ～てください
3. ～なさい
4. ～しろ
5. ～ないてください
6. ～するな

Бундай шаклдаги сўзлардан ташкил топган жумлалар фақатгина буйруқни эмас, балки баъзан кучли пермиссив ва прохибитив маъноларни ўзида мужассам этган нутқ сифатида ҳам мулоқат жараёнида ўзаксини топади.

Япон тилига хос бўлган буйруқ гапининг хусусиятларидан бири шундаки, буйруқ берувчи шахсуни бажарувчи шахсга нисбатан қандай муносабатда эканлигига қараб, юқорида таъкидланган буйруқга ҳосил қилувчи шакллардан мосини танлаган ҳолда мулоқатга киришиши талаб этилади. Масалан:

車を止めろ (курума о томеро)

Машинани тўхтат.

Бу мисолда сўзловчи тингловчига нисбатан қандай муносабатда эканлигини аниқлашда жумла таркибидаги “止めろ” (томеро) яъни

“*тўхтат*” феълининг ўзи кифоя қилади. Бу шаклдаги буйруқ гаплар, одатда, каттанинг кичикка қарата баён этилган нутқида кенг қўлланилади. Ёки уларнинг ўзаро ўта яқин муносабатда эканлигини идрок этиш мумкин. Демак, ушбу мисолни икки хил маънода талқин қилиш мумкин. Биринчидан, ўта қўпол оҳангда ижро этилган императив нутқни бирламчи маъно десак, иккинчи тамондан, сўзловчи ва тингловчи ўртасидаги муносабатнинг ўта яқинлиги боис, машинани тўхтатишга изн беришни ёки уни ҳайдашни таъқиқлаш мақсадини кўзловчи пермиссив ва прохибитив акт сифатида гапнинг иккиламчи ёки таъмаъноси, деб идрок этиш мумкин.

Ўзбек тилига хос бўлган буйруқ гапларни эса, япон тилидаги буйруқ гаплар сингари турларга ажратмаган ҳолда, сўзловчи ва тингловчининг ўзаро муносабатини сўзловчи нутқида иштирок этадиган “сен” ёки “сиз” маъносида қўлланилаган жумла ва ундан англашинадиган оҳанг орқали аниқлаш имкони мавжуд.

Япон тилида прохибитив ва пермиссив нутқий актларнинг асосини “禁止形” (киншикеи) ва феълнинг “～て形” шакллари ташкил этади. Яъни, инкор шаклдаги буйруқ гаплар ёки таъқиқни ифодаловчи прохибитив нутқлар ҳам, юқорида таъкидланганидек, сўзловчи ва тингловчининг ўзаро муносабати, мавқесининг баланд ёки пастлиги ва ёш жиҳатидан катта ёки кичиклиги каби жиҳатлар ҳисобга олинган ҳолда диологик нутқда ўз ифодасини топади.

Япон тилига хос бўлган нутқнинг ушбу қоидалари япон халқининг қадимги манбааларида ҳам ўз аксини топган. Жумладан, Эдо даврида яшаб ижод этган машхур япон Ҳайкунавеси (хайку-японча шеър ёзиш усули) Кобаяши Иссанинг қаламига мансуб хайкулардан бирида шундай жумлани учратишимиз мумкин:

やせ蛙負けるな一茶これにあり

Озғинкурбақа, енгилмавағайратқил, мен Исса шуердаман.

(бу ерда Исса- шоирнинг исми)

Ушбу жумлада Кобаяши Исса хайку яратиш қоидасига бўйсунган ҳолда, табиат ёки фаслларга оид сўзлардан фойдаланган бўлиб, баҳор фаслини эсга солувчи, озғин ва зарбаларга дош бера олмаётган қурбақа образи орқали ўз тақдирини акс эттиради ва шу орқали у ўзига нисбатан прохибитив оҳангдаги “負けるな” (макеруна) яъни “*енгилма*” дея камтарлик ва ўз мавқейини пастроқ қилиб кўрсатиш маъносидаги феъл шклидан фойдаланиш санъатига амал қилади ва ўзига далда беради.

Бундан кўринадики, “фёъл+ な (-на)” шаклида ясалган прохибитив нутқлар мулоқат жараёнида нафақат инкор маънодаги буйруқни балки, тингловчини руҳлантириш, далда бериш ва юпатиш маъносида қўллаш имкониятини ҳам берар экан. Императив шакл асосида ясалган прохибитив нутқ орқали билвосита пермиссив нутққа ҳам урғу берилмоқда яъни, “負けるな” (макеруна) фёэлининг иккиламчи тагмаъноси “гайрат қилишда давом этишинг мумкин, чунки мен сен тарафдаман” деган ақтидир.

“Фёъл+ な(-на)” формуласи, япон тилида “юқоридан қуйига” тушинчаси, яъни, нутқ ижросиси тингловчига нисбатан маълум даражада мавқеи баландлиги аниқ бўлган ҳолдагина амалда қўлланилади ва бундай жараёнда тингловчи нутқдан кузланган ҳаракат ижросин бажариши шарт бўлган шахс сифатида иштирок этади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Сафаров Ш. “Прагмалингвистика” -Тошкент, 2008
2. プログレッシブ和英中辞典-2002
3. 大村礼子 「試験に出る文法と表現」 -2001

UMUM TA'LIM MAKTABLARIDA MULTIMEDIALI ELEKTRON QO'LLANMALAR ASOSIDA O'QUV JARAYONINI TASHKIL ETISHNING NAZARIY ASOSLARI.

N.A.Fayziyev, SamDCHTI “Axborot texnologiyalari” kafedrasi o'qituvchisi

Barcha sohalarida bo'lgani kabi ta'lim tizimida ham ilm-fan taraqqiyoti natijalari, shuningdek, zamonaviy axborot-kommunikasiya texnologiyalari vositalarining joriy qilinishi turli fan sohalarida bilimlarning tez yangilanib borishiga olib kelmoqda. Ta'lim oluvchilar axborot miqdori oshib borayotgan bugungi kunda yangi bilimlarni tezda o'zlashtirib olishlari uchun o'quv adabiyotlarining turli shakllaridan foydalanishlari talab etiladi. O'quv adabiyotlarining mazmuni ta'lim oluvchilarda mustaqil va erkin fikrlash, olingan bilimlarni takomillashtirish, yangi bilimlarni turli o'quv adabiyotlaridan izlab topish kunikmalarini hosil qilishni ta'minlashi kerak.

Keyingi yillarda oliy va o'rta maxsus ta'lim muassasalarida axborot-kommunikatsiya texnologiyalari (AKT)ni joriy etish, xususan, multimedia texnologiyalaridan foydalanish ta'lim tizimi mazmunini boyitish, tashkil etish shakllari hamda sifatini oshirish borasida katta ijobiy ishlar amalga oshirilmoqda.

O'zbekiston Respublikasi birinchi Prezidentining 2002 yil 30 maydagi Farmoniga asosan, Vazirlar Mahkamasining "Kompyuterlashtirishni yanada rivojlantirish axborot kommunikatsiya texnologiyalarini joriy etish chora-tadbirlari to'g'risida"gi 2002 yil 6 iyunda qaror qabul qilingan edi. Unda ta'lim sifatini oshirish maqsadida ta'lim standartlariga muvofiq elektron o'qitish bazasini yaratish vazifasi yuklatilgan.

Uzluksiz ta'lim tizimida fan va texnologiyalar rivojlangani sari mazmuni tez o'zgaruvchan, chuqurlashtirilib o'qitiladigan umumkasbiy va maxsus fanlar bo'yicha elektron o'quv adabiyotlarini tayyorlash o'qitish jarayonida yaxshi samara beradi.

Elektron o'quv adabiyotlari bilim oluvchilarning tasavvurini kengaytirishga, dastlabki bilimlarini rivojlantirishga va qo'shimcha ma'lumotlar bilan ta'minlashga yo'naltirilgan bo'ladi.

Elektron o'quv adabiyotlarni eng asosiy vakili elektron darslik hisoblanadi. Elektron darslik - kompyuter texnologiyasiga asoslangan o'quv uslubini qo'llashga, mustaqil ta'lim olishga hamda fanga oid o'quv materiallar, ilmiy ma'lumotlarning har tomonlama samarador o'zlashtirilishiga mo'ljallangan bo'lib:

- o'quv va ilmiy materiallar faqat verbal (matn) shaklda;
- o'quv materiallar verbal (matn) va ikki o'lchamli grafik shaklda;
- multimedia (multimedia- ko'p axborotli muhit) qo'llanmalar, ya'ni ma'lumot uch o'lchamli grafik ko'rinishida, ovozli, video, animatsiya va qisman verbal (matn) shaklda;

- taktil (his qiluvchi, seziluvchan) xususiyatga ega, ta'lim oluvchini kompyuter ekrani olamida o'zining stereo nusxalari tasvirlangan real olamga kirib borishi va undagi obyektlarga nisbatan tasavvurini yaratadigan shaklda ifodalanadi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar – o'rgatuvchi yoki modellashtirilgan dasturiy ta'minotga asoslangan bo'lib, u muayyan kasbiy faoliyat bo'yicha axborot, bilim berish va o'zlashtirilgan bilimlarni nazorat qilishni avtomatlashtirishga imkon beradi.

Uzluksiz ta'lim tizimi uchun o'quv adabiyotlarining yangi avlodini yaratish konsepsiyasida multimediali elektron qo'llanmaga qo'yidagicha ta'rif berilgan: "multimediali elektron qo'llanma - kompyuter va axborot-kommunikasiya texnologiyalariga asoslangan o'quv uslubini qo'llashga, mustaqil ta'lim olishga hamda fanga oid o'quv materiallar, ilmiy ma'lumotlarning har tomonlama samarali o'zlashtirilishiga mo'ljallangan elektron o'quv adabiyoti hisoblanadi".

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalarining amaliyotda qo'llanilishi e'tiborga olinganda elektron darsliklar quyidagi xususiyatlarga ega bo'lishi kuzatilmoqda:

- o'rganilayotgan materialni an'anaviy o'quv adabiyotlariga nisbatan induktiv yondashish, eshitish va emosional xotiralarga ta'sir qilish yo'llari bilan yetkazish orqali tushunishni yengillashtiradi;
- ta'lim oluvchilarning ehtiyojiga, tayyorgarlik darajasiga, intellektual imkoniyatlariga moslashtiriladi;
- o'quv predmetining mohiyatiga diqqatni jalb etgan xolda ko'p sonidagi ma'lumotlarni va topshiriqlarni qarab chiqish va ko'proq amaliy masalalar yechishga imkon yaratgan xolda murakkab xisoblashlar va almashtirishlardan xalos etadi;
- o'rganishning barcha bosqichlarida o'zini-o'zi tekshirib ko'rish uchun keng imkoniyatlarni yaratadi;
- ishini chiroyli, aniq rasmiylashtirishlarga va uni o'qituvchiga fayl yoki qog'ozga chop etgan holda topshirishiga imkon beradi;
- tajribali o'qituvchi vazifasini cheklanmagan tushuntirishlarni, sanoqsiz takrorlashlarni, eslatishlarni taqdim etgan holda bajaradi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalarining ta'lim berishga muljallangan qismida o'quv materiallarini taqdim etganda uning o'quvchilar tomonidan tushunish darajasiga alohida e'tibor beriladi. Taqdim etilayotgan o'quv materiallari ta'lim oluvchilar uchun sodda, qulay, ko'rgazmali va yaxshi o'zlashtirish uchun izohli ma'lumotlar tavsiya etilgan bo'lishi, shuningdek, o'quv materiallarida kerakli ta'riflar, tayanch iboralar, kalit so'zlarga murojaat qilishda qo'shimcha imkoniyatlar yaratiladi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar asosida o'quv jarayonini tashkil etish ta'lim tizimiga axborot texnologiyalarini qo'llashda mavjud gipermatn, gipermedia, grafika, animasiya va ovoz dasturlarining mavjudligi katta samara beradi. Chet ellar va respublikamizda to'plangan tajribalar tahlil qilinganda axborot texnologiyalarining pedagogik dasturiy vositalari o'qitishda yangi vositalar sifatida o'quv jarayonini jadallashtirish uchun keng imkoniyatlarga ega bo'lib, ana'naviy o'qitish vositalaridan keskin farq qiladi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalarining o'quv jarayonida o'quv materiallaridan foydalanish uchun keng imkoniyatlar yaratadigan o'quv vositasi sifatida alohida o'rni bor.

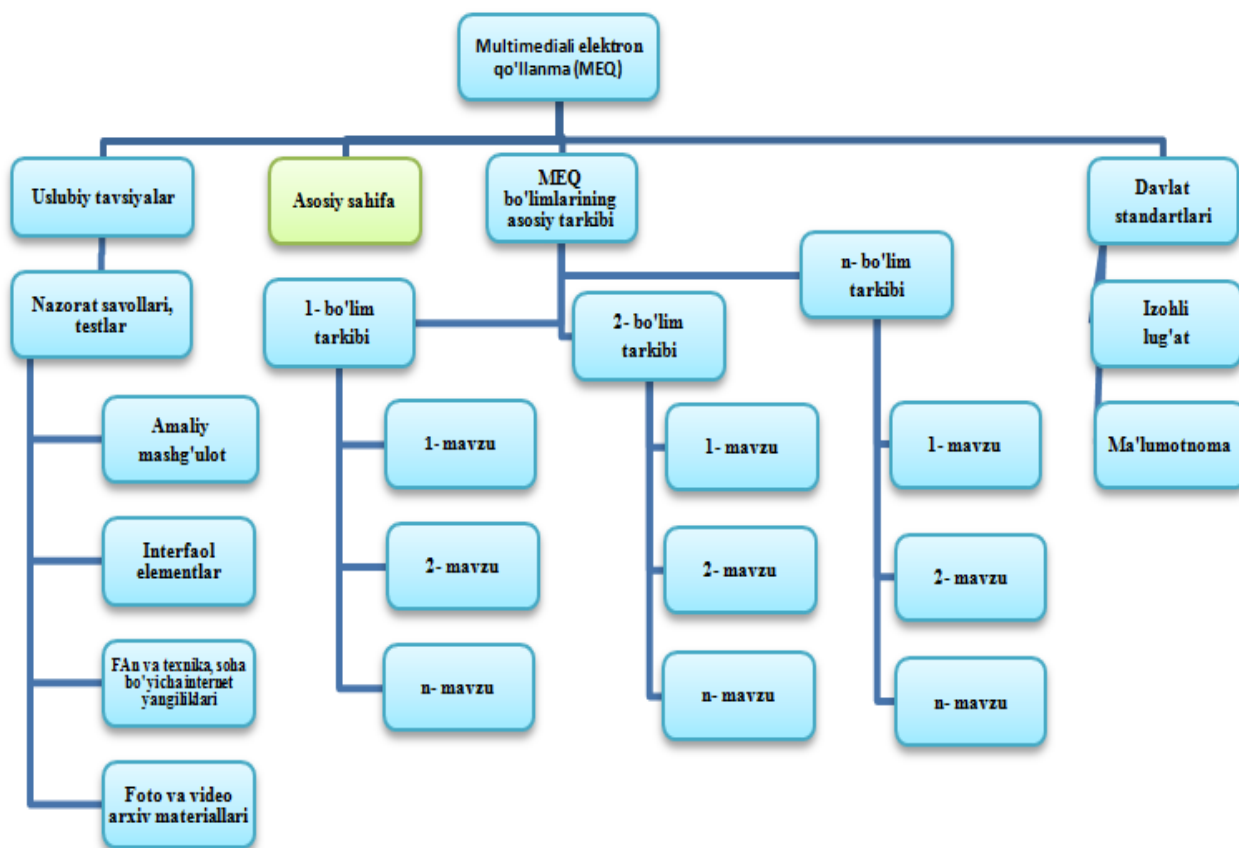
Tajribadan ma'lumki, inson eshitish a'zolariga nisbatan ko'rish a'zolari yordamida olingan ma'lumotlarni 5 marotaba ortik eslab qolishi mumkin. Eshitish a'zolaridan farkli ravishda ko'rish a'zolaridan olinayotgan ma'lumotlar qayta «kod»lashtirilmay, to'g'ridan-to'g'ri xotiraga o'tadi va uzoq saqlanadi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalarda an'anaviy darslikka qaraganda o'quv materiallarini namoyish qilish uchun keng imkoniyatlar yaratilgan. Bu elektron qo'llanma o'quvchilarning ko'proq mustaqil ishlashlari uchun muljallangan didaktik funksiyalarni bajarish bilan bir qatorda, o'quv jarayoniga qo'yilgan barcha talablarga javob beradi.

Shunday qilib, multimediali elektron qo'llanmalarni ta'lim jarayoniga tadbiq etishda ularning pedagogik tomonlaridan tashqari, psixologik va gigiyenik tomonlarini ham e'tiborga olish,

o'quvchilarning intellektual qobiliyatlarini va ularning bu jarayonda faol ishtirok etishini ta'minlaydi. Bu qo'llanmadan foydalanish jarayonida multimedia vositalaridan to'liq foydalaniladi.

Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar modulli va turli tarkibiy tuzilishlarining tahlili, hamda o'tkazilgan izlanishlar asosida biz tomondan elektron darsliklar tarkibiy tuzilmasi ishlab chiqildi (1-rasm).



1-rasm. Multimediali elektron qo'llanma tuzilmasi.

Elektron multimediali qo'llanma o'zida an'anaviy axborot turlari - matn, jadval, turli xil bezaklar hamda original axborot turlari - nutq, musiqa, telekadrlar, video filmlardan parchalar, lavhalar va animasiya ko'rinishidagi axborotlarni mujassamlashtirgan bo'ladi. Bu usulda dars o'tishda amaliyotidan shuni ko'rish mumkinki, multimedia vositalari yordamida o'qitish ikki barobar samarali bo'lmoqda. Ma'lumki, eshitilgan materialning turtdan bir qismi xotirada qoladigan bo'lsa, tinglovchilarga berilayotgan materiallarni video orqali amalga oshirsak, axborotni xotirada saqlab qolish va tasavvur qilish imkoniyati 35-70 foizga oshadi. Shuningdek, mazkur o'quv dasturlar audio, video va grafik ko'rinishda mujassamlashtirilgan xolatda tinglovchilarga yetkazilsa, materialni xotirada saqlab qolish 70-95 foizga oshishi kuzatiladi.

Hozirgi kunda Respublikamizning barcha ta'lim muassasalari axborot texnologiyaning eng sunggi uskunaviy vositalari, shu jumladan, kompyuterlar bilan jixozlanmoqda. Bundan ko'zlangan maqsad esa kompyuterlardan dars jarayonida unumli foydalangan holda dars samaradorligini oshirish, uning sifatini yaxshilash, o'rganilayotgan mavzuning to'laqlonli yoritilishini ta'minlashdan iborat. Bu ishlarni amalga oshirish uchun esa, kompyuterlar yordamida o'quv jarayonini avtomatlashtirish ishlari amalga oshirilmoqda. Birinchi navbatda o'quv adabiyotlarining elektron variantlarini yaratish ishlari yo'lga qo'yilmoqda.

Xulosa qilib aytganda, umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar yaratishning asosiy maqsadi mustaqil ta'lim olishga qaratiladi. Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar ta'lim oluvchilarning mustaqil tayyorgarlik kunikmalarini

rivojlantirishga, o'zlashtirilgan bilimlarni amaliyot bilan bog'lashga, ta'lim-tarbiyani o'zaro bog'lashga, o'zlashtirilgan bilimlarni mustaxkamlashga xizmat qiladi.

Elektron multimediali qo'llanmalar pedagog xodimlar va o'quvchi talabalar uchun keng miqyosda imkoniyatlar yaratadi. Elektron multimediali qo'llanmalar asosida o'quv jarayonini tashkil qilish o'quv materiallarini fanning sunggi yo'tuqlari asosida tezkor tarzda yangilab borish va shunga uxshash bir qator afzalliklar tug'diradi.

Foydalaniladigan adabiyotlar:

1. Karimov I.A. Barkamol avlod –O'zbekiston tarakkiyotining poydevori.-Toshkent: Sharq, 1999.-15 b.
2. Uzluksiz ta'lim tizimi uchun o'quv adabiyotlarining yangi avlodini yaratish konsepsiyasi. Toshkent-«Sharq» .-2002.
3. A.A.Abduqodirov, A.X.Pardayev, Masofali o'qitish nazariyasi va amaliyoti, Monografiya, Toshkent: Fan, 2009. 146 b.
4. M.Aripov va boshkalar, Axborot texnologiyalari, o'quv qo'llanma, Toshkent: Noshir, 2009. 368 b.
5. D.M.Amirov va boshkalar, Axborot - kommunikasiya texnologiyalari, Izoxli lug'at, Toshkent, 2010.576 b.

INNOVATIVE METHODS OF LEARNING OF FOREIGN LANGUAGES. MULTIMEDIA AND COMPUTER TECHNOLOGIES

Sodiqova Y. SamFIL

Annotatsiya. Ushbu maqolada multimedia va kompyuter texnologiyalariga asoslangan chet tilini o'rganishga oid innovatsion yondashuvlar muhokama qilinadi. Yangi usullarni joriy etish zaruriyati va ularning an'anaviy usullardan farqi isbotlangan. Yangi texnologiyalardan foydalanishning afzalliklari va ularni o'quv jarayoniga joriy qilishning qiyinchiliklari ko'rsatilgan. Yangilangan o'quv jarayonidagi o'qituvchining o'rni tasvirlangan.

Kalit so'zlar: yangilik; multimedia motivatsiya; faol ishtirokchi.

Over the past years, many foreign language teachers have been worried about the search for new teaching methods. Methodists in many strange countries are engaged in the analysis of existing methods and technologies and their adaptation to modern realities and requirements and at the same time are looking for radically new approaches. There is debate about how the process of teaching a foreign language in a modern school should look like. Some teachers advocate the preservation of traditional methods, while others want to completely change the whole system. There is a third category of teachers, offering to combine new and old forms. But no one doubts that change is inevitable. This is due to a number of factors: requirements for the ultimate goals of language learning, the psychology of a modern student, and, of course, technological changes in the world around us.

The current time is a period of intensive development of technologies, primarily computer ones. This leads to the fact that modern students better perceive and assimilate new information through contact with computer information sources. The use of computer technology in the process of learning a foreign language makes it possible to make this process easier for students and create an environment familiar to them. It also allows you to diversify the work and make it more interesting for students. Thanks to multimedia resources, the process of learning a foreign language can be moved beyond the classroom and made continuous.

Thus, modern schools, colleges and universities are required to revise the approaches that have been used so far for teaching foreign languages and to search for innovative methods taking into account the development of science and technology. It is expected that they will use multimedia and Internet technologies along with new teaching models in order to avoid the

previously used model based on the explanations of the teacher. In addition, students are encouraged to learn a foreign language using a computer, which will be 40-50% of the total academic workload. These cardinal changes resonate with the idea of the dominant role of a student to whom computer technology provides access to advanced teaching methods. However, it must be understood that multimedia technologies have certain disadvantages, and also that the use of multimedia requires additional skills from the teacher. Otherwise, there will be a mismatch between the efforts put into and the poor results.

Teaching a foreign language using computer technology includes: 1) authentic language material such as video clips, flash animation, web quests, news, etc; 2) An online environment in which students can communicate with native speakers of a foreign language via e-mail, text computer editors, social networks, voice or video conferences; 3) Language learning tools (online applications and programs) aimed at studying phonetics, pronunciation, vocabulary, grammar and sentence analysis. Tools include text-to-speech exercises, speech recognition, interactive and controlled tasks; 4) An online environment that enables communication between the teacher and students, students with each other; 5) Game forms of training.

How can computer technology improve the process of learning a foreign language? The processes and results of using computer technology depend on how they are used in training. Two types of foreign computer learning can be distinguished. The first type assumes that computer technology complements traditional forms of teaching and learning (including assessment), making them faster, easier and more efficient. The second type offers innovative ways of teaching and learning, which should improve students' competencies to a greater extent than traditional methods can do.

Kongrith and Maddux (2009) suggested that the use of innovative learning methods has the following characteristics:

- Requires a high degree of interaction between the computer and the student;
- Aims to fulfill more creative tasks;
- Makes it possible to perform very complex tasks.

Obviously, computer teaching a foreign language helps students who have good technical and computer skills to achieve success in language classes that might not be achieved if only traditional approaches were used. Computer technologies develop students' independent work, allowing them to independently choose the pace of studying the material, tasks necessary to achieve the set educational tasks, place and time of work. At present, the ability to visualize visual materials for the students is confirmed both in science and practice. Innovative technologies play an important role in providing young people with modern knowledge and skills. Modern information technologies are making great use of advanced pedagogical technologies.

It can be concluded that computer technology can be of great benefit in the development of language competencies, provided that they are competently and intelligently used. Their importance for independent work of students is becoming increasingly important. They help to overcome the language barrier and psychological complexes of students. Computer technology develops students' interest and motivation in learning a foreign language. All these advantages prove the need to integrate computer technology into the modern educational environment. The success of its use depends on whether teachers are ready to take the initiative and take full advantage of multimedia and computer training, to identify and solve problems. If teachers learn new techniques, generalize experience and gradually improve teaching methods, multimedia will make positive changes in the process of learning a foreign language and help to achieve great success.

ИСТОЧНИКИ:

1. Belz J.A., Thorne S.L. Computer-mediated Intercultural Foreign Language Education. – Boston, MA: Heinle & Heinle, 2010.
2. Thorne S.L., Black R. Language and Literacy Development in Computer-mediated Contexts and Communities // Annual Review of Applied Linguistics. – 2008. – № 28.
3. Лутфиллаев М.Х. Олий таълим ўқув жараёнида такомиллаштиришда ахборот технологиялари интеграцияси (Информатика ва табиий

фанлар мисолида): Дис. докт. пед. наук. -Тошкент: ЎзДПТИ, 2006. – 212 б.

4. Кудрявцева Л.В. Использование телекоммуникационных проектов для формирования иноязычной социокультурной компетенции у учащихся старших классов (на примере США и России) // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 49–53.
5. Кудрявцева Л.В. Использование междисциплинарных телекоммуникационных проектов в обучении иностранному языку (на материале культуроведения США, профильный уровень) – Тамбов, 2011.
6. Полат Е.С. Обучение в сотрудничестве // Иностр. языки в школе. – 2000. – № 1.
7. Полат Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 2–3.
8. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностр. языки в школе. – 2009. – № 2–3.

ABDULLA QODIRIY ASARLARINING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Tanikaeva Dilafruz - SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o'qituvchisi

Abdulla Qodiriy - yorqin, barchaga keng ma'lum shoir va yozuvchi, dramaturg va publitsist, o'zbek adabiyotida roman janri asoschisi. Qodiriyning asarlari o'zbek xalqi hayotiga bag'ishlangan. Abdulla Qodiriyning nashr etilmagan XX asrning yigirmanchi yillari yozilgan sahna asari asosida rejissyor Mark Vayl o'zining Toshkentdagi Ilhom teatrida “Oppoq qora laylak” sahna asarini qo'ygan.

Abdulla Qodiriy (Julqunboy) 1894 yil Toshkentda badavlat savdgar oilasida tug'ilgan. Yoshlik va o'smirlik yillardagi muhit - savdogarlar, boylar va kambag'al dehqonlar, iqtidorli hunarmandlar, doim muhtojlikda kun kechiruvchi kosiblar va yersiz dehqonlardan iborat bo'lgan. Ushbu mehnatkash odamlar dunyosi, shuningdek, shahar ziyolilari bo'lajak yozuvchi shakllanishida muhim o'rin tutdi. Abdulla Qodiriy o'z xalqining hayotini birovlar orqali va kitoblardan bilgan emas, u bevosita odamlar bilan suhbat qurib, ularning alohida jihatlarini o'ziga singdirgan. U eski uslubdagi maktabni yakunlab, rus-tuzem maktabida va madrasada tahsil oladi. Navoiy, Lutfiy, Muqimiy, Furqat, Cho'lpon, Fitrat va boshqa o'zbek adabiyoti mumtoz ijodkorlarining asarlari mutolaasi bilan qiziqadi. Ushbu o'ziga xos yozuvchi ikki asr bo'sag'asida shakllangan — mukammal, qarama-qarshi, ijtimoiy, siyosiy va axloqiy iztiroblarning notinch davri. Albatta, bu davrlar uning asarlarida ham qarama-qarshi, ijtimoiy va turmush xurofotlaridan erkin bo'lmagan sezilarli iz va dunyoqarash qoldirdi.

Umuman olganda, Abdulla Qodiriyning adabiy izlanishlari doimiy ko'tarilishlar, ajoyib ijodiy siljinishlar bilan belgilanadi. Qodiriyning ijodiy javohiri — “O'tgan kunlar” (1926) va “Mehrobdan chayon” (1929) tarixiy romanlari - o'zbek adabiyoti tarixiy mavzuidagi ilk asarlar. Abdulla Qodiriydagi tarixiy mavzuga bo'lgan qiziqishi o'z xalqining o'tmishini tushunishga bo'lgan intilishi, uning sabri, mehnatkashligi, xalqning ozodlik va mustaqillik sari qahramonona kurashi bilan izohlanadi. 1961 yil rus tilida chop etilgan “Mehrobdan chayon” romanining o'ziga xos xususiyatlaridan biri shundaki, yozuvchi o'zbek xalqi hayoti va tarixini, davr ranglarini yorqin va sidqidildan ifoda etib bera olgan, qahramonlar fe'l-atvorini XIX asrning 40-yillariga xos sharoitlarda ochib bera olgan. Ushbu yangilikni ochishda Abdulla Qodiriy o'zbek tarixiy romannafisligiga asos soladi. O'zining “Mehrobdan chayon” romanida yozuvchi haqiqat yo'nalishi an'analarini sezilarli boyitgan, qahramonlarning psixologik shakliga muhim hissa qo'shgan, insonning ichki dunyosini ifoda etishning yangi usullarini ochgan, qahramonlarning fe'l-atvori o'zgarishini ko'rsatib bergan.

“Mehrobdan chayon” romani - ikki asr bo'sag'asidagi turkiston jamiyatining ijtimoiy, axloqiy hayoti haqidagi roy-ro'st asar.

A. Qodiriy xalqning feodal tuzumdagi hayot tarzining o'ziga xos mohiyatini ochib berishga intilgan, hukmdorlarning ishlarini va fe'l-atvorini, ma'naviy ustozlarni ko'rsatadi. Ushbu ziddiyatlar

tantanavor emas, ular qahramonlarning og‘ir turmushidan kelib chiqadi – Abdurahmonning ayolni o‘ziga bo‘ysundirish istagi va Shohidbekning fitnalariga qaramay, Anvar va Ra‘no bir-birini chinakam sevadi va oila qurishga harakat qiladi. Go‘zallik, halollik, olijanoblikka intiluvchi Ra‘noning xalq fe‘l-atvoriga xos, ajoyib qiz ko‘rinishini namoyon bo‘ladi - samimiy, toza niyatli, ma‘nan sodda va ochiq. U Anvarni toza, yorqin sevgi ila beg‘araz va sadoqat bilan yaxshi ko‘radi. Anvar - mardlik timsoli, adolatli, cheskiz vijdon egasi.

Abdulla Qodiriy zamondoshlari haqidagi “Obid ketmon” romani, shov-shuvga sabab bo‘lgan “Shirvonlik Mallaboy aka” ocherki muallifi. Shuningdek, o‘zbek adabiyoti tarixiga sezilarli hissa qo‘shgan boshqa ko‘plab ocherk va hikoyalar muallifi. “Abdulla Qodiriy o‘zbek adabiyotiga momaqaldiroq kabi kirib kelib, yorqin chaqmoq kabi barchaning e‘tiborini o‘ziga qaratdi”, deb yozadi Izzat Sultonov. Yozuvchining “Juvonboz” asari bevosita Behbudiyning “Padarkush” dramasiga taqlidan yozilgan. Hikoyada o‘qishni tashlab buzuq, shaltoq yo‘llarga kirib ketgan boyvachcha otasining mol-mulkini sovradi, sindiradi; ota-onani dog‘da qoldirib, oxiri jinoyatga qo‘l uradi, qamaladi. “Baxtsiz kuyov”da esa muallif qoloq odatlardan biri – hashamatli to‘y ortiqcha sarf-xarajatlar va ularning ko‘ngilsiz oqibatlari masalasini ko‘taradi. Amakisining maslahati bilan Solih ismli yetim yigit katta qarz ko‘tarib dabdabali to‘y qilib, boy xonadon qiziga uylanadi. Vaqtida qarzini uzolmay garovga qo‘yilgan hovli-joyidan ajralish oldida sharmandalikdan o‘zini-o‘zi o‘ldiradi.

Qodiriyning oktabr inqilobidan keyingi faoliyati asosan matbuot bilan bog‘langan. 1919-yili “Oziq ishlari” gazetasiga muharrir bo‘lib tayinlandi; so‘ngra “Ro‘sta” gazetasiga muxbir, “Ishtirokiyun” va “Qizil bayroq” gazetalarida xodim, “Inqilob”, “Kommunist yo‘ldoshi” majmualarida sarkotib va xodim bo‘lib ishlaydi. Qodiriy ham matbuot xodimi, ham jurnalist-publitsist, hajviy yozuvchi sifatida O‘zbekistonda yangi tipdagi sovet matbuotining tug‘ilishi va shakllanishida benihoyat katta xizmat qildi. Ayniqsa, “Mushtum” jurnalining tashkil topishida va oyoqqa turishida katta jonbozlik ko‘rsatdi.

Qodiriy matbuot, jurnalistika sohasidagi bilimi va malakasini oshirish maqsadida 1924-1925-yillar orasida Moskvadagi oliy jurnalistika institutida ta‘lim oladi. Moskvada o‘qigan kezlari ham respublika matbuoti bilan aloqasini uzmaydi. Qodiriy publitsistikasining mavzu-mundariyasi, muammolar doirasi keng. Ular orasida hayotdagi muhim tadbirlarni, yangiliklarni olqishlab, qo‘llab-quvvatlovchi, targ‘ib-tashviq etuvchi (“Matbuot kuni”, “Otam va Bolshevik”, “1918-yil yodgori”, G‘irvonlik Mallaboy aka“singari”), hayotdagi xilma-xil illatlarni fosh etuvchi maqolalar hamda bir turkum adabiy-tanqidiy ishlarni uchratamiz. Qodiriyning “Bizda teatr ishining borishi”, “Ravot qasqirlari”, “O‘tgan kunlar” va “O‘tgan kunlar tanqidi ustida ba‘zi izohlar” maqolalari 20-yillar o‘zbek tanqidchiligidan eng yaxshi namunalariandir. Ularda realistik adabiyotning jiddiy masalalari – haqqoniylik, milliylik, badiiy shakl haqida muhim fikrlar ilgari surilgan.

Qodiriy oktabr inqilobi tufayli so‘z erkinligi, jasorat oldik, deb quvongan edi. Endi bor ovoz bilan haqiqatni aytish, yozishga chog‘lanadi. U inqilobni, yangi hayotni olqishlash, himoya qilish bilan barobar bu hayot yo‘lidagi xilma-xil to‘siqlarni fosh etishga, sho‘ro voqealigiga xos ziddiyatlarni, siyosatdagi xato va kamchiliklarni xolis turib ko‘rsatishga jazm etdi. U yangi hayot yo‘lidagi to‘siqlar faqat sinfiy dushmanlar – boy, domla-imom, ruhoniylar qarshiligidan iborat emasligini bilardi. Yangi dunyo quruvchilari ongi, xatti-harakati, o‘zi ichki ziddiyatlarga, qarama-qarshiliklarga to‘la edi. Qator maqolalarida, hajviyalarida adib mana shu ziddiyat, kamchiliklarni ko‘rsatishga harakat qildi

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

1. Karimov N. va boshqalar 20 asr o‘zbek adabiyoti tarixi. -T.: «O‘qituvchi», 1999.
2. Q. Yo‘ldoshev va boshqalar Adabiyot (6-sinf). -T.: «O‘qituvchi», 2000.
3. Mirvaliev S. O‘zbek adiblari. -T.: «Yozuvchi», 2000

“O‘ZBEK TILI” FANINI O‘QITISHDA ILG‘OR TA‘LIM TEXNOLOGIYALARI

Furqat Safarov - SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o‘qituvchisi

O‘qituvchi ta‘lim jarayonida interfaol ta‘lim yordamida o‘quvchilarning qobiliyatlarini rivojlantirish, mustaqillik, o‘z-o‘zini nazorat, o‘z-o‘zini boshqarish, samarali suhbat olib borish, tengdoshlari bilan ishlash, ularning fikrlarini tinglash va tushunish, mustaqil hamda tanqidiy fikrlash, muqobil takliflarni ilgari surish, fikr-mulohazalarini erkin bayon qilish, o‘z nuqtai nazarlarini himoya qilish, muammoning yechimini topishga intilish, murakkab vaziyatlardan chiqish kabi sifatlarini shakllantirishga muvaffaq bo‘ladi. Eng muhimi, interfaol metodlarni qo‘llash orqali o‘qituvchi o‘quvchilarning aniq ta‘limiy maqsadga erishish yo‘lida o‘zaro hamkorlikka asoslangan harakatlarini tashkil etish, yo‘naltirish, boshqarish, nazorat va tahlil qilish orqali xolis baholash imkoniyatini qo‘lga kiritadi.

Til va adabiyot ta‘limiga xorijiy tajribalar va innovatsion texnologiyalarni tatbiq etish bugungi ta‘limning dolzarb masalasi sifatida kun tartibida turibdi. Ayniqsa, til ta‘limida interfaol ta‘lim texnologiyalaridan foydalanish, amalda qo‘llash masalasi dolzarb vazifalardan hisoblanadi.

Taniqli pedagog N.P.Kapustin ta‘kidlaganidek: “Dars samaradorligi deganda biz uning har bir o‘quvchining intellektual ravnaqi uchun foydaliligini tushunamiz”.¹

Bugungi kunda barcha fanlarni o‘qitishdagi kabi o‘zbek tili o‘qitishda ham ilg‘or xorijiy tajribalardan, innovatsion texnologiyalardan samarali foydalanishga jiddiy e‘tibor qaratilmoqda. “O‘zbek tili” fanini o‘qitishda qanday pedagogik texnologiyalardan foydalanish zarur, bugungi kunda ta‘lim sohasiga shiddat bilan kirib kelgan va barcha pedagoglar tomonidan samarali deb e‘tirof etilayotgan zamonaviy ta‘lim texnologiyalaridan qaysilarini qo‘llasak maqsadga muvofiq bo‘ladi qabilidagi savollar har bir tilshunos-pedagogni qiziqtirishi tabiiy hol, albatta.

Bugungi kunda ta‘limda shaxsga yo‘naltirilgan ta‘lim asosiy o‘rinni egallamoqda. Zamonaviy sharoitda ta‘lim jarayonining barcha imkoniyatlariga ko‘ra shaxsni rivojlantirish, ijtimoiylashtirish va unda mustaqil, tanqidiy, ijodiy fikrlash qobiliyatlarini tarbiyalashga yo‘naltirilish talab qilinmoqda. O‘zida ana shu imkoniyatlarni namoyon etgan olgan ta‘lim shaxsga yo‘naltirilgan ta‘lim deb nomlanadi. Ushbu ta‘lim o‘qituvchi va o‘quvchi o‘rtasidagi o‘zaro munosabat- hamkorlik va tanlash erkinligiga asoslanib, o‘quvchining qadriyat sifatida e‘tirof etilishi uchun sharoit yaratadi.

Shunday qilib, shaxsga yo‘nalgan ta‘lim jarayonining asosiy tavsifi uning boshqa maqsadga yo‘nalganligi va ishtirokchilarga boshqacha yondashuvni ifoda etishidir: o‘quvchilarni o‘z hayotiy faoliyat usullari, o‘z individualligini talabga javob beradigan tarzda amalga oshiruvchi o‘quv jarayonining haqiqiy subyektiga, o‘qituvchini esa o‘quvchi faoliyatining tashkilotchisi, boshqaruvchisi, o‘quvchilar va madaniyat o‘rtasidagi bog‘lovchi bo‘g‘in, o‘quvchini madaniyatga olib kirish va undagi o‘z o‘rnini belgilab olishini ta‘minlovchisiga aylantirishdir.²

Eng muhimi, o‘qituvchilar interfaol metodlarni tanlashda o‘rganilayotgan mavzu, muammo yoki hal qilinishi lozim bo‘lgan masalaga e‘tibor qaratishlari lozim. Qolaversa, interfaol metodlarni qo‘llashda o‘quvchilarning yosh, psixologik xususiyatlari, dunyoqarash darajasi, hayotiy tajribalari inobatga olinsa, dars samaradorligi yanada oshadi. Bu esa o‘qituvchilardan kasbiy mahorat, malaka, bilimdonlik, sezgirlik va intuitsiyaga ega bo‘lishni taqozo etadi.³

Zamonaviy pedagogik texnologiyaga asoslangan yangi paradigmaning mohiyati interfaol ta‘limni keng ko‘lamda va mavjud imkoniyatlar asosida yo‘lga qo‘yishdan iborat. Unga ko‘ra, har bir ta‘lim oluvchi o‘quv axborotlarini uch manba asosida, ya‘ni o‘qituvchi yordamida, ma‘lumotlar bazasi (muayyan fan bo‘yicha yoki o‘quv doirasida) yordamida; tahsil oluvchilar guruhi (ular bilan o‘zaro faoliyatni tashkil etish) yordamida egallaydi. Ta‘lim vositalari o‘quv materialini ko‘rgazmali

¹ Капустин Н. П. Педагогические технологии адаптивные школы—М., 2001. С.29.

² Egamberdiyeva N. O‘quvchilarni shaxsiy va kasbiy ijtimoiylashtirishning zamonaviy yo‘llari. —Toshkent: “Fan va texnologiya” nashriyoti, 2009. —B.8.

³ Толипов Ў., Усмонбоева М. Педагогик технологияларнинг татбикий асослари. — Тошкент: Фан, 2006.

taqdim etish va shu bilan birga o'qitish samaradorligini oshiruvchi yordamchi materiallar hisoblanadi.

Ta'limning texnik vositalari (TTV) - o'quv materialini ko'rgazmali namoyish etishga, uni tizimli yetkazib berishga yordam beradi; o'quvchilarning o'quv materialini tushunishlari va yaxshi eslab qolishlariga imkon beradi.

Yordamchi ta'lim vositalari (YTV) – grafiklar, chizmalar, namunalar va boshqalar.

O'quv - uslubiy materiallar (O'UM) - o'quv materiallar, o'zlashtirilgan o'quv materiallarini mustahkamlash uchun mashqlar. Bular o'quvchilarning mustaqil ishlarini faollashtirishga yordam beradi.

Grafikli organayzerlar (tashkil etuvchi) – fikriy jarayonlarni ko'rgazmali taqdim etish vositasi hisoblanadi. Grafikli organayzerlar tahsil oluvchilarda mantiqiy fikrlash, shaxsiy xatolar ustida ishlash ko'nikmalarini shakllantirishga yordam beradi. Grafik organayzerlar o'quvchilarni ijodga, izlanishga chorlaydi. Tahsil oluvchilar ta'lim-tarbiya jarayonining faol ishtirokchilariga aylanadilar, o'zlari mustaqil bilim oladilar, kollektiv ravishda ta'limiy vazifalarni hal etadilar, o'z-o'zini baholaydilar, ta'lim texnologiyalarini tuzishda ishtirok etadilar.

Grafik organayzerlarga "Baliq skeleti", "BBB", "Konseptual jadval", "Venn diagrammasi", "Insert", "Klaster", "Nima uchun?", "Qanday?" va boshqalar kiradi.

Grafik organayzerlardan ta'lim jarayonida turli maqsadlarda foydalaniladi. Ma'lumotlarni tarkiblashtirish va tarkibiy bo'lib chiqish, o'rganilayotgan tushunchalar o'rtasidagi aloqa va o'zaro bog'liqlikni o'rnatishning usul va vositalariga "Klaster", "Toifalash jadvali", "Insert", "BBB jadvali" kabi grafik organayzerlar kiradi. "T-jadvali", "Venn diagrammasi" ma'lumotlarni tahlil qilish, solishtirish va taqqoslash maqsadida qo'llaniladigan usul va vositalardir. "Nima uchun?", "Baliq skeleti", "Piramida", "Qanday?", "Kaskad" tarkibiy-mantiqiy sxema - muammoni aniqlash, uni hal etish, tahlil qilish va rejalashtirish usullari va vositalari.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Begimqulov U. Pedagogik ta'limda zamonaviy texnologiyalar. "Pedagogik ta'lim" jurnali. 2005, 6-son, 15-17-betlar.
2. Innovatsion texnologiyalar yordamida ta'lim samaradorligini oshirish yo'llari. Tuzuvchi: R.Ishmukhammadov. -T.: 2003. 3-11-betlar.
3. Капустин Н. Педагогические технологии адаптивные школы—М. 2001.
4. Muxiddinova X.Z., Muxamedjanova G.Z., Talipova F.S.. O'zbek tili (10-sinf uchun darslik) – T., «O'zdamnashr», 2017;

AKADEMIK LITSEY VA MAKTABLARNING ADABIYOT DARSLARIDA «6X6X6» METODIDAN FOYDALANISH

Tillaboeva Zilola- SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o'qituvchisi

Ma'lumki, adabiyot darslarida innovatsiya va ilg'or xorijiy tajribalar muhim ahamiyat kasb etadi. Buni biz grafik tashkil etuvchilar yoki organayzerlar misolida ko'rib chiqishimiz mumkin. Grafik tashkil etuvchilarga "Insert" usuli, "Toifali jadval", "konseptual jadval", "BBB" usuli, "Klaster" sxemasi, "T-jadvali", "Venn diagrammasi", "Muammoli vaziyat" kabilar kiradi.

Pirimqul Qodirov. "Yulduzli tunlar" romani

Reja:

- 1.Pirimqul Qodirov hayoti va ijodi
- 2.Adibning tarixiy asarlari
- 3."Yulduzli tunlar" romanida Bobur obrazi

Tayanch so'z va iboralar: Adibning hayot yo'li, yozuvchi sifatida tanilishi, asarlari, "Yulduzli tunlar" romaning maydonga kelishi, asarda Bobur obrazi. Romanda shoh, shoir va olim obrazi. Roman tarixiy-biografik asar sifatida. Roman haqida ma'lumot.

1.XX asrning ikkinchi yarimida o'zbek adabiyoti taraqqiyotining Pirimqul Qodirovsiz tasavvur etish qiyin. P. Qodirov 1928 yil 25 oktyabrda Tojikistonning Shaxriston tumaniga qarashli qadimiy o'zbek qishlog'i– Kengko'lda tug'ilgan. Ota-bobolari ajdodining o'zbekning qirq va barlos urug'lariga, tagli-zotli badavlat oilalariga borib tutashadi. Maktabni a'lo baholarga tamomlab, Toshkent Davlat universitetiga sharqshunoslik fakultetiga o'qishga kirdi. So'ng Maskovadagi Adabiyot instituti aspiranturasida ta'lim oldi, Abdulla Qahhor ijodi bo'yicha nomzodlik dissertatsiyasini himoya qildi, 1963 yilda Toshkentga qaytib, Til va adabiyot institutida ilmiy xodim bo'lib ishladi. P. Qodirov jamoat arbobi sifatida ham mashhur.

Adibning badiiy ijodi talabalik yillaridan boshlanadi. 1950 yili "Studentlar" degan hikoyasi bosildi. Yana bir necha ocherk va hikoyalar yozdi. Biroq uni yozuvchi sifatida elga tanilgan asari 1955-1958 yillarda yaratilgan "Uch ildiz" romani bo'ldi. "Yuduzli tunlar"ga baho berayotganda bu asar tariximizning o'ta murakkab, chigal davrida nihoyatda ziddiyatli, tarixiy shaxs – ham istedotli olim, insonparvar, taraqqiyparvar, ma'rifarparvar dilbar shaxs, haqgo'y lirik shoir.

"Boburnoma"dek jahonga mashhur tengsiz asarning muallifi, ayni paytda temurzoda, jasur sarkarda, fotix shoh hayotiga bagishlanganligi, yozuvchi oldida g'oyat qiyin, ma'suliyatli vazifa turganligi, nazarda tutmoq kerak. Adib shu murakkab, sharaflil vazifani ado etgan. Asarda shoir va shoh Bobur hayotini tasvirlash muhim o'rin tutadi. Bu o'lgan murakkab shaxsning tarix sahnasiga chiqqan kundan boshlab, to o'limiga qadar salkam qirq yillik hayoti, shuningdek shaxsiy qiyofasi, xarakteri, oilaviy muhiti, ijodkor-shoir, nosir, olim sifatidagi ma'naviy-ruhiy dunyosi, sarkarda shoh, fotix sifatidagi faoliyati barcha tomonlari bir roman doirasida keng yoritilgan, xolis, haqqoniy ko'rsatilgan.

«6x6x6» metodi

Ushbu metod yordamida bir vaqtning o'zida 36 nafar o'quvchini muayyan faoliyatga jalb etish orqali ma'lum topshiriq yoki masalani hal etish, shuningdek, guruhlarning har bir a'zosi imkoniyatlarini aniqlash, ularning qarashlarini bilib olish mumkin. «6x6x6» metodi asosida tashkil etilayotgan mashg'ulotda har birida 6 nafardan ishtirokchi bo'lgan 6 ta guruh o'qituvchi tomonidan o'rta tashlangan muammo (masala)ni muhokama qiladi. Belgilangan vaqt nihoyasiga etgach o'qituvchi 6 ta guruhni qayta tuzadi. Qaytadan shakllangan guruhlarning har birida avvalgi 6 ta guruhlar bittadan vakil bo'ladi. Yangi shakllangan guruh a'zolari o'z jamoadoshlariga avvalgi guruhi tomonidan muammo (masala) yechimi sifatida taqdim etilgan xulosani bayon etib beradilar va mazkur yechimlarni birgalikda muhokama qiladilar. «6x6x6» metodidan ta'lim jarayonida foydalanish o'qituvchidan faollik, pedagogik mahorat, shuningdek, guruhlarni maqsadga muvofiq shakllantira olish layoqatiga ega bo'lishni talab etadi. Guruhlarning to'g'ri shakllantirilmasligi topshiriq yoki vazifalarning to'g'ri hal etilmasligiga sabab bo'lishi mumkin. «6x6x6» metodi yordamida mashg'ulotlar quyidagi tartibda tashkil etiladi:

O'qituvchi mashg'ulot boshlanishidan oldin 6 ta stol atrofiga 6 tadan stul qo'yib chiqadi. O'quvchilar o'qituvchi tomonidan 6 ta guruhga bo'linadilar. O'quvchilarni guruhlarga bo'lishda o'qituvchi quyidagicha yo'l tutishi mumkin: 6 ta stolning har biriga muayyan ob'ekt (masalan, kema, to'lqin, baliq, delfin, kit, akula) surati chizilgan lavhani qo'yib chiqadi. Mashg'ulot ishtirokchilariga kema, to'lqin, baliq, delfin, kit hamda akula surati tasvirlangan (jami 36 ta) varaqchalardan birini olish taklif etiladi. Har bir o'quvchi o'zi tanlagan varaqchada tasvirlangan surat bilan nomlanuvchi stol atrofiga qo'yilgan stuldan joy egallaydi. O'quvchilar joylashib olganlaridan so'ng o'qituvchi mashg'ulot mavzusini e'lon qiladi hamda guruhlarga muayyan topshiriqni beradi. Ma'lum vaqt belgilanib, munozara jarayoni tashkil etiladi. O'qituvchi guruhlarning faoliyatini kuzatib boradi, kerakli o'rinlarda guruh a'zolariga maslahatlar beradi, yo'l-yo'riqlar ko'rsatadi hamda guruhlar tomonidan berilgan topshiriqlarning to'g'ri hal etilganligiga ishonch hosil qilganidan so'ng guruhlardan munozaralarni yakunlashlarini so'raydi. Munozara uchun belgilangan vaqt nihoyasiga yetgach, o'qituvchi guruhlarni qaytadan shakllantiradi. Yangidan shakllangan har bir guruhda avvalgi 6 ta guruhning har biridan bir nafar vakil bo'lishiga alohida e'tibor qaratiladi. O'quvchilar o'z o'rinlarini almashtirib olganlaridan so'ng belgilangan vaqt ichida guruh a'zolari avvalgi guruhlarga topshirilgan vazifa va uning yechimi xususida guruhdoshlariga so'zlab beradilar. Shu tartibda yangidan shakllangan guruh avvalgi guruhlar

tomonidan qabul qilingan xulosalar (topshiriq yechimlari)ni muhokama qiladilar va yakuniy xulosaga keladilar.

1-GURUH

**SAVOL: PIRIMQUL QODIROV
HAYOTI HAQIDA NIMALARNI
BILASIZ?**

2-GURUH

**SAVOL: PIRIMQUL
QODIROVNING QANDAY
ASARLARINI BILASIZ?**

3-GURUH

**SAVOL: “YULDUZLI TUNLAR”
ASARI HAQIDA NIMALAR BILASIZ?**

4-GURUH

**SAVOL: BOBUR HAQIDA
NIMALARNI BILIB OLDINGIZ?**

5-GURUH

**SAVOL: PIRIMQUL QODIROVNING
MASHXUR ROMANI HAQIDA
NIMALARNI BILASIZ?**

6-GURUH

**SAVOL: “YULDUZLI TUNLAR”
ASARIDA BOBUR KIMLAR BILAN
JANG QILGANI TASVIRLANGAN?**

«6x6x6» metodining afzallik jihatlari quyidagilardir:

Guruhlarning har bir a'zosini faol bo'lishga undaydi;

Ular tomonidan shaxsiy qarashlarning ifoda etilishini ta'minlaydi;

Guruhning boshqa a'zolarining fikrlarini tinglay olish ko'nikmalarini hosil qiladi;

Ilgari surilayotgan bir necha fikrni umumlashtira olish, shuningdek, o'z fikrini himoya qilishga o'rgatadi

Eng muhimi, mashg'ulot ishtirokchilarining har biri qisqa vaqt (20 daqiqa) mobaynida ham munozara qatnashchisi, ham tinglovchi, ham ma'ruzachi sifatida faoliyat olib boradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Normatov U., Sayd Ahmad [Adabiy portret], T., 1971; G'afurov I., Prozaning shoiri, T., 1984.
2. Q. Yo'ldoshev va boshqalar Adabiyot (6-sinf). -T.: «O'qituvchi», 2000.
3. Ufq, T., 1976; Saylanma [3 j.li], 1982; Tanlangan asarlar [3 j.li], T., 2000; Qorako'z majnun, T., 2001; Kiprikda qolgan tong, T., 2003.

ADAPTING MATERIALS FOR DIFFERENT AGE GROUPS

Xoliqova Laylo, SamSIFL

Annotation. *In this article we will look at how to adapt materials for mixed ability groups. This is the most common type of adaptation that teachers have to do. However, there are times when you may have to adapt materials because of the age of your students.*

В этой статье мы рассмотрим, как адаптировать материалы для смешанных групп способностей. Это наиболее распространенный тип адаптации, который приходится

делать учителям. Однако бывают случаи, когда вам может понадобиться адаптировать материалы из-за возраста ваших учеников.

Annotatsiya

Ushbu maqolada biz aralash qobiliyat guruhlari uchun materiallarni qanday moslashtirishni ko'rib chiqamiz. Bu o'qituvchilar bajarishi kerak bo'lgan eng keng tarqalgan moslashuv turi. Ammo, ba'zida o'quvchilaringizning yoshiga qarab materiallarni moslashtirishga to'g'ri keladi.

Key words; Linguisticability, teenagers, adults, designed materials, support, activities and games, feel happy, relevant.

Using materials aimed at older students with younger students

In the world of young learners we often find that students' linguistic ability is way beyond the typical course book that is designed for their age. Therefore some adaptation is often necessary. To give an example, I am currently teaching a group of 11-15 year olds on a First Certificate (upper-intermediate) level course. We are using a course book designed for older teenagers and adults so adaptation is an important part of lesson planning. The main thing to bear in mind when adapting tasks is to think about how you can make the task more real for the student. Last week we were writing formal letters, something which none of the students had ever done in their lifetime and therefore they needed a lot of support. After looking at several models of formal letters we turned to the task in the book which was a letter to complain about the service received from a tour operator on a recent holiday. This was obviously something they would be very unlikely to do even in their own language. However, I knew that some of the students had recently gone to a concert and had been disappointed by the performance. So, using those students, we adapted the task together. I asked the students what had been disappointing about the show and we made a list. These points became the content of the task. The functional language of complaining was the same but the task became more alive as it was more personal and closer to the students' own experiences. Speaking activities may often need adapting too. The job interview could become the interview to get onto a summer course or to help out at a scout camp.

Using materials aimed at younger students with older students

If you find yourself using material that is aimed at younger students with older students you have to be careful. Teenagers especially can find it insulting to be presented with childish material when they believe they are ready for something more grown up. If you can't find more appropriate material then use what you have as a starting point. Games and fun activities that work well with young learners often work equally well with older teenagers or adults. If you explain the reason for the game or activity and make it clear what the students are practicing by playing it, then most students tend to respond positively. Older students will quickly suss you out if you're just killing time and there's no real point to the activity. I recently played word formation bingo with a group of adults and was amazed that they got really excited and competitive and were all trying to win so they could become 'Bingo King' or 'Bingo Queen' for the next round. After a hard day at work I think they enjoyed the chance to revert to their childhood for twenty minutes!

The main thing to bear in mind with any adaptation of materials is how you can personalize the task and make it more relevant to the learner. If you are clear about why you are using certain material and what your objectives are then students should feel happy with the activity as they'll be able to see the point of it. Take time to chat to your students and find out what they do in their free time and what they are interested in. By doing this you will be able to find more material based on topics they're interested in.

References:

1. Barr, R., & Dreeben, R. (1991). Grouping students for reading instruction. In R. Barr, M. L. Kamil, P. B. Mosenthal, & P. D. Pearson (Eds.), *Handbook of reading research* (Vol. 2, pp. 885-910). New York, NY: Longman.
2. Buly, M.R., & Valencia, S.W. (2002). Below the bar: Profiles of students who fail state reading assessments. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 24(3), 219-239.
3. Elbaum, B., Vaughn, S., Hughes, M., & Moody, S. W. (1999). Grouping practices and reading outcomes for students with disabilities. *Exceptional Children*, 65, 399-415.

4. Hallinan, M. T., & Sorensen, A. B. (1985). Ability grouping and student friendships. *American Educational Research Journal*, 22, 485-499.
5. Hiebert, E. H. (1983). An examination of ability grouping for reading instruction. *Reading Research Quarterly*, 18, 231-255.
6. Kulik, C. C., & Kulik, J. A. (1982). Research synthesis on ability grouping. *Educational Leadership*, 39, 619-621.
7. Oakes, J., Gamoran, A., & Page, R. N. (1992). Curriculum differentiation: Opportunities, outcomes, and meanings. In P. Jackson (Ed.), *Handbook of research on curriculum* (pp. 570-608). New York, NY: Macmillan.

УДК 378.147

ИННОВАЦИОННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В СИСТЕМЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В статье рассматриваются основные функции и характеристики технологического подхода в современном образовании.

Ключевые слова: подход, технология, технология обучения, методика обучения.

INNOVATIVE TECHNOLOGICAL APPROACH IN THE HIGHER EDUCATION SYSTEM

The article discusses the main functions and characteristics of the technological approach in modern education.

Key words: approach, technology, training technology, teaching methodology.

Бурнашев Р.Ф., старший преподаватель кафедры информационных технологий СамГИИЯ, Узбекистан burnashev1982@gmail.com

Бурнашева Ф.С., преподаватель кафедры информационных технологий СамГИИЯ, Узбекистан farida_br@mail.ru

Абдукаюмова С.Ш., студентка факультета романо-германских языков СамГИИЯ, Узбекистан

Алтынбаева О.У., студентка факультета романо-германских языков СамГИИЯ, Узбекистан

В педагогической науке понятие «подход» рассматривается как ведущая научная идея, являющаяся основой организации образовательного процесса. В этом контексте технологический подход рассматривается как проектирование и применение технологий обучения для решения образовательных задач.

Основными функциями технологического подхода, на котором базируется проектирование и применение технологий в учебном процессе, являются следующие: *гностическая, концептуальная, конструктивная, прогностическая*.

Таким образом, технологический подход в образовании связан с понятием «технология», под которым понимается система действий субъектов, направленная на достижение образовательной цели.

В докладе «Учиться, чтобы быть», опубликованном ЮНЕСКО, технологии обучения рассматриваются как движущая сила модернизации обучения, а в докладе «Как учиться» приводится определение, в котором технология обучения характеризуется как совокупность способов и средств связи (общения) между людьми, возникающих в результате информационной революции и используемых в дидактике.

Но анализ научной и учебно-методической литературы показывает, что до сих пор продолжается научная дискуссия, в которой наиболее спорными являются вопросы определения технологии обучения и ее отличия от методики обучения. Тем не менее большинство авторов единодушны в том, что технология обучения связана с оптимальным построением и реализацией образовательного процесса с учетом гарантированного достижения дидактических целей. Отсюда следует, что технологический подход к обучению предполагает такое проектирование образовательного процесса, в котором присутствует

гарантированное достижение дидактических целей исходя из заданных установок, а также применения преподавателем необходимых технологий обучения.

Несмотря на существенный разброс мнений ученых, имеется единство в принятии следующих технологий обучения в высшей школе: *проблемного обучения, модульного, программированного, контекстного, игрового, развивающего.*



Каковы же основные функции и признаки технологий обучения, применяемых в высшей школе?

Технология обучения реализует три основные функции: описательную; объяснительную; проектировочную.

Описательная функция раскрывает важные аспекты практической реализации учебного процесса, поэтому различные специалисты должны давать одинаковое описание этого процесса. Объяснительная функция позволяет выяснить эффективность различных компонентов обучения (например, эффективность различных методов) и определить их комбинации. Проектировочная функция осуществляется при описании учебного процесса на всех уровнях, включая уровень педагогической реализации.

Что касается признаков технологии обучения, то наиболее существенными, на наш взгляд, являются: диагностическое целеобразование, результативность, алгоритмичность, проектируемость, управляемость, корректируемость; визуализация.

Дадим краткую характеристику указанным признакам технологий обучения.

Диагностическое целеобразование и результативность предполагают гарантированное достижение целей и эффективность учебного процесса; алгоритмичность, проектируемость, управляемость нацелены на воспроизводимость технологии в педагогической практике; корректируемость дает возможность осуществления постоянной оперативной обратной связи; визуализация связана с применением в рамках технологии обучения аудиовизуальной, информационной техники, а также конструирования и использования различных дидактических материалов и оригинальных наглядных пособий.

Представляется важным остановиться подробнее на визуализации, поскольку в настоящее время с развитием информационных технологий ее роль существенно возрастает. В общецивилизационном, информационном процессе выделяют три исторические эпохи: оральную, вербальную и визуальную. Первая характеризуется тем, что основой межчеловеческого общения были устные сообщения, вторая - появлением письма, книгопечатания и третья, нынешняя, - безусловным возрастанием роли образа. Образы становятся носителями информации, знаний, эмоций, ценностей, эстетических ощущений. Бесспорно, в настоящее время доминирующей культурой является вербальная, но все активнее проявляется визуальная, соединяющая звуковые и визуальные коммуникации. Визуальное восприятие дополняет, а зачастую и заменяет текстовое. Мир становится визуальным, при этом различные сферы общественной жизни имеют различную степень

визуальности. В последние годы активно возрастает визуализация сферы образования, что связано, как уже указывалось, с внедрением новых информационных технологий.

В профессиональном образовании визуальность - это важное дидактическое средство, что подтверждается и нашей педагогической практикой. Визуализацию мы применяем в различных технологиях обучения в высшей школе. В частности, представляем три технологии, где визуализация используется не только в образовательном процессе, но и в различных видах семестрового контроля, а также в итоговой аттестации по дисциплине: *взгляд со стороны*; *лучшая мультимедийная презентация* (ММП); *защита портфолио* (итоговая аттестация).

Первую технологию мы назвали «взгляд со стороны», поскольку она дает возможность студентам увидеть и оценить результат своей работы действительно «со стороны». Студенты, опираясь на ранее изученный теоретико-методологический материал курса, делают самостоятельно методические разработки лекции и семинарского занятия. Затем эти методические разработки апробируются ими на практических занятиях в ролевой игре, а именно: каждый студент становится «преподавателем», читает часть лекции или проводит часть семинарского занятия. Анализ видеозаписи учебного занятия, собственного «преподавательского» образа и профессионального поведения позволяет студенту объективно оценить свою работу, увидеть себя со стороны, отметить проявившиеся недостатки и отнестись к их исправлению более ответственно. Академическая группа же «примеряет на себя» преподавательский имидж, учится профессиональному изложению учебного материала и владению учебной аудиторией.

Данная технология стимулирует самостоятельную работу студентов [3] к серьезной, многоплановой, комплексной подготовке к аудиторной работе, поскольку предполагает выполнение обучающимися в разных учебных курсах разнообразных заданий. Последние могут быть направлены на развитие когнитивной стратегии - организации (например, составление мини-гlossария); метакогнитивных стратегий - планирования, наблюдения (например, составление тестовых заданий, написание эссе); когнитивных и метакогнитивных стратегий - это такие задания, как тематические портфолио [4], разработка программы самообучения, проведение мини-исследования и др.

При отчете студентов о выполнении названных выше заданий, как индивидуальных, так и групповых, может использоваться технология «лучшая ММП». При этом следует отметить, что, например, при проведении мини-исследования используется еще и технология сотрудничества, предполагающая взаимоподдержку, взаимопонимание, взаимодополнение в группе с целью достижения общего результата. Технологией обучения в сотрудничестве студенты овладевают при помощи «деловой игры»: создаются «временные научные коллективы» для самостоятельной разработки программы мини-исследования, которая затем представляется на семинарском занятии «конкурсной комиссии», сформированной из одnogруппников на выборной основе. Обязательным условием приема на конкурс программы мини-исследования является ее мультимедийная презентация, которая при положительном обсуждении в академической группе может быть рекомендована «конкурсной комиссией» для включения в итоговое портфолио участников «временного научного коллектива».

Портфолио - это коллекция работ студента за семестр. Традиционная система оценки не способствует систематическому и вдумчивому изучению предмета. В. А. Попков и А. В. Коржуев считают, что система оценки знаний должна удовлетворять критериям простоты, доступности и однозначности, т. е. быть понятной студенту. Важно, чтобы он был убежден в ее адекватности, т. е. в соответствии оценки его уровню знаний, а также мог понимать законность и справедливость действий преподавателя [2, с. 25].

Внедрение портфолио в качестве итоговой аттестации по различным учебным курсам показало, что данный вид аттестации способствует развитию у студентов методической работы с различными видами учебной и профессиональной информации, систематизации

профессиональных знаний, формированию профессиональной рефлексии, что обусловлено его функциями:

- *целеполагания* - развивает у обучающихся умение ставить перед собой цели и задачи, планировать и выполнять свою деятельность;
- *мотивационная* - способствует развитию интереса к изучаемому предмету за счет включения разнообразных учебных заданий;
- *информационная* - развивает умение систематизировать учебно-профессиональную информацию по теме;
- *контролирующая* - позволяет отслеживать этапы и качество овладения студентами учебным материалом [1, с. 168].

В ходе создания портфолио у студентов формируется не только профессиональная, но и методическая компетентность, поскольку у них развиваются навыки самообучения, оценки собственного профессионального роста, определения «белых пятен» в знаниях и умениях.

В связи с вышесказанным представляется целесообразным рассматривать портфолио как форму итоговой аттестации по учебному курсу. Студенты уведомляются об этом на вводном занятии, здесь же подробно обсуждаются новые формы работы и контроля, дается характеристика портфолио, объясняется суть процесса оценки работ, входящих в портфолио, и процедура его защиты.

Кроме того, на этом занятии преподаватель знакомит студентов со структурой портфолио, обозначает обязательные и дополнительные рубрики, отмечает, какое содержание должно быть в них представлено.

Итоговая аттестация студентов по учебному курсу осуществляется в виде защиты портфолио, каждый раздел которого сопровождается видеорядом, самостоятельно созданным студентом.

Таким образом, использование визуализации в технологии обучения в высшей школе - это комплексный, системный подход к академическому образовательному процессу, который не только усиливает мотивацию студентов к профессиональному обучению, но и развивает компетентность самостоятельного приобретения новых знаний, дающих возможность актуализировать потенциал общекультурного и профессионального роста.

Активное и широкое применение технологического подхода в высшем профессиональном образовании - это средство повышения педагогического мастерства преподавателей и эффективной деятельности студентов в достижении более высоких образовательных результатов, расширения возможностей для выбора более эффективных способов решения задач профессионального образования в соответствии с требованиями времени.

Стратегию современного высшего образования, определенную новым стандартом, составляют развитие и саморазвитие личности будущего специалиста, способного не только осуществлять деятельность на высоком профессиональном уровне, но и осуществлять инновационные процессы, проявлять креативность. Эта стратегия может быть результативной только при условии использования в образовательном процессе личностно-развивающих и профессионально-ориентированных технологий обучения.

Литература

1. Современные образовательные технологии: учебное пособие / коллектив авторов; под ред. Н.В. Бордовской. - 3-е изд., стер. - Москва: КНОРУС, 2018. - 432 с. - (Бакалавриат). ISBN 978-5-406-06490-0
2. Попков, В. А. Дидактика высшей школы: учеб. пособие для вузов / В. А. Попков, А. В. Коржуев. - 4-е изд., испр. и доп. - Москва: Издательство Юрайт, 2017. - 227 с. - (Серия: Образовательный процесс). - ISBN 978-5-534-00460-1.
3. Бурнашев Р.Ф., Бурнашева Ф.С., Аббасова З.Р., Абдусаламова Т.А. Информационные технологии как фактор повышения эффективности организации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений // Проблемы развития

высоких технологий. Том 2: сборник статей Девятнадцатой международной научно-практической конференции «Высокие технологии в индустрии и экономике». 20-22 мая 2015 года, Санкт-Петербург. Россия / научные редакторы Кудинов А.П., Кудинов И.А., Крылов Б.В. СПб.: Изд-во Политехнического ун-та, 2015. – С 14-17.

4. Бурнашев Р.Ф., Бурнашева Ф. С., Аскарова А. А., Хасанова Г. Х., Файзуллаева Ф. А. Значение технологий портфолио в оценивании достижений студента // Воспитание и социализация детей и молодежи: сборник научных статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (21 февраля 2017 года). - Новокузнецк: Изд-во НФИ КемГУ, 2017. – С. 198-201.

ОЛИЙ ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИДА АХБОРОТ ХИЗМАТИНИ МОДЕЛЛАШТИРИШ ИЖТИМОИЙ-ПЕДАГОГИК МУАММО СИФАТИДА

Ф.А. Абдуллаев, Т.Н. Қори Ниёзий номидаги ЎзПФИТИ таянч докторанти

Аннотация. Мақолада олий таълим муассасаларида ахборот хизматини моделлаштириш долзарб ижтимоий-педагогик муаммо сифатида эътироф этилади ва таълим жараёнининг сифатини оширишда ахборот хизматини моделлаштириш XXI асрда таҳсил олувчиларнинг ўқув-билув фаолиятини ахборот-коммуникация воситалари асосида ривожлантириш баробарида қаралиши таъкидланади.

Таянч тушунчалар: таълим, ахборот асри, ахборот хизмати, моделлаштириш, таҳсил олувчи шахси.

Аннотация. В статье подчеркивается роль моделирования информационных услуг в высших учебных заведениях как важная социально-педагогическая задача. В ней утверждается, что моделирование информационных услуг усиливается в XXI веке, а также повышается эффективность образовательного процесса, развивается учебная деятельность студентов с помощью использования информационно-коммуникационных моделей образования.

Ключевые понятия: образование, информационный век, информационные образовательные услуги, моделирование, личность студента.

Abstract: The article emphasizes the role of modeling information services in higher education as an important socio-pedagogical task. It states that the modeling of information services is being strengthened in the 21st century, as well as the efficiency of the educational process is being improved, the educational activities of students are being developed through the use of information and communication education models.

Key concepts: education, information age, information educational services, modeling, student personality.

Таълим жараёнининг сифатини оширишда ахборот хизматини моделлаштириш бугунги кунда муҳим аҳамият касб этади, чунки, XXI асрда таҳсил олувчиларнинг ўқув-билув фаолиятини ахборот-коммуникация воситалари асосида ривожлантириш ҳаётий заруратга айланди. Жаҳондаги ривожланган мамлакатлар таълим тизимига интеграция қилиш, унинг мазмунини миллий истиқлол ғояси ва миллий манфаатлар асосида давом эттириш, демократлаштириш, янгилаш, модернизация қилиш ва либераллаштириш, шунингдек таълим жараёнини ахборот-коммуникация тизимлари билан қуроллантириш ва инновацион педагогик технологиялар билан бойитиш тушунчалари бугунги кунда ўз ифодасини топти.

Олий таълим муассасаларида бўлажак мутахассисларни мустақил фикрловчи, ижодий изланувчи, кучли иродали, ишчан, ғоявий эътиқодли, маънавияти юксак, пок виждонли, бозор муносабатлари шароитида рақобатбардош қилиб тайёрлашда ахборот хизматидан фойдаланиш стратегияларини такомиллаштириш асносида таълим сифатини ошириш муҳим ҳисобланади.

Таълим ўз таркибига турли ташкил этувчиларни қамраб олган мураккаб ижтимоий тизим сифатида уни бошқаришга алоҳида ёндашишни талаб қилади ва янги ижтимоий-иқтисодий шароитлар сабабли вужудга келаётган таълим фалсафасининг ўзгаришлари янги бошқарув парадигмасига ўтишни тақозо этади. Шу билан бирга, таълим жамият ижтимоий-иқтисодий фаолиятининг бир қисми сифатида, жамият бошқарувининг умумий қоида ва тамойилларини таълим бошқарувида ҳам қўллаш имкониятини рад этмайди. Шунинг учун ҳам таълим тизимини бошқаришга доир тадқиқотларда ижтимоий соҳаларни бошқаришни таҳлил қилишда қўлланиладиган методологик ёндашувлардан фойдаланилади.

Шу маънода мамлакатимиз узлуксиз таълимнинг барча босқичларида ўқитиш жараёни сифатини оширишда ахборот хизмати тизимини моделлаштиришнинг тарихий тажрибаларини қиёсий-таҳлилий ўрганиш, амалий тажрибаларни танқидий мушоҳада қилиш асосида умумлаштириш, педагогика олий таълим муассасаларида ўқув-тарбия жараёнининг инновацион фаолиятини оқилона ташкил қилиш, унинг истиқбол стратегиясини аниқлаш, педагогикадаги долзарб масалалар сирасига киради.

Таълим муассасасида таълим сифатини оширишда ахборот хизмати тизимининг вазифалари қуйидагиларни қамраб олади: таълим жараёни субъектлари ўртасидаги ижтимоий шартнома сифатида давлат стандартларининг бажарилишини таъминлаш; таълим сифатининг асосий мезон кўрсаткичларини белгилаш; таълим сифати тўғрисида таҳлилий ҳисобот ва маърузалар тайёрлаш; таълим сифатини таъминлаш ва доимий яхшилаш учун инновацион жараёнларни рағбатлантириш; муассасасининг ривожланиш йўналишларини белгилаш, педагог ходимлар малакасини ошириш, уларнинг компьютер саводхонлигини таъминлаш. **Моделлаштириш** - билиш объектларини ўз тушунчалари асосида тадқиқ этиш; жараён ва ходисаларнинг хусусиятларини ўрганиш мақсадида моделлар орқали ўрганиш”[4, 92-б.]. Демак, олий таълим муассасалари дидактик жараёнининг сифатини оширишда ахборот хизмати тизимини моделлаштириш бир қатор босқичларни ўз ичига қамраб олади: мақсадни аниқлаш, таҳлил қилиш, башорат қилиш, режалаштириш, ижрони ташкил этиш, назорат, тартибга солиш ва коррекциялаш. Бунда ахборот хизмати функцияси билан бошқарув органи фаолияти ўртасидаги муносабатларни ойдинлаштиришда, асосий эътибор, бошқарув объектлари билан алоқадор бўлган масалалар ечимига қаратилади. Хориж ва мамлакатимиз олимлари томонидан АКТ имкониятларидан фойдаланиш соҳасида катта тажриба тўпланган[1,2, 3,4, 5]. Ушбу тадқиқотлар мазмунида олий таълим сифатини фақат компьютер саводхонлигини ошириш эвазига юксалтириб бўлмаслиги, балки янги информацион технологиялар, хусусан, таълимжараёнида дидактик тамойилларга асосланган ахборот хизматларини жорий этиш орқали эришиш мумкинлиги уқтирилади.

Таҳсил олувчиларнинг ўқув-билув фаолиятини ташкил қилишда ҳамда педагогик жамоанинг фаолиятини оптимал ҳолатда тузишда **ахборот-коммуникация хизматларининг** аҳамияти салмоқлидир.

Олий таълим муассасаларида ахборот-коммуникация хизматларидан фойдаланиш орқали тизимлаштирилган маълумотларни йиғиш, сақлаш, уларни таҳлил қилиш, қиёслаш, маълум қарорларни қабул қилишга кенг имкониятлар очилади. Шу билан бирга қисқа муддат ичида катта сифимдаги, турли типдаги ахборотларга эга бўлиш, уларга ишлов бериш имконияти кенгайди.

Олий таълим муассасаларида ахборот-коммуникация хизматлари қуйидаги вазифаларни амалга оширишга қаратилади:

1) педагогик жараёни ташкил қилишга, жамоани бошқаришга. Бунда таълим-тарбия жараёнини режалаштиришга мўлжалланган автоматлашган тизимлардан фойдаланилади. Бундан ташқари ўқув жадвалларини тузишда, электрон журналларга таҳсил олувчилар давоматини ҳамда ўқув курслари бўйича ўзлаштириш кўрсаткичларини қайд этиб боришда фойдаланилади;

2) ўқитиш жараёнини лойиҳалаш, таълим жараёнини моделлаштириш, илмий-услубий ишларни режалаштириш, математикавий статистик маълумотларни тўплаш, уларни таҳлил қилиш;

3) тадқиқотларни олиб бориш. Бунда дастурлаштириш, информатика машғулотларини компьютер технологиялари асосида лойиҳалаш, ахборот-коммуникацион устқурмаларни моделлаштириш, виртуал лаборатория сифатида ишлатиш ва бошқалар;

4) ўқув курслари бўйича ўзлаштириш сифатини ошириш, таҳсил олувчиларнинг таянч ва фанга оид компетенцияларини шакллантириш, келгусидаги касбий фаолиятга тайёрлаш, мутахассисларнинг эса касбий салоҳиятини ошириш, касбий ва дидактик, умуммаданий ва махсус компетенцияларини ривожлантириш.

Сўнгги йўналишда тадқиқотлар камёблиги билан изоҳланади. Олий таълим муассасаларида ўқув курсларини ўқитиш сифатини оширишдаги ахборот хизмати имкониятлари қуйидагиларга қаратилади:

1. Ушбу хизмат ўқув маълумотларининг визуализациялаш жараёнига самарали таъсир кўрсатади. Чизмалар, графиклар, анимация, гиперматн, мультимедиа, моделлаштириш элементлари, товуш орқали таҳсил олувчиларнинг виртуал билим эгаллашлари имкониятларини кенгайтиради.

2. Маълумот эгаллаш ва билим ўзлаштиришга бўлган мотивацияни кучайтиради ҳамда таълим натижаларини кафолатлашга замин ҳозирлайди. Бу дидактиканинг интерфаоллик тамойили асосида содир бўлиб, таҳсил олувчиларнинг ўқув материални мураккаблик даражаси асносида танлаш имкониятига эгаллиги билан тавсифланади, индивидуал ритм асосида ўқиш имконини беради. “Ахборот хизмати талаба учун ҳар қандай мураккаб топшириқларни уйдлаш, уларни яқунлаш имконини беради” [1, 24-б.]. Демак, ушбу хизмат асосида педагогик жараён субъектлари (педагог ва таҳсил олувчи) ўз фаолиятининг натижасини сарҳисоб қилиш имконига эга бўладилар. Агар ахборот хизмати (АХ) услубий жиҳатдан компетентли ташкил этилган бўлса, талаба керакли услубий кўмакка эга бўлади ва билим ўзлаштиришдаги бўшлиқларини бартараф этишга имкон туғилади. Мультимедиа дастурлаштирилган махсулотлар эса ахборот хизматини билим ўзлаштиришда янада жозибадор қилиб кўрсатади.

3. Ахборот хизматидан фойдаланувчи педагогик жараён иштирокчиларида диққат, идрок, тасаввур, мантиқий мушоҳада қилиш кўникмалари ривожланади, креатив фикрлаш қобилиятлари, ҳиссий-эмоционал туйғулари шакллантирилади.

4. Ахборот хизмати асосида педагогик жараён иштирокчилари ўрганилаётган воқеа, ҳодиса, жараёнларни моделлаштириш, тажриба-тадқиқот ишларини ўтказиш имкониятига эга бўладилар.

5. Ахборот хизмати асосида педагогик жараён иштирокчилари (ўқув-билув, касбий, ижтимоий, сиёсий) фаолиятини таҳлил қилиш имконияти кенгайди.

Педагогик тизимда тизимни ташкил этувчи компонентлардан бири мақсад бўлиб, унга эришиш учун услуб ва воситалар зарур ҳисобланади. Мақсадга эришишда тизим ва унинг компонентлари ҳаракати тизим функциясининг моҳиятини белгилайди. “Педагогик тизим таркибий қисмлардан иборат бўлиб, унинг ўзгариши ички зиддиятларга боғлиқ бўлади” [4, 56-б.]. Демак, тизим очик бўлганлиги сабабли, ташқи муҳит билан кўпгина коммуникациялар орқали боғлиқ бўлиб, муҳитнинг муносабатлари тизимнинг ҳаракатланиши ва ривожланишига ўз таъсирини кўрсатади. Бинобарин, “...ахборотларнинг педагогик тизимга келиб тушиши ва ундан қайта узатилиши тизим компонентларининг ўзаро ва бутун бир тизим билан ҳамда тизимнинг ташқи муҳит билан алоқа қилиш услублари ҳисобланади”. [3, 31-б.]. Шу сабабли олий таълим муассасаларида ахборот-коммуникация хизматларини моделлаштириш таълимни яхлит тизим сифатида тасаввур этиш ҳамда унинг фаолияти энг мақбул параметрларини белгилаш имконини беради. Шу билан бирга ҳар бир таълим муассасасининг фаолият юритиш жараёни ахборот хизмати ёрдамида педагогик жараён субъектларининг юқори стандартларга жавоб берувчи таълимга бўлган эҳтиёжи, уни қондиришнинг муқобил имкониятлари, ташкилотда юқори малакали мутахассисларнинг мавжудлиги каби ва бошқа турли омиллар таъсир кўрсатувчи динамик тарзда ривожланадиган ягона тизим сифатида ифодаланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Вазина К.Я., Петров Ю.Н., Белиловский В.Д. Педагогический менеджмент. – Москва: Педагогика, 2011. – 136 с.
2. Гришина Е.А. Процесс формирования коммуникативных умений специалиста-менеджера.: Автореф. дис. канд. пед. наук. – Волгоград, 2017. – 21 с.
3. Гузеев В.В. Образовательная технология: от приема до философии. – Москва: Наука, 2016. – 112с.
4. Зарецкий В.А. Информационно-коммуникационные технологии в высшей школе – Москва: Сила, 2017. –161 с.
5. Хамидов А. Янги педагогик технологиялар. Ўқув қўлланма. – Тошкент:Молия, 2014.-122б.
6. www.google.ru -2015,17Oktyabr

ИННОВАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫХ КАДРОВ

Полвонов Н.О., преподаватель кафедры “Электромеханика” Навоийского государственного горного института

Аннотация: В статье раскрываются инновационные подходы в системе образования Республике Узбекистан, а также рассматриваются вопросы о роли и внедрении информационных технологий в учебный процесс. В сфере образования они используются не только для обеспечения познавательного процесса, но в первую очередь, для подготовки компетентного специалиста.

Ключевые понятия: реформирование, образование, тенденции, гуманизация, демократизация, воспитание гражданственности, методы и формы обучения, информационные технологии, оптимизация учебно-воспитательной работы, развитие образования.

Summary: The article reveals the basic tendencies and psychological principles of modern education in the Republic of Uzbekistan, as well as the questions about the role and implementation of information technologies in educational process. In education, they are used not only to ensure the cognitive process, but first and foremost, for the preparation of a competent professional.

Key words: The reform, education, trends, humanization, democratization, citizenship, education, methods and forms of education, information technology, optimization of educational work, the development of education.

Инновационные процессы в системе образования в Республике Узбекистан совпадают с общими принципами его реформирования в мире. Современное информационное общество с его сложным, высокотехнологичным и быстро меняющимся производством, развитой инфраструктурой, предъявляет качественно новые требования к подготовке специалистов различных профилей. От студентов требуется не только фундаментальная базовая подготовка, но и информационно-технологическая готовность, а именно:

-знание средств информационных технологий и умение с ними обращаться; умение собирать, оценивать и использовать информацию;

-высокая адаптивность, выражающаяся в способности приспосабливаться к информационным нагрузкам, вызванным обновлением средств производства; коммуникативность и умение работать в коллективе;

-способность к самообразованию и потребность в регулярном повышении квалификации.

Содержание основных компонентов информационной подготовки строится таким образом, чтобы они могли служить базой для формирования основ информационной культуры специалиста.

“Обеспечение необходимого уровня информационной культуры специалиста требует определенного уровня профессиональной подготовки преподавательского состава, его знакомства с потенциальными возможностями этих технологий, умением использовать эти возможности в своей практической и научной деятельности”[3]. Следовательно, тенденции развития современной системы образования неразрывно связаны с широким внедрением в учебный процесс разнообразных форм и способов активного обучения.

Все современные направления образования на сегодняшний день, в системе подготовки высококвалифицированных специалистов могут быть рассмотрены с позиции некоторых общих оснований[4]:

1. По основанию **непосредственности** (опосредованности) взаимодействия обучающего и обучающегося (слушателей) могут быть выделены формы контактного и дистанционного обучения. К первой форме относятся все традиционно разрабатываемые направления обучения, ко второй — создаваемое в настоящее время обучение «на расстоянии» при помощи специальных взаимодействующих на входе и выходе технических средств.

2. По основанию принципа **сознательности** (интуитивизма) выделяется обучение, соотносимое с характером освоения опыта. При рассмотрении теорий обучения, основывающихся на принципе сознательности, очень важен ответ на вопрос, что является объектом осознания учащимися в процессе обучения. Если слушателем осознаются только правила, средства, то это форма так называемого традиционного, «сообщающего, догматического» обучения. Если это осознание самих действий, подчиненных определенным правилам, то это теория формирования умственных действий. Если это осознание программы, алгоритма действий, то это программированное обучение, теория алгоритмизации. Если это осознание проблемы, задачи, для решения которой необходимо освоение средств, способов, приемов, то это проблемное обучение.

3. По основанию **наличия управления** образовательным процессом обучение может быть разделено на а) не основывающееся на нем (например, традиционное обучение) и б) рассматривающее управление в качестве основного механизма усвоения (теория поэтапного формирования умственных действий, программированное, алгоритмизированное обучение).

4. По основанию **взаимосвязи образования и культуры** могут быть разграничены: а) обучение, основой которого является проекция образа культуры в образование и формирование проектной деятельности обучающихся (теории проектного обучения), и б) обучение, основанное на дисциплинарно-предметном принципе (традиционное обучение).

5. По основанию **связи обучения с деятельностью** может быть выделено знаково-контекстное, или контекстное, обучение и традиционное обучение внеконтекстного типа.

6. По основанию **способа организации обучения** выделяются обучение, включающее активные формы и методы, и традиционное (информационное, сообщающее) обучение.

Таким образом, в вузах республики сформировались следующие направления:

-программированное обучение;

-проблемное обучение;

-алгоритмизированное обучение, развивающее обучение по знаково-контекстному типу, проектное обучение и др. Такое обучение позволяет использовать преимущества того или иного его направления, для каждой ступени образовательной системы, для каждой конкретной ситуации обучения, сообразно с возможностями и индивидуально-психологическими особенностями слушателей.

Вторая тенденция — индустриализация обучения, т.е. его компьютеризация и сопровождающая ее технологизация, что позволяет действительно усилить интеллектуальную деятельность современного общества.

Третья тенденция — переход от преимущественно информационных форм к активным методам и формам обучения с включением элементов проблемности, научного поиска, широким использованием резервов самостоятельной работы обучающихся.

«Потребность общества в квалифицированных специалистах, владеющих арсеналом средств вычислительной техники, превращается в ведущий фактор образовательной политики. Ведь деятельность людей все в большей степени зависит от их информированности и способности эффективно использовать информацию»[4]. Для свободной ориентации в информационных потоках современный специалист любого профиля должен уметь получать, обрабатывать и использовать информацию с помощью компьютеров, телекоммуникаций и других средств связи.

Активное включение информационных и коммуникационных технологий в сфере образования открывают невиданные просторы для творческой деятельности, подготовки по специальности, изменению способов деятельности на основе инновационных идей.

Стратегическим направлением развития образования в цивилизованном мире сегодня является формирование систем перспективного образования, которые, с одной стороны, базируются на интеграции в единое глобальное образовательное пространство, а с другой — на создании собственных информационных ресурсов и сред. Возникает потребность в постановке и исследовании проблемы медийного образования. Под последним понимают процесс обучения и воспитания в условиях и посредством особым образом организованной природной, социальной и информационно-технической среды. Среда превращается из пассивного образовательного пространства в инструмент и активного соучастника учебно-воспитательного процесса в рамках взаимодействующих между собой образовательных систем разного уровня.

В основе современной парадигмы образования лежит личностно-ориентированная педагогика, базирующаяся на моральном и интеллектуальном развитии человека, вовлечении его в разнообразную самостоятельную целенаправленную деятельность. Эффективность приемов такой педагогики еще более возрастает с использованием ИКТ. Благодаря информационным технологиям и Интернет, обучающиеся получают возможность совместной работы над проектами (локализация партнера при этом не имеет значения), доступа к информационным банкам не только своего института, но и к другим источникам в стране и за рубежом. Они могут участвовать в видеоконференциях, телерепортажах, видеосеминарах. Применение ИКТ в учебном процессе стимулирует мотивацию к самостоятельной познавательной деятельности студентов в группах и индивидуально.

В сфере образования информационные технологии используются не только для обеспечения познавательного процесса, но в первую очередь, для подготовки компетентного специалиста.

Студенты всех специальностей развивают теоретические знания по информатике, языки программирования, аппаратную реализацию компьютерной системы, принципы построения компьютерных сетей, поисковые ресурсы глобальной сети Интернет.

В последние годы одной из основных проблем, над которой работали исследователи нашего института, является выявление роли информационных технологий обучения в формировании профессионально-деловых качеств специалиста.

Главными направлениями решения этой проблемы являются:

- компьютеризация учебного процесса;
- новое в информационных технологиях обучения;
- информационная культура как составная профессиональной культуры специалиста;
- роль и место электронных учебников в самообразовании слушателей;
- организация самостоятельной работы слушателей с использованием ПК;
- опыт проведения компьютерного контроля знаний;
- эффективность использования мультимедийных технологий в учебном процессе.

«Мультимедийные технологии в учебных заведениях должны стать как способ оптимизации учебно-воспитательного процесса, так и объектом для изучения, для того, чтобы будущий специалист мог оптимально их использовать»[2].

Все активнее внедряются компьютерные технологии обучения и в нашем институте. На протяжении последних лет разработан и применяется комплекс тестирующих компьютерных программ по всем дисциплинам. Это позволяет оперативно и непредвзято проводить контроль знаний, умений и навыков слушателей.

В практике нашего института складываются определенные традиции и развиваются основные формы информационных технологий. Основным направлением использования локальной и глобальной компьютерной сети в институте является: контроль за выполнением лабораторного практикума и итоговый контроль, поиск информации и участие в информационном обмене, распространение справочной информации, комплексное информационное обеспечение учебной деятельности.

Таким образом, инновационные преобразования предполагают не только комплектацию специального набора учебно-методических материалов: компьютерные электронные учебники и компьютерные обучающие программы по дисциплинам, мультимедийные лекции, тесты для контроля качества знаний и для самоконтроля, методические указания по выполнению лабораторных, квалификационных, сетевые технологии обучения, включающие использование компьютерных сетей, но и подготовку высококвалифицированных кадров.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Высшее образование в Европе. ЮНЕСКО, Европейский центр по высшему образованию. – Москва:Мысль.-2016. С.-6.
2. Development of the Education Sector Plan of Uzbekistan Tashkent - 2013.
3. Рамочная программа ООН по оказание содействие Республике Узбекистан в целях развития на 2016 – 2020 годы. Baktriapress. 2015 у.
4. Бондаревский В.Б, Воспитание интереса к знаниям и потребности к самообразованию. – Москва: Просвещение, 2012. – 144 с.

АБДУЛЛА ОРИПОВ ИЖОДИДА МИЛЛИЙ РУҲ ИФОДАСИ

Лайло Усарова, СамДЧТИ ўқитувчиси

Абдулла Орипов кучли истеъдод соҳибидир. У ўзбек шеърятда инсон қалбидаги мураккаблик, зиддиятлар, ҳақ-ноҳақликларни теран ва ўзига хос қуйлаган буюк ижодкор ҳисобланади.

Шоирнинг бутун ижоди миллийлик руҳи билан суғорилган. Бу миллийлик асосида ўзбекона бағри кенглик, олижаноблик ва меҳрпарварлик билан инсониятнинг бахт-саодатига, меҳр-мурувватига бўлган қуюнчаклик ҳиссининг уйғунлиги ётади.

Ватан ва унинг фидойи фарзандлари қувонч-ташвишларини қуйлаш шоир ижодининг асосий йўналишидир. Ватанни қуйлаганда, шоир бу Ватан улкан коинотнинг бир қисми эканини унутмайди. Ер қурраси, коинот ташвишларини қаламга олганда эса, шоир ўйлари, шубҳасиз ундаги ўхшаши йўқ Ўзбекистонга бориб туташи. Жумладан, ҳаммамизга машҳур қуйидаги шеърини кўрайлик:

*Юртим, сенга шеър битдим бу кун
Қиёсингни топмадим асло.
Шоирлар бор, ўз юртин бутун
Олам аро атаган танҳо.
Улар шеъри учди қўп йироқ,
Қанотида қумуш диёри.
Бир ўлка бор дунёда бироқ*

*Битилмаган дostonдир бори:
Фақат ожиз қаламим маним,
Ўзбекистон, Ватаним маним.*

Абдулла Орипов ижодида ватанпарварлик руҳи баралла янграйди. Кўпдан кўп шеърӣ тўпламлар, дастонлар, таржима асарлар, қўшиқлар ҳамда адабий маколалар муаллифи Абдулла Ориповнинг ижод йўли бир текисда кетгани йўқ. Бу йўлда шўро ҳукумати даврида ҳақиқатни айта олмаслик изтироблари-ю, айтилгандаги дашномлар ҳам; ҳукмрон мафкура таъсирида унинг ғояларини куйлаш ва миллий мустақиллик йўлидаги фидойи курашлар ҳам бўлди. Саккиз мисрадан иборат “Тилла балиқча” шеърида ҳам жуда кучли фалсафӣ маъно бор:

*Тухумдан чиқди-ю келтириб уни
Шу лойқа ҳовузга томон отдилар.
Ташландиқ ушоқ еб ўтади куни,
Хору хас, хазонлар устин ёптилар.*

*Дунёда кўргани шу тор ҳовузча
Ва мудроқ толларнинг аччиқ хазони.
Менга алам қилар, тилла балиқча
Бир кўлмак ҳовуз деб билар дунёни...*

Ҳар қандай шароитда ҳам шоирнинг ўз халқига, халқнинг шоирига меҳр-муҳаббати озгина бўлсада камайгани йўқ. Аксинча, изланишлар ва қийинчиликлар, булардан келиб чиқадиган янги изланишлар халқ ва шоирнинг бир-бирига садоқатини янада мустаҳкамлади. Бу садоқатнинг натижаси бўлиб янги-янги асарлар вужудга келди.

Абдулла Орипов асарларининг баъзи бирлари Ўзбекистоннинг сўзидаги тимсоли бўлиб жарангламоқда. Бундай иқбол камдан-кам ижодкорга насиб этади.

Ҳар бир давлатнинг мустақил давлат эканини билдирувчи халқаро миқёсда этироф этилган бир қатор рамзлари булади. Байроқ, герб, давлат мадҳияси ана шулар жумласидандир. Бастакор Мўтал Бурхонов мусиқаси билан ижро этилуви Ўзбекистон Республикаси мадҳияси (гимни) сўзининг муаллифи Абдулла Ориповдир.

Турли даражадаги анжуманлардан тортиб, энг улкан миқёсдаги олий тантана ва тадбирларда йиғин иштирокчилари ўринларидан туриб, Ўзбекистон мадҳиясини ижро этганларида, унинг муаллифи шоир Абдулла Ориповга ҳам яна бир бор ҳурмат бажо келтирадилар.

Ўлим ҳаёт йўлининг тугаши эмас. Зеро, Абдулла Орипов вафотидан кейин ҳам унга булган ҳурмат мангу қолади. Президентимиз Шавкат Мирзиёев ташаббуси билан Қашқадарё вилоятининг Қарши шаҳрида Ўзбекистон Қаҳрамони Абдулла Орипов номидаги ихтисослаштирилган мактаб-интернати барпо этилди. Вазирлар Маҳкамасининг 2017 йил майдаги “Қарши шаҳрида Абдулла Орипов номидаги она тили ва адабиёти фанини чуқурлаштириб ўқитишга ихтисослаштирилган мактаб-интернатини ташкил тўғрисида” ги қарори асосидаги бунёд этилган илм даргоҳи олдида Қаҳрамон шоиримизнинг ҳайкали қад рослади. Ҳайкал орқасидаги деворга шоирнинг шеърларидан намуналар битилди. Шавкат Мирзиёев: “Бу ерда ҳақиқий истеъдодлар тарбияланади”, деган фикрни билдирди.

Абдулла Орипов асарлари эл ва юрт томонидан муносиб тақдирланди. У Ўзбекистон Республикаси Ҳамза номидаги Давлат мукофотида сазовор бўлган. Ўзбекистон Республикаси мустақилликни кўлга кингач, “Муножот” шеърӣ тўплами учун у биринчилар қаторида Алишер Навоӣ номидаги Давлат мукофотида сазовор бўлди. Абдулла Орипов Ўзбекистон халқ шоири ва Ўзбекистон Қаҳрамонидир

Шоир инсон ва табиатни ажиб бир уйғунликда куйлайди. Жумладан, “Куз хаёллари” шеърига қарайлик:

*Унинг қўшигида, унинг оҳида
Сезаман одамзот қалбин гоҳида.*

Ёки:

*Бир ҳикмат ўқийман хазонлардан мен:
“Яшагин-у бироқ япроқ бўлма сен”.*

Инсон қалбининг нозик назокатларини куйлаш, куйлаганда ҳам худди ҳаётдек олий ва содда, айни вақтда, маъновий чуқурлигу маънавий гўзалликнинг яхлит узвийлигига эришиш Абдулла Орипов асарларидаги бадийликнинг етакчи белгисига айланган.

Инсонларда йўқолиб бораётган ҳалол, пок, тоза туйғулар ҳамда соф қалблилар камайиб бораётганини Абдулла Орипов “Қўриқхона” шеърида акс эттирган:

*Тўқайга ўт кетса ёнғай бус-бутун,
Адолат борлиққа ёлғиз онадир.
Дунё ҳам, инсонлар қалби ҳам бугун
Ёвузликдан зада қўриқхонадир.*

Шоир умрини курашга бағишлаган, тиним билмаган кишидир. “Генетика” шеърининг лирик қаҳрамони шундай дейди:

*Ташина яшадик биз меҳрга мутлоқ,
Ишққа, муҳаббатга ташина ўтдик биз.
Гоҳ эса қуёшдек порлоқ ва йироқ
Ҳаққа, ҳақиқатга ташина ўтдик биз.*

Шеърнинг лирик қаҳрамони ташна бўлган бу ҳақиқат нимадан иборат? Бу, албатта, истиклолга эришиш, ўз ватанининг эгаси бўлишорзуси ва бу орзунини қўрмай, очиқ айта олиш истаги эди.

Хулоса қилиб айтадиган бўлсак, Абдулла Ориповни буюк шоир ва файласуф деймиз. Чунки, унинг ижоди ҳаммага тушунарли, содда тилда ёзилган. Содда тилда ёзилган ҳар бир ижод намунаси, албатта, катта машаққатлар эвазига яратилади. Шоирнинг буткул ижоди тағтомиригача миллийлик руҳи билан суғорилган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Орипов А. Йиллар армони. –Т.: Ғофур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1984.
2. Орипов А. Эверест ва уммон. –Т.: “Ўзбекистон” НМИУ, 2017
3. www.uza.uz

РАБОТА НАД ЛЕКСИКОЙ В СИСТЕМЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП

Худойбердиева Д.М., СамГИИЯ

Формирование устойчивых навыков русской речи у студентов-филологов в национальных группах на продвинутом этапе обучения предполагает достижение двуединой задачи: автоматизацию отобранного лексического материала и осознание системных свойств усваиваемых лексических единиц.

Вторая задача необходима не только для практики русской речи, но и для объяснения лексических фактов в процессе предстоящей педагогической деятельности. Подобная сопряжённая задача обучения требует такого описания и представления лексического материала, его тренировки, которое было бы рассчитано на максимально сознательное его усвоение, а также теоретическое осмысление отдельных явлений языка в языковой системе.

Различные группировки лексики (идеографические, тематические, лексико-семантические и пр.) предполагают и различные типы конкретных лингводидактических описаний, учитывающих возможные «лингвистические констатации и конфликты» при их усвоении.

В данной статье мы остановимся на описании лексико-семантической группы (ЛСГ) близких по значению глаголов: знать, уметь, мочь - эти глаголы вызывают значительные трудности у студентов национальных групп. Лингвистической основой для разработки методики обучения таким лексическим единицам и выявления разницы в их смысловом

объеме в русском языке, предупреждения возможных трудностей при их усвоении служит сопоставительное описание единиц.

В результате сопоставительного анализа членов ЛСГ раскрываются последовательно (сначала в русском, а потом в узбекском языках, а затем путем сравнения) общие и дифференциальные признаки, что поможет в дальнейшем корректировать навыки словоупотребления, дает возможность продемонстрировать приемы анализа членов ЛСГ и группы в целом.

При сопоставительном описании мы пользовались процедурами, так называемого семного анализа, когда каждый из глаголов представляется расчлененно как набор семантических компонентов или словозначений.

Выявление присущих этим глаголам общих и отличительных признаков обнаружило, что:

а) все три глагола характеризуются наличием общего семантического компонента: обладать какими-либо навыками;

в) глаголы уметь и мочь сближаются тем, что оба указывают на способность, возможность совершения действия, и различаются тем, что глагол мочь характеризует способность совершить действие в зависимости от физических, моральных сил или возможность его совершения в зависимости от обстоятельств, а глагол уметь подчеркивает, что действия возможны, благодаря полученным знаниям и приобретённым навыкам. Ср.: Он может читать целыми днями / ему нравится читать. Он увлечён чтением / Он умеет читать выразительно, с большим чувством / у него есть навык, он этому научился.

Он может сказать человеку всё, что он о нём думает / у него хватит для этого сил, решимости / . И. тд

с) глагол знать подчёркивает, что человек обладает какими-либо знаниями, имеет сведения о ком-чем-либо, а глагол уметь показывает, что человек способен делать какое-либо дело, так как для этого у него есть соответствующие знания.

Семантические сходства / различия сопровождаются и некоторой разницей в грамматических показателях. Так, например, глагол уметь в русском языке всегда употребляется с инфинитивом другого глагола (уметь читать) чаще всего несовершенного вида, а глагол знать никогда в такой конструкции не встречается.

Несовпадение семантических объёмов управления и сочетаемости этих единиц рождает лексическую, грамматическую и синтаксическую интерференцию, представленную в следующих ошибочных употреблениях: «Я знаю читать по русски:», «Художник не знал передать настроение героя». «Рассказывать этот человек знает интересно, выразительно». «Не знаю обращаться с этим фотоаппаратом». «Он умел, когда к нам приходить» и п.

Для предупреждения подобных ошибок в речи, может быть предложена система заданий, включающая упражнения на наблюдение.

Например, для освоения операций, входящих в процесс формирования (парадигма спряжения и их видовременные формы), предлагается задание, где учащиеся должны заполнить пропуски соответствующими глаголами и сделать частичный перевод. Большинство упражнений строятся на контексте. Они помогают формированию таких умений, как: раскрывать значение нового слова с опорой на содержательные элементы контекста или его толкование (явное или скрытое); видеть сходства и различия в объёме значений русских и соответствующих им слов в узбекском языке.

Упражнения в переводе направлены на установление семантической и прагматической эквивалентности между двумя языками и обеспечивают актуализацию языковых явлений с учётом зон межъязыковой интерференции.

Завершается система упражнений, речевыми упражнениями, обеспечивающими порождение собственного высказывания в устной (или письменной) форме на заданную тему в ситуации; здесь выбор необходимого глагола определяется уже самим говорящим. Такой сознательный путь освоения речевых операций обеспечивает не только правильность их

выполнения, то есть качественную сторону навыков, но и, как показали наши наблюдения, прочность сформированных навыков.

Подобная система работы и презентации может быть полезна студентам-филологам и позволит не только правильно использовать русский язык как средство общения, но и объяснять в дальнейшем учащимся особенности данного языка, учитывая при этом влияние родного.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Учебный словарь сочетаемости слов русского языка. / Под ред. П.Н.Денисова, В.В.Морковкина. – М., 1978.
2. Фатхуллина Ф.Г. Типы лексической сочетаемости при глаголах деструктивной семантики. –М., 2010 г.
3. Баймурзаева Г.Б. Обучение сочетаемости слов русского языка в иноязычной аудитории. –Казань, 2014 г.

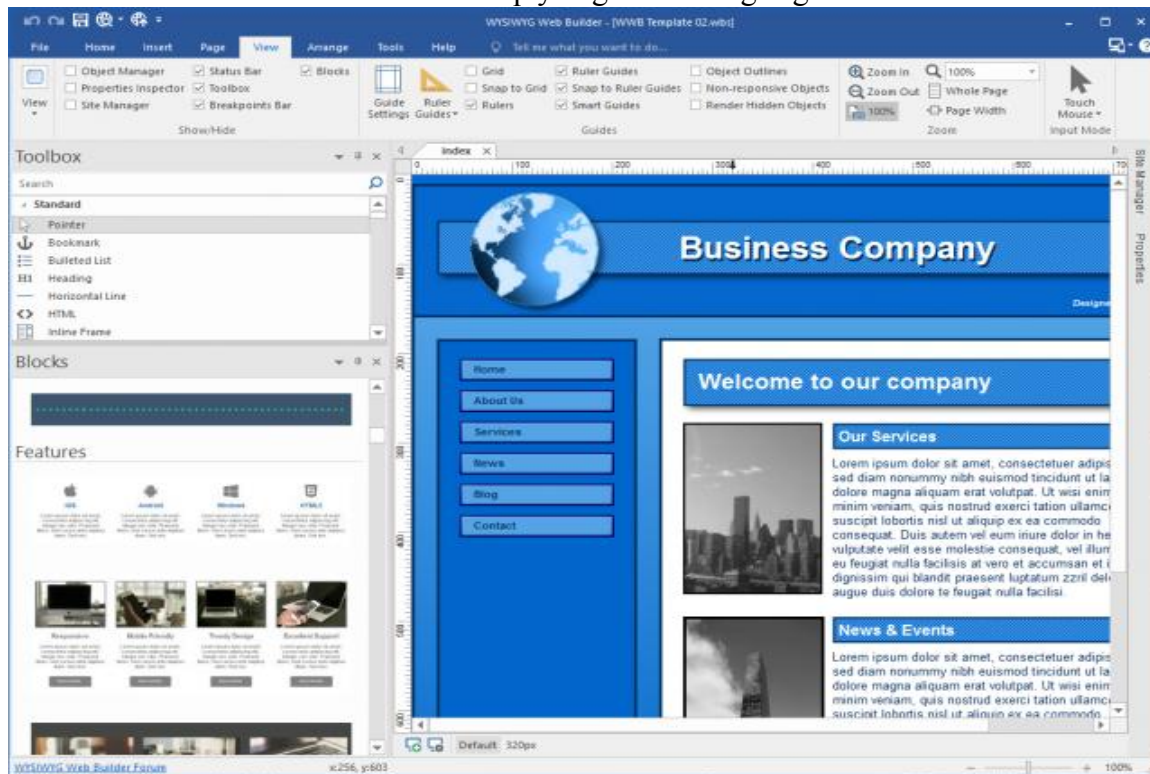
WYSIWYG WEB BUILDER VA WEBSITEX5 FREEVEB-MUHARRIRLARIDA ISHLASH IMKONIYATLARI

F.U.Anarbayeva, N.A.Fayziyev, SamDChTI,o'qituvchisi

Hozirgi kunda saytlar yaratish uchun ko'plab dasturlar yaratilgan bo'lib, ularga WYSIWYG Web Builder vaWebSiteX5 veb-muharrirlarini keltirish mumkin.

WYSIWYG Web Builder muharriri HTML ni o'rganmasdan veb-sayt yaratishga ruxsat beradigan dastur hisoblanadi. Veb-sahifa yaratish davomida muharrirning o'zi avtomatik tarzda HTML kodni chiqaradi, sahifa HTML ga eksport qilish uchun o'rnatilgan nashriyot vositasini ishlatish lozim. WYSIWYG Web Builder muharriri HTML generatori hisoblanadi va loyiha yaratilayotgan vaqtda .wbs formatli bitta fayl sifatida yaratiladi va saqlanadi.

WYSIWYG Web Builder muharriri quyidagi ko'rinishga ega:



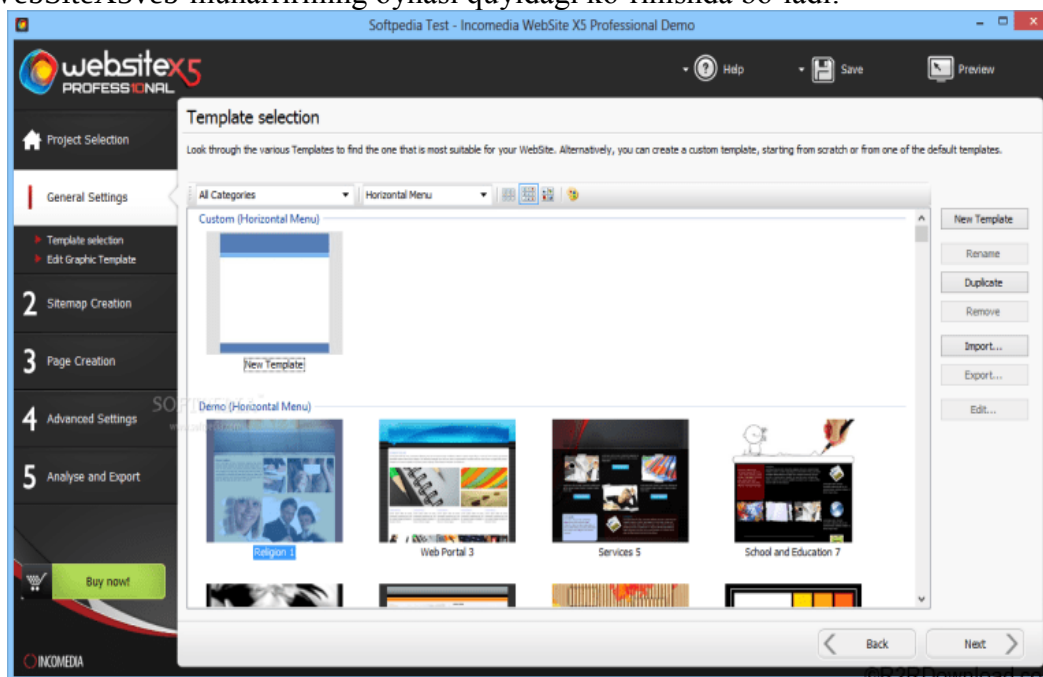
Muharrirda sahifaga quyidagi katta hajmli turli ob'yektlarni qo'yish imkoni mavjud: matn, tasvir, geometrik figuralar (to'rtburchak, ellips, yulduz va b.lar), ro'yxatlar, havolalar, freymrlar, jadvallar, navigatsiya panellari, fotogalereya, havolalar xaritasi, Media va Video ob'yektlari va hakoza.

WYSIWYG Web Builder muharriri veb-sahifani yaratishga yordam beradigan ko'plab vositalarga ega. Bu vositalarga quyidagilar kiradi: dastur menyusi, asboblari paneli, turli amallar uchun menedjerlar (Stillar menedjeri, Kengaytmalar menedjeri, Gradiyent stillari menedjeri, darajalar bilan ishlash bo'yicha usta, shakl to'g'riligini tekshiruvchi usta), tasvirlar bilan ishlovchi asboblari, fayl hajmi va yuklash vaqtini aniqlash uchun asbob, fayllarni yuborish dasturi.

WebSite X5 – sayt-vizitkalar, landinglar va kichik do'konchalar yaratish uchun o'rtacha quvvatli vosita bo'lib, yangi o'rganuvchilar uchun bir muncha murakkab, professional dasturchilar uchun esa qulay dastur hisoblanadi. Bunda ko'pgina ishlarni qo'lda bajarishga to'g'ri keladi.

WebSiteX5 veb-muharririni offlayn tarzda ham ishlatish mumkin. Bepul versiyasida imkoniyatlar cheklangan, biroq o'rganish uchun qulay. Pulli versiyasi uzoq muddatli: bir marta sotib olib, ko'plab saytlar yaratish uchun mo'ljallanadi. Bundan tashqari bitta litsenziyani turli kompyuterlarda o'rnatish mumkin.

WebSiteX5 veb-muharririning oynasi quyidagi ko'rinishda bo'ladi:



Loyihaning barcha ma'lumotlari shaxsiy kompyuterda saqlanadi, saytni tarmoqda ishga tushirish uchun sifatli xosting kerak. Xostingni foydalanuvchining o'zi tanlaydi. WebSite X5, birinchi navbatda, mijoz saytlarini yaratuvchilar uchun mo'ljallangan.

WebSite X5 da sayt yaratish 5 bosqichni o'z ichiga oladi. Saytni tahrirlash uchun mos bosqichlarda zarur ko'rsatmalar berib boriladi. Bu jarayonni bir muncha osonlashtiradi. Zarur hollarda kerakli bosqichga qaytib, ma'lum bir o'zgartirishlar kiritish imkoni beriladi. Saytni ixtiyoriy ketma-ketlikda tahrirlash mumkin.

Avvalo yangi loyihaga nom beriladi, so'ngra sayt tavsifi to'ldiriladi, kontent tili tanlanadi, muallif nomi keltiriladi va resurs ruxsat etilgan URL ko'rsatildi. Shu yerda turli turdagi qurilmalar va ekran o'lchami uchun saytning minimal/maksimal o'lchamlari beradigan adaptive rejimni qurish mumkin.

Boshlang'ich ma'lumotlar kiritilgandan keyin sayt yaratish boshlanadi.

1-bosqich saytning kengaytirilgan sozlanmalaridan iborat.

2-bosqich shablonni qadamba-qadam sozlashga ruxsat beradi.

3-bosqichda sahifa struktursini yaratish taklif etiladi.

4-bosqich sahifalar tarkibini tahrirlash imkonini beradi.

5-bosqichda saytni Internetga yuklab, ishga tushirish mumkin.

Kerakli parametrlar berilib, "Далее" tugmasi bosilgandan fayllarni serverga yuklash boshlanadi. Buni har safar saytga o'zgartirish kiritgandan keyin qilish kerak. Domenga ulanish uchun domen registratorining xostingi tanlanadi, unga o'zingizning domeningiz birlashtiriladi, FTP-bog'lanish sozlanadi, sayt fayllari yuklanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. Спейнауэр, С. Справочник вебмастера / С. Спейнауэр, Р. Экштейн ; перевод с англ. С. Маккавеева. – 2-е изд. – СПб: Символ-Плюс, 2001. – 608 с. – ISBN 5-93286-014-6.
2. Холмогоров, В. Основы Web-мастерства. Учебный курс / В. Холмогоров. – СПб.: Питер, 2001. – 352с. – ISBN 5-272-00338-1.

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ МАРКЕТИНГОВОЙ СТРАТЕГИИ В СЕТИ ИНТЕРНЕТ

Бурнашева Ф.С., преподаватель кафедры информационных технологий СамГИИЯ,
Бурнашев Р.Ф., старший преподаватель кафедры информационных технологий СамГИИЯ,
Агзамова У.С., студентка факультета романо-германских языков СамГИИЯ, Узбекистан
Саидова Р.Ф., студентка 1 факультета английского языка СамГИИЯ, Узбекистан

В статье рассматриваются особенности формирования маркетинговой стратегии в сети Интернет.

Ключевые слова: Интернет, маркетинг, интерактивность, интеграция, конвергенция.

PECULIARITIES OF FORMING A MARKETING STRATEGY ON THE INTERNET

The article discusses the features of the formation of a marketing strategy on the Internet.

Keywords: Internet, marketing, interactivity, integration, convergence.

К настоящему времени сложилось понимание Интернета как специфического канала коммуникации в новой информационной среде. С точки зрения маркетинга цифровой мир - Digital и Интернет делают мир товаров и услуг более доступным, прозрачным для человека. Они способствуют ускорению распространения информации, ее доступности независимо от географического положения, социального статуса, образования, социализируют потребителя, делают его более компетентным, увеличивают возможности выбора. Это усиливает конкуренцию на рынке, с одной стороны, предлагая новые возможности для маркетинга, с другой, усложняя условия окружающей среды.

Интернет значительно изменяет пространственный и временной масштаб ведения бизнеса. Являясь глобальным средством коммуникации, не имеющим каких-либо территориальных ограничений, Интернет позволяет большим игрокам еще значительно увеличить охват рынка. При этом даже самые мелкие поставщики могут достигать глобального присутствия и заниматься коммерцией в мировом масштабе. Расстояние между продавцом и покупателем начинает иметь значение только на этапе ценообразования за доставку товаров.

Интернет и современные цифровые технологии позволяют детально изучать потребителя, выявлять поведенческие модели и, самое главное, влиять на них. Это помогает выстраивать эффективные коммуникации и конвертировать их в конкретные продажи товаров и услуг.

Основными характеристиками Интернета, предоставляющими новые возможности для маркетинга, являются:

1) *интерактивность* - коммуникация в Интернете характеризуется тем, что ее инициатором может выступать не только продавец, но и покупатель;

2) *интеграция* - в интернет-канале происходит интеграция практически всех инструментов маркетинга, традиционных для оффлайн-деятельности маркетологов: прямые продажи, связи с общественностью, брендинг, реклама, изучение потребителя, ценообразование и т.д.;

3) *конвергенция* - речь идет в широком смысле о процессах, позволяющих существовать на одном рынке товарам и услугам, ранее относившимся к разным рынкам. Например,

одновременно существуют электронные и бумажные каталоги, записи на физических носителях информации и в виртуальных коллекциях и т.п.

Глобализация деятельности и снижение вследствие этого транзакционных издержек. Вследствие высоких коммуникативных свойств Интернета сокращается время на поиск партнеров, принятие решений, осуществление сделок, разработку новой продукции и т.д. Информация и услуги в Сети доступны круглосуточно. Важно и то, что стоимость маркетинговых коммуникаций в Интернете пока меньше, чем в оффлайне. Все это приводит к сокращению транзакционных издержек.

К концу первого десятилетия 2000-х гг. определились современные тенденции - тренды в интернет-среде, которые непосредственно влияют на приемы интернет-маркетинга [1]:

- *мобильность*. Образ жизни современного активного потребителя неумолимо меняется с развитием цифровых технологий. Распространение различных устройств - смартфонов, планшетов, ноутбуков, предоставляющих возможность подключаться к социальным сетям, конференциям, виртуальным бизнес-встречам, совершать покупки в интернет-магазинах и т.д., с учетом индивидуальных характеристик уже сегодня позволяет компаниям «всегда и везде» быть на связи с потенциальным клиентом, покупателем. Это увеличивает временные рамки возможного воздействия на потребителя, мотивирования «спонтанных покупок»;

- *геймификация* - (от англ. gamification, funware) в информационных технологиях - использование подходов, характерных для компьютерных игр, игрового мышления в неигровом прикладном программном обеспечении для привлечения пользователей и повышения их вовлеченности в использование программы, интереса к решению прикладных задач.

- *инфотеймент* - (от англ. information - информация и entertainment - развлечение) - информационные программы, в которых новости представлены зрителям в максимально развлекательной форме. Информирование аудитории и анализ событий максимально облегчены, а новостные программы представляют политику как сферу массовой культуры. Маркетинг в Интернете все более адаптируется под описанные приемы подачи информации;

- *персонализация*. Сегодня информационная среда необычайно многообразна, усложнена. Пользователю Интернета не всегда просто и удобно в ней ориентироваться. Человек, как известно, стремится к привычному комфорту, в том числе в Интернете, сознательно отграничивая себя от излишнего информационного шума. С помощью динамического подстраивания внешнего вида и информационного наполнения интернет-ресурсов под нужды, вкусы и предпочтения конкретного посетителя компании стремятся обеспечить пользователей интегрированным и индивидуализированным представлением о содержании информационной среды. Помимо этого, специальное программное обеспечение для персонализации и персонификации увеличивает возможности для изучения пользователей, их поведения, составления портрета аудитории;

- *интеграция социальных сетей, сервисов и облачных платформ*. Примером может служить интеграция Facebook и eBay, начавшаяся еще в 2011 г. Эти интернет-гиганты объединяют свои возможности для развития розничной торговли в Интернете. Встраивание функций Facebook в продукты для электронной коммерции преследует цель сделать онлайн-торговлю более персонализированной и добавить доверия покупателей. Это может происходить благодаря тому, что отзывы, оставленные около полок виртуальных магазинов, будут распространяться в кругу друзей и знакомых, которым доверяют другие люди. Соответственно, положительные отзывы, будут влиять на рост продаж.

Принципы формирования маркетинговой стратегии в Интернете. Маркетинговая стратегия понимается как часть общей стратегии предприятия, как руководство к действию на рынке, оформленное в виде генеральной программы с четко сформулированными целями, намеченными основными путями их достижения, предусмотренными необходимыми ресурсами.

Маркетологи активно используют Интернет в качестве канала коммуникации с целевыми аудиториями и одновременно как один из современных и эффективных

инструментов комплекса маркетинга. Ввиду специфичности этого инструмента разрабатываются специальные маркетинговые стратегии.

При разработке маркетинговой стратегии в Интернете следует придерживаться следующих принципов [2]:

1) *принцип соответствия*. Маркетинговая стратегия рассматривается как часть общей корпоративной стратегии развития компании. В свою очередь, интернет-стратегия является частью маркетинговой стратегии и должна соответствовать ей;

2) *принцип интеграции online и offline* с целью достижения синергетического эффекта логично следует из предыдущего. В данном случае имеются в виду единые подходы к сегментации клиентской базы, коммуникациям бренда, ценовой политике, инструментам привлечения клиентов и повышения товарооборота, творческим идеям, планированию рекламных кампаний и т.д.;

3) *принцип инновационности*. Интернет является одним из новейших технологических достижений современного мира. Естественно, что именно в области цифровых средств коммуникации ежегодно происходят микро- и макрооткрытия. От умения заметить, понять и внедрить новшества зависит конкурентоспособность предприятия. Интернет-маркетинговая стратегия должна быстро адаптироваться к происходящим изменениям и уметь использовать их;

4) *принцип альтернативности и гибкости*. При разработке маркетинговой стратегии в Интернете следует учитывать возможности приспособления бизнес-модели компании к изменяющимся факторам виртуальной среды и ее взаимовлияния со средой реальной. Необходимо рассматривать альтернативные варианты развития и формировать оптимальные варианты.

В Интернете происходит такая же борьба за клиента, как и в реальном пространстве. Цель - внимание клиента, управление его вниманием, конвертация внимания в дополнительную прибыль.

Особенности формирования маркетинговой стратегии в Интернете. При планировании и размещении медийной рекламы в Интернете маркетологи традиционно руководствуются данными об аудиториях интернет-медиа так же, как при планировании рекламы в оффлайн-пространстве.

Важнейшим критерием выбора являются количественные и качественные показатели интернет-площадок[3]. По данным международной исследовательской компании TNS, производящей регулярные замеры в том числе, в Интернете, в феврале 2019 г. в ТОП-20 Интернет-проектов (рис. 1) и ТОП-10 холдингов (рис. 2) входили следующие ресурсы с соответствующими аудиториями.

Топ-20 интернет-проектов

Desktop, Февраль 2019, Россия 0+, 12-64 лет



Рис. 1. Рейтинг ТОП-20 проектов российского Интернета, тыс. чел.

Качественными характеристиками рекламных сообщений в Интернете являются:

- *персональность* - индивидуальный доступ к потребителю;
- *интерактивность* - получатель информации имеет возможность немедленно отреагировать на сообщение: кликнуть, задать вопрос, получить скидку, совершить покупку, сделать заказ, найти на карте и т.д.;
- *привлекательность* - мы уже упоминали о приемах креативной подачи рекламы для привлечения внимания и заинтересованности потенциального клиента;
- *доступность* - для рекламодателя Интернет пока остается более дешевой рекламной площадкой, чем основные рекламные носители в оффлайн.

Топ-10 холдингов

Desktop, Февраль 2019, Россия 0+, 12-64 лет

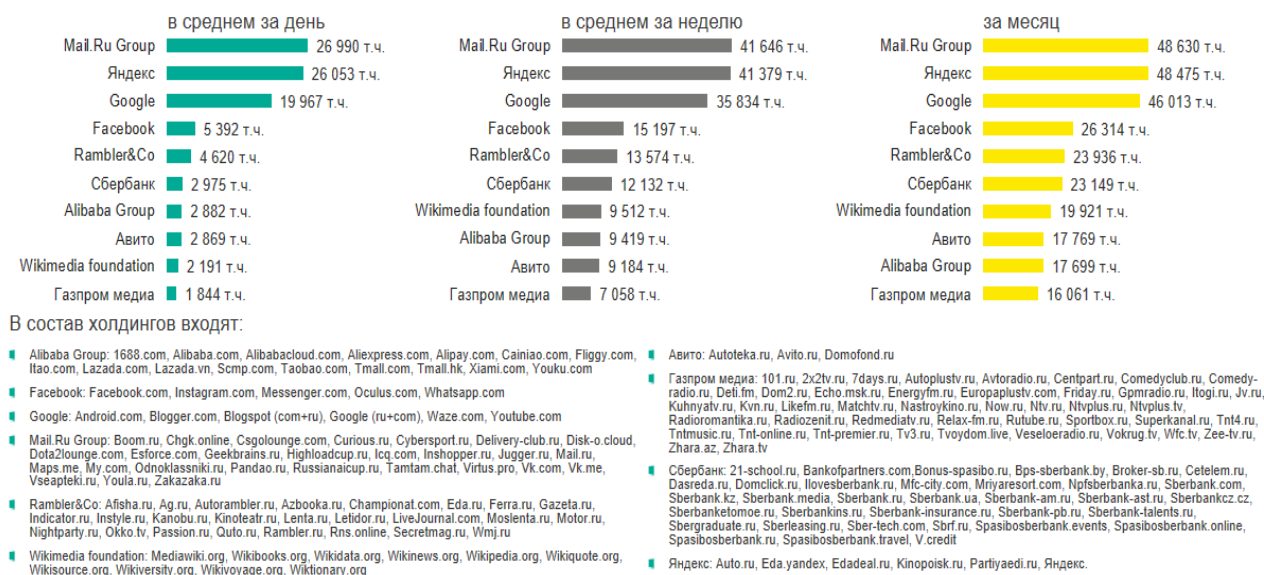


Рис. 2. Рейтинг ТОП-10 холдингов российского Интернета, тыс. чел.

Важным условием эффективности рекламной кампании в Интернете является ее интеграция с рекламой в оффлайн. Речь идет о взаимодополняющих элементах микс-коммуникаций - в Интернете, и в реальном пространстве с помощью традиционных методов.

Сегодня маркетологи, проводящие онлайн-исследования, пришли также пониманию того, что изучение аудиторий в Интернете не заменяет традиционных маркетинговых исследований в реальной жизни, обе эти формы исследований должны дополнять друг друга, делая картину более ясной, четкой.

Литература

1. Инновационный маркетинг: учебник для бакалавриата и магистратуры / С. В. Карпова [и др.]; под ред. С. В. Карповой. - Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 457 с. - (Серия: Бакалавр и магистр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-00354-3.
2. Информационные технологии в маркетинге: учебник и практикум для академического бакалавриата / С. В. Карпова [и др.]; под общ. ред. С. В. Карповой. - Москва: Издательство Юрайт, 2019. - 367 с. - (Серия: Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-02476-0.
3. Эшонкулов Д.Т., Бурнашева Ф.С., Бурнашев Р.Ф. Электронный маркетинг в современном мире // Хорижий тилларни ўрганишнинг психологик-педагогик омиллари. Республика илмий-амалий аңжумани материаллари. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2018. – С. 263-266.

CHO'LPONNING "YORQINOY" DRAMASI VA ASARNING BADIY XUSUSIYATLARI

Vafoqulova Go'zal- SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o'qituvchisi

Abdulhamid Sulaymon o'g'li Cho'lpon 1897-yilda Andijonda tug'ilgan. Uning otasi Sulaymon Muhammad Yunus o'g'li bazzozlik bilan shug'ullangani uchun Andijon aholisi o'rtasida Sulaymon Bazzoz ismi bilan shuhrat topgan. Unda ham adabiyotga havas kuchli bo'lgan va hatto "Rasvo" taxallusi bilan she'rlar yozgan. Ammo Sulaymon Bazzoz, o'zidagi bu adabiy didga qaramay, o'g'lining yozuvchi emas, balki mudarris bo'lishini xohlagan. Cho'lpon esa Andijon va Toshkentdagi madrasalarda tahsil ko'rishi asnosida o'z davrining ilg'or qarashlari bilan tanishib, o'zga yo'ldan borishga qaror qildi.

Cho'lpon bilan yaqin ijodiy aloqada bo'lgan V. Yaning yozishicha, o'zbek shoiri unga o'zining hayot yo'li to'g'risida so'zlab, bunday degan: "Yoshlik chog'imda Farg'onada gazmol bilan savdo qiluvchi otam musulmonchilikka haddan ziyod berilgan bo'lib, mullalar bilan do'st tutingan edi. U meni ham mullovachcha qilib o'stirish niyatida tahsil ko'rish uchun madrasaga bergan. Men u yerda bir kishi bilan tanishdim va bu kishi menga ta'sir ko'rsatdi. U "Qur'on"ni boshdan oyoq yod olgan mullo bo'lgani uchun mudarris degan nufuzli unvonga sazovor bo'lgan. U Istambuldagi Panturkistlar markazidan Panturkistlar va panislomistlar ta'limotini tarqatish uchun Xitoy Turkistoniga yuborilgan va Farg'onada tashviqod uchun to'xtagan bir turk edi. U meni turli-tuman muammolar bilan birinchi marta tanishtirib, menda siyosiy va adabiy ishga qizg'in havas uyg'otgan. Men "Qur'on"ni yodlashdan iborat saboqlardan so'ng hamma narsani unutib, ko'chaga yugurar va yangi gazetalarni sotib olar edim. Ammo mudarrislik qilish o'rniga men milliy o'zbek yozuvchisi bo'lishga ahd qildim. Otamdan ham, mullalardan ham qochib, Toshkentga bordim va u yerda she'rlar, hikoyalar yozib, jurnallarga yubordim".

Cho'lponning dramaturgiya sohasidagi ilk asarlari 20-yillar arafasida maydonga kelgan bo'lsa-da, ular shuningdek, 1920-yilda yozilgan "Yorqinoy" dramasi ham kchik sahna asarlari edi. Shuning uchun ham Moskvadagi o'zbek drama studiyasida sahnalashtirish uchun mahalliy mavzudagi asarlarga ehtiyoj tug'ilganidan Cho'lpon mazkur pyesani qayta ishlab uni 1926-yilda kitob holida nashr etdi. Cho'lponning dramaturgiya sohasidagi ilk asarlari 20-yillar arafasida maydonga kelgan bo'lsa-da, ular shuningdek, 1920-yilda yozilgan "Yorqinoy" dramasi ham kchik sahna asarlari edi. Shuning uchun ham Moskvadagi o'zbek drama studiyasida sahnalashtirish uchun mahalliy mavzudagi asarlarga ehtiyoj tug'ilganidan Cho'lpon mazkur pyesani qayta ishlab uni 1926-yilda kitob holida nashr etdi.

Pyesada Cho'lponning bag'ishlov so'zlari ilova etilgan: "Totli va boy tili bilan ertak aytib berib, shu asarning yozilishiga sabab bo'lgan KAMPIR ONAga hurmat bilan bag'ishlayman". Bu so'zlardan ma'lum bo'lishicha, "Yorqinoy" pyesasi zaminida Cho'lponning "kampir onasi"dan eshitgan xalq ertagi yotadi. Ayrim manbalrda esa "Yorqinoy" pyesasida Andijondagi Po'latxon qo'zg'oloni bilan bo'g'liq voqealar aks ettirilgan, degan fikr ham mavjud. Bizningcha ham, Cho'lpon yoshligida "kampir onasi"dan Po'latxon qo'zg'oloni haqidagi ertaknamo voqeani eshitgan va mazkur asarni yaratishda shu ertak-voqeadan foydalangan bo'lishi mumkin.

O'lmas Botir ismli sarkardaning qarorgohida bog'bonlik qilgan Po'lat bilan uning Yorqinoy o'rtasida muhabbat shabadasi esa boshlaydi. Po'lat bu uyning oddiy xizmatkori, Yorqinoy esa xonzodalarga mos qayliq bo'lgani uchun bog'bon yigit o'z sevgisining baxtli natija bilan tugashi mumkinligiga ishonmay O'lmas Botir xonadonidan ketmoqchi bo'ladi. Shu payt Po'latni Yorqinoy bilan tanholikda uchratib qolgan Botir uni benomuslikda, ko'namaklikda ayblaydi. Yorqinoyni ham or-nomusni unutib, faqir bir xizmatkor bilan uchrashgani uchun o'ldirishga tayyor ekanligini aytadi. Yorqinoy esa haq yo'lida o'limga ham tayyor.

O'lmas Botir va unga o'xshash kimsalar uchun haq ikki xil bo'lgan: o'zlari uchun va o'zgalar uchun. O'zlari uchun mavjud bo'lgan haq uni o'zining yolg'iz qizini jazolashga imkon bermaydi, lekin o'zgalar uchun haq tushunchasi uni shu lahzaning o'zida Po'latni qatl etish uchun yo'l ochadi. Ana shunday e'tiqod bilan yashagan O'lmas Botirning halol inson emas, balki zolim va qonxo'r sarkarda ekanligi ma'lum bo'ladi. U bilan ilk bor to'qnashgan va yuzma-yuz olishishga majbur

bo'lgan Po'lat o'zining va otasining kim ekanligini undan so'rab bilmoqchi, o'z ajdodlarining taqdiri to'g'risida xabar topmoqchi bo'ladi. Lekin kutilmaganda bu narsa O'lmas Botirning eng dahshatli siri ekanligi oshkor bo'lib qoladi.

Agar biz Cho'lpon ijodi va ijtimoy faoliyatining negiz-negiziga nazar tashlasak, uning uchun faqat bir sajdagoh bor ekanligini ko'ramiz. Bu xalqdir. Xalq qayerda bo'lsa, haq ham o'sha yerda bo'ladi. Shuning uchun ham Cho'lpon otasi orzu qilgan mudarrislik kasbini tanlamay, o'zini xalq baxt-saodati yo'lida mashaqqat va azoblar bilan to'la kurashga bag'ishlagan edi. Yorqinoyning ham "hunari go'rkovnikidan ham yomon" otasidan voz kechib, Po'lat sarkardasi bo'lgan xalq bag'riga otilishida Cho'lpon tushungan hayot ma'nosi yotadi.

Yorqinoy Po'latga ruhan yaqin bo'lgani, uni nafaqat or-nomusli, irodali yigit, balki haqiqat yo'lida kurashga tayyor bo'lgani uchun ham sevadi. Yorqinoy otasining qonli ishlaridan xabardor bo'lgach, undan voz kechib, Po'lat olib borgan kurashga qo'shiladiki, biz uning vujudida To'marisning qoni jo'sh urib turganiga ishonch hosil qilamiz. Po'lat o'z do'stlari – qashshoq xalq vakillari bilan birga hamda yoshlikdan jangovarlik an'analari asosida tarbiya ko'rgan Yorqinoy yordamida xon qo'shinlarini yengib, saltanat tepasiga keladi. Ammo Yorqinoy uchun toju taxt emas, uni sevuvchi, unga butun hayotini bag'ishlovchi Po'lat kerak edi. U Po'latning saltanat ishlaridan ortgan daqiqalarinigina huzurida, yana horigan holda o'tkazayotganini ko'rib g'azablanadi, toju taxtdan ham nafratlanib ketadi. Shunda Po'lat Yorqinoyga bunday javob beradi: "Toju taxt... toju taxtning orqasida yurt bor, el bor, xalq bor... uni o'ylash kerak... uning g'amini yeyish kerak..."

Bu alangali so'zlar asarda tasvirlangan voqealardan kelib chiquvchi mantiqiy xulosadir. Ko'ramizki, Cho'lpon ushbu asarida xalq – qahramonlik dostonlari an'alaridan istifoda etgan holda zamonaviy muhim g'oya bilan sug'orilgan asarni yaratgan.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Cho'lpon "Hikoyalar to'plami",
2. Cho'lpon "Yorqinoy" dramasi.
3. Mirvaliev S. O'zbek adiblari. -T.: «Yozuvchi», 2000.

ФОНОЛОГИК АКУСТИКАНИНГ ФИЗИК, РИТМИК АСОСЛАРИ ВА ИННОВАЦИОН ТАЛҚИНИ

*Доцентлар: И.Т.Турдибеков, Н.Х.Холдоров, катта ўқитувчи Ф.Н.Джамолов Самарқанд
давлат архитектура-қурилиш институти*

Муסיкий товушларни тўлақонли ўрганиш ва ундан ижобий фойдаланиш, унинг келиб чиқиши, қандай фанлар билан тўғридан-тўғри узвий алоқадорлигини билиш ва ўрганиш каби муаммоларга боғлиқ. Бу муаммоларнинг ечимини излаш ва уларни ўрганишда ўқитувчи ва талаба ёшларнинг муסיкий товушлар физикаси фани билан узвий боғлиқлигидан хабардор бўлиши муҳим аҳамиятга эга. Чунки барча муסיкий товушлар физик жараённинг хоссалари ҳисобланади ва улар асосида физика қонунлари ётади.

Инсон қулоғи нимани эшитса, ўша - товушдир. Товуш частотасида эркин ёки мажбурий тебранаётган жисмлар товуш манбаларидир. Эркин тебраниш частотасидаги товушларни тарқатувчи манбалар қаторига камертонлар, қўнғироқлар, торлар, рояль ва ҳ.к.лар қиради. Мажбурий тебраниш частотасидаги тебранишларни тарқатувчи системалар қаторига радиокарнайлар, сиреналар ва ҳ.к. қиради. Товушнинг узатилиши учун манба билан қулоқ ўртасида ҳаво ёки бошқа реал муҳит бўлиши шарт. Ана шу муҳитда манбадан чиқаётган товуш тўлқинлари тарқалади ва улар қулоқнинг ноғора пардасига таъсир қилади. Унинг тебранишлари миёда товуш сифатида акс этади. Инсоннинг эшитиш аъзоси 16 дан 20000 Гц.гача бўлган частотали тебранишларни товуш сифатида қабул қилади. Бошқача айтганда, 16 – 20000 Гц частотадаги тебранишларгина инсоннинг эшитиш органида эшитиш сезгисини уйғотади. 16 Гц частотадан паст бўлган тўлқинлар инфратовушлар, 20000 Гц

частотадан юқори бўлган тўлқинларни ультратовушлар дейилади. Физиканинг товуш ходисаларини ўрганадиган бўлими акустика деб аталади.

Товушларни уларнинг хусусиятларига қараб мусиқали ва шовқинли товушларга ажратиш мумкин. Турли шовқинли товушлар аниқ бир частотага эга бўлмаслиги билан мусиқий товушлардан фарқ қилади. Шовқин товушларнинг мураккаб аperiодик аралашмасидан иборат бўлиб, баъзибир частота интервалида узлуксиз спектрга эга бўлади. Реал товушлар турли частотага эга бўлган кўп сондаги гармоник тебранишлар суперпозициясидан иборат, яъни реал товушлар акустик спектрга эга бўлиб, у ялпи ва чизикли спектрлар билан характерланади. Инсон овози товушлари паст тонли – бас (80 – 350 Гц) ҳамда жуда юқори тонли –колоратур сопрано (330 – 1400 Гц) бўлиши мумкин.

Товушлар ва мусиқий товушлар ўзининг турли хусусиятлари билан бир-биридан фарқ қилади. Товуш тўлқинларининг асосий хоссалари куйидагилардан иборат: товушнинг интенсивлиги (товуш кучи), товушнинг қаттиқлиги, товушнинг баландлиги (юксаклиги), товуш тембри. Товушнинг ана шу хоссаларига изоҳ бериб ўтамыз.

Товушнинг интенсивлиги деб вақт бирлиги ичида тўлқиннинг тарқалиш йўналишига перпендикуляр бирлик сирт орқали товуш тўлқинлари ўзлари билан олиб ўтган энергия миқдорига айтилади:

$$I = \frac{W}{S \cdot t}$$

Товуш интенсивлиги $\frac{\text{Вт}}{\text{м}^2}$ ларда ўлчанади.

Инсон эшитиш органининг сезгирлиги тебраниш частотасига боғлиқ ҳолда турлича бўлади. Эшитиш сезгисини уйғотишда ҳар бир частота учун товуш тўлқини минимал интенсивликка (эшитиш бўсағаси) ва максимал интенсивликка (оғриқ сезиш чегарасига) эга бўлади. Товуш интенсивлиги тўлқин жараёнининг объектив характеристикаси ҳисобланади.

Товушнинг қаттиқлиги тўлқиннинг субъектив характеристикаси бўлиб, унинг қаттиқлиги тебраниш амплитудасига боғлиқ, лекин мазкур боғланиш тўғри пропорционал боғланиш эмас. Товушнинг қаттиқлиги частотага ҳам боғлиқ ва товушнинг интенсивлиги ортиши билан логарифмик қонун бўйича ортиб боради:

$$L = 10 \cdot \lg \left(\frac{I}{I_0} \right)$$

Товушнинг қаттиқлиги децибел (дБ) ларда ўлчанади, $I_0 = 10^{-12} \frac{\text{Вт}}{\text{м}^2}$ товушнинг эшитиш бўсағасидаги интенсивлиги.

Товушнинг юксаклиги (баландлиги) унинг сифатини аниқлайдиган субъектив характеристикаси ҳисобланади. У тебраниш частотасига боғлиқ. Тебраниш частотаси қанча қатта бўлса, товуш шунча баланд бўлади, аксинча тебраниш частотаси кичик бўлса, товуш шунча паст бўлади.

Товушнинг тембри акустик спектр таркибининг субъектив характеристикаси бўлиб, овознинг ўзига хос сифати, майинлиги, ранг-баранглигини ифодалайди. Мусиқий товуш ҳеч қачон содда, соф асосий частотадан иборат бўлмайди. Мусиқий товуш доимо мураккаб, турли частотали синусоидал шаклдаги тўлқинларнинг қўшилишидан ҳосил бўлади. Бунда товушнинг юксаклигини аниқлайдиган асосий тондан ташқари, албатта унда асосий товушга қўшиб айтиладиган товушлар – обертолар иштирок этади. Бу ерда ёқимли, майин, юмшоқ тембрда асосий ролни обертолар ўйнаши муҳимдир.

Ҳозирги замон мусиқий таълимини ривожлантиришда физика фанининг имкониятларидан бирига эътиборни қаратишни жоиз деб ҳисоблаймиз. Буни куйидаги мисолларда кўриш мумкин. Катта концерт залларида ёки очиқ майдонлардаги мусиқа анжуманларида узоқ масофада жойлашган тингловчилар мусиқий оҳангларни ёмон, паст эшитади, ёки умуман эшитмайди. Физика фанининг ривожланиши асосида яратилган мусиқий асбоб-ускуналар ва жиҳозлар мусиқа таълимида кескин бурилиш яратди. Микрофон ёрдамида мусиқий оҳанг ва товушлар электр сигналига айлантирилади ва овоз кучайтиргич воситасида оҳанг ва овозлар кучайтирилиб, магнитли карнай орқали қайта оҳанг ва товушга

айлантирилади. Натижада бу оҳанг ва товушларни узоқ масофада эшитиш, тинглаш мумкин. Ҳозирги кунда мусикий оҳанглари сифат жиҳатидан замон талабига жавоб бера оладиган даражада яхшиланишига компьютерларвоситасида эришилмоқда. Бу эса ўз навбатида компьютер ва компьютер технологиялари ёрдамида мусиқалар ёзиш, куйлаш, ижро этиш каби имкониятларни оширмоқдаки, буларнинг барчасининг замирида (га) физика фанининг, физикавий қонуниятларнинг ривожланиши ётади (асос бўлади).

Юқорида қайд этилганларни эътиборга олсак ҳозирги замон мусиқа таълимининг ривожланишида физика фанининг улкан аҳамиятини эътироф этиш керак.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Трофимова Т.И. Курс физики. Москва, «Высшая школа», 1990, 243-252 бет.
2. Александров Н.В., Яшкин А.Я. Курс общей физики (Механика). Москва, «Просвещение», 1978, 390-409-бетлар.
3. Кикоин А.К., Шамаш С.Я., Эвенчик Э. Механик тебранишлар ва тўлқинлар. Тошкент, “Ўқитувчи”, 1988.

ПОВЕРХНОСТНО-ИНДУЦИРОВАННЫЙ АНАЛИЗ ЭФФЕКТИВНОГО МАГНИТНОГО ПОЛЯ ПЛАЗМЕННОГО ПОЛЮСА И ТОНА В ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ

*Порманова Р. Т¹. СамГАСИ,
Порманова М. Т². СамГУ .*

Поскольку эффективное магнитное поле, возникающее в результате обратного эффекта Фарадея, пропорционально мнимой части векторного произведения $\mathbf{m} = \mathbf{I}_m([\mathbf{E} - \mathbf{E}^1])$ где $\mathbf{E}$ - вектор напряженности электрического поля электромагнитной волны, то для возникновения обратного эффекта Фарадея необходимо, чтобы электромагнитное поле в магнитной среде имело эллиптическую поляризацию. Кроме того, для возможности эффективного воздействия на намагниченность среды необходимы большие значения эффективного магнитного поля, т. е. большие значения амплитуды электрического поля электромагнитной волны. Как правило, для выполнения этих двух условий используют импульсы циркулярное поляризованного лазерного излучения большой интенсивности 1 кВт/мкм^2 . Однако оказывается, что отличное от нуля векторное произведение $\mathbf{m}$ в магнитной среде можно получить и без использования циркулярное поляризованной подсветки. Рассмотрим электромагнитное поле поверхностного плазмон поляра и тона, распространяющегося вдоль границы раздела между металлом и диэлектриком. Оно имеет три компоненты поля H_y , E_x , E_z , заданные в металле уравнением и в диэлектрике уравнением. Компоненты поля E_x и E_z имеют сдвиг по фазе на $\pi/2$, что приводит к ненулевому векторному произведению в диэлектрике и в металле где $\mathbf{j}$ -единичный вектор вдоль оси ОУ, т.е. лежит в плоскости границы раздела между металлом и диэлектриком и перпендикулярно направлению распространения плазмон поляра и тона. Таким образом, плазмон поляра и тона создает постоянное эффективное магнитное поле в магнитной среде. Причем это поле направлено в плоскости образца, в отличие от эффективного магнитного поля, создаваемого при обратном эффекте Фарадея, которое направлено по нормали к образцу. Другим важным отличием является то, что такой уединенный плазмон может быть возбужден линейно-поляризованным светом, имеющим поляризацию. Эффективное магнитное поле в металле и в диэлектрике направлено в противоположные стороны. Однако, в системе из немагнитного металла например, золото или серебро и магнитного диэлектрика например, феррит-гранат, эффективное магнитное поле будет возникать только в диэлектрике, и структура будет приобретать намагниченность только в одном направлении. При этом стоит отметить, что поскольку поле плазменной волны экспоненциально затухает при погружении в металл или диэлектрик, то наведенное плазмоном эффективное магнитное поле существует только в приповерхностном слое, толщина которого определяется

волновым числом y . В случае пленки феррита-граната характерная толщина такого слоя составляет 100 нм для ближнего ИК диапазона. Рассмотрим два типа плазменных наноструктурированных пленок: тип диэлектрическая пленка, перфорированная периодической системой отверстий, нанесенная на металлический слой на магнитной подложке тип перфорированная металлическая пленка, нанесенная непосредственно на гладкую магнитную подложку. В обоих случаях будем считать, что магнитный слой является диэлектриком. Циркулярно-поляризованная электромагнитная волна падает нормально к поверхности перфорированного слоя. Если период структуры подобран соответствующим образом, то в области границы раздела между магнитным слоем и металлом возможно возбуждение плазмон поляр и тона. При этом, в силу симметричного освещения, возбуждаются сразу четыре плазмона. Они образуют стоячую волну, в которой, аналогично рассмотренному выше случаю нескольких плазмонов на гладкой границе раздела, присутствуют сразу все три компонента электрического поля, смещенные по фазе относительно друг друга, и наведенное эффективное магнитное поле имеет компоненты в плоскости пленки и вдоль нормали к ней. Распределения электромагнитного поля в двух структурах имеют различный вид. Это связано с тем, что в двух случаях сильно различаются отношения между амплитудой дифракционного порядка, порождающего плазменную волну, и амплитудами более низких дифракционных порядков. В случае структур, рассмотренных, плазмоны возбуждаются третьими дифракционными порядками в прохождении. Если амплитуды других дифракционных порядков нулевого, первого и второго порядков существенно меньше амплитуды третьего дифракционного порядка, то возникают регулярные распределения интенсивности электромагнитного поля и компонент вектора m , характеризующего величину обратного эффекта Фарадея. В противном случае распределения электромагнитного поля и компонент вектора m становятся более сложными. При нормальном падении электромагнитная волна индуцирует в магнитной пленке эффективное магнитное поле, направленное по оси Oz , поэтому вектор m имеет только одну компоненту. В случае плазменных кристаллов m_z оказывается примерно в 3 раза больше величины m_z для однородной пленки. Кроме того, в плазменных кристаллах возникают компоненты m_x и m_y . Среднее значение m_x и m_y по периоду равно нулю. Тем не менее, в областях размером 20-40 нм знак этих величин постоянен. Важно отметить, что распределение поля может быть изменено путем вариации угла падения света или длины волны излучения, что дает возможность контролировать положение локальных областей усиления эффективного магнитного поля и его величину. При этом размер этих областей не превышает нескольких десятков нанометров, что очень важно для локальной записи информации на магнитные носители. Плазменные структуры второго типа также дают при возбуждении плазмонов усиление обратного эффекта Фарадея. В этом случае распределение поля во много повторяет контур отверстия в металле.

Литература

1. R. R. Birss, N. Collings, M. R. Parker, Dispersion of the Voigt effect in thin iron films // Phys. Lett. A. - 1975. - Vol. 51. - P. 13.
2. C. N. Afonso, F. Briones, J. L. Vicent, Even M-O transmission effects in thin ferromagnetic films // J. Phys. D: Appl. Phys. - 1977. - Vol. 10. - P. 753-758.
3. G. A. Bolotin, Phenomenological theory of orientational magneto-optical effects in ferromagnetic metals // Fiz. Metall. Metalloved. - 1975. - Vol. 39. - P. 731-742.
4. G. S. Krinchik, V. S. Gushchin, Magneto-optical Effect of Electron Structure Change of Ferromagnetic Metal at Magnetization Vector Turning // JETP Lett. - 1969. - Vol. 10. - P. 24-26.

ЧЕТ ТИЛИНИ ЎРГАНИШДА КОРПУС ЛИНГВИСТИКАСИДАН ФОЙДАЛАНИШ

Жаббарова Х.К. СамДЧТИ

Ҳозирги глобаллашув жараёнида ўзбек тилини дунёвий тиллар даражасига олиб чиқиш ҳаётий заруратлардан бири бўлиб қолди. Мазкур катта, масъулиятли, ўта муҳим мақсадни амалга оширишда компьютер технологияларига, хусусан, компьютер лингвистикасига бўлган эҳтиёж яна ҳам ортиб бормоқда. Чунки, айнан корпус лингвистикаси ўзбек тилининг жаҳон миқёсига олиб чиқилиши, ўзбек тилининг ҳам дунёвий тиллардан бирига айланиши, уни ўрганиш ва ўргатиш ишларининг такомиллашуви учун зарур имконият яратади.

Ахборот глобаллашув жараёни жаҳон ҳамжамиятида тобора сезиларли даражада ривожланиб бормоқда. Ахборот-технологияларининг ривожланиши иқтисодиёт жараёнига, одамларнинг ҳаётига такомиллаштишига, миллий хавфсизлигига, жаҳон ҳамжамиятидаги давлатнинг ролига ва таълим тизимига ҳам кенг қамровли таъсир кўрсатмоқда.

Бутун дунёда олий ўқув юртларида лингвистик корпуслардан олинган маълумотлардан талабалар учун турли маърузалар ва топшириқларни тайёрлашда фойдаланилади. Кўпгина талабалар лойиҳалар ва уй вазифаларини бажаришда корпус маълумотларидан фойдаланадилар. Тил ва унинг хусусиятларини мустақил ўрганишга жалб қилинган талабалар қоидаларни ёд олганларга қараганда тезроқ ва самарали тилни ўрганишлари мумкин.

Ҳозирги вақтда чет тилини ўрганишда корпус ёндашувининг энг машҳур йўналишларидан бири корпус ёки DDL (data-driven learning) ёрдамида ўрганишдир. Бунинг моҳияти шундаки, талабалар "билмаган" тилга доир маълумотларни топишда тўғридан-тўғри корпусдан фойдаланадилар. Ушбу йўналиш талабалар тилни янада самарали ўрганишлари мумкинлиги ҳақидаги тахминга асосланади, чунки ўрганиш жараёнида моделдан фойдаланиш тавсия этилади. Тил материалига доир сўзлар, иборалар, грамматик қоидалар маънолари маънолари ҳақида ўз хулосаларини чиқариш имконига эга бўлишади.

Ҳозирги кунда ушбу соҳадаги асосий вазифа таълим жараёнининг сифатини яхшилаш ва таълим даражасини ошириш учун замонавий ахборот технологияларини қўллашдир. Бунга Интернетни мисол қилишимиз мумкин. Глобал тармоқ бугунги кунда шахслараро мулоқотнинг тахминан 50 фоизини ташкил қилади. Лекин таълимнинг асосий мақсади тақдим этилган маълумотларни тушуниш, мулоқот қилиш, нутқини самарали ва тушунарли тарзда баён қилиш, ўқиш ва эшитишдан керакли маълумотларни олишдан иборатдир. Шундай қилиб, самарали нутқни ўқитиш муаммоси замонавий таълимда долзарб бўлиб қолмоқда. Ушбу муаммони ҳал қилиш учун кўплаб ёндашувлар мавжуд. Улардан баъзилари жамият ва фанда юз берган ўзгаришларни ҳисобга олган ҳолда ҳал қилинади. Аслида, тилни ўрганишни истаган киши, кейинчалик мулоқот қилиш учун намуналар сифатида ассимиляция (*лот. assimililio–ўзлаштириш*) қилиш ва улардан фойдаланишга қаратилган анъанавий матнлар корпусини таклиф қилади.

Матнларнинг кўплиги электрон шаклда тақдим этилган ва интернетдан эркин фойдаланиш имконияти мавжудлиги сабабли, энг катта корпус Интернетнинг ўзи (*web-corpus*) деб ҳисобланиши мумкин. Бу корпусга кириш воситаси Google каби қидирув воситаларидир. Корпусни электрон шаклда муайян тилда матн йиғилишига асосланган ахборот ва маълумот тизими деб айтишимиз мумкин.

Аммо интернетдаги матнлар тартибланмаган, лингвистик жиҳатдан қизиқарли сўров кўпинча қидирув тизимининг сўровлар тили ёрдамида шакллантирилиши қийин ёки мумкин эмас. Қидирув натижаларига кўра қайси матнлар тармоққа жойлаштирилмаган ёки ушбу қидирув тизими томонидан топилмаганлигини баҳолаш мумкин эмас. Шунинг учун миллий лингвистик корпуслар яратилган. Корпус лингвистикасида сўз қисмлари, морфологик хусусиятлари, синтактик тузилиши, семантик талқин сифатида лингвистик мазмунли маълумотлар билан изоҳланган маъно ва кўп тилли корпус матнларидан фойдаланилади.

Миллий корпус илмий тадқиқотлар ва тилни ўрганиш учун тилшунослар (корпус лингвистикаси, замонавий тилшунослик соҳаси бўйича мутахассислар) томонидан яратилади. Дунёда кенг тарқалган тиллар бўйича миллий корпуслар яратилган. Улар илмий ишлов бериш даражаси бўйича фарқланади. Бунга мисол қилиб умум эътироф этилган Британия миллий корпуси (БМК)ини намуна сифатида келтириш мумкин. Замонавий корпуслар кўпчилиги унинг асосида тузилган. Миллий корпус иккита муҳим хусусиятга эга.

Биринчидан, у мансублик ёки матнларнинг мувозанатли таркиби билан тавсифланади. Бу шуни англатадики, корпус бир тилда тақдим этилган барча ёзма ва оғзаки матнлар (бадий турли жанрлар, публицистик, ўқув, илмий, бизнес, суҳбат, диалект ва бошқалар)ни ўз ичига олади ва юқоридаги барча матнлар корпусга тегишли давр тилидаги улушига муносиб равишда мос келади. Яхши мансубликка фақат корпуснинг катта миқдори билан (ўнлаб ва юз миллионлаб сўзлар) эришилади.

Иккинчидан, корпус ичига киритилган матнларнинг хусусиятлари ҳақида махсус қўшимча маълумотларни ўз ичига олади (белгилаш ёки аннотация деб аталади). Белгилаш-бу корпуснинг асосий хусусияти. У корпусни интернетда жуда кўп тақдим этилган матнларнинг оддий тўпламлардан (ёки "кутубхоналар") ажратиб туради. Миллий корпусни тузувчилар учун китобнинг қизиқиши ёки фойдаси, унинг юксак бадий ёки илмий фазилатлари каби омиллар муҳим эмас. Миллий корпус, электрон кутубхонадан фарqli ўлароқ, тилни ўрганиш учун "қизикарли" ёки "фойдали" матнлар тўплами эмас. Улар классик бадий адабиёт асарлари билан бир қаторда, кичик ёзувчининг романи, оддий телефон суҳбати ва оддий ижара шартномаси ва бошқалар бўлиши ҳам мумкин. Корпус ҳар доим ҳам изоҳли луғатга мос келадиган маълумотларни бермайди. Кўплаб мисоллар ўқувчиларни тушуниш учун қийин бўлиши мумкин.

Чет тилини ўрганишда корпус ёндашуви талабанинг таълим фаолияти хусусиятини ўзгартиради. Ўқитувчи ўқувчиларнинг тадқиқот фаолиятини назорат қилишни ташкил этади ва амалга оширади. Шу билан бирга, талабаларнинг лингвистик билим ва қўникмаларга автоном тарзда эгаллик қилиш қobiliятини шакллантириш ўқитувчидан услубий материалларни яратиш учун муайян ҳаракатларни талаб қилади.

Тадқиқотчи ёки тил ўқитувчиси ёхуд тил ўрганувчи томонидан корпус билан ишлаш жараёнида қидирув меъёрлари тўғри кўрсатилса, юқорида келтирилган турли хил белгилар бевосита фактли материал тўплаш, уни таҳлил қилиш, ўтказиладиган дарс учун материал тайёрлаш, ўрганилган тил бирликларининг амалда қўлланилишини текшириш каби бир қатор вазифаларни бажариш жараёнини бир неча юз марта осонлаштиради ва тезлаштиради имконини беради.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Ганиева И.Ф. Об использовании корпусов в лингвистических исследованиях»//Филология и искусствоведение. БГУ, Россия, 2007, Т.12, №4, с.104-106.
2. Dash N. S Corpus Linguistics: A General Introduction. 2010. – CIIL, Mysore.
3. Gena R. Bennett Using Corpora in the Language Learning Classroom: Corpus Linguistics for Teachers: Michigan ELT. 2010
4. Baker, M. (1993) 'Corpus linguistics and translation studies: implications and applications' // Korpuslingvistikasivatarjimashunoslik.
5. https://ru.wikipedia.org/wiki/Корпусная_лингвистика

ПРЕИМУЩЕСТВА СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ И РУКОВОДЯЩИХ КАДРОВ

*Гиясова Умида Эркиновна, Буриев Элдор Абдужалилович
Головной научно-методический центр, Министерство высшего и
среднего специального образования Республики Узбекистан*

В статье рассматривается понятие модели «смешанное обучение» и ее основные компоненты. Анализируются преимущества использования технологии смешанного обучения в процессе преподавания иностранного языка и её эффективность в системе повышения квалификации педагогических и руководящих кадров.

Ключевые слова: смешанное обучение, преподавание иностранного языка, традиционная модель образования, самостоятельное обучение, онлайн-обучение.

The definition of “blended learning” and its main components are considered in the article. The advantages of using blended learning in teaching a foreign language and its efficiency in the system of professional development of pedagogical and managerial staff are analyzed as well.

Key words: blended learning, teaching a foreign language, traditional model of teaching, self-study learning, on-line learning.

В последние несколько десятилетий смешанное обучение стало новой и значимой образовательной тенденцией. Исследование смешанного обучения является относительно новым и связано с другими образовательными областями, такими как методика преподавания английского языка, образовательные технологии, компьютерное обучение языку, а также дистанционное образование [7]. Проблема смешанного обучения была рассмотрена многими учеными. Например, Бонк и Грэхем определили смешанное обучение как сочетание традиционного обучения (face-to-face) с компьютерным обучением (computer-assisted instruction) [3]. В другом определении, Гаррисон и Вохан указали, что смешанное обучение было разработано с учетом преимуществ очного и дистанционного обучения [5]. Дональд Кларк считает, что смешанное обучение не должно рассматриваться как простое соединение конвенциональных форм обучения с дистанционными (электронными). Смешанное обучение оказывается более всеобъемлющим концептом, и для его осознания и успешного применения «нужно выйти за пределы как традиционного понимания обучения, так и образовательных программ» [4]. Автор высказывает мысль о том, что электронное обучение необходимо вывести за рамки образовательных дисциплин, чтобы оно включало в себя взаимодействие на рабочем месте, повышение квалификации без отрыва от производства, а также повседневную деятельность человека. В итоге, необходимо «смешать» формальное и неформальное обучение, разрушив искусственные барьеры между разными формами обучения. Данный подход к определению, очевидно, отражает идею непрерывного образования (lifelong learning) [2]. Сенфнер и Кеплер отметили, что смешанное обучение является гибким, масштабируемым и значимым способом обучения [8]. То есть, онлайн-компонент смешанного обучения позволяет обучаемым учиться в любое время и в любом месте.

В системе повышения квалификации смешанное обучение понимается как форма обучения, при которой обучение проводится как в традиционной очной форме, так и с использованием технологий дистанционного обучения.

Изучив работы специалистов, представляется возможным сформулировать определение смешанного обучения как метода, включающего режимы дистанционного обучения и аудиторного обучения, при оптимальном сочетании сильных сторон и преимуществ каждого из них (режимов). А также необходимо выделить компоненты в качестве основных составляющих модели смешанного обучения: - очное обучение (F2F) представляет собой традиционный формат аудиторных занятий; - самостоятельное обучение (self-study learning)

– самостоятельная работа обучаемых: поиск, изучение и анализ материалов (чаще всего в сети интернет) согласно плану, составленному преподавателем [5]; - совместное обучение онлайн (online collaborative learning), при котором обучающий и обучаемые работают с использованием онлайн ресурсов, онлайн технологий и пр. [1]Использование метода смешанного обучения призвано частично решить основную задачу, существующую в настоящее время в преподавании иностранного языка, это – силами ограниченного числа преподавателей помочь большому количеству обучаемых стать «эффективными пользователями» иностранного языка в максимально короткие сроки. Можно предположить, что смешанное обучение вполне способно решить данную задачу и повысить эффективность изучения иностранного языка в современном вузе, поскольку обладает следующим рядом преимуществ по сравнению с традиционной моделью образования: смешанное обучение представляет собой гибкую модель, в которой сочетаются виртуальное и непосредственное общение, в рамках которого проводятся дискуссии, обсуждения, обмен опытом и практическими навыками, и глубокое самостоятельное освоение части материала посредством онлайн технологий, что позволяет сохранить время для активной отработки определенных умений и навыков в аудитории; - смешанное обучение способствует развитию критического мышления и навыков самостоятельной работы, а именно, умение работы с информацией: изучать, анализировать и отбирать материал, который будет использован для обучения, работы и развития; - в смешанном обучении представление учебных материалов осуществляется не только в печатном, но и в доступных электронных форматах, что позволяет обучаемым выбирать индивидуальный режим при обучении иностранному языку (обращаться к материалам необходимое количество раз в удобное для них время, в любом месте); - смешанное обучение предполагает самостоятельное использование электронных ресурсов обучаемыми, что существенно экономит аудиторное время преподавателя, которое ранее использовалось для введения и объяснения материала; - смешанное обучение является интерактивным методом, что предполагает возможность общения «обучающий-обучаемый» и «обучаемый-обучаемый» с высказыванием своих точек зрения, обменом мнениями, а также возможность влиять на тематическую направленность предлагаемого материала; при смешанном обучении учитываются индивидуальные психологические особенности обучаемого.

Учитывая концепцию метода смешанного обучения, а также принимая во внимание его цели и выделенные преимущества, есть все основания считать, что метод смешанного обучения, позволяющий организовать обучение на гибкой основе с привлечением дополнительных ресурсов как учебных, так и технологических, способен вывести обучение иностранному языку на новый эффективный уровень и частично ликвидировать те проблемы, которые существуют в системе языкового образования.

Литература:

1. Костина Е. В. Модель смешанного обучения (Blended Learning) и ее использование в преподавании иностранных языков// Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки. 2010. Т. 1. № 2. С. 141–144.
2. Куркан Н. В. Эффективность смешанного обучения при обучении иностранному языку в условиях современного образования // Молодой ученый. – 2015. – №5. – С. 488-491.
3. Bonk, C. J., & Graham, C. R. (2012). The handbook of blended learning: Global perspectives, local designs. San Francisco, CA: John Wiley & Sons.
4. Clark D (2003). Blended Learning: An Epic White Paper [электронный ресурс] / Clark D // Epic Group plc., 44. Режим доступа: <http://www.alapitvany.oktopusz.hu/domain9/files/modules/>
5. Garrison, D. R., & Vaughan, N. D. (2008). Blended learning in higher education: Framework, principles, and guidelines. San Francisco, CA: John Wiley & Sons.
6. Neumeier, P. (2005). A closer look at blended learning: Parameters for designing a blended learning environment for language teaching and learning. ReCALL, 17, 163–178.

7. Picciano, A. G., Dziuban, C., & Graham, C. R. (2013). Blended learning: Research perspectives. New York, NY: Routledge Publication.
8. Senffner, D., & Kepler, L. G. (2015). Blended learning that works. Alexandria, VA: Association for Talent Development

АКТУАЛЬНОСТЬ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В СПОРТЕ

Ибрагимов Рустем, СамГИИЯ

Ключевые слова: инновация, спорт, датчик, криотерапия, технологии в спортивной экипировке

Инновация (англ. innovation) – это внедрённое новшество, обеспечивающее качественный рост эффективности процессов или продукции, востребованное рынком. Проблеме инноваций в спорте в настоящее время уделяется особое внимание. Это объясняется колоссальными изменениями в экономике, политике и духовной жизни разных стран, которые не могли не затронуть и сферу спорта. Сейчас спортсменам и тренерам приходится постоянно работать с нововведениями. Инновации, которые может использовать тренер, многообразны: новые методики спортивной тренировки, проблемное обучение, диалоговое преподавание и многое другое.

Для мониторинга и анализа действий спортсмена используются самые последние достижения научной мысли - от микроэлектроники до молекулярной биологии.

К различным изобретениям относится в первую очередь одежда спортсмена. В последние годы появляется все больше различных видов спортивной экипировки, снабженных датчиками, которые должны помочь отслеживать физическое состояние и успехи спортсменов во время тренировок и восстановления. Например, созданы спортивные бюстгалтеры, которые используют проводящую ткань для регистрации сердечного ритма спортсменов. «Вычислительный центр» такого бюстгалтера на кремниевых чипах располагается в миниатюрном пластиковом корпусе и передает сигнал на принимающее устройство. С помощью системы датчиков и микропроцессора спортивная электроника может контролировать многие показатели физического состояния человека: силу воздействия на тело, электрические импульсы от сердца и нервной системы, кровяное давление, ритм ходьбы или бега, нагрузку на суставы.

Датчик, определяющий силу удара по голове Reebok Checklight. Новая технология Reebok разработана специально для бокса, регби, американского футбола и т. п. Система напичкана высокочувствительными датчиками, которые замеряют силу удара по голове и сравнивают его с предельно допустимыми значениями, — как только обработка информации завершается, на специальном ярлыке появляется результат (зелёный, жёлтый или красный свет). Если загорается красный, спортсмену нужно срочно завершать соревнования и идти к врачам, жёлтый - пройти осмотр, зелёный — можно продолжать борьбу.

3D-модели тела и мышц. 3D-технологии помогают врачам не только определять диагноз и степень серьезности повреждения, но и следить за процессом заживления и определять сроки возвращения спортсмена в строй. Это уже давно используется и в России. Вместе с магнитно-резонансной томографией готовится 3D-изображение. Это гораздо более наглядно демонстрирует повреждение сустава, так проще выстраивать методику лечения. 3D-изображения также используются для изучения травм и способов их избежать. Например, весной 2013 года группа исследователей из Италии и США изучала типичную для бейсбола травму плеча: питчеры (игроки, бросающие мяч) надели на плечевой сустав специальные 3D-гирометры, акселерометры и магнитометры и под наблюдением учёных бросали мяч. Получившаяся картинка показала, что при нарастании нагрузок у питчеров начинает развиваться плечелопаточный ритм движения - благодаря этому физиотерапевты начали работать над новой методикой лечения бейсболистов.

Криотерапия (КТ) — совокупность физических методов лечения, основанных на использовании холодового фактора для отведения тепла от тканей, органов или всего тела человека, в результате чего их температура снижается в пределах криоустойчивости без выраженных сдвигов терморегуляции организма - давно и с успехом используется в спортивной медицине для лечения острых и хронических травм.

Технологии в спортивной экипировке. Профессиональный спорт требует особенной обуви. Разработка моделей для конкретных видов спорта, таких как теннис, баскетбол или бег, ведётся в спецлабораториях, где каждое технологическое решение тщательно проверяется опытным путём. В настоящее время ставка делается не только на ортопедические и динамические свойства обуви, но и на системы учёта индивидуальных показателей. Кроссовки с сенсорами — повседневная реальность профессиональных спортсменов. Сенсоры фиксируют вес, распределение давления и параметры движения. Информация собирается и анализируется с помощью специального программного обеспечения. Собранные данные могут использоваться для фиксации прогресса результатов спортсмена или для планирования роста результатов. Ещё в 1980-х годах корпорации-гиганты Nike, Reebok и Adidas выпустили модели кроссовок для баскетбола, которые заметно повлияли на такие качества спортсменов, как скорость и прыгучесть.

История учит, что развитие физической культуры и спорта представляет собой объективный, закономерный процесс в жизни человеческого общества. История физической культуры и спорта показывает, как на различных ступенях развития человечества изменения, происходящие в области физической культуры и спорта, обуславливаются определённым образом производства, политикой, культурой, наукой. В духовном творчестве народа ведущие общественные деятели, педагоги, врачи и учёные черпают свои идеи, средства и формы, создавая научные системы и методы физической культуры и спорта. Благодаря спортивным инновациям людям становится интереснее, легче и доступнее заниматься спортом. А так же, возможно самое главное, добиваться высоких результатов и получать удовольствие. С помощью новшеств, спорт никогда не будет стоять на месте, будет востребован по всему миру.

Литературы:

1. Медицинская газета. № 40 от 3 июня 2015 г.
2. Научно-теоретический журнал «Теория и практика физической культуры» № 2 2014 г.
3. Нанотехнологическое общество России [Электронный ресурс] — Режим доступа. — URL: <http://www.rusnor.org/>

ПЕДАГОГИК ЖАМОАДА ИХТИЛОФ ВА НИЗОЛАРНИНГ ОЛДИНИ ОЛИШ БЎЙИЧА ХОРИЖ ДАВЛАТЛАРИ ТАЖРИБАСИ

Ахмедова Ш., Тошкент вилояти халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш ҳудудий маркази катта ўқитувчиси

Аннотация: Мақолада педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича педагогик мулоқотнинг кўп қатламлигини эътиборга олиш тенденциялари ҳамда бу борада хориж тажрибаларида акс эттирилган масалалар ўз аксини топган.

Таянч тушунчалар: педагогик жамоа, ихтилоф, низо, педагогик мулоқот, хориж тажрибалари.

Адабиётлар таҳлили кўрсатишича, хориж давлатлари тажрибаси педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича катта тажрибага эга эканлигини кўриш мумкин.

Ҳозирги кунда ЮНИСЕФ ташкилоти томонидан “Болаларга дўстона муносабат мактаби” доирасида таълим-тарбия жараёнини демократик асосда ташкил этиш, инсонпарварлаштиришга катта эътибор қаратиб келинмоқда. Бунда “Бола ҳуқуқлари

тўғрисида Конвенция” асос қилиб олинган. Ушбу Конвенция 1989 йил 20 ноябрда БМТ томонидан қабул қилинган ва Ўзбекистон 1992 йил 9 декабрда мазкур Конвенцияга қўшилган. Шу талабдан келиб чиқиб, педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича мактабдаги муносабатларни инсонпарварлаштиришга эътибор кучаймоқда. Педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича педагогик мулоқотнинг кўп қатламлигини эътиборга олиш тенденциялари ҳам хориж тажрибаларида етакчилик қилмоқда. Шахсий йўналишли таълим концепцияси маданий-тарихий ва фаолиятли ёндашувга асосланишини инобатга олиб, педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича шахснинг индивидуал ривожланиши алгоритмлари педагогик жиҳатдан ечиб берилмоқда, шахс тараққиётининг ижтимоий-индивидуал шарт-шароитлари таҳлил қилинмоқда, унинг педагогик омиллари қандай бўлиши лозимлиги илмий назарий жиҳатдан ўрганилмоқда. Бунга мисол тариқасида рус олимлари: В.В.Введенский, А.А.Леонтьев, В.Г.Воронцова, Л.Б.Ительсон, В.В.Давыдов, Г.П.Шедровицкий, А.Г.Асмоловларнинг илмий ишларида буни яққол кўриш мумкин.

Педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича шахс тараққиётининг умумметодологик аспекти ва шахс тараққиёти тушунчасининг педагогик мазмуни масалалари кўпчилик олимлар, шу жумладан В.В.Сериков, В.Г.Цукерман, В.П.Зинченко, Л.Н.Куликов кабиларнинг тадқиқотларида ишланди ва уларнинг хулосалари алоҳида аҳамиятга молик. Ташкилий-бошқарув даражасида ушбу муаммо билан М.Н.Костиков, В.А.Болтовлар шуғулланган. Ушбу концепциянинг етакчи ғояларидан бири педагогик таълимда предметли тайёрлашнинг роли ва ўрнини англаб етиш, предметларни ўзлаштириш билан асосий эътибор ўқувчиларни ривожлантириш воситаси сифатида предметни ўқитишга асосий мақсад қаратилади[2,3, 4, 5].

Ушбу концепциянинг бошқа бир ғояси ўқув шаклларини конструкциялаш билан боғлиқ бўлиб, бунда таълим жараёни ягона жараён сифатида қаралади, (хусусий ўқув фаолияти) унда материални англаб етиш ва тадқиқот иши биргаликда бўлғуси педагогнинг шахсий педагогик позицияси бўлиб шаклланади. Мазкур ёндашувда асосий талаблар куйидаги изчилликда: шахс ўзи учун ва бошқалар учун ҳам асосий бойлик бўлиб, бунда таълим-олий таълимдаги яхлит педагогик жараён сифатида йўналтирилган шахсни ўзгартиришга қаратилган жараёндир.

Педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича олиб борилган тадқиқотларда шахс қобилияти, эмпатик ўзаро муносабатлар ва шахсий самарадорликка қаратилган юқори **ижтимоий фаоллик** етакчилик қилмоқда.

Рус олимаси Врочинская Татьяна Валерьевнанинг Л.Н. Толстой меъросида педагогик конфликтология асосларининг пайдо бўлиши” (“Становление педагогической конфликтологии в педагогическом наследии Л.Н. Толстого”) мавзусидаги тадқиқотида педагогик низолар моҳияти, уларнинг кўринишлари хусусида фикр баён этилган бўлиб, тадқиқотчи рус олими Л.Н. Толстой асарларида низоларнинг пайдо бўлиш хусусиятлари ҳам фалсафий, ҳам психологик, ҳам ахлоқшунослик доирасида ўрганиланлигини таъкидлайди. Адибнинг “”Тирилиш” (“Воскресение”), “Анна Каренина”, “Отец Сергей” (“Сергий ота”) номли асарларидаги қаҳрамонлар орасидаги низолар ва ихтилофларни бир неча турларга бўлиб, улар тўғрисида педагогик аҳамиятга молик фикрларни, ғояларни ёритади.

Н.Н. Дамирчарининг“Первые попытки теоретической концептуализации проблемы конфликта в отечественной и зарубежной педагогике” номли мақоласида конфликт тушунчасига (лат. *conflictus* - тўқнашув)- турли ғоялар, қарашларнинг катъий эътиқод остидаги зиддиятлар”-деб таъриф беради ва низоларни бир неча турга бўлади: *шахслараро*; *гуруҳлараро*; *шахс ва гуруҳ ўртасидаги низолар*[3,14-с]. Олим фикрича: “Инсоннинг ички ўзига хос низолари бир кишига турли қарама-қарши вазифалар юкланиб, натижаллиги жиҳатидан бир-бирини инкор қилувчи натижаларни талаб этадиган ҳолларда рўй беради ёки низолар ишлаб чиқариш талабларининг ишчининг шахсий манфаатлари билан мос келмаслик ҳолларида рўй беради. Алоҳида кишилар орасида рўй берадиган низолар энг кенг тарқалган низолар тури ҳисобланади. Кўпинча у рақобатли раҳбарлар, бир лавозимга

даъвогарлар ёки турли қарама-қарши характерли, фикрлаш доираси ва қадриятлари тизимига эга одамлар орасида рўй беради. Бу низолар турини мувофиқлаштириш - энг мураккаб ишлардан саналади” [6, 45-б.].

Америкалик олимлар: М. Фоллет, Дарендорфларнинг фикрича, педагогик жамоадаги низо ва ихтилофларни бартараф этиш эмас, уларни мувофиқлаштириш тўғрироқ бўлади, - деган ғояни илгари сурадилар. Уларнинг фикрларича, ихтилофларни қуйидагича туркумлаштириш мумкин:

узоқ муддатли; яқин муддатли; хуфёна; ошқора ва бошқалар. Шу муносабат билан, XX асрнинг 90-йилларидан эътиборан педагогикада *низоларни бартараф этиш* термини ўрнига *низоларни мувофиқлаштириш* атамаси пайдо бўлди.

Дарендорфларнинг “Низоларни конструктив мувофиқлаштириш” (“Constructive Conflict Management”) педагогнинг энг муҳим коммуникатив вазифаси ихтилофларни мувофиқлаштиришда ташаббус кўрсата олиши сифатида тушунилади. Табиийки, ташаббус кўрсатиш шакллари турлича бўлади. Улар ҳозирги фаолиятдаги ҳиссиётлар ва билим жараёнида яратилади ва педагогик вазиятларни ўзгариб туриши натижасида улар ҳам ўзгариб боради.

Педагог ташаббускорлиги икки кўринишда бўлиши мумкин, деб ёзади Дарендорф: а) педагог очикдан - очик фаолият (мулоқат) ташаббускори сифатида намоён бўлади; б) У ўз фаолиятини яширин ташаббускори сифатида кўрсатади (ўқувчиларда бирор фаолиятга зарурат туғдириш. Бунда ўқувчилар ўзларини ташаббускор деб ҳисоблайдилар).

М. Фоллетнинг “Бошқарувнинг ўсувчанлиги” («Динамическая администрация») китоби жамоаларда ихтилофларни мувофиқлаштириш масалаларига бағишланган. Ушбу асар келажакда гуманитар соҳа вакиллари учун низо ва ихтилофларни олдини олишда дастуриламал вазифасини ўтаган манба бўлиб келмоқда.

М. О. Кнебил мослашишни "кишилар мулоқотининг ички ва ташқи шакли" деб тасвирлайди, бунда у бир-бирига қўллайдиган руҳий юришларни бир кишининг иккинчисига таъсир этиш танланувчанлик хусусиятига эга эканлигини назарда тўтади.

Л. Козернинг «Функции социальных конфликтов» асарида низоларнинг ижобий томонлари ҳам мавжудлиги, қарама-қарши ғоялар, қарашлар бор жойда, албатта, тараққиёт ҳам бўлиши ҳақида фикр юритилади. Олимнинг таърифича: “Педагогик жамоада низоларни бошқаришнинг бир неча самарали усуллари мавжуд. Уларни, низо келиб чиқиш табиатига кўра, икки гуруҳга бўлиш мумкин: булар тузилмавий ва инсонлар орасидаги конфликт вазиятларини ҳал қилиш усуллари дидир. Низони бартараф этишдан аввал уни юзага келиш сабабларини турли усуллар ёрдамида таҳлил қилиш лозим” [5, 122-б.]. Демак, педагогик жамоада низолардан ўзини олиб қочиш, бундай вазиятга тушмасликка интилиш хос бўлади. Юмшатиш усулида ҳар икки томон мақсадлар умумийлигига, ташкилот манфаатлари бирлигига эътиборни қаратади.

Шундай қилиб, хориж тажрибаларини ўрганиш асносида педагогик низоларнинг олдини олиш учун қуйидагиларга эътибони қаратиш лозимлиги аниқланди:

умумий ўрта таълим муассасасидаги тарбиявий ишларнинг изчиллиги ва мунтазамлигини такомиллаштириш;

- умумий ўрта таълим муассасасида ўқувчилар шахсини тарбиялашнинг барча турларига эътибор қаратиш, чунончи, маънавий, ахлоқий, жисмоний, эстетик, экологик ва ҳ.к.

- ўқувчиларга таълим-тарбиявий таъсир кўрсатишнинг барча имкониятларидан фойдаланиш тажрибасини кенгайтириш;

- ўқувчиларга яқка ва умумий тарбиявий таъсир кўрсатиш шаклларида фойдаланиш;

- умумий ўрта таълим муассасасидаги тарбиявий ишларда мактаб раҳбарияти, ота-оналар, маҳалла фаоллари, ҳуқуқни муҳофаза қилиш органлари ходимлари ва бошқа жамоатчилик вакиллариининг иштирок этишлари;

- умумий ўрта таълим муассасасида қонунийлик, тартиблилик, интизом, иш тартиби, соғлом турмуш тарзи талабаларига сифатли риоя қилиниши.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Бола ҳуқуқлари тўғрисидаги Конвенция. / БМТнинг (Женева) 1989 йил 20 ноябрдаги йиғилиши
2. Врачинская Т. В. Становление педагогической конфликтологии в педагогическом наследии Л.Н. Толстого. Монография. –Москва: Университет, 2018.-188 с.
3. Дамирчари Н.Н. Первые попытки теоретической концептуализации проблемы конфликта в отечественной и зарубежной педагогике”// Молодой ученый. — 2011. — №4. Т.2. — С. 83-85. — URL <https://moluch.ru/archive/27/2942/>
4. Darendorf J.Constructive Conflict Management // Gikago.-OPPP.-134-p.
5. КозерЛ. Функции социальных конфликтов. –Москва: Логос, 2011.-178 с.

СОВРЕМЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Абдуллаева Ш.А., Профессор кафедры “Педагогика” национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека, доктор педагогических наук, профессор

Аннотация. В статье систематизированы практические рекомендации по применению модульных технологий при обучении русскому языку как иностранному, который является одним из способов познавательной деятельности студентов неязыковых вузов. Актуальность темы статьи заключается в том, что за последние годы в республике создана основа для подготовки специалистов, способных широко использовать достижения мировой цивилизации, мировые информационные ресурсы, которая ориентируется на формирование нового поколения кадров, обладающих высокой общей и профессиональной культурой, творческой и социальной активностью.

Ключевые понятия: модульные технологии, обучение русскому языку, познавательная деятельность студентов, подготовка специалистов, информационные ресурсы.

Annotation. The mentioned method helps us to investigate if the new information about the movie is understood by the students and what kind of omissions and difficulties have been made. Making a conclusion we may say that the use of video facilities in learning English on the base of modern information technologies allows teachers to achieve students' improvement of all the necessary skills in learning English easily and with pleasure.

Key concepts: modular technology, teaching the Russian language, cognitive activity of students, training, information resources.

В XXI веке с его бурно развивающимися информационными технологиями особую роль играет опережающее совершенствование образовательной системы, которая отражает состояние общества, переход к постиндустриальному и информационному развитию. “Значительный прогресс, произошедший в сфере образования в Республике Узбекистан, вносит большой вклад в улучшение институционального потенциала в целях усовершенствования механизма обучения и качества системы подготовки и переподготовки будущих специалистов»[1,45-с.]. В этой связи модульный подход в обучении русскому языку как иностранному в неязыковых вузах, достижение реальных учебных результатов, является одним из важнейших показателей профессионализма педагога. Следовательно, одной из важных педагогических задач на сегодняшний день – является активизация деятельности студентов при модульном обучении, которые открывают широкие возможности образования, обогащают содержание, методы и формы обучения в вузах.

В «Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»¹ определены приоритетные задачи по совершенствованию работ в области государственной молодежной политики, воспитании гармоничного, интеллектуально развитого молодого поколения, приведению качества обучения в высших образовательных учреждениях, на уровень соответствия актуальным и перспективным потребностям личности, общества и государства. Задачи, намеченные в указах Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года № УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан»¹; № ПП 2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», Постановлении Кабинета Министров Республики Узбекистан «О разработке и внедрении государственных образовательных стандартов системы непрерывного образования» №390 от 7 августа 2017года, а также в других нормативно-правовых актах, касающихся этой деятельности служат важной правовой основой для подъема этой работы на качественно новый уровень. Всё это имеет важное значение в кардинальном улучшении системы качественной подготовки будущих специалистов, создании необходимых условий, с учетом передового зарубежного опыта, для всестороннего интеллектуального, духовно-эстетического и физического развития молодёжи. Также совершенствованию учебных планов и программ по изучению языков, подготовке и повышению квалификации педагогов. В этой связи актуален вопрос модульного обучения при изучении русского языка в высших учебных заведениях. «При модульном подходе в обучении русскому языку реализуются следующие педагогические задачи: развитие коммуникативных компетенций будущих специалистов, бережное уважение к языку через его эстетическую функцию; осознание того, что речевая культура – это составляющая общей культуры человека; использование воспитательных возможностей текстов, которые используются в системе обучения, в упражнениях, в языковом анализе; формирование ценностных отношений к природе, человеку, обществу»[2, 115-с.].

Активизация учебной деятельности студентов при модульном обучении способствует созданию педагогических условий для развития креативных способностей и качеств личности, которые нужны специалисту для творческой деятельности, независимо от будущей конкретной профессии. Наряду с этим существуют и следующие проблемы в подготовке будущих специалистов неязыковых вузов:

- 1) отсутствие единой концепции активизации познавательной деятельности студентов в процессе обучения русскому языку;
- 2) Всё ещё остается недостаточно изученным вопрос отношения субъекта дидактики, в данном случае – не чётко определены и не конкретизированы формы и средства использования учебных целей в системе изучения русского языка в неязыковых вузах;
- 3) Основная проблема, которая беспокоит исследователей образования – разрыв между школой и вузом.

В решении вышеизложенных проблем целесообразно:

- 1) оптимизация технологий современного образовательного процесса, который должен исходить из стимулирования творческой активности студентов;
- 2) Пересмотр системы образовательных программ непедагогических вузов, нацеленных на формирование творческого потенциала личности, который владеет не только профессионально необходимыми знаниями и навыками, но и способен к постижению нового, готов к самостоятельным гибким решениям.
- 3) Подготовка кадров с системной квалификацией, т.е. владение основными средствами коммуникации и формального описания мира – математикой, родным языком,

См.: Указ Президента Республики Узбекистан «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года № УП-4947. – Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2017 г., № 6.

Постановление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева “О мерах по дальнейшему совершенствованию системы дошкольного образования на 2017-2021 годы” от 29 декабря 2016г.

иностранным языком и компьютерными технологиями – позволит человеку свободно перемещаться в образовательном пространстве и осваивать новые области.

4) необходимо развивать единство образовательной и исследовательской деятельности студентов неязыковых вузов;

Человек, живущий в информационном обществе, должен быть ориентирован на непрерывное образование, т.е. в течение всей своей жизни должен учиться, узнавать что-то новое, приобретать различные навыки и всесторонне развиваться. Во многих сферах деятельности успех и карьерный рост зависят от непрерывного образования, поэтому необходимо постоянно совершенствовать и пополнять свои профессиональные знания. Современный работник должен умело реагировать на любые изменения. «Умение адаптироваться к изменениям станет более важным качеством, чем обладание конкретными знаниями и навыками» [3, 56-с.]. Шведскими учеными установлено, что знания, приобретенные в вузе, играют роль только до 40 лет. Если в дальнейшем человек не пополняет, не расширяет эти знания, то качество его жизни снижается [4, 91-с.].

Темпы смены базовых технологий в современной индустрии настолько велики, что уже в среднем через три года объем полученных в вузе знаний перестает соответствовать требованиям реального производства. «Порою те методы, которые сегодня являлись инновационными, и та информация, которая еще вчера была совершенно новой, завтра оказываются устаревшими, на смену им приходят другие методы и информация» [5, 78-с.]. Именно поэтому системы образования в США и странах Европы ориентированы на обучение человека в течение всей жизни, для чего созданы различные формы дополнительного образования.

В развитых государствах Германии, Франции, Великобритании, США, Японии применяются технологии модульного обучения, повышающие эффективность процесса обучения и отвечающие всем требованиям процесса образования. Отличительные особенности модульного обучения по сравнению с другими системами обучения определяются такими общеизвестными параметрами, как его цели и содержание, формы и методы, способы взаимосвязанной деятельности преподавателя и студента.

«Модуль - это учебная базовая единица цельной и логически структурированной программы по определенной дисциплине. Она включает в себя логически и дидактически завершенные самостоятельные разделы лекционного и практического курсов, учебно-технологические карты, литературу, контрольные блоки и форму отчетности» [6, 43-с.]. Следовательно, в модуле выделены профессионально-прикладные укрупненные проблемы, цели с учетом специфики вуза и требований государственного стандарта.

При обучении русскому языку в неязыковых вузах модуль может быть представлен из следующих компонентов, называемых блоками. Рассмотрим основные блоки модуля и охарактеризуем каждый из них.

Блок входного контроля: содержит небольшую проверочную работу на выявление остаточных знаний необходимых при изучении новой темы.

Теоретический блок кратко изложения: состоит из опорных таблиц, составленных преподавателем по каждому разделу изучаемой темы.

Теоретический блок работы с учебными элементами: содержит более подробное рассмотрение каждого раздела изучаемой темы с доказательствами и примерами. Идет совместная работа преподавателя со студентами.

Блок применения: Решение практических задач по изучаемым темам.

Блок углубления: Решение профессионально – прикладных задач и задач более сложного характера.

Блок контроля: защита студентами изученной темы в виде решения аналогичных задач из блока применения, самостоятельной работы или устного опроса.

Блок стыковки: рассмотрение наиболее типичных ошибок по теме и их ликвидация.

Блок выходного контроля: содержит расчетно-графические работы, типовые расчеты, курсовые работы, контрольные работы или коллоквиум по изученной теме.

Выделенные блоки модуля хорошо сочетаются с рассматриваемыми в методической литературе этапами усвоения знаний, умений и навыков при обучении русскому языку:

- этап мотивации изучения новой темы – осуществляется направленность познавательных интересов обучаемых – что содержится в блоке краткого изложения, где коротко представлено все что дает каждая изучаемая тема;
- этап подготовки к изучению нового материала – определяет степень сохранности опорных знаний и умений – что несет в себе блок входного контроля;
- этап непосредственного получения новой информации – определяет уровень эвристичности познавательной деятельности обучаемых – это теоретический блок работы с учебными элементами;
- этап первичного закрепления новых знаний – означает темп продвижения учащихся в овладении новыми знаниями (умениями) – блок применения;
- этап применения полученных знаний – показывает широту области их применения – это несет в себе как блок применения, решение стандартных задач, так и блок углубления, где решение углубленных и более профессионально направленных задач;
- этап коррекции знаний и умений – показывает предполагаемый уровень усвоения учебного материала – представлено в блоке контроля;
- этап обобщения и систематизации знаний по теме – выявляет направленность познавательных интересов – несет в себе блок стыковки, выявление более интересного и доступного материала, а также основных пробелов в знаниях по изучаемой теме;
- этап итогового контроля – показывает планируемый уровень обучения – это происходит в блоке выходного контроля.

Соотнесение этапов обучения с блоками учебного модуля позволяет преподавателю легко реализовать технологию модульного обучения при обучении русскому языку.

Важно отметить, что при использовании технологии модульного обучения, в отличие от традиционного, изменяется роль преподавателя как элемента педагогической системы. В тоже время, предоставление определенной самостоятельности студенту в выборе целей, содержания, форм, методов и средств учебной деятельности не снижает его ответственности за процесс и результат обучения. Преподаватель и студент становятся полноправными участниками учебного процесса, заинтересованными в достижении необходимого конечного результата. Здесь имеет совместный выбор ими оптимального пути обучения для каждого конкретного студента. Преподаватель осуществляет обратную связь, которая позволяет увидеть уровень подготовленности студентов, соответствие избранных форм, средств и т.д. содержанию обучения, проследить за качеством и темпом усвоения учебных блоков, модулей или модульной программы в целом и на этой основе вовремя скорректировать процесс обучения. «Распределение времени по видам учебно познавательной деятельности зависит от содержания модуля, при этом обязательно учитывается время, затрачиваемое на самостоятельную работу студентов» [1, 87-с.]. Следовательно, преподаватель создает условия для самоуправления, поэтому он определяет оптимальную долю личного участия в процессе управления обучением.

Таким образом, модульное обучение, в силу своих отличительных особенностей, позволяет выявить его высокую технологичность, которая позволяет решить многие проблемы преподавания дисциплин. А блочная структура модуля охватывают все основные этапы обучения, что делает его легко реализуемым, понятным и доступным в процессе обучения, как для преподавателя, так и для студентов.

Литература:

1. Абдуллаева Ш.А. Педагогические технологии в образовательном пространстве - Ташкент: Fanvaakhborottekhnologari, 2005, 172 с.
2. Vincent Greney, Thomas Kellaghan. Assessing National Achievement Levels in Education. The World Bank. 2008. Washington. 263 p.

3. Демиденко Э.С. Перспективы образования в меняющемся мире. –Москва: Социс, 2015.-202 с.
4. John Morgan. Rethinking Education: Towards a good common good. Published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Paris. France. 2015. – 81 p.
5. Зиятдинова Ф.Г. Педагогические проблемы образования. Москва:
6. Очилов М. Педагогическое мастерство.-Ташкент:Маънавият, 2009.-224с.

ONA TILI VA ADABIYOT DARSINI TASHKIL ETISHDA “CHARXPALAK” METODINING AFZALLIGI.

Nuriddinova Nafisa-SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o'qituvchisi

O'zbek adabiyoti taraqqiyotiga katta hissa qo'shgan Abdulla Qahhor 1907 yili Qo'qon shahrida temirchi oilasida dunyoga keldi. Yozuvchining “Olam yasharadi” nomli birinchi hikoyalar to'plami 1935 yilda chop etilgan. 30-yillarda adibning uchta “Hikoyalar” to'plami (1935,1938,1939) kitobxonlar qo'liga tegdi. Bu davrda Abdulla Qahhor kichik hikoyalardan tashqari “Sarob” (1935) romanini yozdi. Urush yillarida yozuvchining bir qancha felyeton, ocherk va hikoyalari e'lon qilindi. “Asror bobo”, “Kampirlar sim qoqdi”, “Xotinlar”, “Oltin yulduz” kabi o'nlab hikoya va qissalarida Yozuvchining urushdan keyingi yillarda yaratgan “Qo'shchinor chiroqlari” (1951) romani jamoalashtirish mavzuiga bag'ishlangan. U o'zining “Shohi so'zana” (1951), “Og'riq tishlar” (1954), “Tobutdan tovush” (1962), “Ayajonlarim” (1967) komediyalari bilan o'zbek dramaturgiyasi rivojiga salmoqli hissa qo'shdi. U “O'tmishdan ertaklar” qissasi uchun Respublika Davlat mukofotiga sazovor bo'lgan. O'zbek kitobxonlari Abdulla Qahhor tarjimasida M. Gorkiyning “Mening dorilfununlarim”, N. V. Gogolning “Revizor”, L. N. Tolstoyning “Urush va tinchlik” romani (I, II kitoblari) va boshqa bir qator asarlarni o'z ona tillarida o'qishga muvaffaq bo'lganlar.

Texnologiyani maqsadi: o'quvchilarni dars jarayonida mantiqiy fikrlash, o'z fikrlarini mustaqil ravishda erkin bayon eta olish, o'zlarini baholash. yakka va guruhlarda ishlashga, boshqalar fikriga hurmat bilan qarashga, ko'p fikrlardan keraklisini tanlab olishga o'rgatish.

Texnologiyaning qo'llanilishi texnologiya o'quv mashg'ulotlarining barcha

turlarida dars boshlanishi yoki dars oxirida yoki o'quv predmetining biron bir bo'limi tugallanganda, o'tilgan mavzularni o'quvchilar tomonidan o'zlashtirilganlik darajasini baholash, takrorlash, mustaxkamlash yoki oraliq va yakuniy nazorat o'tkazish uchun mo'ljallangan. Ushbu texnologiyani mashg'ulot jarayonida yoki uning bir qismida yakka, kichik guruh va jamoa shaklida tashkil etish mumkin. Mashg'ulotda foydalaniladigan vositalar tarqatma materiallar, rangli qalam (yoki flomaster)lar.

Izoh: reja bo'yicha belgilangan mavzu asosida hamda o'qituvchining qo'ygan maqsadi (tekshirish, mustahkamlash, baholash)ga mos tayyorlangan tarqatma materiallar (agar yakka tartibda o'tkazish mo'ljallangan bo'lsa, guruh o'quvchilari soniga, agar kichik guruhlarda o'tkazish belgilangan bulsa, u holda guruhlar soniga qarab tarqatma materiapar tayyorlanadi).

Mashg'ulotni o'tkazish tartibi:

1. O'quvchilarni guruhlarga ajratish;
2. O'quvchi mashg'ulotni o'tkazishga qo'yilgan talablar va qoidalar bilan tanishtirish;
3. Tarqatma materiallarni guruh a'zolariga tarqatish.
4. Guruh a'zolari tomonidan yakka holda mustaqil ravishda tarqatma materiallardagi vazifalar bajariladi;
5. Har bir guruh a'zosi o'zi ishlagan tarqatma materialining o'ng burchagiga guruh raqamini yozadi, chap burchagiga esa o'zining biron-bir belgisini chizib qo'yadi;
6. Vazifa bajarilgan tarqatma materiallar boshqa guruhlarga «charxpalak aylanmasi» yo'nalishida almashtiriladi;
7. Yangi guruh a'zolari tomonidan berilgan materiallar o'rganiladi va

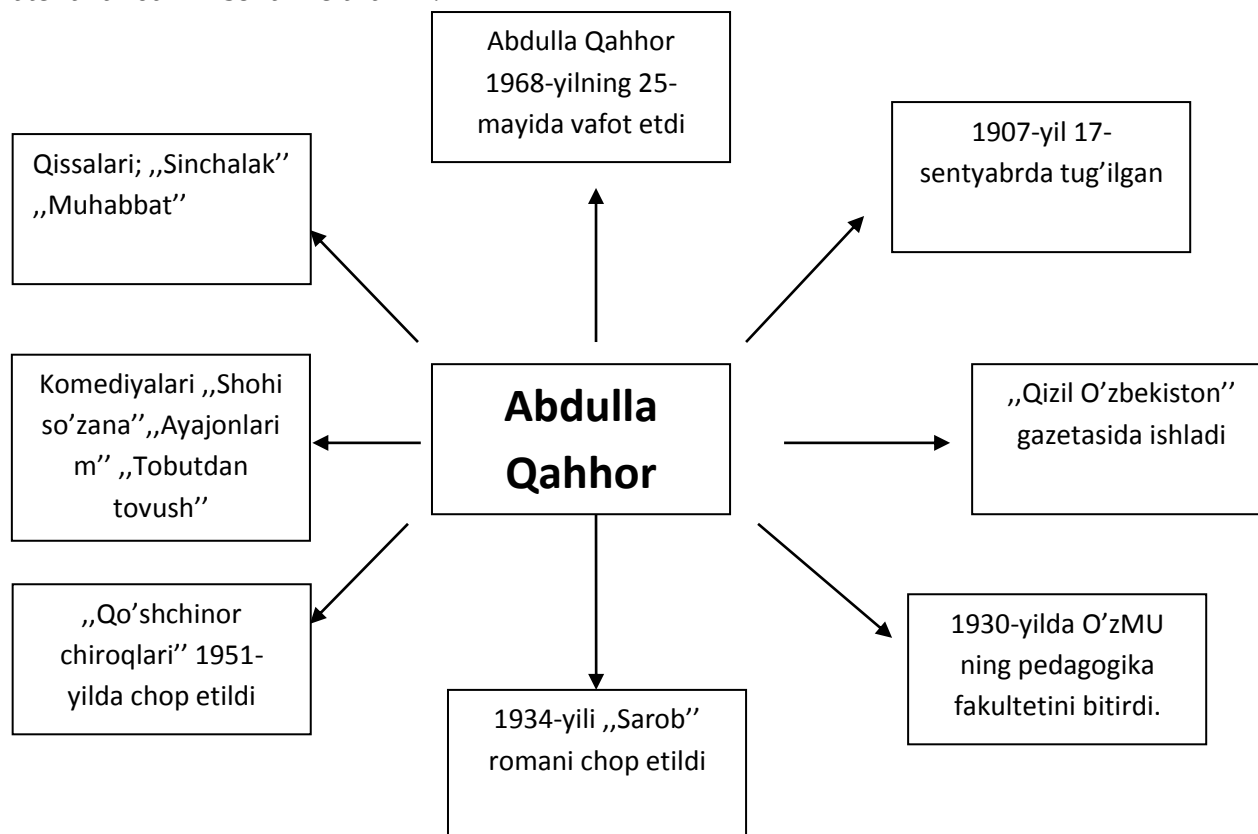
o'zgartirishlar kiritiladi;

8. Jamoalar tomonidan o'rganilgan va o'zgartirishlar kiritilgan materiallar yana yuqorida eslatilgan yo'nalish bo'yicha guruhlararo almashtiriladi (ushbu jarayon guruhlar soniga qarab davom ettiriladi);

9. Materiallarni oxirgi almashishidan so'ng har bir guruh va har bir guruh a'zosi o'zlari ilk bor to'ldirgan materiallarini (guruh raqami va o'zlari qo'ygan belgilari asosida tanlab oladilar)

10. Har bir guruh a'zosining o'zlari belgilagan javoblariga boshqa guruh a'zolarining tuzatishlarini taqqoslaydilar va tahlil qiladilar;

«Charxpalak» texnologiyasidan foydalangan holda mashg'ulot o'tkazish uchun o'quvchilarga quyidagicha vazifa berish mumkin. Vazifa uchun zarur bo'lgan tarqatma materiallaridan misollar keltiramiz.



Adabiyot dars jarayonlarida pedagogik texnologiyalardan foydalanishning mohiyati shundaki, o'quv jarayonida barcha o'quvchilar bilim olish jarayoniga jalb qilinadi. Qisqa vaqt ichida ular ro'y berayotgan hamma narsani tushunib olishlari, tegishli qaror qabul qilishlari, murakkab muammolarni yechish, muqobil fikrlarni solishtirish, o'ylagan qarorlarini qabul qilish hamda ularning muloqot adaniyatlari shakllanadi. Noan'anaviy darslar va ta'limning interfaol metodlarni qo'llashning muhim tarbiyaviy ahamiyati shundaki, o'quvchida yashirinib turgan qoiliyat va iste'dodlarini ro'yobga chiqaradi, hamda ularda o'z imkoniyatlariga ishonch bilan yondoshishni tarbiyalaydi.

Bu metodlar bilan o'quvchilarning bilim, ko'nikma va malakasi oshib boradi. Dars jarayonida o'quvchilarning hamkorlikda faoliyat ko'rsatishi muhimdir. Mavzuni turli xil yangi pedagogik texnologiyalar yordamida tushuntirish o'quvchilarni dars jarayonida faol bo'lishga undaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. “O'zbek adiblari” (S. Mirvaliyev, R. Shokirova. Toshkent, G'afur G'ulom nomidagi adabiyot va san'at nashriyoti 2016) kitobidan.

2. N. Saidahmedov, M.Ochilov “Yangi pedagogik texnologiya mohiyati va zamonaviy loyihasi”.-T.;XTB RTM,1999.

К ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ КУРСА ПРАКТИЧЕСКАЯ СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

М.А.Семёнова, СамГИИЯ.

За последние годы в учебный план для студентов – переводчиков включен курс «Практическая стилистика русского языка», рассчитанный на два семестра (68ч). Задача этого практического курса – помочь достижению основной цели обучения, как теоретической так и практической соотнести различные стороны практической и функциональной стилистики; развитие у студентов навыков лексического, семантического и стилистического анализа текста, а затем использование этих теоретических знаний на практике письменного и устного изложения текстов: художественного, политико – экономического, социально – юридического, научно – публицистического, официального характера, а также текстов художественной литературы.

Данный курс по стилистике, базируется на накопленных знаниях, является естественным продолжением изучения языковедческих дисциплин. Он позволяет обобщить знания студентов на более высоком уровне, обратить внимание на разнообразие и соотносительность форм и способов выражения мысли, развить навыки стилистически правильной речи, показать богатство русского языка. Кроме того, знания основных понятий стилистики, специфики различных стилей, их взаимовлияний и взаимопроникновения, особенностей художественной речи помогает студентам более полно и тонко воспринимать язык произведений.

Работа строится в соответствии с программой, где сформулированы цели и задачи курса, отобран лингвистический материал, предложена система методических приемов обучения, а также тематика занятий и расчет часов.

Вводной частью курса дается прежде всего понятие о стилистике и ее предмете, о национальном и литературном языке. Затем сообщаются сведения о таких основных понятиях стилистики, как функциональные стили норма, стилистическая и экспрессивная охрана слова, стилистические пометы в словарях и др. Заканчивается вводная часть рассмотрением переносных значений слов, синонимов, антонимов, неологизмов и фразеологии как ресурсов стилистики. Основное содержание курса составляет изучение четырех функциональных стилей речи в следующей последовательности: научный, деловой, публицистический, разговорный. В заключении студенты знакомятся с некоторыми особенностями языка художественной литературы.

Овладение различными видами речевой деятельности имеет для студентов особенно важное значение. Но лишь при условии четкого усвоения стилистических различий между функциональными разновидностями речи перед учащимися возникает целостная картина функционирования языка в обществе, создается представление о взаимосвязанности видов речевой деятельности, о стилистическом и жанровом многообразии речи и месте отдельных жанров которыми они активно или пассивно владеют, в общей системе жанров речи. Таким образом, значительное количество учебного времени уделяется развитию навыков аннотирования, и реферирования литературы по специальности. Данный курс, углубляя и расширяя эти навыки, акцентирует внимание на специфических для письменной научной речи лексических и грамматических средствах. Одновременно студенты обучаются устной научной речи, вырабатывая умение преобразовывать письменный научный текст в устное научное высказывание.

Кроме того, формируется умение составлять некоторые виды деловых бумаг, в том числе деловых писем. При изучении публицистического стиля студенты учатся воспринимать единство экспрессии и языкового стандарта. Работа над разговорным стилем идет не только в русле культуры речи, сообщаются такие сведения о некоторых способах номинации, характерных и специфичных для этого стиля. Это помогает осмыслить

многочисленные клишированные разговорные выражения, которые студенты хорошо усваивают.

Богатство разговорной лексики и фразеологии позволяет развивать у учащихся эстетическое отношение к языку, а также развивает у студентов интерес к русской художественной литературе на основе более тонкого восприятия языка. Данный курс, помогает студентам – переводчикам, хотя и фрагментарное представления об образных средствах художественной речи в связи с анализом конкретных литературных произведений, потому что они с трудом иногда воспринимают неизвестную и исключительно разнообразную лексику и многочисленные страноведческие факты.

Курс включает только практические занятия, поэтому материал лучше воспринимается и усваивается если практические занятия чередовать модифицированными лекциями – беседами.

Начиная с наблюдения, заканчивая – творческими заданиями, такие как: стилистический анализ, редактирование, разные виды упражнений, конструирование стилистически дифференцированных предложений а также небольшие по объёму изложения и сочинения по стилистическим заданиям, ну и конечно, составление целостных текстов различных жанров: аннотация, рефератов, рецензий, и перевод, устных научных сообщений, докладов, деловых писем, объяснительных записок, заметок и т.д.

Литература:

1. Бельчиков Ю.А. Практическая стилистика современного русского языка. – М.: АСТ – Пресс книга, 2008
2. Купина Н.А., Михайлова О.А. Основы стилистики и культуры речи. М.: Флинта, Наука, 2004
3. Лыткина О.И., Селезнева О.В., Скороходова Е.Ю. Практическая стилистика русского языка. – М: Флинта 2013
4. Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М: 2007 Практическая стилистика русского языка (методическое пособие для стилистов 1 курса)
Составители: Р.Д. Джуракулов, М.А. Семёнова. – Самарканд: СамГИИЯ, 2019 - 42с.

ИННОВАЦИОННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ СПОСОБ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

*Саиджалалова С.М., старший преподаватель кафедры «ОГиСЭД»
Филиал МГУ имени М.В. Ломоносова в городе Ташкенте*

Аннотация: Основная задача заключается в выборе методов стимулирования активной познавательной деятельности студентов, реализации творческого потенциала каждого участника инновационной деятельности. Основной целью инновационной деятельности является формирование и развитие коммуникативной культуры студентов, обучение практическому овладению знаниями и навыками.

Ключевые слова: инновационная деятельность, технологии в обучении и воспитании, развивающее обучение, дифференцированное обучение, проектное обучение, проблемное обучение.

Что такое инновационная деятельность? В современном понимании инновация – это вновь образованная форма или проявление новых форм или элементов чего-либо.

В педагогической деятельности это понятие включает две основные составляющие – это что-то новое по сравнению с предыдущим и направленное на повышение качества образования.

В современных условиях развития общества возрастает потребность в нестандартно мыслящих личностях. И в этой связи основой современного образования должны быть не столько учебные дисциплины, сколько способы мышления и деятельности студентов.

Навыки логического и критического мышления, развитие речевых способностей у студентов вырабатываются на занятиях с применением инновационных технологий.

Приобретение таких навыков во многом зависит от содержания и методики обучения будущих специалистов.

На данный момент, проблемы инновационного образования в высшей школе исследуются всё более активно, о чём свидетельствуют разнообразные научные исследования в данной сфере.

В настоящее время ведется интенсивный поиск и внедрение новых форм и методов обучения студентов.

В связи с этим, одними из основных задач, которые должен ставить перед собой современный преподаватель, являются следующие:

- проведение обучения в интерактивном режиме;
- повышение интереса студентов к изучаемой дисциплине;
- приближение учебного процесса к практике повседневной жизни
- формирование навыков коммуникации.

Уже с первого курса обучения новая образовательная система должна сводиться к достижению интереса студентов к изучаемому предмету, привлекать студентов к научным поискам.

Для этого нужно учить студентов получать знания.

Будущий специалист должен понимать, каким образом, получив социальные и профессиональные навыки, он сможет применить их в практической деятельности. Именно инновационные методы и технологии в преподавании смогут помочь преподавателю в решении этих задач.

Сегодня образование не должно быть формальной процедурой, а стать интересным и увлекательным процессом, ведущим к получению выбранной профессии.

Традиционные образовательные подходы привели к несоответствию между тем, что преподается студентам в Вузе и тем, что нужно, и поэтому многие учреждения переходят к проблемно-ориентированному обучению, которое основывается на решении задач с помощью реальных проблем.

Основные методические инновации также связаны с применением интерактивных форм и методов обучения.

Внедрение инновационных форм обучения является одним из важнейших направлений совершенствования подготовки студентов в современном Вузе. Студенты легче вникают, понимают и запоминают материал, который они изучали посредством их активного вовлечения в учебный процесс.

Цель интерактивных методов в преподавании состоит в создании комфортных условий обучения, при которых студент чувствует свою интеллектуальную состоятельность.

При интерактивном обучении происходит как взаимодействие между студентом и преподавателем, так и между самими студентами.

Задачи, которые ставят перед собой интерактивные методы обучения:

- пробуждение интереса у студентов к дисциплине и самообразованию;
- формирование у студентов собственного мнения и умения отстаивать свои позиции;
- формирование социальных и профессиональных навыков;
- эффективное усвоение преподаваемого материала;
- самостоятельный поиск студентами путей и вариантов решения поставленной задачи, также обоснование принятого решения;
- установление активного взаимодействия между студентами, обучение работы в команде;
- формирование уровня осознанной компетентности студента.

Для решения этих задач можно использовать такой метод проведения занятия как фасилитация.

Что такое фасилитация и как данный метод можно использовать в образовательных целях?

Фасилитация как метод групповой работы как понятие возникло в среде корпоративной работы, обучения и развития во второй половине двадцатого века. Фасилитацией называется выявление и использование различных процессов, которые помогают работающим в группе людям вести общую мыслительную деятельность, приходить к общим решениям, создавать и совершенствовать идеи. Организованный процесс фасилитации приводит к повышению эффективности групповой работы, вовлеченности и заинтересованности участников, раскрытию их потенциала. Чертами современной фасилитации являются использование наглядных методов выстраивания ветвей группового обсуждения, работа с визуальными образами, которые эффективно откладываются в человеческой памяти.

Главная задача ведущего обсуждения фасилитатора, в роли которого выступает преподаватель – стимулирование и направление процесса поиска и анализа информации участниками групповой работы. Фасилитатор отвечает за процесс группового обсуждения (ход совместной работы группы и формат), технологически поддерживает обсуждение, а группа отвечает за содержание и выдает результаты (фактические идеи, предложения и решения).

От фасилитатора зависит выбор подходящего формата работы и техник групповой работы, которые позволяют в конкретной ситуации достичь запланированных целей.

Фасилитатор:

- организывает эффективную дискуссию, где каждый участник может высказаться и поделиться опытом;

- не позволяет участникам уйти в сторону от темы встречи;
- процедурно выстраивает все этапы обсуждения, согласования и принятия решения;
- создает творческую, свободную, ненапряженную атмосферу.

Метод фасилитации предусматривает процесс тщательной предварительной подготовки, планирования и конструктивного подхода во время проведения обсуждения.

Этап подготовки начинается с прояснения целей и формы итогового результата, а заканчивается выбором техник фасилитации и их логики использования для обеспечения процесса групповой работы и достижения результатов.

Простые и практичные инструменты фасилитации, разработанные с учетом современных представлений о человеческом восприятии и работе мозга, помогают преодолеть все возможные проблемы групповых обсуждений и принять лучшие решения, на которые только способны участники занятия. Существуют различные методики фасилитации, отличающиеся функциональностью и своими методами пробуждения креативности участников, такие как техника Pinpoint, работа с модерационными картами, WorldCafe, OpenSpace, динамическая фасилитация. В рамках этих методик используются эффективные способы генерации решений – mind-mapping, силовое поле, техника бессловесного официанта, рейтингование, классический мозговой штурм.

Техника Pinpoint:

- Как подготовиться к занятию
- Как открыть занятие, начать обсуждение
- Как сломать барьеры понимания
- Полное вовлечение всех и каждого
- Сбор идей и мнений
- Фокусировка на ключевых моментах
- Голосование и оценка
- Групповое решение проблем
- Как добиться от участников, чтобы они вносили свой вклад в происходящее

Фасилитационное занятие – это процесс группового обсуждения, решения проблем и планирования, дающий качественные результаты в сжатое время. Использование

фасилитации в процессе обучения обеспечивает прирост производительности в трех направлениях:

1. Скорость. Можно сделать больше – и за меньшее время.

фокусирование на ключевых вопросах

снятие барьеров понимания

быстрое продвижение даже по сложным темам с полным участием всех,

продуктивная рабочая среда

2. Креативность. Фасилитация позволяет освободиться от формальностей, выйти за рамки рутины и расширить горизонты мышления:

стимулируя творчество участников

настойчиво, шаг за шагом продвигаясь по проблемам и вариантам решений, попутно преодолевая все возможные трудности обсуждения

генерируя выдающиеся идеи и практические решения

3. **Эффективность.** Более эффективно организован процесс обсуждения и повышается качество результатов.

Все участники включаются в работу и вносят свой вклад в итоговый результат. Участники осознают, что результаты проделанной работы принадлежат им.

Интерактивный рабочий процесс позволяет добиться максимума с любой группой и в любой ситуации.

Благодаря использованию техник фасилитации в ходе занятия на все обсуждение уйдет меньше времени; все будут оказывать влияние на процесс; будут приниматься решения; те, кто перебивает других, и те, кого невозможно заставить замолчать, будут под контролем – а их вклад при этом не потеряется; те, кто обычно молчат, смогут делиться идеями, оказывать влияние и принимать решения; сложные темы получают простое выражение

Также немаловажным результатом фасилитации являются развитие важных компетенций, таких как навыки групповой и проектной работы, эффективного взаимодействия и общения, совместного решения задач и принятия решений.

Существуют разные способы фиксации – фасилитатор или один из участников пишет на карточках или флипчарте, участники сами фиксируют свои мысли на карточках и затем их вывешивают на модерационных досках. Здесь существует правило, что важно писать ближе к высказыванию – то что сказал человек, а если уточняете, то попросите человека самого это сделать. Используйте визуализацию (картинки, образы).

Визуализация дискуссии и ее результатов способствуют лучшему общему пониманию, фокусировки внимания участников, возможности в любой момент обратиться в написанному, а созданные визуальные картинки являются якорями и позволяют лучше запоминать.

На этапе сбора информации и мнений мы выявляем индивидуальные мнения по обсуждаемой теме, собираем все аспекты, которые значимы для участников по вопросу. И на этом этапе очень важно вовлечь каждого участника в действие и обсуждения для получения от каждого вклада. Ведь чем выше качество индивидуального вклада, касательно рассматриваемой темы в начале группового взаимодействия, и чем более разносторонен индивидуальный вклад, тем выше будет групповая производительность. Таким образом, высококачественный индивидуальный вклад оказывает влияние на конечное решение группы.

Существует много различных техник для сбора информации: использование разного типа вопросов, мозговой штурм, сбор индивидуальных мнений с помощью модерационных карт и их группирование, чтобы разбить на категории, ранжирование – для выявления важности.

Задача преподавателя(фасилитатора) создать процесс, который будет фокусироваться на достижении консенсуса. Консенсус, это не тогда, когда все соглашаются, но когда участники согласны согласиться («я могу с этим жить и поддерживаю это»).

Необходимо создать такой процесс и условия, чтобы люди друг друга услышали, осознали, что стоит за разными мнениями и позициями, поняли аргументы друг друга, проанализировали альтернативы и другие возможные решения. Фасилитатор контролирует процесс достижения консенсуса, и если в ходе обсуждения возникает спор, обсуждение становится эмоциональным, слишком много времени теряется, то нужно использовать техники вмешательства и помогать группе.

Чтобы помочь группе достичь консенсуса фасилитатор будет:

Выявлять моменты согласия;

Переформулировать высказывания, чтобы подчеркнуть общность идей;

Исследовать цели отдельных участников;

Подталкивать людей исходить от идей других;

Проверять истинность консенсуса, не является ли он конформизмом (действительно и все согласны);

Проверять соответствует ли консенсус задаче;

Управлять динамикой группы.

Еще один аспект управления групповой динамикой – поддержание высокой энергии на занятии. Высокая энергия заряжает тему и вовлекает участников в активную работу. Поэтому фасилитатор задает темп и ритм дискуссии.

Существует множество различных методов и техник, которые можно использовать для организации правильного процесса выработки решений и получения качественных результатов. Эти методы нужно знать и подбирать в соответствии с целью.

На сегодняшний день существует большое разнообразие методов и техник фасилитации, эксперты из международной ассоциации фасилитаторов IAF насчитали более пятисот различных методов фасилитации.

При этом в практике организации групповой работы и повышения эффективности групповых решений наиболее популярными являются методы и техники для сбора информации с целью исследования проблем или генерации идей, и техники, связанные с созданием и принятием решений. Приведем примеры таких методов и техник:

Сбор мнений/идей с помощью модерационных карт;

Ментальные карты;

Ранжирование с помощью меток;

«В это же время в следующем году»;

Двумерная матричная диаграмма;

«Важное и желаемое»;

Анализ поля сил Курта Левина;

Мировое кафе.

В образовательных целях наиболее эффективен метод сбора мнений/идей с помощью модерационных карт; ментальные карты (Mind-map)

Цель: сбор мнений и идей. Этот метод позволяет выставить мнение/идеи участников на общее рассмотрение для изучения и использования затем в процессе обсуждения.

Когда используется: Можно использовать на лекционном занятии, где нужно исследовать проблему, принимая во внимание большое количество факторов и задач, некоторые из которых могут быть не проявлены.

Метод хорошо подходит для проведения сбора мнений, мозгового штурма, анализа проблемы или поиска решения.

Как применять:

1 фаза. Сбор идей с помощью карточек. Озвучиваете обсуждаемый вопрос или проблему и вывешиваете написанный четкими буквами вопрос на доску. Затем просите каждого участника молча и индивидуально ответить на вопрос, может быть несколько вариантов ответа. При этом каждая идея должна быть написана на отдельной карточке, маркером и крупно. Раздаете участникам модерационные карточки и маркеры, просите писать печатными буквами. Собираете карточки и перемешиваете.

2 фаза. Группирование идей. Фасилитатор знакомит с правилами этой фазы. Он озвучивает и показывает по очереди карты. Если группе не понятно содержание карты, то запрашиваем пояснение у автора, если все понятно, то сразу размещаем. Время на пояснения ограничено 30 секунд. Карточки, близкие по смыслу, размещаем в одну группу. Если мнение группы разделилось по поводу карты, то пишем копию карты и размещаем их в две группы.

3 фаза. Присваиваем названия группам. Фасилитатор озвучивает карточки группы и просит придумать общее название этой группы, при этом группа должна прийти к общему решению. Избегайте семантики, если все понимают, что подразумевается под названием, то не спорьте о словах. Если трудно придумать название группы, то разбейте содержимое на две или более частей, и придумайте им названия. Название пишется на карточке круглой или овальной формы и прикрепляется сверху группы карточек. В итоге у вас получится несколько факторов - ключевых ответов на поставленный в начале встречи вопрос. Затем можно провести ранжирование с целью выявления важности выявленных факторов, решений.

Ментальные карты (Mind-map)

Автор методики ментальных карт (mind-map) – Тони Бьюзен.

Цель: сбор информации, генерация и структурирование идей

Когда используется: метод Mind-map (ментальные карты) применяется для углубленного изучения конкретной темы, для выявления связей и отношений.

Как применять:

В центре доски рисуется большой круг или другая форма с ключевой темой обсуждения.

По команде группа начинает дополнять схему. Фасилитатор фиксирует идеи на доске или это делают участники на картах, а затем их размещают на доске, при этом важно найти сначала главные подтемы, основные линии, исходящие от главной темы. Карта развивается от общего к частному.

К каждой из найденных главных подтем подсоединяют частные аспекты и вопросы. Таким образом, развиваются ветви с побегами.

В другом варианте проведения метода, можно сначала попросить каждого участника самостоятельно создать свою карту по вопросу обсуждения, а затем создается общая карта.

При использовании технологии фасилитации в организациях любого вида занятия работа становится более качественной: быстрой, эффективной, креативной и приносящей удовольствие участникам как от процесса, так и от результата. Это позволяет вовлекать участников к исследованию проблем и выработке решений. Использование методов фасилитации активно развивает культуру участия в диалоге, что является неотъемлемой предпосылкой создания инновационной среды.

Подводя итоги, можно отметить, что интерактивное обучение даёт возможность решать одновременно несколько задач, направленных на развитие коммуникативных умений и навыков.

Интерактивные методы помогают устанавливать эмоциональные контакты между студентами, развивают креативность, возможность нестандартно мыслить и уметь отстаивать свои интересы, формируют навыки работы в команде, обеспечивая высокую мотивацию в саморазвитии и самообучении, активную жизненную позицию, раскрытие творческого потенциала.

Инновационные методы помогают студентам обучиться активным способам получения новых знаний, позволяют овладеть более высоким уровнем социальной активности, также стимулируют творческие способности студентов и помогают приблизить учебу к практике повседневной жизни.

Главной отличительной чертой интерактивных методов в образовании является то, что обучающихся проявляют инициативу в учебном процессе, которую стимулирует педагог с позиции партнера-помощника. Процесс и результат получения знаний приобретает личную

значимость для каждого студента, что позволяет развить способности самостоятельного решения проблемы.

Литература:

1. Гузеев В.В. Планирование результатов образования и образовательная технология. - М.: Народное образование, 2000.
2. Жуков Г.Н. Основы общей профессиональной педагогики: Учебное пособие. - М.: Гардарики, 2005.
3. Педагогика и психология высшей школы: Учеб. пособие для вузов— Ростов-на-Дону: Феникс, 2002.
4. Осмоловская И.М. Инновации и педагогическая практика// Народное образование. — 2010. — № 6. — С. 182—188.
5. Симоненко Н.Н. Управление образовательными услугами с применением инновационных методов обучения // Вестник Тихоокеанского государственного университета. — 2012. — № 2. — С. 201—206.
6. Черкасов М. Н. Инновационные методы обучения студентов // XIV Международная заочная научно-практическая конференция «Инновации в науке». - Новосибирск, 2012.
7. Эдмюллер А., Вильгельм Т., «Модерация: искусство проведения заседаний, конференций, семинаров», Омега-Л, Москва, 2007 г.
8. Дудорова Л.Ю., статья «Фасилитация корпоративных мероприятий» в журнале «Корпоративная культура» 05/ 2009
9. <http://www.thinkbuzan.com>
10. www.iaf-world.org (сайт международной ассоциации фасилитаторов IAF)
11. www.iaf-methods.ru (сайт методов фасилитации IAF)
12. www.uni-hamburg.de/fachbereiche-einrichtungen/fb16/absozpsy/HA

КВОПРОСУ ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕХНОЛОГИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ TO THE QUESTION OF RESEARCH OF PEDAGOGICAL COMMUNICATION TECHNOLOGY

Салохожаева Фарангиз, Ташкентский финансовый институт

Аннотация: в данной статье рассматриваются вопросы исследования технологии педагогического общения в условиях интеграции студента языковую картину мира и культуру носителей того или иного языка.

Annotation: this article discusses the study of the technology of pedagogical communication in the context of student integration into the linguistic picture of the world and the culture of native speakers of a particular language.

Ключевые слова: педагогическая деятельность, технология педагогического общения, языковая картина мира, межличностная коммуникация, концептуальный мир.

Keywords: pedagogical activity, technology of pedagogical communication, linguistic picture of the world, inter personal communication, conceptual world.

Эффективность педагогической деятельности во многом зависит от уровня владения педагога технологией педагогического общения.

Существует разные классификации методов обучения и воспитания, однако основное воздействие педагога на личность осуществляется только через живое и непосредственное общение, которое стало не только профессиональным инструментом, но и «предметом фундаментальной социогенной потребности» [Сластенин В.А.: 1993, 5].

Профессионально-педагогическая деятельность преподавателя-языковеда имеет свою специфику, обусловленную коммуникативной направленностью процесса обучения. Межличностное общение выступает в качестве одной из форм организации обучения и

правильного построения коммуникации со студентами. На начальном этапе взаимодействия со студентами немаловажную роль играет положительный имидж предмета, который формируется благодаря авторитетности педагога.

Исследования, направленные на изучение различных сторон профессиональной педагогической культуры и профессиональной направленности педагога доказывают, что интерес к предмету есть, прежде всего, тогда, когда есть интерес к личности преподавателя. Такое социально-психологическое явление связано с так называемым фактором личностной привлекательности, благодаря которому появилось понятие личностно-ориентированной технологии в педагогической деятельности. В.А. Кан-Калик, автор учений по технологии педагогического общения, не раз отмечал, что эффективное обучение возможно в том случае, если у человека есть положительное отношение к тому, чему мы его хотим обучить.

Это отношение всегда формируется через сложившийся механизм общения, поэтому перед педагогом стоит важная задача овладения технологией педагогического общения и создания благоприятного имиджа себе и своему предмету. Немаловажную роль в этом вопросе играет создание условий и поиск средств развития культуры педагогического общения в процессе специальной предметной подготовки, отвечающего современным требованиям.

Чтобы развивать творческую индивидуальность педагога, необходимо сформировать его личную творческую позицию и концептуальное мышление.

В процессе преподавания иностранного языка преподаватель выступает ключевым звеном, отвечающим за интеграцию студента языковую картину мира и культуру носителей того или иного языка. Владение языком предполагает концептуализацию мира. Через язык можно проникнуть в современную ментальность определенной нации.

Личность живет в мире знаков, слов и понятий, которые помогают ему глубже изучить и осмыслить культурные грани человечества. Восприятие окружающего мира отчасти зависит от культурно-национальных особенностей носителей конкретного языка. Поэтому с точки зрения этнологии, лингвокультурологии и других смежных областей наиболее интересным является установление причин схождения и расхождений в языковых картинах мира.

Языковые модели мира становятся объектом описания и интерпретации в рамках комплекса наук о человеке. Повышение компетенции педагога в вопросах языковой картины мира считается одной из важнейших. Ведь картина мира любого языка рассматривается не только в контексте фольклора, мифологии, культуры, истории, обычаев и психологии данного народа, но и в контексте лингвистики. Концепты, являясь базовыми единицами языковой картины мира, отражают особенности мировоззрения носителя того или иного языка.

В арсенале педагога должно быть немало схем воздействия на личностные установки, отношение и поведение студентов. Формирование качественных характеристик личности обучаемых начинается с грамотно установленного контакта с аудиторией, привлечения и удерживания внимания слушателей в условиях смоделированной атмосферы, присущей той местности, где практикуется изучаемый язык.

Грамотно организованное педагогическое общение является необходимым условием и содержанием профессиональной педагогической деятельности **всубъектно-объектной, культурной, духовной, личностной, социальной, формально-ролевой и предметной ориентированности.**

Список литературы:

1. Слостенко В.А. Профессиональная культура в структуре личности учителя. Формирование профессиональной культуры учителя: Учебное пособие. М.: Прометей, 1993. 517 с.
2. Кан-Калик В.А. Учителю о педагогическом общении: Книга для учителя. М.: Просвещение, 1987. — 190 с.
3. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Истоки, 2001. – 191 с.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОВОДУ СИНТАКСИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Сагдинова Х.И (СамГИИЯ II - курс магистрантка)
Усмонов У.У Науч. Рук. Проф.

Словосочетания состоят из комбинаций слов, выступающих как составляющие синтаксических структур. Являясь участником словосочетания, отдельные слова не только модифицируют свою семантику, но и приобретают синтаксический статус, становясь одним из синтаксических элементов.

Классификация синтаксических элементов, которые возникают в словосочетании, естественно влечет за собой дефиниции этих синтаксических единиц. Несмотря на то, как подлежащий синтаксический элемент, так и сказуемый не имеют точного определения, их идентификация, как правило, не вызывает затруднений. В отличие от главных синтаксических элементов, второстепенные, т.е. объектный, обстоятельственный и определительные синтаксические элементы нуждаются в более подробном обсуждении и уточнении. [2; 101] Из трех второстепенных синтаксических элементов наиболее четкое и стройное деление на подтипы получил объектный синтаксический элемент. Однако эта стройность только кажущаяся, так за внешне упорядоченной схемой часто скрываются весьма разнородные структуры, трактуемые как идентичные элементы. Но наибольшая трудность заключается в разграничении при глагольного синтаксического объектного элемента и приглагольного синтаксического обстоятельственного элемента, выраженных предложными группами. Единственный доступный в настоящее время критерий разграничения этих двух типов синтаксических элементов – метод субституции: если исследуемый элемент допускает замену местоимением *that* , то его следует классифицировать как объектный синтаксический элемент , если же подстановка *that* невозможна , то данный элемент следует считать обстоятельственным синтаксическим элементом. Недостатком предлагаемого метода является субъективность оценки .

Итак, суммируя всё сказанное о природе и функциональном значении связи в составе предложения, мы должны подчеркнуть следующие основные положения :

1. Предложение как выражает акта предикации , т.е. обобщения отдельного конкретного понятия посредством общего абстрактного понятия с динамическим (глагольным) признаком , оформленным причастием , содержащим категории модальности и времени , выражающим отношение говорящего к действительности , в момент речи является всегда и только процессным .

2. Процессный признак, содержащий категории модальности и времени и обязательного присущий структуре сказуемого , выражена в составе сказуемого каждого предложения:

а) либо спрягаемой формой глагола , в основе которой лежит всегда причастие как единственная функциональная форма , содержащая категории модальности и времени ;

б) либо формально выраженной связкой, генетически восходящей также к форме причастия вспомогательного глагола, непосредственно относящегося к предшествующему имени, входящему в состав сказуемого;

в) либо нулевой связкой, характерной для настоящего времени (в других временных формах сказуемого связка во всех языках наличествует).

[1; 116].

3. Связка как в современных, так и в древних германских языках представляет собой полное или редуцированное причастие настоящего, прошедшего или будущего времени (в зависимости от содержания предложения, т.е. отношения говорящего к действительности в данный момент речи) или вспомогательный глагол, структурно относящийся к предыдущему имени.

4. Структура так называемого именного сказуемого со связкой представляет собой вербализованный комплекс, состоящий из имени и неотторжимой от него основы

вспомогательного глагола, вместе с которой этот комплекс представляет собой аналитическую глагольную основу.

5. В составе так называемого именного сказуемого со связкой, представляющего собой вербализованный комплекс, в качестве именной части может выступать и глагольная функциональная форма, которая в сочетании со связкой образует также лексическое единство.

6. В качестве основ вспомогательного связочного глагола при имени в “именных сказуемых” выступают для настоящего и прошедшего времени глаголы *являться*, *представлять* для будущего глаголы *становиться*, *стать*.

7. Дифференциация значений связей настоящего и будущего времени реализуется в большинстве германских языков либо посредством редукции связки в настоящем времени (нулевая связка), либо различными вспомогательными глаголами в составе связки, сохраняющими следы реального значения.

При анализе сущности предикации некоторые смешивают две различные категории – категорию предикативности и категорию глагольности.

Как уже было указано выше, структура сказуемого исторически состояла из двух элементов: абстрактного субстантивного элемента, сохранившегося только в редко встречающихся конструкциях и причастного определения, содержащего категории времени и модальности, к которому исторически все современные личные формы глагола, а также и все сочетания имени со связкой.

Известно также, что из всех функциональных форм глагола (герундия, причастия I и причастия II) только причастие I является носителем таких категорий как время и модальность. Например, **writing – having written, being written – having been written**. Но причастия как носители этих категорий не всегда выступают только в функции сказуемого, они сохраняют категории времени и модальности, выступая только в функции других членов предложения – дополнения, обстоятельства, определения, а субстантивируясь – также и в функции подлежащего и сказуемого.

Следовательно, глагольность, т.е. глагольные свойства причастия – категория времени и модальности не являются исключительно признаками сказуемого, они могут быть присущи также элементу предложения, выраженному причастием. Таким образом, исключительными и наиболее характерными признаками сказуемого являются не категории времени и модальности, хотя они всегда и характеризуют сказуемое, а только одна категория лица. Отсюда деление функциональных форм глагола на личные и неличные формы глагола (*finite and non – finite forms*). Только категория лица является единственной характерной для сказуемого категорией а следовательно, все неличные формы глагола, если они не сочетаются с показателями категории лица не могут выступать в качестве сказуемого как неподчиненных, так и подчиненных предложений. Категории времени и наклонения, а также категории залога и вида являются категориями, характеризующими глагол как часть речи, выражающую динамический признак, причем носителями категорий залога и вида являются все функциональные формы глагола: герундии, причастия и инфинитивы, в то время как маркерами категорий времени и модальности являются только причастия. Поскольку все личные формы глагола восходят к причастию, то некоторые смешивают категорию сказуемого (предикативность) с категорией глагола (глагольность), а так все предложения, представляя собой форму реализации речевой деятельности человека, как воплощения акта предикации – обобщения конкретного понятия абстрактным понятием с обобщающим признаком, динамическим по своему значению, всегда соотносены во времени с данным моментом речи говорящего, то каждое предложение характеризуется, кроме обязательного и основного для предложения согласования в лице подлежащего и сказуемого, наличием таких обязательных категорий как категория модальности и категория времени, т.е. тех категорий, которые выражают отношение говорящего к действительности в данный момент речи. [4; 112]

Если в отношении подлежащего нет никаких сомнений, в том, что оно по своей структуре представляет собой либо одну субстантивную форму какой – либо части речи, либо словосочетание, состоящее из субстантивного элемента – определяемого и одного или нескольких атрибутивных элементов – определяющих, то структура сказуемого, состоящего исторически из атрибутивного словосочетания, содержащего также субстантивный элемент, выражающих абстрактное слово – понятие и атрибутивные элементы, определяющие это абстрактное понятие и содержащие обязательно категории модальности и времени, бывает, как правило, формально затемнена, в силу того, что логически редуцируются, а форманты, выражающие субстантивный элемент, выпадают. [39; 14]

Наглядным доказательством такой редукции и выпадения логически слабых элементов в составе предложения могут служить такие примеры. Ср., Например, параллельно существующие в современных языках такие полные и сокращенные конструкции одного и того же предложения, как:

а) максимально сокращенная конструкция, в которой функцию сказуемого выполняет косвенное дополнение к нему;

б) более полная конструкция, в которой функцию сказуемого выполняет его атрибутивный член, выраженный причастием (**The door is closed** – **The closed door**);

в) еще более полная конструкция предложения, в которой сказуемое выражено относительно полной формой атрибутивного словосочетания.

Но и в последней конструкции не все члены как сказуемого так и подлежащего выражены полностью, исторически это предложение восходит к следующей полной форме.

Одним из доказательств того, что в предложении и подлежащее, и сказуемое исторически представляли собой – понятия или сочетания слов, выражающие предмет – субстанцию, является последовательное соответствие в лице подлежащего каждого предложения, выраженное посредством полных или усеченных аффиксов лица, хотя исторически в более древних конструкциях субстантивный элемент в сказуемом 1 и 2- го лица был выражен абстрактным понятием “ вещь ”, “ нечто ”, “ то ” и пр.

Наиболее древние конструкции предложения отмечают в качестве субстантивного элемента в структуре сказуемого наличие знаменательного слова с абстрактной отвлеченной семантикой “ вещь ”, “ что – то ”, “ кто – то ”.

Список использованной литературы

1. Барлас Л.Г. Проблемы сочетаемости слов в схематическом аспекте // Синтаксические связи и отношения (сб.ст.). – Ростов –на – Дону : РГУ, 1972. –С. 112-118.
2. Н. Synne- Robert of Brunne's HandlynggSyne, ed. by F. Furnitall.- London, 1981,- 112 p
3. Бородин Т.Л. Особенности прагматических отношений аналитических глагольных лексем в современном английском языке //Актуальные проблемы современной германистики. Новосибирск , 2004 . –С. 7-14.
4. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. – М. Наука , 1956 . 450 с.
5. Ёкубов Ж. Логико – филологическое и функционально – синтаксическое аспекты категорий модальности: Дисс.... док. филол. наук.- Ташкент : УЗНУ 2006. – 360 с.

ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ТАДБИРКОРЛИК ФАОЛИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШГА ИННОВАЦИОН ЁНДАШУВЛАР

Кўзиев З.Б., Самарқанд иқтисодиёт ва сервис институти мустақил изланувчиси

Аннотация. Ушбу тезисда тадбиркорлик, тадбиркорлик фаолияти тушунчаларининг иқтисодий моҳияти юзасидан фикрлар баён қилинган. Олий ўқув юртларида таълим хизматлари ва тадбиркорлик фаолияти самарадорлиги улар томонидан қилинадиган харажатлар ҳамда олинадиган даромадларга ҳам боғлиқлиги зояси илгари сурилган.

Иқтисодиётни модернизация қилиш шароитида таълим тизимида янги инновацион хизмат турларини кенг жорий қилиш, тадбиркорлик фаолиятининг самарадорлигини ошириш масаласи ўта муҳим масалалардан бирига айланмоқда. Айниқса, бу борада олий таълим муассасаларининг моддий-техник базасини тубдан янгилаш ва модернизациялаш, уларни инновацион ўқув ва илмий-лаборатория жиҳозлари билан таъминлаш, рақобатбардош юқори малакали кадрлар тайёрлаш йўналишлари ва мутахассисликларини мақбуллаштириш, таълим стандартларини такомиллаштириш ҳисобига таълим жараёнини сифат жиҳатидан янги босқичга кўтариш, илғор педагогик технологиялар ва инновацион ўқитиш шаклларини жорий этиш, ўқитувчи кадрлар меҳнатини рағбатлантиришни кучайтириш асосида иқтисодиёт соҳа ва тармоқларида талаб қилинадиган олий маълумотга эга мутахассисларни тайёрлаш сифатини тубдан яхшилаш мақсадида “Олий маълумотли мутахассислар тайёрлаш сифатини оширишда иқтисодиёт соҳалари ва тармоқларининг иштирокини янада кенгайтириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарор қабул қилинди.

Мазкур Қарорга мувофиқ олий таълим даражасини сифат жиҳатидан ошириш ва тубдан такомиллаштириш, олий таълим муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва модернизация қилиш, замонавий ўқув-илмий лабораториялари, ахборот-коммуникация технологиялари билан жиҳозлаш бўйича “Олий таълим тизимини 2017-2021 йилларда комплекс ривожлантириш дастури” тасдиқланди.¹

Бугунги кунда республикамиз олий таълим муассасаларининг молиявий ҳолати ҳавас қиладиган даражада эмас. Олий ўқув юртлари давлат бюджетидан катта миқдорда субсидиялар олиб, ўз фаолиятини давом эттирмоқда. Ривожланган мамлакатлар тажрибасидан келиб чиқадиган, кўпгина хорижий олий ўқув юртлари молиявий жиҳатдан бақувват ҳисобланади. Бизнинг мамлакатимизда ҳам олий ўқув юртларининг маблағларини кўпайтириш, уларнинг молиявий барқарорлигини таъминлашда кўрсатилаётган хизматлар ва тадбиркорлик фаолияти сифати ҳамда самарадорлигини оширишга алоҳида эътибор қаратиш жоиз. Олий ўқув юртларида таълим хизматлари ва тадбиркорлик фаолияти самарадорлиги улар томонидан қилинадиган харажатлар ҳамда олинадиган даромадларга ҳам боғлиқ. Чунки, олий ўқув юртларида тушум қуйидаги икки йўналишдан ҳосил бўлади:

- бюджет маблағлари;
- бюджетдан ташқари маблағлар.

Юқоридаги масалаларни назарий ва амалий жиҳатдан тадқиқ этиш бугунги кунда долзарб муаммолардан бири бўлиб ҳисобланади. Унинг долзарблиги мазкур мавзунинг республикада олиб борилаётган илмий-тадқиқот ишларининг устувор йўналишларига мослигида ҳам ўз ифодасини топади.

Тадбиркорлик, тадбиркорлик фаолияти тушунчаларининг иқтисодий моҳияти юзасидан қуйидаги хулосаларга келиш мумкин:

1. Тадбиркорлик – ишлаб чиқаришга, бозорда товар(хизмат)ларни етказиб беришда мустақил инновацион ёндашувга асосланган ҳамда тадбиркорга даромад келтирувчи

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг Қарори. Олий маълумотли мутахассислар тайёрлаш сифатини оширишда иқтисодиёт соҳалари ва тармоқларининг иштирокини янада кенгайтириш чора-тадбирлари тўғрисида. ПҚ-3151-сон 27.07.2017. <http://www.lex.uz/docs/3286194> (06/19/5733/3216-сон, 30.05.2019 йилдаги ўзгаришлар билан).

иктисодий фаолликнинг алоҳида шаклидир.

2. Тадбиркорликнинг самараси асосида барча кучини қўйилган мақсадга эришиш учун жами имкониятлардан тўлиқ фойдаланадиган, ўз ҳатти-ҳаракатлари учун жавобгарликни тўлиқ ўз зиммасига оладиган инсоннинг новаторлик, ташаббускорлик фаолияти ётади.

3. Тадбиркорнинг мақсади – товар(маҳсулот)ларни ишлаб чиқариш, иш бажариш, хизмат кўрсатиш ва бозорга етказиб бериш орқали даромад олиш ҳамда англланган равишда ўзини шахс сифатида жамоатдаги эътиборини қозонишдир.

4. Тадбиркорлик фаолияти ўйлаш, фикр юритиш даражаси – тадбиркорлик ғоясини туғилиши билан бошланиб, қарор қабул қилишгача бўлган вақтни ўз ичига олади.

5. Тадбиркорлик фаолиятининг объекти бўлиб товар, иш ва хизматлар ҳисобланади.

Ўтказилган тадқиқотлар олий ўқув юртлари тадбиркорлик фаолиятининг мавжуд таърифланишларига хос бўлган қатор камчиликларни аниқлаш ва бу тушунчани аниқлаштиришга имкон яратди:

“Давлат олий ўқув юртларининг тадбиркорлик фаолияти деганда - уларнинг Устав вазифаларини ҳал этишга йўналтирилган ташаббускорлик, мустақил, таваккалчилик асосидаги ва даромад келтирувчи фаолияти тушунилади” деб таъриф беришни мақсадга мувофиқ ҳисоблаймиз. Бироқ, бизнингча, бюджетдан ташқари даромадларни максималлаштириш давлат олий ўқув юртлари тадбиркорлик фаолиятининг бош мақсади ҳисобланмайди.

Олий ўқув юртларининг рақобат устунлигини шакллантиришга таъсир этувчи омилларни аниқлаш муаммони ечимини тўлиқ бермайди. Бунда, авваламбор баҳолаш мақсади ҳақидаги тушунчани ўзгартириш ва жами қабул қилинаётган ва топилаётган кўрсаткичлар бўйича асосларни ишлаб чиқиш ва далилларга асосланган танлов ўтказиш ва барча сабаб-оқибат алоқасини тадқиқ этишга имкон берувчи кўрсатилган омилларни баҳолашни тақозо этади. Шу боис, натижаларнинг ишончилиги, объективлиги, оптималлиги, даврийлиги ва шаффофлигини баҳолаш механизминини ишлаб чиқиш зарур, деб ҳисоблаймиз. Шунингдек, ушбу кўрсаткичлар оқилона бошқарув қарорларини қабул қилиш, бошқарув ҳисобини юритиш (режалаштириш, мониторинг, назорат, фарқни аниқлаш) учун ахборот олишга имкон бериши шарт. Самарадорлик кўрсаткичлари тизими, бир томондан, олий ўқув юртини мақсад ва вазифасини тўлиқ қамраб олиши, иккинчи томондан баланс бериши ҳамда амалий жиҳатдан жорий этиладиган (кенг маънода ахборот берадиган, статистик маълумотлар билан таъминланган) бўлиши зарур.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги ПФ-4947-сонли Фармони. Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2017 йил., 6-сон, 70-модда, 20-сон, 354-модда, 23-сон, 448-модда.

2. Ахунова Г.Н. таълим хизматлари бозорида маркетинг фаолияти ва уни такомиллаштириш: Дис.. Иқтисод фан. Д-ри : 08.00.13/Гулчеҳра Назаровна Ахунова; ЎЗР олий ва орта махсус таълим вазирлиги. ТДИУ. Утв. 17.12.2004; Д 07.05.04-16781/08. –Т., 2004.-269 б. –Библиогр.; б.257-269. УДК 339.138. Дис-393/2005.

3. Зверева Н.В. Особенности маркетинга образовательных услуг в сфере высшего профессионального образования (на примере заочной формы обучения); Автореферат диссертации на соискание ученой стипенде кандидата экономических наук. Москва 2007. С.27.

4. Атлуханов А.А. Совершенствование сферы образовательных услуг: материально-технический аспект: Автореферат диссертации на соискание ученой кандидата экономических наук. Махачкала – 2009, С.26

Buxoriyning to'liq ismi Abu Abdulloh Muhammad ibn Ismoil ibn Ibrohim ibn al-Mug'ira ibn Bardazbah al-Juafiy al-Buxoriydir. U Buxoroda katta olim oilasida 810 yil 20 iyulda tug'ilgan. U yoshligidanoq o'zining o'tkir zehni va kuchli iqtidorini namoyon qiladi. Muhammad Buxoriy go'dakligidayoq otasi dunyodan o'tadi va onasining qo'lida qoladi. 16 yoshida onasi va akasi Ahmad bilan birga hajga borib, 4 yil Makkada yashagan. Yo'l-yo'lakay Balx, Basra, Kufa, Bag'dod, Xums, Damashq, Misr, Makka va Madina singari ko'plab shaharlardagi hadisshunos olimlardan saboq oladi. Bu paytda u mashhur muhaddislar Abdulloh ibn Muborak va boshqalarning hadis to'plamlarini to'lig'icha yod olib ulgurgan edi.

Buxoriy 18 yoshga kirganda bir qator yirik ilmiy asarlar muallifi edi. Uning ustozlaridan Shayx Doxiliy shogirdining quvvai hofizasiga, bahslashish mahoratiga, dalillarni keltirishdagi izchil mantig'iga ko'p marta qoyil qolgan, tan bergan va uni olqishlagan edi. Buxoriy islom mamlakatlarini kezib, jami 600 ming hadis yozib olgan. Al-Buxoriy umrining so'ngin kunlarini Samarqand yaqinidagi Xartang qishlog'ida o'tkazadi va hijriy 256 (milodiy 871) yilda vafot etadi.

Imom Ismoil al-Buxoriy «Al-Jomi' as-sahih» («Ishonarli to'plam»), «Al-Adab al-mufrad» («Adab durdonalari»), «Kitob asmo' is-sahobi», «Kitob af'ol il-ibod», «Kitob ul-favoid», «At-tarix al-kabir», «Tarixi us-siqot vazzuafomin ruvotil-hadis», «Qazoyi as-sahabat vat-tobe'ini», «Tarixi kabir», «Tarixi Buxoro» kabi asarlar muallifidir

Imom Ismoil al-Buxoriy (asl ismi Abu Abdulloh Muhammad ibn Ismoil al-Buxoriy) (810.21.7, Buxoro — 870.31.9, Samarkand yaqindagi Xartang qishlog'i) - islom olamining yirik mutafakkiri, buyuk muhaddis. U 5-6 yoshidan islomiy ilmlarni, Muhammad (sav)ning hadislarini o'rganishga va yodlashga kirishadi. Taniqli muhaddislar-al-Dohiliy, Muhammad ibn Salom al-Beykandiy, Muhammad ibn Yusuf al-Beykandiy, Abdulloh ibn Muhammad al-Masnadiy va b. dan saboq olgan.

Imom Ismoil al-Buxoriy 16 yoshga yetguncha, o'z yurtidagi mashoyixlardan hadis eshitib, yozib olib, xalifalikning turli viloyatlari tomon yo'l oladi. 825 yilda onasi va akasi Ahmad bilan Makkaga kelib, haj ibodatini ado etadi. Onasi va akasini Buxoroga qaytarib, o'zi Makkada qoladi. Bu yerda faoliyat ko'rsatayotgan mashoyixlarning ilmiy yig'inida qatnashadi. U 827 yilda Madinaga boradi. Madinadagi mashxur ulamolardan Ibrohim ibn al-Munzir, Mutrif ibn Abdulloh, Ibrohim ibn Hamza va boshqalar bilan muloqotda bo'lib, ulardan hadislar bo'yicha saboq oladi. Bu vaqtda Rasulullohning sahobalari, sahobalarning izdoshlari turli mamlakatga tarqab ketgan edilar.

Xorijiy yurtlardagi safardan keyin Buxoroga qaytgach, hadis ilmini targ'ib etishga kirishadi. Ul zotning bu sa'yi harakatlari bu vaqtda Buxoroda hukmdorlik qilgan Xolid ibn Ahmad az-Zuhliygga xush kelmaydi. Shu sababli Imom al-Bu Imom Ismoil al-Buxoriy xoriy Buxoroni tark etib, Poykendga, keyin esa, Samarqavd yaqinidagi Xartang qishlog'iga kelib yashashga majbur bo'ladi.

Imom Ismoil al-Buxoriy butun faoliyati davomida ilm kishilarini ma'naviy va moddiy jihatdan qo'llab-quvvatlagan. Tijorat qilganda topgan oylik daromadidan besh yuz dirhamdan faqiru miskin va talabalarga sarflagan. Shaxsiy hayotida ortiqcha dabdaba va sarf-xarajatlarga yo'l qo'ymagan Imom Ismoil al-Buxoriy umr bo'yi hadislarini to'plash va tizimga solish bilan shug'ullangan, ularni sahih (to'g'ri, ishonchli) va g'ayri sahih (xato, zaif)ga ajratgan. Bu ishni hadis roviylarining maishiy hayotlari, yashash joylari, tug'ilgan va vafot etgan sanalari, bir-birlari bilan qilgan o'zaro muloqotlarini o'rganish bilan bog'liq holda olib brogan.

Imom Ismoil al-Buxoriy jami 600 mingga yaqin hadis to'plagan bo'lib, shundan 100 ming "sahih" va 200 ming "g'ayri sahih" hadisni yoddsan bilgan. Imom al-Buxoriy o'zining noyob qobiliyati, iqtidori, quvvai-hofizasining o'ta kuchliliga bilan ilm ahllarini lol qoldirgan. Hadis ilmiga o'ta fidoyilik, aql-zakovatini baxshida etish Imom Ismoil al-Buxoriy shon-sharaf keltirdi, uni islom dunyosining eng buyuk allomalaridan biri sifatida tanitdi.

Imom Ismoil al-Buxoriy 20 dan ortiq kitob tasnif etgan. Ulardan ayrimlari bizgacha yetib kelgan. Imom Ismoil al-Buxoriyning "Al-Jomi' as-sahih" ("Ishonchli to'plam") deb nomlangan 4

jild (juz')dan iborat hadislar to'plami islom olamidagi boshqa muhadtsislar tuzgan hadis to'plamlari orasida eng ishonarli va mukammalidir.

Asar bir qancha xorijiy tillarga tarjima qilingan. Shu jumladan o'zbek tiliga ham tarjima qilinib, 1991-96 yillarda 4 jildda nashr etildi. Imom Ismoil al-Buxoriy yaratgan "Al-Adab al-mufrad" ("Adab durdonalari") asari katta tarbiyaviy ahamiyatga molik benazir to'plamdir. 1322 hadis va xabar jamlangan bu asar Turkiya va Misrda bir necha marta chop etilgan. Uning o'zbekcha tarjimasini 1990 yilda Toshkentda nashr qilingan. Roviylarning kunyalariga bag'ishlangan "Kitob al-kunya" ("Kunyalar haqida kitob") 1940 yilda Hindistonda chop etilgan. Imom Ismoil al-Buxoriyning "At-Tarix al-kabiyr" ("Katga tarix") kitobi esa Turkiyada 9 jildda nashr qilingan. Asar qo'lyozmasining ba'zi qismlari Haydarobod kutubxonasida saqlanadi.

Shuningdek, "At-tarix as-sag'iy" ("Kichik tarix") ham hadis tarixiga oid qimmatli asar xisoblanadi. U Hindiston va Qohirada chop etilgan. Imom al-Buxoriy yaratgan "Kitob al-favoid" ("Foydali ashyolar haqida kitob"), "Al-Jome' al-kabiyr" ("Katta to'plam"), "Xalq af'ol al-ibod" ("Alloh bandalari ishlarining tabiati"), "Al-Musnad al-kabiyr" ("Katta musnad"), "At-tafsir al-kabiyr" ("Katta tafsir"), "Kitob al-xiba" ("Xayr-ehson haqida kitob") va boshqa asarlarning ba'zilar bizgacha yetib kelmagan, ba'zilar jahonning turli mamlakatlari kutubxonalarida saqlanayotganligi haqida ma'lumotlar bor. Imom Ismoil al-Buxoriyning boshqa asarlari orasida "Tafsir al-Qur'on" ("Qur'on tafsiri") kitobini ham alohida ta'kidlash kerak. Imom Ismoil al-Buxoriy asarlari musulmon dunyosining barcha madrasa va dorilfununlarida payg'ambar Muhammad (s.a.v) sunnatlari bo'yicha asosiy darslik, qo'llanma hisoblanadi. Davlat va jamoat arboblari, olimu ulamolar va din peshvolari Imom al-Buxoriy asarlariga tayanib ish tutadilar. Istiqlol sharofati bilan azaliy va adabiy qadriyatlarimiz qatori Imom Ismoil al-Buxoriyning o'lmas merosi el-yurti bag'riga qaytdi, xalqimiz ongu tafakkurini ravshan eta boshladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Imom Ismoil al-Buxoriy. "Al-adab al-mufrad" (Adabiyot durdonalari). "O'zbekiston". Toshkent. 2002 y.
2. Boqijon To'xliyev. Adabiyot. "O'qituvchi". Toshkent. 2002 y.
3. O'.Boboyorov, F.Xolsaidov. Adabiyot "Ilm Ziyot" -2006 y

ADABIYOT DARSLARINI TASHKIL ETISHDA "AQLIY HUJUM" VA "ZIG-ZAG" METODLARIDAN FOYDALANISH SAMARADORLIGI

O'narova Dilafroz -, SamDCHTI qoshidagi akademik litsey o'qituvchisi

Said Ahmad hayoti va ijodini o'rganish

Said Ahmad (Saidahmad Husanxo'jayev) – mashhur o'zbek adibi 1920-yilning 10-iyunida Toshkent shahrining "Samarqand darvoza" mahallasida tug'ilgan. Uning bolaligi Abdulla Qodiriy, Elbek, Oybek, G'afur G'ulom singari adiblar davrasida o'tdi. Tabiatan qiziquvchan, tinib-tinchimas Said Ahmad adabiyotga kirib kelguncha juda ko'p sohalarida o'zini sinab ko'rdi: agitplakatlar yozdi, artist bo'lishga urinib ko'rdi, doktorlik maktabida o'qidi, qurilish texnikumida tahsil oldi, rassomlik maktabiga qatnadi, mashhur fotochi Rensonga shogird tushdi, gazetalarga xabarlar yozdi.

U Nizomiy nomidagi pedinstitutda bir muddat o'qigach, 1941-yilda «Mushtum» jurnalida ishladi. 1942–1943-yillarda respublika radiosida, 1943–1947-yillarda «Qizil O'zbekiston» gazetasida, 1948–1950-yillarda «Sharq yulduzi» jurnalida mehnat qildi. 50-yillar boshida millatchi sifatida bir necha yil qamalib ham chiqdi. Milliy istiqlol yo'lidagi xizmatlari uchun Said Ahmad 1999-yilda O'zbekiston Qahramoni unvoniga sazovor bo'lgan.

Said Ahmad hikoyanavis sifatida tanilgan. Uning «Cho'l burguti», «Lochin», «Bo'ston», «To'yboshi», «Jimjitlik», «Turnalar», «Hayqiriq», «Alla», «Muhabbatning tug'ilishi», «Qorako'z Majnun» singari o'nlab hikoyalarida sadoqat, mehr, odamgarchilik, ishonch, e'tiqod singari ma'naviy qadriyatlar ta'sirchan aks ettirilgan. Adib hikoyalarida inson ruhiyati tovlanishlarini ko'rsatishga katta e'tibor berganligi uchun ham bitganlari zavq bilan o'qiladi va u prozaning shoiri

hisoblanadi. Yozuvchi hajviy hikoyalar yaratish bo'yicha Qahhor an'alarini davom ettirgan ijodkordir. Uning «Sobiq», «Qoplon», «O'rik domla», «Mening do'stim Babbaev», «Muzey», «Bo'ri ovi», «Xandonpista» kabi ko'plab hajviyalarida inson tabiatidagi qusurlar badiiy tadqiq etiladi. Said Ahmad hajviy so'z jilolarini nozik payqaydi va undan mohirona foydalanadi. Said Ahmad nasrning deyarli barcha janrlarida qalam tebratadi. Uning qishloq mavzusidagi «Qadrdon dalalar» (1949), «Hukm» (1958) qissalari, chalkash insoniy taqdirlar mahorat bilan aks ettirilgan «Qirq besh kun» (1974) «Hijron kunlari» (1964), «Ufq bo'sag'asida» (1969) romanlaridan iborat «Ufq» trilogiyasi, inson qismati turg'unlik davri qabohatlari fonida tasvirlangan «Jimjitlik» (1988) romani, Bolalar hayoti ifodalangan «Sherzod va Gulshod» (1945), dunyoning etti burchiga yoyilgan «Kelinlar qo'zg'oloni» (1976), yolg'iz mo'ysafid ruhiy iztiroblari aks ettirilgan «Kuyov» (1986) singari sahna asarlari adibning katta ijodiy imkoniyatlaridan dalolatdir.

"Ufq" trilogiyasi (1964–74) adib ijodida alohida o'rin tutadi. "Ufq" romani 20-asr millat hayotining o'n yillik davri – Ikkinchi jahon urushi, urush va urushdan keyingi yillar voqealarini o'z ichiga oladi. Trilogiyada o'sha yillari xalq boshiga tushgan musibatlar, odamlar ko'ksidagi armonlar, shu musibatlarni yengishga qodir mislsiz matonat va shijoatlar yozuvchi iste'dodiga xos ehtiros, zo'r ilhom bilan aks ettirilgan. Asarda Ikromjon, Jannat, Azizxon, Dildor, Asrora kabi teran, xalqchil, yorqin milliy obrazlar yaratilgan.

Berilgan mavzuni yana ham mustahkamlash maqsadida bolalar bilan "Aqliy hujum" metodidan foydalanamiz. Dastlab, "Aqliy hujum" metodi to'g'risida bir qator ma'lumotlar taqdim qilamiz.

"Aqliy hujum" metodi

Bu metod 1957-yil AQSHda A.Osborn tomonidan ixtiro qilingan. Ushbu metod interfaol ta'limni tashkil etish texnologiyalarining strategiyalar turiga kiradi. Biror muammo bo'yicha ta'lim oluvchilar tomonidan bildirilgan erkin fikr va mulohazalarni to'plab, ular orqali ma'lum bir yechimga kelinadigan usuldir. "Aqliy hujum" usulining yozma va og'zaki shakllari mavjud. Yozma shaklda esa berilgan savolga ta'lim oluvchilar o'z javoblarini qog'oz kartochkalarga qisqa va barchaga ko'rinarli tarzda yozadilar. Javoblar doskaga magnitlar yordamida yoki "pinboard" doskaga ignalar yordamida mahkamlanadi. "Aqliy hujum" metodning yozma shaklda ma'lum belgilar bo'yicha guruhlab chiqish imkoniyati mavjuddir.

Savol!: Said Ahmad qaysi asarlari bilan shuhrat qozongan va ularni sanab berib, ular haqida qisqacha ma'lumot bering

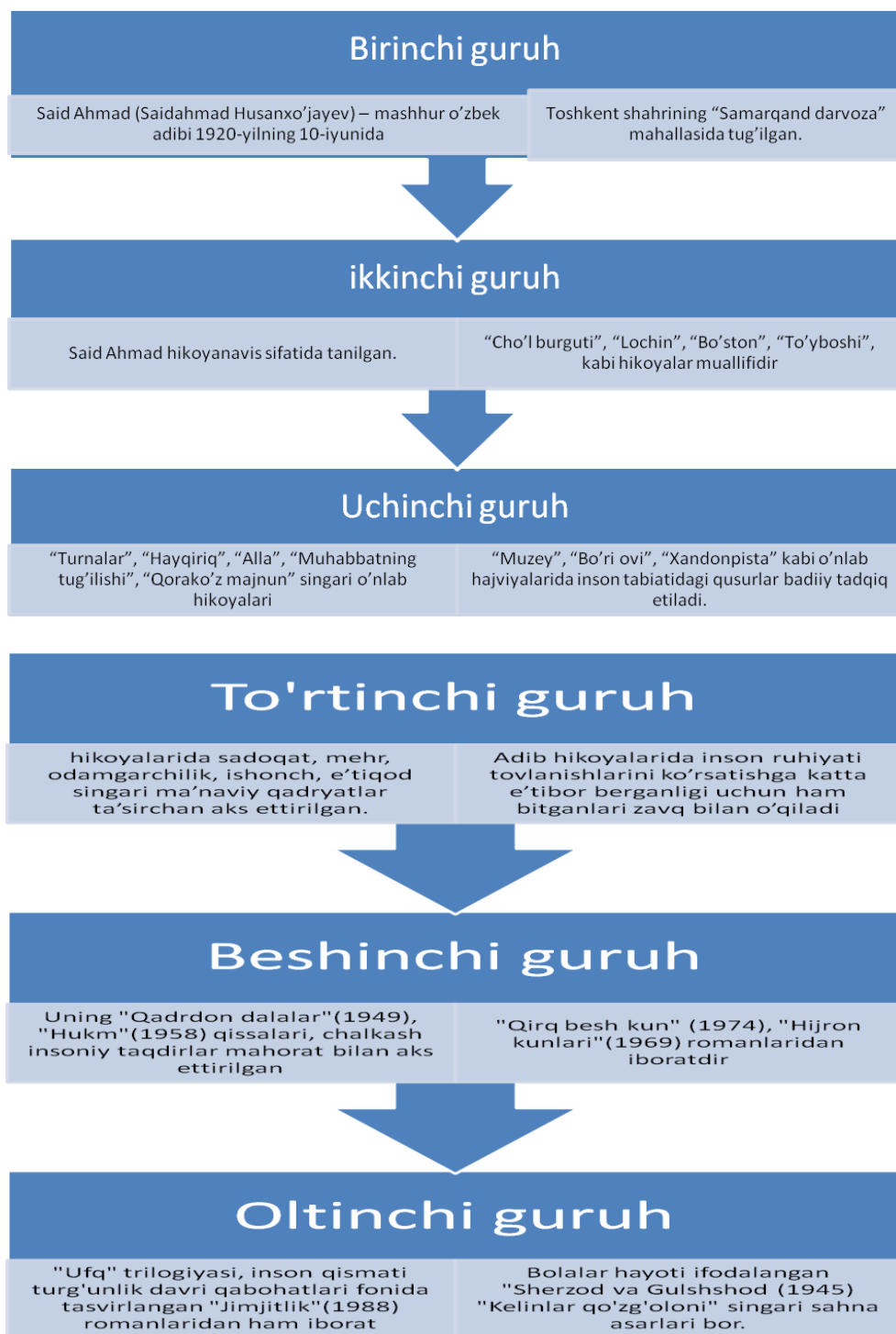
Yuqoridagi savol auditoriyaga tashlangandan so'ng, o'quvchilar dastlab berilgan ma'lumotlardan kelib chiqib o'z xotiralariga tayanib ma'lumotlar keltirishadi. So'ngra bildirilgan fikrlar jamlanib xulosalanadi.

Bu metod orqali bolalarni mustaqil fikrlashga undaydi. O'qituvchi bu metodda o'quvchilar tomonidan aytilgan fikrlar xato yoki to'g'ri fikr ekanligi muhokama qilinmay, javoblar rad etilmaganligi uchun ham javob beruvchi o'quvchilar soni odatdagidan ancha ko'proq bo'lishi kutiladi.

"Zig-zag" metodi

Bu metod 1980-1990 yillardan boshlab paydo bo'lgan. Ushbu metod interfaol ta'limni tashkil etish texnologiyalarining strategiyalar turiga kiradi. "Zig-zag" metodi quyidagicha amalga oshiriladi:

Qanday amalga oshiriladi?: Dars boshlanishi bilan o'quvchilar 6ta guruhga bo'linadi va ularga bugungi mavzuni o'rgatish bo'yicha tayyorlab kelingan matnlar bir biriga tarqatiladi. Masalan:



Dars jarayonlari va uni o'quvchilar ongiga singdirish murakkab vaziyat bo'lib, bunda turli metodlardan foydalanish asosiy o'rinni egallaydi. Bu metodlarni texnologik vositalar, xususan, kompyuter vositalari bilan to'ldirilda, dars jarayonlari, shak-shubhasiz yana ham samaraliroq va ko'plab natijalarga erishiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Ishmuhammedov R.J "Innovatsion texnologiyalar yordamida o'qitish samaradorligini oshirish yo'llari". Toshkent: 2000 y
2. Q. Yo'ldoshev va boshqalar Adabiyot (6-sinf). -T.: «O'qituvchi», 2000.
3. Ufq, T., 1976; Saylanma [3 j.li], 1982; Tanlangan asarlar [3 j.li], T., 2000; Qorako'z majnun, T., 2001; Kiprikda qolgan tong, T., 2003.

III ШҶББА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАР ЙЎНАЛИШИДА ОНЛАЙН КУРСЛАР ЯРАТИШ ВА ЎҚУВ ЖАРАЁНИГА ЖОРИЙ ЭТИШ

MUTAFAKKIRLAR MEROSIDA SOG'LOM TURMUSH TARZINI SHAKLLANTIRISH MASALALARI

Saidov A.I. SamDCHTI dotsenti

Резюме В статье рассматриваются взгляды ученых энциклопедистов Востока на здоровый образ жизни и ее составляющие элементы. Приводятся мнения древнегреческих философов Сократа, Цицерона, Аристотеля, Гиппократов. Подробно анализируется взгляд Авиценны! На защиту здоровья-Анализируются философские взгляды Фараби, Гиздудови, Наваи и др.

Dunyoviylik asoslari va demokratik tamoyillarga tayangan barcha davlatlarda insonning turli ijtimoiy, siyosiy, madaniy va iqtisodiy ehtiyojlarini qondirish barobarida alohida e'tibor ta'lim va tarbiya sohasiga, shuningdek, sog'lom turmush tarzi qoidalarining kundalik turmush normalari darajasiga ko'tarilganligiga qaratiladi.

O'zbekistonda kechayotgan ta'lim tizimidagi tub o'zgarishlar sog'lom turmush tarzining qonuniy tarzda hayotga joriy etilishi uchun imkoniyatlar yaratadi, uning izchilligi va davomiyligini ta'minlaydi, shaxsning ham ma'naviy ham jismoniy taraqqiy etishi uchun zarur shart-sharoitlar va bilimlar tizimini yaratadi. O'zbekistonda joriy etilayotgan ta'lim islohotlari va tarbiya konsepsiyasi ma'naviy yetuk, jismonan barkamol, jamiyat hayotidagi turli o'zgarishlarga tayyor, o'z kuchi va bilimiga ishongan, tub islohotlarni amalga oshirishga tayyor yoshlarni shakllantirishga qaratilgandir. Ana shu ta'lim va tarbiya jarayonlarida sog'lom turmush tarzi qoidalarini yosh avlod tafakkuriga singdirish borasida Sharq mutafakkirlari ma'naviy merosidan unumli foydalanish avlodlar o'rtasidagi etik-estetik milliy qadriyatlarning uzviyligini saqlashga xizmat qiladi.

Suqrot, inson salomatligi haqida "Agar inson o'z salomatligi to'g'risida o'zi qayg'urmas ekan, uning salomatligi uchun foydali omillarni biluvchi tabibni topish amri mahol", deydi. Shuningdek, Suqrotning quyida aytgan so'zlari juda mashhur "Inson yashash uchun ovqat yeyishi lozim, ovqat uchun yashashi emas". Qadimgi antik madaniyat inson salomatligi, uning jismoniy barkamolligi, inson tanasining go'zalligi va ma'naviy yetukligi masalalarini uzviy yagonalikda talqin qilishgan. Ular komil inson, tushunchasi uning intellektual, jismoniy, ma'naviy yetuklik darajalari hamda ana shu xususiyatlarning avlodlar ruhiyati tarbiyalanishi bilan bog'liq voqelik ekanligini targ'ib qilishgan.

Qadimgi grek faylasufi va matematigi Pifagor "Hech kim na ovqat, na ichimlik tanavvul qilishda me'yorini buzmasligi lozim" deb ta'kidlagan. Ovqatlanishda ma'lum me'yorlarga rioya qilish, o'z tanasini butun umr davomida jismoniy mashqlar bilan chiniqtirish, harbiy mashqlarga barcha avlodlarni o'rgatish, dam olish, ma'naviy ozuqa va faollik darajalarida ham ma'lum me'yorlarga rioya qilish antik davrda zodagonlar hayotining uzviy an'anasiga aylangan. Gimnastika, raqs tushish, musiqa eshitish, inson ruhiyatini to'liqlantiruvchi san'atlarni rivojlantirish bu inson qalbini poklovchi va uni yaxshilik sari intiltiruvchi omillar hisoblangan. Bu tamoyillar, masalan, Aristotelning katarsis nazariyasida o'z aksini topadi.

Buyuk tabib va tibbiyot ilmining asoschilaridan bo'lgan Gippokrat "Dori-darmonlarning ta'siri o'tkinchi, parhezning ta'siri esa davomiydir" deb aytgan. Gippokratning "Gimnastika, jismoniy mashqlar, yurish o'z ish faolligi, salomatligi, mazmundor va baxtli hayotini saqlab qolmoqchi bo'lgan har bir insonning har bir insonning kundalik turmush tarziga aylanmog'i lozim" deb ta'kidlangan so'zlari ham inson salomatligiga va sog'lom turmush tarzining bosh qonuniyati ekanligini tasdiqlaydi.

Sharq mutafakkirlaridan Abu Nasr Forobiy, Abu Rayhon Beruniy, Abu Ali ibn Sino, Yusuf Xos Xojib, Ahmad Yugnaqi, Pahlavon Mahmud, Kaykovus, Husayn Voiz Koshifiy, Alisher Navoiy, Jaloliddin Devoni, Mahmud Qoshg'ariy, shuningdek islom madaniyati va islomiy

ilmlarning buyuk namoyondalari Imom al-Buxoriy, Imom at-Termiziy, Az-Zamaxshariy, buyuk mutasavvufalar Najmiddin Kubro, Ahmad Yassaviy, Yusuf Hamadoniy, Xoja Abduholiq G'ijduvoniy, Xoja Bahouddin Naqshband va boshqalarning ilmiy-nazariy qarashlari va hayotiy mezonlari sirasida ham sog'lom turmush tarzining turli aqidalari va qonuniyatlari, xususan yosh avlodni sog'lom tarbiyalash mezonlari ma'naviy va tibbiy barkamollik asoslari, ma'naviy va ruhiy sog'lomlikni yuzaga keltiruvchi va shakllantiruvchi pedagogik faoliyat mazmuni o'z aksini topadi.

Ma'lumki, Sharq tabobati juda uzoq o'tmishga ega. O'rta asrlarda sharq tibbiyot ilmi va sog'lomlashtirish mezonlari bo'yicha asarlar yozgan olimlardan Husayn ibn Isxoq (808-877), Abu Bakr ar-Roziy (865-925), Isxoq al-Isroiliy (932 yili tug'ilgan), Rabi' al Buxoriy (vafoti 983 yil), Abu Mansur al-Qumriy (vafoti 999 y.), Abdulhayr ibn Hammor (942-1030), Abu Salh al-Masihiy (970-1030) kabilarning ilmiy merosi bizning davrimizgacha yetib kelgan.

Alloma Ibn Sino salomatlikni saqlash va kasalliklarning oldini olish bo'yicha juda ko'p fikrlarni bildirgan, jismoniy tarbiya bo'yicha alohida o'ziga xos tadbir tizimini ishlab chiqqan. Ulug' mutafakkirning "Kasallikni emas, kasalni davolash zarur", "Tabiat sog'lomlashtiradi, tabib davolaydi", "Dardning oldini olish, uni davolashdan ko'ra osonroqdir" aytgan fikrlari to shu bugun ham o'z kuchi va qimmatini yo'qotgan emas. Ibn Sino "shoir tilning amiridir, tabib tana podshohi" deb biladi.

Olim salomatlikni saqlashda sog'lom turmush tarzining nechog'li ahamiyatli ekanligiga juda katta baho bergan. Abu Ali ibn Sino sog'liqni saqlash ishini – san'at deb ataydi. Uning fikriga ko'ra, salomatlikni saqlashning asosiy mahorati inson hayoti uchun muhim bo'lgan umumiy omillar mo'tadilligini ta'minlashdan iboratdir. Alloma salomat bo'lish uchun quyidagi yetti asosiy tadbirlarga amal qilish lozim deb hisoblagan:

1. Tana mutanosibligi – odam mijozini mo'tadil holga keltirish
2. Oziq-ovqat va ichimlikni to'g'ri tanlash.
3. Organizmni chiqindilardan tozalash.
4. Tana vaznini mo'tadil saqlash.
5. Atrof-muhit va ayniqsa inson nafas oladigan ob-havoni ozoda saqlash
6. Kiyimni faslga moslashtirish.
7. Jismoniy harakatlar mutanosibligini saqlash va ularga rioya qilish.

Forobiy "Fozil kishilar shahri" kitobida inson, uning ijtimoiy vazifalari va davlat bilan munosabatlari xususiyatlari haqidagi tartiblashgan qoidalarni ifodalab beradi. Uning fikriga ko'ra, tabiiy ehtiyoj kishilarning bir-birlari bilan birlashishga, jamoaga uyushishga, o'zaro yordamga olib keladi. "Odamlarga nisbatan, - deb yozadi Forobiy, - ularni birlashtirib turuvchi ibtido – insoniylikdir, shu tufayli odamlar odamzod turkumiga oid bo'lganligi uchun ham o'zaro tinchlikda yashamoqlari lozimdir". Forobiyning mashhur fikrlaridan biri "Bilim – yaxshi xulq-atvor bilan bezalgan bo'lishi kerak"ligi haqida aytilgan.

Islom manbalari va islom ulamolari asarlarida ham inson e'tiqodi uning tafakkuri, amalga oshirgan yaxshi amallari va niyatlari, uning xulq-atvori bilan aloqador mohiyat ekanligi to'g'risidagi fikrlar ta'kidlanadi. Qur'on Karim, Hadisi Sharif va islom allomalari asarlarida odob-ahloq qoidalari, insonlarni komillikka yetkazuvchi qonuniyatlar, inson hayotidan maqsad kabilar muhokama etiladi. Hadisi Sharifda ta'kidlanishicha, "Sizlarga namoz, ro'za va sadaqa darajasidan ham afzal amal haqida gapiraymi? Bu amal – odamlar orasini yaxshilashdir, chunki odamlar oralarining buzilishi bor diyonatni yo'q qiladi".

Naqshbandiya ta'limotining ma'naviy otasi va asoschisi Abduholiq G'ijduvoniy "Qur'onni tafakkur bilan o'qi!" deb uqtirish va ta'kidlash orqali yaratganni tanish yo'llarida ham ongli munosabatda bo'lish lozimligi bil'aks murakkabliklar vujudga kelishi mumkinligi haqida gapiradi. Xoja Abduholiq G'ijduvoniy shunday deydi: "Dilning salomat bo'lishi haq ta'olo rozi bo'lmagan narsalardan uzoq bo'liptiki, ertaga sog'lom dildan hech narsa yordam bermaydi". Rasululloh aytadilar: "Inson jasadida bir parcha go'sht bor, agar u salomat bo'lsa, boshqa a'zolar ham salomat bo'ladi, agar u buzilsa, boshqa a'zolar ham buziladi. Ogoh bo'lingki, bu dildir".

Islom mutafakkirlari va tasavvuf ta'limoti vakillari ijodida sog'lom turmush tarzi tushunchasi ma'naviy va jismoniy aqidalarning bir butunligi va yaxlitligidan tarkib topadi. Ular jism sog'lomligi

ruh sog'lomligining asosi ekanligi, va aksincha ruh salomatligi jism sog'lomligi asosi ekanligini ta'kidlashadi.

Ulug' o'zbek shoiri Alisher Navoiy o'zining "Mahbub ul-qulub" nomli asarida, xususan uning uchinchi qismida juda ko'p hikmatli so'zlarni keltiradi. Bu hikmatli so'zlar inson hayoti, inson tarbiyasi, jamiyatdagi odamlarning o'zaro munosabati etikasi, shuningdek, gumanistik g'oyalarning aforistik tarzda umumlashtirilishi asosida vujudga kelgan. Alisher Navoiyning boshqa asarlarida ham ana shunday aforizm shaklida berilgan misralar ko'p bo'lib, ular to shu bugungacha oddiy xalq orasida ishlatilib kelinadi. Shoirning hikmatli so'zlari uning boshqa asarlari, xususan, "Xamsa", "Xazoiyn ul-maoniy", "Mezon ul-avzon", "Muhokamat ul lug'atayn", "Nazm ul-javohir", kabilarda ham keng ishlatilgan.

Inson har doim boshqalarga yaxshilik qilishi kerak, ana shu yaxshilik, insonning sofdillik xislatlaridan biridir. Yaxshilik insonning o'ziga ham yaxshilik olib keladi, deydi shoir:

Har kim ayon etsa yaxshi qiliq,

Yetar yaxshilikdin anga yaxshilik.

Ulug' mutafakkir shoirimiz Alisher Navoiy ham sog'lom turmush tarziga oid quyidagi fikrlarni bildirgan:

Sihat tilasang, ko'p yema,

Izzat tilasang ko'p dema.

Abdurahmon Jomiy esa "Tananing imorati dosh bera oladigan miqdorda taom tanavvul et", deb ta'kidlash orqali ovqatning ortiqcha me'yori inson salomatligi uchun zarar ekanligini uqtiradi.

Shunday qilib, buyuk allomalar inson ma'naviy va jismoniy barkamolligi borasida o'z aqidalariga ega bo'lganlar hamda mana shu tan va ruh sog'lomligi qoidalari doirasiga, salomatlik mezonlariga rioya qilish, tana harakati, badantarbiya, ovqatlanish tartibi va me'yorlari, uyqu, e'tiqod pokligi, inson ahloqi va ma'naviy komilligi kabi masalalarni kiritishgan. Sog'lom turmush va salomatlikni saqlash me'yorlari komil inson tarbiyasining uzviy omillaridan hisoblanib, har bir avlod mazkur masalalarga juda katta ahamiyat bergan.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Karimov I.A. Sog'lom xalq sog'lom millatgina buyuk ishlarga qodir bo'ladi. Konstitutsiyaning 12 yilligiga so'zlagan nutq. Xalq so'zi, 2004, 8 dekabr
2. O'zbekiston yoshlarining jamg'armasi "Kamolot" to'g'risida, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining farmoni. Xalq so'zi, 1996, 18 mart.
3. Karimov I.A. "Kamolot" yoshlarimizning chinakam suyanchi va tayanchi bo'lsin. Vatan ravnaqi uchun har birimiz ma'sulmiz. 9-jild, Toshkent, O'zbekiston 2001. 18-bet.
4. Karimov I.A. "Kamolot" yoshlarimizning chinakam suyanchi va tayanchi bo'lsin. Toshkent 2000 yil
5. Karimov I.A. Yoshlarimiz – xalqimizning ishonchi va tayanchi bo'lsin. Toshkent. Ma'naviyat, 2006 yil
6. o'quvchilarni tarbiyalashda oila, mahalla, maktab hamkorligi konsepsiyasi. Toshkent. O'qituvchi 1998 yil.
7. davlat, jamiyat oila va yoshlar tabiyasi muammolari. Toshkent. O'zbekiston 1997 yil.
8. Mo'minov X. Sog'lom turmsh tarzi – sog'liqqa yo'l. Urganch. Murabbiy 1996 yil.

ЧЕТ ТИЛЛАРИНИ ЎҚИТИШДА ЭЛЕКТРОН ТАЪЛИМ РЕСУРСЛАРИДАН ФЙДАЛАНИШНИНГ ЎЗИГА ХОС ЖИХАТЛАРИ

*Нормуратов К.Т. катта ўқитувчи, Юлдашев С.Д. ассистент
Ал-Хоразмий номидаги Тошкент ахборот технологиялари университети*

Сўнгги пайтларда таълим соҳасида замонавий ахборот технологияларидан фойдаланиш имкониятлари тобора кенгайиб бормоқда, бу нафақат янги техник воситалар,

балки ўқитишнинг янги шакллари ва усуллари, ўқув жараёнига янгича ёндашувдир. Замонавий жамиятни ахборотлаштириш жараёнидаги устувор йўналишлардан бири таълимни ахборотлаштириш - таълим тизимига янги ахборот технологияларини жорий этиш бўлиб, илмий ва педагогик маълумотларнинг, маълумотлар ва ўқув материаллари, шунингдек алоқа тармоқларининг автоматлаштирилган маълумотлар базаларидан фойдаланиш асосида таълим тизимини такомиллаштириш, жамиятни ахборотлаштиришнинг замонавий шароитларида ўқувчининг шахсини ривожлантириш вазифаларига мос келадиган таркибни, усуллари ва ўқитишнинг ташкилий шакллари танлаш методологияси ва стратегиясини такомиллаштириш, ўқувчиларнинг интеллектуал салоҳиятини ривожлантиришга, мустақил равишда билим олиш, илмий тадқиқот ишларини, турли хил мустақил маълумотларни қайта ишлаш бўйича амалий кўникмаларни шакллантиришга йўналтирилган ўқув услубий тизимларини яратиш, диагностика, мониторинг ва баҳолаш тизимларини яратиш ва улардан фойдаланишларга имкон беради.

Амалиёт шуни кўрсатмоқдаки, мавжуд бўлган барча ўқув қўлланмаларидан ташқари электрон ресурслар чет тилларини ўқитишда ўқув жараёни таркибига қулай тарзда мос келади, дидактик талабларни тўлиқ қондиради ва чет тилларини ўқитиш жараёнини реал шароитларга мослаштиради.

Электрон таълим ресурслари таълимда ахборот муҳитининг энг муҳим таркибий қисмларидан бири бўлиб, ўқув жараёнидаги электрон ресурсларнинг аҳамияти анъанавий қоғоз қўлланмаларига қараганда анча катта, чунки янги таълим технологиялари ўқитувчи ва талабанинг шахсий алоқаларини қисқартиришни ўз ичига олади, бу эса ўз-ўзини ўрганиш улушини кўпайтиради. Бундан ташқари, электрон таълим ресурсларининг муваффақияти кўп жиҳатдан мултимедиа ва ахборот технологияларининг воситаларидан мутаносиб равишда фойдаланган ҳолда ўқув материалларини электрон шаклдаги самарали ўқув воситасига айлантиради.

Талабалар электрон ресурслардан фойдаланиб материални ўлаштирганда, масалан, маълум бир дизайн тўпламида, у келажакдаги амалий ишларга яқин муҳитда ҳаракат қилади. Бу олинган билимларнинг сифатини сезиларли даражада яхшилади ва мослашишини янада осонлаштиради. Ушбу турдаги электрон ресурсларнинг хусусиятлари шундан иборатки, электрон ресурслар, одатда, таълим соҳасидан ташқарида ҳам, ўқув жараёнида фойдаланишга тайёр бўлиб, фақат методик тайёргарликни талаб қилади.

Чет тилларини ўқитишда янги ахборот технологияларидан фойдаланиш ўқув жараёнини такомиллаштириш ва мукаммаллаштириш, таълим шакллари ислоҳ қилиш ва дарсларни талабалар учун қизиқарли ва эса қоларли ўтказиш учун услубий ва техник воситалар бойитилишининг муҳим жиҳатларидан биридир.

Замонавий таълим тизими сифатининг зарурий жиҳатларидан бири бу замонавий илғор технологиялардан фойдаланган ҳолда анъанавий таълимнинг уйғунлиги, замонавий таълимнинг мақсади фаол, онгли, масъулиятли ва конструктив шахсни ривожлантиришдир. Компютерлар, электрон материаллар, дарсликлар, энциклопедиялар мавжудлиги ўқув жараёнини янги босқичга кўтаришга имкон беради. Ахборот технологияларининг ривожланиши бизга ўқитиш курсларининг суръати ва чуқурлигига қараб индивидуаллаштиришга, ҳар бир талабанинг муваффақияти учун шароит яратиш, ўқувчиларда ижобий ҳис-туйғуларни уйғотади ва шу билан бирга уларнинг таълим мотивациясига ижобий таъсир қилади.

Таълим тизимини ахборотлаштириш ўқув жараёнида электрон таълим ресурсларидан фойдаланиш бўйича тадқиқотлар ва ушбу тадқиқотлар натижаларини ўқув амалиётига татбиқ этиш билан бирга олиб борилади. Электрон таълим ресурсларининг потенциали маълум бир фанни, хусусан, чет тилларини ўрганишнинг ўзига хос хусусиятларига мос равишда амалга ошириш учун замин яратади.

Чет тилларини ўқитиш учун электрон ўқув ресурсларини танлаш ва жорий этиш жараёнида биз талабаларнинг фаол мустақил таълим фаолиятини олиб боришлари учун шарт-шароитлар яратиш зарурлигини кўрсатадиган фаолиятга ёндашиш тамойилларига

таянамиз. Анъанавий усуллардан фаркли ўлароқ, ўқитувчи маълум билимларни беришда ва талаб қилишда ўрганишда таълимнинг интерфаол шаклларида фойдаланиб талабанинг ўзи асосий ҳаракат қилувчи шахсга айланади ва билимларни ўзлаштириш учун йўл очади. Ўқитувчи ушбу вазиятда фаол ёрдамчи вазифасини бажаради ва унинг асосий вазифаси ўқув жараёнини ташкил этиш ва рағбатлантиришдан иборат бўлади.

Таълим муассасаларида чет тилларини ўқитишда электрон ўқув ресурсларидан фойдаланишнинг мумкин бўлган усулларида яна бири бу тил шакллари ва тузилмаларини жорий этиш ва фаоллаштиришда ўқув жараёнида компьютер ўқув курслари ва дастурларидан фойдаланиш, нутқ фаолиятини ўқитишда, нутқ ва тил кўникмаларини шакллантириш даражасини назорат қилишни таъминлашдан иборат. Компютер дастурлари ўқув материалларини тақдим этишни, моделлаштиришни, вазифаларни ташкиллаштиришни, кўришнинг барча турларидан фойдаланишга имкон берадиган билимларни назорат қилишни ва баҳолашни таъминлайди. Топшириқларини бажараётганда талабалар интернетдан керакли тил маълумотларини излайдилар, бу эса талабаларнинг мустақил фаолиятини фаоллаштиришга ёрдам беради. Глобал интернет тармоги бизга таълим жараёни иштирокчилари учун зарур бўлган барча маълумотларни олиш учун шароит яратишга имкон беради.

Электрон таълим ресурслари бизга ўқишга индивидуал ёндошиш тамойилларини амалга ошириш имконини бериб ва шу билан бирга шахснинг ўз фаолияти жараёнида унинг ривожланишига ҳисса қўшади, талабалар учун тадқиқот кўникмаларини ривожлантиришга йўналтириш ва чет тилларини ўзлаштириш даражасига самарали таъсир қилади. Чет тилларини ўзлаштириш электрон таълим ресурсларидан фойдаланган ҳолда амалга оширилганда комплекс ёндашувни амалга оширади ва чет тилларини ўрганишга бўлган кизиқишни сезиларли даражада оширади.

Талабаларнинг электрон таълим ресурсларидан фойдаланган ҳолда мустақил ишлаши, бир томондан, фанларни ўзлаштириш ва чет тилларини ўрганишда таълим мазмунига киритилган фаолият усулларини ўзлаштириш самарасини оширади, иккинчи томондан, ўқув дастурлари материалларидан ташқари мавзунини мустақил равишда такомиллаштиришга бўлган эҳтиёжни қондиради.

Жаҳон ахборот тармоқлари бугунги кунда талабадан географик жихатдан сезиларли масофада жойлашган илмий ва таълим манбалари билан ишлашга имкон беради. Ушбу ёндашув ахборот ресурс марказларида электрон ресурслар ҳисобига таълим инфратузилмасини сезиларли даражада оптималлаштириш, шунингдек, жойлашган жойидан катъий назар, ўқувчиларнинг имкониятларини тенглаштиришга имкон яратади.

ТАЪЛИМ ЖАРАЁНИДА ИСТЕЪДОДНИНГ НАМОЁН БЎЛИШИ

М.Х.Нурматова, СамДЧТИ педагогика ва психология кафедраси катта ўқитувчиси

Инсонларда индивидуал психологик хусусиятларнинг бир турига кирувчи ва шахсий хусусиятларни намоён этувчи энг муҳим жихатлардан бири истеъдод саналади. Истеъдод қобилиятлар таракқиётининг юксак босқичи ва туғма хусусият ҳисобланади. Шахсга таълим жараёнида мураккаб ақлий фаолиятини муваффақиятли, мустақил ва оригинал тарзда бажариш имконини бериши билан фарқланади. Истеъдод эса таълимда юксак маҳорат ва юксак муваффақиятларга эришиш имкониятини олиб келувчи хусусиятлардан иборатдир.

Таълим тизими ривожланган сайин инженерлик, конструкторлик ва шу каби истеъдодлар ривожланади. Масалан, ҳозир Ўзбекистонни дунёдаги энг илғор, энг обрўли давлатлардан бирига айлантириш асосий устувор вазифа бўлиб турибди. Маълум бир касбларга оид таълим сифати юқори даражада шаклланди. Айниқса курувчилик, муҳандислик, наққошлик, хунармандлик каби соҳаларда янгича инновациялар юзага келди. Барча соҳалар каби спорт соҳасида ҳам таълим сифатига эътибор кучайтирилди. Гарчи ушбу

соҳаларда истеъдод муҳим ўрин тутсада, таълим жараёнини самарали ташкил этиш билан боғлиқ бўлади.

Истеъдод шахс психик фазилатларининг шу қадар мураккаб бирикмасики, уни қандайдир бирорта ягона қобилият билан, ҳатто бу қобилият хотиранинг юксак маҳсулдорлиги каби жуда қимматли қобилиятлар бўлишига қарамасдан, белгилаб бўлмайди. Истеъдод табиий шарт-шароитлар билан боғлиқ бўлиб туғма хусусиятдир.

Шахснинг барча индивидуал психологик хусусиятлари каби истеъдод табиат томонидан туғма равишда, тайёр ҳолда берилмайди, балки ҳаёт ва фаолият жараёнида таркиб топади. Киши дунёга ҳеч қандай психик хусусиятларсиз, фақат уларни орттиришга қаратилган умумий имкониятлар билан келади, холос.

Ҳозирги пайтда истеъдод нишонларини миянинг ва сезги органларининг микроструктураси билан боғлайдиган назария энг маҳсулдорлиги билан ажралиб туради. Мия хужайраларини чуқур ўрганиш истеъдодли кишининг нерв туркумларини кўрсатадиган морфологик ва функционал хусусиятларида фарқи борлигини аниқлаш мумкин. Шунингдек, истеъдод таълим жараёнида шаклланиши ва намоён бўлиши нерв жараёнларининг айрим дифференциал хусусиятлари билан нерв кучи, мувозанатлашуви ва ҳаракатчанлиги ўртасидаги фарқларига қараб олий нерв фаолияти турлари билан боғланади. Хусусан, истеъдодни табиий асосларини нерв системасининг алоҳида хусусияти деб аташ мумкин. Истеъдоднинг ривож ҳар турли одамларда мутлақо бир хил бўлмаган табиий шарт-шароитларга боғлиқ бўлса ҳам, юқорида кўриб ўтилган истеъдод нишонлари ва қобилиятлар ўртасидаги нисбат кишилик тарихининг маҳсули эканлигини кўрсатади. Агар ҳайвонларда олдинги авлод ютуқларининг кейинги авлодга ўтказиб берилиши асосан организмнинг ирсий морфологик ўзгаришлари орқали амалга ошса, инсонда бу ижтимоий-тарихий йўл билан, яъни меҳнат қуроли, тил, санъат асарлари ва шу қабилар билан амалга ошириш кўзда тутилади. Киши ўзида муайян фаолиятга истеъдод бор ёки йўқлигини сезиш ёки сезмаслигини билдирадиган омил таълим методикаси ҳисобланади. Таълим методикаси қаерда ожиз бўлса, ўша ерда истеъдодларнинг туғма эканлиги ва унга шарт-шароит зарурлиги ҳақида кўплаб назарияларни келтириш мумкин.

Истеъдодларни шакллантириш муаммоси катта ижтимоий ва давлат аҳамиятига молик бўлган масаладир. Инсон истеъдодлари ривожланишининг муҳим омилларидан бири барқарор махсус қизиқишлар муҳим ўрин тутди. Махсус қизиқишлар – бу инсоният фаолиятининг қандайдир соҳа мазмунига бўлган қизиқишлари бўлиб, бу қизиқишлар ана шу турдаги фаолият билан касб тарикасида шуғулланиш мойиллигида намоён бўлади. Билишга доир қизиқиш бу ўринда фаолият усуллари ва услубларини амалий равишда эгаллаб олишни рағбатлантиради. Психологияда истеъдодларни миқдор жиҳатдан ўлчаш муаммоси узоқ тарихга эгадир. XIX асрнинг охири ва XX асрнинг бошларида қатор психологлар (Кеттел, Термен, Спирмен ва бошқалар) оммавий ихтисослар учун касб танлашни амалга ошириш зарурияти билан боғлиқ бўлган талаблар таъсири остида таълим олаётганларнинг истеъдодини аниқлаш зарур бўлади. Ушбу даврларда истеъдодларни ўлчаш усули сифатида аклий истеъдод тестларидан фойдаланилди.

Аклий истеъдод тестлари мазмун жиҳатдан қатор саволлар ва масалалардан ташкил топгандир. Уларни ечиш муваффақияти (сарфланган вақтни ҳисобга олиб) балл ёки очколар йиғиндиси билан ҳисобланади. Масалан, ўн бир ёшлик болаларнинг аклий қобилиятларини аниқлаш учун инглиз мактабларида қуйидагича тест қўлланган: «Петр Жеймсга қараганда баландроқ, Эдвард Петрдан пастроқ. Ҳаммадан кўра ким баланд? Савол тагига қуйидаги жавоблар ёзиб қўйилади: 1. Эдвард, 2. Жеймс, 3. Петр,» Айта олмайман. Ёки бошқача тест: қизил, яшил, кўк, ҳўл, сарик. Бу ерда бола туркумга кирмайдиган сўзни аниқлаши керак ва ҳоказо.

Таълим жараёнида ўқувчилар тестлар тўпламини бажариб бўлгандан сўнг уларнинг натижаларини стандартлаштирилган йўл билан, яъни ҳар бир синалувчи олган очколар миқдорини ҳисоблаш билан аниқланади. Айрим кишиларда истеъдодлар умумий хусусиятларни ёрқин ифодаланиб беради. Масалан, буюк мутафаккир Абу Али Ибн Сино

тиббиётда ҳам, ижодкорликда ҳам, мусикада ҳам, аниқ фанларда ҳам юксак истеъдодга эга бўлган. Истеъдод сифатида намоён бўладиган хусусиятлар йиғиндиси турлича бўлиб, таълим жараёнида ва ижтимоий-психологик муҳитда шаклланди.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Абдуллаева Р.М., Рахмонов А. Шахсининг касбий фаолияти учун зарур бўлган психологик хусусиятларни аниқлаш усуллари. – Т, 2001.
2. Климов Е.А. Основы психологии. – М., 1998.

МУСТАҚИЛ ТАЪЛИМДА МАШИНАСОЗЛИК СОҲАСИГА ОИД ТЕРМИНЛАРНИ ЎҚИТИШДА ОММАВИЙ ОЧИҚ ОНЛАЙН КУРСЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШ ИМКОНИЯТЛАРИ

*Ашуров А.А., Турин политехника университети ёшлар билан
ишлаш бўйича проректор, катта ўқитувчи*

Аннотация: В данной статье иллюстрируется возможность применения МООК (массовые открытые онлайн-курсы) и их примеры в обучении терминологии, используемой в сфере машиностроения в процессе самообразования.

Кроме того, данные курсы вместе с использованием традиционных материалов создадут возможность появления интерактивных форумов, которые в свою очередь помогут создать и в дальнейшем поддерживать студенческие и преподавательские сообщества, посредством обмена видео материалами, материалами для чтения и домашнего задания.

Ключевые слова: самообразование, машиностроение, термин, терминология по специальности, МООК, языковые навыки, онлайн-курс

Abstract: This article illustrates the application opportunities of MOOC (massive open on-line courses) and their samples in teaching machinery terminology in the process of self-study.

Moreover, together with using traditional materials of teaching courses, massive open online courses will give the opportunity of creating interactive forums, by means of exchanging video, reading materials and home assignment, as well as supporting students' and teachers' unions.

Key words: self-study, machinery, term, terminology, specific term, MOOC, language skills, on-line course

Мустақил тараққиёт йўлидан бораётган мамлакатимизнинг узлуксиз таълим тизимини ислоҳ қилиш, ахборот технологияларни жорий этиш ва таълим самарадорлигини оширишга катта эътибор қаратилиши таълим тизимига АКТларини кенг жорий этиш таълим оловчи ва ўқитувчиларнинг замонавий билимларини янада бойитишда муҳим ўрин тутади.

Оммавий очик онлайн курс (*қисқартмаси: ОООК; инглизча Massive open online course, МООС*) электрон таълим технологияларидан фойдаланган ҳолда оммавий интерфаол қатнашиш ва Интернет орқали очик фойдаланиш, масофадан бошқариш шаклларида бири. Ўқитиш курсининг анъанавий материаллари билан бир қаторда видео, ўқиш ва уй вазифаси, оммавий очик онлайн курслар талабалар, ўқитувчилар ва ёрдамчилар жамоаларини яратиш ва сақлашга ёрдам берадиган интерфаол фойдаланувчилар форумларидан фойдаланиш имкониятини беради [1]. Оммавий очик онлайн курс номи, уларнинг расмий сайти ва курсни ташкил этган олий таълим муассасалари куйидаги жадвалда ўз ифодасини топган (1-жадвалга қаранг):

Оммавий очик онлайн курслар

№	Курс номи	Расмий сайти	Курсни ташкил этган ОТМ
1.	MIT Open Course Ware (OCW) онлайн очик курси	http://ocw.mit.edu/index.htm	АҚШ нинг Stanford University ва Massachusetts Institute of Technology (MIT) каби бир неча нуфузли олий ўқув юртлари бепул онлайн курсларини тақдим этмоқда
2.	Coursera онлайн очик курси	https://www.coursera.org/	Принстон университети, Берклидаги Калифорния университети, Мичиган Ан-Арбор ҳамда Пенсилвания университетлари ҳам ҳамкорликда бепул онлайн курсларини ташкил этмоқда
3.	EdX онлайн очик курси	https://www.edx.org/	Гарвард Университети ҳамда Массачусетс Технология Институту (Massachusetts Institute of Technology - MIT) биргаликда барча ёшдагилар ва турли миллат вакиллари учун текин, интернет орқали интерфаол таълим олишлари учун нотижорий ташкилот ташкил этилди ва EdX таълим платформаси яратилди.
4.	Khan академияси курслари	https://www.khanacademy.org	MIT ва Гарвардни битирган талаба Салманхан томонидан яратилган онлайн очик курси
5.	INTUIT онлайн очик курси	www.intuit.ru	Олий таълим ва иккинчи олий таълимни олиш имконияти мавжуд бўлган, шунингдек, профессионал қайта тайёрлаш ва малакани ошириш имкониятларини тақдим қила оладиган йирик Россия интернет университетидир

Талабанинг ўзлаштиришида мустақил ўқув фаолияти асосий роль ўйнайди. Талаба ўзининг мустақил ўқув фаолиятида маъруза ва амалий (лаборатория) машғулотларидан олган билимларини мустаҳкамлайди, кенгайтиради, чуқурлаштиради, тушунчалар ёки уларнинг хоссаларини умумлаштиради ёки хусусийлаштиради, олинган билимларини амалиётга – ма- сала ёки муаммоларни ечишда қўллайди, қўйилган муаммони ҳал қилиш йўллари мустақил излайди ва ечиш усулларида энг мақбулини, самаралисини танлайди, келгуси маъруза, амалий ва лаборатория машғулотларига тайёргарлик кўради. Умуман, талабаларнинг мустақил ўқув фаолияти қайси дарс туридаги ўқув материални ўзлаштиришига қаратилган бўлишидан қатъий назар, у учун мустақил иш топшириқлари (ва ишланмалар) тавсия этилади. Бундай топшириқлар шундай тузилиши керакки, у талабани фаолият турларини тўлақонли ва сифатли амалга оширишлари учун асос бўлиб хизмат қилсин. Мустақил ишлар дидактик мақсади, вазифаси, мураккаблик даражаси ва кимга мўлжалланганлигига қараб бир-биридан фарқ қилади. Танланган мавзуларнинг илмийлиги, тизимлилиги, ўқув материалларининг қизиқарлилиги, амалиёт билан боғлиқлиги, фанлараро

алокадорлиги, шунингдек, бериладиган мустақил ишлар ва топшириқларнинг ижодий характерга эгалиги жуда муҳимдир [2].

Мустақил таълимда машинасозлик соҳасига оид терминлар билан танишиш учун қуйидагиларни тавсия бериш мумкин (2-жадвалга қаранг):

2-жадвал.

Мустақил таълимда тил кўникмаларни такомиллаштириш

Кўникмалар	Ўқув курслари	Ўқув қўлланма ва луғатлар
Reading	Udemy EdX Class Central	Professional English in Use Engineering by M. Ibbotson Making Sense in Engineering and the Technical Sciences by M. Northey and J. Jewinski Take-off: Technical English for Engineering by D. Morgan and N. Regan Oxford English for Careers: Engineering by L. Lansford and P. Astley engineering-dictionary.org engineering-dictionary.com rus-eng.com.
Writing	Видеоблоглар	Блоглар
	The Geek Group EEVblog Ed Systems Todd Harrison Mike's Electric Stuff TED Talks	GrabCAD Wonderful Engineering UrbanWorkbench Interesting Engineering All Together Curious Cat Science and Engineering Blog
Listening, speaking	Аудиолар	Фильм ва мультфильмлар
	The Engineering Career Coach Podcast The Civil Engineering Podcast The Engineering Commons Podcast Engines of Our Ingenuity Player FM	Black Mirror («Черное зеркало») Extant («За пределами») Humans («Люди») Rick and Morty («Рик и Морти») Hidden Figures («Скрытые фигуры») The Theory of Everything («Вселенная Стивена Хокинга») Temple Grandin («Тэмпл Грандин») Moon («Луна 2112») The Iron Giant («Стальной гигант»)

Талабаларга мустақил таълим жараёнида қуйидаги топшириқлар берилди:

1. Оммавий онлайн очик курслардан бирини танлаб олиб олинг (3-жадвалга қаранг):

3-жадвал.

Оммавий онлайн очик курслари ва уларнинг манзили

№	ОООК	Манзили
1.	Кембридж лойиҳаси	cdextras.cambridge.org
2.	Edx лойиҳаси	https://www.edx.org

2. Танлаб олган оммавий онлайн очик курслар тизимидан рўйхатдан ўтинг.

3. Ўзингизнинг йўналишингиз (қизиқишингиздан) келиб чиққан курсни топиб, унга ёзилинг.

4. Ёзилган курснинг услубий таъминотини қуйида келтирилган жадвалда тўлдилинг (4-жадвалга қаранг):

Ёзилган курснинг услубий таъминоти

Курс номи	
Курсни тақдим этаётган университет	
Билим соҳалари	○ Гуманитар соҳа ○ Ижтимоий соҳа, иқтисод ва ҳуқуқ ○ Ишлаб чиқариш ва техник соҳа ○ Қишлоқ ва сув хўжалиги ○ Соғлиқни сақлаш ва ижтимоий таъминот ○ Хизматлар соҳаси
Курсни ўрганишга қўйиладиган малака талаблари	
Курснинг қисқача мазмуни	
Курсда мавжуд электрон ресурс турлари (видео маърузалар, видеомаърузанинг субтитрининг мавжудлиги, видеомаърузадаги презентациянинг мавжудлиги (pdf, ppt), маъруза матни, амалий машғулот учун топшириқлар, мустақил ўрганиш учун топшириқлар, лаборатория ишлари ва бошқа ресурслар)	
Курснинг давомийлиги	
Курс тил(лар)и	
Курс субтитр(лар)и тиллари	
Курс ўқитувчиси	

Хулоса сифатида шуни айтиш мумкинки, талабаларни мустақил фикрлашга ўргатишда мустақил таълимни ташкил этиш масаласини назарий ва методик ташкил этиш лозим. Бунинг учун инглиз тилини ўқитишда талабаларда мустақил ишлаш кўникма ва малакаларини шакллантириш самарадорлигини ошириш мақсадида соҳавий терминларни ўқитиш, соҳавий терминлар типологиясини аниқлаш ҳамда ахборот технологияларидан самарали фойдаланиш имконини берувчи махсус электрон дастурлар, дарслик ва қўлланмалар яратиш талаб этилади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Массовый открытый онлайн-курс. Электронный ресурс:
https://ru.wikipedia.org/wiki/Массовый_открытый_онлайн-курс. Дата обращения: 23.09.2019.
2. Отамирзаев О.У., Зокирова Д.Н., Вахобова С.К. Талабалар мустақил ишини тўғри ташкил этиш ва баҳолаш орқали таълим самарадорлигини ошириш // Педагогические науки. - № 5, 2016. – Б. 74-76. Электрон ресурс:
[file:///C:/Users/LinK/Downloads/mnj_2016_5\(1\)_23.pdf](file:///C:/Users/LinK/Downloads/mnj_2016_5(1)_23.pdf). Мурожаат санаси: 23.09.2019.
3. “Таълимда илғор ахборот коммуникация технологиялари”
модули бўйича ўқув-услугий мажмуа. – Тошкент, 2017. – 171 б. – Б. 143.

ЭЛЕКТРОН ЎҚУВ ҚЎЛЛАНМАЛАРИ ЯРАТИШДА ИНТЕРАКТИВ ЭЛЕКТРОН ДОСКАЛАР ИМКОНИАТЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШ

Туракулов А.А, Муллажсанова Ф.Т. Наманган муҳандислик-технология институти

Хозирги, жамият шиддат билан ривожланиб бораётган бир вақтда бизнинг келажагимиз пойдевори бўлган ўқувчи-талабаларимиз қабул қилиши лозим бўлган ахборот оқими ҳам кун сайин ортиб бормоқда. Яқин ўтган кунларда ҳам инсоннинг кўз олдида расмий кадрлар кетма-кет тез ўтиб бориши жараёнида инсон улардаги маълумотларни ахборот сфатида қабул қилиб, эслаб қолиши биз учун фантастика бўлиб туюлган бўлса, бугунги кунда у оддий ҳолатга айланиб бормоқда. Лекин ўтган ушбу қисқа вақт ичида инсон миёсида деярли биологик ўзгаришлар рўй бергани йўқ. Демак, инсон улкан ахборот оқимини қабул қилиш ва эслаб қолишга асосан замонавий техника ва технологиялардан фойдаланган ҳолда ишлаб чиқилган усуллар ва услублар ҳисобига эришиш мумкин. Буларнинг негизида эса электрон қўлланмалар ётади.

Ушбу маърузада электрон қўлланмалар яратиш ва уларни такомиллаштириш жараёнида замонавий интерактив электрон доскалардан фойдаланиш имкониятлари муҳокама қилинади.

Маълумки, оддий матн, жадвал, расм, диаграмма ва бошқа объектлардан ташкил топган дастлабки электрон материал, босқичма-босқич такомиллаштирилиб, электрон ўқув қўлланмаси даражасига етказилади. Дастлаб фан бўйича юқори малакала мутахассис томонидан материалларнинг энг мақбул мантикий кетма кетлиги белгиланади, электрон қўлланманинг охириги кўриниши структураси ва дизайни ишлаб чиқилади. Ундан кейин белгиланган мақсадга мувофиқ электрон қўлланмани такомиллаштиришга киришилади. Биринчи босқичда унга “закладкалар” жойлаштирилиб, маҳаллий йўналтиргичлар ўрнатилади. Кейин ташқи манбаалар билан гипербоғланишлар ташкил этилади. Кейинги босқичда у турли анимациялар ва мультимедиа объектлари билан бойитилади. Ва ниҳоят, ўқувчи билан қўлланма ўртасида интерактив мулоқот имкониятлари билан бойитилади. Интерактив мулоқотнинг юқори босқичида электрон қўлланма виртуал лаборатория даражасига етказилиши мумкин.

Кўриниб турибдики, мукамал электрон қўлланма яратиш учун фан мутахассисининг билим ва кўникмалари етарли бўлмаслиги мумкин. Бу жараёнда информатика ва ахборот коммуникация технологиялари бўйича мутахассис бўлмаган профессор-ўқитувчи маълум бир қийнчиликларга дуч келиши табиий.

Биринчидан, юқори босқичли электрон қўлланмалар яратиш жараёни рақамли фотоаппарат, видеокамера, аввалги мавжуд аналогли материаллардан фойдаланиш учун махсус тюрнерлар каби жиҳозлар ва улар билан ишлаш маҳоратини талаб қилади.

Иккинчидан, тайёрланган материалларни ўрни-ўрнига қўйиб, улар ўртасидаги боғланишларни ўрнатиш учун махсус компьютер дастурлари билан ишлаш кўникмалари талаб қилинади.

Учинчидан, юқори босқичли интерактив мулоқот имкониятига эга бўлган виртуал лабораториялар яратиш учун алгоритмик тилларда дастурлар тузиш малакасига эга бўлган ноёб математик-дастурчи ёрдамига зарурат туғилади.

Тўртинчидан, ҳозирги кунгача ўқувчи билан АКТ ўртасидаги муносабат психологияси тўлиқ ўрганилмаган. Яъни, электрон ахборот оқими қайси кўринишда ўқувчи учун тушунарли бўлади ва унинг асабига салбий таъсир кўрсатмайди, ранглар ва ойналар дизайни қандай бўлганда тез чарчаб қолмайди, кўриш тизимига зарар етказмайди деган саволларга жавоб бериш учун дизайнер-психолог маслаҳати керак бўлади.

Хулоса қилиб айтиш мумкинки, замон талабларига мос битта электрон қўлланма яратиш учун биргина фан мутахассисининг имкониятилари етарли эмас, балки, бир юқори малакали бир неча соҳа мутахассисларидан иборат ижодий гуруҳ фаолият кўрсатиши зарур. Замонавий интерактив электрон доскалар бир қатор қўшимча қулайликларга эгаки, улар юқоридаги муаммоларни, қисман бўлсада, енгиллаштиришга ёрдам бериши мумкин.

Юқори малакали профессор-ўқитувчи фан бўйича ўз маърузаларини замонавий ахборот-коммуникация технологиялари, жумладан, интерактив электрон доска ва мультимедиа воситалари ёрдамида ташкил қилишда ўзининг бор билими, услублари, педагогик маҳоратини жалб қилган ҳолда, мавзуга тегишли материалларни энг мақбул мантикий кетма-кетликда баён қила олади. Бундай маъруза юқорида келтирилган талабларга маълум миқдорда жавоб бера олади. Ушбу маърузани электрон доска ёрдамида электрон қўлланмага айлантириш жараёнини TRACEBoard интерактив электрон доска имкониятлари мисолида кўриб чиқамиз [1].

Одатда, мазкур электрон доскага “TRACEBoard Tools” ва “TRACEBook” дастурий таъминотлар илова қилинади. Мазкур дастурлар маъруза давомида электрон доска билан мулоқат жараёнини электрон қўлланма сифатида компьютер хотирасида сақлаб қолиш имкониятини беради.

Бундай имкониятдан самарали фойдаланиш учун маъруза дарсларини куйидаги тартибда ташкил қилиш киёфия.

1. “TRACEBoard Tools” ва “TRACEBook” дастурлари ишга туширилади.
2. “TRACEBoard Tools” дастури мулоқат ойнасидан “Video Record” тугмачаси сўнгга “Begin Record” тугмачаси босилади.
3. Маъруза аудиосистеманинг портатив ёки етарлича узунликдаги кабелли микрофони ёрдамида, электрон доскадан фойдаланган ҳолда баён қилинади.
4. Маъруза тугагач “Stop Record” тугмачаси босилиб, материал мультимедиа файлига сақлаб қўйилади.

Шу билан мазкур мавзу бўйича электрон қўлланма тайёр бўлади.

МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В НЕПЕДАГОГИЧЕСКИХ ВУЗАХ

*Тахирова М.А, докторант Национального университета Узбекистана
имени Мирзо Улугбека*

Аннотация. В настоящей статье освещены вопросы обучения русскому языку в непедагогических вузах с применением интерактивных методов и приемов, которые способствуют совершенствованию речевой подготовки будущих специалистов.

Ключевые понятия: русский язык, интерактивные методы, прием, обучение, качество образования.

Annotation. This article highlights the issues of teaching the Russian language in non-pedagogical universities using interactive methods and techniques that contribute to improving the speech training of future specialists.

Key concepts: Russian language, interactive methods, admission, training, quality of education.

«В мировом образовательном пространстве наблюдаются тенденции развития научных исследований, направленных на совершенствование корпоративного образования, логистических и коучинговых услуг, ориентированных на эффективную систематизацию и интеграцию учебных дисциплин для расширения возможностей качественного образования» [8, 18-с.]. Это позволяет оптимизировать дидактический процесс, найти научно-практическое решение проблем коммуникативной компетенции студентов, совершенствования их речевой подготовки, методически организовать процесс взаимодействия субъектов образовательного пространства, овладение участниками общения языковых и речевых норм языка.

“Язык является важнейшим средством общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества” [2, 16-с.].

В нашей стране совершенствование системы непрерывного образования, повышение качества образовательных услуг является приоритетной задачей, намеченной в указе Президента Республики Узбекистан “О Стратегии действий по дальнейшему развитию” [1]. Следовательно, созданы широкие возможности для проведения практических исследований по повышению уровня методической подготовки будущих учителей русского языка и литературы, обеспечения интеграции системы подготовки кадров с приоритетными направлениями развития науки и технологий. подготовить студентов к обобщениям (то есть к овладению теорией), нужно накопить факты (слова, грамматические формы и др.), научить детей пользоваться пособиями и т. д. Эти задачи решаются с помощью таких практических методов обучения, как работа со словарями, подготовка студентов к устным и письменным сообщениям, исправлению ошибок и др.

Накопление языкового материала в непедагогических вузах при обучении русскому языку, как иностранному происходит до поступления в вуз, когда студенты овладевают определенным запасом слов и практически усваивают некоторые законы грамматики. В вузе эти знания обогащаются, и важную роль в этом процессе играют занятия по русскому языку.

Этот процесс овладения языком носит здесь практический характер; языковые факты усваиваются детьми без теоретического осмысления, в известной мере стихийно.

На занятиях русского языка, в отличие от других учебных курсов, работа над изучением языка уже организуется педагогом с помощью методических средств обучения. К методам практического изучения русского языка в непедагогических вузах относятся:

использование приобретенных знаний и умений в практической деятельности и повседневной жизни для осознания русского языка как духовной, нравственной и культурной ценности народа; приобщения к ценностям национальной и мировой культуры;

- развитие интеллектуальных и творческих способностей, навыков самостоятельной деятельности, самореализации, самовыражения в различных областях человеческой деятельности;

- увеличения словарного запаса; расширения круга используемых языковых и речевых средств; совершенствования способности к самооценке на основе наблюдения за собственной речью;

- совершенствования коммуникативных способностей; развития готовности к речевому взаимодействию, межличностному и межкультурному общению, сотрудничеству;

- самообразования и активного участия в производственной, культурной и общественной жизни государства.

“Мировоззрение – это система взглядов на окружающий мир, в том числе на язык как объективную часть этого мира” [4, 89-с.]. Следовательно, он служит средством коммуникации ныне живущим людям, служил им и в далеком прошлом. Язык является средством познания жизни ушедших поколений через оставленные ими памятники письменности. Взгляд на язык как на объективно существующую коммуникативную систему людей есть лингвистическое мировоззрение. Его формирование – одна из важнейших задач преподавания русского языка в современной высшей школе. Студенты непедагогических вузов должны быть вооружены кругом знаний о роли языка в жизни общества и причинах

его появления, о постоянном развитии языка и факторах, вызывающих изменения в нем. о системном характере языка, о многообразии языков и месте русского языка среди них, о функциях русского языка в современном мире. Основными компонентами научно-лингвистического мировоззрения являются следующие его структурные элементы: роль языка в жизни общества и причины его появления; формы существования языка; развитие языка; системность языка; многообразие и равноправие языков мира; место русского языка среди других языков; современные функции русского языка; членение национального русского языка на части. Идея развития лингвистического мировоззрения студентов заложена в современной программе, в которую в самом начале учебного года включены темы о языке.

В действующих учебниках помимо специального материала, отражающего программные требования, помещены тексты, содержащие сведения о языке. Кроме того, при изучении сведений о языке и речи сообщаются такие знания, которые имеют выход в формирование мировоззрения школьников (системность языка, его развитие и др.

Методы и приемы интерактивного обучения русскому языку в непедагогических вузах разнообразны. К ним относятся:

Презентации — наиболее простой и доступный метод для использования на занятиях. Это демонстрация слайдов, подготовленных самими студентами по теме.

- **Кейс-технологии** — используются в педагогике с прошлого века. Строится на анализе смоделированных или реальных ситуаций и поиске решения. Причем различают два подхода к созданию кейсов. Американская школа предлагает поиск одного-единственного правильного решения поставленной задачи. Европейская школа, наоборот, приветствует многогранность решений и их обоснование.

- **Проблемная лекция** — в отличие от традиционной, передача знаний во время проблемной лекции происходит не в пассивной форме. То есть педагог не преподносит готовые утверждения, а лишь ставит вопросы и обозначает проблему. Правила выводят сами студенты. Этот метод достаточно сложен и требует наличия у студентов определенного опыта логических рассуждений.

- **Дидактические игры** — в отличие от деловых игр, дидактические игры регламентируются жестко и не предполагают выработку логической цепочки для решения проблемы. Игровые методы можно отнести и к интерактивным методам обучения. Все зависит от выбора игры. Так, популярные игры-путешествия, спектакли, викторины, КВН — это приемы из арсенала интерактивных методов, так как предполагают взаимодействие студентов друг с другом.

- **Баскет-метод** — основан на имитации ситуации. Например, студент должен выступить в роли гида и провести экскурсию по историческому музею. При этом его задача — собрать и донести информацию о каждом экспонате окружающим.

Интерактивные методы строятся на схемах взаимодействия "педагог = студент" и "студент = студент". То есть теперь не только педагог привлекает студентов к процессу обучения, но и сами студенты, взаимодействуя друг с другом, влияют на мотивацию каждого студента. Педагог лишь выполняет роль помощника. Его задача — создать условия для инициативы студентов.

Задачи интерактивных методов обучения

- Научить самостоятельному поиску, анализу информации и выработке правильного решения ситуации.

- Научить работе в команде: уважать мнение окружающих, проявлять толерантность к другой точке зрения.

- Научить формировать собственное мнение, опирающееся на определенные факты.

Большой интерес у студентов непедагогических вузов вызывают интерактивные уроки с применением аудио- и видеоматериалов, ИКТ. Например, тесты в режиме онлайн, работа с электронными учебниками, обучающими программами, учебными сайтами. Также среди студентов широкой популярностью пользуются круглые столы (дискуссия, дебаты) —

групповой вид метода, которые предполагает коллективное обсуждение студентами проблемы, предложений, идей, мнений и совместный поиск решения. Немаловажное значение при изучении русского языка в непедагогических вузах имеют и методы: аквариум, методы проектов. «Аквариум — одна из разновидностей деловой игры, напоминающая реалити-шоу. При этом заданную ситуацию обыгрывают 2-3 участника. Остальные наблюдают со стороны и анализируют не только действия участников, но и предложенные ими варианты, идеи»[5,11-с.].

Метод проектов — самостоятельная разработка студентами проекта по теме и его защита.

“BarCamp, или антиконференция. Метод предложил веб-мастер Тим О’Рейли. Суть его в том, что каждый становится не только участником, но и организатором конференции” [7]. Все участники выступают с новыми идеями, презентациями, предложениями по заданной теме. Далее происходит поиск самых интересных идей и их общее обсуждение.

К интерактивным методам обучения на занятиях в непедагогических вузах при обучении русскому языку можно отнести и мастер-классы, построение шкалы мнений, ПОПС-формулу, дерево решений, которое основано на анализе ситуации, самостоятельном поиске информации, построению логической цепочки и принятию взвешенного и аргументированного решения

Таким образом, внедрение методов и приемов интерактивного обучения русскому языку в непедагогических вузах создают следующие благоприятные предпосылки для студентов:

- осуществлять речевой самоконтроль; оценивать устные и письменные высказывания с точки зрения языкового оформления, эффективности достижения поставленных коммуникативных задач;
- анализировать языковые единицы с точки зрения правильности, точности и уместности их употребления;
- проводить лингвистический анализ текстов различных функциональных стилей; аудирование и чтение:
 - использовать основные виды чтения (ознакомительно-изучающее, ознакомительно - реферативное) в зависимости от коммуникативной задачи;
 - извлекать необходимую информацию из различных источников: учебно-научных текстов, справочной литературы, средств массовой информации, в том числе представленных в электронном виде на различных информационных носителях;
- говорение и письмо:
 - создавать устные и письменные высказывания различных типов и жанров (на материале изучаемых учебных дисциплин);
 - применять в практике речевого общения основные орфоэпические, лексические, грамматические нормы современного русского литературного языка;
 - соблюдать в практике письма орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка;
 - соблюдать нормы речевого поведения в различных сферах и ситуациях общения, в том числе при обсуждении дискуссионных проблем;
 - использовать основные приемы информационной переработки устного и письменного текста.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Указ Президента Республики Узбекистан “О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан на 2017-2021 гг”, 7 февраля 2017 г.//www.lex.uz
2. Дейкина А.Д., Янченко В.Д. Современные тенденции в методике преподавания русского языка. Ж.: Русский язык в вузе.-Москва, – 2019. - №2, С.-12-16.
3. Киселёва Н.В., Синотина Е.В. Проектирование и анализ современного урока: методические рекомендации // Русский язык в школе. – 2017. - №8, С.-18-21.

4. Лизинский В.М. Современный урок: особенности, подходы, диагностика. – Москва: Центр «Педагогический поиск», 2019.-122 с.
5. Рябухина Е.А. Подходы к оцениванию заданий по русскому языку на компетентностной основе. –Москва: Мысль, 2018.-188с.
6. Шамсиева Д.М. Таксономия основных категорий при обучении бакалавров русской литературе в педагогических вузах.-Ташкент: Молий, 2018.-180 с.
7. Шерстова Е.В. Системно-деятельностный подход на уроках русского языка. // Интернет-журнал "Эйдос".- 2018. - №3.
8. <http://standart.edu.ru/>
9. <http://sch109.trg.ru/DswMedia/sravnitel-nayatablicastandartov.docx>
10. www.ziyonetuz
11. www.pedagoguz
12. www.tdpu.uz
13. www.wedu.uz

АКТУАЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ЛИНГВИСТОВ

Ашуров Зафаржон, (СамГИИЯ)

Аннотация. В статье анализируется сферы профессиональной деятельности лингвистики и применения информационных технологий в процессе подготовки лингвистов. Автор рассматривает актуальность информационных технологий в учебном процессе лингвистов.

Ключевые слова: профессиональная подготовка, актуальность информационных технологий, лингвисты, компетенции.

Как известно, в настоящее время информационные технологии являются неотъемлемой частью любой сферы профессиональной деятельности, в том числе лингвистики. И если раньше применение компьютерных технологий в лингвистических исследованиях, переводе и в процессе обучения языка не являлось обязательным, то сегодня будущим переводчикам, лингвистам и преподавателям иностранных языков необходимо овладеть компетенциями использования информатики для своей профессиональной сфере деятельности.

Необходимо отметить, что в документах по модернизации образования повышение уровня подготовки студентов в области естественных и гуманитарных наук рассматривается как важнейшая задача в процессе становления информационного общества. Именно поэтому вопрос о применении информационных технологий в процессе обучения рассматривается учёными, методистами и педагогами-практиками. Методологической основой применения информационных технологий в процессе подготовки лингвистов являются работы Н.Д. Гальсковой, Е.С. Полат, И.А. Зимней и С.В. Новикова. Теоретической основой нашего исследования послужили работы английского ученого-лингвиста М.А.К. Холлидея.

Будущие учителя должны знать как можно больше о предмете, который они преподают, и лингвистика как раз и выступает источником этой базы знаний.

М.А.К. Холлидей разработал функционально-системную модель языка, концепцию функционально-системной грамматики. Майкл Холлидей представлял язык в качестве семиотической системы "не в значении системы знаков, а в значении системного источника значений" ("not in the sense of a system of signs, but a systemic resource for meaning"). Согласно взглядам М. Холлидея, язык обладает "потенциальным смыслом", и лингвистику он определяет, как изучение "способа людей обмениваться значениями, говоря на языке". К сожалению, многие люди имеющие научную ступень в области лингвистики, возможно, изучали лингвистические теории, которые имеют мало отношения к преподаванию языка.

Исходя из того, что лингвистика связана с природой языка и общения, необходимо изучать отдельные языковые группы и находить их общие свойства.

Ответим на вопрос насколько лингвистика актуальна для компьютерной лингвистики.

Прежде чем рассматривать связь между лингвистикой и компьютерной лингвистикой, мы считаем необходимо знать составляющие компьютерной лингвистики. Мы разделяем компьютерную лингвистику на две части - первая это научная, а вторая инженерная.

Инженерная сторона вычислительной лингвистики, часто называемой обработкой естественного языка (НЛП), в основном занимается созданием вычислительных инструментов, которые делают полезные вещи с языком, например, машинный перевод, суммирование, ответы на вопросы и т. д. Как и во многих инженерных дисциплинах, обработка естественного языка основывается на результатах различных научных дисциплин.

Считаем, что было бы справедливо сказать, что в нынешнем состоянии языковая обработка в большей степени опирается на машинный перевод. Например, можно утверждать, что все инженеры НЛП действительно должны понимать лингвистические теории и правила. Например, возьмем части речи, в таком случае вычислительные лингвисты должны иметь четкое понимание грамматики, даже если не очень разбираются в лингвистической теории или компьютерной лингвистики.

Если мы возьмем вычисление как манипулирование символами, тогда окажется разумным рассматривать язык понимание и охватывания как особый вид вычислительных процессов, о которых теория вычислений могла сказать гораздо больше. С этой точки зрения можем предположить, что компьютерная лингвистика будет наиболее тесно взаимодействовать с теми областями лингвистики, которые изучают лингвистическую обработку, а именно с психолингвистикой и овладением языка.

80-е годы были ключевыми годами сотрудничества и взаимного обогащения между лингвистической теорией и компьютерной лингвистикой, особенно между синтаксисом и синтаксическим разбором предложений.

Существуют существенные различия между целями лингвистической теории и целями инженеров. В лингвистике мы стремимся построить теорию, которая фиксирует соответствующие обобщения языковых явлений на соответствующем уровне абстракции. Но в статистическом разборе это не обязательно для статистического моделирования, чтобы включить эти абстрактные обобщения в одно общее целое: это необходимо лишь, чтобы статистические характеристики охватывали соответствующие примеры, возможно, просто перечислив их.

Лингвистические утверждения могут быть проверены двумя способами: путем синтеза и анализа.

Тестирование путем синтеза может включать синтез всех предсказанных форм, как в случае утверждения автора о не правильном использовании языка и грамматики. Программа для проверки этого утверждения синтезирует и подтверждает полную парадигму для каждого неправильного глагола и для представленных правильных глаголов.

Но если лингвистическое утверждение предполагает большую изменчивость, то в области синтаксиса может быть сложно или почти невозможно синтезировать каждый из описанных предложений. На самом деле, большинство синтаксических операторов генерируют бесконечный набор предложений.

При тестировании грамматики данной в виде текстов в компьютер происходит их грамматический анализ. Результаты затем сравниваются с тем, что ожидает лингвист, и даже с некоторыми отклонениями, приводятся к улучшению лингвистических высказываний. Описанные два метода синтез и анализ дополняют друг друга. Метод синтеза тестов необходим для того, чтобы увидеть, что структуры в соответствии с лингвистическими утверждениями являются законными выражениями в языке.

Метод анализа тестов - чтобы увидеть, что выражения на языке, который изучается выражаются в предложениях.

Исходя из всего сказанного, можно сделать вывод, что применение ИКТ способствует достижению основной цели модернизации образования – улучшению качества обучения, обеспечению гармоничного развития личности, ориентирующейся в информационном пространстве, приобщенной к информационно-коммуникационным возможностям современных технологий и обладающей информационной культурой, а также представить имеющийся опыт и выявить его результативность.

Таким образом, внедрение информационно-коммуникационных технологий создает предпосылки для интенсификации образовательного процесса. Они позволяют на практике использовать психолого-педагогические разработки, обеспечивающие переход от механического усвоения знаний к овладению умением самостоятельно приобретать новые знания. ИКТ способствуют раскрытию, сохранению и развитию личностных качеств студентов.

Литература:

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику: учеб. пособие. 3-е изд. М.: ЛКИ, 2007.
2. Беляева Л.Н. Лингвистические автоматы в современных гуманитарных технологиях: учеб. пособие. СПб.: Книжный Дом, 2007.
3. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие. М.: Академия, 2004. С. 5—7.
4. Кочергина И.Г. Совершенствование познавательных способностей учащихся через использование информационно-коммуникативных технологий в обучении английскому языку. / Иностранные языки в школе №3, 2009.
5. Овчинникова И.Г., Углова И.А. Компьютерное моделирование вербальной коммуникации: учебно-метод. пособие. М.: Флинта: Наука, 2009.
6. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования М., 2000.

Интернет ресурсы:

1. <https://www.quora.com/How-are-computer-science-and-linguistics-related>
2. <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-u-buduschih-lingvistov-umeniy-i-navykov-ispolzovaniya-informatsionnyh-tehnologiy-v-professionalnoy-deyatelnosti>
3. <https://elibrary.ru/item.asp?id=27386645>

МАХСУС МАКТАБ-ИНТЕРНАТЛАР ЎҚУВ ЖАРАЁНИДА АКТ ФОЙДАЛАНИЛГАН ҲОЛДА ДАРСЛАРНИ ТАШКИЛ ЭТИШ.

Р.Р. Эшимов., Т.Н. Қори Ниёзий номидаги ЎзПФТИ таянч докторанти

Бугунги XXI ахборот коммуникация технологиялар асрида мамлакатимизда янги жаҳон ахборот-таълим муҳитига интеграллашишга йўналтирилган таълим тизими барпо этилмоқда. Бу таълим жараёни ташкил этишда замонавий техник имкониятларга жавоб берадиган сезиларли ўзгаришлар кузатилмоқда. Ўқув фанлари бўйича электрон ўқув воситаларининг яратилиши мазкур фанларни ўқитишда замонавий ахборот-коммуникация технологияларидан фойдаланиш имкониятини янада кенгайтиради. Бу ўз навбатида, ўқувчиларнинг мазкур фанлар бўйича билимларини чуқур ўзлаштиришларинингасосий омили бўлиб, таълим-тарбия сифати ва самарадорлигини оширади.

Ўзбекистон Республикаси Халқ таълими вазирлигининг 2017-2018 ўқув йилида махсус мактаб-интернатлар сони 85 тани ташкил этади. Ҳозирги кунда бу мактабларда таҳсил олаётган ўқувчилар 19140 нафардан иборат. Ўзбекистон шароитида кўзи ожиз болалар мактаби 12 та, заиф кўрувчи болалар мактаби 2 та, заиф эшитувчи болалар мактаби 4 та, қар болалар мактаби 13 та, ақли заиф болалар мактаби 20 та, ақли заиф болалар мактаб-интернатлари 30 та, таянч ҳаракат аъзолари шикастланган болалар мактаби 3 та, оғир нутқ

нуксонли болалар мактаби 1 та, хулқи оғир болалар мактаб-интернати 2 тадан ташкил топган [4].

Қозоғистон Республикасида 149246 нафар имконияти чекланган болалар истиқомат қилади. Бу республикада вояга етмаган ёшлар умумий сонининг 3.15%ни ташкил этади. 2011 - 2020 йилларга мўлжалланган Қозоғистон Республикаси таълимини ривожлантириш давлат дастурига мувофиқ, 2020 йилга бориб инклюзив таълим учун шароит яратган мактабларнинг умумий сонидан уларнинг улушини 70 фоизга етказиш режалаштирилган. Инклюзив таълимни ривожлантириш учун имконияти чекланган ёшлар учун ахборот ёрдами сифатида www.inclusion.kz сайти Интернет-лойиҳа амалга оширилган.

Ҳозирги кунда олий ва умумтаълим мактабларида аниқ фанларни ўқитиш учун махсус ишлаб чиқилган кўплаб моделлаштириш дастурлари мавжуд. Бу моделлаштириш дастурлари ёрдамида умумтаълим мактабларида кенг фойдаланиб келинмоқда. Аммо инклюзив таълим учун компьютер имитацион моделлар асосида виртуал ресурслар яратиш борасида унчалик кўп ишлар амалга оширилмаган. Агарда имконияти чекланган ёшлар (ИЧЁ)нинг ўқув жараёнида АКТдан фойдаланилса биринчи томондан махсус мактаб интернатларда таълимнинг самарадорлиги ошади ва бошқа томондан мактабга боришга имкони бўлмаган ёшларнинг ҳам масофадан туриб таълим олиш имконини беради. ИЧЁни ўқитишда АКТдан самарали фойдаланиш учун маълум бир синф дарсликларида берилган ўқув материалларининг моҳияти акс эттирилган турли хил компьютер имитацион моделлардан яратилган анимациялар, лаборатория ишлари ва тақдиротлар, тест саволлари, луғат сўзлар ва хоказоларишлар чиқиш зарур. Шунинг учун ҳам имконияти чекланган ёшларга билим беришда АКТнинг ўрни бекиёсдир.

Ахборот коммуникация технологиялари — бутурли техник ва дастурий қурилмалар билан ахборотга ишлов бериш усуллари. У биринчи навбатда, зарур дастурий таъминотга эга бўлган компьютерлар ва маълумотлар жойлаштирилган телекоммуникация воситаларидир.

Охирги йилларда ўқув жараёнига ахборот ва коммуникация технологияларини жорий қилиш жараёни сезиларли даражада кучайди.

Республикаимиз миқёсида кейинги йилларда нашр этилган илмий педагогик адабиётлар таҳлиliga назар соладиган бўлсак, ўқув жараёнида замонавий ахборот технологиялари ва коммуникация воситаларидан, шунингдек масофали таълимни қўллаш ва фойдаланиш юзасидан А.А. Абдуқодиров, М. Арипов, У.Ш. Бегимқулов, М.Х. Лутфиллаев, Н.И. Тайлаков, Н.А. Муслимов, Ш. Назиров, Ҳ.Ф. Рашидов каби бир қатор олимлар илмий-тадқиқот ишларини олиб борганлар.

Шомахмудова Р.Ш. Инклюзив таълим (Халқаро ва Ўзбекистондаги тажрибалар) номдаги монографиясида хорижий давлатларнинг иш тажрибасини ўрганиш ва инклюзив таълим ғоясини Ўзбекистонда жорий қилиш мақсадида 1996-2011 йилларда амалга оширилган, дастлабги илмий амалий тажрибалар, изланишлар, махсус таълим ҳолати имконияти чекланган болалар ҳақида статистик маълумотлар ва муаммолар, унинг ечимларининг таҳлили кенг ёритиб берилган. Махсус эҳтиёжли болалар ва ўсмирларни инклюзив таълимнинг мазмун-моҳияти, вазифалари, тамойиллари, инклюзив таълимга бўлган эҳтиёжлар; ушбу таълим шаклини амалга оширишда халқаро ташкилотларнинг вазифалари; инклюзив таълимнинг ҳуқуқий асослари, ресурс педагог ва унинг вазифалари ҳам қайд этилган [1].

Я. Маматова, С. Сулайманова, “Ўзбекистон медиатаълим тараққиёти йўлида” номли ўқув қўлланмаси кундалик ҳаёти ва касбий фаолияти ахборот билан боғлиқ ёшларнинг медиа ва ахборот саводхонлиги (МАС), замонавий медиатаълимнинг мазмуни ва моҳияти, асосий жиҳатлари, шакл ва усуллари тадқиқ этишга бағишланган. Глобал ахборот маконида қабул қилинаётган ахборотларни тушуниш, баҳолаш, танқидий тафаккурни шакллантириш, миллий ахборот хавфсизлигини таъминлаш ва ғоявий иммунитетни шакллантириш каби бугунги кун учун долзарб қатор масалалар ушбу китобда батафсил ўз ифодасини топган [2].

Файзиева Маҳбубахон Раҳимжановна. «Ўқув жараёнига мослашувчи WEB тизимларни яратиш» педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси ишида медиаресурсларни яратиш ва ўқитиш тизимларидан фойдаланиш, масофадан туриб мустақил таълим олиш имконини берувчи ва ўқув жараёни иштирокчилари фаолиятини интеграцияси ҳамда мобилликни таъминловчи ўқув жараёнига мослашувчи Web тизимдан фойдаланиш ва бошқа тушунчалар келтирилган[3].

Демак компьютер технологиялари, WEB тизимлар, замонавий медиатаълим, виртуал ресурслар, имитацион моделлар, компьютер моделлаштириш ахборот коммуникация технологиялари ривожланиши билан математик моделлаштириш соҳаларидан бири сифатида компьютерлар учун мустақил ва муҳим дастур соҳасига айланди.

Ҳозирги вақтда илмий ва амалий тадқиқотлардаги компьютер моделлаштириш –бу билишнинг асосий усулларида бири. Компьютер моделлаштиришсиз ҳозирги пайтда катта илмий ва иқтисодий муаммоларни ҳал қилиш мумкин эмас. Компьютер технологияларидан фойдаланиб ўрганилаётган объектнинг математик моделини қуриш ва таҳлил қилишга асосланган мураккаб муаммоларни ўрганиш технологияси ишлаб чиқилган. Ушбу тадқиқот усули ҳисоблаш тажрибаси (ХТ) деб номланади. Ҳисоблаш эксперименти фаннинг деярли барча соҳаларида - физика, кимё, астрономия, биология, экология, ҳаттоки психология, тилшунослик ва филология каби соф гуманитар фанларда, илмий соҳаларга қўшимча равишда, ҳисоблаш тажрибалари иқтисодиёт, социология, саноат ва бошқа соҳаларда кенг қўлланилади. Ҳисоблаш тажрибасини ўтказиш тўлиқ миқёсли эксперимент деб аталадиган бир қатор афзалликларга эга:

- ХТ мураккаб лаборатория жиҳозларини талаб қилмайди;
- тажрибага сарф қилинган вақтни сезиларли даражада қисқартириш;
- параметрларни эркин бошқариш имконияти, уларни асоссиз равишда ўзгартириш, уларга реал бўлмаган, ишониб бўлмайдиган қийматлар беришгача;
- ўрганилаётган ҳодисанинг космосда (астрономия) узоклиги ёки унинг вақт ўтиши билан кенгайиши (биология) туфайли ёки ўрганилаётган жараёнда қайтариб бўлмайдиган ўзгаришларни амалга ошириш имконияти тўлиқ миқёсли эксперимент ўтказиш имконияти мавжудлиги.

Юқоридаги фикрлардан келиб чиққан ҳолда ХТларнинг негизида АКТ ва математик моделлар, компьютер имитацион моделлар ётади. Компьютер имитацион моделлар асосида яратилган мултимедияли электрон воситалар орқали дарс ўтиш, ёшларга ўтилаётган фанга нисбатан кучлироқ қизиқиш, тасаввур пайдо бўлади. Имконияти чекланган ёшларда тасаввур қилиш, айрим сезги органлари қобиляти соғлом муҳитдаги ёшларга нисбатан анча даражада паст ва хотирада сақлаб қолиш жуда секин юз беради. Шу боис ўқув материаллари аудио, видео ва графика кўринишда мужассамлашган ҳолда берилса, материалларни хотирада тез сақлаб қолади. Мултимедиа воситалари асосида ўқувчиларни ўқитиш берилаётган материалларни чуқурроқ ва мукамалроқ ўзлаштириши, таълим олишнинг янги соҳалари билан яқиндан алоқа қилиш иштиёқи янада ортиши, таълим олиш вақтининг тежаш имкониятига эришиши ҳамда олинган билимлар киши хотирасида узок сақланиб қолиши мумкин.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Шомахмудова Р.Ш. Инклюзив таълим (Халқаро ва Ўзбекистондаги тажрибалар). Монография. 2010 йил. “Инклюзив таълим. (Халқаро ва Ўзбекистондаги тажрибалар)”
2. Я. Маматова, С. Сулайманова, тузувчилар. Ўзбекистон медиатаълим тараққиёти йўлида. Ўқув қўлланма.–Тошкент.: «Extremum-press», 2015. – 94 б.
3. Файзиева Маҳбубахон Раҳимжановна. «Ўқув жараёнига мослашувчи WEB тизимларни яратиш» педагогика фанлари бўйича фалсафа доктори (phd) диссертацияси автореферати. Низомий номидаги ТДПУ 2017
4. <http://www.uzedu.uz/Xtv/BarchasiPage/67?tp=86>

TV, RADIO VA MATBUOT REKLAMA MATNLARINING TILI MASALASI

Mamirova D.Sh. SamDCHTI o'qituvchisi

Til - odamning onglilik darajasini belgilovchi bir omil. Qolaversa, u - millatni ta'riflaydigan ma'naviy asos, uning muhim belgisi, uzviy va ajralmas bir bo'lagi. Tillar - insoniyatning umumiy boyligi. Insonning tilini bilmasdan turib, u bilan fikrlashish ham imkonsiz. Boshqa bir xalqning madaniyatini anglash uchun ham o'sha xalq tilini bilish talab etiladi. Xalqimiz buni lo'ndagina qilib, "Til bilgan el biladi", deb ta'riflaydi.

Milliy davlatchiligiga ega bo'lgan har bir xalq davlat tiliga ega, u huquqiy darajada o'z tilining rivojlanishi to'g'risida qayg'urishga mas'uldir. 21-oktabr kuni O'zbekiston Respublikasi Davlat tili to'g'risidagi Qonun qabul qilinganiga 30 yil to'ldi. 30 yosh bir kishining voyaga etish davri. Bu qonunning qabul qilinishi bizning mustaqillik sari muhim qadam qo'yganimizni bildirar edi. O'zbekiston Respublikasi Konstitutsiyasida ham davlat tilining maqomi huquqiy jihatdan mustahkamlab qo'yildi. Shu tariqa o'zbek tili mustaqil davlatimizning Bayrog'i, Gerbi, Madhiyasi, Konstitutsiyasi qatorida turadigan, qonun yo'li bilan himoya qilinadigan muqaddas timsollaridan biriga aylandi.

Tarixdan ma'lumki, ona tilimizning bor go'zalligini namoyon etgan va o'z asarlarida unga haykal qo'yib ketgan mutafakkir shoir Alisher Navoiy turkiy tilning mavqeini oshirish yo'lida katta ishlarni amalga oshirgan. Husayn Boyqaro saltanat yozishmalari va davlat hujjatlarini turkiy tilda yuritish haqida maxsus farmon bergani va bu ishni shaxsan o'zi nazorat qilganida ham Alisher Navoiy hazratlarining xizmati va ta'siri kattadir. Navoiyning "Muhokamat ul-lug'atayn" asarida turkiy til fazilatlarini aniq misollar bilan isbotlab beradi.

"Davlat tili to'g'risida"gi Qonunning qabul qilinishini ona tilimizga nisbatan ijobiy davlat siyosatining birinchi bosqichi bo'lsa, keyingi bosqich bu ushbu qonunning hayotga izchil tatbiq etilishidir. O'zbek tiliga davlat tili maqomining berilishi uning mavqeini oshirib, qo'llanish doirasi va rivojiga katta ta'sir ko'rsatdi. Bu borada qator tadbirlar bajarildi. Maxsus atamalar yaratildi. O'zbek tilining qo'llanish doirasi tobora kengayib bormoqda. Xususan, tilimizning axborot kommunikatsiya texnologiyalari, komp'yuter va Internet, aniq fanlar, tibbiyot, iqtisodiyot va boshqa maxsus termin va tushunchalarni talab qiladigan sohalarida ham keng qo'llana boshlagani uning imkoniyatlari katta ekanini ko'rsatadi. Bundan yigirma yillarcha avval poytaxtimiz metropolitenidagi poezdlarda bekatlar nomi avval rus tilida, keyin o'zbek tilida e'lon qilinar edi. Undan tashqari, oxirgi bekatga kelganda ikki tilda shunday e'lon berilardi: "Poslednyaya stantsiya. Pros'ba, osvobodit' vagoni! Oxirgi stantsiya. Iltimos, vagonlarni bo'shatinglar!" O'zbekcha takallufdan yiroq, qo'pol bu so'zlarga qarshi bir necha martalab matbuotda chiqishlar qilingan, ziyolilar norozilik bildirishgan, lekin bu chiqishlar e'tiborsiz qolgandi. Davlat tili haqidagi qonun sababli metropolitenidagi yozuvlar, e'lonlar to'laligicha o'zbek tiliga o'tkazildi-yu, biz ham shu qo'pol e'londan qutulib, yengil nafas oldik. Hozir oxirgi bekatga kelganda, shu bekatning nomi aytiladi-da, "Xayr, salomat bo'ling!" - deb qo'yiladi. Mana shu qonun sababli ko'plab rasmiy hujjatlar o'zbek tiliga o'tkazildi, davlat ahamiyatiga molik marosimlar o'zbek tilida o'tadigan bo'ldiki, bu ham o'zbek rasmiy tili, qolaversa, og'zaki nutq rivojlanishiga turtki berdi. Hozirgi kunda eng keng tarqalgan reklama vositasi, bu - TV, radio va matbuot hisoblanadi. Bugun respublikamizdagi mavjud davlat teleradiokompaniyalari va nodavlat studiyalari orqali har kuni, qonunda belgilangan hajm va muddatda ko'plab reklamalar efirga uzatilmoqda, gazetalarda e'lon qilinmoqda. Ushbu vositalar aholining juda katta qatlamini qamrab olganligi bois ularga bir qator talablar qo'yiladi. Ma'lumki, reklama tayyorlashda mahsulot yorqin, chiroyli ta'sirchan rolik (ko'rgazmali lavha yoki eshittirish) orqali berilishi, ovoz aniq, ravon bo'lishi, matn o'zbek tili qonun-qoidalariga to'la mos kelishi kerak. Lekin bu sohadagi talablarga hamisha ham to'la rioya etilmayapti. Reklamaning tasvirda turli shakllarda berilishi, ya'ni to'liq satrda, zinapoya shaklida, vertikal yoki gorizontal holatda yozilishi unda tinish belgilarining ishlatilishi va imlosiga ta'sir etmasligi lozim. Ayrim hollarda reklama matnlarida birorta ham tinish belgisi ishlatilmaydi. Bu holat yoshlar nutqiga ta'sir etmasdan qolmaydi. Reklamaning tasvirda imloviy yoki uslubiy xato

holatda berilishi tinglovchilar, ayniqsa, o'quvchilar va talabalarning savodxonligiga salbiy ta'sir etadi. Televidenie orqali xato berilgan reklama matni savodxonligi yuqori bo'lmagan tinglovchi uchun «andoza» vazifasini o'taydi. «O'zbekiston» teleradiokanali orqali berilayotgan ba'zi bir reklama roliklarida imloviy xatolar mavjud. Masalan, «Tabiiy» so'zining yirik harflar bilan «tabiy» deb noto'g'ri yozilishi («**Tabiy tinchlantiruvchi vosita**», 2006-yil 26-dekabr), «-nchi» qo'shimchasining ortiqcha qo'llanilishi («Dekabrning 1-chi mashinasi», 2006-yil 10-dekabr, soat 20.00), tutuq belgisining noto'g'ri ishlatilishi («A'lo o'yinchi», 2006-yil 16-dekabr, soat 19.00), «x» va «h» harflarining farqlanmasligi («Jigar ximoyasi uchun samarali vosita», 2007-yil 5-yanvar, 20.10.) va shu kabi holatlarga har kuni bir necha martadan duch kelamiz. Ushbu kamchiliklarning ayrimlari tuzatilgan bo'lsa-da, yana yangi xatolar yuz berayapti [1; 85]. Eng achinarlisi, uslubiy xato bilan berilayotgan reklamalar kundan kunga ko'payib bormoqda. Masalan, «**gazeta va jurnallarni (-ning bo'lishi lozim) chakana savdosi**» kabi. Shu o'rinda ta'kidlash kerakki, ko'plab reklama matnlarida «-ni» bilan «-ning» farqlanmasdan yoziladi yoki eshiritiladi. Radio orqali talaffuzi buzib eshittirilgan reklama esa, tinglovchiga salbiy ta'sir qilmasdan qolmaydi. Ayniqsa, keyingi paytlarda «Yoshlar» radiokanali va ayrim nodavlat radiostudiyalari orqali reklama berish telefonlari, xizmatlarning kafolatlanganligi haqidagi «**Maxsulot sertifikatlangan**», «**Xizmatlar ro'yxatga olingan**» kabi jumalarning cho'zib, hazil-mazax ohangida talaffuz etilishi kishining g'ashini keltiradi. Ba'zi televidenie ko'rsatuvlarida SMS xizmatidan foydalanishning yo'lga qo'yilishi, keyingi paytlarda, ko'pincha, salbiy reklama vazifasini bajarmoqda. Chunki efirga uzatilayotgan SMS xabarlarining deyarli barchasida biror bir tinish belgisi ishlatilmagan yoki bir xil imloviy xatolar bilan yozilgan. Televidenie orqali bir necha marta, ketma-ket xatolar bilan berilayotgan bunday SMS lar savodxonligi yetarli bo'lmagan ko'plab yoshlar uchun «namuna» vazifasini bajarmoqda. Agar aksariyat hollarda imlo qoidalariga mos matnlar berilganda, ulardan ham yoshlar o'rnak olgan bo'lardi. Xullas, reklama tilidagi asosiy kamchiliklar so'zlardan noo'rin foydalanish, imlosiga rioya qilmaslik, tinish belgilarini noto'g'ri ishlatish, jumla tuzishdagi xatoliklar, balandparvoz so'z birikmasi va tasviriy vositalarni noo'rin qo'llash orqali yuz bermoqda.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Абдусайдов А. Ўзбек тилининг ижтимоий моҳияти. – Самарқанд, 2008.154-б.
2. Абдусайдов А. Реклама тили... // “Миллий тикланиш” газетаси, 2011, 5.01.
3. Абдиев И. Сизни ҳеч реклама безовта қиладими? //Хуррият газетасидан олинган. Muslimat.uz
4. Вальтер Шёнерт. Грядущая реклама. – Москва, 2009. – 98 с.

ADABIYOT DARSLARINI TASHKIL ETISHDA INTERFAOL TA'LIMNING «QALIN VA INGICHKA SAVOLLAR» METODIDAN FOYDALANISH

Mo'minova M. SamDCHTI Akademik Litsey o'qituvchisi

Hozirgi vaqtda ta'lim jarayonida o'qitishning zamonaviy metodlari keng qo'llanilmoqda. O'qitishning zamonaviy metodlarini qo'llash o'qitish jarayonida yuqori samaradorlikka erishishga olib keladi. Bu metodlarni har bir darsning didaktik vazifasidan kelib chiqib tanlash maqsadga muvofiq. An'anaviy dars shaklini saqlab qolgan holda uni ta'lim oluvchilar faoliyatini faollashtiradigan turli-tuman metodlar bilan boyitish ta'lim oluvchilarning o'zlashtirish darajasi o'sishiga olib keladi.

Bugungi kunda bir qator rivojlangan mamlakatlarda ta'lim-tarbiya jarayonining samaradorligini kafolatlovchi zamonaviy pedagogik texnologiyalarni qo'llash borasida katta tajriba asoslarini tashkil etuvchi metodlar interfaol metodlar nomi bilan yuritilmoqda. Interfaol ta'lim metodlari hozirda eng ko'p tarqalgan va barcha turdagi ta'lim muassasalarida keng qo'llanayotgan metodlardan hisoblanadi. Shu bilan birga, interfaol ta'lim metodlarining turlari ko'p bo'lib, ta'lim-tarbiya jarayonining deyarli hamma vazifalarini amalga oshirish maqsadlari uchun moslari hozirda mavjud. Amaliyotda ulardan muayyan maqsadlar uchun moslarini ajratib tegishlicha qo'llash

mumkin. Bu holat hozirda interfaol ta'lim metodlarini ma'lum maqsadlarni amalga oshirish uchun to'g'ri tanlash muammosini keltirib chiqargan.

Buning uchun dars jarayonini oqilona tashkil qilinishi, ta'lim beruvchi tomonidan ta'lim oluvchilarning qiziqishini orttirib, ularning ta'lim jarayonida faolligi muttasil rag'batlantirib turilishi, o'quv materialini kichik-kichik bo'laklarga bo'lib, ularning mazmunini ochishda aqliy hujum, kichik guruhlarda ishlash, bahs-munozara, muammoli vaziyat, yo'naltiruvchi matn, loyiha, rolli o'yinlar kabi metodlarni qo'llash va ta'lim oluvchilarni amaliy mashqlarni mustaqil bajarishga undash talab etiladi

Bu metod «Qalin» va «ingichka» savollar metodi deb atalishining sababi quyidagicha. Ta'lim jarayonida savollardan foydalanishda ularni ikki turga: oddiy va murakkab savollarga ajratish qabul qilingan. Bunda oddiy savollar «ha» yoki «yo'q» yoxud boshqa birorta so'zlar bilan javob berish mumkin bo'lgan savollardan iborat. Ularni boshqachasiga qisqa yoki ixcham obrazli qilib esa, ingichka savollar deb ham atash mumkin. Murakkab savollar ularga bir nechta so'zlar, iboralar, gaplar yoki tegishlicha bayon qilish, tushuntirish bilan javob berish lozim bo'lgan savollardan iborat. Ularni boshqachasiga to'liq yoki yoyiq obrazli qilib esa, qalin savollar deb atash ham mumkin.

Shunga ko'ra ushbu «Qalin» va «ingichka» savollar metodining nomini boshqachasiga «To'liq» va «qisqa» yoki «Yoyiq» va «ixcham» savollar metodi deb ham atash mumkin. Bu metoddan o'quvchi- talabalarning o'zlashtirishini tezkor nazorat qilish hamda faolliklarini oshirish maqsadlarida mashg'ulotning turli bosqichlarida foydalanish mumkin. mashg'ulotlari texnologiyalari bilan bir vaqtda qo'llanmoqda. Bu metodlarni qo'llash mashg'ulot ishtirokchilarining faolliklarini oshirib, ta'lim samaradorligini yaxshilashga xizmat qiladi:

Abdulhamid Sulaymon o'g'li Cho'lpon

Hayoti va ijodiy faoliyati. Abdulhamid Sulaymon o'g'li Cho'lpon 1897-yilda Andijon shahrining Qatorterak mahallasida dunyoga kelgan. Uning otasi Sulaymonqul Muhammadyunus o'g'li taniqli savdogar-bazzoz bo'lib, "Rasvo" taxallusi bilan ham hajviy she'rlar ham yozgan. O'g'lining mudarris bo'lishini xohlagan ota uni Andijon va Toshkent madrasalarida o'qitdi. Uning 1-hikoyasi 1914-yil "Sadoyi Turkiston" gazetasida e'lon qilingan. "Do'xtur Muhammadyor" hikoyasi hisoblanadi.

O'ziga Cho'lpon degan taxallusni tanlagandan keyin turli asarlar yarata boshladi. Bu asarlar quyidagilar: "Uyg'onish"(1923), "Buloqlar"(1922), "Tong sirlari"(1926), "Soz"(1923), "Jo'r" kabi she'riy to'plamlari, "Qurboni jaholat", "Do'xtur Muhammadyor", "Oydin kechalarda", "Qor qo'ynida lola", "Gavharoy" kabi hikoyalari "Mushtumzo'r", "O'rtoq qarshiboyev", "Hujum", "Kecha va Kunduz", "Xalq", "Gozal", "Sezgi", "Qalandar ishq", "Xazon", "Somon parchasi", "Kuz", "Qor", "Xalil farang" kabi maqolalarni yozgan. Cho'lpon tarjimalar bilan ham shug'ullangan bular quyidagilar: Shekspirning "Gamlet", Pushkinning "Boris Godunov", "Dubrovskiy", Gogolning "Tergovchi" kabi asarlarini o'zbek tiliga o'giradi. Cho'lpon 1937-yilning 13-iyulida qamoqqa olinadi va 1938-yil 4-oktabrda hukm e'lon qilinmasdan bir kun avval otib tashlanadi. Cho'lponning eng yaxshi asarlaridan iborat to'plami "Yana oldim sozimni" 1991-yil nashr etildi va yangi ta'sis etilgan Alisher Navoiy nomli O'zbekiston Respublikasi Davlat mukofotiga sazovor bo'ldi.

«Ingichka savollar» metodi.

- 1) Cho'lpon qayerda tug'ilgan?
- 2) Cho'lpon qachon tug'ilgan?
- 3) Cho'lponning otasini ismi nima?
- 4) Abdulhamid qachondan boshlab "Cho'lpon" taxallusini qo'lladi?
- 5) Cho'lpon qayerda ta'lim olgan?
- 6) Cho'lpon qayerda vafot etgan?

“Qalin savollar” metodi.

- 1) Cho'lpon qayerlarda va qachon ishlagan?
- 2) Cho'lponning hikoyalarini hammasini bayon qiling va keng qamrovli yoritib bering.
- 3) Cho'lpon “Xalq” she'rida Vatan haqida qanday ta'rif va tavsiflar berilgan?
- 4) Cho'lponning “Kecha va Kunduz” romanidagi Zebiga, Akbaraliga, Razzoq so'figa qanday ta'rif berilgan va qahramonlarni asardagi ro'lini ta'riflab bering?

“Qalin va Ingichka savollar” metodi bugungi kunda keng qo'llanilayotgan metodlar hisoblanadi. O'qitishning asosiy shakli bo'lgan darslar qanday ko'rinishida olib borilishidan qat'iy nazar, ilmiy-nazariy, ilmiy-metodik, ma'rifiy-madaniy jihatdan to'liq bajarilsa yuksak pedagogik samara natijasini berishi mumkin. Bu metodlar Akademik litsey o'quvchilarini keng qamrovli tarzda fikrlashga undaydi. Bunda asosiy yo'l-yo'riq, qonun-qoidalarni pedagoglar zimmasiga yuklanadi. O'quvchilar mustaqil tarzda ma'lumotlarni, savollarga o'zining erkin fikrlay olish qobiliyati orqali javob beradi. Bu esa bugungi kunda yoshlardan ta'lab qilinayotgan natija hisoblanadi. Bu metodlar dars samaradorligini va qiziqarli bo'lishini ta'minlaydi.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Begimqulov U.SH. Pedagogik ta'limda zamonaviy axborot texnologiyalarini joriy etishning ilmiy-nazariy asoslari. Monografiya-T: Fan, 2007
2. Qodirov B.F. Begimqulov U.SH, Abduqodirov A.A “Axborot texnologiyalari”. Elektron darslik. 2002
3. Ishmuhammedov R.J “Innovatsion texnologiyalar yordamida o'qitish samaradorligini oshirish yo'llari”. Toshkent: 2000 y

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

З.Т.Мусинова Ст.преп. СамГИИЯ

Современная жизнь вносит свои коррективы в методику преподавания. Формирование нового мышления неразрывно связано с тем информационным пространством, в котором проживает учащийся, в котором познает окружающую действительность, в котором он активно действует.

Эффективным средством активизации познавательной деятельности учащихся является использование информационных технологий в образовательном и самообразовательном процессе. ИКТ – это обобщающее понятие, описывающее различные устройства, механизмы, способы, алгоритмы обработки информации.

Основные преимущества ИКТ заключаются в том, что они позволяют разнообразить формы работы, деятельность учащихся, активизировать внимание, повышают творческий потенциал личности.

ИКТ интенсифицирует процесс обучения: повышает темп урока, увеличивает долю самостоятельной работы учащихся, позволяет проверить усвоение теории у всех учащихся, углубить степень отработки практических умений и навыков, вести дифференцированную работу с каждым учеником.

Использование информационных технологий является одной из актуальных проблем современной методики преподавания филологических дисциплин. Применение информационных технологий необходимы на уроках русского языка, литературы, так как они способствуют совершенствованию практических умений и навыков, позволяют эффективно организовать самостоятельную работу и индивидуализировать процесс обучения, повышают интерес к урокам русского языка и литературы, активизируют познавательную деятельность учащихся.

Учитывая особенности преподавания русского языка и литературы, применение компьютерных технологий в обучении этих предметов можно проводить по нескольким направлениям. Компьютерные технологии способствуют научной организации труда учащегося и преподавателя, самостоятельной исследовательской работе учащихся для подготовки к уроку, научно - практическим конференциям, семинарам.

Компьютер используют на всех этапах обучения: при объяснении нового материала, закреплении, повторении, контроле знаний, умений и навыков. При этом для ученика компьютер выполняет различные функции: учителя, рабочего инструмента, объекта обучения, сотрудничающего коллектива, игровой среды. В функции учителя компьютер представляет источник учебной информации (частично или полностью заменяющий учителя и книгу), наглядное пособие (качественно нового уровня с возможностями мультимедиа и телекоммуникаций), индивидуальное информационное пространство, тренажер, средство диагностики и контроля.

Компьютер на уроках можно применять, во-первых, для того, чтобы решать специальные практические задачи, записанные в программе по русскому языку и литературе: формирование прочных орфографических и пунктуационных умений и навыков, обогащение словарного запаса, овладение нормами литературного языка, знание лингвистических и литературоведческих терминов, формирование общеучебных умений и навыков.

Во-вторых, при организации самостоятельной работы учащихся по формированию основополагающих знаний школьного курса, по коррекции и учету знаний учащихся используется обучение и тестирование с помощью компьютера. Тестовый контроль и формирование умений и навыков с помощью компьютера предполагает возможность быстрее и объективнее, чем при традиционном способе, выявить знание и незнание обучающегося. Этот способ организации учебного процесса удобен и прост для оценивания в современной системе обработки информации.

В-третьих, применение информационных технологий позволяет формировать ключевые компетенции учащихся. Помогают решить эти проблемы учебные компьютерные программы по русскому языку и литературе, которых в настоящее время создано достаточно много. Они позволяют повысить интерес учащихся к предмету, успеваемость и качество знаний учащихся, сэкономить время на опрос, дают возможность учащимся самостоятельно заниматься не только на уроках, но и в домашних условиях, помогают и учителю повысить уровень своих знаний.

Активно использую интерактивную доску и мультимедийный проектор. Использование доски позволяет учитывать возрастные и психологические особенности учащихся разных классов, создавать благоприятный психологический климат на уроке, сохранять интерес детей к предмету, поддерживать условия для самовыражения учащихся. Один из классиков сказал: «Лучший отдых – это смена деятельности». Использование интерактивной доски позволяет разнообразить работу на уроке, применять научную организацию труда учащихся, а также использовать такой немаловажный элемент обучения, как игра. Яркие образы, впечатляющие краски, безграничные возможности для фантазии позволяют ученикам средних классов в форме игры легко усвоить учебный материал. Так, например, на уроке пишут на доске различными цветами, используют библиотеку ресурсов и рисунков. Зная возможности интерактивной доски, учитывая индивидуальные особенности учащихся конкретного класса, готовится весь необходимый текстовый и графический материал заранее и в нужном темпе использовать его на уроке. В несколько раз повышается эффективность урока, исчезает монотонность в преподавании. То, что ученик видит на большом экране подчас с музыкальным сопровождением и визуальными эффектами, надолго остаётся у него в памяти. Учащиеся перестают отвлекаться от темы урока, концентрируют свое внимание на отрабатываемом материале.

При пользовании интерактивной доски используются следующие формы работы :

- ✓ работа с текстом и изображениями;
- ✓ создание заметок с помощью электронных чернил;

- ✓ коллективный просмотр электронных энциклопедий и хрестоматий;
- ✓ коллективная работа с заданиями электронных образовательных программ «1С: Репетитор. Русский язык», «Фраза» и др.;
- ✓ коллективная работа с электронными образовательными ресурсами;
- ✓ создание с помощью шаблонов и изображений собственных заданий для занятий;
- ✓ демонстрация и нанесение заметок поверх образовательных видеоклипов;
- ✓ демонстрация презентаций, созданных учащимися;
- ✓ использование электронных интерактивных образовательных ресурсов.

Как и любое техническое средство, интерактивная доска не может использоваться весь урок и, согласно санитарно-гигиеническим нормам, с ней разрешается работать не более 20 минут. Остальное время на уроке используется по усмотрению учителя. Согласно мнению родителей и наблюдению учителей, у учащихся сократилось время на выполнение домашнего задания. Это объясняется тем, что ребенок лучше усваивает материал на уроке. Улучшается внимание и память учащихся, снимается стрессовая ситуация и эмоциональное напряжение. В связи с тем, что на уроке выполняется больший объем работы чем раньше, то для отработки материала дома тратится гораздо меньше времени. Это немаловажный фактор в оздоровлении детей.

Итак, из всего сказанного выше, очевидна необходимость использования существующих возможностей для применения информационных технологий уже сейчас. Следует также помнить, что применение информационных технологий в учебном процессе по русскому языку и литературе станет эффективным, если будет обеспечена их органическая связь и сочетаемость с традиционными методами и приемами обучения.

Использованная литература:

1. А.А.Леонтьев (ред.) (1988) *Методика*. Москва: Русский язык. Миролюбов А. А. (ред.) (2010) *Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность*. Обнинск: Титул.
2. О.Д.Митрофанова (2006) *Традиционное и новое в методике преподавания русского языка как иностранного*.
3. А.Н.Щукин (ред.-сост.) *Язык и культура в филологическом вузе. Актуальные проблемы изучения и преподавания: Сборник научных трудов*. Москва: ГИРЯ им. А. С. Пушкина;
4. В.Г.Костомарова и Е.М. Верещагина «Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного»(М.,1973).

ADABIYOT DARSLARIDA INTERAKTIV METODLARIDAN FOYDALANIB DARSLARNI TASHKIL ETISH

Narziyeva Nazokat SamDCHTI Akademik Litsey o'qituvchisi

Pedagogik texnologiyalarning bugungi kunda eng ommaviylashgan turlaridan biri-bu interaktiv metodlardir. Interaktiv metodlar o'quvchi va o'qituvchining birgalikdagi faoliyati bo'lib, asosan o'quvchilarni fikrlaga undaydi.

Interaktiv usullar yana shunisi bilan ham ahamiyatli, o'qituvchi o'quvchining fikrini xech qachon keskin rad etmaydi, faqatgina vaqti bilan to'g'ri xulosani aytib o'tib ketadi.natijada o'quvchi xatosini o'zi tushunib oladi. Bu esa ularni tushkunlikka tushish, fikrlashda tormozlanish kabi holatlarning oldini oladi. Interaktiv metodlar o'quvchi va o'qituvchi o'rtasidagi o'zaro hurmatga asoslanadi. O'qituvchi qanday bo'lmasin o'quvchining fikrini tinglaydi va hurmat bilan qarashini bildiradi, shu bilan birga o'quvchilarni bir-birlarini tinglashga o'rgatadi. e'tirozlar, qo'shimchalar ham "hurmatli", "sizning fikringizga qo'shilgan holda", "bizning ham ayrim fikrlarimiz bor edi" kabi so'zlar orqali bildiriladi. Bunday tarzda tashkil etilgan darsda o'quvchi o'zini hurmat qilinayotganligini sezadi va bunday sharoitda xech qanday tayziqsiz erkin fikrlay

boshlaydi va uni ochiq bayon eta oladi. Ushbular bilan birgalikda u boshqalarni ham hurmat qilishga o'rganadi.

Zamonaviy dars berish metodlaridan asosiysi “interaktiv” metod bo'lib, hozirda uning chala tarjimasini ko'p hollarda “interfaol” deb yuritiladi, “interaktiv” atamasi aslida inglizcha “interaktiv” so'zidan olingan bo'lib, “o'zaro ta'sirlashish” ma'nosini bildiradi va biror faoliyat yoki metodda o'zaro baxs munozara, fikrlash asosida faoliyat yoki hamjihatlik bilan hal etish tushuniladi. Ammo biz ayrim o'quv qo'llanmalarini varaqlaganimizda “o'qitishning interaktiv metodlari” termini qo'llanishini ham guvohi bo'ldik. Ta'lim berish jarayoni bevosita o'qitish metodi bilan uzviy bog'liqdir. Metodika sizning qanday texnik vosita yoki kitoblardan foydalanayotganingiz emas, balki sizning ta'limingiz qanday tashkil etilishidadir.

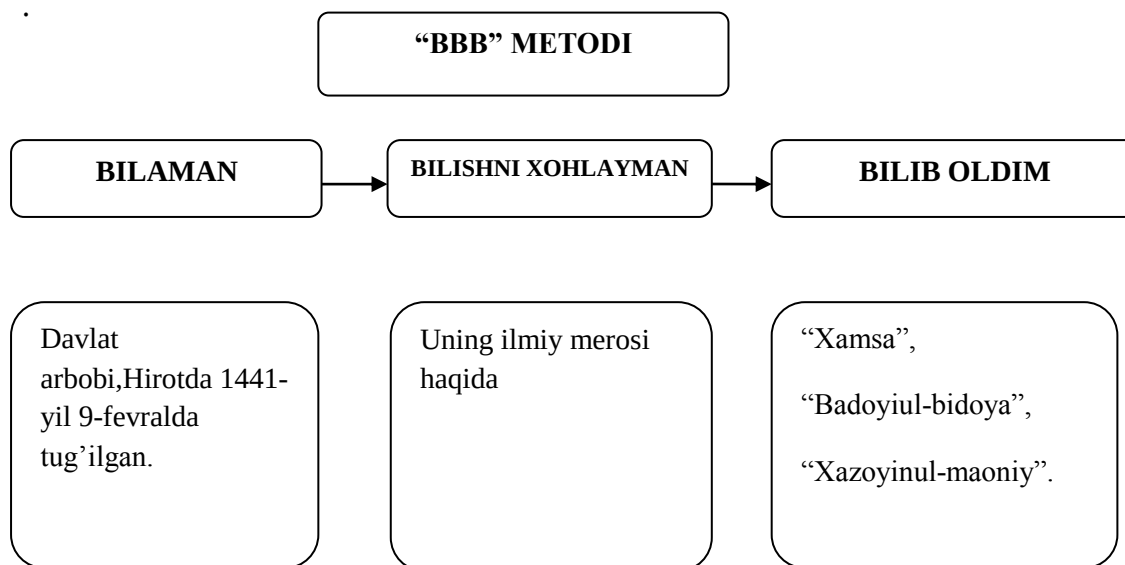
O'qitishning interfaol metodi bir qancha interfaol usullardan iboratdir. Interfaol usullarni qo'llash orqali o'qitish samaradorligini oshirishga, talabalar fikrlash qobiliyatini oshirishga katta imkoniyat yaratadi. Ana shunday usullardan biri aqliy xujumni darsga tadbiq etish mumkin.

“Alisher Navoiy hayoti va ijodi” mavzusi bo'yicha “Bilimdon” metodi yordamida o'qitish.

“BBB”metodi- bu texnologiya har bir talaba yoki o'quvchining yangi fan yuzasidan bilimini bilish uchun va bilishni xohlaydigan va bilmaydigan ma'lumotlarni jadval asosida ifodalovchi metoddir.

Guruh o'quvchilari uchta guruhga bo'linadi va ularga nom qo'yiladi. Yozuv taxtasi ham uch qismga ajratiladi. eng yuqoriga “Bilimdon” deb yozilgan, birinchi bandning yuqori qismiga “Bilaman”, ikkinchi bandning yuqori qismiga “Bilishni xohlayman”, uchunchi bandga “Bilib oldim” degan so'z yoziladi.

So'ngra o'qituvchi o'quvchilardan mavzu yuzasidan qanday ma'lumotlarga ega bo'lganliklarini so'raydi va bildirgan fikrlarning to'g'riligini “Bilaman” nomli bandga yozib qo'yadi. Ushbu xarakat guruhlar tomonidan fikrlar to'la bayon etilgunga qadar davom etadi. Mazkur jarayonda guruhlarning barcha a'zolari faol ishtirok etishlariga ahamiyat berish o'quvchilar tomonidan bildirilayotgan noto'g'ri fikrlar ham inkor etilmasligi zarur (chunki bunday xarakat o'quvchilarning faolligiga salbiy ta'sir ko'rsatadi).



Dars so'ngida Alisher Navoiy haqida olgan bilimlarini mustaxkamlash maqsadida qisqacha muxokama qilinadi. O'qituvchi o'quvchilar o'zlashtirishi zarur bo'lgan uy vazifalarini adabiyot daftariga yozdiradi. Shundan so'ng test savol usuli yordamida o'quvchilarning mavzu bo'yicha bilimlari mustaxkamlanadi. Ma'lumki sinf o'quvchilari partalar qatori bo'yicha uch guruhga bo'lingan. Guruh sardorlari test kartochkasini olib, o'z guruhlar bilan javoblarni muxokama qilib to'g'ri javobni belgilaydi. Faoliyat yakunida test javoblarining bajarilishi yuzasidan umumiy xulosa chiqariladi. Qaysi guruh a'zolarining javoblari ijobiy bo'lsa, demak o'sha guruh g'olib deb topiladi.

"BUMERANG" TEXNOLOGIYASI

"Bumerang" texnologiyasi- butanqidiy fikrlash, mantiqni shakllantirishga imkoniyat yaratadi. Xotirani, g'oyalarni, fikrlarni, dalillarni yozma va og'zaki shakllarda bayon qilish ko'nikmalarini rivojlantiradi.

Ushbu texnologiya o'quvchilarni dars jarayonida, darsdan tashqarida turli adabiyotlar matnlar bilan ishlash, o'rganilgan materialni yodida saqlab qolish, so'zlab berish, fikrni erkin holda bayon eta olish imkoniyatini beradi.

Akademik litsey Adabiyot darsida "Bumerang" texnologiyasidan foydalanish

Mavzu: Alisher Navoiyning "Xamsa" asari.

Bu texnologiyani bir nechta bosqichlarda o'tkazishimiz mumkin:

1-bosqichda o'qituvchi o'quvchilarni mavzu bilan tanishtiradi va Alisher Navoiy va uning asarlari haqida oldingi darsda olingan bilimlari haqida qisqacha ma'lumot so'raydi. O'quvchilar bu haqida malumot berishgandan so'ng, o'qituvchi o'quvchilardan 5 guruhga bo'linishni so'raydi. O'quvchilar bo'linishganlaridan sòng, o'qituvchi xamsaning 5 asari yuzasidan tayyorlagan tarqatma malumotlarni guruhlariga tarqatadi. 5 guruhning malumot matni har xil bòlishi lozim ya'ni

1-guruh "Hayrat ul-abror"

2-guruh "Farhod va Shirin"

3-guruh "Layli va Majnun"

4-guruh "Sabbayi sayyor"

5-guruh "Saddi Iskandariy haqida ma'lumot qog'ozlari beriladi

Faoliyat samarali bo'lishi uchun har bir guruhga berilgan malumot har bir o'quvchiga beriladi.

Har bir guruh o'quvchilari malumot qo'g'ozlarini chuqur organadilar va o'qituvchiga og'zaki aytib beradi. Qolgan guruh azolari diqqat bilan tinchlashadi.

2-boschiqda esa o'qituvchi har bir guruh azolari soniga qarab raqamlar tarqatadilar va raqamlarga asoslanib o'quvchilar birlashadilar ya'ni har bir guruhning 1-raqamli ishtirokchilari bir guruhni tashkil etishadi. So'ngra o'qituvchi o'quvchilardan o'qituvchi-o'quvchi munosabatini shakllantirishni sòraydi. Bunga kòra, o'qituvchi sifatida o'quvchilar o'zi avval o'rgangan mavzuni gapirib beradi. Bergan javoblariga ko'ra o'quvchilar o'qituvchi tomonidan baholanadi.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, dars jarayonida interaktiv metodlardan foydalanish o'quvchilar bilim saviyasini oshirishda muhim rol o'ynaydi. Har bir metod o'zining talab va funksiyasi bilan boshqalaridan farq qilsada, maqsadi va samarasi bir xil. Har bir metodni ta'lim jarayonida qo'llash orqali o'quvchilarda erkin fikrlash, dunyoqarashini kengaytirish, xotirasini kuchaytirishga va o'z fikrini erkin ifodalashga yordam beradi. "BBB" metodini dars jarayonida qo'llash o'quvchining fikrlash doirasini kengaytiradi. "Rolli o'yinlar" metodi o'quvchida intiluvchanlik, izlanuvchanlik kabi xislatlarini oshiradi. O'quvchida kreativlik xususiyatini shakllantiradi. Pedagogik o'qitish jarayonida "Bumerang" metodidan foydalanish o'quvchini diqqatini oshiradi, nutqni erkin ifodalashga undaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Ishmuhammedov R.J "Innovatsion texnologiyalar yordamida o'qitish samaradorligini oshirish yo'llari". Toshkent: 2000 y

3. Mirvaliev S. O'zbek adiblari. -T.: «Yozuvchi», 2000

4. Karimov N. va boshqalar 20 asr o'zbek adabiyoti tarixi. -T.: «O'qituvchi», 1999.

AKADEMIK LITSEYLARDA ONA TILI DARSLARINI O'QITISHDA "GRAFIK ORGANAYZERLAR" DAN FOYDALANISHNING SAMARADORLIGI

Shermatova Shahnoza SamDCHTI AL o'qituvchisi

Bugungi kunda bir qator rivojlangan mamalakatlarda ta'lim-tarbiya jarayonining samaradorligini kafolatlovchi zamonaviy pedagogic texnologiyalarni qo'llash borasida katta tajriba asoslarini tashkil etuvchi metodlar interfaol metodlar nomi bilan yuritilmoqda. Interfaol ta'lim metodlari hozirda eng ko'p tarqalgan va barcha turdagi ta'lim muassasalarida keng qo'llanayotgan

metodlardan hisoblanadi. Shu bilan birga, interfaol ta'lim metodlarining turlari ko'p bo'lib, ta'lim-tarbiya jarayonining deyarlik hamma vazifalarini amalga oshirish maqsadlari uchun moslari hozirda mavjud. Amaliyotda ulardan muayyan maqsadlar uchun moslarini ajratib tegishli qo'llash mumkin. Bu holat hozirda interfaol ta'lim metodlarini ma'lum maqsadlarni amalga oshirish uchun to'g'ri tanlash muammosini keltirib chiqargan. Buning uchun dars jarayoni oqilona tashkil qilinishi, talim beruvchi tomonidan ta'lim oluvchilarning qiziqishini orttirib, ularning ta'lim jarayonida faolligi muttasil rag'batlantirilib turilishi, o'quv materiallarini kichik-kichik bo'laklarga bo'lib, ularning mazmunini ochishda aqliy hujum, kichik guruhlarda ishlash, bahs-munozara, muammoli vaziyat, yo'naltiruvchi matn, loyiha, rolli o'yinlar kabi metodlarni qo'llash va ta'lim oluvchilarni amaliy mashqlarni mustaqil bajarishga undash talab etiladi. Interfaol metod biror faoliyat yoki muammoni o'zaro muloqotda, o'zaro bahs-munozarada fikrlash asnosida, hamjihatlik bilan hal etishdir. Bu usulning afzalligi shundaki, butun faoliyat o'quvchi-talabani mustaqil fikrlashga o'rgatib, mustaqil hayotga tayorlaydi.

Interfaol metodlar deganda ta'lim oluvchilarni faollashtiruvchi va mustaqil fikrlashga undovchi, ta'lim jarayonining markazida ta'lim oluvchi bo'lgan metodlar tushuniladi.

Interfaol grafik organayzerlar: "Baliq skeleti", "BBB", "Konseptual jadval", "Venn diagrammasi", "T-jadval", "Insert", "Klaster", "Nima uchun", "Qanday" va boshqalar.

Interfaol grafik organayzerlarni ajratishda bunday mashg'ulotlarda asosiy fikrlar turli grafik shakllarda yozma ko'rinishda ifodalanishiga asoslanadi. Aslida bu grafik organayzerlar bilan ishlash ham ko'proq jihatdan interfaol ta'lim metodlariga tegishli bo'lib, ularning orasida boshqa farqlar yuq.

Interfaol organayzerlardan dars jarayonida foydalanish: Ona tili darsi

Mavzu: Olmoshlarning uslubiy xususiyatlari

Dars boshlanishi bilan o'quvchilarga "BBB" usulini qo'llashmiz mumkin. Bu metod yordamida o'quvchilar mavzu haqida qay darajada bilimga ega ekanliklarini bilib olish bilan birga, ularning aynan shu mavzudan nimalarni o'rganishni xohlashlari haqida xabardor bo'lish mumkin.

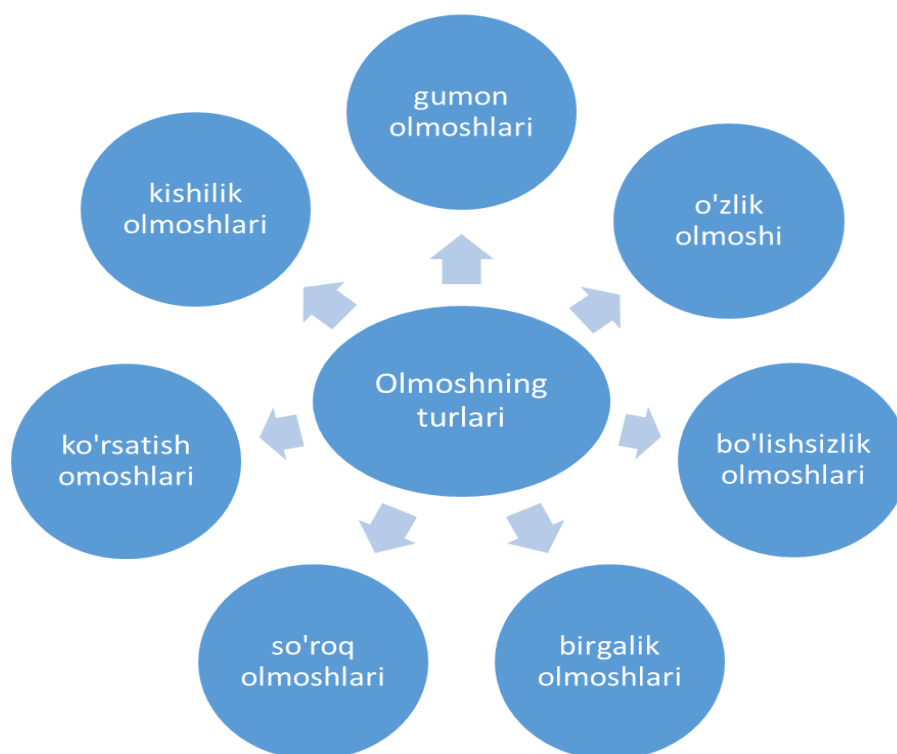
Bilaman, bilmayman, bilishni xohlayman

Bu texnologiyada har bir talaba yoki o'quvchining yangi fan yuzasidan bilimini bilib olish uchun va bilishni xohlaydigan va bilmaydigan ma'lumotlarni jadval asosida ifodalaydi. O'qituvchi esa shu asosda darsni olib boradi.

Bilaman	Bilishni xohlayman	Bilib oldim
Olmoshning tarifi	Olmoshning turlari	Olmoshning turlari

O'quvchilarga mavzuni to'lalaigicha tushuntirib berish lozim bo'ladi. Bu uchun bizga "Klaster" metodidan ham foydalanish maqsadga muvofiqdir.

"Klaster". Fikrlarning tarmoqlanishidir. U o'quvchilarning biron-bir mavzuni chuqur o'rganishlariga yordam berib, o'quvchilarni mavzuga taalluqli tushuncha yoki aniq fikrni erkin va ochiq uzviy bog'langan holda ketma-ketlikda tarmoqlashni o'rgatadi. Klaster metodi turkumlash nomi bilan yuritilib, esda qolish xususiyatiga ega.



Yuqorda keltirib o'tilgan "Olmoshlarning turlari" mavzusida "bilaman, bilishni xohlayman, bilib oldim" metodi va "klaster" metodidan foydalanish haqida ma'lumotlar berildi. Bu metodlar talabalarni darsga jalb qilishga mavzuni to'liq ochib berishga yordam beradi. Darsda bu turdagi metodlardan foydalanish o'quvchilarni faollikka chorlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Abduroziq Rofiyev, Nazira G'ulomova. Ona tili va adabiyot. Toshkent 2016
2. Qodirov B.F. Begimqulov U.SH, Abduqodirov A.A "Axborot texnologiyalari". Elektron darslik. 2002
3. Ishmuhammedov R.J "Innovatsion texnologiyalar yordamida o'qitish samaradorligini oshirish yo'llari". Toshkent: 2000

TEACHING ENGLISH THROUGH VOCABULARY GAMES AT PRIMARY SCHOOLS

Диёра Улузбекова-СамДЧТИ, Инглиз тили ва адабиёти факультети I босқич талабаси

In learning a foreign language, vocabulary plays an important role. It is one element that links the four skills of speaking, listening, reading and writing all together. In order to communicate well in a foreign language, children should acquire an adequate number of words and should know how to use them accurately. There is an old and prevalent perception that learning occurs well only in a restrained and tense and oppressive environment. Many teachers believed that learning should happen in a formal environment and if one is having fun and there is hilarity and laughter, then it is not really teaching. On the other hand we can apply some teaching strategies like games to reduce the stress level among the pupils at primary schools. Instructional games create an active sometimes noisy and apparently disorganized learning setting. Such scene can be threatening to most teachers. There is always the urge to fully control all the students' activity moreover, to have everyone seated quietly in rows and above all, to have the teacher at the center of all class activities. Does not such a tense learning environment cause stressful environment in which students do not feel convenient to interact and communicate with their peers and also teacher? Is it possible learners to learn a language and enjoy themselves at the same time?

Particular attention is also drawn to the problems related teaching and learning vocabulary. In addition, a review on the potentials of using games to make language learning fun and interesting is

provided. Learners of English have to deal with unfamiliar vocabulary during their language acquisition. In order to learn and retain new words, learners should participate in different task-based activities in their classroom whether it is a guessing task, a describing exercise or conversation making. Such activities also include vocabulary games which especially focus on helping learners develop and use words in different contexts by making the lessons enjoyable. Therefore, it is necessary to explore whether students learn vocabulary effectively through games and how they learn it.

A game is a physical or mental contest played according to specific rules, with the goal of amusing or rewarding the participant. A video game is a mental contest played with a computer according to certain rules for amusement, recreation, or winning a stake, and a serious game is "a mental contest played with a computer in accordance with specific rules that uses entertainment to further government or corporate training, education, health, public policy, and strategic communication objectives."

Furthermore, games have become a new form of interactive content and game playing provides an interactive, collaborative platform for learning purposes: Digital games that allow collaborative learning produce new ideas as well as exchanging information, simplifying problems. Serious games need basically two elements: good tutoring and a dynamic setting. Otherwise the learning process is not completed. This tutoring enables any abnormal behavior on the part of the user to be monitored and helps avoid inappropriate behavior which is possible but socially unacceptable. It also helps promote the added value that serious games bring to the education process. The work involved in tutoring is the key to guiding the learning process in serious games and that work should involve the following specific key points:

- Drawing up a list of the objectives to be pursued in the serious games used.
- Developing a teaching guide to determine what concepts are to be reinforced by the serious games and what competences they can be used to promote.
- Defining a framework for the tutor to follow and at the same time see if the aims have been met. In this sense, there must be continual feedback to address any points that might discourage the user (he/she cannot continue the game; he/she has difficulties or has started badly).
- Establishing a final feedback tool for the whole group to compare the results of each user in with those of the rest of the group.
- Assessing the opportunities for interaction provided, how and when the game triggers moments of reflection in the user experience and what assessment mechanisms it can handle for gauging the knowledge and understanding acquired by the learner.
- The use of serious games as a learning method in initial training needs to take into account the profiles of the learners and in particular their previous experience in the field studied. This could be monitored by suitable tutoring.

In this modern age of computers, computer games have become a major software component. It is argued that children rapidly learn how to operate the computer through exposure to games since they are motivated to do so. If this argument is accepted then we have a concrete example of learning through play. In terms of technology, the additions available to the basic computers to extend their range is again a learning experience for children, who often wish to extend the range of their computer to perform more complex games. In stimulating the child through computer games we may see the benefit in the classroom and laboratory when the youngsters progress to learning science as specializations in the later years of secondary education.

Although the majority of schools in the less developed countries are not likely to have computers in the foreseeable future the schoolchildren in these schools can enjoy their early experiences in learning science and technology through toys and games. For many, the only structured learning of science and technology is that which they will receive during their primary school education. By introducing them to science and technology through familiar and enjoyable

experiences their appetites may be whetted to continue their learning via out-of-school education programmes and thereby become more useful to the community as a whole.

Toys and games are synonymous with PLAY. Almost everyone likes to play and such a desire continues throughout an individual's life. Psychologists inform us that play is not just a filling in of an empty period, or just a relaxation or leisure activity, but it is an important learning experience. For example, babies play with their fingers and toes and in so doing bring about a social interaction with adults who join in their game with them. As the baby develops this same form of play is extended to assist the child towards numeral. The parent may often chant a rhyme such as:

one, two, three, four, five,
once I caught a fish alive:
six, seven, eight, nine, ten,
then I let him go again.

'A major issue in primary school science has been the relative emphasis upon process and concepts. Briefly, the case for the process view of science is that children should develop the mental skills and attitudes constituting a scientific approach in order to be able to investigate their surroundings and solve problems. These abilities, it is argued, enable children to respond to the changing world in which they live, to reason logically and know how to seek and use evidence in all areas of their activity, not just in science.

The process skills to be developed have been variously described, but are usually taken to include observation, interpretations of observations and of data, inference, prediction, hypothesis, classification, communication, planning investigations (including the consideration of variables) and the combination of these and other process skills required to carry out investigations.

'Children's ideas can similarly remain unchallenged unless an effort is made to ensure that their process skills are developed and freed from the grip of preconceived ideas. So children have to be encouraged to observe many different things about objects and events they study, to consider a wide range of variables, not just the ones they first think will be important, to search systematically for patterns and relationships and not merely those that their existing ideas or past experiences lead them to expect. In other words children have to be helped to approach problems inductively as well as deductively.

'The interdependence of process skills and concepts in learning means that the development of each has to be pursued simultaneously in children's science experiences. Activities designed to encourage process skill development in isolation from concept development (using 'empty' content such as black boxes or artificial problems) are as non-productive of useful learning as teaching scientific principles and generalisations by rote.

The list of used literature:

1. "ESL Activities and Mini-books for Every Classroom" by Kama Einhorn
2. "ESL Teachers Activities Kit" by Elizabeth Claire
3. "Compelling Conversation" by Eric H. Roth
4. "Children's ESL Curriculum: Learning English with Laughter" by Ms. Daisy, A. Stocker, M.Ed. & Dr. George, A. Stocker D.D.S.

АППАРАТНЫЕ И ПРОГРАММНЫЕ СРЕДСТВА ИТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МУЗЫКИ В КАЧЕСТВЕ ТЕХНОЛОГИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

А.Ю.Сеит-Энон, магистрант СамГУ

В рамках новых методических подходов к изучению иностранных языков и музыкального образования детей раннего дошкольного возраста умение преподавателя использовать новейшие компьютерные технологии является ключевым моментом успешной деятельности. В работе освещены вопросы программного и аппаратного обеспечения процесса использования мультимедийных компьютеров на занятиях с дошкольниками.

На сегодняшний день существует огромное количество технологий и методов, позволяющих быстро и эффективно изучить иностранный язык или получить самые необходимые базовые знания. Одним из вполне продуктивных способов изучения иностранных языков считается приобретение навыков языка с помощью искусства, в частности, используя музыку. Известный педагог Ян Амос Каменский писал, что тот, кто не знает музыки, уподобляется не знающему грамоты. В школах Древней Греции многие тексты осваивались пением, а в начальной школе Индии азбуку и арифметику разучивают пением по сегодняшний день.

Почему песня помогает учить язык быстро и легко? Ученые определили, что человеческий мозг имеет разные области для восприятия речи и музыки. Музыкальный центр мозга находится в левом, творческом полушарии, и потому работает быстрее и запоминает лучше, чем речевой центр, находящийся в правом. Поэтому песни, объединяя работу обоих полушарий, запоминаются лучше стихотворений, а алфавит легче пропеть, чем произнести. Музыка способствует многократному повтору, а именно повтор требуется для эффективного запоминания!

Использование музыки в процессе занятий может принести огромную пользу в обучении, поскольку, прослушивание музыки активирует такие структуры головного мозга, в которых происходит эмоциональная и мыслительная обработка информации, как ассоциативного ряда, включая аналитические механизмы.

Ученые выделяют ряд функций музыки, которые лежат в концепции обучения иностранным языкам: *психологическая* (укрепляет память); *психогигиеническая* (развивает интерес к музыке на уровне удовольствий); функция *настроения*, выражение эмоций и чувств; *социо-психологическая* (усиливает сплоченность в группах); функция *выражения когнитивных процессов*; и даже функция *бессознательного* изучения иностранного языка.

Существует несколько способов использования музыки в процессе обучения:

1. *Музыка как фон на занятии*. Для этого больше всего подходит инструментальная музыка, она является помощником в создании благоприятной атмосферы при работе обучающихся в группах, парах, а также индивидуально.

2. *Музыка как стимул для разговора*. Музыка также может быть стимулом для воображения при подготовке к письменной и разговорной части урока. То есть предлагается представить место, которое описывает музыка, затем ответить на вопросы учителя по данной теме устным либо письменным способом.

3. *Песня как эффективный метод изучения иностранного языка*, и именно песня является ключевым звеном в приобретении слуховых навыков.

В песнях есть все - и готовые фразы, и живой язык, и та же грамматика. Они дают умение вслушиваться в речь, понимать и запоминать на слух. Песни как один из видов речевого общения являются средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как содержит в себе новые слова и выражения. В песнях уже знакомая лексика встречается в новом контекстуальном окружении, что помогает ее активизации. Песни часто содержат в себе слова собственные, географические названия изучаемого языка, поэтические слова. Все это способствует развитию у учащихся чувства языка, знания его стилистических особенностей. В них лучше усваиваются и активизируются грамматические конструкции. Например, только в названиях песен группы “The Beatles” можно встретить многие грамматические структуры: “I have got a Feeling”, “I Will”, “I Want to Tell You”. В песне “Yesterday” глагол “to be” встречается во всех формах, есть множество примеров употребления времен Present Simple и Past Simple. И наиболее, на мой взгляд, важный аспект в пользу песни при изучении языка это, что песня помогает совершенствовать навыки произношения, аудирования, а также развитию музыкального слуха. Общеизвестно, что музыкальный слух, слуховое внимание и слуховой контроль находятся в тесной взаимосвязи с развитием артикуляционного аппарата. Разучивание и исполнение коротких, несложных по мелодическому рисунку песен с частыми повторами помогают закрепить правильную артикуляцию, правила фразового ударения, особенности ритмического рисунка языка.

Кроме того, песни воздействуют на эстетическое воспитание учащихся, более полному раскрытию творческих способностей каждого. Благодаря музыке на занятиях создается благоприятная психологическая обстановка, снижается умственная нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус, поддерживается интерес к изучению иностранного языка.

На занятиях иностранного языка песни чаще всего используются для фонетической зарядки на начальном этапе урока, для более прочного закрепления лексического и грамматического материала, как стимул для развития речевых умений и навыков, и, наконец, как своего рода релаксация в середине или в конце урока, когда дети устали и им нужна разрядка, снимающая напряжение и восстанавливающая их работоспособность.

Уроки с применением песни обычно проводятся в особой, отличной от обычных уроков, обстановке. Например, все учащиеся садятся за один большой стол, или же наоборот, стулья и парты расставляются по периметру класса, что дает детям возможность дополнять свой ответ различными движениями, при этом создавая на занятии неформальную доверительную обстановку, являющейся важным условием осуществления процесса общения.

Использование песен на изучаемом языке весьма актуально по ряду причин. Во-первых, учащиеся сразу приобщаются к культуре страны изучаемого языка, так как дети этого возраста, по мнению психолога, особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре, во-вторых, работа с подобными материалами является хорошей предпосылкой для всестороннего развития личности учащегося, ибо специально подобранные песни стимулируют образное мышление и формируют хороший вкус.

Мультимедийный компьютер, оснащенный колонками и микрофоном, обладает рядом возможностей и обеспечивает:

- добавление стереозвука к развлекательным (игровым) программам;
- увеличение эффективности образовательных программ (для маленьких детей);
- добавление звуковых эффектов в демонстрационные и обучающие программы;
- добавление в файлы звуковых комментариев;
- реализацию звуковых сетевых конференций;
- звуковое воспроизведение текста;
- проигрывание видеоклипов;
- воспроизведение DVD-фильмов

и другие возможности, обеспечивающие эффективное использование звуковых и музыкальных эффектов в процессе обучения на любом уровне, начиная от дошкольного вплоть до вузовского изучения иностранных языков с использованием музыкального сопровождения.

Поэтому особого внимания требует вопрос подбора необходимого программного и аппаратного обеспечения персонального компьютера, который является обязательным техническим средством при изучении иностранного языка. Мультимедиа – понятие комплексное, которое подразумевает с одной стороны особый вид документа, а с другой стороны, особый класс программного и аппаратного обеспечения. Мультимедиа документы содержат звуковые и графические объекты. К мультимедийному аппаратному обеспечению относится оборудование, необходимое для создания, хранения, воспроизведения мультимедийных объектов – звуковая карта, звуковые колонки, микрофон, TV-тюнеры, дисководы для воспроизведения видеодисков и др. Любой мультимедиа персональный компьютер имеет в составе плату – аудио-адаптер.

За воспроизведение и запись звука в компьютерах отвечают специальные звуковые адаптеры. Звуковой адаптер содержит еще один специализированный процессор, освобождающий основной процессор от функций по управлению воспроизведением звука. С помощью звукового адаптера можно записывать звуковую информацию, воспроизводить звук и речь. Основным направлением развития звуковых плат является поддержка объемного звука. Подавляющее большинство современных компьютеров оборудовано звуковой картой. Хорошие звуковые платы Sound Blaster Audigy различных версий выпускает фирма Creative.

Работа со звуком на компьютере невозможна без специальных программ. Простейшие программы для работы со звуком включены в состав всех версий Windows. Также в Windows включены средства проигрывания компакт-дисков и мультимедийных файлов, записи музыки на цифровые плееры, прослушивания музыки из Интернета. При использовании музыкальной клавиатуры требуется работа со звуком в реальном масштабе времени. Наиболее мощной такой программой является Cakewalk Home Studio. Для обработки звуков следует использовать звуковой редактор. Лучшими звуковыми редакторами являются программы Sound Forge и WaveLab. Для многоканального монтажа применяется редактор Cool Edit. Для создания и редактирования музыки, а также для добавления вокала к музыке, применяются программы, называемые секвенсорами. Лучшими программами этого класса являются Cakewalk Sonar и Cubase VST.

Для того, чтобы сохранить возможность онлайн-ового высококачественного музыкального вещания и защитить авторские права, компания Microsoft разработала формат WMA, который теоретически не позволяет копировать файлы этого формата, допуская лишь их воспроизведение специальными программами. Файлы этого типа используются Проигрывателем Windows Media Player. Следует перечислить программные средства, предшествовавшие названной программе – Winamp, Home Studio, Cool Edit Pro, Sound Forge. В ранних версиях Windows действия с аудиоматериалами производили две программы – «Лазерный проигрыватель» и «Универсальный проигрыватель». Возможность прослушивания потоковых звукозаписей из Интернета появилась только в программе Проигрыватель Windows Media.

Экранные элементы управления Проигрывателя Windows Media Player соответствуют типичным элементам управления бытовых электронных проигрывателей, магнитофонов и музыкальных центров. При воспроизведении музыкальных компакт-дисков Проигрыватель Windows Media Player способен загрузить из Интернета описание компакт-диска: название, имя автора или исполнителя. Предусмотрена также возможность копирования записей и сохранения их в формате MP3. В этой программе в число дополнительных средств управления воспроизведением входят: средства управления объемным звучанием, графический эквалайзер, средства выбора зрительного образа, средства настройки видео.

Новое поколение с рождения окружено новейшими техническими средствами, по – новому воспринимает окружающую действительность, именно поэтому триада – иностранные языки, музыка и компьютерные навыки, приводит к ощутимым результатам в образовательном процессе и формировании личности новой формации.

IV ШЎБА

МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ ЙЎНАЛИШИДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА БОЛАНИ РИВОЖЛАНТИРИШ БЎЙИЧА ДАВЛАТ ТАЛАБЛАРИ МОҲИЯТИ

М.Махмудова (СамДЧТИ профессори)

М.Каримова (Самарқанд шаҳар 27-МТМ мудираси)

Ўзбекистондаги таълим тизимининг туб ўзгаришларни бошидан кечираётган соҳаси бугунги кунда мактабгача таълим тизими саналади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 29 декабрдаги ПҚ-2707-сон “2017-2021 йилларда мактабгача таълим тизimini янада такомиллаштириш тўғрисида”ги қарорида мамлакатимизда мактабгача таълим тизimini ҳам мазмун жиҳатидан, ҳам тарбия ва таълим беришнинг инновацион шакллари, усул ва воситалари нуқтаи назаридан қайта қуриш ва янада такомиллаштириш масалалари назарда тутилган. Қарорга биноан мактабгача таълимнинг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш, мактабгача таълим муассасалари тармоғини кенгайтириш, уларни малакали педагог кадрлар билан таъминлаш, болаларни мактаб таълимига тайёрлаш даражасини тубдан яхшилаш, таълим-тарбия жараёнига замонавий таълим дастурлари ва технологияларини татбиқ этиш учун шарт-шароитлар яратиш мазкур тизимнинг янгиланган моҳиятини ташкил қилади. Мана шу ғояларга асосланиб мамлакатимизда “Мактабгача таълим тизimini янада такомиллаштириш бўйича 2017 — 2021 йилларга мўлжалланган дастур”и ишлаб чиқилди ва Ўзбекистон Республикаси Мактабгача таълим вазирлигининг 2018 йил 7 июлдаги 4-сонли ҳайъат йиғилишида қабул қилинди. Дастур муаллифлари ЮНИСЕФнинг Ўзбекистондаги Халқаро болалар жамғармаси, Жанубий Кореянинг мактабгача таълим тизими бўйича мутахассислари билан ҳамкорликда ишладилар.

Дастурнинг асосий вазифалари ва йўналишларидан бири этиб болаларни ҳар томонлама интеллектуал, ахлоқий, эстетик ва жисмоний ривожлантириш қилиб белгиланди. Мазкур мақсад болаларга таълим ва тарбия беришда унинг асосий йўналишларини белгилаб берди, яъни а) боланинг ақлий жиҳатдан униб-ўсиши учун зарур бўлган олам, оламда яшаш учун керакли бирламчи қонуниятлар, атроф муҳит, оила, ота ва она, жамият, ижтимоийлашув борасидаги билимларни эгаллашини таъминлаш; б) ахлоқий нуқтаи назаридан умумбашарий ва миллий этик қарашларни эгаллаш, уларни ўз хулқининг табиий сифат кўрсаткичига айлантиришига кўмаклашиш; в) оламни эстетик англаш амалиёти, яъни олам ва борлиқдан завқ олиш, унинг гўзаллиги, муқаддаслиги ва неъмат эканлиги англаш, уни ўз ҳаётининг узвий таркибий қисми сифатида баҳолаш, унга зарар етказмаслик феъл-атворини болада шакллантириш; г) ақл ва тананинг узвий ривожини таъминлаган ҳолда болани жисмоний чиниқтириш ва жисмоний ўсишини таъминлаш, болага соғлом турмуш тарзи маданиятини сингдириш кабиларга махсус эътибор қаратилди.

Таъкидланган дастурда белгиланишича, давлат томонидан мактабгача таълим тизимида кўйиладиган талаблар куйидагилардан иборатдир:

мактабгача таълим соҳасида ягона давлат сиёсатини амалга ошириш ва унинг бажарилишини таъминлаш;

асосий ва бола учун зарур компетенцияларни шакллантириш орқали боланинг потенциал имкониятларини очишга қаратилган, туғилганидан 3 ёшгача ҳамда 3 дан 7 ёшгача бўлган бола ривожланишининг бешта асосий ривожланиш соҳаларидаги (жисмоний ривожланиш ва соғлом турмуш тарзининг шаклланиши; ижтимоий-ҳиссий ривожланиш; нутқ, мулоқот, ўқиш ва ёзиш малакалари; билиш жараёнининг ривожланиши; ижодий ривожланиш) кутилаётган натижаларнинг таянч мазмуни шакллантирилиши мажбурий эканлиги;

педагогик жараённинг инновационлигини ташкил этиш, таълим-тарбия ишларини болаларнинг “хаётий вазиятлари”га йўналтирилиш;

мактабгача ёшдаги болалар таълим ва тарбиясидаги асосий омил сифатида ёш гуруҳларининг предметли ривожлантирувчи муҳити мазмунини таълим ва тарбия жараёнига татбиқ этиш;

болаларнинг ҳуқуқларини таъминлаган ҳолда уларнинг таълим тарбияси ва ривожланишида оилалар билан узвийликни таъминланиш;

турли ёшдаги болалар билан ишлайдиган педагогларга қўйиладиган талаблар ва педагог компетенцияси масаласининг кадрлар тайёрлаш тизимида ҳал этилиши;

мактабгача таълим тизими педагогларини тайёрлаш ва қайта тайёрлаш ҳамда уларнинг кундалик фаолияти учун ягона мазмунли асос давлат талаблари, яъни давлат стандартлари асосида ишланиши ва уларни татбиқ этиш орқали мактабгача таълим сифатини яхшилаш;

ота-оналарнинг илк ёшдаги болалар ривожланиши хусусиятлари ва ушбу ривожланишни қўллаб-қувватлашдаги роли ҳақидаги билимларни ошириш орқали ота-оналар малакаларини такомиллаштириш;

жамоатчиликнинг болаларни илк ривожланишига оид билим, малака ва кўникмаларини бойитиш ва мунтазам такомиллаштириб бориш.

Мана шу вазифаларни ўз мазмунига қамраб олган “Ўзбекистон Республикасининг илк ва мактабгача ёшдаги болалар ривожланишига қўйиладиган Давлат талаблари” ва “Илк қадам” давлат таълим дастурлари ишлаб чиқилди ва малиётга жорий этила бошланди. “Илк қадам” дастури мамлакатимиздаги мавжуд барча давлат ва нодавлат, хусусий боғчалар учун жорий этилиши зарур деб белгилаб қўйилди. “Илк қадам” дастурининг педагогик мазмуни энг илғор халқаро тажрибалар ва Жанубий Корея тажрибаси асосига қурилди ҳамда унинг мақсади ҳаёти давомида узлуксиз ривожланишга қодир бўлган шахсни шакллантиришдан иборат қилиб белгиланди. Мазкур замонавий педагогик тизимнинг асосий ўзига хослиги болаларда ўқишга қизиқиш уйғотиш бўлиб, китоб ўқишга қизиқиш ва эҳтиёж яратиш болаларни таълим жараёнидан унумли фойдаланишлари, умрбод илм қидиришлари ва билимли бўлишлари асоси саналади.

Шунингдек, мактабгача таълим тизимидаги туб ўзгаришларни таъминлаш ва жорий этиш мақсадида Ўзбекистон Республикасининг илк ва мактабгача ёшдаги болалар ривожланишига қўйиладиган Давлат талаблари қабул қилинди. Унга кўра, мактабгача таълим тизими зиммасига қўйиладиган вазифалар ва талаблар аниқ белгилаб берилди.

Бинобарин, мамлакатимизда мактабгача таълим бу - мактабгача ёшдаги болалар қизиқиши, иқтидори, индивидуал руҳий ва жисмоний хусусиятлари, маданий эҳтиёжларини инобатга олган ҳолда ҳамда болада маънавий меъёрларни шаклланиши, ҳаётий ва ижтимоий тажриба эгалланишини кўзда тутган ҳар томонлама ривожлантиришга қаратилган яхлит жараёндир.

Боланинг ривожланиши деганда эса инсон танаси тузилиши, руҳияти ва ҳулкидаги биологик жараёнлар ҳамда атроф муҳит таъсирида рўй берадиган ўзгаришлар тушинилади.

Боланинг компетенцияси деганда маълум бир ёш даврига хос бўлган вазифаларни мақсадли бажариш учун етарли бўлган боланинг билими, кўникмаси ва малакалари ҳамда кадриятлари мажмуи тушинилади.

Боланинг рефлексив фаолияти деганда болада ўз тушунчалари ва хатти-ҳаракатларини англаш ва мустақил таҳлил қилиши асосида ҳулосалар шаклланиши жараёни англашилади.

Давлат талабларининг *вазифалари* қуйидагилардан иборат қилиб белгиланди:

мактабгача ёшдаги болаларнинг ривожланиши, таълим-тарбияси мазмуни ва сифатига қўйиладиган талабларни белгилаш;

миллий, умуминсоний ва маънавий кадриятлар асосида болаларга таълим-тарбия бериш, ривожлантиришнинг самарали шакллари ва усуллари жорий этиш;

таълим-тарбия жараёнига педагогик ва замонавий ахборот-коммуникация технологияларини жорий этиш;

кадрларни мақсадли ва сифатли тайёрлаш учун таълим, фан ва ишлаб чиқаришнинг самарали интеграциясини таъминлаш.

Давлат талабларида зарур *педагогик тамойиллар* белгиланди ва педагогик жараёни куйидаги тамойиллар асосида олиб бориш зарурлиги таъкидланди:

боланинг ноёблиги;

«Мен» концепцияси ва шахсий таълим алгоритмини яратишда боланинг фаол роли;

боланинг ҳуқуқларини ҳимоя қилиш ва таъминлашнинг муҳимлиги, унинг ўзига хос ривожланиш хусусиятлари ва салоҳиятларини ҳисобга олиш;

таълим жараёнида барча турдаги ривожланиш соҳаларининг ўзаро боғлиқлиги;

бола таълими ва ривожланишида катталар таъсири ва ролини инобатга олиш;

болалар ривожланишида индивидуал фарқланишлар мавжудлиги сабабли, ҳар бир болага мослашувчан бўлиб, ривожланиш жараёнига индивидуал вариативлик асосида ёндашиш;

бола саломатлигини асраш ва мустаҳкамлаш, унинг эҳтиёжлари, шу жумладан, унинг ҳаракатланиш эҳтиёжларини қондириш;

боланинг ижодий қобилиятларини қўллаб-қувватлаш;

ўйин орқали таълим бериш ва ривожлантириш;

боланинг ривожланиши ва ижтимоий мослашиши учун қулай муҳит яратиш;

бола учун хавфсиз муҳитни таъминлаш;

мактабгача таълимнинг оила, маҳалла ва мактаб билан ҳамкорлиги;

миллий маданий анъаналар қадриятини ошириш ва бошқа миллатлар маданиятига ҳурмат, бошқа миллатлар маданиятининг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олиш.

Давлат талабларида боланинг куйидаги ривожланиш соҳалари мавжудлиги белгиланиб, уларга йўналтирилган педагогик фаолиятни олиб бориш зарурлиги уқтирилди: жисмоний ривожланиш ва соғлом турмуш тарзининг шаклланиши; ижтимоий-ҳиссий ривожланиш; нутқ, мулоқот, ўқиш ва ёзиш малакалари; билиш жараёнини ривожланиши; ижодий ривожланиш.

Боланинг мактабгача таълим муассасасидаги ривожланишини қўллаб-қувватлаш жамоавий фаолият эканлиги бола учун зарур бўлган педагогик шарт-шароитларни яратишда барча ижтимоий инфраструктура ўз зиммасига маълум вазифаларни олиши даркорлигини англатади.

Мактабгача ёшдаги болаларга таълим беришда компетенциявий ёндашув ўсиб бораётган бола шахсини ҳаётга тайёрлаш, унда ҳаётий муҳим масалаларни ҳал қилиш учун зарур бўлган, ахлоқий меъёр ва қадриятларни ўзлаштириш, бошқа инсонлар билан мулоқот қилиш, «Мен» образини куриш билан боғлиқ бўлган фаолият усуллари шакллантиришга тайёргарликни кўзда тутати.

Бошланғич муҳим компетенциялар боланинг фаолият ва ахлоқ субъекти сифатидаги яхлит ривожланишини талаб этади. Компетенция эса бу - боланинг билим, кўникма, малака ва қадриятлари мажмуидир. Бошланғич компетенциялар, ривожланиш соҳасидан қатъи назар, бола шахси шаклланиши учун асос бўлиб хизмат қилади.

Бугунги кунда боланинг ривожланишида куйидаги компетенциялар тақозо этилмоқда.

Коммуникатив компетенция – мулоқот воситаларидан турли вазиятларда фойдалана билиш кўникмаси.

Ўйин компетенцияси – боланинг ўйин жараёни ва уни ташкил қилишда тажриба, билим ва кўникмалардан ижодий фойдаланиши. ўқув-тарбиявий фаолият учун асос ҳисобланади.

Ижтимоий компетенция – ҳаётий вазиятларда катталар ва тенгдошлар билан мулоқотда ахлоқ қоидалари ва меъёрларига риоя қилган ҳолда ўзини тутиш маҳорати.

Билиш компетенцияси – атрофдаги оламни онгли равишда идрок қилиш ва олинган билим, кўникма, малака ва қадриятлардан ўқув ва амалий вазифаларни ҳал қилиш учун фойдаланиш.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 29 декабрдаги ПҚ-2707-сон “2017-2021 йилларда мактабгача таълим тизимини янада такомиллаштириш тўғрисида”ги қарори / Халқ сўзи, 2016 йил 31 декабрь // <http://lex.uz/docs/3090103>
2. Шайхова Х., Назаров К. Умуминсоний қадриятлар ва маънавий камолот. –Т.: Ўзбекистон, 1992;

МАКТАБГАЧА ТА’ЛИМ МУАССАСАЛАРИ UCHUN MULTIMEDIALI DIDAKTIK O‘YINLARDAN FOYDALANISH

N.X.Begmatova (QarDU p.f.n. katta o‘qituvchi)
B.E.Daminova (QarDU katta o‘qituvchi)

O‘zbekiston Respublikasi “Ta’lim to‘g‘risida”gi Qonunining 10-moddasida ta’lim turlari sanab o‘tilib, uning birinchi turi – maktabgacha ta’lim ekanligi ta’kidlangan. Shuningdek, 11-moddasida: “Maktabgacha ta’lim bola shaxsini sog‘lom va yetuk, maktabda o‘qishga tayyorlangan tarzda shakllantirish maqsadini ko‘zlaydi. Bu ta’lim olti-yetti yoshgacha oilada, bolalar bog‘chasida va mulk shaklidan qat’i nazar boshqa ta’lim muassasalarida olib boriladi”¹, - deyilgan [1].

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2016 yil 29 dekabrda “2017-2021 yillarda maktabgacha ta’lim tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi PQ-2707-son qarori bilan “Maktabgacha ta’lim tizimini yanada takomillashtirish bo‘yicha 2017-2021 yillarga mo‘ljallangan dastur” tasdiqlandi va mazkur Dasturning asosiy maqsadli vazifalari va yo‘nalishlari qatorida maktabgacha ta’lim sifatini oshirish, maktabgacha ta’lim muassasalarida bolalarni maktabga sifatli tayyorlashni tubdan yaxshilash, ta’lim-tarbiya jarayoniga jahon amaliyotida keng qo‘llaniladigan zamonaviy ta’lim dasturlari va texnologiyalarini joriy etish vazifalari belgilangan[2].

Demak, maktabgacha ta’lim muassasalarining ta’lim-tarbiya jarayonida innovatsion texnologiyalarni tatbiq etish, mashg‘ulotlar jarayonida multimedia vositalaridan foydalanish, tarbiyalanuvchilarning kompyuter savodxonligini shakllantirish, ularni kompyuter bilan elementar tarzda foydalanishga o‘rgatish va maktab ta’limiga tayyorlash dolzarb vazifalardan biri ekanligini ko‘rsatadi.

Xozirgi davrda Rossiyada maktabgacha yoshdagi bolalar uchun ko‘plab kompyuter o‘yinlari yaratilgan, jumladan, “Soberi piramida” (V.P.Kustova), “Podvodnaya lodka”, “Vesolaya tyulen” (V.I.Varchenko), “Gde chey domik”, “Ray v shalashe”, “Loshadka”, “Vesoliy azbuki” (N.V.Osmakova) va hokozolar. Yekaterina Doljenko o‘zining “Rebenok v mire visokix texnologiy” nomli risolasi 40 dan ortiq kompyuter o‘yinlarini sanab o‘tadi. Bulardan tashqari “Tetris”, “Sego”, “Dendi” kabi kompyuter o‘yinlardan xam foydalanish mumkin.

Respublikamizda kompyuterli didaktik o‘yinlar Xalq ta’limi Vazirligi, Respublika ta’lim markazida tayyorlanadi. Masalan, markazda “Xotira”, “Pazl”, “So‘z yasash” o‘yinlari tayyorlanadi. VIARR guruxi “Rang va shakllarni o‘rganamiz” dasturini yaratdilar. R.R.Boqiyev, R.Y.Mexmonov va D.K.Xusniddinovlar quyidagi kompyuterli didaktik o‘yinlardan “Uchburchak shaklini top”, “Rangni top”, “eng kattasini tanla”, “Sonini top” “To‘g‘risini tanla”, “Alifboni o‘rganamiz”, “Archa yonsin chiroqlaring”, “Labirint”, “Farqini top”, “Yil faslini top” larni kompyuterda yaratish va ulardan foydalanish uslubini berganlar. Shuningdek 2-5 yoshli maktabgacha ta’lim muassasalari bolalari uchun 10 ta turli xil o‘yinlarning nomlarini va mazmunini keltirganlar.

Yuqorida ta’kidlab o‘tilgan kompyuterli didaktik o‘yinlarni quyidagicha turkumlash mumkin:

1. Kompyuterli ta’limiy o‘yinlar.
2. Kompyuterli rivojlantiruvchi o‘yinlar.
3. Kompyuterli ta’limiy-rivojlantiruvchi o‘yinlar.

¹ O‘zbekiston Respublikasining “Ta’lim to‘g‘risida”gi Qonuni // Barkamol avlod - O‘zbekiston taraqqiyotining poydevori. – T.: Sharq, 1998. – B.23.

4. Kompleksli o'yinlar.

Kompyuterli didaktik o'yinlar maktabgacha ta'lim muassasalari bolalarining yosh va imkoniyatlariga mos keladigan ta'lim berish uslubidir. Shu bilan birga o'yin ta'lim berish shaklidan biri hisoblanadi. Ta'lim shakli tarbiyachi yoki pedagog bilan bolalarning maxsus tashkil etilgan faoliyatidan iborat.

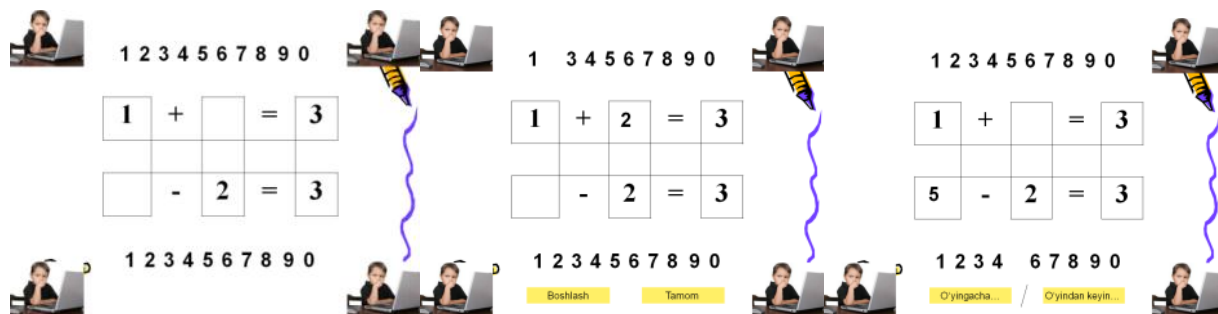
Tarbiyachi o'yinni boshlashdan oldin bolalarga o'yinning maqsadini umumiy holda bayon etadi: nima o'ynaladi, qanday usuldan foydalaniladi, nimaga erishiladi kabi savollarga javob beradi. O'yinning maqsadi-o'yin o'tkazishga mo'ljallangan didaktik materiallar, jumladan slaydlar tayyorlash jarayonida belgilanadi. Masalan, slayd u yoki bu ta'lim materialini o'rgatish, bola egallagan materialni takrorlash yoki mustahkamlash va bolani rivojlantirishga qaratilgan bo'lishi mumkin. Tarbiyachi faqat o'yin o'tkazishdan oldin bolalarni tanlangan material va slaydga mos keladigan maqsadni ta'kidlaydi hamda bayon etadi. Har bir kompyuterli didaktik o'yinning maqsadidan tashqari vazifasi ham bor. Vazifasiga ko'rgazmalilikni oshirish, ta'lim jarayonini qiziqarli qilish, ta'lim materialini o'zlashtirishni yengilroq qilish, o'rganilgan materialni takrorlash va mustahkamlash kiradi. Har bir o'yin u an'anaviy bo'ladimi, kompyuterli bo'ladimi u ma'lum bir qoida asosida olib boriladi va shu qoidaga qat'iy rioya qilish talab etiladi.

Maktabgacha ta'lim muassasalarining katta va maktabga tayyorlov guruhlarida savod chiqarish bo'yicha "Mevalar nomining birinchi bosh harflaridan so'z tuzish" kompyuterli o'yinidan foydalanish mumkin. Buning uchun 1-rasmda ko'rsatilgan multimediali slayd tayyorlanadi (1 – rasm).



1-rasm. Monitor ekranida slaydni va o'yin natijasini ko'rinishi

Slayd namoyishga qo'yilganda, monitor ekranida dastlab chapdagi qatorda (1-пачм) mevalardan olma, nok so'ngra anor birin-ketin harakatlanib kelib joylashadilar va jilolanib turadilar (animatsiya), suxandonning ovozi eshitilib turadi (audio samara). Tarbiyalanuvchilar mevalarni ko'rib turadilar (video samara). Shundan keyin, monitor ekranida, slaydning o'ng qismida ko'rsatilgandek mevalar nomining birinchi, bosh harflariga mos "ONA" so'zi yoziladi. Bu holda ham yuqorida ta'kidlangandek multimediali samara namoyon bo'ladi. Eng muhimi tarbiyachi slaydlarni namoyish qilish bilan birga bir vaqtning o'zida tarbiyalanuvchilarga o'rganiladigan materialni tushuntirib boradi. Agar taqdimot materialini elektron doskada namoyish qilinsa, relaksatsiya vaqtiga hojat qolmaydi.



2-rasm. Bo'sh katakni to'ldir kompyuter o'yini

MTM tarbiyachilari kompyuterli ta'lim va rivojlantiruvchi o'yinlarni amalga oshirish bo'yicha quyidagilarga e'tibor berishlari lozim, ya'ni bir martalik o'yin (seans) 15 daqiqadan oshmasligi kerak, kompyuterli o'yinlarni boshqa turdagi o'yinlar bilan almashtirib olib borish, ya'ni 15 daqiqa davom etgan kompyuterli o'yindan so'ng jismoniy harakatli o'yinga o'tish, tarbiyalanuvchilarga jangarilik, zo'ravonlik va boshqa noma'qul o'yinlarni ko'rsatmaslik, kompyuterli o'yinlarni malum bir ta'lim-tarbiya yo'nalishi bo'yicha o'tkazilishini ta'minlash, kompyuterli o'yinlarni tarbiyalanuvchilarning fikrlash qobiliyatlarni rivojlantirilishiga qaratilgan bo'lishiga erishish, kompyuterli o'yinlarni tarbiyalanuvchilarni zehnlarni va ziyrakliklarini oshirishga qaratish hamda MTM tarbiyachilarining o'zlari tomonidan kompyuterli ta'lim va rivojlantiruvchi o'yinlarni yaratishni ta'minlash.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. O'zbekiston "Barkamol avlod yili" Davlat Dasturi. – T.: O'zbekiston, 2010. - 38 b.
2. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2016 yil 29 dekabrda "2017-2021 yillarda maktabgacha ta'lim tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PQ-2707-son qarori. (O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlari to'plami, 2017 y., 1-son, 11-modda, 35-son, 923-modda; Qonun hujjatlari ma'lumotlari milliy bazasi, 31.07.2018 y., 06/18/5483/1594-son)
3. Abduqodirov A.A., Begmatova N.X. Maktabgacha ta'lim muassasalarida multimedia texnologiyasidan foydalanish uslubiyoti (o'quv-uslubiy qo'llanma). – Qarshi: Nasaf, 2011. –B.163.

ЛОЙИХАЛАШ МЕТОДЛАРИ БОШЛАНГИЧ ТАЪЛИМНИ ИННОВАЦИОН ТАШКИЛ ҚИЛИШ ОМИЛИ СИФАТИДА

М.А. Иминова-(Андижон вилояти ХТХҚТВУМОХМ катта ўқитувчиси)

Аннотация: Мазкур мақолада бошланғич синфларда лойиҳалаш методларидан фойдаланиш орқали ўқувчиларда рефлексив кузатувчанлик, мустақил мушоҳада қилиш кўникмаларини шакллантириш таълим-тарбия мазмунини янгилаш ва бойитиш мавзуи доирасидаги масалалар ёритилган.

Таянч тушунчалар: ривожлантириш имкониятлари, лойиҳалаш, лойиҳа методлари, бошланғич таълим, ўқувчи шахси.

Аннотация: В данной статье освещаются вопросы развития самостоятельного и рефлексивного мышления учащихся начальных классов средством использования методов проектирования в школе, как фактора развития навыков саморефлексии, обновления и обогащения образовательного контента.

Ключевые понятия: возможности развития, проектирование, методы проекта, начальное образование, индивидуальность студента

Abstract: This article highlights the development of independent and reflective thinking of primary school students by using design methods in school as a factor in the development of self-reflection skills, updating and enriching educational content.

Key concepts: development opportunities, design, project methods, primary education, student personality

Дунё микёсида олиб борилаётган тадқиқотлар шуни кўрсатадики, бугунги кунда бўлажак мутахассислар учун жаҳон цивилизацияси ютуқлари ва ахборот ресурсларидан кенг фойдаланиш, халқаро ҳамкорлик ва мулоқотни ривожлантириш имкониятларини кенгайтириш, таълим мазмунини халқаро стандартлар асосида ташкил этиш масалалари алоҳида долзарблик ва аҳамият касб этмоқда. Бунда инновацион технологиялар қаторидан ўрин олган лойиҳалаш технологияларининг аҳамияти бекиёсдир. Шу нуқтаи назардан бошланғич синфларда лойиҳалаш методларидан фойдаланиш орқали ўқувчиларида рефлексив кузатувчанлик, мустақил мушоҳада қилиш кўникмаларини шакллантириш таълим-тарбия мазмунини янгилаш ва бойитиш мавзуи доирасида муҳим аҳамият касб этади. Бошланғич синфда ўқитиш методларининг хилма-хиллиги уларни тизимли ўрганишни талаб

килади. “Лойиҳалаш методлари мантикий, ташкилий ва техникавий характерда бўлиши мумкин” [6, 78-б.]. Умуман олганда, лойиҳалаш технологиялари турли ўқув предметлари (Рус тили, Мехнат, География) қўллаш масаласи кенг кўламда тадқиқ этилаётганлигига қарамадан, бошланғич таълимда лойиҳалаш технологияларидан фойдаланиш, уларни тизимлаштиришга оид ёндашувлар ўзининг ягона талқинига эга бўлмаяпти. Бу масалалар педагогика фанида кенг талқин этилиши ва назарий жиҳатдан асосланиши лозим. Шу билан бир қаторда, лойиҳалаш методларидан фойдаланиш жараёнида ўқувчи шахсининг интеллектуал ва сифат жиҳатдан қай даражада ўзгариши илмий жиҳатдан асослаб берилмаган.

“Лойиҳа - (лотин тилида: «проект»- «олдинга ташланган») инсонларнинг жамоавий, ташкилий, мустақил изланишга ундовчи, муайян мақсадга йўналтирилган фаолият шаклидир” [5, 41-б.]. Лойиҳа: иншоот, жараён, тадбир, сценарий режасидир; муайян ҳужжатнинг тахминий матни;

Бошланғич синфларда лойиҳалаштириш мақсади:

ўқувчиларда ўқув-билув мотивациясини ошириш;

ўқувчиларда билиш фаолиятини ривожлантириш;

таҳсил олувчиларнинг дарсга тайёргарлигига бўлган масъулиятни оширади ва кейинги ўқув фаолиятига рағбат сифатида намоён бўлади

Лойиҳалаш технологияларининг вазифалари:

- ўқувчиларда билиш фаолиятини ривожлантириш, қўшимча адабиётлар билан ишлаш кўникмаларини шакллантириш, замонавий таълим технологиялар (ЗТТ), компьютер, Интернет, ЭАР имкониятларидан фойдаланиш кўникмаларини ривожлантириш;

- тақдим қилинган ўқув материалидаги энг муҳим ғояларни саралаш, таҳлил қилиш, қиёслаш кўникмаларини ривожлантириш

- дарс самарадорлигини ошириш, ўрганилаётган ўқув предметига ЗТТ орқали мотивация ҳосил қилиш ўқувчиларнинг психофизиологик ва шахсий-индивидуал қобилиятлари ривожланади;

- кам самара берувчи вербал (оғзаки) билим ўзатиш ўрнига тизимли ёндашувлар орқали билим ўзлаштириш жараёни ҳосил қилинади;

Ўқув жараёнини лойиҳалашга кенг имконият яратилади; ўқитувчи ва ўқувчи ўртасида «субъект-субъект» муносабатлари қарор топади ва таълимнинг кафолатланган натижаларига эришилади.

“Лойиҳалаш - мақсадга йўналтирилган фаолият бўлиб, қуйилган муаммонинг ечимини топишга қаратилади ва уни ўзгартириш йўллари ва ечимларини топишга замин яратади” [4, 66-б.]. Демак, **лойиҳалаш методи**- муайян натижани қўлга киритишга қаратилган, ўқувчилар томонидан мустақил бажариладиган фаолиятни ташкил қилиш йўли, деб тавсифланиши мумкин.

Лойиҳалаш методи ўқувчилар қизиқиши, ижодкорлигига йўналтирилади. Лойиҳалаш методи ўқитувчи раҳбарлигида махсус педагогик шароитда амалга ошириладиган, таълим сифатини кафолатлашга йўл очадиган фаолият.

Лойиҳалаш методи ўқувчи шахсининг интеллектуал, эстетик, жисмоний қобилиятлари ва иродавий, ижодий сифатларини ривожлантиришга қаратилади

Лойиҳалаш технологияси муаммонинг ечимини кетма-кетликда излашни талаб қилувчи қуйидаги босқичларни қамраб олади:

- муаммо (вазифалар)ни аниқлаш;
- мақсад (муаммо билан боғлиқ бўлган аниқ вазифа) ларни шакллантириш;
- Муаммо ечимини топишга қаратилган метод вавоситаларни танлаш;
- Муаммо ечимини топишда тадқиқотчилик фаолияти ташкил қилиш;
- Маълумотларни тўплаш ва таҳлил қилиш;
- Маълумотлар матн (расм, чизма) шаклида шакллантириш;
- Маълумотларни муҳофафа қилиш ват узатиш;

- Кутилган натижанинг ифодаси.
- Лойиҳалаш технологияси муаммоли ўқитиш ғояларини ривожлантириш асосида ўқитувчи раҳбарлигида янги ғояни кашф этиш ва янги фикрий маҳсулини яратишга қаратилган, янги моҳият ва мазмундаги аҳамиятга эга бўлган жараён

“Ўқувчиларга лойиҳалаш методлари орқали таълим бериш жараёнида қуйидагиларга эътиборни қаратиш лозим:

- ўқувчида ўзига хос нуқтаи-назарни пайдо қилиш;
- бир фикрдан бошқасининг афзаллигини асослаш маҳорати;
- мураккаб муаммоларни ечиш маҳорати;
- баҳсни далиллаб олиб бориш;
- ягона фикрни ишлаб чиқиш учун биргаликда ишлаш маҳорати;
- ҳаётий тажрибанинг қарашлар ва тасаввурларга таъсирини ўрганиш”[7,

81-б.].

Ўқувчиларни фаол ўйлаш жараёнига киритиш, муаммоли вазиятни ечиш, мантикий жараёнларни оқилона ҳал этишга ўргатиш билим ўзлаштиришда ижобий натижаларга олиб келиши муқаррар.

Дарсда лойиҳалаш методларини танлаш осон нарса эмас. Бу муайян ёш даврларига мос ҳолатда дидактик методларни танлаш, улардан оқилона фойдаланиш ҳисобланади. Бироқ, ўқитиш шартларининг муайян тўплами борки, унинг ёрдамида ўқувчида онгли фикрлаш кўникмаларини табиёлаш мумкин. Ўқувчиларга лойиҳалаш методлари орқали таълим бериш жараёнида қуйидаги шартларга алоҳида эътибор бериш зарур:

1. Мантикий ва изчил фикрлаш тажрибасини орттиришга вақт ва имконият бериш;
2. Ўқувчиларга фикрлаш имкониятини бериш;
3. Турли ғоя ва фикрларни қабул қилиш ва уларни тўғри фикр қабул қилишга ўргатиш;
4. Ўқув жараёнида ўқувчиларнинг фаол қатнашишларига имкон бериш;
5. Ўқувчиларни танқидий мулоҳаза юритишга қодир эканлигига ишонтириш.

Шу билан бирга, ўқувчилар:

1. Ўз-ўзига ишончни ривожлантириб, ўз ғоя ва фикрларининг қимматини тушунишлари керак;
2. Таълим жараёнида фаол қатнашишлари лозим;
3. Турли фикрларни ҳурмат билан эшитишлари керак;
4. Ўз мулоҳазаларини шакллантиришга тайёр бўлишлари ёки ундан ўзларини тийишлари лозим.

Юқоридагилардан келиб чиқиб, айтиш мумкинки, ўқувчиларга лойиҳалаш методлари орқалитаълим бериш жараёнида дидактик шарт-шароитлар хусусиятлари қуйидагилардан иборат: мустақил фикрлашга ундовчи вазиятлар, оптимал ахборотли матнларни танлаш; лойиҳалаш методларини танлашда вазиятли ва муаммоли саволнинг қўйилиши ва ҳал қилиниши зарур бўлган муаммони аниқлаш; ўқув материални ўзлаштиришга мўлжалланган ишончли далилларга таяниш; ўқув материали мазмун ва ҳажм жиҳатидан ўқувчиларнинг ёш ва ривожланиш даврларига мос бўлиши.

Шундай қилиб, бошланғич синфларда дидактик шакллардан бири – дарс - лойиҳалаш методлари воситасида ташкил қилинар экан, ҳар бир иштирокчи бошқаларникидан мустасно ҳолда ўзининг ғояси, қадриятларни баҳолаши ва ишончига эга бўлади. Демак, фикрлаш яқка тартибли ҳарактерга эга бўлишига эришилади. Қандай фикрлаш зарурлигини ҳар бир ўқувчи ўзи учун ўзи ҳал қилади. “Дарс жараёнида лойиҳалаш методлари ўқувчини танқидий фикрлашга ундовчи мотив бўлиб ҳисобланади” [5, 115-б.]. Мураккаб фикрни яратиш учун анчагина «хом ашё»- далиллар, ғоялар, матнлар, назариялар, маълумотлар, концепцияларни қайта ишлаш зарур.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Мирзиёев Ш.М. Танқидий таҳлил, қатъий тартиб-интизом ва шахсий жавобгарлик-ҳар бир раҳбар фаолиятининг кундалик қондаси бўлиши керак. Ўзбекистон Республикаси

Вазирлар Маҳкамасининг 2016 йил якунлари ва 2017 йил истиқболлариига бағишланган мажлисдаги Ўзбекистон Республикаси Президентининг нутқи// Халқ сўзи газетаси. 2017 йил 16 январ, №11

2. Мирзиёев Ш.М. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. “Ўзбекистон” 2016.
3. Ўзбекистон Президенти Шавкат Мирзиёев 2017—2021 йилларда Ўзбекистонни ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича ҳаракат стратегияси. 7 январ 2017 йил.
4. Абдуллаева Ш.А. Педагогик диагностика ва коррекция.-Тошкент: Фан ва ахборот технологиялари,2017.-Б.-17-18.
5. Джураев Р.Х., Сафарова Р.Ғ.ва бошқалар. Педагогика фани Концепцияси.-Тошкент,2015.-Б.-8.
6. Хобсон Флейк. Развитие ребёнка и его отношение с окружающими.-Москва: Мысль, 2009.-С.-32.
7. Меренков докт. филос. наук, проф. УральскийФедеральныйуниверситет, г. Екатеринбург E-mail: anatoly.mer@gmail.com THE MAIN MECHANISMS OF FORMATION AND DEVELOPMENT OF PATRIOTISM Merenkov A/V., doctor, professor, Ural Federal University
8. [www. tdpu. uz](http://www.tdpu.uz)
9. www. pedagog. uz
10. www. Ziyonet. Uz
11. www. edu. uz

XORIJIY TILLARNI O'RGATISHDA HOT POTATOES DASTURINING IMKONIYATLARI

G'.M.Nurmatov (*SamDCHTI o'qituvchisi*)

A.Pardayev (*SamDU o'qituvchisi*)

Bugungi kunda ta'lim oluvchiga bilim berishning bir necha yangi pedagogik texnologiyalari yaratilishi bilan bir vaqtda, ularning bilimni baholash uchun yaratilayotgan sinov mashqlarini ham interaktiv usullarini yaratish ahamiyatlidir. Sinov mashqlarini turli interaktiv usullarini yaratish orqali ta'lim oluvchilarda quyidagilarni shakllantirish maqsadga muvofiqdir.

1. Muammoli vaziyatni tushunish.
2. Yechim uchun zarur axborotni topishga o'rgatish.
3. Alternativ fikrlashni rivojlantirish.
4. Yechim variantlarini taqqoslash va baholash.
5. Yechimni dalillar bilan asoslash
6. Alohida yechimlarda aks etgan ma'lumotlarning o'zaro aloqadorligini baholash.

Yuqorida sanab o'tilganlarni o'zida aks ettira oladigan Hot Potatoes dasturi imkoniyatlarini ko'rib chiqamiz.

Hot Potatoes Viktoriya Universitetining ilmiy-tadqiqot guruhi tomonidan yaratilgan dastur. Hot Potatoes dasturi bepul taqdim qilinadi. Hot Potatoes dasturi boshqa dasturlardan farqli tomoni barcha operatsion tizimlarga o'rnatish imkoniyati mavjud.

Hot Potatoes dasturi tarmoqda sinov mashqlarini tashkil qilish imkonini beradi. Unda yaratilgan mashqlarni ixtiyoriy brauzer (Internet Explorer, Mozilla, Opera, Chrome, Finiks, Safari, Google,...) bilan ta'minlangan kompyuterda qo'llash mumkin. Mashqlar HTML va JavaScript da yaratiladi lekin siz bu tillar haqida hech qanday tushunchaga ega bo'lmasdan ham dasturni qo'llashinigiz mumkin. Aytmoqchimanki, bu dasturda dasturlash tillaridan xabari bo'lmagan foydalanuvchi ham bemalol unda har xil turdagi interaktiv mashqlarni yarata olishi mumkin. Siz bajarishingiz kerak bo'lgan harakat sinov mashqidagi ma'lumot(savol, javob)larni kiritish va

so'nggi amal  Создать Веб-страницы tugmasini bosishdan iborat bo'ladi. Hattoki, dastur interfeysini o'zbek tilida tashkil qilishingiz mumkin (Выбор-Интерфейс-Перевод интерфейса). Shuni ta'kidlash kerakki, dastur HTML va JavaScript tillarida ishlashni biladigan mutaxassislar uchun unda ixtiyoriy o'zgartirishlar kiritish imkonini beradi.



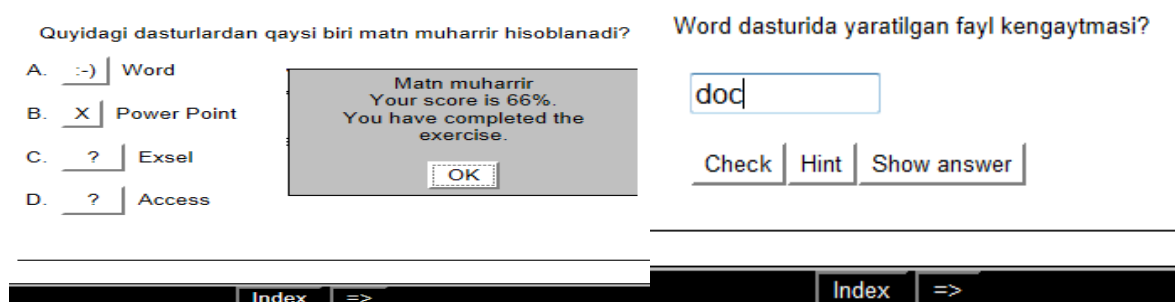
1-rasm

Dasturning JClose, JCross, JMatch, Jmix ko'rinishlarini ham yaratish imkoni bor. Undan tashqari yaratilgan test resursini VebCTga-veb komputer texnologiyalari, printeriga export qilish mumkin.

Hot Potatoes da beshta sinov mashqlarini yaratuvchi dasturlar mavjud bo'lib ular quyidagilar:

JQuiz dasturida to'rt xil turdagi sinov mashqlarini tashkil qilishi mumkin: alternativ, qisqa javobni yozish, gibrid (qisqa javobning savoli bir necha urinishlardan so'ng alternativ savol ko'rinishiga keladi), multi tanlovli (bunda ta'lim oluvchi berilgan variantlardan bir nechtasini to'g'ri deb tanlab olishi mumkin).

Alternativ sinov mashqida ta'lim oluvchi javob variantlaridan birini tanlaganida quyidagi holat yuz beradi. Agar javob to'g'ri bo'lsa, :-) (smayl) aks holda X belgisi chiqadi. Shu bilan birga ta'lim oluvchi berilgan javob nima uchun to'g'ri yoki noto'g'riligi haqida izohni ko'rishi mumkin. Agar javob noto'g'ri berilgan bo'lsa, ta'lim oluvchi to'g'ri javobni topgunicha tanlashda davom etadi. Baholash albatta mos ravishda urinish sonlariga nisbatan belgilanadi. Ta'lim oluvchi to'g'ri javob berishi bilan bahosi belgilanadi. Lekin dastur ta'lim oluvchi to'plagan bahosini yo'qotmagan holda, qolgan alternativ javoblarning izohlari bilan ham tanishib chiqish imkonini beradi. Buning uchun alternativ javoblar tugmasini bosish kerak bo'ladi. Bu imkoniyat ta'lim oluvchida alternativ fikrlashni rivojlantirib, Yechim variantlarini taqqoslash va baholash ko'nikmasini shakllantiradi.



2-rasm.

JQuiz ning *qisqa* javobni yozish sinov mashqi ko'rinishida esa, ta'lim oluvchi javobni yozishi kerak bo'ladi (3-rasm). Bunda ta'lim oluvchi Hint tugmasidan foydalanishi mumkin. Bu tugma so'zni tashkil etuvchi harflarini bittadan ko'rsatib, yordam berish vazifasini o'taydi. Bunda baholash mos ravishda murojaatlar soniga bog'liq bo'ladi. Sinov mashqining bu shakli so'zlarni yodda tutishga undash bilan birgalikda, uni orfografik xatosiz yozishni o'rgatadi.

Gibrid sinov mashqida alternativ savol bilan qisqa javobni yozish mashqi kombinatsiyalashadi. Ya'ni ta'lim oluvchi bir necha Hint yordamchi tugma urinishlardan so'ng ham javobni yozishda qiynalsa(4-rasm), Check tugmasini bosishi bilan savol alternativ ko'rinishda

Next correct letter in the answer:
D o

OK

Word dasturida yaratilgan hujjat nomi?

Check Hint Show answer

Index =>

Your answer is partly wrong:

До

OK

Word dasturida yaratilgan hujjat nomi?

A. ? Документ

B. ? Презентация

C. ? Рабочая книга

D. ? База данных

Index =>

Microsoft Office paketiga tegishli bo'lgan dasturlarni aniqlang.

- a. ☒ Word
b. ☒ Excel
c. ☐ Paint
d. ☐ Калькулятор
e. ☒ Power point
f. ☐ Проводник

Check

5-rasm.

JCloze dasturida sinov mashqi quyidagicha tashkil qilinadi. Gapning orasiga shunday kiritish maydonchalar tashkil qilinadiki, bu maydonchadagi soʻzlar gapning kaliti hisoblanadi. Yaʼni kalit soʻz gapni toʻldiradi. Bunday maydonchalarni xohlagancha tashkil qilish mumkin. Har bir kalit soʻzga yordamchi izohlar tashkil qilish mumkin. Shu oʻrinda taʼlim oluvchi yana Hint yordamchi tugmaga murojaat qilib toʻgʻri javobning harfma-harf tashkil qilishi ham mumkin(6-rasm). Undan tashqari dastur bir necha kalit soʻzlar roʻyxatini tashkil qilishi va taʼlim oluvchi toʻgʻri soʻzni tanlash orqali ham javob berish shaklini tashkil qilish mumkin. Buning uchun fayl konfiguratsiyasini oʻzgartirish kerak.

Word 2010 dasturida yaratilgan hujjat kengaytmasi [doxh] [?] . Unada yaratilgan hujjatni saqlash uchun [Файл] [?] jildining [Сохранить] [?] buyrug'i tanlanadi. Jadval yaratish uchun [Вставка] [?] jildining [Таблица] [?] buyrug'iga murojaat qilinadi.

Check Hint

6-rasm.

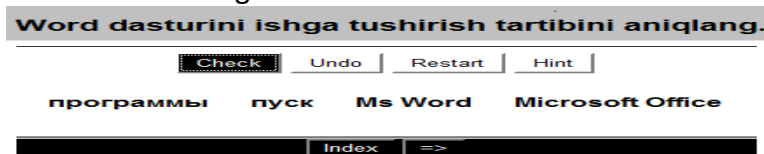
JCross dasturida krossvordlar yaratish mumkin. Setkani xohlagan oʻlchamda tashkil qilish mumkin. YUqoridagi dasturlarda aytib oʻtilganidek, yordamchi Hint yordamchi tugma imkoniyati bunda ham mavjud (7-rasm). Sinov mashqini krossvord koʻrinishida tashkil qilish, sinovni qiziqarli mashgʻulotga aylantiradi. Bunda taʼlim oluvchi savollarga javob berish jarayonida, soʻzlarni orfografik yozilishini ham oʻrganadi.

Across: 3: Fan nomi

							¹ b					
							a					
							y	² f				
³ i	n	f	o	r	m	a	t	i	k	a		
								y				
							⁴ j	a	d	v	a	l

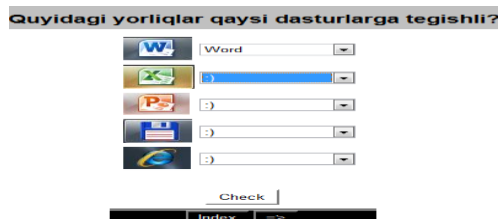
7-rasm.

JMix dasturi gapdagi so'zlar aralashmasidan mashq yaratadi. Bunda to'g'ri javobni aniqlash uchun bir necha so'zlarni to'g'ri ketma-ketligini tashkil qilish kerak. Ya'ni gapdagi ketma-ketlik aralash ko'rinishda taklif qilinadi. Bu sinov mashqida ta'lim oluvchi o'yin o'ynayotgandek xis qiladi o'zini (8-rasm). Sinov mashqini bajarish jarayonida, gaplarni grammatik tuzilishini to'g'ri tashkil qilishni ham avtomatik ravishda o'rganib boradi.



8-rasm.

JMatch dastur mos keluvchi javoblarni topish sinov mashqini yaratadi. Chap tomonda o'zgarmas ro'yxat tashkil qilinadi. O'ng tomonda esa aralash holda javoblar ro'yxati tashkil qilinadi (9-rasm). Bunda ta'lim oluvchi o'zaro moslikni topishi kerak. Sinov mashqini boshqotirma echishga qiyoslash mumkin.



9-rasm.

The Masher. Biz yuqorida Hot Potatoes beshta sinov mashqlarini yaratuvchi dasturdan iborat deb aytib o'tgan edik. Lekin oltinchi dastur ham bor. Unda sinov mashqlari yaratilmaydi. Uning vazifasi mashqlar to'plamlarini bir yaxlit ro'yxat shaklini tashkil qilib, bir faylga jamlash. Bir faylni yuklab, barcha sinov mashqlarini bajarish imkoni paydo bo'ladi. Ro'yxatni o'qituvchi shakllantiradi. Ya'ni ma'lum bob yoki paragrafga tegishli bo'lgan sinov mashqlarini bir faylga jamlab, uni ta'lim oluvchiga taqdim qilishi yoki elektron darsliklarning sinov qismiga joylashi mumkin. Yaratilgan fayllar HTML formati ko'rinishda bo'lganligi va aksariyat elektron darsliklar shu tilda yaratilayotganligi sababli, mashqlarni biriktirishda hech qanday muammo tug'ilmaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati.

1. М.Ч. Алиев. "Ахборот технологиялари" ўқув қўлланмасы (ўзбек ва рус тилларида). Т.: ЎзДЖТУ 2018 й.
2. А.Т. Kenjabayev, М.М. Ikramov va boshq. Axborot-kommunikatsiya texnologiyalari: o'quv qo'llanma. Toshkent. 2017.

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЭКОЛОГИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА.

**Намаев Т.Я., СамГИИЯ
Бердиев Д., СамВТИ**

Аннотация: анализируются инновационные методы преподавания и экологического воспитания у детей дошкольного возраста.

Ключевые слова: экологическое воспитание, рациональная предметно – пространственная среда.

Острота современных экологических проблем выдвинула перед дошкольным образовательным учреждением задачу большой экономической и социальной значимости: воспитание молодого поколения в духе бережного, ответственного отношения к природе, охране природных богатств.

Именно на этапе дошкольного детства ребенок получает эмоциональные впечатления о природе, накапливает представления о разных формах жизни, т.е. у него формируются первоосновы экологического мышления, сознания, закладываются начальные элементы

экологической культуры. При том, то взрослые, воспитывающие ребенка, обладают экологической культурой.

Инновационные технологии получили свое новое развитие в экологическом образовании. В настоящее время благодаря телевидению, компьютеру и книгам дети больше узнают о разнообразных объектах и явлениях природы, у них возникают разные вопросы об окружающем мире. Для организации интересной мыслительной деятельности помогают нетрадиционные занятия: урок-путешествие, занятие-сказка, викторина, игра, и т.д. Проводить такие занятия можно в группе, в зимнем саду, если позволяют погодные условия на участке, в парке.

На таких занятиях широко используются:

- блицопрос (предварительно дети повторяют материал, необходимый для изучения новой темы);
- проблемные ситуации или проведение опытов (позволяющих «открыть новое знание»);
- практическую работу и поисковую деятельность;
- игровые приемы.

Экскурсии имеют большое значение в экологическом развитии детей. На экскурсиях дети знакомятся с многообразием органического мира. Дети учатся ориентироваться на местности, знакомятся с особенностями города и края.

Экологические сказки. Интерес детей к экологической сказке определяется новизной сюжета, наличием необычных персонажей, их действий, а также конечным результатом. Экологические сказки учат научному видению в занимательной форме, помогают раскрыть сложные явления в природе. Детям младшего дошкольного возраста наиболее интересны сказки о животных. Старшим дошкольникам нравятся волшебные сказки. Сказки, написанные самими детьми, занимают особое место в экологическом воспитании. Природоохранные акции — это общественно-значимые мероприятия, направленные на сохранение объектов природы.

Природоохранные акции можно проводить совместно с родителями. Участвуя в акциях, дети пропускают знания через себя, используют их на практике, приходят к пониманию природных процессов, они осознают ответственность за последствия некоторых своих действий, они растут увлечёнными, не равнодушными людьми.

Реклама — это определенная информация, которая упакована в оригинальную форму. Кроме информации реклама несет в себе определенный эмоциональный настрой. Именно поэтому дети так любят рекламу и играют в нее. Эксперименты и опыты. Огромный интерес дети проявляют к исследовательской работе, поэтому большое внимание надо отводить опытам и экспериментам. В процессе работы учить детей размышлять, формулировать и отстаивать свое мнение, обобщать результаты опытов, строить гипотезы и проверять их. В ознакомлении с природой особое место занимают дидактические игры. Решая задачи, поставленные в дидактической игре, ребенок учится вычленять отдельные признаки предметов, явлений, сравнивать их, группировать, классифицировать по определенным общим признакам. Дидактические игры учат детей применять имеющиеся знания в новых условиях, активизируют разнообразные умственные процессы, способствуют воспитанию умения играть вместе. Игры дают возможность детям оперировать самими предметами природы, сравнивая их, отмечать изменения отдельных внешних признаков. Все выше сказанное позволяет сформулировать ряд рекомендаций воспитателям по вопросам экологического воспитания в современной образовательной среде ДОУ:

- Создание рациональной предметно – пространственной среды для успешного познания окружающего мира дошкольника, основанную на интеграции образовательных областей

- Ознакомление с объектами и явлениями окружающей природы будет более результативным, если воспитатель будет отмечать все достижения и самостоятельность детей, хвалить за уверенность и инициативу

- Мероприятия по использованию инновационных технологий должны охватывать все виды деятельности дошкольников.

Таким образом, путем создания инновационной развивающей предметно – пространственной среды с интеграцией образовательных областей в условиях ДОУ достигается главная цель экологического воспитания – сформировать у детей целостный взгляд на природу и место человека в ней, экологическую грамотность, способность любить окружающий мир и бережно относиться к нему.

Литература:

1. Ахунзянова В. Моделирование предметно – развивающей среды в ДОУ в условиях переходного периода к ФГОС [Электронный ресурс] / Ахунзянова В. //Социальная сеть работников образования. – <http://nsportal.ru/detskiy-sad/upravlenie-dou/2014/12/01/modelirovanie-predmetno-razvivayushchey-sredy-v-dou-v> .

2. Боршевецкая Л.А. Особенности проектирования развития воспитанников в дошкольных образовательных учреждениях [Электронный ресурс] / Л.А. Боршевецкая // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок». – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/210838>.

МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ МУАССАСАЛАРИДА ТИЛ ЎРГАНИШДА ПЕДАГОГИК ДИАГНОСТИКАДАН ФОЙДАЛАНИШ МЕТОДИКАСИНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ

М.Э Маруфова, СамДУнинг “Мактабгача таълим педагогикаси ва психологияси” кафедраси ўқитувчиси

Аннотация: Мақолада мактабгача таълим муассасаларининг дидактик жараёнларини такомиллаштиришда педагогик диагностикадан фойдаланиш муаммоларининг ечимини топишга қаратилган фикрлар баён этилган.

Таянч тушунчалар: педагогик диагностика, мактабгача таълим, дидактика, тарбия, баҳолаш, бола шахси, ривожланиш.

Аннотация: В статье отражены вопросы использования педагогической диагностики в совершенствовании дидактического процесса в дошкольных образовательных учреждениях.

Ключевые понятия: педагогическая диагностика, дошкольное образование, дидактика, воспитание, оценивание, личность ребёнка, развитие.

Abstract: The article reflects the use of pedagogical diagnostics in improving the didactic process in preschool educational institutions.

Key concepts: pedagogical diagnostics, preschool education, didactics, education, assessment, personality of a child, development.

Ўзбекистон Республикасида узлуксиз таълим тизимини ривожлантириш, унинг сифат ва самарадорлигини ошириш давлат сиёсатининг энг устувор йўналишларидан биридир.

Жаҳон таълим тизимида таълим босқичларининг муҳим поғонаси- мактабгача таълим сифати ва самарадорлигини, ёш авлоднинг қобилиятлари ва иқтидорини таъхислаш бўйича кенг кўламдаги тадқиқотлар олиб борилмоқда. Бу тадқиқотлар Австралиянинг педагогик илмий изланишлар Консорциуми (AGER), АҚШнинг педагогик тадқиқотлар тестларини ўтказиш Хизмати (ETS), Япониянинг Таълим соҳасидаги Миллий тадқиқотлар институти (NER) томонидан амалга оширилмоқда. Шу билан бирга, таълим тизими субъектлари фаолиятини диагностика қилиш ва квалиметрик ўлчаш таълим соҳасидаги ўзгаришларни халқаро баҳолаш TALIS, CIVIC, ICCS-(International CIVIC and Citizenship Education Study) каби дастурлар асосида АҚШ, Буюк Британия, Япония, Германия, Хитой, Сингапур, Жанубий Корея каби дунёнинг ривожланган мамлакатларида тадқиқот ишлари олиб борилмоқда[3]. Бундай ижтимоий долзарблик касб этувчи педагогик ҳодиса таълим соҳасини модернизациялаш, инновацион ва ахборот технологияларини татбиқ этиш, ҳамда

улар асосида ривожлантириш тенденцияларига мувофиқ такомиллаштиришга, ўқитишнинг глобал стратегияларини татбиқ этишга ижобий таъсир ўтказмоқда.

Мустақиллик йилларида республикамизда ёш авлодни замонавий педагогик ва ахборот-коммуникацион технологиялардан фойдаланган ҳолда ўқитишнинг илғор методларини жорий қилишга замин яратилди.

«2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси»¹да давлат томонидан ёшлар билан ишлаш сиёсатини такомиллаштириш, интеллектуал ривожланган ёш авлодни баркамол инсон қилиб тарбиялаш, таълим муассасаларида таълим сифати ва уни баҳолаш мезонларини халқаро стандартларга мувофиқлаштириш бўйича устувор вазифалар белгилаб берилди[1].

Мактабгача таълим муассасаларининг дидактик жараёнларини такомиллаштириш ўсиб келаётган ёш авлодни маънавий-ахлоқий ва интеллектуал ривожлантиришни сифат жиҳатидан янги даражага кўтаришнинг энг муҳим шарти ҳисобланади. Шунингдек, ўқув-тарбия жараёнида таълимнинг инновацион шакллари ва усулларини қўллашга кўмаклашади. Мамлакатимизда айни пайтда вужудга келган шарт-шароитлар мактабгача таълим тизимини такомиллаштиришга қаратилган чора-тадбирларни амалга оширишга хизмат қилади. Педагогик диагностика методикаларини мактабгача таълим жараёнига татбиқ этиш асосида болаларнинг тил ўрганиш қобилиятларини ташхис қилишга замин яратилади. Шу аснода уларнинг ҳаёти давомида сифатли билим олишига имконият яратиш, мактабгача таълим муассасаси тарбияланувчисининг интеллектуал, руҳий, эстетик, жисмоний жиҳатдан ривожланишини таъминлаш зарурати педагогик диагностикадан фойдаланиш методикаларини такомиллаштиришни тақоза этади. Шу боис, республика МТМлари учун педагогик диагностика асосида ёш авлоднинг ривожланганлик даражаси бўйича баҳолаш тизимини яратиш ва амалиётга татбиқ этиш алоҳида долзарблик касб этмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 29 декабрдаги “2017-2021 йилларда мактабгача таълим тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-2707-сонли, 2017 йил 30 сентябрдаги “Мактабгача таълим тизими бошқарувини тубдан такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПФ-5198-сонли Фармони, 2017 йил 9 сентябрдаги «Мактабгача таълим тизимини тубдан такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-3261-сонли қарори, шунингдек Мактабгача таълим вазирлигининг 2018 йил 18 июндаги 1-мх сонли “Илк ва мактабгача ёшдаги болалар ривожланишига қўйиладиган давлат талаблари” ҳамда “Илк қадам” ва бошқа шу каби ҳукукий-меъёрий ҳужжатларда акс этган вазифаларни бажаришда махсус педагогик методикаларни яратиш зарурати ошмоқда[2, 67-б.].

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 29 декабрдаги «2017-2021 йилларда таълим тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ-2909-сонли, 2018 йилнинг 07 майдаги “Иқтисодиёт ва соҳа йўналишларига инновацияларни татбиқ қилиш механизмларини такомиллаштириш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги ПҚ-3569 –сонли қарорларининг ижросини таъминлаш кўп жиҳатдан узлуксиз таълим тизимида шаклланаётган субъектларни ривожлантиришда инновацион-ахборот технологияларидан фойдаланишни талаб қилмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 6 июндаги “Таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича қўшимча чора-тадбирлар тўғрисида”ги ПҚ-3735-сонли қарорида “...таълим жараёнида илғор педагогик услуб ва технологиялар, ахборот-коммуникация технологиялари, электрон таълим ресурслари ва мультимедиа тақдиротларидан фойдаланиш борасида чет эл тажрибасини чуқур ва ҳар томонлама ўрганиб чиқиш, чет эл тажрибасини инобатга олган ҳолда таълим жараёнини янги мазмунда ташкил қилиш учун янги ўқув режалари ва дастурларини

¹Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар Стратегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони. Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил, 6-сон.

кайтадан ишлаб чиқиш, уларда анъанавий мактаб таълими услубларидан воз кечиб, амалий машғулотлар ва ишлаб чиқариш амалиёти бўйича соатлар кўпайтирилишини таъминлаш“[1] алоҳида қайд этилган. Юқорида белгиланган вазифалар ижросини таъминлаш мақсадида мактабгача таълим муассасаларида педагогик диагностикадан фойдаланиш методикаларини такомиллаштириш муҳим аҳамият касб этади.

Педагогик диагностика асосида методик тизим яратиш масалалари ривожланган хорижий давлатларнинг илмий ишланмаларида атрофлича ўрганилган. Бу йўналишда олиб борилган илмий тадқиқотлар таҳлили шуни кўрсатадики, яратилган педагогик диагностика эксперт тизимлар кўринишида амалга оширилган бўлиб, унда асосан бир ёки маълум бир йўналишни қамраб олганлигини кўрамиз.

Дунёда мактабгача таълим муассасалари билан боғлиқ қатор, жумладан, қуйидаги устувор йўналишларда тадқиқотлар олиб борилмоқда: боланинг ҳамкорликда ўқиш фаолиятини ривожлантириш, таълим дастурларини миллий тизимларга мувофиқлаштириш; таълим сифатини бошқариш технологияларини такомиллаштириш. Бироқ, мактабгача таълим муассасаларида педагогик диагностикадан фойдаланиш методикасини такомиллаштириш масалалари тўлақонлича амалга оширилмаган.

Мустақил ҳамдўстлик мамлакатлари (МДХ) олимлари Малахова О. В., Виногорова Е.А., Ламехова Н.В., Шкляева Н. М., Кузьменко Т.В., Абашина Н. Н., Тишина И.Ю., Лашкова Л.Л., Пчелина В. С., Лаптева В.А., Губанова Н. Ф. ва бошқалар томонидан мактабгача таълим муассасалари фаолиятини мониторинг қилиш, педагог кадрларнинг малакасини ошириш, тарбияланувчиларда шахсий фазилатларни таркиб топтириш, мактабгача таълим тизимида олиб борилаётган ислохотларнинг умумий жараёни билан ўзаро алоқадорлигини белгилайдиган омилларни аниқлаш бўйича тадқиқот ишлари олиб борилган.

Хориж олимлари Ви Нам Соп, Чжен Ким Ин (Жанубий Корея), Га Ю Шан, Чао Ху Ли (Хитой), Веракса Алек Ник (Австралия) илмий ишларида мактабгача таълим муассасалари тарбияланувчиларининг интеллектуал ривожланиш масалаларига алоҳида эътибор қаратилган ҳамда МТМ педагог кадрлар малакасини оширишга инновацион ёндашув технологияларини жорий этиш муаммолари тадқиқ этилган.

Юқоридагилардан келиб чиқиб, бугунги кунда мактабгача таълим муассасаларида педагогик диагностикадан фойдаланиш методикасини такомиллаштириш алоҳида тадқиқот предмети сифатида танланмаганини кўрсатиб ўтиш мумкин.

Шундай қилиб, мактабгача таълим муассасаларида таълим ва тарбия жараёнлари самарадорлигини баҳолайдиган ҳамда замонавий талаб ва эҳтиёжларга тўла мос бўлган илмий- амалий тавсиялар ишлаб чиқилмаганлиги, шунингдек республикамызда ушбу соҳада қисқа вақт ичида амалга оширилаётган ислохотлар, мактабгача таълим муассасалари фаолиятига қўйилаётган замонавий талаблар, мазкур жараёндаги давр талаблари асосида махсус илмий тадқиқотлар ўтказилмаганлиги, махсус адабиётлар ва ўқув қўлланмалари етарли даражада эмаслиги бу соҳада оптимал модернизациялашган методикаларни ишлаб чиқишни талаб этади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар Стратегияси тўғрисида»ги ПФ-4947-сон Фармони. Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами. 2017 йил, 6-сон.
2. Andreas Scheleicher. PISA 2012 Results: Students and Money. OECD Publishing. 2014.- 200 p.
3. Boud D. The move to self-assessment: liberation or a new mechanism for oppression, Assessment in Higher Education. Central Queensland University, Australia. <http://www.leeds.ac.uk/educol/documents/00002954.htm>
4. Юцявичене, П.А. Теория и практика модульного обучения / П.А. Юцявичене. – Каунас, 2009. – 271 с.

V ШЎБА
ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА МАЪЛУМОТЛАР БАЗАСИ ВА ЭЛЕКТРОН
КУТУБХОНА ПРОГРЕССИВ МЕТОДИКАСИ

СОҒЛОМ ТУРМУШ ТАРЗИНИ ЯРАТИШДА ЖИСМОНИЙ ТАРБИЯ ВА
СПОРТНИНГ ЎЗИГА ХОС ЎРНИ

Р.М. Жўраев (СамДЧТИ в.б доценти)

Замонавий шароитда ёшлар тарбияси, баркамол авлодни тарбиялаш мустақил Республиканинг келажагини кафолатловчи омил сифатида баҳолашиб, бу борада амалга оширилувчи кенг кўламли ижтимоий фаолият муваффақияни таъминлашга йўналтирилган дастурлар қабул қилинди, уларнинг мазмуни янги, илғор илмий-назарий қарашлар билан бойитилди. Мазкур дастурларда соғлом авлодни тарбиялаб вояга етказиш жамият ривожини учун стратегик аҳамиятга эгаллигига урғу берилар экан, ёшларнинг куч-ғайрати, салоҳияти ва имкониятларини мустақил республиканинг халқаро майдондаги обрў-эътиборини ошириш, унинг жаҳон ҳамжамияти мамлакатлари сафидан муносиб ўрин эгаллашини таъминлашга йўналтириш мақсадга мувофиқ эканлиги кўрсатилади.

Организмни чиниқтириш, жисмоний тарбия ва спорт билан мунтазам шуғулланиш, оиладаги соғлом муҳит ёшлар саломатлигини таъминлашда муҳим аҳамият касб этади.

жисмоний тарбия ва спорт билан мунтазам шуғулланишни кенг тарғиб этиш, тиббий нуқтаи назардан соғлом турмуш тарзинини қарор топтириш орқали ёшларнинг жисмоний, тиббий ва руҳий саломатлигини таъминлашга эришиш, уларда жисмоний тарбия ва спорт билан доимий шуғулланиш, шунингдек, саломатликларига нисбатан эътиборни кучайтириш ёшларда миллий онг, миллий мафкура, ўзига хос миллий ғурур, миллий тафаккур ва ифтихорни тарбиялаш борасида Республикамизда жуда кўплаб ишлар амалга оширилмоқда

Ҳозирги кунда республикасида бошқа жабҳаларда бўлганидек, жисмоний тарбия ва жисмоний маданият ҳам бор. Болалик ва ўсмирлик даврида ҳар томонлама ривожланишда жисмоний тарбиянинг аҳамияти жуда каттадир. Жисмоний маданият дарсида жамоатчилик, меҳнатсеварлик, интизомлилик, ахлоқийлик сифатлари ўстирилади. Инсон боласи туғилиши билан ҳар ҳил ҳаракатларни бажариш эҳтиёжлари пайдо бўлади. Ибн Сино айтганидек, инсон ҳаракатланганда унинг тўқималаридаги ҳар ҳил захарли моддалар организмдан тер билан ташқари чиқиб кетади.

Мактабларда жисмоний маданият дарсининг асосий мақсади, ўқувчиларни биринчи синфдан бошлаб соғлом ўсишига кўмаклашиш ёки соғломлаштиришдир. Жисмоний тарбия ҳар бир ўқувчининг шахсий иши бўлмасдан, балки жамият талаби эканлигини барча жисмоний маданият ўқувчиси ва мураббийлар онгли равишда ҳис этмоғи зарурдир. Бизнинг соғломлигимиз фақат ўзимиз учунгина эмас, балки бошқа кишилар, қолаверса, Ватан учун ҳам энг муҳимдир. Жисмоний маданият машқлари билан шуғулланиш ҳар бир ўқувчининг кундалик ҳаётида доимий ва шахсий мақсадларидан бири бўлиши билан бирга, ўзининг камолот сари ривожланиб бориши, ватанни севиши ва ҳимоя қилиши ўқувчи учун шарофатли ишлардан бирига айланиши зарур. Ўз-ўзини тарбиялаш икки шаклда амалга оширилади: 1) жамоатчилик ва 2) индивидуал шаклларда. Жамоатчилик шаклида ўқувчиларнинг ўзини-ўзи тарбиялаши, жисмоний маданият дарсида, ўқувчининг ўз кизиқишлари бўйича турли хил машқларни, жамоат ишларини биргаликда бажариш жараёнида амалга оширилди. Дарс жараёнида бирорта ҳам қолоқ ўқувчи бўлмаслиги керак. Худди шунингдек, жамоатчилик мажбуриятларини олиш ва бажариш ишлари ўзини-ўзи тарбиялаш имконини беради. Юқори синф ўқувчилари ўзларининг ҳулқ-атворини тўғри баҳолашга ўргатилса, жамоатчилик фикрининг барқарорлиги пайдо бўлади. Натжада синф жамоаси уюшган, мустаҳкам кучга айланади. Индивидуал шаклда ҳар бир ўқувчи ўзига аниқ мажбурият олади. Бу мажбуриятни бажаришда, ҳар бир ўқувчининг индивидуал хусусиятлари ҳам ҳисобга олиниши зарур.

Ўзини-ўзи тарбиялашни ташкил этишда куйидаги қоидаларга амал қилишга тўғри келади:

- 1) ўзини-ўзи тарбиялаш режаси аниқ ва мазмундор бўлиши лозим;
- 2) янги мажбуриятлар, эскиси бажарилгандан кейин қабул қилинади;
- 3) ўқувчиларнинг ўз устида мустақил ишлаши жамоатчилик томонидан баҳолаб борилиши лозим;
- 4) ўзини-ўзи тарбиялашда, қандай тарбия воситаларидан фойдаланишни кўрсатиб бериш.

Масалан, VII синф ўқувчилари ўзини-ўзи тарбиялаш услубини шундай тузганлар: а) арзимаган нарсаларга ҳам хафа бўлавермаслик; в) иродасизликка йўл қўймаслик, яъни «мувафакқиятсизликда ҳам ўзин йўқотмаслик». Ўзини-ўзи тарбиялаш куйидаги босқичлар тўғри ташкил этилган тақдирдагина ижобий натижалар беради.

I босқич- Ўқувчилардаги ахлоқий, иродавий ва жисмоний сифатларнинг етишмаслик томонларини ўстириш, ўқувчини химоя қилиш хусусиятларини шакллантириш, ўзининг жисмоний кучлилиқ сифатлари устида мустақил ишлашга одатлантириш, спорт мусобоқаларида фаол иштирок қилиш.

II босқичда ўқувчиларнинг ўзини-ўзи тарбиялаш фаолиятининг амалий томонларини ташкил этишда куйидаги услублардан фойдаланиш мумкин: а) ўқувчи ўзининг хохиши билан ёзма мажбурият вазифаларини қабул қилиш; б) маълум бир вақт давомида, ўзининг хулқ-атворини баҳолаш ва ўзи қабул қилган вазифаларни ўз вақтида бажариши, ўзидаги ахлоқий иродавий ва жисмоний сифатлари тўғрисида ҳисобот бериш; в) ўқувчининг ўзи олган мажбуриятларини ёзма таҳлил қилиши; ишда, ўқувчи ишда келтирган мувафакқиятлари ва мақлубиятларининг сабабларини очиши ва ўзлигини англаш қобилиятларини ўзини-ўзи назорат қилиб бориш зарурлигини англаб олиши; д) ўқувчи ўзини-ўзи баҳолашда, ўзида етишмайдиган хусусиятларни тўғри ҳис этиш ёрдамида хулоса чиқаришга ўрганиши керак.

III босқичда ўқувчи ўз устида мустақил ишлаш эҳтиёжи билан яшашга одатланиши керак.

Мактабда ўқитувчилар жамоасининг мустақамлигига ва уларнинг ташкилотчилиқ ва педогогик маҳорати, билим ва қобилиятларига боғлиқ бўлади. Жумладан, жисмоний маданият ўқитувчисининг талабчанлиги, ўқувчилар жамоаси билан тўғри ва ўзаро ҳурмат муносабатларини ўрнатиш ҳамда ўқувчиларда жамоасини тўғри бошқаришда куйидагиларга алоҳида эътибор бериш лозим- бир-бирига бўлган талабчанликни тўғри баҳолаш, ўзини ишонтириш, спорт мусобоқаларида тўғри рақобатлашиш, бир-бирига ёрдамлашиш, жисмоний заиф ўқувчиларни тўғри тушуниш ва улар тўғрисида кайфиятини кўтариш. Ўқувчилар жисмоний маданият дарсида, спорт анжомларини тайёрлашда, спорт залларини тозалашда, спорт машқларини бажаришда, ҳафвли вазиятларда ёрдамга муҳтож бўладилар. Жисмоний маданият ўқитувчиси ўқувчилардаги камчиликларни билиши, жисмоний машқларнинг бажарилишини тўғри баҳолаш лозим. Масалан VII синф ўқувчиси Ж.Облақулов жуда фаол, чаққон, синфни яхши ташкил қила олади, лекин ўқиши пастроқ. Севимли фанлари: биология ва жисмоний маданият фанлари. Бироқ биологиядан олган баҳолари нотекис, уйга берилган вазифаларни ўз вақтида бажармайди. Ўқув материалларидан бошқа материалларни кизиқиб ўқийди, охириги йилларда жисмоний маданият фанидан фақат «аъло» баҳоларга ўқийди.

Ҳамма нарса болаликдан бошланади. Боланинг соғлом бўлиб вояга етиши, иқтидори ва қобилиятини намоён эта олиши орқали жамиатда ўз ўрнига эга бўлиши учун унга бериладиган тарбия ўта муҳим омил ҳисобланади. Демак болаларимизни дунё билан танитишимиз учун уларни спорт билан ошно қилишимиз лозим.

Шундай қилиб, шахсда "... бебаҳо бойлик бўлган ўз соғлиғини сақлашга тўғри ва масъулиятли муносабатда бўлиш, соғлом турмуш тарзини олиб бориш, ўз ҳаёт фаолиятини оқилона ташкил қилиш, зарарли одатлардан воз кечиш, соғлом бўлишга, жисмоний ва руҳий жиҳатдан уйғун камол топишга йўналтирилган ҳаётий фалсафани шакллантириш" ўқувчиларда соғлом турмуш тарзи кўникмаларини шакллантириш жараёнининг муҳим йўналишлари ҳисобланади.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. "Баркамол авлод йили" Давлат дастури. -Т.: Ўзбекистан, 2010. - 80 б.
2. Соғлом авлод – бизнинг келажагимиз /Тўплам. Таҳрир хайъати: М.Дўст, О.Мусурмонова, Т.Рискиев. – Т.: Ибн Сино номидаги тиббиёт нашриёти. 2000.
3. Турсунов М.Т. Соғлом турмуш тарзи. – Т.: Фан, 1990. – 45 б.

AN ANALYSIS ON THE NORTH-SOUTH ISSUE OF THE KYRGYZSTAN AND “BELT AND ROAD INITIATIVE” OF CHINA

Yun Jianfei, Sun Yu, Information Engineering University

Abstract: *As an important pivot of China's “Belt and Road Initiative”, Kyrgyzstan is of great significance to guarantee promoting the smooth of the Silk Road Economic Belt. However, the long-standing North-South issue in Kyrgyzstan has affected the smooth progress of the “Belt and Road Initiative” in Kyrgyzstan in terms of economic, political, ethnic and social aspects. And, the promotion of the “Belt and Road Initiative” can effectively moderate the contradictions between the North and the South in Kyrgyzstan and can contribute to find the resolution of the North-South issue. At the same time, the solution to the North-South issue of the Kyrgyzstan can provide a good external environment to promote the “Belt and Road Initiative”, which could form a good interactive circulation. From the perspective of the politics, nationality, culture and geography, this essay analyzes the impacts of Kyrgyzstan's “North-South issue” on the “Belt and Road Initiative”, and gives good explanations on how the promotion of the “Belt and Road Initiative” in Kyrgyzstan help to resolve the North-South issue.*

Keywords: *Belt and Road Initiative, North-South issue, promotion, Development*

吉尔吉斯斯坦“南北问题”与中国“一带一路”倡议

云建飞 孙雨

信息工程大学洛阳校区

摘 要：吉尔吉斯斯坦作为我国“一带一路”倡议的重要节点，对保障陆上丝绸之路经济带的顺利推进具有重要意义。然而，吉尔吉斯斯坦国内长期存在的南北问题从经济、政治、民族、社会等方面都影响着“一带一路”倡议在吉尔吉斯斯坦的顺利推进，而“一带一路”倡议的推进又能够有效缓和吉尔吉斯斯坦国内南北问题的矛盾，有助于南北问题的解决。同时吉国南北问题的解决可以为“一带一路”倡议推进提供良好的外部环境，二者形成一种良好的互动循环。本文从政治、民族、文化、地域的视角对吉尔吉斯斯坦“南北问题”对“一带一路”倡议的影响进行分析，并对“一带一路”倡议在吉的顺利推进助力吉“南北问题”矛盾的解决进行阐释。

关键词：一带一路 南北问题 推进 发展

我国提出的“一带一路”倡议陆上丝绸之路的重点是畅通中国经中亚、俄罗斯至欧洲（波罗的海）；中国经中亚、西亚至波斯湾、地中海；中国至东南亚、南亚、印度洋。21世纪海上丝绸之路，重点方向是从中国沿海港口过南海到印度洋、延伸至欧洲；从中国沿海港口到南海到南太平洋。中国“一带一路”倡议得到了世界各国的广泛参与，同时也以其强大的生命力，推动出现了中国与世界的互联、互通、互赢、互动的新方式，各方遵循共商、共建、共享的原则推动“一带一路”建设，寻找经济发展新机遇、新动力。吉尔吉斯斯坦作为中国的邻国，与中国新疆地区有着 1100 多公里共同边境线，自 1991 年独立以来不断加强与中国交往与合作，吉尔吉斯斯坦以其独特的地理位置以及国内政治环境对我国新边疆的安全稳定和中国经济发展都具有重要意义。吉尔吉斯斯坦作为我国“一带一路”沿线上重要的国家，除经济上与我国的交往外，更重要的是其独特的地缘政治环境带来的政治与安全方面的影响。

一、引言

吉尔吉斯斯坦因其历史因素及其国内各个领域的影响，想要顺利推进“一带一路”倡议要克服多重困难，其中较为突出的就是吉国南北问题。南北问题自吉尔吉斯斯坦独立以来，一直对吉尔吉斯斯坦国内政治、经济以及民族社会产生着重要的影响，阻碍着该国在经济等领域的发展。“一带一路”倡议在吉尔吉斯斯坦的顺利推进必然会受到吉尔吉斯斯坦南北问题的影响，在“南北问题”仍然存在并影响吉国发展的今天，其势必会对我国“一带一路”在吉尔吉斯斯坦的顺利推进产生影响，但“一带一路”以其强大的生命力和为世界带来发展的经济影响力成为了得到各国广泛参与的重大倡议，因此我们必须深刻考虑吉国南北问题，并寻求一条倡议能够较顺利推进的道路。

二、南北问题阻碍“一带一路”倡议推进

吉尔吉斯斯坦的“南北问题”是一个综合性的问题，其主要包括南北部族问题、南北地缘政治问题、南北经济问题以及文化差异问题。

（一）南北经济问题

南北不同的自然条件导致两地发展不均衡。以奥什州为核心的南部地区依靠环费尔干纳低地带得天独厚的自然条件，传统农业发展较为先进，该地也成为了吉国的粮仓所在；而北部楚河谷地因其在物流、交通上的优势，比较为封闭的费尔干纳盆地更为开放的环境以及其本身较薄弱的农业基础，使其理所当然地承担了国家工业重心的使命。

由于社会经济进程的进程中，工业本身就优于农业，因此，长期的地区重点产业差异导致了南北地区的发展不平衡。因其国内南北交通极为不便，南北沟通极为困难，资金等难以形成良好的流动沟通，长期的这种不平衡发展状态，导致了两地人民生活水平的差异。北部发展相对较快，而南部经济发展较慢。因为吉国社会普遍存在的贫穷问题，加之南部地区靠近阿富汗，毒品与恐怖主义也日益盛行。

（二）南北地缘问题

南北地缘问题主要是由于吉尔吉斯斯坦是一个山地国家，国家内部由于众多高山使得国内七个州以恰特卡尔山、费尔甘纳山为天然屏障地缘上分为南北两部分。南北不同的自然条件导致两地发展不均衡。以奥什州为核心的南部地区依靠环费尔干纳低地带得天独厚的自然条件，传统农业发展较为先进，该地也成为了吉国的粮仓所在；而北部楚河谷地因其在物流、交通上的优势，比较为封闭的费尔干纳盆地更为开放的环境以及其本身较薄弱的农业基础，使其理所当然地承担了国家工业重心的使命。

（三）南北部族问题

从直观角度来看南北部族问题就是民族问题、国家认同问题。这种问题的存在对一个主权国家对自己的治理来说无疑是一个极为敏感又很难解决的，因此南北问题的存在首先就从影响吉国政府的辐射下，对“一带一路”倡议的推进产生了连锁影响。

而且历史原因导致南部地区生活的大多为乌孜别克族，由于民族性格和历史的影响，吉国民众本就缺乏国家归属感，他们更加看重的是部族概念。再加之吉国主体民族为吉尔吉斯族，生活在南部地区的乌孜别克族普遍会存在受到国家不公正待遇的心理，且该地区靠近乌兹别克斯坦，很多乌孜别克族人更愿意承认自己是乌兹别克斯坦公民而不是吉尔吉斯斯坦公民。

这些种种不稳定因素加深了吉尔吉斯斯坦南北两地的社会问题。南北两地尖锐的社会矛盾严重阻碍了我国“一带一路”倡议在吉国的实施。首先是长期存在的南北矛盾导致了公民对政府的不信任，“一带一路”倡议又主要以经济建设为抓手，无论是中吉政府间的经济合作还是中吉跨国民间企业的经济合作都需要当地大量的劳动力资源，可公民对国家的这种不信任感会导致其抵触政府下发的措施或者倡议，会导致劳动力招收的困难；其次是长期存在的南北矛盾使得南北地区发展极不平衡，南北之间不便的交通使得我国在落实“一带一路”倡议时必须分情况考虑南北两地的实际情况，实行差别较大的产业投资，难以形成产业链，因此可能难以达到显著的经济效益；再加之吉尔吉斯斯坦南部地缘政治的复杂、经济基础的

薄弱、民族矛盾的尖锐、恐怖主义的隐患、毒品走私的猖獗等等安全隐患的存在，我国在该地区的经济投资存在较大的风险，吉国以及我国国内各企业对该地的投资积极性并不高，南北问题的存在阻碍了对该地经济建设的资金投入。

三、“一带一路”，大国眼界惠及多面。

随着我国经济整体的高速发展，我国已越来越注重发展的均衡性以及全面性，因此“一带一路”倡议从提出到落实将不止带动我国和沿线国家新一轮的经济发展，而且将惠及政治、文化、科技、教育、军事、地区安全等更多方面，为我国西部的发展注入资源与动力，辐射带动沿线各国。

中国所提出的“一带一路”倡议从来就不是中国要将自己的势力范围渗入中亚的政治手段，而是真正能够惠及多方的伟大倡议。中国与中亚各国在经济、文化、科技、资源等领域都能够形成良性互补，积极推进倡议实施能够在互利互惠的基础上达到效益最大化，带动地区发展，产生深远的积极影响。这些影响将反作用于“一带一路”的建设，形成多个领域的良性互动、良性循环。

（一）促经济发展，改善民生。

首先“一带一路”就是以经济合作为重点的双边、多边倡议。需要沿线各国的积极配合与参与。“一带一路”倡议的顺利推进，将助力中国打通由西部通过中亚进入欧洲、中东、甚至非洲的陆上经济繁荣带。

中国将投资重点转向西北部地区，利于中国西部地区的发展，同时将资金吸引至包括吉尔吉斯斯坦在内的中亚国家，为其经济发展提供支持。例如甘肃兰州国际陆港自2013年以来就积极谋划以兰州铁路集装箱中心站项目为龙头的兰州国际港务区建设。2015年兰州发出38列中亚班列；2016年发出104列；截止2017年七月中旬，该年班列数已超过去年全年。“一带一路”倡议下，我国西部地区与中亚之间的经贸往来呈逐年上涨趋势，经济互动越发良好，贸易金额也屡创新高，带动了我国西部与中亚地区的经贸发展。仅2016年一年兰州港货运量就达500万吨，贸易额达3亿美元；2017年计划完成货运量800万吨，贸易额达10亿美元。像这样的国际物流中转枢纽和对外口岸在“一带一路”倡议的推进下在我国西部形成了很多，仅新疆就有28个经国务院和自治区批准的对外口岸。众多的经济枢纽与开放口岸，为“丝绸之路经济带”的建设以及周边国家的贸易往来打开了方便之门。促进地区经济的快速发展。

导致吉尔吉斯斯坦南北矛盾尖锐的一大原因就是贫穷，目前吉尔吉斯斯坦是世界最贫穷的国家之一，国内贫困人口比例较高，且贫困人口中农村居民占大多数。吉国大部分贫困人口居住在农村，贫困地区高度集中。

吉尔吉斯斯坦的农业、畜牧业、林业等都是“一带一路”倡议在其国内推进的优质产业，积极推动倡议实施将有助于我国资金向吉国这些产业的投资，为吉国人民提供较多的工作岗位，解决其就业问题，使吉国本土的劳动力资源得到高效利用，改善该国人民尤其是农村地区人民的生活水平，同时我国也可以实现资金的获利最大化，打开吉国廉价优质农产品面向中国的广阔市场，将大面积、大幅度提高吉国人民的收入水平，提高两国人民的生活质量。这也将很大程度上缓和吉尔吉斯斯坦的南北矛盾，减弱其对吉国发展的阻碍作用，进一步促进“一带一路”倡议推进，形成良性循环。

中吉两国积极推进“一带一路”能够使得中国向吉国投入更多技术与人才，优化吉国过于单一的产业结构，发展新兴产业，为吉国的国民经济打开新的领域，挖掘出其更大的发展潜力。随着经济合作的深入，也必将带动社会一系列方面的发展进步；基础设施建设、科教文化、创新型产业、清洁能源、旅游业开发等都将得到不同程度的发展。

（二）助缓和矛盾，稳定周边。

我国西部新疆地区幅员辽阔，与吉尔吉斯斯坦有着狭长的边境线，新疆地区始终存在着疆独势力企图搞破坏、搞分裂。“一带一路”倡议的提出预示着我国的经济工作重心开始向

西部地区偏移，一系列经济方面的举措带动了西部地区的经济发展，人民的生活水平确实得到了提高，在群众的心中形成对国家的认同感与归属感。新疆作为“一带一路”倡议中促进中国通中亚各国协同合作的桥头堡，明确提出了要建立“丝绸之路经济带”上的五个中心：交通枢纽中心、商贸物流中心、金融中心、文化科技中心、医疗服务中心。这有利于新疆提高外贸出口水平，增加国际竞争力。政府的关注、企业的青睐都将促进我国西部地区的开发与经济建设，完善基础设施，提高人民的生活水平，百姓安居乐业，自然会拥护国家政策，反对疆独势力，当地的安全环境也将得到国家的有效维护，这些恐怖主义组织便很难渗透进来，即使渗透进来也难成气候，“一带一路”倡议的实施将对维护祖国统一和地区安全产生积极的影响。

同时，经济上的互利共赢同样能够为吉尔吉斯斯坦赢得一个更加安全的国家环境。由于前文提到的贫穷，一些吉国群众迫于生计走上违法犯罪的道路，吉国南部的毒品走私和恐怖主义活动猖獗，吉国政府在“一带一路”倡议的推动下可以从中国得到投资和援助，国内经济的发展一定程度上可以减少这种极端分子的出现，且为了“一带一路”的更好推进，吉国政府也应做出相应的政策部署，提高吉国社会整体的安全水平。同样的，吉国国内安全环境良好将吸引更多中国的企业在此投资，进一步促进共同发展。

（三）开西部大门，传播文化。

中国世界和平基金会、北京国际和平文化基金会主席李若弘说，中国古代外交家张骞出使西域启动了丝绸之路的公共外交、经济文化的互动。今天中国倡议的“一带一路”又以“民心相通”为纽带，促进世界人民的“大团结、大联合”。“一带一路”倡议像是一个连接中国与中亚乃至欧洲的经济桥梁，沿线各国都将留下与中国经济合作、中国经济投资的影子，伴随这经济互动的活跃，中国同中亚各国的文化交流也将越来越多。

中国与吉国双方在科技、能源、农业、基础设施等方面有很强的互补性，在倡议推进过程中应加强彼此了解，扩大旅游和教育合作。随着“一带一路”的深入推进，我国新疆很多所高校，包括新疆大学、新疆财经大学、新疆农业大学等高校都吸引了越来越多的吉尔吉斯斯坦学生来华留学，这将有利于吉国的青年以更现实、更直观、更客观的视角了解如今的中国，将有助于我国的文化在传播吉尔吉斯斯坦乃至整个中亚地区的传播，将有助于加强我国文化软实力，用文化的力量来打出我国在世界上的专属品牌，树立良好的国际形象，助力我国优秀文化的传播。

且我国新疆地区与吉尔吉斯斯坦直接接壤，拥有地缘、人文和教育资源优势，这些优势成为我国西部地区与吉国开展高等教育深度合作的天然纽带。截至2016年年底，我国西部高校在吉尔吉斯斯坦、俄罗斯、哈萨克斯坦、巴基斯坦等国家设立了10所孔子学院，逾2万留学生在我国这些高校就读。“一带一路”倡议无疑打开了我国文化向西部传播的大门，刺激了我国和吉国教育领域相关薄弱环节的扫盲与发展。近年我国西部地区围绕自治区紧缺专业和重点学科开展中外合作办学，并加大对汉语国际推广中亚基地的资金支持。我国新疆地区还将进一步扩大相关研习班的办班规模，在培训对象上向丝绸之路经济带沿线国家的政府官员、智库学者、企业精英倾斜，并支持高校建立中亚文化研究、孔子课堂等，逐步筑牢与中亚国家开展对外务实交流合作的基础。

这些举措都将成为向西宣传我国文化的动力源泉，在伊斯兰文化占据主导地位的吉尔吉斯斯坦乃至整个中亚地区注入刚柔并济的中华优秀先进文化将有助于安抚一些群众的激进情绪。在文化的熏陶下，使得吉国人民的素质水平有所提升，对待中国、中国的企业或是公民更加尊重礼待。同时也降低我国西部及吉尔吉斯斯坦的安全隐患风险，为维护我国的周边安全起到积极作用。

“一带一路”对中华文化“走出去”战略的作用是积极的，这也契合我国文化强国总体国家战略，在中国已越来越接近世界舞台中心的今天，文化软实力越来越成为评判我国是否为一个地区大国的抽象标准，我们用文化的力量进一步武装自己，在中亚地区树立优秀中

华文化品牌，不断加强文化沟通交流与宣传导向，使中华文化的影响力通过中亚辐射至世界范围。

四、“一带一路”与“南北问题”相互促进，共同发展

诺贝尔经济学奖获得者克里斯托弗·皮萨里德斯出席了 2017 金融街论坛并发表演讲，他表示，“一带一路”倡议将给沿线各国提供很多的机遇，推动这些国家的发展，经济的发展，需要这些国家之间进行政治和经济上合作。

面对南北问题如此尖锐的吉尔吉斯斯坦，我国仍要坚定不移地建设丝绸之路经济带，因为丝绸之路经济带的建设对中国及吉尔吉斯斯坦都将是惠国惠民的。对中国而言可以将经济建设中心由传统的东部沿海地区逐渐向西部转移，由此带动西部地区发展，改善我国经济发展不均衡、不充分的现状，缩小东西部贫富差距，优化产业结构，使资源分配更合理；对于吉尔吉斯斯坦则可发掘其传统农业、交通基础设施、现代农业、创新创业科技公司、绿色能源、旅游业等领域的发展潜力，提高其国民生活水平，维护其国内安全。所以我们在吉尔吉斯斯坦推进丝路建设是要从多角度思考，全面合理地解决面临的问题，尽可能扫除障碍。

（一）达成政府共识，强力推动落实。

上文提到吉国政府内部政治环境复杂，政党间相互利益斗争激烈，但从 2017 年 11 月吉尔吉斯斯坦新总统索隆拜·日恩别科夫就职总统以来，吉国政府内部政治环境较为平稳，政权较为稳固。推动丝路建设的环境较为乐观。

但为解决吉国政府内部的混乱问题，吉国各执政党应将国家利益放在首位，而不是为了私人利益勾心斗角，提高入党人员的素质要求，不能为吸引群众基础而发展一些社会地位高、名誉大的“门外汉”进入党派，应该让真正懂得管理国家的政治家得到其应有的政治权利并发挥其对国家发展的作用。

由于中吉双方在科技、能源、农业、基础设施、旅游业、林业等方面有很强的互补性，两国应加强政府间交流，积极参加上海合作组织、亚洲基础设施投资银行等经济组织的活动，为双方沟通交流创造更多机会，针对实际情况制定可行战略或计划。

两国政府应保持丝路建设地区的投资环境安全保障，做好宣传引导工作，积极营造良好的投资环境，吸引外来企业投资。比如吉国政府可以从政策上为外资企业提供优待与便利，鼓励外来企业的投资与经营；并鼓励本国民众积极响应，奖励为丝路建设做出贡献的个人或团体，营造良好的社会气氛，加速丝路建设的推进。

同时我国政府也要鼓励本国企业积极投资吉尔吉斯斯坦，为其创造良好条件和一定的资金支持。两国也可在“一带一路”背景下合作创办一些基金会，为丝路建设投融资提供支持。鼓励我国大学生、创新型人才、技术型人才去吉国发展，为吉国经济发展潜力的挖掘提供人才供应保障。必要时，我国也可与吉国商定后派遣武装力量或加强双方军事合作，为当地的丝路建设提供武力保障。

（二）加强资金投入，辐射带动发展。

吉尔吉斯斯坦产业单一，南北产业差距明显，且南北沟通联系较差。我国企业应该就该现状向吉国北部工业地区加强设备投资、技术投资、人才投资，像我国的一些机械行业企业可以抱团“走出去”，优化吉尔吉斯斯坦的传统工业结构，提高其生产效率，注重可持续发展和绿色发展。

吉尔吉斯斯坦也拥有着丰富的矿产资源，但这些矿产资源大都存在于海拔较高的山地区域，因其国内技术水平有限，国家基本上没有什么工业基础，这些矿产资源的开采难度较大。拥有这样的先进采矿技术和设备的中国企业便可以在吉国投资办厂，开采吉国丰富的矿产资源，为其国内的经济建设开辟新的道路，同时也可以满足我国的能源消耗需要。我国应积极为吉尔吉斯斯坦本国培养专业技术人才，比如在 2017 年 8 月，我国乌鲁木齐的中亚区域地质矿产资源开发技术国际培训班顺利开班，如果将吉尔吉斯斯坦的矿产资源开发比作一艘大船，那么中吉两国矿产资源开发技术就是这艘船的舵。近年来，新疆与 20 多个国家和地

区的研究机构开展合作研究 40 余项，实施风险勘查项目 4 项。这些矿产资源开发技术间的交流合作可以充分发挥各方在资源、资金、产业、技术、基础设施等方面的互补优势与合作潜力，推动各方在矿业领域的务实合作。

我国的一些电力公司则可以将投资重点放在吉国丰富的水利资源上，在吉尔吉斯斯坦投资修建水库、大坝，为其国内的居民用电、生活用水以及农业灌溉创造便利条件。特别是南部地区，肩负着吉国“国家粮仓”的费尔干纳盆地传统农业基础较为良好，在丝路建设中，应继续发挥其以农业产业为主的经济作用。在该地区附近兴修水利工程将更大程度上促进农业的发展，减少因自然原因导致的经济损失。缩小吉国南北地区的贫富差距，缓和南北矛盾。

由于吉国中部多为高海拔山地地形区，不适合农业和工业这种平原型产业的发展，但其得天独厚的自然条件为林业、畜牧业、旅游业的发展创造了良好的条件。我国国内可以加强对吉国中部地区这些产业的投资和技术支援，同时为其优质木材、禽肉在中国寻找销售渠道和广阔市场。至于旅游业则可以借鉴国内旅游热点地区的经营经验，结合吉国当地实际情况，开发出独具特色的、环境友好的、体验良好的旅游景区，在景区开发建设中将传统建设模式与信息技术等新型发展模式相结合，建设旅游体验超一流的景区，吸引大量游客，同时发展旅游业相关的产业，形成地区性产业链，带动当地经济水平的提高。

中部地区的经济发展将会对吉国的社会现状产生巨大且深远的影响。造成吉国南北问题的一大因素就是阻绝南北交流练习的中部高山地形，中部的高山区是一座天然屏障，将吉尔吉斯斯坦分为了南北两个行政及经济中心，又由于中部地形的崎岖险要，很多产业再此没有发展潜力，所以长期以来，吉国中部高山地区没能很好地起到沟通南北的桥梁的作用。但在“一带一路”倡议推进下，吉国中部地区的矿产资源业、林业、畜牧业、旅游业等的发展将辐射带动周边地区的经济、教育、交通等方面的发展，特别是交通方面的发展将能够把吉国南北两地更好地联系在一起，加强南北的沟通与合作，逐渐缩小南北发展的差距，弱化长期存在的南北矛盾。

（三）建设交通设施，南北互动沟通。

为推动“一带一路”倡议在吉国顺利推进，就必须排除掉南北问题的阻碍作用，要解决吉国南北问题，就必须要加强两地的沟通互动，因此建设基础交通设施，于南北问题的解决，于“一带一路”的推进都是首选之举。比如中国早在 2013 年就提出的中-吉-乌铁路项目，虽然时至今日仍未能实现，但从中吉双方在该项目上所产生的分歧来看，吉尔吉斯斯坦也早就意识到一条贯穿其国家南北的铁路线是多么重要。

在基础设施建设上，中吉两国可以借鉴中哈铁路建设的经验，少走弯路，克服基础设施建设中的阻碍。中方应积极向吉国进行人才输出、技术支撑、设备保障，中方完全有能力打破吉国中部山区的天然屏障。2017 年 2 月 27 日乌兹别克斯坦安格连至琶布铁路甘姆奇克隧道全隧贯通，这是中国政府优买项目、中铁隧道集团承担的中亚最长隧道。该项目是目前中国企业在乌兹别克斯坦承建的最大工程，也是共建一带一路互联互通合作的示范性项目，该项目极高风险与难度让诸多欧美企业望而却步，但中国建设者却不畏艰难，隧道建设采用了世界先进的全机械化施工，攻克了中亚最大的岩瀑区、涌水，仅用 900 天时间完成了共计 47.3 公里主、辅隧道的修建。由此可见，我国在基础设施建设领域的技术水平，工人工艺水平上都有着很高的保障。同样在吉尔吉斯斯坦也有能力将中部山区天堑变通途，为南北沟通创造交通基础。同时又要注重吉国的公路建设，吉国国土面积为 19.9 万平方公里，相当于我国陕西省的面积，公路运输在吉国物流上发挥的作用还是不容小觑的，因此我国应在吉国先前的公路基础上，继续加大公路建设覆盖面积，在吉国较为集中的产品生产地、商品销售地、能源产地、教育资源聚集地建设出由点至面的交通网络。用物流的方便通畅为商品进入市场提供强大保障，四通八达的交通网络同样会吸引更多的外来游客来吉旅游，为其国内的国民生产创造更大的效益。

当然,我国企业在吉投资建设基础设施也存在着风险与挑战。比如当年未能实现的中-吉-乌铁路项目就是由于中方提出的方案在当时的吉国国内看来不能很好地切合吉国的经济利益。有很多专家声称,中吉乌方案不止不利于吉尔吉斯斯坦,方案会导致非常巨大的花费,甚至凭借中国划拨的某些贷款或者执行这一方案的经费都会很难弥补这些花费。而且政府反对派甚至认为中国通过对所提出的中吉乌项目的投资获得了通向吉尔吉斯斯坦白银、铝、铜和煤炭资源的路径。

俄罗斯为维护其在吉尔吉斯斯坦的地区利益也将从多方面对我国在吉国的投资建设产生阻碍作用。比如当时俄罗斯曾撇开中国,抛出“俄-哈-吉-塔铁路”方案,中吉乌铁路方案的轨距是 1435 毫米,与欧盟标准相同,但俄罗斯则是 1520 毫米,因中俄两国无法在吉尔吉斯斯坦公用铁路轨基,所以中国与俄罗斯在吉国的铁路建设将会保持一种竞标状态。

这对我国在吉尔吉斯斯坦的整体战略布局是不利的,但中吉双方在商品经济领域良性互补的情况将推进中吉间基础设施建设的进程。1998 年吉尔吉斯斯坦加入世贸后,中国大量的廉价商品涌入,加之中国的“西部大开发”战略横空出世,中吉间基础设施建设合作就愈发显现出现实和必要。

在吉国建设基础设施竞争如此激烈,存在诸多挑战,但中华民族向来懂得以柔克刚,四两拨千斤的哲学道理,我国企业可以换个角度,不去同他国其他企业竞争摆在明处的,效益显著的合作项目,而是将视角转向吉国迫切需要的、建设难度较大的、建设意义深远的中部山地基础设施建设项目上来,为吉国南北经济的沟通建设通路。如果说吉尔吉斯斯坦是中国从西进入中亚乃至欧洲的桥梁,那么吉国南北交通建设就是这一桥梁的主干。

吉国中部地区的基础设施建设同样也会辐射带动其沿线城市和地区的发展,带动吉国南北共同发展,缩小贫富差距,优化国内资源与商品分配。将很大程度上削弱南部地区乌兹别克族对吉尔吉斯族的仇视与敌意,提高吉国国内的安全程度,为“一带一路”建设的进一步深入提供良好外部环境。

五、结语

中国在传统的海上经济线上受到世界其他国家过多的限制,经济风险极高,我国为保持国家对外经贸往来的一个更加安全、高效益的环境,提出“一带一路”倡议,旨在欧亚大陆开辟一条新的对外贸易通道,缓解中国经济在海上的安全压力,同时也为中国西部经济建设创造了新合作、新动力、新机遇。

吉尔吉斯斯坦作为我国“一带一路”倡议西出国门的第一站,应发挥好其在该倡议框架下的桥头堡作用,走好一带一路经济带建设的第一步对我国之后的战略部署有着非常重要的意义。但吉尔吉斯斯坦的内部环境为倡议的推进造成了风险与阻挠,我们的政府、地方企业机构以及个人在响应“一带一路”号召下,在对吉投资建设上应全面考虑其国内存在的南北问题,在实际操作中探索前行,不断积累实践经验,不畏艰险,坚定不移地贯彻落实,响应国家号召。

一带一路建设的推进能够有效缓和吉国南北问题的矛盾,同时吉国南北问题得到解决又能为一带一路建设提供良好的外部环境,二者形成一种良性互动循环。但在吉尔吉斯斯坦南北问题存在的大背景下切实进行一带一路建设任重而道远,还需要我们国家挥华民族几千年来积攒下的智慧,在外交、经济合作、文化交流等方面同吉尔吉斯斯坦寻求更好的发展合作方式。

参考文献

- [1] 白雪芬.当代世界民族问题的主要表现及原因[J].承德民族师专学报,2006(03):75-76+98.
- [2] 包毅.中亚国家政治发展进程中的政治稳定与政治危机[J].俄罗斯东欧中亚研究. 2016(01)
- [3] 陈伟光,王燕.共建“一带一路”:基于关系治理与规则治理的分析框架[J].世界经济与政治,2016(06):93-112+158-159.

- [4] 邓光奇,李昌龙.“一带一路”视域下的民族地区发展——民族地区经济与“一带一路”倡议研讨会综述[J/OL]. 区域经济评论, 2018(01):150-156[2018-01-22].<https://doi.org/10.14017/j.cnki.2095-5766.2018.0029>.
- [5] 邓浩.从吉尔吉斯斯坦剧变看中亚地区形势走向[J]. 新疆师范大学学报(哲学社会科学版). 2011(01)
- [6] 邓浩.中亚外高形势衍变中的中东因素[J]. 国际问题研究. 2017(01)
- [7] 杜德斌,马亚华.“一带一路”:中华民族复兴的地缘大战略[J].地理研究,2015,34(06):1005-1014.
- [8] 胡彩云,阴帅.构建中国——中亚安全共同体[J].兵团党校学报,2017(06):75-79.
- [9] 季澄.“伊斯兰国”向中亚渗透[N]. 中国国防报,2018-01-03(004).
- [10] 焦一强.吉尔吉斯斯坦政变的原因及其对转型国家的启示[J]. 领导科学. 2010(23)
- [11] 焦一强.影响吉尔吉斯斯坦政治转型的部族主义因素分析[J]. 俄罗斯中亚东欧研究. 2010(03)
- [12] 李建民.中国与中亚人文合作现状和前景[N]. 中国社会科学报,2018-01-02(004).
- [13] 李晓,李俊久.“一带一路”与中国地缘政治经济战略的重构[J].世界经济与政治,2015(10):30-59
- [14] 李颖.基于 GTAP 模型的中国和吉尔吉斯经济效应研究[J].乌鲁木齐职业大学学报,2017,26(03):26-30
- [15] 廖萌.“一带一路”建设背景下我国企业“走出去”的机遇与挑战[J].经济纵横,2015(09):30-33.
- [16] 刘宇,吕郢康,全水萍.“一带一路”战略下贸易便利化的经济影响——以中哈贸易为例的 GTAP 模型研究[J]. 经济评论. 2016(06)
- [17] 毛莉.一带一路激发全球治理新动能[N]. 中国社会科学报. 2017-10-13 (002)
- [18] 曲鸿渤.吉尔吉斯斯坦近年边境安全形势及其影响[J]. 俄罗斯学刊. 2016(02)
- [19] 桑百川,杨立卓.拓展我国与“一带一路”国家的贸易关系——基于竞争性与互补性研究[J].经济问题,2015(08):1-5.
- [20] 实践“一带一路”发展项目,联通全球每一个人[N]. 伊萨姆·沙拉夫. 21 世纪经济报道. 2017-10-16 (009)
- [21] 王慧敏,翟雪玲.中国与中亚五国农业合作的潜力研究[J].经济研究参考,2017(31):43-51.
- [22] 王林兵,雷琳.2015 年吉尔吉斯斯坦议会选举及政党政治发展态势[J]. 新疆社会科学. 2016(04)
- [23] 卫灵.深化与中亚国家能源合作[N]. 中国石油报,2017-12-19(005).
- [24] 吴宏伟.“一带一路”视域下中国与中亚国家的经贸合作[J/OL].新疆师范大学学报(哲学社会科学版), 2018(03):1-8 [2018-01-22] . <https://doi.org/10.14100/j.cnki.65-1039/g4.20171205.002>.
- [25] 薛福岐.吉尔吉斯斯坦独立以来的两度政变与政治发展前景[J]. 新疆师范大学学报(哲学社会科学版). 2010(04)
- [26] 杨恕.中亚国家的权力交接形式及其评估,中国国际战略评论 2017

- [27] 袁胜育,汪伟民.丝绸之路经济带与中国的中亚政策[J].世界经济与政治,2015(05):21-41+156-157.
- [28] 曾向红. “一带一路”的地缘政治想象与地区合作[J].世界经济与政治,2016(01):46-71+157-158.
- [29] 张维维,陆珊. “丝绸之路经济带”建设与吉尔吉斯斯坦政治和安全形势[J].战略决策研究,2017,8(04)
- [30] 张晓慧,肖斌.吉尔吉斯斯坦社会运动中的政治暴力:基于案例的比较分析[J].俄罗斯研究,2017(03)
- [31] 赵玉明. 中亚地区水资源问题:美国的认知、介入与评价[J].俄罗斯东欧中亚研究,2017(03):79-89+157.
- [32] 中国与吉尔吉斯斯坦经贸合作的制约因素分析[J]. 程云洁. 新疆财经. 2014(02)
- [33] 卓奥玛尔特·奥托尔巴耶夫. 吉尔吉斯斯坦前总理: “一带一路”是全球治理模式的新探索[N]. 21 世纪经济报道,2017-10-12(004).
- [34] At least 239 corruption malfeasances revealed in Kyrgyzstan for I quarter. <http://www.eng.24.kg/investigation/180142-news24.html> . 2016
- [35] http://www.gezitter.org/politic/53040_konstitutsiya_bizdi_bolup-jarbay_tetirisinche_biriktiruugo_tiyish/original/ .
- [36] Kyrgyzstan Prepares for Referendum on Boosting Powers of Prime Minister President. Jamestown Foundation. <https://jamestown.org/program/kyrgyzstan-prepares-referendum-boosting-powers-prime-minister-president/> . 2016
- [37] Kyrgyzstan to reform law enforcement system. The Times of Central Asia . 2016
- [38] Kyrgyzstan:Constitutional Reforms Bolster the Prime Minister's Office. Stratfor Worldview. <https://worldview.stratfor.com/article/kyrgyzstan-constitutional-reforms-bolsterprime-ministers-office> . 2016
- [39] Kyrgyzstan:President Supports Change to Constitution. Eurasianet. <http://www.eurasianet.org/node/75936> . 2015
- [40] Over 21,000 crimes registered in Kyrgyzstan during first 9 months. kg news agency. <https://24.kg/archive/en/investigation/182437-news24.html/> . 2016
- [41] SDPK,Kyrgyzstan,Bir Bol establish parliamentary majority coalition. AKIpress News Agency. <http://akipress.com/news:584647/> . 2017
- [42] Security analysts discuss threat of terrorism in Kyrgyzstan. Caravanserai. http://central.asia-news.com/en_GB/articles/cnmi_ca/features/2016/11/25/feature-01 . 2016
- [43] Seven moments from the life of Almazbek Atambayev. Fergananews. <http://enews.fergananews.com/articles/2996> . 2017
- [44] Uncertainty Perpetuated?The Pitfalls of a Weakly Institutionalized Party System in Kyrgyzstan,". Asel Doolotkeldieva,Alexander Wolters. Central Asian Affairs . 2017
- [45] Жапаров Ш., Сыдыкова Т., Кыргыз тилинин диалектологиясы.-Бишкек: Сабыр, 2001. – 150 б.
- [46] Ибрагимов С. Тил илиминин негиздери (ЖОЖдун студенттери үчүн) -Бишкек: Раритет Инфо, 2000. – 200 б.
- [47] Карасаев Х. Кыргыз тилинин орфографиялык сөздүгү. - Фрунзе; КСЭ, 1983. – 576 б.

KAZAKH WORD ACCENT AND ACCENT MODEL CONSTRUCTION

Hou Xinlei, Meng Yi, (Chinese language department, yili normal university,
No. 448, jiefang west road, yining, xinjiang, 835000)

Abstract: This paper takes the Kazakh accent as a perspective, observes the state of Kazakh accent in the state of stream change, tries to describe the relationship and traits of accent in the phonetic change, and attempts to construct the Kazakh accent model. Accent is an important condition for the realization of phonetic harmony. The flow of sound under the action of accent is in accordance with the principle of “smooth and easy to save”. Accent stress not only promotes the harmony of speech to achieve speech harmony, but also is relatively restricted by the laws of speech harmony.

Keywords : Kazakh; Accent; stream change

哈萨克语词重音与重音模型构拟

侯鑫蕾 孟毅

(伊犁师范大学中国语言学院 新疆伊宁市解放西路 448 号 835000)

摘 要: 本文以哈萨克语重音为视角, 观察哈萨克语词重音在语流音变状态下的状况, 试描述词重音在音变中的关系与特质, 尝试构拟哈萨克语词重音模型。重音是语流音变实现语音和谐的重要条件, 重音作用下的语流音变遵从“顺捷不拗, 就易省力”的原则实现语音和谐。重音既促使语流音变实现语音和谐, 也相对地受制于语音和谐规律的制约。

关键词: 哈萨克语; 重音; 语流音变; 词重音模型

1. 引言

哈萨克语是以形态变化为显著特征的重音型语言。哈萨克语中, 重音与语流音变是构成词语节律必不可少的要素, 对话语的听觉和认知有着重要的影响。重音, 一般指词、词组、句子里的自然重读的音。重音有词重音和句重音两类。词重音是词的某个音节自然重读, 是词的语音结构的一部分。句重音是句中的某个词语自然重读和强调重读的现象。

关于哈萨克语重音有专家曾进行过研究。词重音方面, 耿世民、吴宏伟先后给原始突厥语的词重音勾画出了一个轮廓, 他们认为突厥语族语言的词重音是随着词汇从单音节为主向多音节形式过渡中出现并逐步移到词尾音节之上的。邓安方通过实验语音学手段说明哈萨克语词重音是语法、语义和语音多方面优选作用的结果, 其中语音系统为重音模式提供了很好的现实条件。在句重音方面, 魏炜从句重音和信息焦点入手, 描写了“新信息优先重读、实词重读和虚词不重读、内论元优先重读、重音居后”四条句重音原则在哈萨克语中的表现, 并结合实例分析了哈萨克语句子焦点成分的句重音表现。

人们在说话时, 音素不是一个个孤立发出, 而是连续发出的, 这就形成了语流。在这连续的语流中, 一个音素往往可能由于临近音素的影响, 其在语流中所处的地位、快慢、高低、强弱而发生一些变化, 这种变化即语流音变。

关于语流音变。张定京认为哈萨克词语中的元音在发音时, 元音是否清化要受所处环境的限制。而且, 在正常情况下能清化的元音只有 ə 、 i 、 u 、 y 四个。在特定情况下, 相毗邻的两个音节中的元音还可连续清化。继而提出哈萨克语元音的脱落问题。王立增基于所调查语言材料的分析, 对哈萨克语中减音现象的形式、发生部位以及各类词和方言中存在的减音现象进行了叙述。武金峰认为常见的语流音变现象初步总结出哈萨克语语流音变有同化、异化、增音、减音、代替等五种, 并指出哈萨克语语流音变存在的一些特征。张定京则认为哈萨克语流音变现象至少有七种表现及六类规律。

哈萨克语重音和语流音变研究成果提供了观察视角、研究方法和参考依据, 为哈萨克语重音研究做出了贡献。上述成果一般多是采用普通语音学的研究方法获得的, 后期实验语音学研究方法也逐渐在哈萨克语语音研究中得到使用。周妍则是通过实验语音学方法为哈萨克语元音音位系统开展了分析研究, 首先对哈萨克语元音音位进行描写与声学分析, 继而讨论

哈萨克语与维吾尔语元音音位的声学特征，围绕哈萨克语“元音央化”和关于哈萨克语词首增加元音的声学分析几方面进行了研究。

目前，缺乏关于哈萨克语重音、语流音变更方面的系统、科学的研究成果，重音的状态与成因、变化描写等问题亟待解决。从应用方面来看，人工智能、语音合成等语言研究工作有待于哈萨克语语音研究成果的支持。

本文认为，哈萨克语词重音是基础音素，首先应廓清哈萨克语词重音现象。

2. 哈萨克语词重音与语流音变

本文认为，哈萨克语重音分词重音和句重音，词重音包括自然重音和变化重音。

(1) 哈萨克语词重音

哈萨克语中，词的音强表现为词重音，重读音节的音长较长。词重音分为固定落在词的某一位置上的固定重音和词的任何位置都能出现的自由重音，哈萨克语词重音属于固定重音，通常在词的末尾音节处。然而有些语言的重音具有区别词义的作用。以俄语为例，例如：

замóк (锁) —záмок(城堡)

сóрок (四十) —сорóк(喜鹊复数二格)

дóма (在家) —домá(房子复数)

óкна (窗户一格复数) —окнá(窗户二格单数)

городá (城市一格复数) —гóрода (城市二格单数)

глазá (眼睛一格复数) —гла́за (眼睛二格单数)

поварá (厨师一格复数) —пóвара (厨师二格单数)

俄语在语流音变作用下重音转移，不仅区别词义，使格位也发生变化。

哈萨克语的附加成分的作用不仅参与词义的合成，更重要的是促成意义和词类的转化。

例如：

qol (手) + da (动词性后缀) → qol' da- (支持)

词缀的添加使其转化为动词后，词根和词缀融为一体，这样情况下，受哈萨克语义和语法影响，哈萨克语的词重音模式和句重音模式重合，为右重形式。¹

(2) 哈萨克语语流音变

本文认为，张定京关于哈萨克语语流音变现象：

- a. 增音现象 b. 减音现象 c. 同化现象 d. 异化现象
- e. 换位现象 f. 清化现象 g. 弱化现象 h. 替换现象²

足以说明哈萨克语语流音变现象。

(3) 词重音与语流音变关系

哈萨克语词从结构上可以划分出词根、词干和附加成分等部分。当一个词根与词缀或词干与词尾在相互结合时，严格遵循哈萨克语语音和谐规律。哈萨克语音和谐是指在音段音位(元音、辅音)和超音段音位(重音、音调等)各方面的协调性发音形式。哈萨克语元音和谐分为部位和谐和唇状和谐。部位和谐中，一个音节里的所有元音保持一致，缀加附加成分时依然如此，即如果一个音节里的元音是前元音，那么后续所有音节包括附加成分里的元音都应是前元音。后元音同理。例如：

¹邓安方. 哈萨克语的词重音研究[J]. 新疆大学学报, 2005 (5).

²张定京. 现代哈萨克语语音研究问题[J]. 伊犁师范学院报, 2009 (3).

adam-dar (人, 复数) ileden (从伊犁) mekteptiŋ (学校的)

døškege (向黑板) qalaləq-tar (城市, 复数) bejdziŋde (在北京)

哈萨克语的唇状和谐具体表现为: 当词根首音节的元音为圆唇元音 o、u、ø、y 时, 后续音节中的元音受到程度不同的圆唇化递减。例如:

turməsməz (我们的生活), 口语读 turmusməz, 其中“ə”表示只有圆唇化表现, 圆唇化趋势作用于词根内部, 不贯彻词尾。¹

哈萨克语辅音有两类, 一类(19个)是其与相组配的元音不选择, 另一类(5个)是有选择的: /g、k/只与前元音组合。/q、ʁ、χ/只与后元音组合。

当词根或词干以浊辅音 d、b、g、v 结尾, 在缀接附加成分时相应地变为 t、p、k、f。

当以清辅音 k、p、q 结尾的词, 附加成分以元音开头, k 变 ʁ, p 变 b, q 变 g, 如:

ajaq+əm→ajavəm (鱼钩) tileq+i→tilegi (愿望)

talap+əm→talavəm (要求) qulaq+ə→qulaʁə (耳朵)

哈萨克语语流音变现象多发生在词根连接词缀处或附加成分的黏连处, 有时词重音位置改变导致语流音变现象发生。由于哈萨克语词重音常落在多音节词的末尾音节上, 且哈萨克语单音节词不存在非重读音节, 所以当单音节词之后缀接了其他附加成分时, 为凸显新信息而重音后移, 原音节中的元音就会发生清化现象。例如:

yʃ→yʃten (三) iz→izde- (脚印)

χat→χatʃə (秘书) bas→bastə (主要的)

增音现象 men+men→menimen (跟我), 原先 men 是单音节词, 不存在非重读音节, 后结合附加成分-men 变成多音节词, 主重音后移至末尾音节-men 上, 而词根 men 的末尾音节 n 处随之发生语流音变增音现象, 出现次重音, 根据语音和谐规律, 增加了元音 i, 变成 menimen。

哈萨克语复合式合成词的构成方式中, 词根与词根复合, 词重音的产生导致一些语音发生一定的变化后融为一体, 产生新词, 这样的词是融合型复合词, 又称“紧缩词”。这种合成词在融合过程中所发生的音变现象不是单一的, 例如:

bul (这个) +kyn (天) →by-gin (今天)

在融合过程中发生构词减音的音变现象, 词根复合处产生重音, 同时受到元音和谐规律(受语流音变现象影响, 前成分“bul”保留 bu, 省略“l”, “bu”中的后元音 u, 受后成分 kyn 中的前元音 y 的影响变为前元音 y) 和辅音和谐规律(kyn 中的 k 变成 g) 的影响融合而成的。

segiz (八) +on (十) →seks-en (八十)

在融合过程中, 受元音和谐规律影响, on 中的后元音 o 变前元音 e, 受辅音和谐规律影响, segiz 中的 g 变 k, 音素 z 在重音作用下同化成音素 s。

tura (站) +kel- (来) →tyregel- (站起来)

在融合过程中, tura 中的 a 受元音和谐规律的影响变为 e, kel- 中的 k 受重音和辅音和谐规律的影响变为 g。

¹ 张定京. 现代哈萨克语语音研究问题[J]. 伊犁师范学院学报, 2009 (3).

qol (手) + qar (袋子) → qolqar (手套)

在融合过程中，后成分 qar 中的 q 在重音和辅音和谐规律的影响下变成 ʁ。

有时哈萨克语词根与词缀或附加成分结合时，主重音和次重音都向后转移，原重音音节素弱化，应经济、方便之需而脱落弱化音节。例如：

awəl+ənəz → awlənəz (您的阿吾勒) ol+nən → onən (他的)

以清辅音结尾的词根缀接词缀或附加成分时，重音后移落在清辅音上，清辅音则变为浊辅音，产生逆同化结果。如：

esik+i → esigi (他的门) kitap+əm → kitabəm (我的书)

哈萨克语音同化、增音或减音、清化等语流音变现象是在重音作用影响下，为了发音省力和语音流畅而形成的言语现象。语音和谐既是语流音变发生的原因，又是发生语流音变现象的目的。重音也是达成语音和谐的手段之一。

3. 哈萨克语词重音模型构拟

哈萨克语在发展过程中，传统哈萨克语语音在发生一些变化的同时传统重音也发生一定的变化。词重音模型的构拟旨在描述变化规律，深化重音内部认知，以促进语言教学研究。

哈萨克语大多使用附加成分与词根结合派生新词。由于哈萨克语构词特征，“因而在标记词的整体性时适合选用最后一个音节重读为其词的整体性的表现形式，非最后一个音节重读为词的层次性表现形式。”（邓安方 2005）

本文认为哈萨克语单音节词只有主重音，位于词首音素上；双音节和三音节词也只有一个主重音，但位于末尾音节处；四音节词及以上除主重音外还有次重音，次重音位于词根末尾音节处，主重音位于词的末尾音节处（本文 0；1；2 来表示重读之不同层级，0 为自然式，1 为次重式，2 为主重式）。例如：

A. 哈萨克语单纯词自然重音

(1) bi (舞蹈) 辅·元=2

wu (毒) 辅·元=2

at (马) 元·辅=2·0

dʒer (土地) 辅·元·辅=2·0

bala (孩子) 辅·元·辅·元=0·2

qazaq (哈萨克) 辅·元·辅·元·辅=0·2

tapsərma (作业) 辅·元·辅·辅·元·辅·辅·元=1·0·2

qarəndas (妹妹) 辅·元·辅·元·辅·辅·元·辅=1·0·2

B. 哈萨克语合成词构词重音

(1) iz—ji (跟踪者) 元·辅·辅·元=0·2

(2) bas—təq (首长) 辅·元·辅·辅·元·辅=0·2

(3) o—raq—jə (执镰手) 元·辅·元·辅·辅·元=0·0·2

(4) o—quw—jə (人类) 元·辅·元·辅·辅·元=0·0·2

(5) a—dam—zat (人类) 元·辅·元·辅·辅·元·辅=0·0·2

C. 哈萨克语合成词构形重音

(1) te—mir—ji—ler (铁匠们)

辅·元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅=0·1·0·2

(2) te—mir—ji—le—ri (铁匠们的)

辅·元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元=0·1·0·0·2

(3) te—mir—ji—le—ri—miz (我们的铁匠们)

辅·元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元·辅·元·辅=0·1·0·0·0·2

(4) te—mir—ji—le—ri—miz—di (把我们的铁匠们)

辅·元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元·辅·元·辅·辅·元=0·1·0·0·0·0·2

(5) O—raq—ja—lar (执镰者们)

元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅=0·1·0·2

(6) O—raq—ja—la—ra (执镰者们的)

元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元=0·1·0·0·2

(7) O—raq—ja—la—ra—maz (我们的执镰者们)

元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元·辅·元·辅=0·1·0·0·0·2

(8) O—raq—ja—la—ra—maz—da (在我们的执镰者们中)

元·辅·元·辅·辅·元·辅·元·辅·元·辅·元·辅·辅·元=0·1·0·0·0·0·2

4. 结语

哈萨克语语音和谐作为一种规则、目的与形式还存在于语流音变现象之中，它既是言语追求的目的，也是解释语流音变的原因。哈萨克语受言语交际行为的影响，会发生系列的替换、增音和减音现象等，有时还会突破传统语音和谐规律的制约，形成新的和谐模式。重音与语流音变的关系多发生在词根缀接词缀或附加成分上，语流音变现象导致重音的转移。

一般来讲，词重音就状态而言可分为自然重音和移动重音；就位置而言可分为首重音、央重音和尾重音；就力度而言可分为主重式、次重式和自然式。重音模型分为：

单纯词自然重音：2式；2·0式；0·2式；1·0·2式；

合成词构词重音：0·2式；0·0·2式；

合成词构形重音：0·1·0 (0·...)·2式

本文尝试性地就语流音变状态下的词重音进行了模型构拟，建立词重音描写模型，以模型形式说明哈萨克语传统词的重音类型与状态，并期待在今后的工作中逐步廓清哈萨克语重音类型。

文章多有不足，恳请批评指正。

参考文献：

[1]阿力肯·阿吾哈力.《哈萨克斯坦哈萨克语教程》[M].北京:民族出版社,2006.

[2]张定京.现代哈萨克语语音研究问题[J].伊犁师范学院报,2009 (3).

[3]邓安方.哈萨克语的词重音研究[J].新疆大学学报,2005 (5).

[4]吴宏伟.突厥语族语言的词重音问题[J].民族语文,1995 (5).

[5]武金峰.试谈现代哈萨克语的语流音变现象[J].西北民族学院学报,1995 (2).

- [6]韦茂繁. 关于语流音变几个问题的讨论[J].广西民族学院学报,1987 (3) .
- [7]魏炜. 浅析哈萨克语句子焦点成分的句重音表现[J].语言与翻译,2012 (4) .
- [8]张定京. 哈萨克语元音的清化现象[J].新疆大学学报,1990 (3) .
- [9]王立增. 哈萨克语中的减音现象[J].语言与翻译,1993 (3) .
- [10]吴宏伟. 关于突厥语族语言元音和谐性质问题的探讨[J].语言与翻译,1991 (1) .
- [11]陈晓云. 《突厥语词典》与现代哈萨克语元音和谐比较研究[J].满语研究,1998 (1) .
- [12]魏炜. 现代哈萨克语表达语气意义的句调实验研究[D].中央民族大学,2013.
- [13]丁石庆. 哈萨克语紧缩词试析[J]. 新疆大学学报,1986, (3) .
- [14]黄中祥. 哈萨克语中阿拉伯语借词的语音特点[J]. 青海民族学院学报,1999, (2) .
- [15]仲崇峰. 哈萨克语中的汉语借词研究[D].中央民族大学,2009

AUTHORIAL STANCE IN THE RUSSIAN ACADEMIC DISCOURSE

Liu Xuejuan ,Shanghai International Studies University

Abstract: The research of authorial stance is a hot topic in the fields of linguistics, applied linguistics and discourse analysis. This paper makes a qualitative and quantitative study on the means of expression of authorial stance in Russian academic discourse to reveal the characteristics of Russian academic writing and promote the teaching of academic writing.

Key words: academic discourse; authorial stance; discourse analysis

ИССЛЕДОВАНИЕ ПОЗИЦИИ АВТОРА В РУССКОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

Лю Сюецзюань, Шанхайский университет иностранных языков

В настоящее время исследование позиции автора является горячей темой в областях языкознания, прикладной лингвистики, дискурсивного анализа и др. Данная статья посвящена качественному и количественному исследованию способов выражения позиции автора в русском научном дискурсе для того, чтобы раскрыть общие характеристики научного стиля речи и способствовать обучению написанию сочинений.

Ключевые слова: научный дискурс; позиция автора; дискурсивный анализ

俄语学术语篇中的作者立场探究

刘雪娟 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院

摘 要：作者立场研究是目前语言学、应用语言学、话语分析等领域的热门话题。本文对俄语学术语篇中作者立场的表达手段进行定性与定量研究，旨在揭示俄语学术写作特点，促进学术写作教学。

关键词：学术语篇；作者立场；话语分析

1. 引言

近年来，俄罗斯语言学界十分关注话语的主体性，话语中作者立场和形象问题（В.И. Карасик 2000; В.Е. Чернявская 2010; А.П. Марюхин 2010; Т.Ф. Плеханова 2011; О.Н. Губарева 2011 等）。А.П. Марюхин 在《学术话语中的间接交际》（«Непрямая коммуникация в научном дискурсе»）一文中从语义、语用和话语视角研究了话语标记语在学术话语构建过程中的重要作用，详细描写了学术语篇中表达模糊范畴的话语标记语的特点

。O.H. Губарева (2011) 基于**作者的情感表达手段**，对俄英经济学著作中的元话语进行对比研究。

国内学术界也日益重视话语中的作者立场研究。栾静 (2018) 认为，在新闻语篇中话语标记语具有特殊的语用功能，能够折射作者的主观态度，表现作者立场，增强新闻语篇的情感渲染力。国内英语界关于作者立场的研究成果显著，研究视角多元，语料丰富。从研究视角看，学者们注重基于大型语料库或自建语料库，从跨文化视角对作者立场标记手段进行对比研究 (吴格奇 2010; 徐宏亮 2011; 徐昉 2015)；有的学者也关注跨学科学术论文中的作者立场标记手段 (何莎 2012)；有的学者从对话视角审视学术语篇中作者立场的选择问题 (申蓉 2014)；还有学者以评价理论为依托，识别“硬新闻”报道中的立场标记语，并分析其功能 (郇昌鹏 2011)。从研究语料内容看，主要以学术论文为主，也涵盖了议论文、新闻社论等类型语篇。国内汉语界吴格奇和潘春雷 (2010) 考察了汉语学术论文中作者立场标记语的特点，分析结果表明：论文作者主要使用以精确度为主的模糊限制语，论文作者只用复数第一人称指称自己。

通过梳理以往研究成果，我们发现国内对俄语学术语篇中的作者立场研究亟需引起重视。本文在前人和时贤的基础上，尝试探究以下问题：1) 引介俄语学术语篇中作者立场的分类及其词汇表达手段；2) 对俄语学术语篇中作者立场表达手段进行统计分析；3) 基于统计结果讨论俄语学术语篇中作者立场表达手段的特点。

1. 作者立场的概念

学术语篇所属科学语体，具有抽象概括性和高度逻辑性的一般特征。传统认为，学术话语作为一个呈现客观事实的体裁，不涉及任何表达作者主观立场的因素。但是，在实际构建学术话语过程中，作者在陈述客观事实的基础上，仍要善于委婉礼貌地表达立场，恰当地指出个人的研究意义与贡献，最终达到劝导读者接受自己论点的目的。正如 М.П. Котюрова 和 Е.А. Баженова 所言，“作者作为意识主体，不能脱离于其所描绘的‘学术世界图景’ (научная картина мира)” (2008: 89)。В.И. Карасик 也支持这一观点，认为“学术成果的作者，是学术话语的直接参与者” (2000: 5)。由此可见，学术话语不是没有个性可言的，但是，作者立场的体现受到诸多因素的影响。

作者立场是指作者对于文章信息或话语参与者的态度、情感、判断、责任，包括作者对于文中信息呈现方式的评价。(Biber et al 1999) 俄国文论学界十分关注作者立场 (позиция автора) 问题，对作者立场和作者意识的表达方式进行了深入研究，并从不同视角对作者立场问题提出不同的解释术语，如“维诺格拉多夫的‘作者形象’ (образ автора)、巴赫金的‘作为创造者的作者’ (автор-творец)、罗德尼扬斯卡娅的‘作者兼叙述者’ (автор-повествователь) 和科任诺夫的‘作者的声音’ (голос автора)” (高伟 孙超 2015: 133)。

学术论文中的立场指作者的论述视角，具体地说是作者所表达的对命题的个人情感、态度和评价 (Biber 等 2000)。Hyland (2005: 178) 认为学术论文中立场是作者对命题的正确性或可靠性的评价。H. Clark (2004) 认为，**根据话语功能**，可以将学术语篇中的语言单位分为两种交际层面：基础和辅助。基础交际层面的语言单位的功能在于表达基本信息。辅助交际层面的语言单位构成一个系统，辅助构建和调控基础交际单位，例如：保障学术语篇篇章连贯。辅助交际层面的语言单位包括表达作者立场的标记手段。综上所述，学术话语中**作者立场**是作者所表达的对命题的情感、态度和评价，主要由语言手段表达。

2. 作者立场的分类及其词汇表达手段

本文以 М.П. Котюрова 和 Е.А. Баженова (2008) 对学术语篇中作者立场的分类为依据，将作者立场表达方式分为三类：1) 自我称名 (эго-наминация)；2) 心智状态称名 (номинация ментальных состояний)；3) 言语自反称名 (номинация речевой рефлексии)。语篇中每一类型使用不同的语言手段表达，下面我们将详细介绍。

2.1 自我称名

自我称名通过指明文章作者的词汇形式表达：автор (**автор** не претендует на исчерпанность выводов); мы (极少情况使用 я) (**нас** интересует, **мы** считаем, **я** имею в виду); наш, мой, свой (насколько можно сидеть по **нашему** опыту, выскажем **свои** сообщения, **мой** подход опирается на, **наша** точка зрения заключается в следующем, предложим **свой** вариант определения, **наши** наблюдения свидетельствуют о)。

除此以外，还存在一些表达作者立场的间接自我称名手段。如：легко / нетрудно / можно видеть (что); надо / необходимо / следует учитывать (что); необходимо / надо / следует обратить внимание на (то, что)。上述手段在表达作者可能、不可能或必须进行某项研究的同时，也表明作者的个人立场。例如：

Легко представить себе, что в определенных условиях широкий класс начальных состояний будет быстро приводить к одному и тому же равновесному состоянию; Нетрудно понять, что множество будет представлять собой совокупность связанных кластеров.

个别情况下，作者自我称名标记与局部语言标记一起出现在作者的学术自传中。通常这类信息出现在专著的前言中，引起读者极大的阅读兴趣。我们以 И.А. Мельчук 的著作《意思文本模式中的俄语》中出现的自我称名标记为例：

Свои первые в жизни слова я принес по русски. И мои последние слова... также будут наверняка сказаны по-русски. Я учил и изучал... и другие языки и так или иначе пользовался ими, однако лишь в русском языке я чувствую себя хозяином. Лишь здесь я знаю... что можно, а чего нельзя, что хорошо, а что плохо... мое мышление, русский язык и я сам неразделимы. Исходя из этого, можно указать два центральных фактора, которые подтолкнули меня взяться за подготовку этой книги...

显而易见，上述示例极大地体现了作者立场与形象，同时，也加强了与读者的交流和互动，促进读者对学术语篇主体部分信息的理解。第一人称单数形式呈现的自我称名方式极有利于作者形象的塑造，是一种有效的交际策略。但是，学术语篇的特点是客观严谨，这种方式过于主观，因而在俄语学术语篇中极少使用。

2.2 心智状态称名

心智状态称名表达作者怀疑、确信、高兴、惊奇、遗憾等心智状态。总而言之，表达作者获取新知识过程中伴随的理性和感性情感。需要指出的是，学术语篇中作者表达情感态度时需要小心谨慎，即作者情感表达具有中性和客观的修辞特点。

2.2.1 表达怀疑的语言手段

a. 插入词：вероятно, вероятнее всего, по всей вероятности, возможно, видимо, по-видимому, пожалуй, кажется, казалось бы, может быть, наверное, на наш взгляд, по нашему мнению, с нашей точки зрения 等；

b. 无人称句法结构：думается что; кажется что; представляется, что; возможно, что; мало вероятно, что; более чем вероятно, что; не исключено, что; очевидно, что; не совсем ясно, что; не совсем понятно, что; есть основания предполагать, что; можно полагать, что; можно предположить, что 等；

c. 由心智动词构成的双部句和单部句：мы предполагаем; мы допускаем возможность; допустим, что; допускаем, что; предположим, что 等。

例如：*Видимо, первоначально многочленно-комплементарной категорией была категория рода; Представляется, что метод красных смещений хоть и менее*

чувствителен, но более надежен; **Мы полагают, что** в качестве надежной методологической основы могут стать положения и законы диалектической логики.

表怀疑的心智状态称名手段显现的怀疑程度存在差异，如： мало вероятно, что; вероятно, что; вполне вероятно, что; по всей вероятности; весьма вероятно, что; более чем вероятно, что 等。

2.2.2 表达确信的语言手段

a. 插入词： безусловно, бесспорно, несомненно, без сомнения, в самом деле, действительно, конечно, естественно, разумеется, само собой разумеется 等；

b. 无人称句法结构： ясно, что; понятно, что; естественно, что; несомненно, что; разумеется, что; само собой разумеется, что; представляется несомненным / очевидным, что; совершенно очевидно, что; не подлежит сомнению, что; логично считать, что 等；

c. Мы убеждены, что; убежден, что 等句型。

例如：**Представляется очевидным, что** влияние на свойства соединений оказывает характер связи между ближайшими в структуре атомами; **Не вызывает сомнения, что** первейшими средством отражения в языке действительности является лексика; **Безусловно, по мере накопления геолого-геофизических материалов интерпретация аномальных геофизических полей должна усложняться.**

几乎上述所有表达手段的不同变体传达的确信程度也有所差异，如： представляется несомненным; не вызывает сомнения; несомненно; не подлежит сомнению; не подлежит никакому сомнению 等。

如果需要强调论述内容显而易见，没有争议，那么作者使用特殊的语言手段标记确定事实，如： известно, что; хорошо/давно известно, что; общеизвестно, что; как известно; как мы знаем; мы знаем, что; как (мы) видим; мы видим, что 等。

作者对论述内容的情感态度也体现于学术语篇中。但是，需要强调的是，应当仅使用传递情感概念的中性词表达学术话语中的情感，这类中性词的数量很少：представляет интерес, интересно (что), к сожалению, увы, к счастью, странно (что), (не) удивительно (что), оказывается (что), признаться, надо признаться (что)等。例如：**Не удивительно, что** возник вопрос, не зависят ли силы инерции и тяготения от Вселенной как целого; **Мы с радостным удивлением обнаруживаем** в нем новые стороны и свойства; **Интересно, что** путь от формы к смыслу разбивается на два этапа。

还可以使用语气词 ведь, же, 以及语调手段强化情感，例如：**Энтропия иногда падает!;** **Ведь, в конечном счете, постоянное изменение языка является одной из существенных особенностей его функционирования.**

2.3 言语自反称名

言语自反称名是指：作者作为自己文章的评论者，竭力使用最准确的词语阐述事实和观点，目的是最大程度上符合读者的认知。

2.3.1 词组成分

通过使用 можно сказать, если можно так выразиться, так сказать, лучше сказать, строго говоря, короче говоря, в первом приближении будем называть 等词组，学术语篇作者关注所使用词语的意义，使其尽可能符合读者的认知，例如：**Можно сказать, и это будет адекватно сути дела, что пространственные характеристики вообще не применимы к мысли;**

2.3.2 插入结构

当第一部分的报道内容处于如下三种情况时，有必要选择重述的方式证实观点：1) 不完全准确和相符时；2) 准确且相符，但是不足够明晰，因此需要阐述；3) 抽象且概括，因此也需要具体性的阐述。**插入结构** иначе, иначе говоря, иначе сказать, иными словами,

говоря иными словами, другими словами, точнее, точнее говоря, в том смысле, в том смысле, что等, 还有由连接词 или, то есть, а именно 构成的表加确意义的词组, 标记对之前论述内容的重述, 例如:

*Функцию стоит понимать как предназначенность языковой единицы, **или, говоря иными словами**, как отношение, связывающее языковую единицу и результат; **Точнее говоря**, их можно получить, только поместив сферу Шваришильда во внешнее возмущающее поле.*

此外, 通过使用 так называемый, называемый в литературе, как принято говорить, обычно говорят, обычно называют 等类型的标记语, 作者似乎试图逃避对使用称名的责任, 规避潜在风险, 强调使用的术语不是出自原文, 而是大家公认的说法, 例如:

*Не случаен большой интерес к **так называемой синергетике**, которую называют новым мировоззрением современного естествознания; Слушающий прежде всего слышит речь и декодирует услышанное, т.е. идет, **как принято говорить**, в направлении «от формы к смыслу».*

2.3.3 表作者立场的语篇注释

在某些情况下, 作者言语自反性通过专门的较长篇幅的语篇注释表达。例如:

*Рассматривая старые и новые концепции, **мы сознательно предпочитаем цитирование или близкий к тексту пересказ более свободному изложению**, чтобы представить рассматриваемые концепции более объективно.*

综上所述, 我们将 М.П. Котюрова 和 Е.А. Баженова 对学术语篇中表达作者立场的词汇手段进行归纳整理, 详见表 1 所示。下文对学术语篇中作者立场表达手段的统计分析将基于该分类进行。

表 1 М.П. Котюрова 和 Е.А. Баженова 对作者立场的分类

作者立场的类型	表达手段	例子
自我称名	作者自我指称常用表达	автор
	作者提及代词等	мы, я, наш
	间接自我指称	легко видеть, что
心智状态称	插入词	вероятно;безусловно
	无人称句法结构	думается что; очевидно, что
	心智动词构成的单部句和双部句	мы предполагаем; убежден, что
	表怀疑和确信程度的成分	мало вероятно, что; весьма вероятно, что
言语自反称	词组成分	в первом приближении будем называть
	插入结构	иначе сказать, иными словами
	表作者立场的语篇注释	/

3. 作者立场表达手段统计分析

3.1 语料收集

本研究语料是一个自建的小型俄语学术语篇语料库。我们从 2008—2010 年发表的俄罗斯权威语言学期刊《语言学问题》(«Вопросы языкознания») 中随机抽取 20 篇论文。然后

将 PDF 格式的论文转换成 Word 格式，并删除文中的所有章节标题、摘要、关键词、表格、注释、参考文献等，最后以此为文本自建一个总词频为 110938 词的小型语料库。

3.2 语料加工

借鉴 М.П. Котюрова 和 Е.А. Баженова 对作者立场表达手段的有关研究，我们对语料库中表达作者立场的所有手段采用手工标注的方法逐一加以标注。我们借助 Wordsmith 5.0 对各类作者立场表达手段的出现频次进行统计。

3.3 结果与讨论

通过对语料分析，我们得到作者立场表达手段共 3218 个，它们总体分布如表 2 所示：

表 2 作者立场表达手段统计分析表

作者立场的类型	表达手段	频次	比例	总频次	比例
自我称名	作者自我指称常用表达	42	1.3%	200	6.2
	作者提及代词等	158	4.9%		
	间接自我指称	0	0%		
心智状态称	插入词	2909	90.4%	2970	92.3%
	无人称句法结构	0	0%		
	心智动词构成的单部句和双部句	45	1.4%		
	表怀疑和确信程度的成分	16	0.5%		
言语自反称	词组成分	48	1.5%	48	1.5%
	插入结构	0	0%		
	表作者立场的语篇注释	0	0%		
总计				3218	100%

语料分析表明：自建学术语篇语料库中，心智状态称名是出现频率最高的作者立场类型，其主要表达手段是使用表示作者心智状态的插入词，比例为 90.4%，如：по-видимому, вероятно, очевидно 等。其次，出现频率较高的是指名作者的复数第一人称代词，比例为 4.9%，如：мы, наш 等。避免使用单数第一人称代词 я，作者借助该领域其他学者的权威，强调自己在语篇中所要表达的思想。该表达方式营造出所述事实客观公正的氛围，消灭作者过于主观的个人评价。

根据 Brown 和 Levinson 的礼貌原则，学术论文作者对所陈述信息的真实性做出评价时，不可避免地对作者自身或读者的面子构成威胁。首先，学术论文的目的旨在说服读者接受自己的观点，这或多或少是一种强加行为，会对读者的消极面子构成威胁。其次，论文作者表示谦虚也威胁了作者自身的积极面子。

在这种情况下，使用心智状态称名标记和复数第一人称自我提及标记都是维护面子的积极交际策略。表怀疑意义的心智状态标记（может быть, вероятно 等）能够缓和作者表达不同观点的语力强度，表达对读者的礼貌和尊重，体现了作者的消极礼貌行为。表确信意义的

心智状态标记（Безусловно, в самом деле 等）则能强化言语行为的言外之力，强化作者对所述命题的责任，可以看成是一种积极礼貌策略。

作者避免使用单数第一人称形式（я）提及自己，而是使用复数第一人称形式（мы），这样增强了论述信息的客观性，避免读者反驳自己的思想，维护了作者的面子。М.П.

Котюрова 和 Е.А. Баженова（2008）也认为，学术语篇中的作者被隐藏起来，“隐藏在大众主体的面具下，作者以大众主体的名义发声，而不是以个人名义出现”（2008：98）。可以通过使用人称代词“Мы”或名词“автор”、“соискатель”等手段表达说话人。

4. 结语

不同语言学术语篇的组织手段和作者立场表达手段有所差异，这在一定程度上体现了不同民族学术思维方式的特点。（Александров, Александрова 2010：18-35）话语类型也会影响作者立场的显现程度。由此可见，语境能够影响作者立场的表达，同时，作者立场的表现方式也能够构建语境。今后可以从对比视角出发，研究不同语言 and 不同话语类型中作者立场的表达手段，以及其体现的民族和语言文化特点。除此以外，未来还需扩大语料库规模，进一步提高研究结果的科学性和说服力。

参考文献

- [1] Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. *The Longman Grammar of Spoken and Written English*[M]. London: Longman, 1999.
- [2] Clark, H. *Pragmatics of Language Performance*[C] // L. R. Horn, G.Ward. *Handbook of pragmatics*. Oxford: Blackwell, 2004.
- [3] Hyland, K. 2005. *Metadiscourse* [M]. London: Continuum.
- [4] Александров Ю.И., Александрова Н.Л. Комплементарность культуроспецифичных типов познания[J]. *Вестник Московского университета*, 2010, 14(3):18-35.
- [5] Губарева О.Н. *Сопоставительный анализ способов метадискурсивной организации англоязычных и русскоязычных научно-учебных текстов по экономике*[D]. дис. ... канд.филол. наук: 10.02.20. Москва, 2011.
- [6] Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик и др. // *Языковая личность: институциональный и персональный дискурс*: сб. науч. Тр. Волгоград: Перемена, 2000.
- [7] Котюрова М.П., Баженова Е.А. *Культура научной речи: текст и его редактирование: учебное пособие*. – 2-е изд., перераб. и доп. М.: Флинта: Наука, 2008.
- [8] Марюхин А.П. *Непрямая коммуникация в научном дискурсе : на материале русского, английского, немецкого языков*[D]. дис. ... канд.филол. наук: 10.02.19. Москва, 2010.
- [9] Плеханова Т.Ф. *Дискурс-анализ текста: пособие для студентов вузов*. Минск: ТетраСистемс, 2011.
- [10] Чернявская В.Е. *Интерпретация научного текста: учебное пособие*. – 5-е изд. М.:Книжный дом «Либроком», 2010.
- [11] 陈银平. 议论文中作者立场元话语研究——以 TOEFL 为例[J]. *四川教育学院学报*, 2012, (12): 85-89.
- [12] 高伟, 孙超. 当代俄国作家心灵主题小说中的作者立场及其表达手段[J]. *外语学刊*, 2015, (5): 132-137.
- [13] 何莎. 跨领域英汉学术语篇作者立场标记语对比研究[D]. 华中师范大学, 2012.
- [14] 栾静. 俄罗斯报纸新闻语篇的作者立场研究[D]. 南京大学, 2018.
- [15] 申蓉. 对话视角审视学术语篇中作者立场选择[D]. 厦门大学, 2014.
- [16] 吴格奇, 潘春雷. 汉语学术论文中作者立场标记语研究[J]. *语言教学与研究*, 2010, (3): 91-96.
- [17] 吴格奇. 英汉研究论文结论部分作者立场标记语对比研究[J]. *西安外国语大学学报*, 2010, (4): 46-50.
- [18] 徐昉. 二语学术语篇中的作者立场标记研究[J]. *外语与外语教学*, 2015, (5): 1-7.

- [19] 徐宏亮. 中国高级英语学习者学术语篇中的作者立场标记语的使用特点——一项基于语料库的对比研究[J]. 外语教学, 2011, (6): 44-48.
- [20] 郇昌鹏. 中国英语专业学生对作者立场标记语功能的理解[D]. 北京第二外国语学院, 2011.

A BRIEF DISCUSSION ON THE PRESENTATION MODE OF UZBEK LANGUAGE “THE SMALL LOVE DEGREE” AND “THE SUPERLATIVE DEGREE” IN ENGLISH

Gu Ziya Abudula, (Chinese language department, yili normal university, No. 448, jiefang west road, yining, xinjiang, 835000)

Abstract : From the perspective of teaching and research on " level category" of Uzbek language and English adjectives, this paper compares the adjective "level category" of non-related languages in different languages, and takes the level category of English adjectives as the object on the platform of examples to describe the corresponding presentation and expression modes of the Uzbek language and English. This paper holds that the English adjective level category includes both the conventional content and the content of the Uzbek adjective level category, such as "the small love degree" and "the superlative degree". In other words, it does not correspond in form, but it does correspond in function. "The superlative degree" and "the small love degree" need to have human nature, is common, reflected in different forms, is the personality, difference.

This paper is helpful for students with zero English background in Uzbek language learning and comparative language teaching.

Key words: Uzbek language; English; adjective; the small love degree; teaching

乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”英语呈现模式刍议

古孜亚·阿布都拉

(伊犁师范学院中国语言学院 新疆伊犁伊宁市解放西路 448 号 835000)

摘要:本文以乌兹别克语与英语形容词“级”教学研究为视角,通过不同语系非亲属语言形容词“级”的比较,以实例为平台就英语形容词的级位范畴为对象,描述二者对应的呈现与表达模式。本文认为英语形容词级既包括常规内容,也含有乌兹别克语形容词级位范畴中“指小表爱级”与“加强级”等内容,即形式上的不对应,然而功能上确是对应的;加强级与指小表爱级需求具有人类性,是共通的,体现形式不同,则是个性的、差异性的。

本文有助于零起点英语背景学生乌兹别克语学习与语言比较教学。

关键词: 乌兹别克语; 英语; 形容词; 指小表爱级; 教学

1. 前言

形容词是乌兹别克语和英语中的基本词类之一,内容丰富,形式变化多样。本文以教学研究为视角,进行乌兹别克语与英语形容词“级”的比较。研究乌兹别克语形容词“级”时,国内外不同教材给予了不同的见解。国外教材《乌兹别克语自修课本》中提出乌兹别克语形容词的级有三种:原级、比较级和加强级。而国内教材《乌兹别克语简志》指出乌兹别克语形容词的级分为原级、比较级与最高级。《乌兹别克语教程》认为乌兹别克语形容词的级有四种,即原级、比较级、加强级和指小表爱级,这是乌兹别克语语法理论所体现的。英语形容词级具有三种形式:原级、比较级和最高级。

上述理论体系所描述的乌兹别克语形容词“级”的内容与分类,为本文的工作提供了分析依据。本文尝试性地开展乌兹别克语与英语形容词“级”的比较,发现乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”在英语中的呈现模式,即形式上的不对应,然而功能上确是对应的。本文为乌兹别克语教学提供实践参考样本,助推英乌语对比语言学的发展,提高教学质量。

2. 乌兹别克语、英语形容词“级”的基本状况

2.1 乌兹别克语形容词“级”的基本状况

在乌兹别克语语法范畴中，级位范畴是最基本的范畴之一，它是我们认知和掌握语法的重要方面。乌兹别克语形容词的级用来表示同类事物的特征、性质或程度。形容词的级分为原级、比较级、加强级和指小表爱级四种。

第一种是乌兹别克语形容词的原级，它是表示事物的性质、特征、状态的程度没有特殊性，是形容词的原体形式。形容词的原级是构成其他级的基本形式。例如：

katta 大的 shirin 甜的 yoqimli 舒适的
eski 旧的 yaxshi 好的

0 ‘zbekiston taomlari shirin. 乌兹别克斯坦的食物是美味的。

这里形容词“shirin”意为“美味的”，由于没有其他地方的食物可以进行对比，因此，这里用了原级形容词“shirin”。

第二种是乌兹别克语形容词的比较级，它是比较两种或多种事物性质特征的形容词构形式被称为形容词的比较级。比较级的构成方式：

①形容词前加 sal, bir oz, xiyol 等程度副词。例如：

sal yaxshi 稍好的 bir oz katta 大一些的 xiyol novcha 高一点儿
Menimcha ertaga havo sal yaxshi bo ‘ladi.

我想明天天气会稍好些。

这里“yaxshi”是形容词，前面加了程度副词“sal”表示将明天的天气与今天的进行了比较，因此这里构成了比较级。

②形容词原级 + roq. 例如：

yaxshiroq 好一些的 kichikroq 小一些的
yoshroq 年轻一些的 mazaliroq 好吃一些的
Mendagi gullar chiroyliroq. 我的花儿更好看。

这里形容词“chiroyli”形容词表示好看的，其后面加了“roq”构成了比较，将我的花与其他的花进行比较，我的更好看，因此用了比较级。

Mening oshxonam uning oshxonasidan kichikroq.

我的厨房比她的厨房小一点。

由于这里是“Mening oshxonam”与“uning oshxonasi”作比较，相比之下，“uning oshxonasi”大，说明“我家厨房”与“她家厨房”相比，我家厨房小。因此，这里用形容词 kichik + roq 构成了比较级。

Men sendan yoshroq. 我比你更年轻。

这里是“Men”与“sen”作比较，是两个人进行比较，此句话想表达“我比你更年轻”，所以用来形容 yosh + roq 的结构表达了比较级。

第三种是乌兹别克语形容词的加强级，它是用来加强某一事物色彩或特征程度的形容词形式。加强级的构成方式：

①形容词前加 eng, juda, nihoyatda, behad 等程度副词。例如：

eng yaxshi 最好的 nihoyatda ya’ sirchan 感情极其丰富的
juda katta 非常大的 behad xursand 无比高兴的
U kursimizda eng tirishqoq talaba. 他是我们班最勤奋的学生。

这里“tirishqoq”是形容词表示勤奋的，前面加了程度副词“eng”表示了最勤奋的含义，因此“eng + 形容词”表示了程度的加强。

Mening eng sevgan bayramim bahor bayrami. 我最喜欢的季节是春季。

这句话表达了“我”对“春季”的一种喜欢，言外之意就是四个季节相比较的话，我更喜欢春季，因此，这里用了形容词“eng + sevgan”来表示了加强级。

②形容词前加这一形容词的第一个音节构成，例如：

yum-yumaloq 非常圆的、圆圆的 pak-pakana 很矮的、矮矮的

Kechki oy yum-yumaloq edi. 夜晚的月亮非常圆。

这里形容词“yumaloq”表示圆的，前面加了这个形容词的第一个音节“yum”表示程度的加强，因此“yum + yumaloq”表示了加强级。

③形容词前加这一形容词的第一个音节 + -p, -m, -s 构成，例如：

qip-qizil 深红 qop-qora 黝黑

Bir kun ichida uning yangi poyabzali qop-qora bo ‘lib ketibdi.

一天之内他的新鞋变得黑黑的。

这里形容词“qora”表示黑的，前面加了第一个音节qi + p表明了程度的加深，因此构成了加强级。

U qiz qip-qizil ko‘ylak kiyinimdu. 这个女孩穿了一件深红的连衣裙。

这里“qizil”表示红色，而“qip-qizil”表示颜色之深，强调了这件连衣裙的颜色，因此，这里形容词前加这一形容词的第一个音节 + -p 构成了加强级。

④形容词前加这一形容词的前部 + -ppa 来构成，例如：

soppa-sog ‘健健康康的 oppa-oston 非常简单的

Bolalar oppa-oston masalani juda tez bajardilar.

孩子们很快就做完了非常简单的习题。

这里“o”是形容词的前部，其后加了-ppa，oppa-oston表示了程度的加强，表示习题之简单，构成了加强级。

第四种是乌兹别克语形容词的指小表爱级，它表示说话者对该事物喜爱、怜惜或缩小、减弱的称呼。指小表爱级构成方式为：形容词原级 + -gina/-kina/-qina 构成。例如：

chiroyligina 美美的 kichikina 小小的 bechaoragina 可怜的

Bu qiz shunday chiroyligina qiz.

这是个美丽的姑娘。

这里形容词原级“chiroyli”表示“美丽的”，其后面加了“-gina”构成了指小表爱级，表示对该姑娘的喜爱。

Mening xonam kichikina va shunday sevimli .

我的房间小小的，非常讨人喜欢。

这里“kichikina”修饰了“Mening xonam”（我的房间），这句话表达了我的房间虽然小，但是我非常喜欢它，因为，用了“kichikina”这个结构表示了指小表爱级。

这一部分对乌兹别克语级位范畴进行了详细的介绍，对乌兹别克语级位范畴的学习、使用 and 教学具有参考价值。

2.2 英语形容词“级”的基本状况

英语中形容词是学习者的重要学习内容之一。英语形容词的级位范畴一直是英语语法研究中一个重要的话题。英语形容词的级位范畴是普遍存在的语法问题，英语形容词有原级（positive degree）、比较级（comparative degree）和最高级（superlative degree）三种形式。

第一，英语形容词的原级（positive degree）就是不用比较等级的形容词，即原词形，构成其他各级的基础。例如：

tall（高的） short（矮的） long（长的）

第二，英语形容词的比较级（comparative degree）用于两个事物的比较，即表示两个事物中一个事物比另一个事物在程度上更进一层。其结构都需要用形容词比较级 + than 引导的从句（从句中常常删去意义上和主句相同的部分）来表示。

第三，英语形容词的最高级（superlative degree）用于两个以上事物的比较，即表示两个以上事物在程度上比较出其中最高的一个。其结构为：定冠词 + 形容词最高级 + 名词

+ 表示范围的短语或从句表示。形容词比较级和形容词最高级的结构变化分为规则变化和不规则变化。这两种级位的规则变化有六种情况，但是，表达方法不同。

第一种，单音节词在词尾加-er 来表示形容词的比较级，加-est 来表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Tall (高的)	taller	tallest
Short (矮的)	shorter	shortest

第二种，单音节词最后一个字母为 e 时，加-r 表示比较级，加-st 表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Large (大的)	larger	largest
Nice (漂亮的)	nicer	nicest

第三种，单音节词最后一个音节为辅音，之前又为短元音时，双写词尾的辅音字母，然后再加-er 来表示比较级，加-est 表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Big (大的)	bigger	biggest
Thin (瘦的)	thinner	thinnest

第四种，词尾为-er, -ow, -ple, -ble 等时，双音节词也可以加-er 来表示比较级，加-est 表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Narrow (狭窄的)	narrower	narrowest
Clever (聪明的)	cleverer	cleverest

第五种，单音节词及双音节词的末尾为辅音 +y 时，把 y 变 i 加-er 表示比较级，加-est 表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Happy (幸福的)	happier	happiest
Easy (容易的)	easier	easiest

第六种，其他词（特别是两个音节以上的词）都在前面加 more 来表示比较级，加 most 来表示最高级。例如：

原级	比较级	最高级
Important (重要的)	more important	most important
Careful (仔细的)	more careful	most careful

表 1 形容词的比较级和最高级的不规则变化。

原级	比较级	最高级
good	better	best
well		
bad	worse	worst
ill		
many	more	most
much		
little	Little/lesser/less	Littlest/least/least
old	older/elder	Oldest/eldest
late	Later/latter	Latest/last
far	Farther/further	Farthest/furthest

综上所述, 本文对英语形容词的级位范畴做了详细的分析, 表 1 清晰地陈列了英语形容词的比较级和最高级的不规则变化。

3. 乌兹别克语、英语形容词“级”比较

3.1 乌兹别克语、英语形容词“级”的相同点 垆 a

通过不同语系非亲属语言级位范畴进行对比, 以相同点为基础, 乌兹别克语与英语“级”都有原级与比较级。乌兹别克语形容词的原级是形容词的原体形式。形容词的原级是构成其他级的基本形式。如: eski 旧的, yaxshi 好的。

英语形容词中原级是形容词的原形, 是构成其他各级的基础。例如: short (矮的)、long (长的)。

除此之外, 乌兹别克语与英语形容词中都有比较级, 虽然它们的比较级表示方法不同, 但是都有其表达模式。乌兹别克语形容词的比较级, 它是比较两种或多种事物性质特征的形容词构形形式被称为形容词的比较级。比较级的构成方式:

①形容词前加 sal, bir oz, xiyol 等程度副词, 例如:

sal yaxshi 稍好的 bir oz katta 大一些的 xiyol novcha 高一点儿

Menimcha ertaga havo sal yaxshi bo ‘ladi.

我想明天天气会稍好些。

②形容词原级 + roq。例如:

yaxshiroq 好一些的

kichikroq 小一些的

yoshroq 年轻一些的

mazaliroq 好吃一些的

Mening oshxonam uning oshxonasidan kichikroq.

我的厨房比她的厨房小一点。

英语形容词的比较级表示两个事物中一个事物比另一个事物在程度上更进一层。其结构都需要用形容词比较级 + than 引导的从句来表示。形容词比较级结构变化分为规则变化和不规则变化。这种级位的规则变化有六种情况, 但是, 表达方法不同。不规则变化如上述的表 1。

1. 单音节词在词尾加 -er 来表示形容词的比较级。

2. 单音节词最后一个字母为 e 时, 加 -r 表示比较级, 。

3. 单音节词最后一个音节为辅音, 之前又为短元音时, 双写词尾的辅音字母, 然后再加 -er 来表示比较级。

4. 词尾为 -er, -ow, -ple, -ble 等时, 双音节词也可以加 -er 来表示比较级。

5. 单音节词及双音节词的末尾为辅音 +y 时, 把 y 变 i 加 -er 表示比较级。

6. 其他词 (特别是两个音节以上的词) 都在前面加 more 来表示比较级。

乌兹别克语与英语形容词“级”都有原级和比较级, 其他的级位范畴都属于它们的不同点。

3.2 乌兹别克语、英语形容词“级”的不同点

从形容词的级位范畴出发, 乌兹别克语的形容词有加强级和指小表爱级; 而英语有最高级, 这是它们的不同之处。

乌兹别克语形容词的指小表爱级指说话者对该事物喜爱、怜惜或缩小、减弱的称呼。指小表爱级构成方式为: 形容词原级 + -gina/-kina/-qina 构成。例如:

kichikina 小小的

bechaoragina 可怜的

Mening xonam kichikina va shunday sevimli.

我的房间小小的, 非常讨人喜欢。

而乌兹别克语形容词的加强级是用来加强某一事物色彩或特征程度的形容词形式。加强级的构成方式有以下四种:

①形容词前加 eng, juda, nihoyatda, behad 等程度副词。例如:

eng yaxshi 最好的

juda katta 非常大的

②形容词前加这一形容词的第一个音节构成，例如：

yum-yumaloq 非常圆的、圆圆的 pak-pakana 很矮的、矮矮的

③形容词前加这一形容词的第一个音节 + -p, -m, -s 构成，例如：

qip-qizil 深红 qop-qora 黝黑

④形容词前加这一形容词的前部 + -ppa 来构成，例如：

soppa-sog ‘健健康康的 oppa-oston 非常简单的

跟乌兹别克语不同的是英语中有最高级。英语形容词的最高级 (superlative degree) 用于两个以上事物的比较，即表示两个以上事物在程度上比较出其中最高的一个。其结构为：定冠词 + 形容词最高级 + 名词 + 表示范围的短语或从句表示。形容词最高级的结构变化分为规则变化和不规则变化。规则变化有六种情况，但是，表达方法不同。不规则变化如上述的表 1。

1. 单音节词在词尾加 -est 来表示最高级。

2. 单音节词最后一个字母为 e 时，加 -st 表示最高级。

3. 单音节词最后一个音节为辅音，之前又为短元音时，双写词尾的辅音字母，然后再加 -est 表示最高级。

4. 词尾为 -er, -ow, -ple, -ble 等时，双音节词也可以加 -est 表示最高级。

5. 单音节词及双音节词的末尾为辅音 +y 时，把 y 变 i 加 -est 表示最高级。

6. 其他词（特别是两个音节以上的词）都在前面加 most 来表示最高级。

综上所述，乌兹别克语与英语级位范畴的不同点体现在乌兹别克语的“加强级”与“指小表爱级”与英语的比较级这三点。乌兹别克语的级分类比较丰富，而英语的级分类比较综合，英语形容词“级”中含有乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”相对应的呈现模式。

4. “指小表爱级”与“加强级”英语呈现模式及意义

英语形容词“比较级”含有乌兹别克语形容词“指小表爱级”与“加强级”的呈现模式。

乌兹别克语形容词的指小表爱级指说话者对该事物喜爱、怜惜或缩小、减弱的称呼。指小表爱级构成方式为：形容词原级 + -gina/-kina/-qina 构成。如：kichikina 小小的，bechaoragina 可怜的。而英语比较级中有说话者对该事物或该对象的喜爱、怜惜、缩小与减弱的形式，构成方式有三种：

第一种是用 more and more 这种结构表示“越来越”的意思。例如：

The balloon is getting smaller and smaller.

气球变得越来越小了。

这里“smaller and smaller”是修饰“balloon”这个主语的，表示了气球变得越来越小，也就是事物的缩小。

第二种是用 the more, the more 这种结构表示“越(是)……, 越……”。例如：

The warmer the weather, the more I like it.

天气越暖和，我就越喜欢。

这里“warmer”这里用了“warm”这个形容词的比较级修饰了天气的暖和，则后面的“the more I like it”形容我对暖和天气的一种喜欢。这符合乌兹别克语中的指小表爱级的形式。

The more clever you are, the more I like you.

你越聪明，我就越喜欢你。

这里“more + clever”表示你越聪明，“more”表示了我对“你”的喜欢，因此这句话用了比较级表示了说话者对该对象的一种喜欢。

第三种是 more than, less than 和 worse than 可用来修饰形容词，表示“非常……”、“极为……”。例如：

They were more than glad to help. 他们非常乐于帮忙。

“more than + glad”表示他们对于帮忙这一事情的一种喜欢，也代表着他们的态度，此句表示他们非常乐于帮忙。因此用“more than + 形容词”表示对帮忙这一事情的喜爱。

乌兹别克语形容词的加强级是用来加强某一事物色彩或特征程度的形容词形式。加强级的构成方式有第三部分讲到的四种构成方式。

英语形容词“比较级”有表示特征加强的含义。第一种是用 more and more 这种结构表示越来越……。例如：

It is becoming more and more difficult to find a job.

找工作越来越困难了。

“more and more + 形容词”表示越来越……，这里用“more and more + difficult”表示越来越困难，整个句子表达了找工作这件事变得越来越难了，说明程度的加强，因此，“more and more + 形容词”表示了程度的加强，符合乌兹别克语中加强级的含义，英语中可用相应的比较级构成方式去呈现。

第二种是比较级的情况 no less than（多达）。例如：

He has no less than five children. 他至少有五个孩子。

这里“no less than”这个结构表示了“他至少有五个孩子”，说明他的孩子多，强调了“孩子数量”这个特征的加强，也表示了跟“加强级”相同的意义。

第三种是“the more, the more”这种结构表示“越（是）……，越……”，这里起强调的作用。例如：

The more money you make, the more you spend.

你挣的钱越多，你花的越多。

这里“the more, the more”表示你挣的越多你花的就越多，起了加强语气的作用，这也符合乌兹别克语加强级的含义，英语表现出了相应的表达模式。

第四种是可在形容词比较级前加修饰语，如 a lot, much, many 等表示程度的状语，这样也可以表示一种“加强级”。

综上所述，乌兹别克语形容词指小表爱级的英语呈现模式有三种，加强级的英语表现形式也有四种构成方式，如表 2 所示。

表 2 乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”英语呈现模式

形容词级	乌兹别克语	英语
指小表爱级	形容词原级 + -gina/-kina/-qina 构成。	1. more and more 表示越来越。
		2. the more, the more 表示“越(是)……, 越……”。
		3. more than, less than 和 worse than 可用来修饰形容词，表示“非常……”、“极为……”。
加强级	1. 形容词前加 eng, juda, nihoyatda, behad 等程度副词。	1. more and more 表示越来越……，程度的一种加强。
	2. 形容词前加这一形容词的第一个音节构成。	2. no less than（多达）。
	3. 形容词前加这一形容词的第一个音节 + -p, -m, -s 构成。	3. “the more, the more”表示“越（是）……, 越……”，起强调的作用。
	4. 形容词前加这一形容词的前部 + -ppa 来构成。	4. 可在形容词比较级前加修饰语，如 a lot, much, many 等表示程度的状语，这样也可以表示一种“加强级”。

如表 2 所述, 英语形容词的比较级中含有乌兹别克语形容词“指小表爱级”与“加强级”的表达形式, 突显了本文的主题——乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”英语呈现模式。

本文通过分析揭示“级”的不同语系之间的关系与异同, 以实例为平台将乌兹别克语与英语形容词“级”进行对比, 认为英语形容词级既包括常规内容, 也含有乌兹别克语形容词级位范畴中“指小表爱级”与“加强级”等内容, 描述二者对应的呈现与表达模式, 从而达到精准了解乌兹别克语形容词“级”内涵与用法的目的。本文即形式上的不对应, 然而功能上确是对应的。本文有助于零起点英语背景学生乌兹别克语学习与语言比较教学。

5. 结语

本文回顾与对照了乌兹别克语英语形容词“级”范畴与功能, 以教学为基础阐释了乌兹别克语形容词的“级”有四种, 原级、比较级、加强级和指小表爱级。英语形容词的“级”有三种, 原级、比较级和最高级。通过比较这两种语言形容词“级”内涵与分类, 发现乌兹别克语“指小表爱级”与“加强级”在英语中有相对应的表达模式, 指小表爱级: ①more and more 表示越来越; ②the more, the more 表示“越(是)……, 越……”; ③more than, less than 和 worse than 可用来修饰形容词, 表示“非常……”、“极为……”。加强级: ①more and more 表示越来越……, 程度的一种加强; ②no less than (多达); ③“the more, the more”表示“越(是)……, 越……”, 起强调的作用; ④可在形容词比较级前加修饰语, 如 a lot, much, many 等表示程度的状语, 这样也可以表示一种“加强级”。

加强级与指小表爱级需求具有人类性, 是共通的, 体现形式不同, 则是个性的、差异性的。本文有助于零起点英语背景学生学习乌兹别克语与乌兹别克语教学的发展。

参考文献

- [1]. 古丽巴努木·克拜吐里. 乌兹别克语教程 [M]. 北京: 中央民族大学出版社, 2016: 98/169/182.
- [2]. 薄冰、赵德鑫. 英语语法手册 [M]. 北京: 商务印书馆, 2002.
- [3]. 路易斯·亚历山大. 朗文英语语法 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1998.
- [4]. 刘毅. 刘毅语法宝典 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.
- [5]. 张道真. 张道真英语语法 [M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2014.

"FIVE-FIVE PRINCIPLES": A BRIEF INTRODUCTION TO THE DESCRIPTION OF LANGUAGE PROSPECT AND TEACHING OF KAZAKHSTAN

Meng Yi, Kang Jiawen, Hou Xinlei, (Chinese language department, yili normal university, No. 448, jiefang west road, yining, xinjiang, 835000)

Abstract: This paper takes the country difference as the platform, and constructs the Kazakh language and the Kazakh language world landscape as the object. With the aim of effective language teaching, this paper attempts to effectively teach the five structural layers and the language of introduction through the description of the Kazakh language world landscape. The Five Principles - The "Five-Five Principles", which is a starting point for the target language learners to form a correct view of language, provides a practical reference sample for effective teaching of the target language. This article is a starting point for learners to describe the target language "language world prospect" that should be established, and then discuss the path of forming a correct language concept and Kazakh individual "language world prospect" in terms of learning and teaching. It aims to help learners to establish a "macro-middle-micro" structural awareness of language learning, a cognitive habit of "form and content", improve teaching quality, and help effective learning.

Keywords: Kazakhstan; language world landscape; Five-Five Principles; Language prospect teaching

“五五原则”：哈萨克斯坦语言图景描述与教学探要

孟毅康佳文侯鑫蕾

(伊犁师范学院中国语言学院 新疆伊宁市解放西路 448 号 835000)

摘要：本文以国别差异为平台，以哈萨克语言与“哈萨克语言世界图景”建构为对象，以有效语言教学为宗旨，试图通过描述“哈萨克语言世界图景”五个构造层与推介语言有效教学的五原则——“五五原则”，为零起点目的语学习者形成正确的语言观提供帮助，为目的语异地有效教学提供实践参考样本。

本文为零起点学习者描述理应建立的目的语“语言世界图景”，然后就学习与教学而言，讨论形成正确语言观与哈萨克语个体“语言世界图景”的路径。旨在帮助学习者建立语言学习的“宏观—中观—微观”结构意识、“形式与内容”相统一的认知习惯，提高教学质量，助力有效学习。

关键词：哈萨克斯坦；语言世界图景；五五原则；语言图景教学

前言

本文基于《国家语言文化事业“十三五”发展规划》《推进共建“一带一路”教育行动》规划与思想，着眼于我国“一带一路”沿线国家语言人才培养，以优化哈萨克语言人才培养路径，打造服务于“人类命运共同体”与“一带一路”伟大倡议语言人才为目的而写就。

0.1 “语言世界图景”概念的提出

语言世界图景作为一种理论并不是新的哲学命题，通常语言学界认为“语言世界图景”理念来源于洪堡特提出的“每一种语言都包含着一种独特的世界观”著名理论假设。^①（赵爱国. 2006:77）1973 年，前苏联语言学家布鲁江在发表的《语言与世界图景》一文中以“概念世界模式”和“语言世界模式”为基础，正式提出了“语言世界图景”这一术语，随后这一术语被语言学界广泛使用。^②（张新卫. 2012）

0.2 俄罗斯学界的相关研究

俄罗斯语言学界作为语言世界图景研究的大本营，研究热潮兴始于 20 世纪 80—90 年代，从语言文化学、语义学、心理语言学和认知语言学等不同视角对语言世界图景进行了探索，取得了显著的研究成果。此外，语言世界图景的文化学和教学法方向的研究也颇有成果，他们分别以 B.B.伏罗比约夫和 IO.E.普罗霍洛夫为代表，从多个侧面深入审视了俄语的文化学模式、对外俄语教学中的社会民族文化定型，以及民族世界图景、教学世界图景等一系列重大问题进行了深入和卓有成效的研究。^③（赵爱国. 2006:104）总之，语言世界图景理论的形成、发展与完善是众多学者深邃思考与不倦探索的成果，对此做出过杰出贡献的代表人物有：施坦塔尔、维特根斯坦、魏斯格贝尔等人。

0.3 我国的相关研究

我国学者对语言世界图景开始关注和研究始于世纪之交，主要研究者有：吴国华、赵爱国、彭文钊、杨海云、谭林、杨仕章、刘宏等。吴国华和彭文钊系统阐述了对语言世界图景的研究方法、研究内容及语言世界图景的语言学性质。彭文钊运用俄汉语象征意义的对比方法，阐述了俄汉语世界图景的民族性。谭林、杨海云探讨了语言世界图景与认知规律之间的关系。刘宏对语言世界图景的共同性、民族性、历史动态性和现实稳定性等特点进行了研究

①③⑤赵爱国.语言文化学论纲[M].哈尔滨:黑龙江出版社,2006.

②⑥张新卫.俄语语言世界图景多维研究[D].南京师范大学,2012.

④刘宏.俄罗斯语言与文化理论与实践探索[M].北京:外语教学与研究出版社,2012.

。④（刘宏. 2012:87）总之，我国语言学界对语言世界图景理论的研究起步较晚。从目前国内的研究现状来看，还停留在对这一理论的厘定概念、廓清关系以及尝试性阐释等阶段，研究视角也多限于对语言—现实/科学二维世界图景的考察与论证，而对该二维世界起记录和表征之中介作用的人的观念或文化世界图景却鲜有涉及。⑤（赵爱国. 2006:90）

简言之，语言世界图景是把“人”作为其研究核心，通过具体的语言现象来诠释语言个性生成和理解过程中人的思维方式，以及人观察、感知和切分世界的方式等。“其切入点是‘现实的’语言世界，着眼点却是‘虚拟的’文化或概念世界”，是当代语言与文化或者是以“人的因素”为核心视角的语言、思维认知、现实三者关系的互动研究，是广义的语言个性研究。语言与文化在互动中既“自构”又“互构”起相应的世界图景，它们对现实世界的“语言化”和“概念化”表达，在形式与内容两个不同平面上显现出彼此关联而又各自不同的特征。⑥（张新卫. 2012）

0.4 “语言世界图景”与教学

一种语言的学习与教学通常的做法，往往是学习伊始将学习者直接引入语音、文字部分，让学习者在逐渐的专业学识积累的过程中形成对某一语言的——语言世界图景的了解和认知。我们认为，按照中国传统思维模式由宏观到微观的路径，给学习者一个宏观的、某种语言的语言图景，使其一开始就有对自己学习的目的语有一个整体的认识和全面的了解，告诉学习者语言图景内部若干构成因素、学习的重难点、目的语的地位与其它语言的关系以及与母语的关系等等。提示学习者关注当下学习的内容以及与其它内容学习的关联性、基础性等等。

基于上述相关专家的研究，我们认为零起点学习者一定要建立起属于自己的且符合规律的“目的语语言世界图景”，继而选择正确的路径，设计负面清单和任务书，有效利用大学时光，在老师的有效导引下完成目的语的学习任务。本文的“五五原则”就是基于这样的认知构拟而成的。

1. 世界图景与语言图景

“世界图景”一说源自于现代物理学。

对语言世界图景来说，其具有数学化、空间化、机械化、时间化、自然化、社会化与相关性属性。“语言图景”则是借用“世界图景”概念，对人类语言、民族语言或个体语言内部总体情况的系统描述。一般理解“语言图景”有两个分野，一是语言世界图景，是指世界上所有的人类语言，即语言作为一种自然的、人类特有的、历史沿袭传承的、区分人与动物、构拟社会的工具，在世界万物描述中功能所拥有的位置；二是世界语言图景，是指全世界居于不同区域、国家的各族人群所使用的，隶属相关语系的所有语言构成的语言系统。

本文旨在讨论哈萨克斯坦国语——哈萨克语语言图景及其相关内容，讨论零基础哈萨克语初学者如何建立属于自己的哈萨克语言图景，讨论教师如何面对各类学生通过教学帮助他们构拟哈萨克语言图景。

1.1 物理学世界图景

笛卡尔主体性哲学将人确定主体，将世界确定为表象，认为世界作为表象就是世界的图景化。世界不是外在于人的东西，而就是人的存在方式、人的视界，图景化的世界对应的是主体的人。以求力意志为标志的现代人类，必定把世界表象为一个图景。世界图景化具有数学化、空间化、时间化、机械化特征。简言之，物理学在其发展过程中始终遵循力学世界观基本原则（数学化、外在化、还原论），其它学科也是如此，即便二十世纪初的物理学革命改变了物理学的许多基本概念，但力学世界观的这些原则并未改变。从某种意义上讲，自然科学（以及社会科学）都是机械论的，现代世界图景都是力学化的。（吴国盛）

基于上述现代科学知识的支持，人类不可否认地要谋求对语言世界图景的描述、解释与应用。

语言世界图景除去数学化（以数学为工具描述、计算、实证）、以空间化的布局（人类活动与语言形成的区域）认知、假以时间的延续与时间化的安排、以力学的、机械化的（与

有机体相对)运动为视角的一般认知外,其它还有语言世界图景形成的自然化(自然语言是人的,由人类创造但不为人类所操纵)本质与“以人类为中心”的世界语言图景知识系统建构,以及与自然世界共同拥有的相关性。尤其要注意的是,人类社会由语言所建构并且为语言所用的社会化才是语言世界图景构拟的最基本要素。由此看来,观察描述语言世界图景是现代人类科学发展的任务与进步的形式,它的构拟有助于人类对世界图景多元格局认识的进一步深化。

1.2 世界语言图景与语言世界图景

人类是基于对自然世界的不断了解和发现而取得进步的,认知的水准与程度是一个永无止境的阶段与过程。人类世界语言的情况亦是如此,对人类世界语言图景的描述也应基于这一规律,认知的不断发展意味着语言的进步和社会的发展。

世界五大洲生活着 72 亿(2016 年统计)人口,他们所操用的语言门类繁多,形式多样,程度有别,无论工具性、文学性还是功能性都以自己独有的状态服务于社会。时至今日,全世界几千种语言都已经由各地学者给予了描述,并在各类语言学著作中给予了说明。这种说明的视角是世界范围内人类语言的全部。

语言世界图景的视角是就具体语言描述而言的,它暂不涉及其它相关与不相关、接触与不接触、影响与不影响的其它非同语系语言,只是对语言本体深刻、透彻、细致的描述。当然,这种描述不可避免的打上了人类认知水平的烙印,也不可避免的被人类自身的能力所局限。所以,经典语言学理论总是在说语言是随着社会的发展而发展的,随着社会的消亡而消亡的,语言的描述也是同理。

如果以传统语言学三要素为视角,语言世界的描述自然离不开语音系统、词汇系统与语法系统的依赖,当然,还有语义系统与语用系统的再认知与深化。语言世界图景的描述自然皆在这些范畴内搭建间架结构,梳理关系进行条理化、结构化、虚实化等开展研究。这种工作的视野是被限定在某一种、某一族或某一系列之中的,而非超越前述范围。应该看到这样的一条必然:先有语言世界图景的描述,然后才有世界语言图景的描述,二者是相互依赖、须臾不可离弃的关系。

1.3 语言图景

据不完全统计以及不同资料显示,世界上现存的语言有 3000 到 5000 种,依照西方语言学谱系分类法,这些语言分属十多个语系与语系之内的若干语族,以及若干语族,还有一些语言至今尚不能获得谱系分类法的分属。换个角度看,这些语言大致上又可分为屈折语、黏着语、孤立语、多式综合语等。

语言学家们认为,语言是一种物质,是一种稍纵即逝的物质现象,类似于化学元素周期表记载的稀有元素,然而语言却拥有被人们用文字记录下来,加以分析研究的运道,还有言语者与悉听者之间的沟通交流以及一系列信息反馈。世界是物质的,尽管语言是世界图景中的、非原子层面的实体物质,但作为人类独创的,足可以描述世界万物的神奇工具,语言一定会在不远的将来在世界图景中占有一席之地。

由于文艺复兴与工业革命的推动,目前我们大家所能看到的对“世界图景”的描述大都带有浓厚的西方人文色彩,甚至似乎有人说这是西方世界图景。其实,除了“西方世界图景”的说法以外,还有“人类中心论”的说法。这两种说法被诟病的原因大家是清楚的。再往远里说,物质世界的暗物质是存在的,明物质是我们认知的。以明物质认知构拟的“世界物理图景”尚且如此,“世界语言图景”小被质疑,实属正常。大家应该理解这种说法,大家也乐见新的包容世界各种文化并于各国、各族认同的“世界图景”,但目前这只是一种期待,或者是在将来的某一时刻可以应用与实践的构想。为了便于问题讨论,本文仍以现有基于西方文化和科学成果构拟的“世界图景”叙述问题,并进一步推说“世界图景”中所包含的基于各国语言文化的“国别图景”,即“语言国情图景”。不同国家、不同民族、不同文化、不同历史,甚至居于不同洲际的“语言国情图景”,以及“语言国情图景”中所含有的

语族诸语言的“语族语言共有图景”，因为凡语族内诸语言都含有一定的相似度，无论构词、构形、成句。

“语言图景”在“世界语言图景”中的真正落脚点是“个体语言图景”，每一位自然人在一般情况下，所能较为自由操纵的语言是自己的母语，每个民族、每个方言区的人员最初也只能较为自如地使用一种个体语言，大致了解“个体语言图景”。所谓“个体语言图景”是指一个民族所使用的，包含方言在内的某种语言的整体情况和知识系统。在此，我们并不想过多地强调语言本体以外的其它因素和内容。

落实到“个体语言图景”中某一种语言，我们还能获得更多的，由宏观体系细微化至“语言微观图景”，譬如语言图景内部的语音、词汇和语法的现象，甚至进一步还可以描绘语音学内部更细微的音位、音素、音系等诸问题图景。放眼看去，实验语音学所描绘的“语言图景”更是瑰丽无比，色彩斑斓，意义和作用更是非同一般。

如此说来，“语言世界图景”有宏观、中观、微观之分，语言世界内部有结构体系系统之别，语言世界图景亦有类型差别，有语系、语族、语支，语言乃至方言之分。这些都是构拟“语言世界图景”的不可或缺的主干要素。凡此等等，概不赘述。

1.4 问题与着眼点

本文仅以哈萨克斯坦哈萨克语语言图景描述为主旨，而非企图为哈萨克斯坦共和国由100多个民族所操各种语言为基础描述哈萨克斯坦诸语言之大图景问题，企图用一篇文章的形式描述后者是不科学的。至此，我们清晰地知道，讨论工作应该将哈萨克语言图景的描述置于哈萨克民族语言图景范畴之内展开，尽管这是一次尝试，一次问题的回答，我们为此乐此不疲：哈萨克语言图景如何结构、有何内容、有何特征、如何教学、如何建构？

2. 哈萨克斯坦语言图景描述

哈萨克斯坦哈萨克语言图景描述应该遵循初始性描述的基本要素，尽管现代哈萨克语教学与研究有一百余年的历史，但仅从现代哈萨克语语言世界图景描述的角度出发讨论问题，本文认为这无可置疑的是初始性状态描述。这种描述不能被百余年来哈萨克语语言研究和教学成果所左右，也不能为哈萨克语语言理论体系的完备与研究视角的多元而困惑，似乎应该进入到终结性的描述阶段。百余年的哈萨克语言发展动态过程给我们的启示，就是哈萨克语言世界的初始性描述和构拟。回望百余年发展史，毋庸置疑，现代哈萨克语进入到了一个最能够充分发展、科学发展、全面发展的阶段，哈萨克语作为国家标志性语言，在国家文化、社会建设、民族进步诸方面将获得更大的发展空间。所以，目前哈萨克语言世界图景的描述只能是动态的、初始的、阶段的而非终结性的。

2.1 苏联语言学传统与背景

如果说，马建忠所著《马氏文通》是现代汉语语法理论体系建设的开山之作，是在西方语言学理论影响下，以模仿构拟为主旨完成的西方语言理论和语法思想是《马氏文通》的理论背景和模拟对象，那么，哈萨克斯坦现代哈萨克语理论体系建设则是在始于沙皇时期和前苏联语言学理论体系支持下形成的，当然，我们不能忽视早期哈萨克语曾先后受到阿拉伯语、波斯语等语言以及中亚其它国家民族文化对它的影响，但科学的讲，现代哈萨克语的语言理论体系构建则一定是俄罗斯语言学影响下的成果。现代语言学理论体系建构是有俄罗斯语言学背景，而且大部分早期学者多是由俄罗斯、前苏联教育体系培养的。其中模仿和承袭俄罗斯语言学理论以建构现代哈萨克语语言理论体系，这是当时的国情、社情、民情所决定的。

当前人们所能看到的现代哈萨克语语言理论体系特征显示，哈萨克语言世界图景以西方、俄罗斯语言学理论为基础构建的，看上去似乎非常合理的形态标准与形态视野、格功能、词本位、构词构形理论、轻句子等现象无一不是西方语言理论的，而真正的现代哈萨克语语言理论果真如此吗？

哈萨克斯坦哈萨克语语言理论研究几本集大成著作的内容结构安排，无一例外地呈现出俄语影响的背景与痕迹。例如：

(1) 阿合买提·巴依吐尔逊诺夫《哈萨克语语言教育文集》1992 年重印(1912 至 1928 年期间成书)；

(2) 哈萨克斯坦科学院《现代哈萨克语》(1954 年成书)民族出版社,1983 年转写出版；

(3) I. 坎涅斯巴耶夫《哈萨克语言知识研究》阿拉木图出版社,1987 年；

(4) Ы. 马玛诺夫《哈萨克语言问题》阿拉木图阿勒斯出版社,2007 年；

2.2 哈萨克语言本土化探索

到 1992 年“颜色革命”结束与哈萨克斯坦独立为止,在 70 多年来的俄罗斯语言学理论影响下,哈萨克语言理论研究取得了颇为丰硕的学术成果。以阿合买提·巴依吐尔逊诺夫、I. 坎涅斯巴耶夫等为首的一大批专家学者,为哈萨克语言学理论体系的建设作出了不懈的努力,取得了一定的成果,推动了哈萨克语言研究的进步与发展。

哈萨克斯坦共和国成立以后,哈萨克语言研究学界励志图新,哈萨克语言研究本土化探索呼声颇高,全方位重建本土化语言理论体系,深层次理清摆脱俄罗斯语言学理论影响,在一个时期成为学术界的共识。20 几年来,这种探索与本土化建设似乎更加理性与科学,盲目地清除意识逐渐被理性所替代,认识到旧有系统的更新与本土化建设并非一朝一夕之事,更不是一蹴而就即可成功的。但本土化和民族化意识的强化使得哈萨克语言研究,宏观上力图在“语言理论体系重建、体系自新、体系独立”方面,微观上进一步细化、强化、全面化语言学内部各学科研究的发展,取得更加丰富的成果。在哈萨克语言历史研究方面,哈萨克斯坦有计划在近几年出版一套哈萨克语言历史研究专著。目前,有些学者关于哈萨克语言历史研究处在哈萨克语“溯源困惑”和“源头寻找”的积极探索中。

众所周知,阿拉伯世界语言文化历史上曾对中亚有过强烈影响,有些形式和内容至今仍在发挥着重要作用。就语言而言,哈萨克斯坦曾经选择使用阿拉伯文作为哈萨克文的基础,尽管如此基于下述因素,哈萨克斯坦自 20 世纪初叶,在强大的国家政治力量作用下选择使用了西里尔文作为哈萨克文基础。

(1) 国家力量具有主导性、强制性;宗教力量不具备主导性、强制性,具有可选择性;

(2) 意识、文化外在表现形式具有浓烈的阿拉伯文化影响,但曾经的强制力已日薄西山,奄奄一息;

(3) 强大的国家力量外加苏联红色文化成为哈萨克语言发展难以抗拒的内在动力引擎;

(4) 始于 15—16 世纪,通过实验室获得知识的科学革命和新技术的拉动力,以强大的影响先后力促沙皇俄国、苏联文化获得新文化进步的导引性与先进性,这些成为全世界尤其是中亚诸族先进分子的期盼,阿拉伯世界文化难以与此抗衡,只能惨淡隐退。

2.3 哈萨克斯坦语言图景构拟原则

(1) 哈萨克语言世界图景构拟理论成果来源视阈:

A. 以传统哈萨克语言奠基性著作作为起始点;

B. 以经典哈萨克语言理论著作作为主干;

C. 以“专家语法理论”(院士语法)为辅助;

D. 以“语言问题研究”理论成果为动态反映。

(2) 哈萨克语言世界图景构拟指导关键词:

a. 理论成熟 b. 系统稳定 c. 结构合理 d. 符合逻辑 e. 拥有共识 f. 经典作品

所谓“指导关键词”是指教师在帮助学生构拟哈萨克语言世界图景时,可用关键词作为作品选择的标准,即凡符合上述两条来源视阈和选择关键词的作品皆可纳入备选范围。

2.4 哈萨克斯坦语言图景

1912 至 1928 年期间,阿合买提·巴依吐尔逊诺夫就哈萨克语言与文字教育发表了一系列研究成果,这些成果具有开创性、奠基性价值,应该说是哈萨克民族历史上绝无仅有的语言文字教育方面的研究成果。后被收集整理为《哈萨克语语言教育文集》,哈萨克斯坦独立后,阿合买提·巴依吐尔逊诺夫是首个被平反昭雪的文化名人,文集也于 1992 年予以重印,成为哈萨克斯坦哈萨克语语言文字教育的经典性著作。

哈萨克斯坦科学院曾于1954年、1967年、2002年先后编著出版了三部“国家标准性”《现代哈萨克语》经典著作。国内曾于1983年由民族出版社转写出版了1954年版《现代哈萨克语》。这些著作当之无愧地成为哈萨克斯坦“哈萨克语言世界图景”构拟的首选著作。

哈萨克斯坦哈萨克语的研究成果尽管是在几十年的俄语影响背景下形成的，但这些哈萨克斯坦哈萨克语研究成果已经成为支持“哈萨克语言图景”构拟的基础文献。本文认为，哈萨克斯坦“哈萨克语语言世界图景”拟以初始性描述为基础，将宏观语言学层面、本体语言学层面、应用语言学层面、实验语言学层面、自然与理据层面（五五原则之一），以“两分法”视角和形式予以构拟：

（1）语言学视角

a. 宏观语言学层面 b. 本体语言学层面 c. 实验语音学层面 d. 自然与理据语言学层面；

（2）应用语言学视角

a. 社会语言学 b. 文化语言学 c. 人类语言学 d. 儿童语言学 e. 地名语言学 f. 犯罪语言学
g. 计算语言学 h. 人名语言学 i. 方言语言学 j. 对比语言学 k. 性别语言学等。

3. 语言教学与语言图景建构

国内高校的语言教学无论涉内（少数民族语言或汉语学习）还是涉外的语言教学并不都在教学中关注“语言世界图景”的构拟与教学，这在我们看来，至少在目前应该说是一件较为遗憾的事情。只见树木不见森林或只见森林不见树木，都是不可取的。换言之，在教学中不能一味的在微观层面细微之处反复再三，也不能走马观花，大水漫灌。语言教学较多的施教者推崇的是在微观层面和宏观层面均有关关注，以微观构建宏观，以宏观导引微观，始于宏观，过程微观，终于宏观。看得清、进得去、拿得起、用得来、放得下。我们特别希望语言的教与学者都关注“语言世界图景”的建构和手段的使用。

3.1 零基础学习者

国内几所相关高校招收哈萨克语言专业学生（哈萨克语言文学专业不在此例），多为汉语背景的高中毕业生，在哈萨克语方面是始于ABC的初学者，习惯上称他们为“零起点”“零基础”学生。我们认为，哈萨克语的教学应从“教学和学教”两个视角与起始点将零起点学生带入哈萨克语言世界，学习者在入学后应积极自觉地通过教师的指导，谋求构拟属于自己的“哈萨克语言世界图景”，编制学习计划，妥当地安排学习时间，分步骤完成学习任务，完成好“语言世界图景”中必选内容的学习，同时有计划按兴趣完成好自选内容学习，做好规定动作和自选动作。通过四年学习，把自己打造成一名合格的翻译专业毕业生。

3.2 教师

作为教师，首先一定要在帮助学生构拟“语言世界图景”之前，认真梳理和重新调整补充自己的“语言世界图景”，做到心中有数，眼中有事，教有任务，学有材料，有计划、有安排、有完成。尤其注意根据不同学生情况，有侧重地构拟既有共性的，又有个性的“语言世界图景”。教学上，讲究以中华民族传统哲学认知顺序：先宏观后微观的逻辑顺序，为学习者逐步构拟哈萨克语基础，帮助学习者建立哈萨克语语言学习的“宏观—中观—微观”结构意识，帮助学生建立“形式与内容”相统一的认知习惯。帮助学生通过学习构拟“哈萨克语言世界图景”，提示掌握哈萨克语进入“哈萨克语言世界图景”的路径，因材施教、分门别类帮助学生编撰任务书和负面清单以及时间表。

至于你所面对的学习任务和教学对象如何建构和使用“语言世界图景”每人都有自己的心得体会与方法。但作为教师，首先自己应该有一个、也应该给学生描绘一个科学、正确、系统、真实的“语言世界图景”，继而帮助学生建构“语言世界图景”。只有这样，语言教学才能真实有效，稳定发展，学用双赢。

4. 语言世界图景建构基本原则

首先，我们要对语言世界图景建构有足够的认识，理解语言世界图景建构的价值和意义。以足够的准备从教与学两个角度做好语言世界图景构建的基础工作，同时，从理论和实践

两个角度让学生了解以语言世界图景为平台开展语言学习的重要意义,了解方法论、基础性、结构性、系统性诸方面知识,掌握原则,熟悉路径,积极践行。

4.1 建构原则基本认识

语言世界图景建构基本原则是就零基础学习者而言的,而且这几条原则只能是宏观的甚至是笼统的,缺乏个性特征因素。在施教过程中,教师必须根据每一名教学对象的不同情况,有差别地构拟富有个人特色的进入“语言世界图景”的路径,语言本体的图景是一个,而不同角色对象进入的路径、发力用功不同的区域、甚至包括因个人兴趣而赋予更多关注的内容都是有细微差别的。

一般来说,首先要关注对“语言世界图景”的宏观结构认知,给学生充分地展示一个全面反映某种语言的图景;然后,是告诉学生在微观层面上哪些要点是必须掌握的,即微观要点掌握;再次,不要仅仅把语言学习就当做一个工具来掌握,忽略语言本身的理论内容。作为学习者不但要有好的语言听说读写译技能,而且还应该对这门语言理论的了解和使用,即理论要津熟谙;最后,由语言到言语最终落实到这门专业技能的运用,听说读写译、文化历史背景、社会功能、交流特色等各种知识和技能都能得心应手,流畅自如,也就是技能运用自如。

4.2 建构原则——“五五原则”之二

如果说“五五原则”之一是宏观原则的话,那么就可以将“五五原则”之二看成是在学习者个体“语言世界图景”构拟过程中可具体操作的指导性原则。对学习一门新语言从脑科学的角度讲,学习者要以顽强的毅力,将过去在脑海中已经形成的母语或某种语言的知识与技能所占有的区域“挤出”一定的空间来接纳新的“语言世界图景”知识。习惯的认知是通过反复与重复地学习:先模仿,要正确,再熟练,不可操之过急。其环节如下:

- A. 重建构与过程 B. 重模仿与操练 C. 重实用与多元
D. 通系统与微观 E. 讲层次与结构。

结语

本文以哈萨克斯坦哈萨克语语言图景描述与教学为主旨,提出目前对其描述只能是动态的、初始的、阶段的而非终结性的。接着描述“哈萨克语言世界图景”五个构造层:宏观语言学层面、本体语言学层面、应用语言学层面、实验语音学层面、自然与理据层面等,以“两分法”视角和形式进行构拟。

就学习与教学而言,讨论形成正确语言观与哈萨克语个体“语言图景”五个重要环节,即重建构与过程、重模仿与操练、重实用与多元、通系统与微观、讲层次与结构。全文以中华民族传统哲学认知顺序为逻辑基础,旨在帮助学习者建立语言学习的“宏观—中观—微观”结构意识、“形式与内容”相统一的认知习惯,以助力语言教学质量的提高,实现有效学习目的。

参考文献:

- [1]赵爱国. 语言文化学论纲[M]. 哈尔滨:黑龙江出版社, 2006.
[2]Ы. 马玛诺夫. 哈萨克语言问题[M]阿拉木图:阿勒斯出版社, 2007.
[3]刘宏. 俄罗斯语言与文化理论研究与实践探索[M]. 北京:外语教学与研究出版社, 2012.
[4]哈国科学教育部与阿合买提·巴依吐尔逊诺夫语言研究所. 哈萨克语语法[M]. 阿斯塔纳出版社, 2002.
[5]I. 坎涅斯巴耶夫. 哈萨克语言知识研究[M]. 阿拉木图:阿拉木图出版社, 1987.
[6]张如奎. 俄罗斯学界视野中的新洪堡特语言哲学思想研究[M]. 北京:首都师范大学出版社, 2013.
[7]张新卫. 俄语语言世界图景多维研究[D]. 南京:南京师范大学, 2012.
[8]哈萨克斯坦社会科学院. 现代哈萨克语[M]. 北京:民族出版社, 1983.
[9]吴国盛. 科学的历程[M]. 北京:北京大学出版社, 2002.

A SUMMARY OF THE "SIX PRINCIPLES OF REALISM" IN THE TRANSLATION OF HISTORICAL WORKS.—TAKING THE MODERN HISTORY OF KAZAKHSTAN AS AN EXAMPLE

*Kang Jiawen, Meng Yi, (Chinese language department, yili normal university,
No. 448, jiefang west road, yining, xinjiang, 835000)*

Abstract: History is a documentary of the continuation and inheritance of human culture. Historical writing is one of the carriers of human culture. It is different from deductive novels, poems and other literary works. It is generally believed that historical works are made by contemporary or future generations. It should be an objective reflection of the development of human society, with characteristics that cannot be freely fabricated and falsified. From the perspective of translation of historical works, this paper takes the translation practice of "Kazakhstan's Modern History" as a platform, embodying the principle of "realism", and aiming at optimizing the quality of translation products, and proposes "transfer" and "interpretation" of translation of special historical works. "Non-I", "complementing the truth", "shunning" and "same feeling" are six basic principles, and give practical explanations. This article aims to provide practical examples for the translation of historical works and to accumulate experience.

Keywords : Historical writing ; Translation; Six principles of realism; the Modern History of Kazakhstan

历史著作翻译“写实六原则”述要

——以《哈萨克斯坦现代史》为例

康佳文 孟毅

(伊犁师范学院中国语言学院 新疆伊宁市解放西路 448 号 835000)

摘 要：历史是人类文化延续和传承的纪实，历史著作是人类文化真实的载体之一。它不同于演绎性的小说、诗歌等文学作品。一般认为，历史著作是由当代或后代作者所为，它应该是人类社会发展的客观反映，具有不可随意编造与篡改特性。本文以历史著作翻译为视角，以《哈萨克斯坦现代史》翻译实践为平台，就体现“写实”这一圭臬，以优化译品质量为宗旨，提出专事历史著作翻译的“移就”“释读”“非我”“补真”“顺合”“同感”六项基本原则，并给予实践说明。本文旨在为历史著作翻译提供实践样板，积累经验。

关键词：历史著作；翻译；写实六原则；《哈萨克斯坦现代史》

1.引言

历史，是人类文化延续和传承的纪实，也是记载和解释一系列人类活动进程中各类事件的一门学科，更是对当下时代的映射。历史著作不同于演义性的小说、诗歌等文学作品，是人类文化最真实的载体之一，是人类社会发展的客观反映，具有不可随意编造与篡改特性。翻译，是使用不同语言的群体互相交流的途径之一。吕叔湘先生说过“要做好翻译工作，必须得对原文有彻底的了解，同时对于本国语言的应用有充分的把握。”通过历史著作翻译，可以清楚了解别国的历史社会发展，感受别国文化，做出真正对等的翻译。

《哈萨克斯坦现代史》中有丰富的历史文献摘录、地图、图片、各种报告及其它相关资料，除去著作中的文字文献外，还有关于国家各类国情照片 113 张，重要人物介绍及照片 63 张，为读者呈现出一个真实、清晰地哈萨克斯坦，它是一部具真实性、传递性的历史著作。读者从书中既可以解哈萨克斯坦简明、真实且系统化的现代历史，也可以阅读有关哈萨克斯坦国民经济发展与国内政治概况。通过著作翻译，有益于了解哈萨克斯坦国情概况与发展历程，也有助于推进“一带一路”沿线国家间的沟通互助与友好往来。

2.《哈萨克斯坦现代史》之翻译策略

严谨的译者在翻译过程中会自主遵循一定的原则，运用一些方法。当然，这些翻译原则应是与时俱进，不断充实，颇具生命力的。在众多类型文本中，历史类著作以记录真实事件为主要目的，其内容也并非某个单一的领域，往往涉及政治、经济、社会、文化等方方面面。因类型不同所以不能完全使用某种单一的翻译方法或原则。由此，本文就翻译《哈萨克斯坦现代史》过程中如何体现出“写实”这一主旨，提出以下四个翻译策略，并对翻译过程中涉及到具有代表性的短语，句子，缩略语进行分析解释，为相关历史类文本翻译实践提供一些借鉴和参考。

2.1 尊重事实把握立场

人类社会文明发展总要经历一个漫长的过程，不同的阶段有不同的社会文化现象与之相适应。历史著作的内容应该是如实反映客观存在，不以人的意志为转移的。

当今世界环境复杂多样，习主席提出的“人类命运共同体”也说明任何一个国家或民族都不再是以个体形式而孤立存在，哈萨克斯坦为“一带一路”沿线重要国家，它与我国各方面往来日益密切。在这种趋势下，加强两国间的文化交流则显得尤为重要。翻译作为文化交流的一个重要桥梁，在各类作品互译过程中，在还原原著事实的前提下，把握好政治立场，不偏不倚的准则是尤为重要的。我国清末新兴启蒙思想家严复在《天演论》中讲到：“译事三难：信、达、雅。求其信已大难矣，顾信矣不达，虽译犹不译也，则达尚焉。”这里的“信”也是指不悖原文，即译文要准确，不偏离，不遗漏，也不要随意增减意思。翻译历史著作更应如此，译文在内容信息上一定要完整真实，忠实原作，不能受译者主观因素影响。例如：

a. Бір елдің, бір мемлекеттің азаматымыз.

译：我们拥有共同的祖国，共同的家园。

b. Қазақстан қысқа уақыт ішінде өзінің тарихи жолын анықтап, қолайлы даму жағдайы бар елдер қатарына кіре алды.

译：哈萨克斯坦在短期内已廓清本国历史进程，现已成为具有适度发展潜力的国家。

a 句中，作者重复使用了两次“Бір”，同时“ел”和“мемлекет”都有“国家”之义，这种情况下，译者在翻译时首先要忠实原文，如实的将两个“Бір”都翻译出来，此外，译者需要切实感受原作真实地情感写照后，充分发挥自身的文学素养和水平，合理而又不失风格的将“ел”和“мемлекет”背后隐含之“精神情感诉求”反映出来。此句的译文“我们拥有共同的祖国，共同的家园”本人认为就很好的诠释了原文看似简单的词句下真实的精神与情感，不但尊重了原著的事实，也表明了译者的坚定立场，同时运用排比的手法，烘托出了原著中体现的一种爱国情怀，很好做到了即忠实原文又表明立场态度的翻译。

b 句“Қазақстан қысқа уақыт ішінде өзінің тарихи жолын анықтап, қолайлы даму жағдайы бар елдер қатарына кіре алды.”是基于对后苏联时期诸国家改革情况的分析研究，以及参照各国世界排名位次，做出的结论，是类似下定义般的总结论断。与日常用语的翻译不同，这要求译者在翻译时，要遵循已有的约定和标准，译者要有一定地“规范意识”，尤其是在涉及到国家性质的表达及词语的选用上，无论遣词还是造句，一定要查之有据。若译者在对所译之处不熟悉或无法鉴定的情况下，在“能指”无法确定时，先将“所指”如实告诉读者，先做到正确的解释，以解读者燃眉之急。可以考虑使用“注释法”“释义法”等翻译方法，具

体操作可以通过译后加以解释说明或在翻译后附上原文。相当于告诉读者，这种翻译结果可以作为一种参考或方案之一，而附加原文则给读者提供了贴近原著的渠道，同时为读者查阅原文提供了便利。

2.2 保持语言风格等效

翻译作品中最能体现译者风格的就是译作中的言语。即便是同一部作品，不同的译者也会译出不同的风格。历史著作与文学小说无论在性质还是内容上都天壤之别。历史著作集严谨与真实为一体，这就要求译者在涉及历史数据和文档的翻译时，始终坚持以“信”为第一翻译原则，若原作中多见带有呼吁、鼓动、告诫等感情色彩的词汇，在翻译时，译者应将其语言的感情色彩如实还原在译文中，保持译入语与原文的风格等效。

例：Біз өз елмізді гүлденген, әлемдік қауымдастық мойындалған кемелденген ел ретінде көргіміз келеді.

译：我们是自己国家的建设者，是国际社会承认主权、臻至完善、日趋强盛国家的见证者。

在翻译时，我们首先得知，此句位于著作开篇前言部分，是前言的结束语。通过反复阅读体会，我们可以明显感受到作者在情感上是高昂向上的。同时，作为结束语，其作用想必如同“口号”一样，带有一定的呼吁作用。鉴于此，我们将其译为：“我们是自己国家的建设者，是国际社会承认主权、臻至完善、日趋强盛国家的见证者。”在“日趋强盛”“臻至完善”的选词造句上，要符合实际，立场明确，做到不偏不倚的同时，尽可能的突出原文“呼吁”作用与高昂向上的情感色彩，尽量达到风格等效。

2.3 关注国情文化差异

翻译有着推动跨国文化交际和了解的根本力量。跨文化翻译涉及到生活环境与经验文化内涵正反两方面的迁移。哈萨克斯坦与中国经历了不同的社会变迁史，有着完全不同地国情文化。

《哈萨克斯坦现代史》中有大篇幅的史实记录，译者在翻译时，需要充分熟悉哈萨克斯坦国家的历史，对不同阶段的社会、经济、商业等情况有正确的了解与认识及如何在汉语中进行真实的翻译还原。同时要注意书中大量“俄语借词”与长难句的翻译，针对不同的情况灵活地采用与之相适合的翻译方法。例如：

原文	译文
КСРО	苏维埃社会主义共和国联盟
КПОК	苏联共产党中央委员会
ТЖМК	国家紧急状态委员会
Көпұлтты республика	多民族共和国
Егеменді демократиялық	主权民主
Нұсқаушы	指导委员会

此处“ТЖМК”译为“国家紧急状态委员会”，指的是1991年苏联“8·19”事件期间，新联盟条约草案的签署进一步引发了部分希望维持苏联国家体制现状的领导人的不满，这些“政变者”连夜组成了“国家紧急状态委员会”，密谋通过发动一场政变来阻止新联盟进程，以此恢复中央集权体制。同时，苏联部分地区开始了为期6个月的紧急状态，国家的全部权力全部转移交给紧急状态委员会。

“КПОК”即“苏联共产党中央委员会”。是苏联共产党的中央权力组织，早期也称作“全联盟共产党中央委员会”。然而在1991年“8·19”事件后，中央委员会随着苏联共产党而解散。

由此，在翻译历史类著作前，译者应对著作相关的国家历史等国情概况有一定了解，只有了解国情才能正确理解语言，它们两者之间是相互服务，不可分割的。否则很难有效地达到翻译的目的。

2.4 相关术语严谨统一

国家在不同的历史时期会发生不同的历史事件，为了描述这些历史事件，一般都会相应产生许多名称、口号、机构组织名等带有一定指称性的名词短语或句子。比如俄国的“十月革命”，中国“抗日战争”，美国“黑人运动”等。例如：

原文	译文
халық конгресі	人民代表大会
посткеңестік	前苏联
Сент	参议院
Парламент	议会
депутаттары	人大代表

哈萨克斯坦是推行总统制的共和国国家，总统是国家元首，议会是国家最高代表机构，行使立法职能，国家推行“两院制”。因此，在翻译此类象征性很强的历史事件和名称时，语言和措词上要保持严谨统一，应遵循国际大环境的使用情况，不可按照译者个人意愿随意篡改。

总之，历史类著作内容较庞杂，牵涉政治、经济、宗教、自然科学、社会文化等多方面的内容，因此在翻译策略上，也要时刻围绕“写实”这一主旨，叙事为主，意达即可，若过分追求美而不信，反而会令人心生怀疑，产生误解。

3. 历史著作翻译之“写实六原则”

语言随社会发展而变化，翻译水平随之不断提高，翻译原则不可一成不变，对不同的历史时期，不同的文本类型，不同的阅读群体所选用的翻译原则也应有所调整，使之与其相适应。清末翻译家严复提出“信、达、雅”，随后赵景深、鲁迅先生提出“宁顺而勿信”与“宁信而勿顺”，林语堂提出“忠实、通顺、美”等等，这些翻译原则对中国翻译理论影响至今。

现代西方学家尤金·奈达在《翻译科学探索》一书中提出了“动态对等”理念，就是要求源语作品与原文读者、译文作品与译文读者这两种关系系统一一致，最终目的是使源语和译入语读者在阅读过程中产生相同的效果。为更好解决因过分强调原文和译文的一致使得读者产生误解这一矛盾，奈达随即又提出了“功能对等”概念，即原文和译文在内容保持一致的基础上，尽可能追求形式上的对等。而对历史著作这种特殊文本来说，遵循“功能对等”能让读者准确获得源语的真实信息，达到翻译“写实”这一主旨。

根据“功能对等”思想理论，结合上文所提出的四点翻译策略，经再次深化提炼后，针对历史著作的翻译，本文提出以下六项基本原则。

3.1 “移就”原则

在翻译历史著作时，源语转换成译入语只是语言类型的改变，内容应始终保持一致。翻译时，首先要做到内容完全转移，真实还原，不可缺失遗漏，不能“失真”，这是翻译应坚持的基本底线。

3.2 “释读”原则

历史著作的内容涉及国家、民族或社会的方方面面，其信息量或大或小，在翻译时对译者来说或难或易，在阅读时对读者来说或生或熟。因此，译者在翻译开展前一定要充分查阅相关资料，对知识文化背景有一定的了解掌握，在翻译时注意对原著所涉及的重要历史事件

、典型文化案例、特殊社会现象、尤其是关于源语国家国情等方面作一合理的注解与解释，以帮助读者更好的认识了解。

例：нәтижесінде дағдарс күшейе мүсті, қызметкерлерге төленетін жоғары жалақыларына салық жүктемесі артты, ол көлеңкелі экономиканың күшеюне әкелді.

译：其结果使危机进一步加强，增加国家高收入公职人员薪金赋税负担，加剧了影子经济（又称“地下经济”，指国家无法实行税收管理与监控的经济市场。译者注）的增长。

句中的 көлеңкелі экономика 直译为“影子经济”，是指一种特殊的经济现象，为了避免读者对此产生疑问，译者在翻译此类特殊现象或词汇时，应加以解释，以便读者更好的理解原文之意。

3.3 “非我”原则

历史是人类文化遗产的纪实，不能因个人意志而随意篡改，篡改历史也是对历史的不尊重。是人类文化的真实载体之一，历史著作的翻译过程也是知己知彼的过程。因此在阐述解释过程中，不能带有个人主观的意识形态，更不能带有明显的个人、民族好恶等情感色彩，这时的翻译只是语言符号的转换，无须附加任何个人主观臆断和好恶情感。

3.4 “补真”原则

同一历史事件在不同时代背景、不同认知群体背景下有着不同的解读与理解，这是不争的事实。因此在翻译到涉及个别评价不一，或带有歧义的历史事件时，译者有义务在阅读大量真实源语文献资料后，对当时历史的真实情况采用“译者注”的形式进行补充说明，做到尊重历史，还原真迹，重现真相，履行译者的职责。

3.5 “顺合”原则

历史著作涉及领域较广，内容相对庞杂，对著作中不同的内容要采用不同的译法，不能一成不变，一视同仁。尤其是在翻译历史人名、地名等专有名词时，要遵从历史，符合已有的规范，不能随意变动，肆意更改。政治、法律内容的翻译要符合该领域的表达规范，生活文化内容的翻译，既要突出源语文化特征，又要符合译入语表达习惯，让大众群体能接受。同时，在汉字的选词造句上也要合情合理，不褒不贬。

3.6 “同感”原则

通过阅读历史著作希望读者达到身临其境，感同身受的效果。这就要求译者在翻译时，在保证内容真实还原的前提下，秉持语言风格等效的翻译原则，由源语向译入语转换的过程中，要注意观察原文的情感起伏与变化，将其尽量呈现在译入语的字里行间中，从而使读者对内容产生更多共鸣，形成同样感受，以期帮助理解原文内容。

例：қағам алашорданың саяси көшбасшылары

译：社会公众与政治领袖人物

其中 алаш 是哈萨克族、柯尔克孜、塔吉克族在历史上通称或共同呼喊的口号，орда 在历史上通常指突厥和蒙古部落的联盟、汗国，处言外之意是指本民族内都众所周知的、心领神会的情况，这里在保留原文之意的基础上，为能让读者也感受到原作用意，经反复琢磨，最终将其译为“公众”，即指有着共同利益的社会群体”。

4. 结语

本文以《哈萨克斯坦现代史》为例，从具有代表性的短语、句子以及缩略词的举例分析中总结了历史著作翻译的四条策略，可以得知历史著作的翻译具有真实性的特点，在翻译时应符合“功能对等”思想理念，将内容完整真实的还原给读者。同时此概念基础上，以突出“写实”为主要落脚点，得出了历史著作翻译的六点原则，以期对历史文本的翻译提出个人之所见。当然，如何合理运用上述策略与原则，还需结合大量的实践经验和方法总结验证。

由于本文个人翻译理论水平有限，本文提及的翻译策略与原则还有待进一步加强完善。当然，任何一种翻译原则都不是一成不变的，随着社会的进步，翻译水平的提高，翻译理论也会不断更新细化，译者也应根据具体情况灵活使用与之相符的翻译原则与方法，才能为读者呈现出更多更好的外来作品。

中文参考文献：

[1]张如奎.俄罗斯学界视野中的新洪堡特语言哲学思想研究[M].北京:首都师范大学,2012.

[2]孟毅,肖丽霞.汉维翻译新视角——就易性原则及其内涵刍议[J].伊犁师范学院学报,2012(2):37-43.

[3]张文龙.信达雅翻译三原则在小说翻译中的运用[J].海外英语,2018(8):162-163.

[4]周扬.从精准性原则看法律翻译的特点[J].英语广场,2018(2):42-43.

[5]宫文蕾.浅析奈达功能对等理论[J].海外英语,2018(8):106-107.

外文参考文献：

[1]Аяған·бүркітбай&Ауанасова·Әлива&Сүлейменов·Арман. Қазақстанның қазіргі заман тарихы[M].Алматы:Атамұра,2014.

О ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ АНОМАЛИИ

Ян Шичжан, Доктор фил. н., профессор, Института России, Восточной Европы и Центральной Азии, Шанхайского университета иностранных языков

Аннотация: Переводческая деятельность происходит не в вакууме. Являясь неизбежным явлением в переводе, переводческая аномалия долгое время игнорируется теоретиками перевода. Под переводческой аномалией понимается переделка части содержания оригинала-культуры при ее трансплантации в культуру переводного языка. В данной статье раскрывается три основных вида переводческой аномалии: 1) опущение; 2) добавление и 3) изменение.

Ключевые слова: перевод; аномалия; опущение; добавление; изменение

论翻译中的变异

杨仕章

上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院

摘要: 翻译并非在真空中进行，翻译变异是一个无法避免的客观存在，但却长期为翻译研究语言学派所忽略。翻译变异是对译本中各类文内改写的抽象，指的是源语文本文化素在移植到译语文化过程中局部内容遭到改写的一种现象。本文揭示了翻译变异的三种基本情形，即删略、增写与改动。

关键词: 翻译；变异；删略；增写；改动

1. 引言

某一具体翻译活动的发生有赖于源语文本的交换价值和/或比较价值。翻译是通过语言转换来实现源语文本的价值，所以文化移植是翻译的最终目的。然而，移植不等于照搬，而是有意识的或下意识的策略行为，结果导致各种翻译转换甚至翻译变异。

翻译变异是源语文本文化素在移植到译语文化过程中局部内容遭到改写的一种现象。从语言层面上看，翻译变异属于异常翻译或“非翻译”，因为它没有准确而完整地再现源文。不过，这样的“非翻译”由于出现在常规翻译当中，并且通常只涉及文本极少部分，因此是常规翻译中的变异。

翻译变异现象虽然一直客观存在，但长期被翻译研究忽视。道安提出的“五失本”当中，至少后三个失本就属于翻译变异。“三者，梵语委悉（原原本本，十分详细），至于叹咏（指颂文），叮咛反复，或三或四，不嫌其烦，而今裁斥，三失本也。四者，梵有义说（梵本在长行之后，另有偈颂复述长行，称为义说），正似乱辞（中国韵文最后总结的韵语），寻说向语，文无以异，或千、五百，划而不存，四失本也。五者，事已全成，将更傍及，反腾前辞，已乃后说，而悉除此，五失本也。”（马祖毅，1998：37）

翻译变异出现在常规翻译当中，具体表现为源语文本的部分内容遭到改写（rewriting），所以翻译变异也可称作翻译中的文内改写（intratextual rewriting）。翻译变异包括删略、增写、改动等情形。

2. 删略

删略是翻译中对源语微观文化素的删除或省略。当删略的结果无损于原意时，它只是一种常规的翻译方法。如果删略的结果损害了原意，那么它就属于翻译变异。作为翻译变异情形之一的删略，其对象涉及文本的各个层面，如词语、词组、句子、超句体、片断（фрагмент）甚至章（глава）。例如：

(1) Дома она накинулась с упреками на сына, не в таких, мол, она летах, чтобы её конопатый болван вихрастый с коника хлыстом учил по заду. (Б. Пастернак, Доктор Живаго)

[译文一] 回到家里，她责骂起儿子，说她这么大年纪，还要挨人家的鞭子。（帕斯特纳克，1986：45）

[译文二] 到了家里，她把儿子狠狠骂了一通，说什么她这把年纪了还要挨那骑兵的鬼东西的鞭子。（帕斯捷尔纳克，1987：44）

每个民族文化都有自己的禁忌。日常社会生活中的禁忌大都涉及人体器官、生理现象、性行为等。这些语词通常不能出现在书面语当中，而在有教养的人那里，它们也不能在口头语中出现。说了或写了这类不洁、不雅的语词，就会被视为不文明。这种社会心理早已存在，势力很强。因此，上例两个汉语译文都删略了 зад（臀部、屁股）一词。

在实际翻译中，删略的对象并非仅限于词句。有时，整个超句体（或小于自然段，或大于自然段，或等于自然段）也会遭到删略。例如：

(2) ①“Take him back to his cell,” the Governor said, when all the formalities were over; and the sergeant, who was evidently near to breaking down, touched the motionless figure on the shoulder. The Gadfly looked round him with a little start.

②“Ah, yes!” he said. “I forgot.”

③There was something almost like pity in the Governor's face. He was not a cruel man by nature, and was secretly a little ashamed of the part he had been playing during the last month. Now that his main point was gained he was willing to make every little concession in his power.

④“You needn't put the irons on again,” he said, glancing at the bruised and swollen wrists. “And he can stay in his own cell. The condemned cell is wretchedly dark and gloomy,” he added, turning to his nephew; “and really the thing's a mere formality.”

⑤He coughed and shifted his feet in evident embarrassment; then called back the sergeant, who was leaving the room with his prisoner.

⑥“Wait, sergeant; I want to speak to him.” (E. Voynich, *The Gadfly*)

①“把他押回去吧。”军长等所有的手续都办完以后说；当值的军曹分明快要哭出来了，听到命令就在那个动也不动的身体的肩膀上拍了一下。牛虻微微一惊，回过头来。

②“啊，是的！”军长说。“我忘记了。”

③接着又把那个正押着犯人走出去的军曹喊回来：

④“等一等，军曹，我还要跟他说话。”（伏尼契，1953¹：281 - 282）

上例原文是爱尔兰女作家伏尼契（E. L. Voynich）的小说《牛虻》（*The Gadfly*）第三卷第七章中的六段文字，发生在对牛虻进行军事审判之后。源文第三、四自然段以及第五自然段第一句被删除了。所删内容反映一个共同的小主题，即那个军长（Governor）在置牛虻于死地之后在言行上表现出来的愧疚与不安。这三段的译文如下：

③统领露出了一种像是可怜的表情。他本质上并不是一个残忍的人，对自己近一个月来扮演的角色心里暗自感到有点内疚。现在，他既然已经实现了主要愿望，那么在自己权力范围之内，任何小地方他都可以让步。

④他看看牛虻的手腕又伤又肿，就说：“镣铐不用再带了。他可以待在自己原来的牢房里，死囚牢房里面太暗，太阴郁。”他又对自己的侄子说：“这种事说实在的，完全是例行公事。”

⑤他干咳着，又换换脚调整了一下姿势，显然有点尴尬。……（伏尼契，1995：237）

比超句体更大的言语单位，如片断、章等，在翻译中也会遭到删略。葛浩文（Howard Goldblatt）在将莫言的小说《天堂蒜薹之歌》翻译成英文时，删除了原作第十八章近三页的死囚刑前理发的细节描写，还删除了原作最后一章。（吴倩，2014）

3. 增写

增写是在译文中凭空添加源文所没有的内容。增写与常规翻译方法中的增益法有着本质区别。增写属于无中生有，因为所增添的词句甚至段落源文中根本不存在，是对源文内容的改变；而增益法实际上是注释入文，它与文外注释类似，都是针对源文内容而作出的解释，并没有改变源文内容。增写既可能是个别词句，也可能是较大的段落。

¹ 这是中国青年出版社 1953 年 7 月第一次印刷本，亦即《牛虻》的中文首译本。该译本后来有过多次印刷，但是有些印次之间译文并不完全相同。

《安妮日记》是二战时犹太小女孩安妮为了免遭纳粹迫害而在密室躲藏期间写成的日记。据勒菲弗尔介绍，这本日记在翻译成德语时，译者许茨（A. Schütz）作了一些变通。比如，原作中有这样一句话：“er bestaat geen groter vijandschap op de wereld dan tussen Duitsers en Joden”（世界上没有比德国人和犹太人之间更深的仇恨了），译者将这句话译成了“eine grössere Feindschaft als zwischen *diesen* Deutschen und den Juden gibt es nicht auf der Welt!”（世界上没有比**这些**德国人和犹太人之间更深的仇恨了）。德语译文中增加 *diesen*（这些）一词并非无意之笔，而是刻意为之。正如译者许茨所言，“你要想让一本书在德国卖得好……里面就不能有任何冒犯德国人的字眼。”（Lefevere, 1992/2004：66）德语译文通过加上“这些”一词，缩小了德国人范围，使仇恨的对象不再是一般意义上的德国人，而只是“这些德国人”，即纳粹分子。这就缩小了原文中的对立面，消除了潜在威胁，有利于译本在德国的接受。

增写的内容也可能是一个超句体。高尔基的短篇小说《可汗和他的儿子》（*Хан и его сын*）在翻译到阿富汗时就是一例。据俄罗斯学者切尔卡斯基（Л. Е. Черкасский）研究，这篇小说的东方色彩深受阿富汗人喜爱。他们在 1961 年和 1970 年先后两次翻译了这篇小说。重译本的名称是《爱情的报复》（*Возмездие за любовь*），内容比原作更富浪漫色彩。主人公之间的对话变长了，故事的结尾也改变了。原作的结尾简洁而有表现力：

(3) Так погиб хан Мосолайма эль Асваб, и стал в Крыму хан Толайк Алгалла...

莫索拉伊马·阿里·阿斯瓦布就这样地死了，在克里米亚是托拉伊克·阿尔加拉做可汗了。

阿富汗译者却在这句话的后面增加了以下内容：

Сказав это, поэт встал, поднял лицо с незрячими глазами к небу; на губы его набежала улыбка, он покачал головой и сказал: «Вы, должно быть, понимаете, что наследник Толайк, после того как сел на престол своего отца, постоянно терпел поражения в войнах. Вам понятно также, что спустя какое-то время он бежал из дворца, и больше о нём ничего не было слышно. Но настал день, когда Толайк попал в беду. Понимаете, все пятьдесят лет скитался по свету он ошеломлённый и потерянный. Ослеп на оба глаза, не видел белого света. Он жив и сейчас; страдает под тяжестью своих печальных воспоминаний. Его боль смягчается, лишь когда он рассказывает свою историю другим, когда его пример становится уроком для других».

诗人说完后站起身来，抬起头，一双失明的眼睛望着天空，嘴角闪过一丝微笑。他摇了摇头说：“您也许知道，自从托拉伊克继承其父的王位后，在战场上节节败退。您也晓得，不久他逃离皇宫，就再也没了消息。可是托拉伊克终于有了倒霉的这一天。您知道吗，整整五十年他一直疯疯颠颠地在世上到处漂泊，两只眼睛也瞎了，再也看不见这个世界了。他现在还活着，忍受着酸楚回忆的煎熬。他只有向别人讲述自己的过去，让他们知道他的所作所为是个教训时，才能缓解自己的痛苦。”

这反映了起源于民间创作的说教传统至今在阿富汗文学中仍然极为强大。（Черкасский，1987：81）译者增写的这些内容显然是为了迎合阿富汗文学的说教传统，以便实现源语文本在译语文化中的价值。

4. 改动

改动是翻译中对原文内容所作的篡改与变动。从幅度上看，既有大的情节改动，也有小的词语改动。从显现程度上看，既有直观的显性改动，也有不易察觉的隐性改动。

在文学翻译中，对原作改动最大的当属情节改动。有学者指出，伊文·金（Evan King）在翻译老舍的作品《离婚》时，对原作情节作了较大改动。“原著里，老李第一次和马少奶奶见面，只是羞羞答答地随便说了几句话；但在伊文·金那里，他俩第一次见面就上了床。”“

〔丁二爷〕心地善良，人格高尚，原作里他和李太太丝毫没有不轨的言行；但伊文·金照样让丁二爷和李太太发生了关系。”（钱念孙，1989：246）原作中，“人人闹离婚，人人离不成”，“但伊文·金在翻译时，却让闹离婚的人都如愿以偿，老李和马少奶奶喜结良缘，丁二爷和李太太终成眷属，使旧中国这块土地上难以解决、甚至解决不了的矛盾，都顺利解决了。”（钱念孙，1989：245—246）

改动原作情节有时还涉及原作内容位置的变动。在老舍的《骆驼祥子》中，祥子拉包月的曹先生被人跟踪，后来祥子在帮忙过程中被勒索了钱财，事情的缘故已经在当时介绍得很清楚。伊文·金在翻译这部小说时，却把引起这个事故的原因放在了故事的最后部分来说明。译者作出这样的改动，目的是故意设置悬疑，以使译文读者往后寻找答案。（陈晓莉、徐秋菊，2012）

小幅改动主要涉及个别的词、句。据俄罗斯学者科米萨罗夫介绍，19世纪，法国作家梅里美（П. Мериме / P. Mérimée）在翻译俄罗斯作家果戈理（Н. В. Гоголь）的《钦差大臣》（Ревизор）时，对原作中的一个细节作了改动。原作中，市长下令在成堆的垃圾四周建一道围墙，并说房子拆得越多，就越表明政府工作出色，而译者把“拆得越多”（чем больше сносят）改译成了“建得越多”（чем больше строят）。之所以这样改动，是因为当时法国皇后为了修建巴黎林荫大道，下令拆掉很多房屋。译者如果照直翻译原作中的这个细节，有可能被认为是影射法国皇后。为了避免招来麻烦，译者故意改动了原作。在二战结束后的一次招待会上，有位英国将军突然通过译员问俄罗斯同行喜欢什么样的绘画。这位俄罗斯将军要么是酒喝多了，要么是觉得这个问题提得不合适，他对译员有点粗鲁而生硬地说：“Скажи ему, что мне нравятся картины, где бабы и собаки.”（告诉他，我喜欢有娘们儿和狗的画。）译员的翻译是：“The general prefers Flemish painting.”（我们的将军喜欢佛拉芒绘画。）（Комиссаров，1999：150）可见，译员对俄语源文中修饰 картины 的从属句“где бабы и собаки”（有娘们儿和狗的）作了改动，把它翻译成了 Flemish（佛拉芒的）。虽然佛拉芒绘画中确实有许多肥胖女人和漂亮的狗，但是俄罗斯将军的本意并不是说他喜欢佛拉芒绘画。

对于直观的显性改动，学界已经有了很多研究。而隐性改动、特别是系统性隐性改动，目前尚未得到充分研究。

就词语翻译而言，孤立的隐性改动是译文所用词语与原文词语在意义上看似相同，实则有很大差别。孤立的隐性改动往往表现为曲译，即故意译错。邓文初（2003）曾经分析三个曲译之例：一是严复在翻译弥尔《论自由》（On Liberty）一书时，将中性的 Individual（个

人)译成含有明显正面价值判断的“特操异撰之士”、“豪杰非常之人”(与庸众或国家威权相对)以及“小己”或“小己主义”(与群体或社会相对);将同样是中性的 Individuality (个体性)译成附加严复个人价值判断的“特操”;二是师复将 Anarchisme 以偏概全地译为“无政府主义”;三是师复将具有丰富内涵的中性的 Authority 曲译为抽空该词丰富内涵并附有贬义色彩的“强权”。这些曲译之例都属于孤立的隐性改动。

相对于孤立的改动而言,系统性改动要复杂很多。词语的改动通常具有孤立性,但也有例外情形,即遭到系统性改动。譬如,小说《红楼梦》中单个引述动词(reporting verb)“道”的俄语翻译,便是词汇层面系统性改动的一个个案(详见杨仕章,2017)。

5. 结语

翻译变异是常规翻译中对源语文本作出的改写(rewriting)。这种 rewriting (改写)发生在文本之内,属于文内改写,不同于勒菲弗尔所说的涵盖翻译、编史、选集、批评、编辑等形式的 rewriting (重写)。翻译变异主要包含删略、增写、改动三种情形。属于翻译变异的删略是导致原意受损的对源语微观文化素的删除。删略的对象可以是文本中任何一类微观文化素。增写是在译文中凭空添加源文所没有的内容,它与常规翻译方法中的增益法有着本质区别。增写的内容可以是词句,也可以是较大的段落。改动是翻译中对源文内容所作的篡改与变动。改动既有显、隐之分,也有孤立与系统之不同。研究翻译变异对全面认识翻译行为与翻译性质具有重要的理论价值。

参考文献:

- [1] Lefevere, A. *Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame* [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2004.
- [2] Комиссаров В. Н. *Современное переводоведение. Курс лекций* [M]. М.: ЭТС, 1999.
- [3] Черкасский Л. Е. *Русская литература на Востоке: Теория и практика перевода* [M]. М.: Наука, 1987.
- [4] 陈晓莉, 徐秋菊. 文学翻译中的文化过滤机制分析——以金译《骆驼祥子》为例 [J]. 湖南科技大学学报(社会科学版), 2012, (6): 149-152.
- [5] 邓文初. 误译与正用: 在翻译中寻找失落的思想 [J]. 博览群书, 2003, (9): 31-35.
- [6] 伏尼契. 牛虻 [M]. 古绪满, 译. 南京: 译林出版社, 1995.
- [7] 伏尼契. 牛虻 [M]. 李俤民, 译. 北京: 中国青年出版社, 1953.
- [8] 马祖毅. 中国翻译简史: “五四”以前部分(增订版) [M]. 北京: 中国对外翻译出版公司, 1998.
- [9] 帕斯捷尔纳克. 日瓦戈医生 [M]. 顾亚铃, 白春仁, 译. 长沙: 湖南人民出版社, 1987.
- [10] 帕斯捷尔纳克. 日瓦戈医生 [M]. 力冈, 冀刚, 译. 桂林: 漓江出版社, 1986.
- [11] 钱念孙. 文学横向发展论 [M]. 上海: 上海文艺出版社, 1989.
- [12] 吴倩. 当代西方翻译文学中的中国镜像、意识形态及改写——以《天堂蒜薹之歌》的英译本为例 [J]. 浙江社会科学, 2014, (7): 151-153, 155.

КУЛЬТУРНО-ГУМАНИТАРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ КИТАЕМ И УЗБЕКИСТАНОМ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ¹

Ян Бо, К. филол.н., профессор, Института России, Восточной Европы и Центральной Азии, Шанхайского университета международных исследований

Абстракт: в статье рассматриваются исторические основы и современное состояние культурно-гуманитарных отношений между Китаем и Узбекистаном. Выявляются и анализируются исторические связи двух стран, наличие схожих черт во взглядах на жизнь и традициях двух народов, охрана культурного наследия и архитектурных памятников, динамика взаимодействия в образовательной сфере, развитие отношений городов-побратимов и народной дипломатии. Обосновывается актуальность наращивания взаимодействия в культурно-гуманитарном направлении.

Ключевые слова: культурно-гуманитарное сотрудничество, Китай, Узбекистан,

Укрепление взаимопонимания между народами, взаимное сближение и обогащение на этой основе культур и цивилизаций, содействие глубокому пониманию и уважению традиций и обычаев народов – входят в важнейшие миссии любого государства и общества.

Сегодня, в этом взаимозависимом мире нет ни одной страны, где проживали бы представители только одной нации или приверженцы только одной веры. Все страны многонациональны и многоконфессиональны. Все это требует от всех государств ведения глубоко продуманной этнокультурной политики внутри своих стран, а также расширения культурно-гуманитарного сотрудничества и взаимодействия с другими странами, что непременно будет служить укреплению взаимопонимания между народами и государствами.

В июле 2017 г. на заседании руководящей группы ЦК КПК по всестороннему углублению реформ Си Цзиньпин в очередной раз подчеркнул важность развития культурно-гуманитарного обмена Китая с зарубежьем, прежде всего с соседними по региону странами. Узбекистан всегда является для нас близким и надежным другом, проверенным временем партнером. В Китае придается большое значение развитию культурно-гуманитарного обмена с Узбекистаном, способствующего всемерному сближению и углублению взаимопонимания между двумя народами.

И. Взаимодействие между народами Китая и Узбекистана имеет исторические основы, берет свое начало еще с далекого прошлого. Тысячелетия назад на Великом Шелковом пути остались следы дружественных и взаимовыгодных контактов между двумя народами. То, что узы дружбы между китайцами и узбеками имеет глубокие исторические корни, является прочным фундаментом для дальнейшего укрепления добрососедства между Китаем и Узбекистаном.

Территория Узбекистана, многие века служили своего рода мостом для Китая на Запад, через который в Европу и на Ближний Восток вывозились изумительные изделия китайских мастеров. Через территорию современного Узбекистана в Китае распространился буддизм и ислам. В результате появился новый этнос дунгань (хуэйху), среди которых имеются немало потомков узбекских представителей.

Находясь в ключевых участках этого исторического транснационального пути передвижения социальных, экономических, духовно-культурных ценностей – обе наши страны внесли важный вклад в развитие мировой цивилизации. Это стало общим богатством, крепким узлом взаимопонимания народов, своего рода важным средством межцивилизационного диалога.

Множество археологических находок, найденных в Дунхуане, показывает, что еще в глубокой древности здесь проживали выходцы из Ферганы, Самарканда, Бухары, Ташкента.

¹ Статья публикуется как поэтапный результат Китайского национального гранта по общественным наукам «大国博弈视角下的中亚语言竞争与语言规划研究» (номер ратифицированной заявки 18BY058)

По местным традициям, к имени умершего иностранца прибавлялся иероглиф, обозначающий местность, откуда родом. Так, к самаркандцам добавляли «Канг» (древнекитайское название Самарканда), к бухарцам - «Ан» (Бухара), к ташкентцам - «Ши» (Шаш), к ферганцам - «Цао».

В книжных хранилищах библиотеки имени Беруний НИИ Востоковедения в Ташкенте имеется немало раритетных китайских письменных источников, в которых часто упоминаются исторические города Бухара, Самарканд, Хива.

Великий Шёлковый путь не только связывал историю народов Китая и Мавераннахра, но также их экономическую и культурную жизнь, способствовал глубокому взаимному пониманию особенностей и схожих сторон жизни местных народов. Это способствовало тому, что земли региона выступали в качестве транзитных зон для китайских товаров. В Центральной Азии появились китайские технологии изготовления бумаги, выплавки железа, а в Китай проникали знания из Мавераннахра об астрономии, географии, математике и других науках.

II. Наличие схожих черт во взглядах на жизнь и традициях наших народов. Это яркий пример, плод многовекового соседства и взаимодействия предков узбеков и китайцев. Оба народа чтят своих родственников и дорожат дружбой.

Можно привести немало примеров. В частности:

- общей чертой в культуре и менталитете двух народов является уважение к старшим. Это помогает легко устанавливать доверительные отношения с людьми (*духовные традиции*);

- еще одной из схожих и взаимно понятных черт в поведении узбеков и китайцев является отношение к предпринимательству и умению организовывать торговые отношения. Посещая рынки и частные лавки ремесленников в обеих странах, можно увидеть схожие черты культуры торговых отношений (*экономические традиции*).

Все это дает основание отметить, что Китай и Узбекистан – страны имеющие немало схожестей в социально-культурном плане. Гостеприимство – непреложная норма и для узбеков, и для китайцев. Мы привыкли жить большими семьями, в окружении соседей, и учитываем общественное мнение.

Сегодня в Китае придается приоритетное значение активизации экономического сотрудничества с соседними государствами региона в рамках инициативы «Один пояс и один путь». В этом контексте восстановление Шелкового пути и ключевой роли Узбекистана на нем рассматривается как важным составляющим китайского проекта.

III. Китай и Узбекистан являются странами с богатейшим историко-культурным наследием и уникальными древними архитектурными памятниками, которые бережно охраняются народом и государством.

Узбекистан, по мнению многих туристов и путешественников, остается важным туристическим центром на Великом Шёлковом пути, весьма интересным звеном данного маршрута. Узбекистан исторически является многонациональной страной, здесь веками формировалась и укреплялась идея толерантного и мирного сосуществования разных этносов, что делает страны привлекательным для многих туристов.

На территории Узбекистана немало интересных исторических и природных памятников, которые не уступают по своей привлекательности самым лучшим в мире местам для отдыха и путешествия. В стране насчитывается около 8 тыс. уникальных памятников истории и образцов неповторимой архитектуры. Жемчужинами богатой и разнообразной природы являются ее живописные заповедники и национальные парки. В стране бережно сохранены и развиваются многовековые традиции национальной культуры, искусства, ремесленничества и кулинарии.

За последние годы в Узбекистане наблюдается динамичное развитие туристической отрасли. По итогам 2017 г. Узбекистан принял более 2,7 млн. иностранных посетителей, что на 35% больше аналогичного показателя в 2016 г.

Такие всемирно известные туристические центры как Самарканд, Бухара, Хива, Шахрисабз, Коканд и другие ежегодно привлекают тысячи и тысячи иностранных туристов, прибывающих в Узбекистан из разных уголков планеты. Эти крупнейшие центры средневековой науки, искусства, культуры, включены в Список всемирного наследия ЮНЕСКО.

Визит Президента Узбекистана Шавката Мирзиёева в Китай в мае 2017 г. и подписание соответствующих документов придало новый импульс в узбекско-китайским отношениям в сфере туризма. В частности, в рамках данного визита между Государственным комитетом по развитию туризма РУ и Государственным управлением по делам туризма КНР была подписана Программа развития сотрудничества в сфере туризма на 2017-2020 гг.

IV. Необходимо подчеркнуть важность развития сотрудничества в сфере образования между нашими странами. Именно данное направление закладывает прочный фундамент в дружественные китайско-узбекские связи, которые имеют характер стратегического партнерства.

На сегодняшний день между научными и техническими учреждениями двух стран развивается сотрудничество, увеличивается межвузовский обмен студентами и стажерами по государственной межведомственной линии.

В 6 вузах Узбекистана преподается китайский язык. Сегодня в узбекских вузах китайский язык в качестве основного языка изучают более 600 студентов. Более того, он изучается и на факультативах во многих учебных центрах страны. С целью ознакомления студентов с историей, культурой и традициями китайского народа при вузах Узбекистана созданы Центры китайского языка, которые оснащены техническими средствами обучения, учебниками, учебными пособиями и материалами по страноведению.

В Ташкенте и Самарканде функционируют Институты Конфуция, где китайский язык изучает свыше 1,2 тыс. узбекистанцев. Закончив обучение в этих учреждениях, выпускники получают возможность участвовать в многочисленных образовательных грантах и программах в КНР.

Ташкентский государственный институт востоковедения (ТашГИВ) является основным вузом, выпускающим китаеведов разного направления. Наряду с китайским языком, ТашГИВ готовит специалистов по истории, экономике, философии, политике и культуре Китая.

В 2015 г. в ТашГИВ открыт факультет «Китаеведение», при котором функционируют Центр синхронного перевода и лингафонный кабинет, оснащенные современным оборудованием. На факультете начата подготовка переводчиков-синхронистов, которые могут участвовать в проведении международных мероприятий в Узбекистане и КНР.

В 3 университетах Китае ведется обучение узбекскому языку, Центрально-национальном, Лоянском университете иностранных языков, и в ШУМИ. На базе НИИ публичной дипломатии ШОС при Шанхайском университете открыт Центр исследований Узбекистана и образовательных обменов.

В 2015 г. в ШУИЯ открыта первая в Китае кафедра узбекского языка, на кафедре вначале были организованы курсы для всех экспертов, которые занимаются историей ЦА.

13 марта 2017 г. Министерство образования Китая обнародовало официальное уведомление об открытии в ШУМИ специальностей «узбекский язык» с учебного года 2017-2018.

Важно отметить, что в развитии отношений в сфере образования в обеих сторонах имеется огромный неиспользованный потенциал, и самое главное, большая заинтересованность среди молодежи. Рынок образования Китая высоко оценивается и имеет авторитет среди узбекистанской молодежи.

V. Укрепляются связи между городами-побратимами. Крупнейший мегаполис, деловой и культурный центр Китая – Шанхай, ставший с 1994 г. городом-побратимом Ташкента, играет весьма заметную роль в развитии узбекско-китайских отношений, в том числе в торгово-экономическом сотрудничестве и культурно-гуманитарном обмене.

Также побратимские соглашения заключены между городом Сиань и Самаркандом, между провинцией Шаньси и Самаркандской областью. Район Олхай провинции Чжэцзян и Сырдарьинская область заключили соглашение об установлении отношений областей-побратимов, благодаря китайскому промышленному парку Пэншэн. Таким образом, между нашими странами образовались четыре пары городов и областей-побратимов.

Известно, что на практике подобные сотрудничества локального характера вносят большой вклад для укрепления взаимопонимания между жителями этих регионов, развитию не только культурно-гуманитарных, но и экономических отношений.

VI. Развитие народной дипломатии и расширение общения населения двух стран.

Узбекистан всегда является для Китая надежным другом и проверенным временем партнером. Такие отношения укрепляются также на уровне общественных организаций.

Среди наиболее «свежих» примеров такого сотрудничества – подписание Меморандума о широком сотрудничестве между Комитетом женщин Узбекистана и Шанхайской федерацией женщин 10 сентября т.г.

Государственное управление по делам древних памятников культуры Китая, Китайская Академия общественных наук, Северо-западный университет Китая активно развертывают с узбекскими коллегами совместную работу по археологическим исследованиям и реставрации исторических памятников, прилагают большие усилия к восстановлению облика Великого шелкового пути.

Сегодня в Узбекистане функционируют 138 национально-культурных центров, в том числе китайский. За годы своего существования (с 2001 г.) Китайским культурным центром проведено немало мероприятий, оставивших заметный след в культурной жизни г.Ташкент и всего Узбекистана. С богатой культурой китайского народа, обычаями и традициями можно ознакомиться на проводимых Центром выставках национальной одежды, предметов быта, разнообразных блюд экзотической китайской кухни. В Центре также открыт специальный класс по изучению китайского языка, работает кружок китайского танца.

В настоящее время китайско-узбекские отношения выходят на новый уровень. Перед нами открываются широкие горизонты сотрудничества. Это требует активизации взаимодействия, в том числе в культурно-гуманитарном направлении для укрепления традиционной дружбы и достижения еще больших успехов во благо наших народов и стран.

ОБРАЗ ЮРОДИВОГО В ТРАГЕДИИ «БОРИС ГОДУНОВ» А.С. ПУШКИНА

Мэй Ин

Аннотация: В данной статье глубоко проанализирован юродивый Николка из трагедии «Борис Годунов», раскрывается образ юродивого, описанного Пушкиным, как святого, посланца Бога и воплощения истины. Он судил Бориса Годунова от имени Бога, и сыграл роль разоблачителя мирского греха и народного заступника.

Ключевые слова: Пушкин; Борис Годунов; Николка; юродивый

普希金悲剧《鲍里斯·戈东诺夫》中的圣愚形象

梅颖 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院

摘要：本文深入分析了悲剧《鲍里斯·戈东诺夫》中圣愚尼科尔卡这个人物，揭示了普希金所描绘的圣愚是一个圣徒的形象，是上帝的使者、真理的化身，他代表上帝对鲍里斯·戈东诺夫进行审判，扮演着现世罪恶的揭露者和不畏强权的角色。

关键词：普希金 《鲍里斯·戈东诺夫》 尼科尔卡 圣愚

圣愚现象起源于埃及，后在拜占庭得到一定程度的发展，最终在俄罗斯这块土地上达到了鼎盛并成为这个“谜一般的”民族文化的标志性特征之一。圣愚是一种常人难以企及的修行方式，这类人必须达到内在道德的完满。他们效仿基督的受难之路，隐藏自身完美的同时，假装疯癫，抛弃一切尘世需求，包括对人来说最重要的自尊与理智，故意招来人们的蔑视、嘲笑、殴打并无条件谦顺地忍受这一切，以此种方式来消灭自己作为人的骄傲，从而达到无限接近上帝的目的。与此同时，对尘世的弃绝（既是主动亦有被动）赋予了圣愚先知超验的能力及指责揭露世界的权利。而在十九世纪上半叶的俄罗斯，圣愚现象不再仅仅是单纯意义上的宗教现象，它已成为文学的创作题材进入了作家们的眼中。作为“一切开端的开端”（高尔基语），普希金同样是在俄罗斯文艺作品中描写圣愚形象的开先河者。在他之前，圣愚只在各种圣徒传和卡拉姆津的《俄罗斯国家史》中被描述过。普希金创作了很多典型人物形象，如俄罗斯“多余人”形象的鼻祖叶甫盖尼·奥涅金、真善美的代表塔吉亚娜等等。然而，在这些耳熟能详的人物形象中人们常常忽略圣愚的形象。

俄罗斯文学史上最早彻底打破古典主义戏剧三一律的历史题材悲剧《鲍里斯·戈东诺夫》（1825）是普希金的代表作之一，其中的尼科尔卡是俄罗斯文学中第一个圣愚艺术形象，也是普希金创作的唯一一个圣愚形象。此后在很多十九世纪作家的历史题材作品中，圣愚形象屡见不鲜，如 М. Н. 扎戈斯金小说《尤里·米洛斯拉夫斯基或俄国人在 1612 年》（1829）中的米佳，А. Н. 奥斯特洛夫斯基《科兹玛·扎哈雷奇·米宁，苏哈鲁克》（1861，1866）中的格里沙和《僭主者德米特里和瓦西里·舒伊斯基》（1866）中的阿弗尼亚，А. К. 托尔斯泰《谢列勃良内大公》（1863）中的瓦夏等。值得一提的是，这些圣愚生活的背景都是十六世纪末十七世纪初俄罗斯历史上著名的混乱时期，也从侧面说明了十六世纪确是俄国圣愚现象达到鼎盛的时期。

俄国学者 Н. 格拉诺夫斯卡娅在《普希金悲剧中的圣愚》一文中认为，圣愚尼科尔卡的原型可能来自三位历史上的著名圣愚：大圆帽约安、尼科拉·普斯科夫斯基和圣瓦西里。¹我们知道，普希金在创作《鲍里斯·戈东诺夫》之前阅读了卡拉姆津的《俄罗斯国家史》。从这本书中普希金了解了关于圣愚的一些情况，对其写作《鲍里斯·戈东诺夫》无疑产生过巨大影响。书中写道：“可以确信的是，圣瓦西里，像尼科拉·普斯科夫斯基一样，没有饶恕雷帝，而是以令人震惊的勇敢在广场上斥责雷帝的残酷统治。”²而那个叫圣约安的圣愚，虽然在罗斯托夫备受尊敬，但在《俄罗斯国家史》里关于他的内容却非常少，只在附注里有一些他的具体信息：“1589 年 6 月 3 日，一位名叫约安，绰号大圆帽和挑水人的圣愚在莫斯科去世了。此人生于沃洛格达，从年轻时就斋戒和祈祷把自己弄得疲惫虚弱，身上经常披着带有十字架的铁链，头上顶着沉重的圆帽，手指上戴着很多铜环戒指，手里则拿着木质的念珠。”³普希金自然不可能不注意到这些内容。普希金还曾经几次到访普斯科夫，很可能在此期

¹Грановская Н.И. Юродивый в трагедии Пушкина. Русская литература. 1964. №2. С.92-94

²Карамзин Н.М. История государства Российского. Калуга. 1993. С.309

³同上

间他去参观了普斯科夫克里姆林宫里的圣三一大教堂，那里安放着大公们的墓，而在这些墓中间一个不起眼的石板下至今还保存着圣尼科拉的遗骸。除此之外，普希金还在日读月书中寻找有关圣愚的材料，在米哈伊洛夫村，日读月书几乎成了他的案头必备书。也许，这些资料来源从某种程度上决定了普希金的圣愚是“传统”的，基本表现了圣徒传中的圣愚形象。因此，我们先从东正教的角度来看圣愚尼科尔卡的形象。在莫斯科大教堂广场一幕中圣愚上场：

……民众：嘘！有人出来了。是不是沙皇？不，是圣愚。

（圣愚上，头戴铁帽，身披枷锁，四周围着一群儿童）

众小孩 尼科尔卡，尼科尔卡——铁帽子！……哟哟哟……

老太婆 小鬼们，别围着圣人。走开。尼科尔卡，为我这个有罪的老婆子祈祷吧。

圣愚 给，给，给一个戈比。

老太婆 就给你一个戈比；可你要记住我。

圣愚 （坐在地上唱歌）

月亮光光，小猫哭丧，圣愚，起来，向上帝祷告！

（众儿童又把他围住）

儿童甲 你好，尼科尔卡，你为什么不摘掉帽子？（弹他的铁帽）嘿！还会响呐！

圣愚 我有一个戈比。

儿童乙 你撒谎！拿出来看看。（夺走戈比，跑掉）

圣愚 （哭）抢走了我的戈比，他们欺负尼科尔卡！

民众 皇上，皇上来了

（沙皇自教堂出。一贵族走在前面向众乞丐施舍。众贵族随后）

圣愚 鲍里斯，鲍里斯！孩子们欺负尼科尔卡。

沙皇 给他施舍一点。他哭什么？

圣愚 小孩子们欺负尼科尔卡……你命令把他们杀掉，就像杀小皇子一样。

众贵族 滚开，混蛋！把这混蛋抓起来！

沙皇 放开他。你为我祈祷吧，可怜的尼科尔卡！（下）

圣愚 （朝他背后）不行，不行！不能为希律王祷告——圣母不答应。¹

这里我们看到，尼科尔卡出现在广场之上人群之中。按照东正教的说法，圣愚必须在人群中进行活动，以实现拯救世界的职责。围绕在旁边的是欺负他的小孩子，似乎也符合传统上圣愚被人们蔑视的情况；而老太婆的挺身保护又反映了圣愚在民间同时受到尊崇的传统。他的外部特征和行为：坐在地上头顶大铁帽，身披枷锁，唱着奇怪的歌。显然，尼科尔卡的装束来自于大圆帽约安，名字来自尼科拉·普斯科夫斯基，而他揭露鲍里斯杀害小皇子的行为则是仿照尼科拉·普斯科夫斯基和圣瓦西里的做法。由于普希金时代的人们习惯把圣愚看作一个独特的整体，所以当普希金写信给朋友们要求寄一点关于大圆帽约安或其他圣愚的生平资料时，他的朋友П. 维亚泽姆斯基却援引卡拉姆津的话回信说：“所有的圣愚都相似！”² 如此一来，普希金把各个圣愚的特征糅合在一个形象中也就不足为奇了。

圣愚最后那句“不能为希律王祈祷——圣母不答应”表现了圣愚的揭露作用，更重要的含义是他代表了上帝审判鲍里斯。小皇子德米特里不仅是皇位的合法继承者，也是一个被无

¹引自普希金文集（戏剧），冯春译，上海：上海译文出版社，1999，第112-115页，并参照俄文略作了改动

²Пушкин А.С. Полное собрание сочинений.Т.13.М. 1937.С.224.转引自 Иванов.С.А. Блаженные похабы. С. 369

辜杀害的孩子。这里我们可以做出以下比较：希律与耶稣，鲍里斯与德米特里。《圣经·新约·马太福音》中记述了这样的情节：“希律见自己被博士愚弄，就大大发怒，差人将伯利恒城里并四境所有的男孩，照着他向博士仔细查问的时候，凡两岁以里的，都杀尽了”。¹希律杀两岁以内的孩子是因为害怕耶稣成为他王位的竞争者。鲍里斯·戈东诺夫也一样，所不同的是，鲍里斯并没有获得尘世权力的合法性，因此他的君权并非“神授”，小皇子德米特里才是神意所属的皇位继承者。“因为没有权柄不是出于神的，凡掌权的都是神所命的。所以抗拒掌权的，就是抗拒神的命；抗拒的必自取刑罚。”²因此，鲍里斯的结局必定是悲剧，他受到的是神的惩罚，所谓天意。另外，普希金的草稿中原本是“基督不答应”，最终改为“圣母不答应”也是用心良苦的。众所周知，圣母是永恒的保护者，也是神圣母爱的化身，在她那里罪大恶极者也有被宽恕的希望，可是连圣母都不答应宽恕鲍里斯杀害小皇子德米特里——这里的圣母拥有双重身份：既作为圣母同时也是作为普通意义上的母亲。由此可见，鲍里斯必受到上帝的审判和良心的折磨。他在独处时才明白为什么自己的内心没有安宁：“啊！我感到：在这悲哀的世界中没有什么能使我们得到安慰；没有什么，没有什么……唯有良心。只有一颗健全的良心才能战胜罪恶，战胜恶毒的诽谤。但是良心上要是有一个污点，唯一一个偶然沾上的污点，那就活该倒霉！心头会灼痛，像染上瘟疫，心中灌满毒汁，谴责像锤子在耳边敲个不停，你会心烦意乱，头晕脑胀，血淋淋的小孩总在眼前出现……你真想逃走，可是逃不掉……可怕！啊，良心不干净的人真可怜。”³因为这良心的折磨他清楚地明白没有被宽恕的可能，所以鲍里斯在要求祈祷未果后极为迅速地离开了圣愚尼科尔卡。普希金在另外一部戏剧作品《吝啬的骑士》中同样描写了受到良心折磨的主人公，非常生动地描绘了这种折磨：“这良心像一头长爪子的野兽，挠着我的心，它是个不速之客，乏味的谈伴，是个粗暴的债主，是个女巫，因为它，月亮会黯然无光，坟墓也会骚动，把死人一个个放出来……”⁴良心在基督教中也是一个非常重要的概念。基督在登山宝训中将良心比喻成人审视自己道德行为的“眼睛”，在《箴言》中所罗门说：“你要切切保守你心，因为一生的果效，是由心发出”。⁵除此之外，《圣经》中还有很多受到良心谴责的例子，更有如出卖耶稣的叛徒犹大因为不堪忍受良心谴责而自杀的典型。⁶通过此番分析，接下来自然会得出这样的结论：鲍里斯的失败主要是因为他犯了弑君之罪，因而受到良心的谴责和上帝的惩罚。这是一种自卡拉姆津以来被大多数学者所认同的观点。但后来的学者认为，鲍里斯失败的主要原因并非如此，而是在于他不重视人民的力量。无论何种观点，圣愚尼科尔卡的作用都是不容忽视的，因为他不仅代表了上帝的声音，也说出了人民本应说的话。至于普希金对圣愚的理解，则与东正教对圣愚的阐释是非常接近的。也有学者认为，让通常被列为东正教圣徒的圣愚承担这样的角色，其用意在于表达作品的主题之一——通过犯罪取得的权力是不容于上帝和人民的，这也可以说是普希金作品中第一次从宗教道德角度来评判历史人物，因此，这一形象对普希金的创作具有重要意义。

普希金的圣愚还可以从民间笑文化的角度来分析。既然在普希金的心目中，圣愚是为了一种基督教功绩有意识地装疯扮傻，因此在他描绘尼科尔卡的语言和行为时都别具匠心。圣愚在莫斯科大教堂广场一幕的所作所为就像其自导自演的一场戏，且步步为营一环套一环。利用潘钦科的理论就是表现了圣愚行为的重要特征之一——表演性。一开始尼科尔卡向老太

¹圣经·马太福音·第2章，第16节

²圣经·罗马书·第13章，第1-2节

³普希金文集（戏剧），冯春译，上海译文出版社，1999，第35-36页

⁴同上，第174页

⁵圣经，箴言，第4章23节

⁶圣经·马太福音·第6章22节

婆讨要一戈比就令人匪夷所思，因为圣愚在概念中是对尘世的极端弃绝，何谈需要金钱。所以，这枚硬币本身并不是尼科尔卡的目的，而是为后来的“表演”提供必要的道具。接下来，孩子们把尼科尔卡作为取乐的对象，而尼科尔卡则不失时机地告诉他们：“我有一戈比”，并在孩子们的要求下“展示”了硬币。小孩子们自然把它抢走了。于是圣愚有了揭露真相、代表上帝审判鲍里斯的口实。圣愚所“导演”的这场戏的高潮从鲍里斯自教堂走出开始，整个过程天衣无缝，尤其是在说出“小孩子们欺负尼科尔卡”后的那个停顿，即省略号——似乎圣愚预知了鲍里斯的反应，在说出对鲍里斯来说最可怕的话之前故意作了个停顿。

按照巴赫金的理论，民间笑文化有三种基本的表现形式¹：

- (1) 各种仪式—演出形式，譬如各种狂欢节类型的节庆活动、各类诙谐的广场表演等等；
- (2) 各种诙谐的语言作品，包括戏仿体作品，譬如各种诙谐的口头作品和书面作品、拉丁语作品和各民族语言作品等等；
- (3) 各种形式和体裁的不拘形迹的广场言语，譬如骂人话、指人赌咒，发誓、民间褒贬诗等等。

圣愚尼科尔卡的“表演”应属于第一种基本表现形式。巴赫金狂欢理论的核心，是关于“双重性相互转化”的思想。圣愚的特征决定了它无疑是具有双重性相互转化特点的。学者尤里·曼认为：“圣愚作为独特的文化和生活现象，与狂欢节式的滑稽处于复杂的关系之中，它有部分与后者相牵涉，有部分与后者相间离，且间离相当明显”。²因此，圣愚现象与狂欢节本身并没有直接联系，但它“部分与后者相牵涉”，它也具有“双重性相互转化”的特点，是因为它源于“弗雷泽所描写的文化原型，即沙皇这一方与奴隶、乞丐、小丑、被社会遗弃者的另一方相互等同”³。北京大学的凌建侯认为，“不管小丑与圣愚引人发笑的特点有多大差异，也不管圣愚代表何种智慧、狂欢节式小丑是否愚蠢，他们作为文学形象的共性相当突出，用巴赫金的话说，这是‘用摆脱现世真理的眼光看世界’，用尤里·曼的话说，‘圣愚用自由的双眼看世界，规避各种偏见、虚假的真理、传统、现世的评论与观点等等’。从这个共性看圣愚形象，它无疑也具有相对化的狂欢倾向。”⁴

在以往关于《鲍里斯·戈东诺夫》的研究资料中，尼科尔卡的形象与其他人物在剧中的关系也被多次提及。把尼科尔卡和民众相对照，尼科尔卡的直言揭露和民众的冷漠消极形成对照；也有把尼科尔卡和鲍里斯作对比：莫斯科大教堂广场一幕中，民众以为沙皇出来了，出现的却是圣愚。二者的相似之处在于都拥有权力，只是鲍里斯拥有的是世俗的权力，而圣愚拥有的是精神上的权力，鲍里斯极力获取权力，圣愚则极力隐藏自己代表上帝的权力；还有把尼科尔卡和皮缅放在一起，因为两者都没有参与剧中事件，是完全的旁观者，但同时洞悉真理所在。可能对于普希金来说，表达“上帝声音”的光有一个冷静的几乎与世隔绝的皮缅是不够的，还需要像圣愚这样置身民众敢于揭露的人物。至于汤普逊在其著作《理解俄国：俄国文化中的圣愚现象》中对尼科尔卡的理解，我们认为有失偏颇。其中一些论断，可以说是莫须有的，在剧本关于尼科尔卡的文字中找不到任何证据，如作者指出尼科尔卡揭露鲍里

¹转引自凌建侯·《巴赫金哲学思想与文本分析法》，北京：北京大学出版社，2007.第232页

²尤里·曼：《狂欢节及其周边》，载《文学问题》1995年第一期，转引自凌建侯，巴赫金哲学思想与文本分析法，北京：北京大学出版社，2007.第244页

³同上

⁴同上

斯时带有“明显的轻蔑态度”，而“这种精神状态不符合的圣徒行为”¹；又或者“他对儿童粗鲁，所以儿童对他以牙还牙”²等等。

综上所述，普希金的圣愚尼科尔卡在悲剧《鲍里斯·戈东诺夫》中所展示的是一个圣徒的形象，是上帝的使者，真理的化身。他代表上帝对鲍里斯进行审判，扮演着现世罪恶的揭露者和不畏强权的角色。但他并非民意的代表，因为“民众”在悲剧里是一个消极的存在，随波逐流亦步亦趋：需要他哭的时候没有眼泪也要用唾沫代替，孩子不哭就硬让他哭；在大贵族的指使下高呼“沙皇万岁”；鲍里斯暴毙后又叫嚣着“把鲍里斯的狗崽子捆起来”、“让鲍里斯·戈东诺夫家族灭亡”³。只是剧本结尾，在大贵族真的杀死戈东诺夫遗孤之后，才“沉默无言”，似乎表示了对暴行的谴责。而且我们可以看到，每个群众场面出现的民众都无名无姓。圣愚尼科尔卡只是说出了民众本应说出的话。至于他身上所表现出来的“狂欢化”色彩，则仍是为这一形象服务的。

参考文献：

1. 凌建侯，《巴赫金哲学思想与文本分析法》，北京：北京大学出版社，2007
2. 普希金文集（戏剧），冯春译，上海：上海译文出版社，1999
3. 汤普逊，《理解俄国：俄国文化中的圣愚》，杨德友译，北京：生活 读书 新知三联书店，1998
4. 圣经，中国基督教协会，南京，1998
5. Грановская Н.И. Юродивый в трагедии Пушкина. Русская литература. №2. 1964.
6. Карамзин Н.М. История государства Российского. Калуга. 1993
7. Иванов.С.А. Блаженные похабы: Культурная история юродства, Москва, Языки славянских культур. 2005

ПРИЧИНЫ И ВЛИЯНИЕ ИСЛАМСКОГО ЭКСТРЕМИЗМА НА СЕВЕРНОМ КАВКАЗЕ

*Би Хунье, Сяо Цзя**

Реферат: Для сегодняшней России крайне актуальным является вопрос исламского экстремизма на Северном Кавказе. Наряду с этническим, конфессиональным и историческим факторами и скрытой угрозой Чеченской войны, его причинами также стали серьезная коррупция, конфликты между родовыми группировками и социальная нестабильность из-за отсталого социально-экономического развития региона. В связи с этим, распространение и действие исламских экстремистов не только серьезно угрожает и наносит ущерб безопасности и стабильности страны, но и оказывает огромное влияние на общество, идеологию, безопасность жизни и имущества населения.

Ключевые слова: исламский экстремизм, Ваххабизм, Россия, Северный Кавказ

С 80-х годов XX в., наряду с развитием глобального исламского движения и распадом политического строя СССР, процесс возрождения ислама в России также заметно ускорился. Соответственно, исламский экстремизм также получил широкое распространение на

¹汤普逊，《理解俄国：俄国文化中的圣愚》，杨德友译，北京：生活 读书 新知三联书店，1998，第 197 页

²同上，第 198 页。

³普希金文集（戏剧），冯春译，上海译文出版社，1999，第 142 页

* Би Хунье, профессор и научный руководитель докторанта ИРВЕЦА Шанхайского университета иностранных языков, директор Центра исследований Центральной Азии и специальный научный сотрудник Центра российских исследований Восточно-Китайского педагогического университета; Сяо Цзя, магистрант ИРВЕЦА Шанхайского университета иностранных языков. Статья написана при финансовой поддержке крупного проекта Национального фонда социальных наук «Исследование глобального исламского экстремизма» (№ 16ZDA096).

Северном Кавказе, создав серьезную угрозу для национальной безопасности и территориальной целостности России.

Причины возникновения исламского экстремизма на Северном Кавказе

Исламский экстремизм имеет свои уникальные корни. Россия не является исключением: там исторически проживают многочисленные группы мусульман. После распада СССР исламский экстремизм стал расти на Северном Кавказе по двум причинам – внутренним и внешним. Во-первых, на Северном Кавказе в начале 90-х годов XX в. экономический кризис привел к кризису в обществе, переизбытку аграрного населения, масштабной безработице, огромному разрыву между богатыми и бедными и серьезному социально-экономическому расслоению российского общества; во-вторых, в области социальной культуры и идеологии рухнули изначальные ценности, при этом многообразие течений общественной мысли предоставило благоприятную почву для распространения различных экстремистских идеологий; в-третьих, наличие дефектов политической системы России, особенно федеральной власти. Некие региональные главы с политическими амбициями пытались всеми способами расширить свои политические привилегии, что, в свою очередь, создало лазейку для исламских экстремистов; в-четвертых, долгосрочная антирелигиозная политика советских властей привела к ответным ударам религиозного экстремизма. С внешней точки зрения, обвал российского геополитического пространства в конце XX в. дал возможность въезда на территорию РФ огромному количеству исламских служителей, боевиков-экстремистов и шпионов, в результате чего исламские экстремистские идеологии получили в стране массовое распространение.¹

1. Социальные беспорядки в начале 90-х годов XX в.

Доля сельского населения на Северном Кавказе гораздо выше, чем в других районах России, причем соотношение сельского населения в самой большой республике региона достигает почти 45% (в среднем по России – 27%). Соответственно, промышленные отрасли на Северном Кавказе в основном сосредоточены в нескольких крупных городах, таких как Ростов, Таганрог и Краснодар, а наблюдаются проблемы устаревшего технического оборудования и низкой производительности труда. С переходом государства в 90-х годах XX в. высокая безработица (наиболее серьезный случай – 80% представителей молодёжи в Чечне и Ингушетии не могли найти работу), крайне низкий доход (минимум среднедушевого дохода по России) и значительный отток населения (в основном образованные жители) относят Северный Кавказ к одной из наиболее уязвимых частей России.² С другой стороны, маргинализация ислама в России привела к несоответствию современной исламской цивилизации и значительному отставанию от культурно-религиозных достижений исламского мира. В связи с этим, мусульманская община России имеет более низкий культурный уровень, что позволило крайне отсталому развитию ислама в России.³ Таким образом, в условиях экономической отсталости, массовой безработицы и низкого уровня образования молодые люди, которые пытаются выжить в городах и сельских районах, чрезвычайно подверглись принятию идеологий исламского экстремизма.

На Северном Кавказе обнаружилась явная структурная слабость ислама из-за масштабной безработицы и долгосрочной религиозной угнетения Советского Союза, к тому же, затруднился оперативный контроль над новыми длинными восстановленными границами на южной части России, приведёнными провалом сложившегося геополитического пространства. Всё это дало возможность въезда на территорию России исламским служителям и муллам. Более того, народные исламские организации (Всемирная исламская лига, Братья-мусульмане, международные исламские фонды и др.), отдельные власти исламских стран и западные силы оказали идеологическую и финансовую поддержку тем

¹ Россия в религиозном измерении // Геополитическое положение России: представления и реальность / Под ред. В.А. Колосова. – М.: Арт-курьер., 2000. – С.208.

² См.: Рязанцев С.В., Письменная Е.Е. Безработица и новые формы занятости населения на северном кавказе // Социологические исследования. 2005. – № 7. – С.35.

³ Кортунов С.В. Исламский экстремизм и политика России // Золотой Лев. 2010. – №142-143. 4 октября.

мусульманам, которые долгое время находились под высоким давлением СССР. Поддержка в идеологической, финансовой, военной и кадровой сферах со стороны международного исламского фундаментализма оказала глубокое влияние на исламских фундаменталистов на Северном Кавказе и в Центральной Азии (особенно на «ваххабитов»). Ваххабизм, как составляющая часть исламского фундаментализма, играет огромную роль не только на Аравийском полуострове, на Ближнем Востоке, но и в мусульманских общинах всего мира. В борьбе между современным исламом (исламским фундаментализмом) и светскими властями после холодной войны Саудовская Аравия полагалась на свою позицию в исламском мире с целью, чтобы распространить так называемую «модель Саудовской Аравии». Основываясь на этом, ваххабизм получили возможность широкомасштабного распространения в исламском мире, в частности на Северном Кавказе.¹

2. Влияние внешних факторов

Начиная с 1960-х годов, под влиянием нефтяной экономики Саудовской Аравии, при поддержке Всемирной исламской лиги (ВИЛ создана в 1962 году по инициативе Саудовской Аравии, называя себя неправительственной международной панисламской организацией) в исламском мире наблюдается широкого масштаба создание медресе, выдача исламской литературы, а также оказывается помощь молодым мусульманам бесплатно поступить на учёбу в ведущие университеты Саудовской Аравии, тем временем, огромное количество ваххабитов также начали пропагандировать свою идеологию по разным исламским странам. Согласно неполным данным, за 25 лет с 1980-х годов Саудовская Аравия выделила почти 80 млн. долларов на создание 200 исламских вузов, свыше 2000 медресе, 200 религиозных центров и 1500 мечетей по всему миру. Помимо этого, в Медине был создан специальный печатный центр, который занимается бесплатным выпуском «Корана» для внешнего мира. В 1992-1996 годах с помощью саудовской исламской организации были созданы мусульманские молодёжные лагеря в различных районах, таких как Дагестан, Чечня, Кабардино-Балкария, Карачаево-Черкесия, Башкир, Казань с целью, чтобы широко распространить идеологию исламского фундаментализма. При финансовой поддержке всякого рода исламских благотворительных фондов вышло в свет большое количество исламской литературы с идеологиями ваххабизма и «Братья-мусульмане» (организация запрещена на территории РФ). В конце 90-х годов из-за потери ценностей и нехватки книг такая литература с явной идеологической ориентированностью быстро распространились среди мусульман России, а также появился целый ряд фундаменталистских группировок. Более того, некие правительственные ведомства арабского мира предоставляют финансовую помощь российским ваххабитам. Некоторые из российских мусульман, которые раньше учились в Саудовской Аравии, сейчас работают в качестве агентов Министерства Саудовской Аравии по делам ислама и фондов для собрания разведывательной информации о России.² Во время Афганской войны (в 1979-1989 гг.) около 35 тыс. мусульман отправились в Афганистан для участия в войне против Советского Союза, из которых более половины приехали из Саудовской Аравии, включая Усаму бен Ладена (основатель международной исламистской террористической организации «Аль-Каида»). Дело в том, что некоторые богатые люди и организации в Саудовской Аравии, Турции и других странах стали «крепкой поддержкой» для исламских экстремистов на Северном Кавказе. Они предоставляют «помощь» в сфере не только экстремальных идеологий, но и финансовых средств, оружия и оборудования. Также много боевиков и лидеров террористических группировок Чечни приняли военную подготовку в Аль-Каиде.³ Например, убитый

¹ Курбанов Г.М. Религия и политика террора.—Махачкала.: народы Дагестана., 2002. —С.50-53.

² См.: Антон Мардасов. Саудовская разведка целится в Кавказ. <https://svpressa.ru/war21/article/149506/>; Вихрев М. Исламские организации и их влияние на существование и распространение исламистского экстремизма. <http://www.iimes.ru/?p=3731#more-3731>

³ См.: Отряд арабских боевиков разгромлен в Чечне // NEWSRU.COM.—4августа2000г.; Иностранные наёмники, убитые на территории Чечни // Известия.—18ноября2001г.; Владислав Куликов. В Чечне уничтожены иностранные наемники // Российская газета. —28сентября2004г.; Участие иностранных граждан и государств в поддержке режима Дудаева-Масхадова. http://www.tinlib.ru/politika/chernaja_kniga_chechenskoj_voiny/p7.php

руководитель вооружённых формирований самопровозглашённой Чеченской республики Амир ибн аль-Хаттаб родился в Саудовской Аравии и был соучеником Усамы бен Ладена.¹ По словам источника, убитый «президент» Чеченской Республики Ичкерия (ЧРИ), эксперт по шариату Садулаев также гражданин Саудовской Аравии, его настоящим именем является шейх Абдул-Халим.²

Влияние исламского экстремизма на Россию

После распада Советского Союза самой большой угрозой для общественной безопасности и стабильности на Северном Кавказе стала деятельность исламских экстремистских организаций. Помимо Северной Осетии, последователи исламского радикализма распространились по всем субъектам Северного Кавказа. Его развитие достигло пика во второй половине 1990-х годов, тогда были созданы многие исламские организации, политические партии, которые поддерживали весьма тесные связи с зарубежными исламскими экстремистскими группировками, широко проводили пропагандистскую и вербовочную деятельность, и даже создали вооруженные силы непосредственно против федеральных властей, особенно в Дагестане и Чечне. После чеченской войны исламские экстремистские боевики на Северном Кавказе были вынуждены проводить подпольную деятельность и совершать теракты. Способы распространения и организации деятельности исламского экстремизма в основном включают в себя нижеследующие аспекты: а) национализация своего вероисповедания и отказ от других в использование местных властей, а затем декларирования себя в качестве официальных религиозных идеологий региона (например, Чечня в 1997-1999 гг.); б) максимальное ограничение и запрещение «инакомыслящих» конфессий, в частности различных сект одной и той же веры; в) подстрекание сект, движений и религиозных групп к насильственному захвату власти (в Чечне и Дагестане); д) создание прецедентных правовых основ на государственном и международном уровнях с целью легализация теократии; г) придание религиозного характера социальным конфликтам; е) широкомасштабное проникновение религиозных радикальных идеологий в сети коммуникации и образования, а также оказание влияния на международных религиозных организации.³ Соответственно, распространение и действие исламских экстремистов не только серьезно угрожает и наносит ущерб безопасности и стабильности страны, но и оказывает огромное влияние на общество, идеологию, безопасность жизни и имущества населения.

Во-первых, исламский экстремизм представляет серьезную угрозу для национального суверенитета и территориальной целостности России. Религиозный экстремизм является стержнем проблемы политического экстремизма в современном мире, и по множеству факторов возрождение ислама в современной России приводит к различным последствиям. Исламский экстремизм под флагом Ислама, сотрудничая с зарубежными исламистскими силами, отрицает светские власти страны, чтобы расколоть РФ. Исламский экстремизм, особенно ваххабизм, является одним из основных препятствий на пути возрождения религиозных ценностей, содействия процессу социальной демократизации на Северном Кавказе и сохранения территориальной целостности России.⁴ «Имарат Кавказ», «Исламская партия освобождения» и другие экстремистские организации прямо заявляют о создании исламских государств, а ваххабитские экстремисты также используют террористические пути для достижения своих политических целей, таких как чеченская война и террористические акты. Чеченский конфликт изначально начался из-за национализма, и только в начале 1994 года война была начата под знаменем создания исламского государства. Исламская экстремистская организация начала так называемый "джихад", чтобы спровоцировать конфликт между Россией и исламскими странами и в значительной степени получить материальную и моральную поддержку. Под влиянием авторитетной

¹ Краснов А. Ахмад Кадыров поймал эмира Хаттаба (рус.) // Коммерсантъ. –1октября2001г.

² Абдул-Халим Сайдулаев // Коммерсантъ.–19июня2006г.

³ Тощенко Ж.Т. Этнократия.–М.: Росспэн.,2003.–С.348-368.

⁴ Жантиев Д. ?Ваххабизм? в России: миф или реальность? // НГ-Религии.–8августа2001г.

исламской власти большое количество исламских экстремистов отправилось в Чечню для участия в вооруженном конфликте против РФ. После поражения России в чеченской войне недавно созданный «Имарат Кавказ» объявил, что все этнические группы Кавказа должны объединиться во имя мусульман, чтобы сформировать единое исламское государство, и жители должны действовать в соответствии с правилами шариата. На данном этапе, вместо политизации ислама в России существовал только «политический ислам», который в некоторых случаях тесно связан с националистическими факторами, то есть исламские экстремистские группировки (главным образом ваххабизм) в политических целях действуют вопреки истинным ценностям ислама. Таким образом, политизация ислама по-прежнему явно опережает распространение ортодоксальной исламской культуры и ставит перед Россией задачу защиты государственного суверенитета и единства.¹

Во-вторых, исламский экстремизм представляет собой огромную скрытую угрозу для стабильности российского общества. Большинство самых крайних мусульман в России относится к фундаменталистам, которые защищают исламские доктрины как «единственный закон в обществе», пытаясь создать тревожную атмосферу в обществе и отколоть мусульманский регион от России. В начале государственной трансформации священнослужители из Саудовской Аравии, Ирана, Турции, Сирии, Иордании и других стран осуществляли миссионерскую деятельность в России. Одним из социальных последствий этой «деятельности» стало общее укрепление позиции исламского фундаментализма на Северном Кавказе и в других частях России. Вмешательство зарубежных исламистских сил привело к тому, что российские мусульмане оказались в огромной психологической зависимости от них, многие мусульмане-татары даже считают арабов самым пророком Мухаммедом. Многие люди, которые участвовали в мусульманском молодежном лагере, приняли веру в то, что арабы являются авторитетом ислама и что соотечественники пророка Мухаммеда – это единственные источники истинно традиционного ислама. Дело в том, что зарубежные исламские силы уже создали огромную сеть исламской пропаганды в России, прививая ваххабитскую идеологию российским мусульманам и провоцируя их служить себе. По источникам российской разведки, некоторые турецкие и саудовские неправительственные организации продолжают оказывать политическую и материальную поддержку исламским экстремистам на Северном Кавказе, в частности чеченских боевиков.² Когда крайние салафитские и ваххабитские группировки превосходили на Северном Кавказе, они строго контролировали деятельность других исламских группировок, включая доступ «Исламской партии освобождения». После чеченской войны исламские экстремисты установили подпольные базы среди жителей Северного Кавказа, пытаясь навязать обществу свою веу и нормы посредством угроз и насилия. На сайте этих подпольных организаций угрожали смертью учителям и директорам, которые проводили антиисламские действия, запрещая носить платки в школе и позволяя мальчикам и девочкам вместе учиться в школе. В Дагестане, Ингушетии и Кабардино-Балкарии официальные исламские служители также часто становятся объектами нападений исламских экстремистских боевиков. Некоторые социальные классы (алкоголики, директора винных заводов, совершившие проступки женщины) более систематически подвергаются нападениям со стороны боевиков, особенно в Ингушетии и Дагестане. Даже в связи с массовым тюремным заключением членов исламской экстремистской группировки российские тюрьмы постепенно стали «ваххабитскими». «Ульяновский Джамаат» – первая банда, которая ввела в тюрьму ваххабитскую идеологию. Члены банды в тюрьмах распространяли идеологию и вербовали себе заключенных. Главарь банды Валерий

¹ Социальные и психологические проблемы борьбы с международным терроризмом. – М.: Наука, 2002. – С. 32-38.

² См.: В Чечне в бою уничтожена группа наемников из Турции и Германии (Рассказ наемника). <https://www.newsru.com/russia/28nov2003/chech1.html> ; В Чечне воюют иностранные наемники и турецкие спецслужбы (письма боевиков). <https://centrasia.org/newsA.php?st=1099730700> ; В Чечне уничтожен арабский наемник Абу Халед. <https://www.infox.ru/news/21/social/society/43831-v-cecne-unictozen-arabskij-naemnik-abu-haled?>

Ильмендеев был приговорен к 13 годам лишения свободы. Во время заключения в новоульяновской тюрьме он пропагандировал экстремистскую идеологию среди заключенных и создал исламскую группировку, после чего завербованные заключенные вступали в «Имарат Кавказ». В то время была ситуация, когда заключенные, которые были осуждены по уголовным делам, после освобождения отправились на Северный Кавказ и присоединились к ряду боевиков. В 2011-2012 гг., после того как исламская группировка была обнаружена в тюрьме, Ильментьев был снова приговорён и заключён в Аргалегорске.¹

В-третьих, через новые способы и технологии распространения информации исламским экстремистам удаётся достичь всё более молодых мусульман, а их контакты и организации становятся более интернетизированными и скрытными. Исламские экстремистские организации в основном распространяют свою идеологию тремя способами:² а) создавая учебные заведения, как медресе. Из-за отсутствия государственного контроля, эти школы «выращивали» группу боевиков, которые позже участвовали в чеченской войне, а некоторые из них отправились в Сирию для участия в вооруженных конфликтах. б) открывая ряд подпольных исламских обучающих групп. Как правило, 5-10 мусульман групп вместе изучают исламскую классику в частных домах и обсуждают намеченные планы на теракт. Одна из таких подпольных исламских групп сыграла значительную роль среди мусульман Центральной Азии, которые приезжали на работу в Россию. Подпольные группы размещались в центральных районах с плотным населением, рядом с их рабочим местом или рынком, чтобы члены группы могли приходить учиться в любое время. К примеру, в Санкт-Петербурге возле ТЦ Апраксин и в Москве. в) получая «знания» с экстремистской идеологией через просмотр онлайн видео, аудио и статей. Экстремистские силы также вербовали мусульман с тенденциями к джихаду через Интернет для формирования своих вооруженных группировок. Технический прогресс в значительной степени способствовал распространению и передаче информации, а создание интернет-платформы с новыми технологиями еще труднее предотвращается. После того как экстремистским организациям не удалось привлечь многочисленных последователей в регионе, они обратились к Интернету, которым активно пользуется молодое поколение. Из-за этого сеть радикального ислама стала быстро развиваться среди молодежи Северного Кавказа. Сочетание распространения исламского экстремизма с новыми информационными технологиями трудно контролируется, а также несёт обществу еще больший вред. Люди, совершившие теракты, не являются террористами в традиционном смысле. Это группа высокообразованных людей, которые получили образование и работали в Москве и других крупных городах. После «промывания мозгов» информацией, распространяемой в Интернете, они не боялись идти на совершение терактов. По мнению многих мусульман-ваххабитов, исламские экстремистские сепаратисты в Чечне являются исламскими либеральными воинами, которые начали священный джихад для Аллаха, и мусульмане всего мира обязаны поддерживать их. Более того, ещё многие молодые мусульмане были завербованы в Сирию участвовать в экстремистской организации «Исламское государство». По официальным данным, «Исламское государство» набрало около 2000 членов в Российской Федерации, особенно на Северном Кавказе, и около 7000 человек по странам СНГ.³ Эти люди становятся основной потенциальной угрозой всего общества. В частности, наиболее типичным был теракт в Волгограде, который произошёл в октябре 2013 года. Террористы-смертники Дмитрий Соколов и своя жена Наида Асиялова были высокообразованными людьми, познакомились на уроке арабского языка. После промывания мозгов экстремистских идеологий они вместе совершили взрыв в Волгограде.⁴ 20 августа 2018 года в Саринском районе Грозного (Республика Чечня) произошла серия нападений

¹ Схемы финансирования исламского радикализма в России. <https://www.apn.ru/index.php?newsid=36175>

² Мусульманский экстремизм в России. <http://voprosik.net/musulmanskij-ekstremizm-v-rossii/>

³ «Демон Лапласа» против ИГ: борьба с вербовщиками. <http://tass.ru/proisshestviya/2501424>

⁴ Любовь до взрыва: личная жизнь террористки-смертницы. http://www.trud.ru/article/22-10-2013/1301880_ljubov_do_vzryva_lichnaja_zhizn_terroristki-smertnitsy.html

против сотрудников правоохранительных органов, в результате чего пять полицейских получили ранения, четверо нападавших были убиты. Это еще один пример деятельности исламских экстремистских организаций, которым удалось привлечь молодых людей для совершения террористических актов через соцсети.¹

В-четвертых, террористическая деятельность исламских экстремистских группировок серьезно угрожают жизни и имуществу граждан по всей стране. В 1990-х годах в организованных преступных группах под влиянием ваххабизма часто возникали экстремистские течения, которые собирали финансовые средства для ваххабитов через вымогательство и похищение жителей.² Различные исламские экстремистские организации, такие как «Чеченская Республика Ичкерия» и «Имарат Кавказ», собирали финансовые средства для «джихада» путем кражи, вымогательства, похищения мирных жителей. Например, некий предприниматель получил анонимную флешку с видео о вымогательстве, в котором экстремисты напрямую указали адрес дома и школы, где учатся его дети. Если он не «поделится» с ними имуществом, то ему придется «заплатить» за свои решения. В 2002-2003 годах исламская группировка «Ульяновский Джамаат» специально похитила людей для выкупа. Главарь банды Валерий Ильмендеев и его братья, перехватывая грузовик на шоссе, насильственно вымогали деньги у водителя. В то же время исламские экстремистские вооруженные группы постоянно атаковали государственные органы и лиц, которые занимаются борьбой против экстремизма, а также умеренных религиозных деятелей, которые публично критиковали ваххабитов, и даже сжигали церкви. Тем более, чеченская война и непрерывные широкомасштабные теракты привели к гибели большого количества людей и уничтожению имущества, а также оставили неизгладимый отпечаток в памяти россиян.

К несчастью, большое число жертв и бегство беженцев из-за длительной войны привели к резкому снижению населения Чечни почти на четверть. Хотя мусульманское население всегда обладало сильной устойчивостью, оно не смогло вернуться к довоенному уровню пока к 2012 году. Согласно неполным статистическим данным, число мирных жертв в результате двух чеченских войн достигло 150-200 тыс., не включая около 5000 пропавших без вести.³ Одновременно с военными чистками исламский экстремизм был запрещен на законодательном уровне, и число сторонников исламского радикализма были относительно сократилось. Однако они продолжали совершать теракты-самоубийства (в том числе использовали женщин-смертниц) посредством гражданского статуса, проникая в правительство и полицию, а также прячась в горных районах. 16 апреля 2009 года национальный контртеррористический комитет РФ (НАК) объявил, что 10-летняя война с терроризмом официально завершена, и Чечня вступила в нормальный период развития. Однако террористические атаки, совершенные исламскими экстремистскими боевиками, не прекратились и распространились за пределы Северного Кавказа. На протяжении многих лет общественные места в различных городах стали объектами экстремистских атак, в частности к ним относятся потрясшие мир «Трагедия в Беслане» и «Теракт на Дубровке», в результате которых погибли сотни мирных жителей.⁴ В последние годы по мере развала «Исламского государства» члены террористических организаций из Афганистана, Сирии и других стран стали перемещаться на территорию России, особенно на Северный Кавказ, что привело к резкой эскалации террористической ситуации в России. Два теракта в Санкт-Петербурге в 2017 году, расстрел прохожан в церквях Кизляра и Грозного в первой половине 2018 года

¹ Кадыров: команда напасть на полицейских в Чечне поступила из-за рубежа через соцсети. <http://tass.ru/proisshestviya/5481827>

² Кудрявцев А. Ваххабизм: Проблемы религиозного экстремизма на Северном Кавказе // Центральная Азия и Кавказ. 2000. – № 3(9).

³ Точное число мирных жителей, погибших во время войны в Чечне, неизвестно. <http://www.kavkaz-uzel.eu/articles/66196/>

⁴ Теракты в России в 2003-2017 годах. <https://ria.ru/spravka/20171228/1511881657.html>

совершили исламские экстремистские боевики. Очевидно, что России предостит пройти далекий путь к полной ликвидации угрозы исламского экстремизма и терроризма.¹

Заключение

Ислам на Северном Кавказе стал политизированной темой, при этом распространение и влияние различных исламских экстремистских идеологий среди мусульман все еще трудно устранить. Можно сказать, что современное исламское возрождение является наиболее политизированным религиозным движением. Исламский экстремизм на Северном Кавказе, особенно ваххабизм, создает серьезную угрозу для национальной трансформации и институциональной перестройки, что отрицательно сказывается на гражданах РФ. Но нельзя отождествлять понятия «Ислам» с «Исламским экстремизмом». Ведь большинство мусульман не довольны терактом 11 сентября. Основным отличием экстремистской идеологии от ислама является презрение к человечеству.² Ислам – одна из трёх основных религий в мире, и его ценности являются драгоценным духовным наследием всего человечества. Нам необходимо найти различия между исламом и терроризмом, экстремизмом и сепаратизмом. На сегодняшний день, России предстоит создать позитивный исламский имидж, отвечающий его истинному духу и сущности, в соответствии с принципом национальных интересов активно направлять ислам на правильные рельсы развития, содействовать межэтнической гармонии и поддержать стабильность регионов, в целом всей страны.

ДВУЯЗЫЧИЕ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН

Ван Си, Шанхайский университет иностранных языков

Аннотация: Языковая политика является важной частью государственной и национальной политики. Она тесно связана со стабильностью и развитием страны, особенно для многонациональной страны. Надлежащая языковая политика смягчает межнациональные различия, регулирует отношения между разными национальностями. Это способствует созданию национальной идентичности и стабильному развитию страны. Республика Татарстан является одной из национальных республик на территории России. В этой республике действует двуязычие. Русский и татарский языки в Республике Татарстан являются государственными языками. Объект данного исследования – двуязычие в Республике Татарстан. Цель этой работы заключается в анализе главных эффектов и существующих основных проблем двуязычия.

Ключевые слова: Россия; Республика Татарстан; двуязычие

浅析鞑靼斯坦共和国的双语政策

上海外国语大学 王玺

摘要: 语言政策是国家政策和民族政策的重要组成部分, 关系着社会稳定与国家发展。特别是对于多民族国家而言, 良性的语言政策可以淡化民族间差异, 调节民族关系, 有利于国家认同的构建及社会的稳定发展。鞑靼斯坦共和国是俄罗斯的自治共和国之一, 在其境内实行俄语和鞑靼语同为国语的双语政策。本文以该共和国的双语政策为研究对象, 试图分析其双语政策实施以来所取得的主要成效及面临的问题。

关键词: 俄罗斯 鞑靼斯坦共和国 双语政策

引言

¹ Посольство РФ: восхваление Басаева в турецкой газете вызывает сожаление.

<https://ria.ru/world/20170711/1498316978.html> ; Саудовский богослов объявил Кадырова врагом ислама.;

<http://www.kavkaz-uzel.eu/articles/288994/>

² «Ислам в контексте диалога цивилизаций» (9-10 декабря). 2002 г. Москва // Безопасность Евразии. 2003.–№1.–С.692.

语言不仅仅是交际工具，更是民族文化的符号和载体。同时，语言本身具有一定的政治价值。对于多民族国家而言，语言政策是政府维护民族和谐，构建国家认同，推动社会发展的有力手段。

俄罗斯是一个典型的多民族、多语言国家（据 2010 年俄罗斯人口普查数据显示，俄罗斯共有 193 个民族，使用超过 277 种语言和方言¹），民族、语言状况非常复杂，其语言政策的制定也相应地因此而受到政治、宗教、历史、文化等多重因素的影响。苏联解体后，俄罗斯颁布法律，赋予各民族共和国确立国语的权利。²鞑靼斯坦等一些共和国确立并实施了其主体民族语和俄语双国语的语言政策。

本文选取鞑靼斯坦共和国的双语政策为研究对象，提出的主要问题是：鞑靼斯坦共和国的双语政策实施现状如何？其语言政策的制定与实施引发了哪些问题？对我国有何启示？

第一章 鞑靼斯坦共和国的民族语言概况

鞑靼斯坦共和国是俄罗斯的自治共和国之一，其境内民族众多，语言和民族关系复杂。2010 年全俄人口普查结果显示，鞑靼斯坦共有 3876488 名居民，其中 2012571 人为鞑靼人，占鞑靼斯坦总人口的 51.9%，1501369 人为俄罗斯人，占总人口的 38.7%，此外，还有楚瓦什人、克拉申人、乌德穆尔特人等。³

复杂的民族关系必然会带来复杂的语言状况。鞑靼斯坦共和国境内使用的语言有俄语、鞑靼语、楚瓦什语、乌德穆尔特语等。其中，俄语和鞑靼语是鞑靼斯坦共和国境内使用人数最多的语言。据 2010 年全俄人口普查结果，俄语是鞑靼斯坦共和国掌握人数最多的语言，共有 3682361 人掌握；其次是鞑靼语，有 1965208 人掌握该语言。其中，俄罗斯族人和鞑靼族人掌握俄语的比例分别为 99.9%和 95.5%，掌握鞑靼语的比例为 3.6%和 92.4%。⁴

鞑靼斯坦共和国的社会及政治环境十分复杂。1920 年鞑靼人建立鞑靼斯坦苏维埃自治共和国，1922 年加入苏联，更名为鞑靼苏维埃社会主义共和国。自 1922 年起，鞑靼人曾数次要求将鞑靼斯坦自治共和国的地位提升为加盟共和国，但未获批准。1990 年 8 月，鞑靼苏维埃社会主义自治共和国改国名为鞑靼斯坦共和国，希望脱离苏联和俄罗斯独立。1992 年举行了关于共和国“国家地位”的全民公决，61.4%的选民赞同鞑靼斯坦为“主权国家”。为制止民族分离运动，1994 年俄联邦政府与鞑靼斯坦共和国政府签订了双边分权条约。2017 年分权条约到期后双方未再续签条约。

第二章 语言政策及其实施现状

2.1 俄罗斯联邦及鞑靼斯坦共和国自苏联解体以来颁布的主要语言政策

苏联政府自 20 世纪 30 年代开始强制推行俄语，民族语言的生存空间曾受到极大挤压。苏联解体后，俄罗斯政府于 1991 年通过了《俄罗斯社会主义联邦共和国民族语言法》及《关于俄罗斯民族语言的声明》。法律确认了俄语在全联邦境内的国语地位；并规定联邦境内各民族的语言是国家的民族财富，各民族语言均受到国家保护；国家在俄联邦全境内促进民族语言、双语制、多语制发展。并且，法律赋予各共和国依据宪法确立自己国语的权力。1993 年颁布的《俄罗斯联邦宪法》规定俄语是俄罗斯联邦全境内的国语。此后，俄政府又相继颁布了《俄联邦教育发展纲要》（2000 年）和《俄罗斯联邦国民教育要义》（2000 年）《俄罗斯联邦国家语言法》（2005 年）《俄罗斯联邦教育法》（2012 年）等一系列法律法规。

¹ Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08].
http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm.

² 1993 年通过的《俄罗斯联邦宪法》第 68 条规定，俄罗斯的民族共和国有权规定自己的国语。在国家权力机关、地方自治机关和其他国家机构中，共和国国语和俄罗斯联邦国语可以一起使用。

³ Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08].
http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-04.pdf.

⁴ Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08].
http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-07.pdf.

1992 年鞑靼斯坦共和国颁布了《鞑靼斯坦共和国民族语言法》，此后对其进行了数次修正与修订。为更好地保存和发展鞑靼语，共和国政府制定了《鞑靼斯坦共和国保存、发展和学习鞑靼斯坦共和国民族语言国家规划（1994-2003）》以及之后的 2004-2013、2014-2020 规划等涉及保护本民族语言的法规制度。

上述法律法规及声明规定，鞑靼语和俄语同为鞑靼斯坦共和国国语，两种语言地位平等。

此外，“正字法之争”也是鞑靼斯坦共和国语言政策发展历程的重要组成部分。1927 年之前鞑靼语使用阿拉伯字母书写，1927 至 1939 年使用拉丁字母书写。1939 年鞑靼苏维埃社会主义自治共和国确立了一项法律，将鞑靼语字母转为基里尔字母并一直沿用。1999 年鞑靼斯坦通过了关于“恢复以拉丁字母为基础的鞑靼语字母表”的法律，并规定在 2011 年 9 月 1 日前，以拉丁和基里尔为基础的文字均可使用，但在 2011 年须完成字母转换工作。俄联邦政府对此表示反对。2002 年俄罗斯政府对《俄罗斯联邦民族语言法》增加补充条款，规定“俄罗斯共和国国语的字母表以基里尔字母的书写体为基础”。这一新增条款的出台否决了鞑靼斯坦共和国“恢复以拉丁字母为基础的鞑靼语字母表”法律的效力。2004 年鞑靼斯坦共和国最高法院通过决议宣布鞑靼斯坦共和国恢复拉丁字母的法律无效。

2.2 双语政策的实施情况

2.2.1 民众态度

那么，鞑靼斯坦共和国的民众又对这一双语政策持何种态度呢？

在 2001 年俄罗斯人文科学基金会举行了关于民众对双语政策态度的相关调查，共有 957 人参与调查；2010 年俄法社会文化人文科学中心与俄罗斯人文科学基金会共同再次对这一问题进行调查，此次共有 1002 人参与。两次调查均采用分层抽样调查方式，分层的依据因素有：性别、年龄、居住地及职业。依据受访者的受教育地、工作地、失业者所在的职业介绍所及居住地对其进行分类。调查均采用问卷式调查法，受访者自行填写问卷。¹

表 2-1 民众对双语政策的看法²

对双语政策的看法	2001 年 (%)			2010 年 (%)		
	全部居民	鞑靼族居民	俄罗斯族居民	全部居民	鞑靼族居民	俄罗斯族居民
赞同	57	72	41	63	72	49
无所谓	14	11	17	14	12	18
不赞同	6	3	9	3	1	7
认为不现实	13	8	21	10	6	15
很难回答，未回答	9	6	12	10	9	11

通过表格可以看出，在两次调查中，均有超过半数的鞑靼斯坦共和国民众对双语政策表示赞同，其中每次调查都有约 70% 的鞑靼族民众支持这一政策，而俄罗斯族民众相对则持较为消极的态度。但通过对比可以看到，在 2010 年的调查中，对政策持积极乐观态度的俄罗斯民众比例相比 2001 年有所上升。

时隔几年之后，鞑靼斯坦共和国境内的民众对双语政策又有着怎样的看法呢？他们更希望自己的后代学习哪种语言呢？

表 2-2 您希望您的孩子（孙子）首先掌握哪种语言？ (%) ¹ (2017)

¹ Ходжаева Е. Татарский язык в школах Татарстана: общественные дебаты и мнение населения [J]. Неприкосновенный запас, 2011, 6.

² Ходжаева Е. Татарский язык в школах Татарстана: общественные дебаты и мнение населения [J]. Неприкосновенный запас, 2011, 6.

语言	鞑靼族民众	俄罗斯族民众	其他民族民众
俄语	89	93	86
鞑靼语	88	28	29
英语	72	79	70
土耳其语	5	2	5
阿拉伯语	8	2	5
其他语言	3	15	50

从表中数据可以看出，鞑靼斯坦共和国的绝大部分民众都希望自己的后代掌握俄语，同时，英语也被认为是非常有必要掌握的语言。而作为在鞑靼斯坦共和国与俄语享有平等地位的鞑靼语，则并未受到与俄语同样的重视。甚至，相对于非鞑靼族民众而言，英语比鞑靼语更应当掌握。

由此可见，自语言法实施以来，双语政策取得了一定成效，获得了一定数量的民众认同。然而，在实际生活中，出于各种各样的原因，两种语言很难拥有完全平等的地位。并且，随着全球化时代的来临，英语作为国际通用语言，对民族语言也造成了一定冲击。政府在保证俄语的绝对地位，鼓励民众掌握英语的同时，更应当提高对保护和发展民族语言的重视程度，使民族语言合理存在，成为团结民族关系的纽带，推动国家向前发展。

2.2.2 教育领域

1992 年颁布的《鞑靼斯坦共和国民族语言法》中第二章第 9 条规定：作为共和国国语的鞑靼语和俄语在国立和市立教育机构中的教授和学习、鞑靼语文学和俄语文学的教学应在国家许可的教育规划范围内依照国家教育标准进行。在普通教育机构及初等和中等职业教育机构中，鞑靼语和俄语的教学课时量相同。²此后，语言法经历了历次修订，但此条均有所保留。

然而，双语政策在教育领域的实践中遭遇了一些问题。

据俄新社报道，近年来，在鞑靼斯坦的一些学校，俄语课程的课时量低于鞑靼语课程的课时量，违反了语言法和教育法。例如，据 2018 年的检查结果显示，在鞑靼斯坦的 1400 所教育机构中发现了 3800 起违反教育法的事件。包括缩短俄语课程课时（仅有 24 所中小学符合俄联邦标准），强行进行违法的鞑靼语测试等，并且测试结果对升入 10 年级以及毕业证书的平均分都有影响。³

2017 年下半年，鞑靼斯坦一些（中、小）学生的父母集体声明，反对将鞑靼语作为孩子们的必修课程，并要求缩减鞑靼语课程的课时。在社交网站上还出现了拒绝学习鞑靼语的呼声。许多人都在抱怨俄语课程课时不够。而对于将鞑靼语作为中小学必修课程是否合法这一问题，鞑靼斯坦共和国的检察院及教育部有着截然相反的看法。前者认为此行为违反法律；后者认为，依据俄联邦宪法规定，联邦主体有权确立自己的国语，俄语和鞑靼语是被鞑靼斯坦共和国宪法确立的国语，鞑靼语应当作为鞑靼斯坦所有教育机构的必修课程。⁴

2018 年 6 月起，国家杜马对教育法进行了三次审议后最终决定，在“母语”课程属于教学大纲范围内的中小学，母语课程仍是必修课程。但可以选择具体的语言，其中包括俄

¹ Арутюнова Е. М. Запросы населения в сфере языка и культуры в Республике Татарстан [J]. Информационно-аналитический бюллетень Института социологии ФНИСЦ РАН, 2017, (3): С. 41.

² ЗАКОН РТ ОТ 08.07.1992 N 1560-XII "О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН И ДРУГИХ ЯЗЫКАХ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН" [Z/OL]. [2019-02-08]. http://kitaphane.tatarstan.ru/legal_info/zrt/lang.htm.

³ В Госдуму внесли законопроект о добровольном изучении национальных языков [N/OL]. (2018-04-10) [2019-02-09]. <https://ria.ru/society/20180410/1518325059.html>.

⁴ Прокуратура Татарстана: обязательное изучение татарского в школах незаконно [N/OL]. (2017-11-05) [2019-02-09]. <https://ria.ru/society/20171105/1508234722.html>.

语。¹正如发起提案的代表们认为，这样的改变可以在实现宪法赋予公民的自由选择受教育语言的权利与学习共和国国语之间保持平衡。²

教育是一个国家立足之本。政府及教育机构在教育方面所采取的一切措施都应当以为国家发展培养人才为目的。鞑靼斯坦当地的一些学校强行将鞑靼语课程课时设置得超过俄语课程课时，其初衷虽然是为了保存和发展鞑靼语，扩大其在民众中的影响力，但却违反了法律，更有可能影响孩子未来的发展。

由此可见，尽管依据双语政策的相关法律，俄语和鞑靼语地位相等，但在实践过程中却很难实现二者的完全平等。并且，在保存和发展鞑靼语的同时，需要兼顾到俄语的地位问题，应当力求在二者中寻找平衡。

第三章 引起的问题

3.1 俄语在鞑靼斯坦共和国境内的安全问题

俄罗斯学者古博格罗曾对巴什基尔和鞑靼斯坦的原住民族的语言状况进行了研究。该学者认为，“原住民族人口占全国人口的比例越大，原住民族和其他民族（首先是俄罗斯族）学习原住民族语言的倾向和可能性也就越大。”³

根据 2010 年全俄人口普查结果，鞑靼斯坦共和国境内的鞑靼人比俄罗斯人多 50 万左右，鞑靼族为共和国内人口最多的民族。那么依据该学者的观点，鞑靼族和俄罗斯族等其他民族的民众学习鞑靼语的倾向和可能性相对最大。从对鞑靼语的保存和发展这一角度来看，这种可能性有利于鞑靼语的保护和发展；但从另一方面来看，则需要谨慎对待这一可能性。因为只有俄语是俄罗斯联邦全境内唯一的国语。俄语不仅仅是族际间的交流工具，更是维护民族团结的重要力量，是国家主权的体现。俄语的地位不容挑战。

在当今全球化大背景下，英语作为西方发达国家的主要交际工具强势进入了国际交往，对非英语国家的语言安全造成了一定影响。在此基础上，鞑靼语的地位过于强势则势必会对俄语在鞑靼斯坦共和国的地位造成冲击，影响俄语的安全。

在俄罗斯多民族语言共存条件下，需要在保存和发展民族语言的同时，保证俄语的俄罗斯境内唯一国语的地位。

3.2 国家认同问题

加强全俄国民认同和俄联邦多民族团结是依据《2025 年前俄罗斯联邦国家民族政策战略》确立的俄罗斯联邦国家民族政策的主要目标之一。同时，加强俄罗斯社会团结和民族认同是由俄联邦国家文化政策即《2030 年前俄罗斯联邦国家文化政策战略》所确立的目标之一。⁴构建国家认同是俄罗斯国家发展的战略需求。

依据 2015 年在《当代俄罗斯社会经济、政治、社会文化与民族宗教的社会转型进程》规划（проект «Динамика социальной трансформации современной России в социально-экономическом, политическом, социокультурном и этнорелигиозном контекстах»）框架内举行的一项调查结果，75%的受访者表示，语言是能将自己与同民族的其他人联合起来的因素，其他的因素相较而言影响较小（文化—63%，故土，领土，自然，历史，传统习俗，相同的国籍，宗教——53-52%以内）。⁵可见，对于俄罗斯民众来讲，语言是最重要的民族认同标志之一。因此，语言在俄罗斯的国家认同构建方面起着举足轻重的作用。

¹ Принят закон об изучении родных языков [N/OL]. (2018-07-25) [2019-02-08]. <http://duma.gov.ru/news/27720/>.

² В Госдуму внесли законопроект о добровольном изучении национальных языков [N/OL]. (2018-04-10) [2019-02-08]. <https://ria.ru/society/20180410/1518325059.html>.

³ 赵蓉晖. 俄罗斯联邦的语言改革[J]. 国外社会科学, 2008, (01): 104-105.

⁴ Дробижева Л. М. Консолидирующая идентичность в общероссийском, региональном и этническом измерениях [Z/OL]. (2018-07-11) [2019-02-10]. http://www.perspektivy.info/rus/nashe/konsolidirujushhaja_identichnost_v_obshherossijskom_regionalnom_i_etnicheskome_izmerenijah_2018-11-07.htm.

⁵ Арутюнова Е. М. Запросы населения в сфере языка и культуры в Республике Татарстан [J]. Информационно-аналитический бюллетень Института социологии ФНИСЦ РАН, 2017, (3): С. 34.

俄语作为国语，不仅仅是俄联邦境内各民族的族际交流语言，其本身更承载着重要的政治意义。俄罗斯作为一个多民族、多语言的国家，其复杂的民族构成成分、众多拥有一定自治权的共和国的存在等，对其构建国家认同造成了一定影响。对于俄罗斯而言，应当采取积极的语言政策，推动民族认同与国家认同的统一，促进发展。

但在鞑靼斯坦共和国境内，一些教育机构刻意缩短俄语课程的课时以增加鞑靼语课程的课时，这样的行为并不利于俄政府构建国家认同。教育对青少年的成长以及国家的发展意义十分重大。在教育机构中一味贬低俄语的地位，刻意提升鞑靼语地位的行为既违反了法律规定，也不利于稳固俄语地位、促进俄语和鞑靼语共同协调发展。

教育领域的双语政策实施状况只是鞑靼斯坦共和国内复杂语言情况的一个体现。但这也足以说明，政府在践行双语政策的同时，应当立足于初衷，从促进民族和谐的角度出发，实现在保存和发展民族语言及其文化的同时，保证俄语的地位不受消极影响，从而更好地发挥俄语在构建国家认同方面的积极作用。

3.3 潜在的民族分裂问题

分裂主义（又称分离主义）是指“居住于主权国家的一部分领土上的一群人单方面要求脱离现属国家，而谋求新的政治身份的政治诉求，其手段包括暴力恐怖甚至武装对抗行为”¹。分裂主义有多种类型，如按照其原因和性质则可分为：民族型、宗教型、文化型、政治型。其中，民族型分裂主义与语言关系相对最为密切。“引发民族型分裂主义的根源，其实是文化问题。”²语言与文化密不可分。消极的语言政策容易引起或是加深主体民族与少数民族间的矛盾，造成民族主义的膨胀和极端化，甚至造成民族分裂。

鞑靼斯坦共和国在俄罗斯的地位非常特殊，政治环境较为复杂。在历史上，鞑靼斯坦共和国就曾数次试图争取获得更大的自治权利，甚至要求脱离俄罗斯，成为独立国家。正字法之争便是其想要使鞑靼语国际化，争取更大语言权的一个重要体现。至于之后分权条约的签订则更是佐证了鞑靼斯坦社会政治环境的复杂程度之深。

此外，鞑靼斯坦历来一直是俄罗斯伊斯兰教的文化中心。伊斯兰教在当地一直占据主导地位，影响力远超于俄罗斯的“国教”东正教。正如鞑靼斯坦穆夫提卡米尔·萨米古林（Камиль Самигуллин）认为，“对于伊斯兰世界来说，鞑靼斯坦共和国是俄罗斯的大门。如果我们将俄语称之为是俄罗斯和独联体国家内各民族交际语言，那么可以说鞑靼语是所有突厥-伊斯兰世界的各民族交际语言。”³鞑靼语不仅仅是普通的民族语言，更是有着特殊地位的突厥-伊斯兰世界的语言。因此，政府应当重视鞑靼语的政治价值。在保存和发展鞑靼语的同时，更要引导鞑靼族民众的民族情绪朝积极方向发展，避免民族分裂势力利用语言问题造成民族间隔阂，从而对民族团结和谐以及国家的稳定安全造成威胁。

第四章 几点启示

4.1 处理好民族语言与国家语言的关系

民族语言是民族文化的表现形式，是国家的宝贵财富。政府应当采取合理有效的措施来保存和发展民族语言。俄罗斯政府采用双语制语言政策，是对少数民族语言和文化权利的尊重与保障，对宝贵民族文化的保存和发展，保护了国家语言与文化的多样性。但同时，政府应当确保国语（俄语）的地位不受动摇，特别是在少数民族聚居地区。政府可以对国家统一的语言和文化采取特殊的推广与扶持政策，扩大其影响力，稳固其地位。

也就是说，多民族国家需要处理好民族语言与国家语言之间的关系，在保障国家语言稳定地位的同时，兼顾少数民族语言的保护和发展工作。

4.2 重视语言的政治价值

¹ 杨恕. 世界分裂主义论[M]. 北京: 时事出版社, 2008: 5.

² 同上, 第 19 页.

³ Муфтий Татарстана призвал сделать изучение татарского языка обязательным [N/OL]. (2017-12-14) [2019-02-08]. <https://ria.ru/religion/20171214/1510953721.html>.

语言具有政治价值,是民族整合、提高全民素质、促进经济和社会发展等国家建设的工具。国家建设是一个形成认同的过程,其中包括通过语言和教育政策来培育公民。¹对于多民族国家而言,语言问题与民族认同构建、国家认同构建之间关系密切。换言之,语言问题关系着民族认同与国家认同之间能否达到统一的重要问题。多样的民族语言代表着文化的多样性,但同时也意味着各民族之间存在着一定语言和文化差异。若这种差异被民族主义者利用,则有可能导致语言差异转变为政治问题,民族间产生隔阂,不利于国家稳定。因此,我们需要正视并重视语言的政治价值,同时,避免语言差异发展成为政治问题。

俄政府以俄语作为构建国家认同的工具,同时实行双语政策,力求促使民族认同向国家认同的转换,促进了民族关系的和谐发展。而在苏联时期,政府曾一度强制推行俄语,民族语言受到压制,反而引起了许多问题。可见,语言方面的问题解决起来是一个漫长的过程。官方一味强行采用行政手段来应对语言问题,反而可能引起反效果。政府应当采取“温和”的手段,将语言作为塑造国民认同的手段,避免使其发展成为造成民族隔阂的源头。

结语

对于多民族国家而言,语言问题需要谨慎对待。要在保护民族语言和文化多样性的同时,保障国语的稳定地位,积极发挥其在构建国家认同,维护国家和谐发展方面的作用。

我国也是一个多民族、多语言的国家。与俄罗斯相比,我国的语言状况较为乐观。政府制定的语言政策在保证汉语的国家语言地位的同时,兼顾了保护和发展少数民族语言文化,维护了民族团结和谐及国家的稳定安全。不过,俄罗斯鞑靼斯坦共和国的双语政策及其引起的一系列相关问题也应当引起我们的重视和积极思考。

参考文献

- [1] 阿依提拉·阿布都热依木. 俄罗斯联邦的语言教育政策[J]. 民族教育研究, 2016, 27 (01): 115-122.
- [2] 戴曼纯. 语言与国家安全:以苏联语言政策为例[J]. 语言政策与规划研究, 2015, 2(01): 1-14+85.
- [3] 萧净宇, 李亚龙. 非传统安全视角下的俄语安全问题[J]. 俄罗斯研究, 2007(05): 85-89.
- [4] 张宏莉, 刘敬敬. 俄罗斯诸共和国语言问题探析[J]. 西伯利亚研究, 2010, 37(06): 37-42.
- [5] 赵蓉晖. 俄罗斯联邦的语言改革[J]. 国外社会科学, 2008(01): 101-105.
- [6] 赵蓉晖. 分裂主义与语言问题[J]. 语言政策与语言教育, 2015(01): 31-38+115.
- [7] 杨恕. 世界分裂主义论[M]. 北京: 时事出版社, 2008.
- [8] 王颖. 俄罗斯鞑靼斯坦共和国双语使用状况研究[D]. 中央民族大学, 2017.
- [9] Арутюнова Е. М. Запросы населения в сфере языка и культуры в Республике Татарстан [J]. Информационно-аналитический бюллетень Института социологии ФНИСЦ РАН, 2017, (3): С. 41.
- [10] В Госдуму внесли законопроект о добровольном изучении национальных языков [N/OL]. (2018-04-10) [2019-02-09]. <https://ria.ru/society/20180410/1518325059.html>.
- [11] Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08]. http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm.
- [12] Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08]. http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-04.pdf.
- [13] Всероссийская перепись населения 2010 [Z/OL]. [2019-02-08]. http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-07.pdf.
- [14] Дробижева Л. М. Консолидирующая идентичность в общероссийском, региональном и этническом измерениях [Z/OL]. (2018-07-11) [2019-02-10].

¹ 转引自戴曼纯.语言与国家安全:以苏联语言政策为例[J].语言政策与规划研究,2015,2(01):2.

- http://www.perspektivy.info/rus/nashe/konsolidirujushhaja_identichnost_v_obshherossijskom_regionalnom_i_etnicheskom_izmerenijah_2018-11-07.htm.
- [15] ЗАКОН РТ ОТ 08.07.1992 N 1560-XII "О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН И ДРУГИХ ЯЗЫКАХ В РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН" [Z/OL]. [2019-02-08]. http://kitaphane.tatarstan.ru/legal_info/zrt/lang.htm.
- [16] Мүфтий Татарстана призвал сделать изучение татарского языка обязательным [N/OL]. (2017-12-14) [2019-02-08]. <https://ria.ru/religion/20171214/1510953721.html>.
- [17] Прокуратура Татарстана: обязательное изучение татарского в школах незаконно [N/OL]. (2017-11-05) [2019-02-09]. <https://ria.ru/society/20171105/1508234722.html>.
- [18] Принят закон об изучении родных языков [N/OL]. (2018-07-25) [2019-02-08]. <http://duma.gov.ru/news/27720/>.
- [19] Ходжаева Е. Татарский язык в школах Татарстана: общественные дебаты и мнение населения [J]. Неприкосновенный запас, 2011, 6.

ВЫРАЖЕНИЕ ГОВОРЯЩЕГО И ЕГО ПРАГМАТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ В ВЫСКАЗЫВАНИИ

Су Цзунмэй

Аннотация: В каждом высказывании чувствуется присутствие говорящего «я». В случае, когда субъект действия рассказывает о самом себе, то говорящий выражен местоимением первого лица единственного числа и соответствующей личной формой глагола. Когда субъект действия относится к второму или третьему лицу, то образ говорящего выражается косвенно и имплицитно. Статья посвящена анализу способов выражения говорящего и их прагматических значений в высказывании.

языке говорящего и его прагматическое значение в высказывании

Шанхайский университет иностранных языков Су Цзунмэй

Аннотация: В каждом высказывании чувствуется присутствие говорящего «я». В случае, когда субъект действия рассказывает о самом себе, то говорящий выражен местоимением первого лица единственного числа и соответствующей личной формой глагола. Когда субъект действия относится к второму или третьему лицу, то образ говорящего выражается косвенно и имплицитно. Статья посвящена анализу способов выражения говорящего и их прагматических значений в высказывании.

Ключевые слова: высказывание; субъект; местоимение; глагол; прагматическое значение.

Современная лингвистика считает, что язык является индивидуальным. То есть, язык является для выражения мысли, чувств, ощущений и т.д. Естественно, в центре языка находится говорящий или писатель. В языковом акте, местоимение является участником: я — непосредственный создатель, ты — адресат, он — участник языкового акта. Язык может существовать только тогда, когда каждый говорящий рассматривает себя как субъекта, и в языке рассматривает себя как «я». Г.Я.Солганик указывает, что любое высказывание исходит от «я», «я» и «ты» взаимодействуют, обсуждая «он» предмет. Таким образом, язык развивается вокруг «я», то есть, это естественная языковая центрированность (Солганик, 2006: 262). Д.Н.Овсянко-Куликовский (Овсянко-Куликовский, 1912: 31) считает: в каждом высказывании, всегда чувствуется местоимение (личное) наличие, хотя оно часто скрыто. Когда субъект высказывания рассматривает себя как субъекта, то оно выходит на поверхность, и получает местоимение (например: Я прочитал эту книгу). Когда высказывание относится к другому или третьему лицу, то местоимение отходит на задний план, выражаясь «вставными» формами, например: полагаю, мне кажется и т.д.

Самым типичным способом выражения является местоимение первого лица единственного числа, кроме того, можно использовать другие способы, например местоимение первого лица единственного числа, местоимение второго лица единственного числа, местоимение третьего лица единственного числа (вместо местоимения и глагола соответствующей формы) и т.д. Конечно, эти разнообразные способы выражения содержат богатый семантический и языковой материал, который требует дальнейшего анализа и исследования.

1. 与第一人称相关的表达手段及相关语用意义

与此相关的说话人表达手段主要包括三种形式，它们分别是：**Я + 相应的动词人称形式**（包括单部确定人称句）；物主代词；带有说话人隐性主体位置的结构。

在 **Я + 相应的动词人称形式** 这类语句中，说话者是直接、开诚布公地表达的，同时也是所报道行为的具体完成者。如：

- А ты знаешь, я тебе *верю*, а ему *не верю*. (Если нам судьба) (“你知道吗，我相信你，不相信他。”)

- *Я* рано или поздно все *узнаю*. (Если нам судьба) (“我早晚都会知道的。”)

在**单部确定人称句**中，依靠动词单数第一人称形式表达说话人，这时强调行为、过程或状态。如：

- Извини, что *хвастаюсь*, но это так. (Если нам судьба) (“请原谅，我说大话了，但这是事实。”) 该单部确定人称句中，不用主语代词“我”，旨在强调行为本身。

借助上述表达确定人称的核心句子类型，说话人直接表明自己是所报道事实的当事人，是状态或过程的主体。

此外，人称代词“я”的间接格也能表达说话者。如：

- А *мне*, *мне* что остается делать? (Если нам судьба) (“我，我还能怎么办呢？”)

- У *меня* машина внизу. (Если нам судьба) (“我的车就在楼下。”)

人称代词“я”的间接格与第一格的区别是，第一格主语表达的是句子结构功能，而间接格表达的是非结构功能，人称代词“я”的第一格是主语，只有主体意义，间接格时兼具主体和客体两种意义。

在语句中**物主代词 мой** 同样具有单数第一人称意义，也能实现所报道内容的发话人功能。如：

- А сюда зачем, мам?

- Здесь *мое* место. (Аннушка)

(“妈妈，为什么来这里？”“这里是我要待的地方。”)

答句说话人强调这里是她的归属，而不是其他人的，妈妈希望女儿能明白这一点。

发话人还可以用**隐含发话人的结构来表达**。有时候虽然不使用显性表达的手段，但这些句法结构和谓词的语义本身就隐藏着主体位，在不同类型的句子中，这一位置均可用代词 **я**（包括间接格）来填充。例如：

无人称句：

- Есть что-то *не хочется*. Чай мне сделай, пожалуйста. (Если нам судьба) (“没什么胃口，请给我沏杯茶吧。”)

句中动词（не）*хочется* 的语义提示可以加上人称主体三格，并且后一句中有语境因素 мне 存在，因此可以判定这里隐含着说话人 *мне*。

被动句：

- *Дополнительный вопрос не поощряется*. (Если нам судьба) (“可不兴再提问了。”)

句中可以加上主体形式 *мною*，这是私人侦探对一名年长演员说的话。

不定式句：

Только бы уснуть. (Фет) (<我>能睡着就好了。)

...Хоть бы одним глазом на Москву взглянуть! (Чехов) (<我>哪怕只看一眼莫斯科也好啊！)

Если бы знать, если бы знать! (Чехов) (<我>要是知道就好了，知道就好了呀！)

这三个句子都是不定式句，其中的动词语义都表示主体是说话人。不定式句表示行为的发生不可避免，而语气词 *бы* 则赋予句子愿望意义。语气词 *бы* 与 *только*, *хоть*, *если* 连用，传达的是较为委婉的愿望。

在上述三种句型的每一个例句中都有一个主体意义的空位。众所周知，在双成分的被动结构、表示人的生理或心理状态的无人称句、以及不定式句中，这种空位是恒常存在的。同时，被动结构的主体一般都是动物性的（Русская грамматика, 1980: 616-617）。这类结构中主体空位的存在表明，报道所涉及的或者是泛指人称，或者是具体的说话人（Белошапкина, 1978: 65）。因此，动词谓语 не хочется, не поощряется, уснуть, взглянуть, знать 等的主体只能是人，在上述例句中都指的是具体的说话人。

祈使句：

- Скажите, как вас найти? (Если нам судьба) (“请告诉我，怎样才能找到您？”)

该句有隐性主体的位置，因为能发出请求的只能是说话人，这里的说话人“я”是私家侦探 Лена，她在询问帮助她更换轮胎的路人，今后如何联系并感谢他。

疑问句：

- Какие детективы? Что случилось? Не понимаю. Какая фотография? (Если нам судьба) (“什么侦探？出什么事啦？真不明白你在说什么。什么照片？”)

这是妻子 Лида 与丈夫 Павел 之间的对话，三个问句的说话人都是“我”，即 Лида。

祈使句或疑问句与说话人 я 的联系是通过 я 与 ты 的紧密协调关系而显现出来的。

感叹句：

- Хорошая она мать! (Возьми меня с собой) (“你也能算是一位好母亲，哼！”)

这里的 она 实际上表 ты 的意思，用于否定评价，说话人“我”（女邻居）指责对方不是一个称职的母亲，整天酗酒，喝得醉醺醺的不管年幼女儿的吃喝。

感叹句用于表情感，因此常常加入语气词、感叹词。如：

- Ну вот, предупредили. Ох да, это Катюша, такая хорошая женщина! (Если нам судьба) (“好吧，我们提醒过她了。喔，这就是卡佳，多好的女人呀！”)

- И завтра, и послезавтра, и вообще.

- Ну вот и отлично! (Если нам судьба)

（“明天也爱、后天也爱，反正永永远远都爱你。”“喔，实在太美妙了！”）

我们读到或听到这类句子时立即就明白，这些感叹是由说话人 я 发出的。

带有插入语的句子：能表示发话者的，还有典型的、表达作者主观情态意义的插入语。例如：

- Да, совсем один. Никого у него не осталось. Господи, за что ему такое наказание!

- Значит, судьба. (Если нам судьба)

（“是呀，就剩下他孤零零的一个人了。身边连一个亲人也没有了。老天，为何这样惩罚他？”“或许，这就是命吧！”）

这里没有显性表示说者“我”的词汇，但依然能感觉说者“我”的存在：“我”是一位来剧院了解演员 Власов 家庭成员状况的中年男子。

带有呼语的表述：能称呼别人的也只能是说话人“我”。如：

- Ну, отец, другой бы за такие проценты плясал бы! (Любовь как любовь) (“我说大爷，要是别人能得这么高的报酬肯定会高兴得跳起来的呢。”)

- Юра, домой! (Бедные родственники) (“尤拉，快回家！”)

这样，说话人 я 的表达可以是显性—直接的（双部句结构中引入主体 я，或者是双部句的单部句变体），可以是显性—间接的（带有代词 я 的间接格形式和主客体功能的结构），也可以是隐性的，即该结构潜在地带有说话人主体 я 的位置。

Мы + 相应动词形式；复数第一人称物主代词

代词 мы 的情况比较复杂。Н.И. Формановская（Формановская, 2007: 248）指出，在词典中代词 мы 具有复数标记。但这里的复数不表示有几个 я，因为 я 实质上是单数的。Мы 表示：я + кто-то。

В.В. Химик (Химик, 1990 : 103-104) 认为, 在大多数情况下说话人以“**мы**”来声明自己本人和对方是事件的平等的、共同的参与者, 这个对方可能是一个人也可能是两人及以上, 可以用公式表示为 $мы = я + x$ 。其中的成分 x 可以因每次情况不同而发生变化。语言交际中这样的例子很多, 如:

- Хорошо, с адвокатом *мы* разобрались. Что вы будете заказывать? (Если нам судьба) (“好吧, 律师问题我们已经谈妥了。您早餐要点什么呢?”)

$мы = я + ты$ (Лена)

Дом продавать *мы не будем*. (Любовь как любовь) (房子我们不会卖的。)

$мы = я + вы$ (家庭成员们)

这种平等性、共同性也体现在物主代词 **наш** 的意义上。如:

- Что, сильно изменилась *наша* комната?

- Нет, диван, стол, стулья те же. (Бедные родственники)

(“怎么样, 我们的房间变化很大吧?” “没有呀, 沙发、桌子、椅子都还是原来的那些。”)

房主老太太用“**наш**”一词, 暗示她认可这间房子小女孩 **Сима** 也有份。以前 **Сима** 和父母住在这里, 7年前 **Сима** 的父母双双被捕, 10岁的 **Сима** 被送去了乡下舅舅家。七年后舅舅病故, 于是 **Сима** 回到了莫斯科, 但房子已经有了新主人。老太太用“**我们的**”一词, 说明她心地善良, 有同情心, 愿意接纳这个孤苦伶仃的女孩, 给她一个栖身之所。

然而很多时候这种平等关系会偏向“**мы**”中的某一方: “**我**”或者“其他人”。那时就会产生另外的功能—语用意义。如果在“ $я + x$ ”中偏向前者“**я**”, 那么发话人借助于代词 **мы** 和相应的动词形式, 就会获得礼节性或表情性意义。如果在“**мы**”中偏向非说话人一方的“ x ”, 那么说话人的成素就会变成相对的、虚拟的, 事件实际上更多的是与其他人有关, 而非言语发出者。相关具体分析如下。

偏向发话人, 表示礼节意义。复数第一人称替代单数第一人称, 表达“谦虚”, 主要用于科学语体和政论语体。如:

Попутно укажем, как определяется грамматический род несклоняемых существительных. (Н. Н.Кохтев и др.) (我们将顺便指出如何界定不变化名词的语法性属。

) $мы = автор$

在科学语体中用 **мы** 取代 **я** 已然成了一种传统。即使作者社会地位很高, 也谦虚地使用 **мы**, 这表现出当代科学书面语的特有礼节性。

日常生活中, 在对幼小孩子说话时, 或者自己成功做了某事感到志得意满时, 言者也可能自称为 **мы**。如:

- Вот *мы* тебя помоем и спать уложим, утром каши тебе сварим. (Формаонвская Н.И.) (我们给你洗洗干净, 让你睡觉觉, 早上给你煮粥粥。)

- Ну, *мы* же умельцы! ... (Формаонвская Н.И.) (瞧瞧, 我们多么能干呀!)

偏向对方的 $мы$ 代替 $ты/вы$ 。表示同情、鼓励、好感、替对方着想等语用意义。例如:

- Так, на что *мы* жалуемся? (Если нам судьба) (“您哪儿不舒服?”)

这是神经科医生问患者。 $мы = ты/вы$ (пациент), 表同情。

- Ну что *мы* делали весь день? Спали, ели, да? (Дыши со мной) (“嗨嗨, 看看我们一整天都做了什么呀? 睡觉觉, 吃饭饭, 对吧?”)

年轻的爸爸(Петя)对婴儿说的话。 $мы = ты$ (ребенок), 表爱抚。

代词 **мы** 有时也代替复数 **вы**。常用于疑问句中或非疑问句中, 表示同情或好感。譬如考试时教师跟学生们说: *Мы* уже подготовились к ответу? (Н.И. Формаонвская) (我们都准备好怎么回答了吗?)

- Старшая, младшая, как звали (сестер), не *помним*? (Если нам судьба) (“一个姐姐，一个妹妹，她们叫什么名字呀，我们还记得不？”)

мы = вы (старые соседи)。这里说话人本该用 вы 却用 мы，是想拉近距离，套近乎，好像他们是朋友、自己人，让对方不设防，以便能从对方口中打探出感兴趣的东西。

人称代词 мы 还可代替 он。如：

Феликс. - Молодой человек, вы хорошо зарабатываете? Вы можете позволить себе купить дорогую картину хорошего художника?

Мол. ч. - Могу.

Феликс. - *Можем*, Тома, *мы можем* позволить себе купить дорогую картину хорошего художника. (Возьми меня с собой)

(“年轻人，您挣得多吗？您能买得起优秀画家的价值不菲的画吗？”“可以。”“塔玛拉，我们可以，我们买得起优秀画家的价格高昂的画作。”)

мы = он (молодой человек)。Феликс 是著名演员，他对自己新结交的女朋友、画廊老板 Томара 如是说。年轻人是 Феликс 的粉丝，他力挺自己的偶像，表示买得起偶像女友画廊里昂贵的画。说话人 Феликс 用“мы”代指酒吧的年轻人，表赞赏。

- *Мы* начали ходить, разговаривать. (Из новости) (“我们开始走路、开口说话了耶。”)

年轻妈妈对别人当面夸奖自己正在接受康复治疗的小孩儿。мы = он (ребенок)，表鼓励。

要指出的是，复数第一人称替代其他人称，表达同情心、亲昵、赞许、鼓励、批评等意味，宜用于非正式场合。

2. 与第二人称相关的说话人表达法及相关语用意义

这主要是用单数第二人称表示说话者，即：**ты = я**。相比于同第一、三人称相关的表达方式，在语用功能格局中，该类表达方法所传递的说话人意义十分独特而鲜明。

以第二人称替代第一人称的说话人具有表现力，这种虚拟的说话人常常出现在独白叙述中。在说话人沉思、回味过往的感受时，他往往采用第二人称，把自己当作言语、交流的对象 (Шахматов, 1925: 57)。从情态—语用方面看，这一表达方法所凸显的是说话人同“内在的我(внутреннее эго)”之间的一种情绪、思想交流，反映出人对自我言语和思想、行为的一种内在思考和反省，它能真切而细微地呈现出话语者在社会行为中的心路历程和心灵体悟，便于在话语结构的框架下折射出社会生活现实、社会心理、社会价值状况以及人的行为模式、自我意识以及他同周遭的社会关系状态等复杂的认知—语用信息，而这也是第二人称相关的说话人表达法在语言意义上的独特之处，相应其典型的言说者语用意义往往可能是抱怨自己、自责自己、奚落自己、调侃自己、挖苦自己甚至嫌恶自己，表现出言说人在情感心理策略上暂时抽离于自我的自我交际主观努力和意图，或者表现对自己的不解、后悔自己说了不该说的话、做了本不该做的事情，或者是面对事情犹豫不决、不知所措，而凡此种种所显现的社会共聚量(solidarity)取值都呈偏小的内在交际行为态势 (刘喆 2004: 199)。当然，少数情况下也有可能反映的是说话人对自己思想意识和行为举止的某种肯定、鼓励、赞赏和嘉许，以及在心理—情感上对自己的怜悯、同情、体恤等，此时说话人同异化出的另一个自己即受话人之间的社会共聚量取值会明显偏高。而值得注意的是，也可能是正面、积极和负面、消极的这两方面语用模态彼此交织映衬、相反相成，体现出说话人复杂的内心活动和情绪体验。由此也可以看出，同第二人称相关的说话人表达方法实质上是说话人心理解剖和情感自我调节的重要情态—语用手段。例如：

- Ну, как жить дальше? Чего *молчишь*? Чего *хочешь* сказать? А я ведь его любила, любила, не со мной все происходит. Дура! Дура была, дура есть, *помрешь* душой! За *тебя*, дорогая! (Пьет и кашляет.) Пить даже *не умеешь* нормально. Я сейчас *тебе* покажу, как надо. Покажу *сейчас, хочешь*? (Пьет.) Ну, как и *будешь* теперь жить, а? (Дар божий)

（“唉，今后该怎么活下去呀？你为什么不说话？你想说什么？要知道我爱过，爱过，这一切并不是发生在我身上。傻瓜！你曾经是，现在也是傻瓜，你还会像傻瓜一样死去！亲爱的，为你干杯！你连酒也不会喝。现在让我来教教你该怎么喝。现在就喝给你看，想看吗？天哪，你今后该怎样生活下去呀，啊？”）

上面话语结构的情境内容显示，女孩 *Аня* 被男友抛弃后伤心绝望，嚎啕大哭，她对着镜子边往嘴里灌酒，边责骂自己愚蠢至极。

例句中代词 *ты* 和动词单数第二人称形式实际上指的是发话者本人，语用上表现出 *Аня* 对自己的责备、抱怨和挖苦、奚落、担忧，同时还夹杂着对自己的怜惜、同情与关怀以及对这份情感的依恋、不舍等，*Аня* 同异化出来的另一个“我”之间在话语心理距离上由远及近，难以言表的抽象、复杂心理—情绪感受得以具象化彰显。显然，这里的“*ты*”已然成为说话人形象的情态—语用意志化身或说话人心理态式和交际意向的语用标识。*В.В.Химик* 曾说过，这种“*ты*”的范畴意义和实际指涉意义（说话人）的分裂仅限于内部言语（*внутренняя речь*），而在其他场合此类用法则是反常的（*Химик, 1990: 112*）。在这里，*я* 是说话人，*ты* 也是说话人，说话人似乎在言语交流中分裂为积极的和消极的两个角色。一个陈述事实，一个对其进行批评指责。

代词 *ты* 替代单数第一人称的另一种意义是表示过去重复发生的行为或行为发生的可能性。如：

Помню, бывало, летом *встанешь* пораньше, сразу же *принимаясь* за дело и все *успеваешь* сделать вовремя. (*Н. Н.Кохтев и др.*)（我记得，通常，夏天我起得早一些，马上就

开始做事，所以什么都来得及做。）

作者讲述的是自己本人，他是从外部意识过程来审视自己。这里 *ты = я*。

3. 与第三人称相关的说话人表达法及相关语用意义

用单数第三人称代替说话者，即：*он = я*。这是第三人称范畴手段用于非范畴功能的情形，是说话人的特殊语言形式，此时他把自己本人当成言语的客体，用普通名词或专有名词，即 *он* 来表示自己。如：

- *Власов Александр Степанович? С вами говорит следователь, по особо важным делам, Носов Геннадий Николаевич. Могли бы мы с вами встретиться? (Если нам судьба)*（“您是弗拉索夫·亚历山大·斯捷潘诺维奇吗？和您通话的是侦查员诺索夫·格纳季·尼古拉耶维奇，有件要案，能与您面谈吗？”）

打电话时说话人用普通名词、专有名词介绍自己。

书作者在前言中表示感谢时，也用名词 *автор* 替代单数第一人称“*я*”。如：

Автор выражает глубокую благодарность *Е. Ю. Кукушкиной* за полезные критические замечания и за неоценимую помощь по подготовке рукописи к печати. (*Е. В. Урысон*)（作者对在该书在出版过程中提出过建设性批评意见和给予了大力帮助的 *Е. Ю.库库什金娜*表示深深的感谢！）

在正式文件中，甚至在正式讲话中说话人常通过普通名词指代自己（即第三人称 *он = я*）。如：

- *Ректор* приглашает выпускников университета на встречу. (*Н.И. Формановская*)（作为校长我邀请本校毕业生前来参加盛会。）

- *Президент* обещает вам... (*Из новости*)（作为总统我向你们承诺……）<总统对电视观众发表讲话>

说话人用普通名词称呼自己也可以表示其他语用意义。如：

Лана. – Он хотел видеть маму, сестру, зачем сейчас ему чужой человек?

Петя. – Ну ладно, тогда *чужой человек* поехал работать.

Лана. – Я другое совсем имею в виду, Петь. Просто я пока еще не решила пускать глаза отца в нашу жизнь. (Дыши со мной)

(“他[父亲]只想见妈妈、妹妹，对外人他可没兴趣。”““好吧，那么外人就去工作啦。”““佩佳，不是你想的那样。我只是还没想好要让父亲了解我们的生活。””)

说话人 Петя 不用 я 称呼自己，而是重复对方给自己的称呼“чужой человек”，以此隐晦地发泄不满情绪，因为对方的说法没有把他当自己人。

- Запомни хорошенько, рискуешь ты. Ребята могут обидеться.

- Ой-ой-ой, напугали, а муж пуганный, перепуганный! (Аннушка) (“你好好记着，你这是在冒险。他们会不高兴的。”“哎哟哟，真是吓死人了，而你老公是惊弓之鸟呢！”)

丈夫是手握实权的官员，但很正直，而妻子威逼丈夫为朋友做生意提供方便。第二句的说话人其实是想说：“我受的恐吓多了，不怕！”这里 муж = я，属于表情性用法，表讽刺。

成年人在与年幼的孩子交往中可以用社会角色 (он = я) 称名自己，兼表各种语气。如：

- Бабушка тебя уложит и поцелует. (Н.И.Формановская) (“祖母要安顿你睡觉觉、亲亲你。”) 表爱抚。

此外，这一称名方式还可以表严厉。例如爸爸训斥不听话的儿子：

- Папа что сказал! (“爸爸是怎么说的！”)

另一方面，由于幼儿对代词 я 的指称意义的认知尚未完全建立，所以三岁前的幼童在说话中多用名字自称，而不用代词 я。如：

- Миша хочет спать. (米沙想睡觉觉了。)

- Аня идет обедать. (安尼亚要去吃饭饭了。)

这两个例句传达出幼儿说话所特有的稚嫩可爱语气。

用复数第三人称表示说话者，即：они = я。

在篇章中，与人称代词一起发挥作用的还有人称动词形式，在句中人称动词形式对应的代词主语常常省略，因为动词形式本身（除过去时）就能明确地指出行为的实施者。言语中经常发生人称动词形式的转换：они = я。

这是不定人称句中动词复数第三人称形式的隐喻性使用，旨在有表现力地表达说话人。用复数第三人称替代单数第一人称，可以造成说话人不是以自己个人而是以长辈、当权者群体身份发话的印象，以加强语势。例如：

Тебе говорят русским языком, что так поступать нельзя. (Н. Н.Кохтев и др.) (跟你说的是俄语呢，不能这么干！)

语句复数第三人称形式的隐喻性使用，反映出说话人居高临下、态度强硬、不容反驳的话语情态心理和语用意图。

- Вас просят отойти на 3 метра. (Н.И.Формановская) (“请后退 3 米。”)

这是警察的命令口吻，通过复数第三人称形式表现出说话人对祈使他人实施的行为的一种公权态度和笃定意识，并且在这一客观笃定性中透射出行为理所当然、不容置疑的语气和话语情态——语用意义。

- Вам же объясняют, что Василий Сергеевич не принимает. (Н.И.Формановская) (“跟你们说了，瓦西里·谢尔盖耶维奇不接待访客。”)

这句话出自秘书之口，但仍可以感觉出其语气中由权力倚靠性带来的话语优越感和某种权力身份意识，赋予了语句内容以特殊的语用含义。

4. 小结

综上所述，人称代词在指称言语交际活动的主体和参与者方面起着主导作用。“人们可以借助人称代词的特定含义进行角色定位、移位、替位、混位等关系的调整，以达到有效交

际的目的。”(李经纬 1996: 10) 俄语第一、二、三人称都可以表现说话者、说话人形象, 这充分体现了俄语言语表达手段的丰富性和多样性。说话人最直观和纯粹的表达形式是单数第一人称代词 *я*, 它是言语主体的专门标志, 其他人称代词表达的说话人都含有这样或那样的语用意义、情感色彩, 这些细微的表情意味需要结合上下文语境和总体话语氛围去揣摩把握。了解这些方面的内容对于俄汉翻译实践和中俄两国之间的跨文化交际具有突出的意义和价值。

参考文献

- [1] Белошапкина В. А. Минимальные структурные схемы русского предложения [J]. *Русский язык за рубежом*, 1978, (5): 65.
- [2] Овсяннико-Куликовский Д.Н. *Синтаксис русского языка* [M]. СПб., 1912: 31.
- [3] *Русская грамматика* [M]. В 2-х т. Ред. кол.: Н. Ю. Шведова и др. М., 1980: т.1: 616-617.
- [4] Солганик Г. Я. *Практическая стилистика русского языка* [M]. М.: Издательский центр «Академия», 2006: 262.
- [5] Формановская Н.И. *Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика* [M]. М.: Издательство “ИКАР”, 2007: 248.
- [6] Химик В.В. *Категория субъективности и ее выражение в русском языке* [M]. Л.: Издательство Ленинградского университета. 1990 : 103-104, 112.
- [7] Шахматов А. А. *Синтаксис русского языка* [M]. Л., 1925: 57.
- [8] 李经纬. 话语中人称代词 *we* 的选择和角色转换[J]. 解放军外语学院学报, 1996, (4) : 10.
- [9] 刘喆. *ТЫ/ВЫ* 形式的语用分析[A] // 《俄语语言文学研究》第二辑(语言学卷)[C]. 哈尔滨 : 黑龙江人民出版社, 2004: 199.

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ НАЗВАНИЙ СОВРЕМЕННЫХ КИТАЙСКИХ И РОССИЙСКИХ ГОРОДОВ: ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Цзян Юнминь

Аннотация: Настоящая статья посвящена изучению названий современных китайских и российских городов, из которых состоит подсистема городских топонимов, входящих в функционально-семантическую систему китайской и русской топонимии. В нашей работе каждое название города рассматривается как отдельная языковая единица с национально-культурной семантикой. При сопоставительно-типологическом анализе выясняются сходства и различия между изучаемыми единицами и системами в лингвистическом и культурологическом аспектах. Цель нашего исследования заключается в оказании теоретической помощи для нормативного употребления и точного перевода данного типа топонимов и в предоставлении фактических данных для обучения китайскому и русскому языкам как иностранным.

中俄当代城市名称对比研究: 语言与文化

蒋勇敏 (上海外国语大学)

摘要: 本文选用中俄两国当代城市的正式名称作为研究对象, 将所有这类名称分别归入汉、俄语地名功能语义系统下的本国市名次系统, 将每个市名视为该次系统内独立的语言文化单位, 通过个体之间和系统之间的类型化对比分析, 揭示汉、俄语同类专名在语言规律和国情文化方面的异同, 旨在为这种类型地名单位的规范运用和准确翻译提供理论指导, 为对外汉、俄语教学实践提供相关的事实材料。

关键词: 中俄城市、正式名称、共时对比、语言规律、国情文化

“一带一路”建设是促进人文交流的桥梁。2018年11月，第四届“伟大丝绸之路上的多元价值观：语言、文化和教育”国际学术研讨会在上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院举行，与会者对“一带一路”沿线国家语言、文化和教育领域的相关课题进行了深入的探讨，进一步认识到，“一带一路”建设拥有极其丰富的基本内涵，“为相关国家民众加强交流、增进理解搭起了新的桥梁，为不同文化和文明加强对话、交流互鉴织就了新的纽带”¹。

城市是社会发展的产物、人类文明的象征、传统文化的凝聚地，城市的发展对其所在国家具有十分重要的意义。作为“一带一路”沿线国家的中国和俄罗斯，国土辽阔，资源丰富，两国的历史文化名城和现代化国际都市，犹如一颗颗璀璨的明珠交相辉映。因此，我们选择中俄当代城市的正式名称作为研究对象，从语言与文化的角度对其特点进行类型化、系统性的阐释²。

我们知道，常住人口一直是世界上许多国家普遍采纳的居民点级别的主要认定标准，联合国建议以2万常住人口作为市级居民点的认定标准。然而，各国总人口不同（以中俄两国为例，截至2017年末，中国大陆总人口已超过13.9亿，而俄罗斯全国总人口还不到1.5亿），认定市级居民点的人口标准无法统一，我国现行设立县级市的人口标准为：县总人口中从事非农产业的人口不低于30%，并不少于15万³，而俄罗斯常住人口超过1.2万的居民点即可取得市级地位⁴。据两国媒体公布的最新统计数据，2018年中国城市总数为657个，俄罗斯全国城市总数为1112个；中国首都北京市常住人口为2171万，俄罗斯首都莫斯科市常住人口为1250万。可见，由于定级标准不一，现阶段中俄两国城市从总数到常住人口都存在较大的差异。

尽管如此，近十年来，中俄两国的城市总数均呈上升趋势，尤其在我国，城市化进程明显加快，据“中国财经网”公布的最新统计数据，截至2017年末，中国城镇化率达58.52%⁵。随着中俄睦邻友好关系的不断深入与发展，两国城市之间在各个领域的交流与合作得到扩大与加强，据“中国国际友好城市联合会网站”发布的最新统计数据，2018年我国与俄罗斯已有113对城市结为“姐妹城市”⁶。2012-2013年成功互办“国家旅游年”之后，两国公民互访人数稳定增长，“2017年俄罗斯公民访华234.46万人次，同比增长18.7%；2017年中国公民访俄人数147.8万人次，同比增长14%。2018年俄罗斯世界杯期间，有约10万中国游客赴俄罗斯观赛或旅游”⁷。无论是自然风光还是人文景观，中俄两国旅游资源都非常丰富，各自的旅游城市倍受关注，成为民间加深彼此了解的窗口，而每张“城市名片”上首先映入眼帘就是其“大名”——城市的正式名称。

¹ 陈积敏. 正确认识“一带一路”[OL]. (2018-02-06).[2019-02-19]. theory.people.com.cn/n1/2018/0226/c40531-29834263.html.

² 作者声明，与俄罗斯城市名称相关的部分语料，取自作者本人指导下由学生俞蕾撰写并于2015年在上海外国语大学通过答辩的硕士学位论文[俞蕾2015]，为便于以对比方式呈现汉、俄语料，文中不作专门标注。

³ 县级市[OL]. (2019-01-19). [2019-02-18]. <https://baike.baidu.com/item/县级市/1659674?fr=aladdin>.

⁴ Статус города [OL]. (2018-12-06). [2019-02-18]. https://ru.wikipedia.org/wiki/Статус_города.

⁵ 最新数据！2017年中国城镇化率达58.52% [OL]. (2018-02-28). [2019-02-18]. https://finance.ifeng.com/a/20180228/16002427_0.shtml.

⁶ 友城统计：世界各国与我国建立友好城市关系一览表 [OL]. [2019-02-18]. www.cifca.org.cn/Web/Word/GuanXiBiao.aspx.

⁷ 中国文化旅游部：中俄旅游合作成效显著 互访人数稳定增长 [OL]. (2018-10-31). [2019-02-19]. [Sputnik news.cn/russia_china_relations/201810301026696884/](http://news.cn/russia_china_relations/201810301026696884/).

我们认为，作为语言学的研究对象，所有中俄当代城市名称分别属于汉、俄语地名功能语义系统下的本国市名次系统，每个市名都是该系统内独立的语言文化单位；居于系统核心区的是两国所有城市的“正式名称”（或“全称”），处于边缘区的是部分城市的“正式简称”（公认缩写）和“非正式名称”（别名），后者包括：“历史称谓”（旧称）、“民间称谓”（日常简称）和“隐喻称谓”（雅号）。正式名称是每个城市都必须有的、最充分体现市名系统特征、具有代表性、表现出统一性的称谓，使用范围最广，因而是最值得深入研究的系统组成部分。

本文尝试通过中俄两国当代城市的正式名称（以下简称“市名”）个体之间和系统之间的类型化对比分析，揭示汉、俄语同类专名在语言规律和国情文化方面的异同，旨在为这种类型地名单位的规范运用和准确翻译提供理论指导，为对外汉、俄语教学实践提供相关的事实材料。

1. 中俄当代市名的结构—形态对比

语料表明，从语法层次上讲，中俄当代市名可分为“词语形式的市名”和“词组形式的市名”；根据作为市名的专有名词所含词根语素的数量，前者又可分为“单词形式的市名”和“复合词形式的市名”。

1) 单词形式的中俄市名

中俄两国城市名称中存在相当多单词形式的市名，从构词特点上讲，仅含一个词根语素。单词形式中国市名的构词形式标志是表示‘市级居民点’范畴概念意义的“类后缀”，语料分析统计结果表明，能产性最强的语素是后缀“州”¹，构成广州、杭州、福州、苏州等近80个市名；能产性次强的语素是后缀“城”，构成晋城、盐城、聊城、桐城等近30个市名。

表示‘市级居民点’意义的俄语构词形式标志中，能产性最强的语素是后缀-ск，典型的构词模式有三种：(1) “专名词干 + 后缀-ск”模式（如：Томск、Байкальск），(2) “带后缀-ск的形容词词干地名化”模式（如：Каспийск、Лабинск），(3) “前缀 за- / при- + （普通/专有）名词词干 + 后缀-ск”模式（如：Забайкальск、Приозёрск）；能产性较强的语素是后缀-к(а)（如：Каменка、Дубовка）。存在相当多“地名化”构成的市名，原始词语可以是：(1) 物主形容词（如：Александров、Бабушкин、Иванов(о)、Верецагин(о)）；(2) 性质或关系形容词（如：Светлый、Грозный、Майский）；(3) 人名（Владимир、Чехов、Пушкин、Чайковский）。原始词语的后缀和词尾成为市名的构词形式标志。

2) 复合词形式的中俄市名

中俄两国城市名称中都存在不少复合词形式的市名，从构词特点上讲，绝大多数含有两个词根语素。复合词形式的中国市名通常为偏正式，第一语素修饰或限制第二语素；第一语素可以为：(1) 名词性语素（佛山、铜川、桂林、蛇口、南京）、(2) 形容词性语素（丽江、白海、黑河、赤水）、(3) 数词性语素（三亚、四平、五常、九江）、(4) 动词性语素（定西、镇江、威海、临川）；第二语素均为名词性语素，常称名：(1) 自然地理实体的类别（内

¹ 名词“州”是旧时一种行政区划名称，保留在不少当代市名里，我们将其视为市名类后缀。

江、沙河、平湖、珠海、唐山、商丘)、(2)市以下的居民点级别(如:丰镇、吴县、枣庄)、(3)动物名称(义马、石狮、宝鸡)、(4)地理方位信息(淮北、丹东、洛阳、华阴)等。

复合词形式俄罗斯市名的典型构词模式为:第一成素为表示相关特征意义的前行词干,构词形式标志可以是:(1)完整的单词(如:Катав-Ивановск, Соль-Илецк)、(2)形容词词干(如:Зеленогорск, Снежногорск)、(3)名词词干(如:Магнитогорск, Оленегорск)、(4)数词词干(如:Семикаракорск, Трёхгорный)、(5)动词词干(如:Владивосток, Владикавказ);第二成素为表示‘市级居民点’意义的基干成素,构词形式标志可以是:(1)完整的单词(如:Славгород)、(2)语源不同的外来名词词干(如:Солнечногорск, Волгоград, Каргополь, Оренбург)。

3) 词组形式的中俄市名

中俄两国城市名称中都存在词组形式的市名,基本上均为主从联系的“二元词组”。这种形式的中国市名数量不多,结构特点表现为:第一元素(修饰词)可以是:(1)普通名词(如:公主岭、牡丹江、葫芦岛、马鞍山)、(2)专有名词(如:秦皇岛、景德镇、张家港)、(3)动宾复合词(如:驻马店、防城港);第二元素(被修饰词)通常为普通名词,可称名:(1)自然地理实体的类别(如:公主岭、牡丹江、葫芦岛、马鞍山)、(2)市以下的居民点级别(如:景德镇、石家庄)、(3)社会功能场所或场地的类别(如:驻马店、防城港)。

词组形式俄罗斯市名的典型句法结构模式为:(1)“性质或关系形容词+名词”模式(如:Великий Устюг, Новый Оскол, Нижний Тагил, Минеральные Воды)、(2)“专有名词(市名)+连字符+(由地名派生的)关系形容词”模式(如:Александровск-Сахалинский, Каменск-Уральский)、(3)“专有名词₁(市名)+前置词 на + 专有名词₂(第六格形式的河流名称)”(如:Ростов-на-Дону, Комсомольск-на-Амуре)。

2. 中俄当代市名的词汇一语义对比

上世纪60年代中期,苏联地名学家В. А. Никонов提出了影响深远的理论观点——地名具有“三层意义”:第一层为“地名意义”(топонимическое значение),即地名的“地理直义”,不仅是每个地名都必须具有的基本意义,也是地名存在的条件,例如:Новосибирск指位于东经82°55’、北纬55°01’的俄罗斯新西伯利亚州首府城市;第二层为“前地名意义”(до-топонимическое значение),即地名的“词源意义”,常被理解为名称的“字面意义”,是人们为地理实体命名时的着眼点;第三层为“后地名意义”(от-топонимическое значение),即地名的“联想意义”,是人们因了解地理实体而引发的与其名称相连的各种联想[Никонов 2010: 58–62]。我们认为,作为专有名词,地名具有称名“独一无二”地理实体的功能,与普遍概念无关,其地理直义无需进行对比;联想意义仅产生于部分地名,具有随机性、主观性和多样性,难以进行一定规模、标准严谨的对比¹;词源意义理应是每个

¹ 我们发现,一些公认度高、形象性强的市名联想意义被逐渐固定下来,成为部分城市隐喻称谓(雅号)的命名理据,鉴于城市的非正式名称不在本文研究范围之内,故不再作具体阐释。

地名都有且唯一的命名理据，具有描述城市建立时期典型特征的功能，充分体现城市的自然地理风貌和历史文化价值。因此，中俄当代市名对比中最值得探究的词汇—语义层面是市名的“前地名意义”¹，即城市名称的由来。

中俄当代市名“前地名意义”的相似性表现在诸多反映自然地理和历史文化两种特色市名的词源（字面）意义上。

1) 反映自然地理特色的中俄市名

这种类型的城市名称包括：

(1) 含水体类别元素的市名

中国当代城市名称中有镇江、湛江、内江、丽江、牡丹江等近 20 个含语素“江”的市名，黑河、沙河、绥芬河等 10 多个含语素“河”的市名，衡水、丽水、六盘水等含语素“水”的市名，铜川、银川、临川等含语素“川”的市名；俄罗斯当代城市名称中有 Самара, Ишим, Туапсе, Ленск, Ейск, Волгоград, Ростов-на-Дону, Комсомольск-на-Амуре 等源于或者含有河流名称的市名。中国有巢湖、芜湖、平湖、洪湖等名称中含语素“湖”的城市；俄罗斯有 Белозерск（‘白湖城’），Приозёрск（‘临湖城’）等名称中第二成素为-озер-（意为‘湖’）的城市。中国有威海、珠海、临海、白海、北海等 10 多个名称中含语素“海”的城市，俄罗斯有 Беломорск（‘白海城’），Североморск（‘北海城’）等名称中第二成素为-мор-（意为‘海’）的城市。可见，中俄两国都有沿海和傍水建市的传统。

(2) 含地形类别元素的市名

这类地名最多属于因山得名的城市，我国有唐山、佛山、乐山、马鞍山、平顶山、石嘴山等近 30 个名称中含语素“山”的城市，商丘、任丘、章丘、安丘等名称中含语素“丘”的城市；俄罗斯则有不少名称中第二成素为-горск（意为‘山城’）的城市，比如字面意义为‘五峰山城’的俄罗斯城市 Пятигорск，名副其实地坐落于有五座山头的别什塔乌山（Бештау）之麓。这类地名还多属于与林相关的城市，我国有吉林、玉林、海林、虎林、桂林、榆林等名称中含语素“林”的城市；俄罗斯则有等 Лесной（‘林城’），Лесозаводск（‘林厂城’），Лесосибирск（‘林业西伯利亚城’）这些名称中词根语素或第一成素为 лес-（意为‘森林’）的城市。可见，中俄两国都有依山毗林建市的传统。

(3) 含矿产资源种类元素的市名

中俄两国都有名称中含矿产资源种类元素的城市。比如，中国有以富藏白银等 30 多种稀有贵金属矿著称的甘肃省白银市，俄罗斯有名称中第一成素表示‘地方特色矿产资源种类名称’的城市 Мангитогорск（‘磁铁城’），Апатиты（‘磷灰石城’），Углегорск（‘煤城’）等。然而，这类当代中国市名大多与当前地方特色矿产资源的实际种类并无关系，比如：江苏省金坛市盛产盐矿，贵州省铜仁市汞矿和锰矿储量极为丰富，辽宁省铁岭市的资源优势为煤等非金属矿产。

(4) 含地理方位信息元素的市名

¹ 文中俄罗斯城市的词源意义统一用加单引号的汉语词或词组形式表述。

中俄两国都有不少名称中含地理方位信息元素的城市。中国市名中作为该信息元素的语素位置可前可后，例如：北京、南京、东港、西安、淮南、淮北、丹东、定西等。俄罗斯市名中该信息元素为：(1) 复合词的第一成素，例如：Североуральск（北乌拉尔斯克），Южно-Сахалинск（南萨哈林斯克）；(2) 词组中的修饰词，例如：Западная Двина（西德维纳）等。

中国有近 40 个名称中含表示‘山南或水北’意义语素“阳”的城市（如：位于衡山以南的衡阳市，位于洛河以北的洛阳市），而名称中含表示‘山北或水南’意义语素“阴”的城市则屈指可数（如：位于华山以北的华阴市，位于长江以南的江阴市），这一特点反映了我国在山南水北建市的传统。俄罗斯有不少名称中含表示‘河流上游或下游’意义修饰词的城市（如：图拉河上游城市 Верхняя Тура（上图拉），伏尔加河下游城市 Нижний Новгород（下诺夫哥罗德）等）；俄罗斯还有一些名称中带前缀 за-（意为‘在...河对岸’）的城市（如：伏尔加河北岸城市 Заволжск、伏尔加河南岸城市 Заволжье，顿河北岸城市 Задонск 等），与汉语传递地理方位信息的语素“东”、“南”、“西”、“北”相比，俄语前缀 за-所具有的地理方位区分性语义较弱。

2) 反映历史文化特色的中俄市名

这种类型的城市名称包括：

(1) 含人名元素的市名

中国市名所含的人名元素包括：① 与城市相关历史人物的姓氏（如：张家口、周口、唐山）、② 古代帝皇的名号（如：秦皇岛、景德镇、绍兴）、③ 杰出历史人物的名号（如：为纪念中国民主革命伟大先行者孙中山先生而命名的广东省中山市、为纪念抗日英雄赵尚志而命名的黑龙江省尚志市）；相比之下，源于人名的俄罗斯市名更多，常见的人名元素包括：① 城市创建者（同时又是国家最高统治者）的名字，如：Ярославль（雅罗斯拉夫尔），Владимир（弗拉基米尔）等，② 各领域杰出活动家的姓氏，如：Пушкин（普希金），Чехов（契诃夫），Чайковский（柴可夫斯基），Гагарин（加加林），Павловск（巴甫洛夫斯克）等，这体现了俄罗斯民族自古沿用迄今的城市命名传统。

(2) 含动植物名称元素的市名

含动物名称元素的中国市名有：鹤壁、虎林、凤城、蛇口、义马、石狮、宝鸡、双鸭山等，含植物名称元素的中国市名有：枣庄、桐城、麻城、桂林等，由称名植物的普通名词地名化构成的中国市名有：榆树、樟树、仙桃、绵竹等；含动物名称元素的俄罗斯市名有：Медвежьегорск（‘熊山城’），Змеиногорск（‘蛇山城’），Оленегорск（‘鹿城’）等，含植物名称元素的俄罗斯市名有 Дубна 和 Дубовка（‘橡树城’），由称名动物的普通名词地名化构成的俄罗斯市名有 Орёл（‘鹰城’）等。可见，中俄两国地理位置、气候条件的不同造成动植物生长环境和种类的差异，相比之下，含动植物元素种类更多、数量上占优势的是中国市名。

(3) 含数字元素的市名

中国市名所含的数字元素均位于词首，例如：双辽、三河、三明、三亚、四平、四会、五常、九江、十堰、万宁等；俄罗斯市名所含的数字元素均为复合词的第一成素：Первоуральск（第一乌拉尔斯克），Трёхгорный（‘三山城’），Пятигорск（‘五峰山城’）

）等。可见，此类中俄市名的共性在于数字元素的位置，区别在于元素种类更多、使用频率更高的是中国市名。

(4) 含色彩元素的市名

中国市名所含的色彩元素均位于词首，例如：赤水、赤峰、赤壁、黄山、黄石、黑河、乌海、白城、白山、青岛、青州等；俄罗斯市名所含的色彩元素常为复合词的第一元素，例如：Краснокаменск（‘红石城’），Черногорск（‘黑山城’），Беломорск（‘白海城’）等。十分有趣现象是，如果说我国黄山市得名于所在地名胜黄山，那么俄罗斯市名Саратов是源于布尔加语词组«Сары Тау»的仿译词，意为‘黄色的山’；与我国山东省青州、内蒙古自治区首府呼和浩特（蒙语意为‘青色的城’）两市名称词源意义相同的俄罗斯市名为Зеленоградск和Зеленогорск和；我国吉林省有白城市、白山市，俄罗斯有Белгород（‘白城’）Белогорск（‘白山城’）。可见，此类中俄市名所含色彩元素不仅位置相同，而且种类相似。

(5) 含宗教元素的市名

中国市名所含的宗教元素包括：①反映佛教特色的元素（例如：广东省佛山市得名于“佛家之山”，西藏自治区首府名称拉萨市，藏语意为‘圣地，佛地’），②反映儒家道德规范的元素（例如：承德、宁德、常德、英德、德州、德阳、德惠、德兴等含语素“德”的市名，遵义、孝义、巩义、兴义等含语素“义”的市名，山西省怀仁市得名于《论语》中的“怀德里仁”）；俄罗斯市名所含的宗教元素包括：①宗教圣徒名（例如：源自耶稣大弟子之名“圣彼得”Святой апостол Пётр的市名Санкт-Петербург，意为‘圣彼得之城’），②宗教节日名（例如：源自东正教“圣母报喜节”Благовещение的市名Благовещенск，意为‘圣母报喜节之城’），③宗教建筑名（例如：得名于当地12世纪修建的“米哈伊尔天使长修道院”Михайло-Архангельский монастырь的市名Архангельск，意为‘天使长之城’）等。可见，两国市名所含的宗教元素从形式到内容均表现出明显的不同：中国市名中的宗教元素为由普通名词性质的词或语素表达的抽象概念，而俄罗斯市名中的宗教元素为由专有名词称名的人、事物和现象。

(6) 含褒义元素的市名

中国当代城市名称中有不少含褒义元素的市名，例如：安庆、安阳、安顺、西安、淮安、广安等30多个含语素“安”的市名，宁波、宁国、济宁、南宁、西宁等近20个含语素“宁”的市名，南昌、许昌、宜昌等含语素“昌”的市名，乐山、乐清、乐平、新乐、博乐等含语素“乐”的市名，吉林、吉安、宜春、延吉、昌吉等含语素“吉”的市名，瑞安、瑞昌、瑞金、瑞丽等含语素“瑞”的市名；此类俄罗斯市名均由俄语褒义形容词地名化构成，例如：Светлый（‘光明之城’），Свободный（‘自由之城’），Радужный（‘喜兆之城’），Благодарный（‘感恩之城’）等。上述市名的寓意反映了中俄两国人民对美好生活的共同向往。

综上所述，中俄当代城市正式名称在结构—形态和词汇—语义方面表现出不同程度的异同，可以看出，两国人民在城市命名过程中，在对地理实体自然或人文典型特征的选择与描

述（或者说对其认知的角度与结果表达方式）上存在共性和差异，体现了中俄市名次系统所具有的语言与文化特色。

最后，需要指出，中俄当代城市正式名称在书写和读音方面均有严格的规范，在外语教学中会遇到各种难点。就对外汉语教学而言，应当注意的方面有：1) **多音字的正读**，如：孔子故里曲阜市中的“曲”字应读“qū”，山东省会济南市中的“济”字应读“jǐ”，广西名城百色市中的“百”字应读“bǎi”，浙江海港台州市中的“台”字应读 tāi；2) **同音形似字的正写**，如：广东省“潮州市”非“朝州市”）；3) **少数民族语市名的转写**，应根据《少数民族语地名汉语拼音字母音译转写法》统一书写，如：乌鲁木齐市、克拉玛依市等。就对外俄语教学而言，应当遵循俄语的语法规则，规范使用和准确翻译俄罗斯市名，尤其要注意那些源自其他语种或方言、缺乏俄语地名结构形态特征规律性的城市名称的正写与正读问题，常见难点包括：1) **双辅音**，如：Шлиссельбург，Тольятти，Новоаннинский等；2) **元音 e 或 ё**，如：Белозёрск 与 Заозёрск；3) **中缀或连字符**，如：Оленегорск，Ханты-Мансийск等；4) **重音位置**，如：Ишим，Туапсе，Тарко-Салé等。

参考文献

- [1] 刘月华等著. 实用现代汉语语法（增订本）[M]. 北京：商务印书馆，2001.
- [2] 俞蕾. 当代俄罗斯城市名称的语言与文化特点（硕士学位论文）[D]. 上海：上海外国语大学，2015.
- [3] Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура [M]. 3-е изд. М.: Наука, 1983.
- [4] Никонов В. А. Введение в топонимику [M]. М.: Издательство ЛКИ, 2010.

ОБЗОР ИЗУЧЕНИЯ ДИСКУРСИВНЫХ СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА

Сюй Хун, Шанхайский университет иностранных языков

[Аннотация] В последние годы дискурсивные слова русского и других языков привлекают внимание многих исследователей. Изучение дискурсивных слов и функционально сходных единиц позволяет эффективно применять коммуникативные, прагматические, логические и другие современные подходы к изучению языковых явлений. В статье дается краткий обзор развития исследований дискурсивных слов в России, дается более подробный анализ трех опубликованных в России монографий.

[Ключевые слова] дискурсивные слова, развитие исследований, русский язык

俄罗斯话语词研究概述

许宏 上海外国语大学

【摘要】 近年来俄语及其他语言的话语词引起诸多研究者的关注。研究话语词及功能上与之相似的词可以有效地将交际、语用、逻辑及其他现代方法应用到语言现象的研究中去。本文简要介绍了俄罗斯话语词的研究状况及发展进程，对俄罗斯出版的三部专著进行了较为详尽的分析。

【关键词】 话语词，研究状况，俄语

话语词（дискурсивные слова），又称为话语标记语（дискурсивные маркеры）¹，它指的不仅仅是单个词，还包括短语和结构组织等。“话语词”这一术语引入语言学较晚，它是随着上一世纪 70 年代后半期语言学中交际语用的转向，学者们对虚词的研究兴趣日趋提高的情况下被提了出来。学者们将那些反映话语结构成分之间关系的词称为话语词。如英语中的“I mean”、“now”，俄语中的“вот”、“конечно”、“наверняка”，汉语中的“你知道”、“我的意思是”等，再如下面例句中的黑体部分：

(1) 赵纯良实在忍受不下去，抢白何三姑说：“何三姑，**你知道**，将来成立农业合作社，用拖拉机种地，就不用翻土块了。”（马加：《红色的果实》）

(2) А Васька счел необходимым пошутить:

– Левачков, **значит**, подбрасываем, Степан Егорыч? Нехорошо!.. (В. Шукшин)

瓦西卡却觉得这时候应该开个玩笑。“**这么说**，你又是顺便也捞点外快，斯捷潘·叶戈雷奇？这可不好！……”

(3) – Это хорошо, солдат. Это хорошо, что вы меня понимаете. «Слово» надо, **конечно**, прочитать. И не раз. Я вам подарю книжку... у меня как раз есть с собой... (В. Шукшин)

“这很好，士兵。您理解我，这很好。**当然**《远征记》还是应当读的。并且不止一次。我送给您一本……正好我身边有一本。……”

(4) В тот день Венья, **к счастью**, не нашел жену. Тещу выпустили из “карцера” соседи. (В. Шукшин)

这一天维尼亚**幸好**没找到他老婆。邻居把丈母娘从“禁闭室”放了出来。

对于上述例句中的划线部分，即话语词的功能、意义，虽然目前国内外学者们还有分歧。但是比较一致的看法是，认为话语词不仅表明两个或两个以上话语单位之间的关系，使语篇具有整体连贯性，而且其能使话语同语境相关联，最大限度地减少听话者付出的努力。在传统的语言研究中很少有人重视这类语词，甚至认为它们是话语语篇中的多余成分，是可以随时剔除的。自从 1953 年英国语言学家夸克（R. Quirk）在一次讲座中首次明确地谈到一些英语口语中一再出现的修饰语 *you know, you see, well* 后，人们逐步开始关注这些小品词、连接词、副词和感叹词并展开了大量的研究和讨论。（许宏 2012: 182 – 183）

这类保证语句间或语篇各部分间连贯和表达交际一语用信息的词在俄罗斯也历来受到学者们的关注和重视。俄罗斯有些学者曾把这类词称为“情态词”（модальные слова）（Виноградов 1947）、“语气词”（частицы）（Шведова 1960; Васильева 1964; Земская 1983; Николаева 1985）、“非实义词汇”（незнаменательная лексика）（Сиротинина 1974）、“言语词”（речевые слова）（Гак 1982）、“插入成分”（вставные элементы）（Ладыженская 1985）等。

维诺格拉多夫（Виноградов В. В.）把我们称之为话语词的绝大部分划分到一种词类，即所谓的情态词。传统语法学中情态词很长一段时期里被看作副词或插入性副词。随着研究的深入，20 世纪中期语法学家们提出了不同的看法，是维诺格拉多夫最早把情态词作为一个特殊类别提出来，他认为语法关系有两种：一种是句子或词组中词与词之间的客观句法关系；另一种是语句与现实的关系，又称主—客观关系，也叫情态关系，情态词正是表现后一种关系的词类（Виноградов 1986: 594）。加克（Гак В. Г.）曾在《语用学、言语习惯与言语语法》（«Прагматика, узус и грамматика речи»）一文中提出了“言语词”，也就是标记词语这一言语范畴。（许宏 2012: 186）加克还划分出了从说话者角度表达事件确切程度的标记词

¹ 对“话语词”的术语确定目前学界还未有统一。国内英语学界较多学者将其称为“话语标记语”，而俄罗斯学界较为常用的称谓为“话语词”，本文中我们将两者视为同义词。

语【如：*обязательно*（一定）、*возможно*（可能）等】、表达主观评价的标记词语【如：*приятный*（令人愉快的）、*к счастью*（幸而）等】、表达逻辑论证的标记词语【如：*конечно*（当然）、*следовательно*（因而）、*даже*（甚至）、*отсюда вытекает*（由此可见）等】、表达称名准确程度的标记词语【如：*самый*（正是）、*похоже*（像）、*что-то вроде*（类似）等】、反映言语参加者的规范观念的语言成分【如：*ещё*（还）、*уже*（已经）等】、表达言语动作开始、继续和终止的词语【如：*послушайте*（听着）、*скажите*（请说）、*пожалуйста*（请）等】、表达话语内部切分的词语【如：*во-первых*（第一）、*далее*（接着）、*в общем*（总的说来）等】。加克虽然没有明确提出话语词这一概念，但他所提出的言语标记词语相当一部分即属于话语词，并且他指出，由于这些词语分属于不同的词类，一直被分别对待，因此它们在功能上的共性和特性没有能够被发现，而语用学的方法为分析这些词开辟了广阔的前途（Гак, 张家骅 1989: 25 – 27）。

20 世纪 80 年代以后，随着语用学这门新兴学科的孕育、确立与发展，俄罗斯语言学界对这类词的描写发生了质的飞跃。借鉴西方语言学理论，学者们分别采用了“话语词”¹（Баранов, Плунгян, Рахилина 1993; Киселева, Пайар 1998, 2003）、“寄生词语”（слова-паразиты; words-parasites）（Дараган 2000）、“话语标记语”（Дараган 2000, 2002, 2003; Феденко 2002; Большакова, Баева 2004）、“语用标记语”（Дараган 2003）、“篇章联系语”（текстовые коннекторы; text connectors）（Трестерева 1993; Мишланов 1993; Касаткин, Касаткина 2000）等不同术语。在下面的章节中我们将其称为“话语词”，因为一方面它表达了该类语词同话语之间的本质联系，另一方面在俄语文献中这个名称使用最为广泛。

1993 年、1998 年和 2003 年俄罗斯出版了三本有关俄语话语词的专著：《俄语话语词指南》（«Путеводитель по дискурсивным словам русского языка»）²、《俄语话语词：语境—语义描写实践》（«Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания»）³和《俄语话语词：语境变异和语义统一》（«Дискурсивные слова русского языка: контекстное варьирование и семантическое единство»）⁴，自此俄罗斯对俄语话语词的研究取得了根本性的进展。

总体而言这三部专著提供了主要话语词的多层次信息——韵律的、语法的、句法的、语义的、交际的、实用的信息。作者们认为话语词的特点是：话语词没有一般意义上的所指含义，它们的意义不是具体的，所以只能通过话语词的使用方式来进行研究；话语词建立了两个（或多个）话语成分之间的联系。话语词的主要功能之一是话语构建。《俄语话语词：语境—语义描写实践》一书中还有单独话语词的词典条目。例如，描述 *только*（只有）一词的条目包含了五点，指出了这个词的特点。作者指出，该词可以作为限制、区别或强调的语气词、连接词、副词。*только* 还可以成为词组的一部分（*разве только, как только, подумать только* 等）；在“词源”章节，作者指出词汇的来源以及含义。“公式表”章节包含词的使用公式：“‘只有 X’的意思是将 X 从与 P 事物状态相关的区域划分出来，与之相伴的是双重限制，即既不比 X 大，也不比 X 小”而且“只有 X”要求其它成分比 X 大或者比 X 小。”在“界限”部分作者指出，哪些成分满足划分出 X 或相对于“比 X 大/比 X 小”。作者划出三条界限：界限 A（与 P 事物状态相关的区域，最初不在类似“有序集合”中出现，即在该区域中没有“大或小”的区间。“有序”区间是指划分 X 的结果。在这个意义上可以说，X 是主动定义的）。界限 B（与 P 事物状态相关的区域，最初已知是“有序集合”，对于

¹ 虽然我们这里将 *дискурсивные слова* 译为话语词，但需要说明的是，这里的“词”不仅限于单个的词，还包括短语或结构组合。

² Баранов А.Н., Плунгян В.А., Рахилина Е.В. Путеводитель по дискурсивным словам русского языка. М., 1993.

³ Киселева К.Л., Пайар Д. (ред.) Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания. М., 1998.

⁴ Киселева К.Л., Пайар Д. (сост.) Дискурсивные слова русского языка: контекстное варьирование и семантическое единство. М., 2003.

这个集合来说 x 确定和“大”与/或“小”的区间相对立。在这一层面上可以认为 x 是通过排除其它成分从而被动定义的）。界限 C （分析/不分析与 P 事物状态相关的区域，就像“有序”集合，与两种观点相符。‘Только’（仅仅，只有）与 x 的主动、被动定义相对照）。在最后一个部分作者列举了可能偏离既成规则的情况，有两种情况特殊：其一，关注的重点是 x 的上限（ $x/$ “大于 x ”）。其二， x 的下限（“小于 x ”/ x ）。作者举出大量例证，说明在界限失真的任何情况下 *только*（只有）一词的用法。

在《俄语话语词：语境变异和语义统一》一书中，话语词被定义为语言单位，“赋予话语词所管辖的某个话语连贯片段以独特的话语地位”。（Киселева, Пайар 2003: 9）作者在这之中发现了话语语义的特征，他认为话语词的特征在于其对话语地位的确定。因而，话语词使句子中变量之间的关系得以清晰。书中还指出命题分为两种类型：理论语句（*высказывания-теории*）和观点语句（*высказывания-точки зрения*）。此处作者并不坚持这种分类是全面详尽的。理论命题的特征是该命题中“语句重于世界”，观点语句的特征是“世界隶属于词的形式”。语句属于第一种还是第二种类型取决于语境。作者认为，当“语句弄明白世界，范畴化某种事态”时，是理论语句。观点语句不可避免地嵌入某种体系中，因为观点一定假设了存在其它观点。理论语句将反映某种事态的等同性放在首位，因此可以将理论语句理解为某种程度上的理想语句。话语地位取决于语句类型。“对事态的某种观点的地位，在这种情况下话语词能指出，这个观点相对于别的观点（观点语义）的不同之处。事物状态 Z 的理论地位，那么话语词的实际功能就是指出哪种 $p-Z$ 等同性类别具有话语地位。”（Киселева, Пайар 2003: 10 – 13）书中，作者使用术语“定位基准话语词”（*дискурсивное слово с установочной базой*）来表示观点语义，用“担保者话语词”（*дискурсивное слово с гарантом*）表示等同性语义。作者还研究了话语顺序构建的方式：语言事实，完成话语任务，偏离命题等。

纵观这三部专著，俄罗斯学者无论在理论方面，还是在在具体语料的分析方面都有重大突破，他们对话语词的研究已跳出传统语法的范畴，着重从认知角度分析话语词的常体意义和其在不同语境中的变体意义。但是，需要指出的是，专著对话语词动态的语用功能和交际功能的研究是有缺失的。

话语词的结构和意义多种多样。另外，该类词的组成成分同样具有争议性。话语词同传统意义上的虚词并不相同，传统上按照词汇语法类别将词分为副词、语气词、连词、感叹词，而话语词并不属于其中任何一种词类。另外，在不同的词典中，可以看到同一个话语词的语法分类可能是副词、语气词、甚至是插入词。因此，话语词这一术语强调的是具有所指意义语言单位功能语义特点，避开了其传统词类属性的问题。（Кобозева, Захаров 2004: 292）根据基谢廖娃（Киселева К.Л.）和派阿尔（Пайар Д.）的观点，一个词是否属于话语词取决于它在话语中的功能。话语词的确定有以下两个方面的准则：①不具有指物意义；②建立两个（或更多）的话语组成部分间的关系。（Киселева, Пайар 1998: 8）所以，那些按照传统分类法归入不同词类的词进入了话语词的组成部分，比如：连接词【*и*（和）、*но*（但）、*если*（如果）、*чтобы*（为了）、*хотя*（虽然）等】，语气词【*ну*（喏）、*значит*（就是说）、*лишь*（只有）、*разве*（难道）、*авось*（或许）等】，感叹词【*ой*（哎哟）、*господи*（天哪）等】，副词【*наверно*（大约）、*опять*（又）、*снова*（重新）、*наоборот*（相反）等】、代词【*это*（这）、*вот*（这）等】、代副词【*потом*（然后）、*тогда*（那么）、*там*（那儿）、*вот*（这就是）等】、静词性或前置词结构【*таким образом*（因此）、*на самом деле*（事实上）等】，动词形式【*скажем*（比方说）、*понимаешь*（你明白吗）等】、固定短语【*мне кажется*（我觉得）等】等，其核心是语气词和情态词。

由于话语词不具有通常意义上的指物意义，外部形式相同的话语词在不同的使用语境下意义又各不相同，所以对话语词只能通过它的使用并把它置于具体的语境中来研究。此外，俄语中许多话语词既可作话语词用，又可作非话语词用，比如：

(1) – Да кто вы такой-то?! – чуть не со слезами вскричала женщина; она поняла, что это **правда**: ее Игорек стал отцом, и она готова была зареветь от ужаса. (В. Шукшин)

“可您究竟是什么人呀?”女人叫道, 差点没哭出来; 她明白这个人说的是**实话**: 她的伊戈里当父亲了。她惊恐得真想大哭一场。

(2) “Нож, нож!” – повторял он в неуголимой злобе, широко шагая по грязи и лужам, не разбирая дороги. **Правда**, минутами ему ужасно хотелось захохотать, громко, бешено; но он почему-то крепился и сдерживал смех. (Ф. Достоевский)

“刀子, 刀子!”他气急败坏地一再说道, 迈开大步在泥泞和水洼中走着, 也不管那里有没有道路。**诚然**, 一刹那间他真憋不住要高声地、疯狂地哈哈大笑起来; 但是由于某种原因他忍住了没有笑。

(3) Спросил у какого-то старичка, как пройти к автобусной станции. Оказалось, не так далеко: **прямо**, потом налево переулком и вправо по улице опять **прямо**. (В. Шукшин)

他向一个老人打听到去公共汽车站的路。原来并不远: 先**笔直**朝前走, 然后向左拐进一条胡同, 再朝右拐, 从一条大街**笔直**走去就是。

(4) – Да, дяди... тети... – пробормотал Сашика. – Мгм... – он думал, что бы сделать? Как поступить? Оставляя все в таком положении он не хотел. Не мог просто. Его опять трясло. **Прямо** трясун какой-то! (В. Шукшин)

“嗯, 伯伯们.....大婶们.....”萨什卡嘟哝道。“哼.....”他在想, 他该怎么办。他又浑身哆嗦, **简直**象打摆子。

从上述例句中可以看出, **прямо** 和 **правда** 两词除了具有话语词功能之外, 还具有非话语词功能, 而且这两者之间并不存在直接的语义关系。它们意义的确定需要依据同其它语词的语义关系。而从话语词功能方面来说, 还需要上下文语境的支持, 因此可以说, 话语词依附于话语、依附于语境而存在。

冯光武指出, “‘话语’是指大于句子的连贯的口头或书面的语篇。语篇的本质特点之一就是连贯性(connectivity)。”(冯光武 2004: 25) 人们在交际中, 交际双方会力求使得话语保持连贯, 从而达到交际的目的。话语词的使用正是为了支持后续话语与前述话语之间的连贯, 将话语单元在各层面上有可能存在的相互联系展现出来, 给话语的理解提供指引。科巴泽娃(Кобозева И. М.)曾指出, 语气词的语用功能在于“组织交际互动进程”(Кобозева 1991: 158)。尼古拉耶娃(Николаева Т. М.)甚至认为, 语气词“表达着最大限度的语句交际面(同称名面相区别)的内容, 它们表达了和语境的关系、语篇组成部分之间的联系、说话者之间的联系以及说话者和联接说话者与受话者的‘共有知识’体系的关系。”(Николаева 1985: 14)可见, 语气词, 进而话语词承担着交际成功的极大重任。

作为语篇联系的基本手段之一, 话语词的功能和数量比重在各个不同的语言中都非常大, 特别是在口语中。在实际交际中, 说话者除了使用语调之外, 还常使用话语词制约着受话者对话语的理解, 而受话者则通过语用推理对话语做出判断、提取话语信息。因此, 正如学者们指出的, 话语词“一方面能够保证语篇的连贯性, 另一方面它用最直接的方法反映说话者和受话者相互作用的进程、说话者的立场: 说话者如何阐释他向受话者所报道的事实并怎样从重要性、真实性、可能性程度方面评价它们。正是这些语言单位调控着交际的进程。”

(Баранов, Плунгян, Рахилина 1993: 7) 话语词是组织话语的重要手段, 它可以向受话者表示说话者在话语生成前和话语生成时思维过程的某种联系, 并将这种思维关系在话语中表现出来。例如: “表示说话者心智过程的词(**вот, так сказать**), 调控受话者心智过程的词(**понимаешь, видите ли**)等”。¹

¹ 引自俄罗斯网站“кругосвет”的“Дискурс”词条·网址为:

参考文献

- [1] 冯光武. 汉语语用标记语的语义、语用分析 [J]. 现代外语, 2004, (1): 24-31.
- [2] 加克 (Гак, В.Г.). 语用学、言语习惯与言语语法 [J]. 张家骅, 译. 国外语言学, 1989, (1): 24-31.
- [3] 许宏. 西方语言哲学与俄罗斯的语用学研究 [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2012.
- [4] Баранов, А.Н., В.А. Плунгян, Е.В. Рахилина. *Путеводитель по дискурсивным словам русского языка* [M]. М., 1993.
- [5] Виноградов, В.В. *Русский язык. Грамматическое учение о слове* [M]. 3-е изд. М., 1986.
- [6] Киселева, К.Л., Д. Пайар. *Дискурсивные слова русского языка: контекстное варьирование и семантическое единство* [M]. М., 2003.
- [7] Киселева, К.Л., Д. Пайар. *Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания* [M]. М., 1998.
- [8] Кобозева, И.М., Е.Л. Захаров. Для чего нужен звучащий словарь дискурсивных слов русского языка [A]. *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Труды международной конференции Диалог'2004* [C]. М., 2004.
- [9] Кобозева, И.М. Проблемы описания частиц в исследованиях 80-х годов [A]. *Прагматика и семантика* [C]. М., 1991.
- [10] Николаева, Т.М. *Функции частиц в высказывании (на материале славянских языков)* [M]. М., 1985.

THE PRELIMINARY EXAMINATION OF THE SEMANTIC CLASSIFICATION OF UZBEK WORD FORMATION WORDS

Qiu Qingyun, Li Peijun

Abstract: The study of the semantic meaning of word formation affixes in Uzbek is a problem worth discussing. The word formation affixes are also called word formation morphemes. It is generally believed that most word formation affixes are different historical periods. They are derived from some basic vocabulary abbreviations, virtualization, and evolution that are used at high frequencies. In this paper, Uzbek word formation suffixes are categorized into meanings on the platform, multi-source and multi-dimensional constructs are used as the perspective, the Uzbek word formation affixes are comprehensively examined, the basic model of word formation affixes is described, and the picture of affixes is described. This study contributes to the study of national culture and provides a practical report for Uzbek learners.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СЕМАНТИКИ АФФИКСОВ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

Цю Цинъюнь, Ли Пэйцзюнь

Аннотация: Изучение семантики узбекских аффиксов словообразования - вопрос, который стоит изучить. Аффиксы словообразования также называют морфемами. Обычно считается, что большинство аффиксов слов сокращены, размыты и развивались в разные исторические периоды. В данной статье в качестве платформы используется семантика узбекского словообразования, в качестве перспективы рассматривается многоисточниковая и многомерная композиция, подробно исследуются аффиксы словообразования узбеков и описывается базовая модель аффиксов и аффиксов словообразования. Это исследование способствует изучению национальной культуры и предоставляет практический отчет для узбекских учащихся.

乌兹别克语构词词缀语义类化初考

邱青云 李沛君

(伊犁师范学院中国语言学院 新疆伊宁市解放西路 448 号 835000)

摘要: 乌兹别克语构词词缀语义研究是一个值得探讨的问题。构词词缀也叫构词语素, 一般认为, 多数构词词缀是在不同历史时期, 基本词汇由于高频使用而缩略、虚化、演变而成。

本文以乌兹别克语构词词缀语义类化为平台, 以多源、多维构成为视角, 综合考察乌兹别克语构词词缀, 描拟构词词缀基本模型, 词缀图景。本研究有助于对民族文化的探究, 并为乌兹别克语学习者提供一份实践报告。

英文摘要: **俄文摘要:** **关键词:** 乌兹别克语; 构词词缀; 语义类化

由于乌兹别克语词汇系统庞大且在不断的发展, 关于词汇对比研究的内容不多, 可用文献资料较少, 因而研究成果也不多, 研究乌兹别克语构词词缀语义类化问题的资料更是少之又少。当今社会在乌兹别克语学习热潮的簇拥下, 对乌兹别克语构词词缀进行语义类化不仅能叙说清楚乌兹别克语词汇学习中的障碍点, 还能为翻译工作及词汇学研究领域拓宽视野。乌兹别克语构词词缀语义类化分析是指根据其附加意义、色彩意义进行总结。

一、乌兹别克语构词词缀语义类化分析

1. 乌兹别克语中构成名词的“表人的”词缀语义类化分析

指加在词根前后表“具有某种特性的人”的意义的词缀。在乌兹别克语中有:

①-chi, 加在专有名词后, 指从事某种职业的人。例如: haydovchi (司机) /o'qituvchi (教师) /o'quvchi (学生)。

②-kash, 表示从事某种体力劳动或贪婪某种事物的人。例如: arava+kash→aravakash (车夫) jafokash→jafokash (苦命人)。

③-dash, 表示共操一事或互相亲密的人。例如: yo'l+dash→yo'ldash (同志, 同路人) xizmat+dash→xizmatdash (同事)。

④-shunos, 加在静词性词根后, 构成表示在某一领域有学术专长的人的名词。例如: til+shunos→tilshunos (语言学家)。

⑤-dor加在名词后, 构成指人的名词, 表示“占有…者”的意思。例如: mansab+dor→mansabdor (当官的人) toj+dor→tojdor (皇帝)。

⑥-parast, 加在静词性词根之后, 构成指人的名词, 表示“追求…者”、“…熏心者”的意思。有轻蔑的贬义意味。例如: but+parast→butparast (偶像崇拜者) o't+parast→o'tparast (拜火教徒)。

⑦-kor, 加在静词性词根后, 构成表示人的名词。多表示从事某种业务, 承担某种责任的人。例如: paxta+kor→paxtakor (种棉人) havas+kor→havaskor (感兴趣者)。-gor,gar, 加在静词性词根后, 构成表示人的名词, 多表示从事某种业务者。例如: savdo+gar→savdogar (商人) mis+gar→misgar (铁匠)。

⑧-xor, 加在名词后, 可以构成表示人的名词。例如: osh+xor→oshxor (贪吃抓饭者) choy+xor→choyxor (馋茶者)。

⑨-bon,von,表从事某种职业的人, 职业范围限定于词根。例如: bog'bon (园丁) saroyvon (店家)。

⑩-boz, 表示“对……感兴趣、成瘾”的人。例如: qimorboz (赌徒) askiyaboz (爱开玩笑者)。

⑪-liq,lik, 加在专有名词后指某国某地的人。例如: xitoy+lik→xitoylik (中国人)
qayer+lik→qayerlik (哪里人)。

⑫-cha,chak,chaq加在名词后, 构成指人的名词时, 表示“亲昵”。例如:
qiz+cha→qizcha (小姑娘) yigit+cha→yigitcha (小伙子)。

2. 乌兹别克语中构成名词的“表物的”语义类化分析

指加在词根前后表“某种事物”的意义的词缀。

①-noma, 加在名词后, 指某一专门文件。例如:

ruksat+noma→ruksatnoma (许可证) guvoh+noma→guvohnoma (证书)
taklif+noma→taklifnoma (邀请函)

②-qich/-g‘ich/-kich/gich, 加在动词后构成具体的名词, 多指某些体积较小的东西。例如:

tezlat+kich→tezlatkich (车档) qis+qich→qisqich (镊子)

③-ma, 加在动词后, 表示与动作有关的专业性名词。例如:

bos-+-ma→bosma (印刷) quril-+-ma→qurilma (组装)

④-im/-um, 加在动词后, 构成表示与动作相关的抽象名词。例如:

bil-+-im→bilim (知识) chiq-+-im→chiqim (支出)

⑤-in, 加在动词后, 表示与动作相关的事物。

tiq-+-in→tiqin (木塞子) ek-+-in→ekin (庄稼)

⑥-oq/-aq/-q/-k, 加在动词后, 表示与动作相关的事物。例如:

yot-+-oq→yotoq (宿舍) tara-+-q→taraq (梳子)

3. 乌兹别克语构成名词“表处所的”词缀语义分析

指加在词根前后表“某种处所”意义的词缀。

①-xona, 加在名词后表示处所。例如:

mehmon+xona→mehmonxona (客厅; 酒店) osh+xona→oshxona (厨房)

②-zor, 加在表示植物名称的名词后, 多指某种植物丛生的园地。例如:

gul+zor→gulzor (花园) tol+zor→tolzor (柳树林)

③-iston,ston, 加在专业名词后指领域, 加在普通名词后指园地。例如:

pok+iston→pokiston (巴基斯坦) qozog‘+iston→qozog‘iston (哈萨克斯坦)

④-lik,liq, 加在名词后指集合该事物的地点。例如:

neft+lik→neftlik (油田) qowun+lik→qowunlik (瓜地)

4. 乌兹别克语中表特性的词缀语义类化

①-chan/-chang, 加在名词、动词、形容词后, 构成表示人的能力、嗜好、行为状态等意义的形容词。例如:

mehnat+chan→mehnatchan (勤劳的) uyat+chang→uyatchang (爱羞的)

②-chil, 加在名词或形容词后, 构成表“倾向某一方”意义的形容词。例如:

sol+chil→solchil (左倾) kam+chil→kamchil (少有的)

③-siz, 加在名词后, 表示“缺少某种属性”意义的形容词。例如:

rahim+siz→rahimsiz (残酷的, 无情的) aqil+siz→aqilsiz (愚蠢的)

④no-, 加在名词或形容词前, 构成表否定意义的形容词。例如:

no+tekis→notekis (不平的) no+razi→norazi (不满的)

⑤ba-/be-, 加在名词或形容词前, 构成表否定意义的形容词。

例如: ba+mani→bamani (无意义的) ba+adap→beadap (不礼貌的)

⑥bad-, 加在名词或形容词前, 表“丑恶的, 不好的”意义的形容词。例如:

bad+nom→badnom (没有名誉的) bad+niyat→badniyat (没有良心的)

⑦bar-, 加在名词或形容词后表示加强语义色彩, 具有强调意义的形容词。例如:

bar+haq→barhaq (确是真的) bar+hawo→barhawo (非常新鲜的空气)

5. 乌兹别克语表否定的构词词缀语义类化

指加在词根前后表否定意义的词缀。

①be-, ba-, no-, “无…的”表否定。

例如: bexabar (无消息) beadap (没礼貌)

②bad--, 丑恶的, 不好的。

例如: badnom (没有名誉的) badniyat (没良心的)

③-siz, 加在名词、形容词、动名词后构成表否定意义的形容词, 表示“没有…的”。

例如: rahimsiz (残酷的, 无情的) aqilsiz (愚蠢的)

二、乌兹别克语构词词缀语义类化初考

1. 乌兹别克语构词词缀语义类化特点

乌兹别克语词缀有其历史传承性, 有来源于本族语言的众多固有成分, 乌兹别克语词缀由于吸收了更多的外来成分而变得更加丰富多彩。

随着时代的发展, 逐渐出现了一些新兴类词缀。这种风行而起的新用法虽然不会完全在语言中沉淀下来, 但总会慢慢的起到一些改变词缀能产性的要求。因此, 从动态的社会语言学观点看, 乌兹别克语词缀的能产性将在不停变化之中。

乌兹别克语和汉语两种语言中都存在着多重后缀”(一个词根不仅可以缀加一次后缀, 还可以再缀加几次, 这时就会出现后缀的重复缀加现象) 的现象。例如汉语中: 帝国主义分子、唯物论者、植物学界等等, 乌兹别克语中: vijdotsizlik/tilshunoslik 等等。

2. 乌兹别克语与相关语言构词词缀差异性比较

(1) 能产性

词缀的能产性与它们的虚化程度有关, 虚化程度越高, 词汇意义越少, 它的适用性就越宽广, 适用范围就越大, 故而他们与其他语素结合的能力就越强, 能产性越大。

乌兹别克语与跨语系语言汉语相比, 汉语中真正的词缀能产性很强, 例如“子、头、儿”等, 类词缀大部分活动范围是有限的。乌兹别克语的情况与汉语大不相同。由于乌兹别克语形态变化丰富, 派生构词法历来就是乌兹别克语的主要构词法, 构词形态十分丰富, 能产性也非常高。与同语系语族语言维吾尔语相比, 能产性不相上下。但相较维吾尔语来说乌兹别克语后期由于受俄语影响, 产生了许多能产性较高的新兴词缀。

(2) 词缀功能的多寡

如同词有多义词和单义词之分一样, 词缀也有其语法意义或附加意义的多样性和单一性之分。汉语中“非”和“不”都附加了否定意义, 构成了“非法、非人、非凡、不法、不利

、不义”等词。可以对应理解为乌兹别克语中的“be- no-”表示“无…的”。但乌兹别克语中的“-chi”虽然属表人的构词词缀之一，但却不能单一的翻译成汉语表人的构词词缀中的哪一个。例如：名词后加“-chi”一般表示从事某种职业的人，/o‘quvchi 工作者、ishchi 工人”。但当“-chi”加在专有名词后，是指信崇某学说的人“marksizmchi 马克思主义者”。这点和维吾尔语几乎是一致的。

因此在乌兹别克语、维吾尔语和汉语中，都存在着词缀多功能现象，不过相比之下乌兹别克语和维吾尔语中的词缀的多功能现象比汉语更为常见。

(3) 词缀类型

汉语中的词缀，如同陆志伟先生严格审查认定的那三个（“子、儿、头”），是虚化得比较彻底的；而大部分其他的词缀以及为数更多的“类词缀”都是虚化得不彻底的，像是自由语素。相比之下，乌兹别克语、维吾尔语的词缀绝大部分具有附加意义并是货真价实的非自由语素。

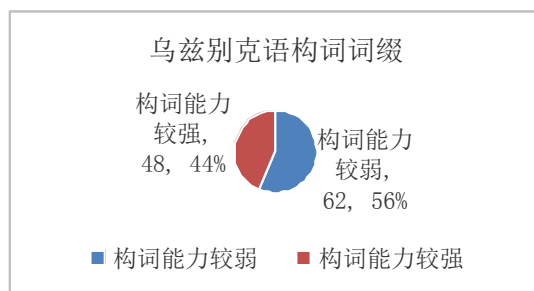
(4) 词缀附加意义

乌兹别克语词缀比之汉语的虚化程度较高，词汇意义虽存，但不如汉语中这样明显。同是表示人的职业、身份的词缀，由于其来源不同，形式各异。其中的词缀都是纯粹的词缀，从不单用为词，其词汇意义渐渐落入词中，变得十分不明显。而维吾尔语的构词词缀的附加意义多以感情色彩、时代色彩为主。

纵观汉语的词缀，有明显感情色彩的并不是很多，最典型的当属“儿”，例如“花儿、尖儿、球儿”之类，大都含有指小表爱之义。汉语中众多的词缀，其词汇意义并没有完全虚化，所以，除了构词外，它们还兼表一定的词汇意义，不过这种词汇意义是同类词中的共有部分，因而具有某种抽象性。

三、乌兹别克语构词词缀发展与外族语影响

随着文明时代的前进，人们对词汇需求相应增加，通过运用逐渐语法化的词缀来创造新词已是一种重要的构词手段，这一现象是词汇和语法结构加深的一种表现。



但据资料显示，构词能力较弱的词缀约占词缀总数的 57.4%。

由此可见，词缀的构词潜力也远远没有被充分利用。乌兹别克语构词词缀中有一部分的本民族固有词缀，大多是由古词语随着时代的发展虚化而来。也有一部分词缀是属于外来词缀，外来词缀中大部分来自波斯语，也有来自阿拉伯语和其他语言的。乌兹别克语为黏着语，词汇形态变化丰富，构词词缀也多以后加式为主，但由于历史上受强势语言俄语影响，俄语的构词附加形式中前缀为多，前加词缀的形式也是变化多样，通过日常语言的接触、摩擦，乌兹别克语难免受其影响，构词前缀上也有所变化。这些外来词缀中有些直到今天仍然很活跃，对于丰富和发展乌兹别克语词汇发挥了十分重要的作用。随着时代发展，新词的产生与旧词的消亡将会利用更多的词缀。

结语

本文对乌兹别克语构词词缀中的部分词缀进行了语义类化分析，对比汉语陈述了两种语言在构词词缀语义方面异同，形成了对乌兹别克语构词词缀的认识。

本文还对乌兹别克语构词词缀的构词能力做了统计分析，发现构词能力较弱的词缀有62个，约占词缀总数的57.4%。由此可见，很多词缀的构词潜力没有被充分认识。因此对乌兹别克语构词词缀进行语义类化可为乌兹别克语未来的多元构词提供一个实践版本，为乌兹别克语在未来突破单一的构词方式向多元化发展提供科学依据，也为语言学习提供理论参考。

但由于本人研究能力有限，有些问题阐述的不够深入全面，还需进一步钻研学习。

参考文献：

- [1] 吕叔湘. 汉语语法分析问题[M]. 北京：商务印书馆，1979.
- [2] 程适良，阿不都热合曼. 乌兹别克语简志[M]. 北京：民族出版社，1987.
- [3] 许涛. 汉乌分类简明小词典[M]. 2012.
- [4] 古丽巴努木·克拜吐里，古丽巴霍尔·伊斯坎达洛娃. 乌兹别克语教程[M]. 北京：中央民族大学出版社，2016.
- [5] 伊力哈穆·卡西莫夫，李榕. 汉乌会话指南[M]. 2015.
- [6] 马德元. 汉维对比词汇学[M]. 乌鲁木齐：新疆大学出版社，2004.
- [7] 陆俭明. 现代汉语语法研究教程[M]. 北京：北京大学出版社，2003.
- [8] 李峰. 维汉名词词缀对比[D]. 乌鲁木齐：新疆师范大学，2012.
- [9] 尹海良. 现代汉语类词缀研究[D]:[博士论文] 济南：山东大学中文系，2007.

НОВЫЕ ИНИЦИАТИВЫ В ОБРАЗОВАНИИ РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ЧЕТВЕРТОЙ ПРОМЫШЛЕННОЙ РЕВОЛЮЦИИ

Чжэн Цзелань

【Аннотация】 Данная статья посвящена анализу и обобщению новых инициатив в образовании России в контексте четвертой промышленной революции, отличительным признаком которого является технология искусственного интеллекта, путем анализа информационных материалов официального сайта Министерства образования и науки РФ.

第四次工业革命视角下的俄罗斯教育新举措

郑洁岚

上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院

【内容摘要】 本文主要通过分析和梳理俄罗斯教育科学部官方网站的一手信息资料，全面归纳和总结在以人工智能技术为代表的第四次工业革命背景下俄罗斯教育领域的新举措和新做法。

【关键词】 第四次工业革命 俄罗斯教育

“第四次工业革命”，即“工业4.0”的概念是在2011年德国汉诺威工业博览会上正式提出的。历史上任何一次工业革命都给世界的政治、经济和文化带来深刻变化。第一次工业革命让人类社会从农耕文明向工业文明的过渡；第二次工业革命让世界形成了以电力、铁路、汽车、钢铁、化工等为标志的工业体系，交通发展，各国间信息和资源交往日益密切；第三次工业革命带来了以半导体技术和计算机、互联网为代表的“信息时代”，世界政治经济格局进一步全球化。当下以人工智能技术为代表的第四次工业革命也对人才提出了更高的

要求，同时，新技术也不断渗透和影响到教育的各个环节，教育传播手段、教学设计与教学模式也将面临革新。

目前，世界各国竞相以人工智能为代表的新技术发展作为国家战略，采取产业政策支持，以抢占全球科技制高点。如何在第四次工业革命的发动期实施好教育政策，做好充分的人才储备；如何将应对第四次工业革命的战略之策嵌入教育整体发展规划中去，制定恰当的发展“路线图”，实现科教兴国战略；如何充分发挥好教育的作用，以人才培养的主体方式影响第四次工业革命——这些都是当前世界各国面临的迫切问题。

本文主要通过分析 2015 年——2018 年俄罗斯教育部官方网站的一手信息资料，全面归纳和分析近年来，以人工智能技术为代表的第四次工业革命背景下俄罗斯教育领域的新举措和新做法，从而对我国有所借鉴。

2018 年 5 月，普京就任新一届俄罗斯总统，开始第四任期工作。上任伊始，普京签署了总统令，提出至 2024 年国家的战略目标和方向，并责成俄罗斯政府以此为基础，制定相应的发展规划。俄罗斯明确提出了“提升俄罗斯教育质量，确保其进入全球十强”的战略目标，进一步明确要培养传承民族价值观和文化的、和谐发展的、富有社会责任感的公民。¹近年来，俄罗斯也推出了一系列新举措、新做法增强教育领域竞争力，应对科技革命。

一、建设现代化的数字教育环境

2015 年，由俄罗斯教育科学部主导，推出了“俄罗斯数字化教育环境”项目。做了相关的基础工作，建立了教师培训平台，并将扩大数字化教育规模。目前该平台已拥有 1000 多门课程和 200 万注册用户。该平台将使高校学生们可在网上完成部分课程，所有上传课程由全国教学法协会负责监督，以符合国家教学标准。俄罗斯教科部要求，所有上传教育资源不仅在内容层面符合最现代化的教育标准，且在技术层面也符合最现代化的标准，以保证高质量的教学资源。同时，系统可实现个性化定制，使每位学生可自行选择感兴趣课程，构建知识体系。

目前，莫斯科大学、圣彼得堡大学在内的俄罗斯八所顶尖高校组成了“俄罗斯开放教育平台”，每年八所高校中每一所都将投入不少于 5000 万卢布的经费用于支持发展在线开放教育。高校间通过网络开展互动，共同利用在线课程资源。学校也正制定规范化的评价机制，对学生在学校教育之外、利用网络在线平台的学习成果进行评价，对学生的课程掌握情况进行考查。²

俄罗斯对于开放教育高度重视，总理梅德韦杰夫曾表示，根据国家对于数字教育体系发展的规划，到 2020 年应建设完成 2000 项高校在线教育课程，在线学习的人数也应增长到 30 万人。在线教育应作为高等教育体系的补充。梅德韦杰夫亲自指示，要求莫斯科大学、圣彼得堡大学等名校加强网上课程建设，打造政府和学生都信任的网上课程资源。³

二、高度重视创新和新技术领域发展

2015 年，俄罗斯教育科学部就成立了由时任部长立万诺夫亲自担任主席的机器人技术协调委员会，以更好地在该领域开展协调工作、建立起培养高水平机器人技术人才的机制、

¹ Президент подписал Указ «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года» [OL]. Сайт Кремль. (2018-05-07) [2018-10-04] <http://www.kremlin.ru/events/president/news/57425>

² Образовательную среду переводят в цифровой формат[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2017-12-21) [2018-10-05] <https://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/11875>

³ Дмитрий Медведев и Ольга Васильева обсудили развитие высшего образования с представителями вузовского сообщества[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2016-08-26) [2018-10-08] <http://минобрнауки.рф/новости/8713>

促进机器人技术领域的发展。协调委员会由联邦政府的其他部门代表、科研机构 and 高校代表、其它相关领域代表共同组成，制定和完善相关的政策及建议，制定相应的制度规范，保障该领域教学过程中应用最先进的技术设备，明确如何对该领域的教学科研成果形成有效的评价机制，等等。¹

俄罗斯还推出了联邦层面的规划项目——“俄罗斯与机器人发展”，旨在全面培养人工智能、虚拟现实等领域的创新创业人才，计划至 2020 年前该项目的参与人数不少于 10000 人，推广至商业应用的创业项目不少于 25 项。²

与此同时，俄罗斯教育科学部注重将高校打造为创新创业的中心，提出了一系列重点规划，旨在将高校建成所在地区创新、技术乃至社会发展的中心。根据规划，高校创新中心将成为城市乃至整个区域发展的动力和源泉。2025 年前将建成 100 个以上高校创新中心。³

各高校积极应对新技术的发展，开设新专业。如：俄远东联邦大学于 2017 年 9 月开设与虚拟现实相关的硕士项目《游戏开发与虚拟现实》，学生将学习如何研发以及推广各不同领域的程序软件。另外，在南联邦大学等高校同样也开设了虚拟现实实验室。⁴

在俄罗斯教育部的支持和组织下，俄高校间还积极开展科研挑战赛。政府部门试图通过各类形式新颖、年轻人喜闻乐见的方式激发青年学生和科研人员的创新热情，在各高校间营造科技创新的氛围，收效良好。鼓励青年科研人员和学生开展科研创新，将理论知识与项目实践相结合，一直是俄教科部重点关注并致力于推动的方向。⁵

三、注重在青少年群体中培养科研兴趣和数理思维

普京在 2018 年国情咨文中强调，要帮助孩子们发掘自身潜能与才华，助他们成长成才。普京表示，国际专家普遍认可，俄罗斯的基础教育居于世界领先水平，应继续保持并发扬传统，构建并完善起能帮助孩子们发掘自身创造力的教育体系。这样的教育体系应覆盖俄罗斯全境，且不仅仅包括学校，还应与儿童创新基地、课外教育中心等形式形成合力，互为补充。⁶这样的教育思想也已体现在俄罗斯教育工作的各方面：

1. 完善课外培养机制

俄历任教科部长多次强调需要创造条件鼓励创新活动，重点是激发、鼓励和支持青少年的创造性，尤其要鼓励中小学生在科学和技术方面的创新。完善课外培养机制是国家教育政策的最重要的方向。其中包括通过奥林匹克竞赛的方式选拔有潜力的青少年。每年共有

¹ В России создан Координационный совет по робототехнике[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2015-10-29) [2018-10-15]
<http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/6559>

² В России создан Координационный совет по робототехнике[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2015-10-29) [2018-10-20]
<http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/6559>

³ Университет как центр инноваций: 100 университетских центров для развития регионов[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2016-11-14) [2018-10-20]
<http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/10551>

⁴ В Дальневосточном федеральном университете откроется первая в России магистерская программа по дополненной и виртуальной реальности[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2017-07-29) [2018-10-18]
<http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/10551>

⁵ Федеральные и национально-исследовательские университеты России принимают участие во флешмобе под названием «Вызов инноватора» [OL]. (2016-07-28) [2018-10-18] <http://минобрнауки.рф/новости/8575>

⁶ В.В. Путин: «Мы продолжим укрепление системы поддержки и развития творческих способностей и талантов наших детей». Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации[OL].(2018-03-01) [2018-10-16]
<https://минобрнауки.рф/новости/12375>

700 多万儿童参与了全俄奥林匹克各个阶段的竞赛，超过学生总人数的一半，目前俄教科部还计划在奥赛体系中加入工程和技术创新的内容。

俄罗斯教育科学部还积极在青少年中间开展工程技术类竞赛。如 2015 年俄罗斯教育部联合多家工科院校，面向全俄 35 个地区的 9 至 11 年级的中学生开展工程技术类竞赛，侧重选拔五个方面的人才：机械制造、材料技术、航空航天技术、核能源技术、船舶制造技术，共有 17000 多名中学生参与了竞赛。¹

2. 积极打造青少年科技创新基地

目前，俄罗斯正在各地建立青少年科技园。青少年科技园是俄罗斯“青少年课外教育”项目重要组成部分，由普京总统倡议，俄教科部指导。目前在全国 37 个地区已开设 51 家。科技园配备先进的设备，由工业企业负责人作为指导教师，为青少年们提供了独特的环境，让孩子们能接触到实际的生产项目，在项目中掌握技术知识，锻炼沟通合作能力，激发自身潜能与兴趣。每个园区可容纳千余名中学生开展机器人技术、航空技术、工业设计、纳米技术和能源技术相关项目的学习。所有的教学大纲将由高校教师与大型实业企业共同制订，注重培养中学生研发新项目并培养在实际生产过程中的经验。

如布拉戈维申斯克市的青少年科技园就是与大型石油化工企业共建的。该科技园占地 800 平米，6 至 18 岁的青少年可以在这里学习工业技术、工程建模知识，接触激光技术、纳米新材料，在大型石油化工企业工程师的指导下，在实际生产项目中掌握知识。科技园内还设有职业体验区，主要分三个板块：工厂建设区、实验区、环保区，让青少年们能在真实的石油石化工程项目中体验不同的职业。通过多种形式的课外教育，充分激发青少年科研兴趣，鼓励学子在具体项目的实践中掌握知识，提升自我。²

3. 多途径培养学生数理思维

俄罗斯重视发掘和培养有才华的孩子，且关注青少年数理思维的培养。新任部长瓦西里耶娃自上任伊始就提出应发挥国际象棋在天才孩子培养中所发挥的作用，应在学校课外活动课或是选修课中开设国际象棋课，且近年来在不同场合多次强调这一点。俄罗斯教育部目前也把在中小学推广象棋、培养逻辑思维作为一项重点工作在抓。相关调研结果显示，开设有象棋课程和兴趣小组的学校，其学生平均数学成绩比无象棋课程或兴趣小组的学校学生高 35-40%。目前俄罗斯已有 6000 所学校设有国际象棋兴趣小组，覆盖 20 万名学生。今后俄教育部表示还将与俄国际象棋协会紧密合作，继续推进相关工作。³

四、高度重视教育的实践性

职业教育是与社会经济、产业、企业联系最为紧密的教育类型。目前，俄罗斯注重发展职业教育，不断创新职业教育考核形式，逐步探索将劳动技能展示作为毕业考核要求之一。俄罗斯已于 2016 年底出台相关政策，要求加强职业教育改革创新，以符合现代劳动力市场的需求，将职业技能展示作为毕业考核重要部分，考核标准参照 worldskills 世界技能大赛要求。莫斯科作为职业教育改革的先行者，目前正积极推进，将职业技能考核作为职业技术教育结业考核的重要内容之一；全市已建立有 13 个职业类别的考试中心，内部配有符合国际标准的职业技能考核所需设备。俄罗斯教育界认为，传统的考核形式比较侧重于学生知识掌握情况的考核，而职业技术教育则应侧重学生劳动技能的培养。通过职业技能型考试的培

¹ Около 600 школьников стали призерами инженерной Олимпиады «Будущее России» [OL]. Сайт Rustudy. (2015-04-14) [2018-10-20] <http://rustudy.ru/okolo-600-shkolnikov-stali-prizerami-inzhenernoj-olimpiady-budushheerossii/>

² В Благовещенске открыли детский технопарк «Кванториум» [OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации (2018-03-06) [2018-10-20] <https://минобрнауки.рф/новости/12398>

³ Россия и Дания обменялись опытом внедрения шахмат в школы. Сайт Минпросвещения Российской Федерации[OL]. (2018-09-27) [2018-10-22] <https://edu.gov.ru/press/465/rossiya-i-daniya-obmenyalis-opytom-vnedreniya-shahmat-v-shkoly/>

养，可以达到多方面的效果：公开展示优秀学生的职业技能，展示优秀教学机构的培养成果，促进后进学生和培养单位见贤思齐；提升蓝领职业的社会地位；加强与用人单位的互动，使职业技术人才培养更加贴合市场的需求。¹

此外，俄总统普京在考察企业时也曾强调要增强教育的实践性。普京指出，目前俄轻工业发展已呈现良好势头，行业生产竞争力逐步显现并增强，在国内市场占有一席之地，出口潜力也不断增强。应加强相关领域人才培养。但该专业领域主要的教学机构都集中在莫斯科，但企业则分散在俄罗斯各地。需认真分析对待目前的形势，让大学生们在能实践的地方获取知识，因此应考虑在大型企业中设立专业教研室的可能性。²

综上所述，俄罗斯通过建设现代化的数字教育环境、高度重视创新和新技术领域发展、注重在青少年群体中从小培养科研兴趣、注重教育的理论与实践相结合等等一系列举措，积极培养新时代具有创新精神和能力的人才，以应对第四次工业革命。

参考文献：

- [1] 孙绵涛，黄崧. 《教育政策学》 [M]. 北京：中国人民大学出版社，2010.
- [2] В Благовещенске открыли детский технопарк «Кванториум» [OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации (2018-03-06) [2018-10-20] <https://минобрнауки.рф/новости/12398>
- [3] В.В. Путин: «Мы продолжим укрепление системы поддержки и развития творческих способностей и талантов наших детей» [OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2018-03-01) [2018-10-16] <https://минобрнауки.рф/новости/12375>
- [4] В Дальневосточном федеральном университете откроется первая в России магистерская программа по дополненной и виртуальной реальности[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2017-07-29) [2018-10-18] <http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/10551>
- [5] В России создан Координационный совет по робототехнике[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2015-10-29) [2018-10-15] <http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/6559>
- [6] В России создан Координационный совет по робототехнике [OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2015-10-29) [2018-10-20] <http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/6559>
- [7] Дмитрий Медведев и Ольга Васильева обсудили развитие высшего образования с представителями вузовского сообщества[OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2016-08-26) [2018-10-08] <http://минобрнауки.рф/новости/8713>
- [8] Образовательную среду переводят в цифровой формат [OL]. Сайт Министерства образования и науки Российской Федерации.(2017-12-21) [2018-10-05] <https://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/11875>
- [9] Около 600 школьников стали призерами инженерной Олимпиады «Будущее России» [OL]. Сайт Rustudy. (2015-04-14) [2018-10-20] <http://rustudy.ru/okolo-600-shkolnikov-stali-prizerami-inzhenernoj-olimpiady-budushhee-rossii/>

¹ Демонстрационный экзамен представляет собой новый формат независимой оценки[OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации. (2018-04-28) [2018-10-25] <https://минобрнауки.рф/m/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/12744>

² Путин предлагает создать кафедры на предприятиях[OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации. (2018-04-16) [2018-10-26] <http://минобрнауки.рф/%D0%BF%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%81-%D1%86%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%80/10781>

- [10] Президент подписал Указ «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года» [OL]. Сайт Кремль. (2018-05-07) [2018-10-04] <http://www.kremlin.ru/events/president/news/57425>
- [11] Путин предлагает создать кафедры на предприятиях [OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации. (2018-04-16) [2018-10-26] <http://минобрнауки.рф/%D0%BF%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%81-%D1%86%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%80/10781>
- [12] Россия и Дания обменялись опытом внедрения шахмат в школы [OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации. (2018-09-27) [2018-10-22] <https://edu.gov.ru/press/465/rossiya-i-daniya-obmenyalis-opytom-vnedreniya-shahmat-v-shkoly/>
- [13] Федеральные и национально-исследовательские университеты России принимают участие во флешмобе под названием «Вызов инноватора» [OL]. Сайт Минпросвещения Российской Федерации. (2016-07-28) [2018-10-18] <http://минобрнауки.рф/новости/8575>

A CONTRASTIVE STUDY ON THE PHENOMENON OF REDUNDANCY IN RUSSIAN AND CHINESE

*Lu Chi, (Shanghai International Studies University, School of Russian and Eurasian Studies,
Shanghai, 200083)*

Abstract: Redundancy is one of the inherent natures of natural languages. Redundant information is the amount of information that exceeds the minimum required amount in the process of information transmission. Redundant information is influenced by grammatical rules, semantic factors and pragmatic functions. Although redundant information is contrary to the economics of language, it ensures that the recipient has access to the minimum amount of information. This paper takes Russian and Chinese as an example to analyze the phenomenon redundancy in two languages from the perspective of grammar, semantics and pragmatics. It is found that, restricted by the language form and usage rules, the expressions of redundant information in Russian and Chinese coexist by both same and different forms in the same language level.

Keywords: redundancy; Russian and Chinese; contrastive study; similarities and differences

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ИЗБЫТОЧНОСТИ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

ЛУ ЧИ

(Шанхайский Университет Иностранных Языков, Институт России, Восточной Европы и
Центральной Азии, Шанхай, 200083)

Аннотация: Избыточность – это существенная особенность в естественных языках. Избыточные информации – те информации, которые не включаются в минимальном спросе в процессе передачи информации. И они ограничиваются такими факторами как грамматика, семантика и прагматика. Хотя избыточные информации нарушают экономичность языков, но обеспечивают адресатов получать минимальный спрос информации. Принимая русский и китайский язык к примеру, сопоставляем избыточность в этих двух языках с точки зрения грамматики, семантики и прагматики. Исследование показало, что в этих двух языках, сходства и различия формы избыточности существуют в то же время. Это явление зависит от морфологии и правил двух языков.

Ключевые слова: избыточность; русский и китайский язык; сопоставительное исследование; сходства и различия

俄汉语羡余现象对比研究

陆持

(上海外国语大学 俄罗斯东欧中亚学院 上海, 200083)

摘要: 羡余性是自然语言固有的本质属性。羡余信息, 即信息传输过程中超出最低需要量的那部分信息量。羡余信息受语法、语义和语用等因素的影响和制约。尽管羡余信息有违语言的经济性, 但有利于确保听话者获取最低限度的信息量。试以俄汉语为例, 从语法、语义和语用等角度, 对比分析两种语言中的羡余现象。研究发现, 受语言形态和使用规则制约, 在相同的语言层面中, 俄汉语羡余现象的表现形式异同点并存。

关键词: 羡余现象; 俄汉语; 对比研究; 异同点

1 引言

模糊性、生成性和羡余性, 是语言的三大基本特性。在汉语研究中, 术语“羡余”(redundancy) 由赵元任先生在《汉语结构各层次间形态与意义的脱节现象》(1956) 一文中首次提出。他指出, 羡余现象是汉语口语结构中, 围绕某个稳定单位(句法词) 时常出现的现象。语言的羡余性, 也称羡余现象、羡余信息, 源自申农(Shannon) 1948 年创立的信息论(Information theory), 指在信息传递中超出最少需要量的那部分信息。(潘先军, 2002:2) 由于在传送信息的过程中存在诸多干扰因素, 信息会发生损耗, 若仅传递恰好需要的信息量, 会在一定程度上影响听话者的信息解码, 进而影响信息反馈和交际效果。因此, 羡余信息在信息传递的过程中不可或缺。“羡余”区别于“赘余”和“冗余”。国内学者对“Redundancy”的译文尚未统一, 外语学界多将其译为“冗余”。我们认为, “赘”含无用、多余之意, “冗”含繁复、烦琐之意, 二者均具有贬义色彩, 因此, 本文采用“羡余”。

羡余, 其实质是语言形式和语言意义的不对称, 是语形超出语义的需要而有所剩余的情形。羡余是语言的本质属性, 是一切自然语言中普遍存在的现象, 广泛分布于词汇、语法、语义和语用等语言的不同层面中。列宁格勒言语统计小组曾做过一项研究, 对若干发达语言的羡余度进行了计算和分析, 数据显示: 英语和俄语羡余度的平均值分别为 78% 和 79%。现代汉语的羡余度远不及印欧语言, 约在 55%—73% 之间, 平均值为 63%。(赵刚, 2004:55) 汉语属于汉藏语系, 为分析语, 俄语属于印欧语系, 是综合语, 二者在语言各层面的差异较大, 二者羡余现象的表现形式既有共性, 也存在差异。试从语法、语义和语用三个方面进行阐述。自 20 世纪 80 年代, 汉语羡余现象得到广泛关注。学界的研究大多围绕汉语羡余现象的成因、类型及功能展开, 或是对比分析英汉语羡余现象, 俄汉语的对比略为鲜见。因此, 本研究具有一定的意义和价值。

2 语法羡余

2.1 俄语

语法羡余, 是指借助一系列语法手段而构成的羡余。俄语为屈折语, 形态丰富多变, 通过保持语言单位的形态一致, 即主语和谓语、修饰词与被修饰词之间在性、数、格、人称等方面的一致、时体一致等产生一系列语法羡余。例如:

(1) Я читаю книгу.

例(1) 借助动词词尾变化保持组合关系中的主谓一致, 实现了人称和数的意义。作为人称代词的主语 «я» 已包含人称和数的意义, 动词谓语 «читаю» 的形式转换只是为了和人称代词保持一致而构成词形变体。对人称和数量意义的复现, 使语法意义产生相对羡余。在口语体中, 人称代词可省略, 一般情况下不会改变句子意思, 但破坏了句子的完整性, 信息在传递过程中可能受到外界因素的干扰, 在某种程度上增加了听话者捕捉和理解信息的负担, 影响听话者对信息的接收与反馈。

(2) **Татьяна, состоявшая, как мы сказали выше, в должности прачки..., была женщина лет двадцати восьми, маленькая, худая, белокурая, с родинками на левой щеке.** (И.С. Тургенев)

可将羡余视为在线性语流中, 受制于语言符号单位之间的搭配规则而预示着下一个语言单位出现的概率。(О.С. Ахманова, 1966:167) 此类羡余具有规定性和必然性, 又称绝对羡

余。例(2)中的被修饰词«Татьяна»预测了其后续修饰成分的形态,修饰词«состоявшая»,«была женщина»,«маленькая»,«худая»,«белокурая»五次重复指明被修饰词«Татьяна»所具备的阴性、单数和一格意义,语法意义产生羡余。

(3) Я вчера приходил беспокоить ваше-ство... (А.П. Чехов)

例(3)中,时间副词«вчера»的词汇意义蕴含了过去时态,«приходил»以动词第一人称单数过去时形式,再次明示时态为过去时,属于语法范畴中的时态羡余。尽管省略«вчера»并不改变句子过去时含义,但时间范畴被无限扩大,极易导致句意模糊,影响受话者对信息的准确判断和理解。

2.2 汉语

汉语形态匮乏,通常借助词序和语调,通过意合法组织并安排语言成分。汉语语法羡余的表现形式主要包括:词缀羡余、结构羡余、语序换用。

现代汉语中的派生词由词根和词缀构成,其中一部分词缀参与词义构成,另一部分词缀不参与词义构成,后者参与构成的派生词,其词汇意义由词根语素独立承担。词缀羡余由不参与词义构成的词缀语素,即羡余词缀语素引起。羡余词缀,即具有羡余性质的词缀语素,包括前缀羡余和后缀羡余。前缀羡余如:打扫、见谅、老师、以后;后缀羡余如:把子、枕头、尾巴、中间、哪儿、超乎、皱巴、颇为、沿着等。据统计,现代汉语中的羡余后缀及其构成的派生词词性属类多于羡余前缀。(杨明义,2009:142)

汉语中的结构羡余,是指由于结构需要而产生的羡余现象。如:双音词、固定结构。例如:

(1) 这时秦桧的志量、口气已非畴昔可比,他下了决心,顶少也要做到岳祖的位分儿,才算是扬眉吐气,区区学正,算得什么。(徐兴业)

“区区”属于单音词的双音词化,它是现代汉语形成和发展过程中的一个显著特点。单音词在意义和节律上的不足,是促使其逐渐向双音词转变的主要因素,导致双音词中大量羡余成分的产生。(赵刚,2004:56)与俄语不同,汉语中的大量双音词和重叠结构符合汉语词义严谨、音律和谐的特征。如:爸爸、奄奄、翩翩、皑皑、(白)茫茫、“凄凄惨惨戚戚”等。

(2) 尽管他一直在津津乐道着那个所谓的攻无不克、战无不胜的“圈子”,一直在谆谆教导着自己的下级一旦没了这个“圈子”,说不定在什么时候就会大难临头……(张平)

(3) 方鸿渐取材于两个亲戚:一个志大才疏,常满腹牢骚;一个狂妄自大,爱自吹自唱。(杨绛)

汉语具有形式美,遣词造句历来追求形式雅洁、结构规整。例(2)中“攻无不克、战无不胜”两个四字格短语表达的含义是相近的,属于同义结构,凸显了汉语词汇结构的对称美与整饬美。汉语中存在一些固定表达,常用于调整结构和加强语气。如例(3)中的“狂妄自大”,是由“狂妄”与“自大”两个近义词组合而成,与前行分句中的“志大才疏”相呼应,凸显了结构上的平衡。若略去“狂妄”或“自大”,意义未有大变,然而句子结构的平衡却遭到了破坏。

(4) 幸而一家人还平安,父母也很康健……家中又多生了几个小孩子。(蒋光慈)

例(4)中的“康健”与“健康”同义,属于语序换用,是语法结构中的一种相对羡余,凸显了修辞的灵活性。(易萍萍,2005:157)此类羡余还有:饮食—食饮,菜饭—饭菜等。

3 语义羡余

语义羡余的本质,是一种组合变异,包括:语义部分重合、语义同指、语义复指。语义部分重合,即结构式中的相邻语义成分含有相同的义素。语义同指,即结构式中的不同成分指向相同的人或物。语义复指,即结构式中的某一成分重复前文中的语义成分,又称回指。

(江蓝生,2015:520)以上三种语义羡余的表现形式在俄汉语中均有体现。

3.1 俄语

(1) Пошатался я, пошатался я и стал **падать вниз** с балкона. (Евгений Попов)

(2) Не успели молодые выйти из церкви, как навстречу им неся нежелаемый и **неожиданный сюрприз**... (А.П. Чехов)

(3) Прошло же всего 10 лет **после окончания** войны, и пленные только-только вернулись домой. (А. Фёдоров)

例(1)中的«падать»和«вниз»的语义部分重合,均包含“向下”的义素。例(2)中,«сюрприз»本身已包括“意外的、出其不意的”语义成分,与«неожиданный»含有相同的义素。俄语中的前置词,具有汉语所不具备的独特用法。如例(3)中的«после»本身具有“在……(完成、结束)之后”之义,与«окончания»连用,属于俄语复合前置词的特殊用法,受到语法规则的制约,带有规约性,二者语义部分重合。还有一些固定用法也含有羡余成分,如:давным-давно。

(4) Петрович взял капот, **разложил его** сначала на стол, **рассматривал** долго... (Н.В. Гоголь)

(5) **Человек он простой, тихий, обыкновенный**... (А.Н. Толстой)

例(4)«разложил»和«рассматривал»的语义指向具有同一性,共同指向«его»(капот),例(5)«простой»«тихий»«обыкновенный»共同指向«человек»。以上两例中,不同成分的语义指向相同,产生语义羡余。在表述中,若无刻意强调、感情色彩和修辞需要,重复指向的语义成分即羡余部分倾向省略。

(6) Шаблоны—**это** подкладной инструмент с вырезами, очертания которых соответствуют контурам выколачиваемых изделий. (Константин Скворцов)

例(6)为判断句,指示代词«это»复指前文中的«шаблон»。省略«это»对句意不产生影响,属于语义复指导致的羡余。

3.2 汉语

(1) 这个瘟神足足在边上逗留了四年,可我,却奇迹般地在它的阴影下活了下来,那是在好多年以后,我已**长大成人**时,妈才告诉我的。(谭恩美)

(2) 他**穷追不舍**,他闯进了金鱼巷十三号,用颤抖的手接过了她端过来的一杯温茶。(莫言)

(3) 管理员双手搭在方向盘,久久**沉默不语**。(村上春树)

连谓结构是汉语中一种独特的句法结构,指谓词或谓词结构的连用。例(1)中的“长大成人”为连谓结构项在语义层面构成的羡余现象。“成人”至少包含三个基本义项:长大+年满18周岁+完全发育成熟。因此,“长大”之于“成人”,实属语义羡余。例(2)中的“穷追”的语义可分解为:追赶+不舍弃,“不舍”的语义内包于“穷追”中,前者相对于后者来说,属羡余成分。例(3)中的“沉默”和“不语”均表示“默不做声”之义,二者互为羡余。

(4) 迎着胜利,团结地浩荡地前进吧。我们兴奋地在这里等待着应和你们**胜利的凯歌**! (冰心)

例(4)中,“凯歌”即胜利之歌,负载了其修饰词“胜利的”所包含的语义要素,造成语义羡余,这种羡余属于一种习惯性羡余。此外,彻底绝望、凯旋而归、虚伪的谎言、无情的嘲讽、不必要的浪费、未开垦的处女地等,均属于该类羡余。以上例证均属语义的部分重合。

(5) 俏也不争春,只**把春来报**。(毛泽东)

“把(将)字句”是汉语的特殊句式。例(5)中的“把”和“报”的所指对象都是“春”,属于语义同指构成的羡余。

(6) 大凡做事都要有如此这般的顺序。严格依序行事,此乃敬意的表露。(村上春树)

例(6)中的“此”，复指前文的话题“严格依序行事”，将其突出在句外，构成外位成分，属于语义复指引发的羡余。

4 语用羡余

语用羡余，即与语言的实际运用相关的羡余。语用羡余受到语言的具体使用情境、习惯性修辞活动、语言使用者的情感 and 态度等因素制约，多出现于口语体中。语用羡余可划分为：受会话原则（conversational principle）制约的羡余、修辞手段产生的羡余、说话者情感和态度导致的羡余。

4.1 俄语

(1) ... До того отсутствовало в ней бабье любопытство или до того она была деликатна, что не спросила меня ни разу: был ли я когда женат? Все тальновские бабы приставали к ней — узнать обо мне. Она им отвечала:

— Вам нужно — вы и спрашивайте. Знаю одно — дальний он. (А.И. Солженицын)

(2) — Что хорошо?

Кузьмин покраснел.

— **Что хорошо?** — Громче переспросила Ольга Андреевна и подняла на Кузьмина глаза. (К.Г. Паустовский)

礼貌原则（politeness principle）是会话原则之一，是在其他条件等同的前提下，把不礼貌的信念的表达削弱到最低限度。该原则维护了会话双方的平等地位和他们之间的友好关系。（何兆熊，1989:165）礼貌原则是调节说话者表达方式的准绳，是维持正常、和谐的交际活动的基本前提。例（1）中，话语标记语«и»不参与语义建构，在最低限度信息量的传递过程中并非不可或缺。«И»是礼貌原则规约下的产物，是缓和语气的有效手段。

合作原则（cooperative principle）是会话过程中另一条重要的指导原则。交际双方将信息交流视为高于一切的合作性活动，并假设对方乐于此项合作，以实现信息传递为首要目标。例（2）中，前文发出疑问——«Что хорошо?», 下文再现«Что хорошо?»是说话者对前面问句的重复。说话者为了推动对话的进行以及交际目标的实现，向听话者重复发问，刺激和敦促听话者给予信息反馈，以确保合作的顺利完成。

(3) Наконец ужин кончился. Опять все поднялись. Спели «Достойно есть». И опять, с тройным повторением: вечная память! вечная память! вечная память! ... (А.И. Солженицын)

(4) ...Всё мгновенно, **всё** пройдёт; Что пройдёт, то будет мило. (А.С. Пушкин)

词汇重复，是乐曲和诗歌中常见的一种修辞手段，其运用时常导致羡余信息的产生。例（3）中共出现三次«вечная память!», 具有突出强调和加强语势的修辞功能。例（4）中，«всё»的重复增强了诗歌的节奏感和音韵美。例（3）和例（4）是修辞手段造成的羡余。

(5) — Ну, ладно, **ладно!** Согласен? — уже мягче переспросил Челкаш. (М. Горький)

(6) — Ах, нянька-нянька! Ах, лялька-лялька! И ты ж наша единственная! И жила бы ты тихо-мирно! (А.И. Солженицын)

有时，说话者的情感和态度亦可引发语用羡余。羡余信息往往携带特定的感情色彩，口语中，通常借助词汇和短语的重复，传达喜悦、满意、欣慰、伤心、失望、愤怒等状态和心绪，由此形成羡余信息。（李继忠，2000:42）例（5）中重复出现的«ладно», 凸显了说话者不耐烦的情绪。例（6）中«нянька»和«лялька»的复现，突出了说话者哭吊玛特辽娜时的无比悲痛之情。二者都属于由说话者情感态度导致的羡余。例（1）——例（6）中，二次出现的语言单位并未传递任何新信息，然而赋予了说话者特定的思想感情，具有一定的修辞效果，属于语用羡余。

4.2 汉语

与俄语相似，汉语中语用羡余的影响因素，同样突出表现为会话原则、修辞手段以及说话者的主观态度。例如：

(1) 她恨那老妇人这样残酷地揭他的痛疮，使他心里这样难受。“大娘，你别这么嚷嚷好不好？”她隔着墙喊着。（张爱玲）

(2) 何必看他一眼，掸掸烟灰继续说：“孩子嘛，是祖国的花朵，民族的希望，一年就那么一个节，咱们当大人的平时不管可以，到节了总得想着为孩子们办点事，你说对吧？”“嗯嗯，你说。”李东宝一拳托腮神贯注盯着何必。（王朔）

(3) 少年不识愁滋味，爱上层楼。爱上层楼，为赋新词强说愁。而今识尽愁滋味，欲说还休。欲说还休，却道天好个秋。（辛弃疾）

(4) 童霜威叹口气，说：“南京完了！”方丽清生气地骂骂咧咧：“杀千刀的！打打打，打得南京都完了！好像非要把我们的房子打得精光才算数！”（王火）

(5) 等到被抄家队押着回到危楼，在人群中找不到阿芳，他慌神了，悄悄地问了一声：“大叔，她呢？”“一言不发走了，你啊你啊……”（李国文）

例（1）、例（2）分别是礼貌原则和合作原则触发的赘余。例（1）中“好不好？”缓和了语气，以示说话者对“大娘”的尊重。例（2）中的“你说对吧？”是发话者为了吸引受话者注意力使然，体现了语言交际的互动性与合作性。例（3）中“爱上层楼”和“欲说还休”均重复前文，调整了诗词的节奏、增强了诗词的韵律。例（4）中，说话者重复“打”这个行为，表现其对日军侵华行为感到极度愤慨和无奈。例（5）中“你啊你啊”揭示了说话者对“他”充满不悦和责备的情绪。

5 结语

语言是人类交换信息、交流情感、实现交际最重要的工具。信息论认为，信息在信道（channel）传送过程中，受到一系列主客观因素的干扰，影响信息传递的时效性和信息接收者的解码活动，从而影响信息的反馈。因此，信息发出者往往提供比实际需要量多的信息，以确保交际活动的顺利完成。赘余信息由此产生，赘余性成为自然语言的固有属性。语言形态特征和使用规则具有规约性，导致赘余现象在俄汉语语法、语义和语用等语言层面中的表现形式异同点并存。具体总结如下：语法赘余：俄语要求主谓语、修饰语和被修饰语、时体等保持形态一致，汉语缺乏形态变化，不存在此类赘余；而汉语的双音词化、语序换用、结构整饬尤其是四字格短语的使用具备独特性，为俄语所缺失。语义赘余：俄汉语均突出表现为语义部分重合、语义同指、语义复指；差异在于，俄语前置词、汉语连谓结构、“把”字句等特殊句式的运用。语用赘余：俄汉语在实际运用中均受会话原则、修辞手段以及说话者主观性（subjectivity）影响，从而催生了赘余信息。尽管语言的赘余性与语言的强势原则——经济原则（the principle of Economy）相悖，但从一定程度上来说，赘余信息的存在对信息的完善与接收，以及接收者及时给予反馈是有所助益的。

注：本研究得到上海外国语大学第二届导师学术引领计划支持，批准号 2017003，指导教师陈洁。

参考文献

- [1] 何兆熊. 语用学概要[M]. 上海：上海外语教育出版社，1989.
- [2] 江蓝生. 超常组合与语义赘余——汉语语法化诱因新探[J]. 中国语文，2015, (5):515-525.
- [3] 李继忠. 俄语口语中冗余信息的语用——修辞功能[J]. 中国俄语教学，2000, (1):39-45.
- [4] 潘先军. 现代汉语赘余现象研究[M]. 北京：北京语言大学出版，2012.
- [5] 杨明义. 现代汉语词缀赘余现象探析[J]. 渤海大学学报（哲学社会科学版），2009, (1):140-143.
- [6] 易萍萍. “赘余”修辞功用论——赘余属性论析[J]. 求索，2005, (9):157-159.
- [7] 赵刚. 汉语中的冗余信息及其翻译[J]. 国外外语教学，2004, (4):55-60.
- [8] O.C. Ахманова. Словарь лингвистических терминов[Z]. Москва. Советская энциклопедия, 1966.

作者简介: 陆持(1991—), 女, 上海外国语大学俄罗斯东欧中亚学院 2017 级在读博士研究生。研究方向: 俄汉语言对比与翻译研究。

通讯地址: 上海市虹口区东体育会路 411 号上外生活区 8 号楼 509 室, 陆持 收, 邮编 200083。

联系方式: luchi617@126.com; 13696525258

О ТЕМАТИЧЕСКОЙ ДОМИНАНТЕ ПРИ ПЕРЕВОДЕ И ПОРЯДКЕ СЛОВ

Чэнь Цзе

[Аннотация] В данной работе выдвигается мнение, что устанавливается понятие «тематическая доминанта», соответствующее с понятием «рематическая доминанта» особенно при переводческом исследовании. Притом с помощью понятия «тематическая доминанта» поправляются недостатки в опубликованных произведениях, что утверждается необходимость возникновения понятия при переводческом исследовании и практике. Под понятием «тематическая доминанта» имеется в виду главная линия составных предложений в сверхфразовом единстве или главный тезис. Тематическая доминанта разделяются на личную и предметную тематическую доминанту.

论翻译中的优控主位及语序

陈洁 上海外国语大学

[摘要] 文中提出, 应该确立与优控述位相对应的优控主位这一概念, 特别是在翻译研究中。且运用此概念对业已出版的译文之不足予以修正, 证实了这一概念在翻译研究和实践中存在的必要性。优控主位指超句统一体中各组成句所形成的行文主线, 或主干话题, 优控主位可分为人物性和事物性优控主位。

[关键词] 实义切分; 优控主位; 优控述位; 翻译研究

引言

俄罗斯著名语法学家佐洛托娃(Золотова)指出, 述位具有双重功能。一个句子的述位可与相邻句子的述位形成意义关联, 构成连贯话语的优控述位(рематическая доминанта, 1982: 129)所谓优控述位, 指语段内大多数意义相近的述位形成的一种主导性倾向。述位具有功能上双重指向作用, 在句内与主位对立统一, 将未知与新知、话语出发点与话语核心统一在交际行为中。在句子外部, 一个句子的述位与下文相邻句子的述位形成意义关联, 构成连贯话语的优控述位, 昭示其具有语义共性, 便于连贯话语的切分。(Золотова, 1982: 317-318)

华劭先生认为, 从上述观点中可以引出如下结论: 1) 信息量较小的主位在形成超句统一体(以下简称超句体, 等同于汉语中的句组, 或句群, —笔者)结构方面起重要作用, 而信息量大的述位则在形成超句体的语义关系方面发挥关键作用; 2) 在超句体范围内, 这种表明有语义共性的优控述位相当于或接近超句体主题; 3) 所谓优控述位, 事实上指超句体内大多数意义相近的述位形成的一种优势, 它体现出超句体的语义共性或主题。但不是所有语句的述位都参与形成超句体的优控述位。(华劭, 2003: 298)

笔者认为, 通常是构成超句体基本线索(основная линия)的句子的述位形成优控述位, 属于辅助线索(побочная линия)的句子(如插说句)一般不参与构成优控述位。(陈洁, 2007: 25; Реферовская, 1989: 13-16)

佐洛托娃还根据优控述位与超句体类型意义的对应关系, 划分出如下优控述位: 1) 事物性优控述位(предметная рематическая доминанта), 常用于对地点、空间方位的描写; 2) 性质性(качественная)优控述位, 多是对人物、事物的性质说明; 3) 施事性(акциональная)优控述位, 一般表示动态行为意义; 4) 静态性(статальная)优控述位, 时常表现自然环境、人物的状态; 5) 静态-动态性(статально-динамическая)优控述位, 多表示状态的改变, 由状态转为行为; 6) 印象性(импрессивная)优控述位, 多属于对现

实的主观评价感受。(1979: 129 - 131)

既然存在优控述位这一概念,那么,是否应该确立与此相应的优控主位(тематическая доминанта)这一概念呢?笔者认为,至少在翻译研究中可以确立这一概念。优控主位指贯穿超句体各组成句的行文主线,或主干话题。可将优控主位分为人物性和事物性优控主位。

1. 人物性优控述位

人物性优控主位,指超句体内各独立句子的主位主要是指人。俄汉翻译中,有的译者以原文中的主语作为译文的主位,将语法上的主语与实义切分中的主位,简单等同处理。主语与主位有时相同,但时常并非吻合。当两者不一致时,译文行文就应该有所取舍,把握好优控主位。

(1) Умный Калитин понимал людей; он и Агафью понял и не забыл её: переселившись в город, он с её согласия, приставил её в качестве няни к Лизе, которой только что пошёл пятый год.

Лизу сперва испугало серьёзное и строгое лицо новой няни; но она скоро привыкла к ней и крепко полюбила. (Тургенев 《Дворянское гнездо》)

聪颖的卡利京理解他人,也理解阿加菲娅,未忘记她。他搬进城市之后,经她同意,让她当保姆照看莉莎,当时莉莎刚五岁。

起初,莉莎很害怕这位新来保姆的严厉面孔,可她很快就习惯了,且确实喜欢上了阿加菲娅。

倘若将原文标有下划线的一句话翻译为:“起初,这位保姆严厉、一本正经的脸孔吓怕了莉莎。”这样,译文的主、谓、宾语与原文相应句子的主、谓、补语尽管毫厘不爽,但联系上下文,则失之偏颇。根据实义切分,原文这句话的主位是 Лизу, ... лицо новой няни 是述位。译文改变了原文叙述角度,以原文的主语部分“保姆严厉、一本正经的面孔”作为叙述的出发点——主位部分,破坏了原文优控主位的连贯性。

根据实义切分,连贯话语通常分为平行式和链式两大基本结构。前者是由平行连接关系组成的连贯话语,其中各组成句处于同等、并列地位,分别叙述客观存在的事物或现象等,各个组成句的语序皆为先主位,后述位。平行式结构有三种基本结构:并列平行式(不同的主位由不同的述位说明)、主位平行式(相同的主位由不同的述位说明)和述位平行式(相同的述位说明不同的主位)。链式结构是由链式连接关系构成的连贯话语,前面句子的述位形成后面句子的主位,汉语修辞中的顶针(或顶真)是典型的链式结构。实义切分对连贯话语结构的划分,对把握译文的优控主位提供了依据。

(2) Лемм, наконец, махнул рукой на всё; притом и годы брали своё: он зачерствел, одеревенел, как пальцы его одеревенели. Один, с старой кухаркой, взятой им из богадельни (он никогда женат не был), проживал он в О... в небольшом домишке, недалеко от калитинского дома; много гулял, читал библию, да собрание протестантских псалмов, да Шекспира в шлегелевском переводе. Он давно ничего не сочинял; но, видно, Лиза, лучшая его ученица, умела его расшевелить: он написал для неё кантату, о которой упоминал Паншин. (Тургенев 《Дворянское гнездо》)

①列蒙最终把一切都看淡了。年纪不饶人!他开始变得冷漠了,身体也像他的手指一样开始僵硬。他一人与他从孤老院找来的一个老厨娘结伴,住在某城离卡利京家不远的屋内(他从未结婚),念圣经,阅读新教圣歌集和释列格尔翻译的莎士比亚的作品。他好久未谱写歌曲了,但显然,他是由于他最优秀的学生莉莎才振作起来,他为她写下了潘辛谈及的那首歌。

原文带下划线的一句话,若按照字面主、谓语顺序翻译为:“莉莎,他的优秀学生,擅于使他振作起来”,这样,可能会被误解为:是莉莎主动、积极地帮助列蒙重振旗鼓,振作起来的。这与事实不符。列蒙的振作,是由于他本人心理上的微妙变化,作家屠格涅夫没有道破列蒙对学生莉莎的真情实感,只是虚写了一笔(原文中带下划线的语句)。从实义切分分析这一译句,该句的主位是“他”,这与前后语句的主位保持一致。整个译文几乎皆为主

位平行句式（“年纪不饶人！”除外）。这样，整个译文就凸显了优控主位，行文主线明晰。翻译中的优控述位还应贯穿于跨越自然段的超句体中，如：

(3) Запрещение работорговли, а также рост бразильской экономики и некоторое развитие в стране капиталистических отношений стимулировали приток в Бразилию европейцев-иммигрантов. За 1851 ---- 1870 гг. Сюда иммигрировало не менее 220 тыс. человек, т.е. в 12 раз больше, чем в течение предшествовавшего тридцатилетия. Большая часть иммигрантов прибывала из Португалии, Германии и Италии. Некоторые из них нанимались на работу в промышленности и торговле, но в основном они пополняли собой ряды бразильского крестьянства.

На крайнем юге страны (провинции Риу-Гранди ду Сул и Санта-Катарина), где правительство продавало землю иммигрантам, оседали наиболее состоятельные из них, образуя маленькие поселения ---- 《колония》. Однако уже через некоторое время

《колонисты》 оказались в той или иной мере в зависимости от крупных латифундистов-скотоводов, которые господствовали в южных провинциях.

На юго-восток (провинции Рио-де-Жанейро, Сан-Паулу и др.) направлялись иммигранты победнее, не имевшие средств для покупки земли на юге. Они нанимались работать на кофейные плантации на различных кабальных условиях (парсерия).

① 奴隶贸易的被禁止、巴西经济的增长和国内资本主义生产关系的某些发展，促使欧洲侨民流入巴西。1851年—1870年间，移居巴西的侨民不下二十二万人，比以往三十年期间多十一倍。侨民大部分来自葡萄牙、德国和意大利。他们当中有些人被雇来从事工商业劳动，但是，他们基本上被用来补充巴西农民队伍。

在该国最南方（南里约格朗德州和圣卡塔林纳州），政府将土地卖与移民，他们当中最富有者定居下来，并组成小居民点 ---- “侨民区”。但过了一段时间发现，侨民便都在一定程度上依附于在南方各州居统治地位的大畜牧地主了。

前往东南地区（里约热内卢、圣保罗等省）去的移民都是比较贫困的。他们无钱在南方购置土地，于是被雇到咖啡种植园，在各种奴役条件下劳动（合同制）。

此例中心内容是谈在巴西的欧洲侨民。第一段是讲欧洲侨民流入巴西的背景、来源国和去向；第二段和第三段进一步展开，分别讲富裕的侨民和贫困的侨民到巴西后的不同状况。译文第一段从优控述位角度看，基本上没有问题。原文第二、三段均采用“地点状语+谓语+主语”的正常语序。译者忽略了原文段落间在整体内容上的联系，译文第二段和第三段未把握住优控述位，行文线索紊乱，改译如下：

② 侨民中最富有的到巴西最南方（南里约格朗德州和圣卡塔林纳州），政府卖给他们土地，他们便在那里定居下来，并组成小居民点——“侨民区”。但过了一段时间，他们就在一定程度上依附于在南方各州居统治地位的大畜牧庄园主了。

比较贫困的侨民无钱在南方购置土地，就到东南地区（里约热内卢、圣保罗等州），他们接受了各种苛刻条件（合同制），在咖啡种植园作雇工。

此译文能抓住“侨民”这一优控主位，第二、三段采用主位平行式结构，译文脉络清晰。

2. 事物性优控主位

事物性优控主位，指超句体内各独立句子的行文主线主要是集中于某物，或某些事和物。

(4) Лирическая медитация и её виды

Лирическим произведениям, запечатлевающим прежде всего сознание поэта, неизменно присуща субъективность тона. Лирические высказывания всегда ярко эмоциональны. В них существенно медитативное начало. (И. Пospelов)

抒情沉思及其种类

抒情作品首先体现诗人的意识，它始终具有笔调的主体性。抒情作品总是充满浓重的感情色彩，其中重要的是推论性因素。

原文前两个句子先解释标题的第一个词 *Лирическая*, 尔后说明其后的 *медитация*。原文正文中第一个句子的主位 *Лирическим произведениям*, 带有一个长修饰语 *запечатлевающим прежде всего сознание поэта*, 译文将该修饰语与其中心词(在此同主位)联为短句, 并用简短整齐的主位平行式将原文同样工整的句式再现出来。这样, 整个译文优控主位清晰, 中心明确。若依照原文各句子主、谓语顺序依次翻译, 则会杂乱无章。

(5) Небольшое селцо Колотовко, принадлежавшее некогда помещице, за лихой и бойкий нрав прозванной в околотке Стрыганихой (настоящее имя её осталось неизвестным), а ныне состоящее за каким-то петербургским немцем, лежит на скале голого холма, сверху донизу рассеченного страшным оврагом, который, зияя как бездна, вьётся, разрытый и размытый, по самой середине улицы и пуще реки, ---- через реку можно по крайней мере навести мост, ---- разделяет обе стороны бедной деревушки. Несколько тощих раkit боязливо спускаются по песчаным его бокам; на самом дне, сухом и жёлтом, как медь, лежат огромные плиты глинистого камня. (Тургенев *《Запись охотника》*)

①小小的科洛托夫卡村, 曾经属于一个因为性情剽悍而被附近的人取绰号叫做泼婆(她的真名字不传了)的女地主, 但是现在归彼得堡一个德国人所有了。这小村子位在一个光秃秃的山坡上, 一个可怕的溪谷从上到下把这山坡切断, 这溪谷象深渊一般张大了口子, 处处带着崩裂和冲毁的痕迹, 蜿蜒在街道中央, 比河流 ---- 河流上至少还可以架桥, ---- 更严格地把这可怜的小村子划分为两部分。几棵憔悴的爆竹柳胆怯地挂在它两岸的砂坡上; 在干燥而像铜一般发黄的谷底上, 横着粘土质的巨大的铺石。

该译文松散、梗滞, 特别是标有下划线处, 叙述紊乱, 行文头绪纷繁, 表达不顺畅。改译如下:

②科洛托夫卡这个小村庄, 曾属于一个女地主, 她性情凶狠暴虐, 附近的人给她取了个绰号叫泼妇(她的真实名字已不为人知)。现在这个小村庄已归彼得堡一个德国人所有。村庄位于一个光秃秃的山坡上, 山坡被一个可怕的溪谷自上而下隔断, 溪谷像深渊一样张开裂口, 带着风雨剥蚀的痕迹, 蜿蜒在村中大路中央, 把这可怜的小村庄一分为二, 比河流更加无情, 因为河上至少还可以架桥。沿溪谷两侧的沙地顺势长着几棵稀疏的柳树, 在干燥的、枯黄如铜的谷底上有几块泥石板。

标有下划线处, 先讲村庄(主位1)位于山坡(述位1)上, 接着又讲山坡(主位2)被溪谷(述位2)隔断, 尔后又以溪谷(主位3)引出下文; 叙述由已知到未知, 由主位到述位。修改后的译文优控主位环环相扣, 连贯性强, 并将原文中两个破折号之间的解释语适当移位传译, 消除了原译文语句的滞涩。

结语

俄语为屈折语、综合语, 句子中词语的句法功能主要是通过词本身的形态变化体现出来, 语法严谨, 词语语法语序相对自由, 主语位置可有多种选择, 并不一定位于句首, 因此, 主语与主位常有不一致情形, 而该类句子大多受言语上下文的制约。在言语交际中俄语词语顺序还受制于连贯话语的实义切分。而汉语为孤立语、分析语, 缺乏形态变化, 句子中词语的句法功能主要由词语顺序及虚词决定, 汉语词语语法语序相对固定, 主语一般都位于谓语之前, 处于句首, 与主位大体“同位”相应(存现句等例外), 这与俄语不同。因此, 从事俄汉翻译时, 不能让俄语相对自由语法语序强行“削足”, 以适应汉语“主语—谓语”顺序之履, 而应按照由主位到述位的顺序传译, 且要把握好优控主位。优控主位在缺乏形态变化的汉语连贯话语中, 可起到更为显著的构建结构、启引中心内容的作用。建立优控主位这一概念, 有助于翻译研究与实践, 以及篇章教学, 促进篇章研究的深入发展。

参考文献

- [1] 陈洁. 俄汉超句统一体对比与翻译[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2007: 25.
- [2] 华劭. 语言经纬[M]. 北京: 商务印书馆, 2003: 298-299.
- [3] Золотова Г. А. Роль ремы в организации типологии текста[C]// Золотова Г. А. Синтаксис текста. М.: Академия науки СССР, 1979: 129-131.

[4] Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса [М]. М.: Наука, 1982: 317-318.

[5] Реферовская Е.А. Коммуникативная структура текста[М]. Ленинград: Ленинградский университет, 1989: 13-16.

作者 陈洁, 上海外国语大学俄欧亚学院教师。

通信地址: 中国上海, 大连西路550号, 上海外国语大学俄欧亚学院

邮政编码 200083 手机13512167308

chenjie7179@yeah.net

ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПЕРЕВОДА ТВОРЧЕСТВА ЛАО ШЭ НА РУССКИЙ ЯЗЫК И ТРАНСЛЯЦИИ КУЛЬТУРЫ

Гао Шаопин, Шанхайский университет иностранных языков

Аннотация: переводческая этика — это нормы и мораль между авторами, переводчиками и читателями перевода в переводческой деятельности. Она является важным фактором, определяющим культурную трансляцию и читабельность перевода. Наряду с этим, перевод классической литературы служит важным способом культурной трансляции. Степень культурных различий, методы перевода и отношение переводчика к неоднородности культуры напрямую влияют на результаты культурной трансляции. В данной статье рассматривается проблема о культурной трансляции и переводческой этике на материале перевода на русский язык творчества Лао Шэ.

Ключевые слова: переводческая этика, культурная трансляция, переводчик, неоднородность

翻译伦理视角下老舍作品俄译与文化输出

上海外国语大学 高少萍

论文摘要: 翻译伦理是翻译实践活动中作者、译者和译文读者等主体相互之间规范、道德。翻译伦理是决定文化输出和译文可读性重要因素。与此同时, 经典文学作品外译是实现“文化输出”的重要途径, 文化的差异程度和译者选择的方法和对异质性文化的态度直接影响文化输出的效果。本文以老舍作品的俄译为例考察文化输出与翻译伦理问题。

关键词: 翻译伦理, 文化输出, 译者, 异质性

1、前言

翻译的目的在于实现不同语言文化人们之间的交流、不同文化能够实现求同存异丰富发展, 译者无论是母语到外语还是外语到母语, 都需要跨越文化的藩篱, 不断拉近作者和译文读者的距离。最终译本不可能完全复制原文, 刘宓庆教授在《文化翻译论纲》中给译文定义为多元成分的“混合体”: “译文实际是原文+原文文化背景+译文+译文文化背景+原文作者的气质和风格+译者的气质和风格的混合体”。(刘宓庆, 2007: vii) 翻译实践的实际行为人为译者, 译者始终面临着选择困难。译者的翻译行为是受制于作者、语言、文化和译文读者以及其他因素。

翻译活动是由译者完成的一项复杂的跨文化语言转换实践。译者的翻译方法和策略、对待作者和译文读者以及原语和译语文化的态度, 起着决定性作用。但是在翻译实践中规范译者行为很难操作, 翻译界对鲜有探讨, 更无定论。“10 年内有关翻译伦理研究的统计数据显示, 国内学者在译者职责及译者职业伦理方面的研究已经起步但力度有限。此外, 如何规

范译者职责，抑或如何将翻译伦理融入到译者培养工作中去，国内学者也关注不多”。（吴慧珍、周伟，2012：24）

本文以老舍作品俄译本为例，结合翻译方法、策略、文化取向以及语言资质和交往资质等考察翻译实践中译者翻译伦理为导向的职业道德和规范问题。

2、翻译方法到翻译伦理

第六版《现代汉语词典》（2013：852）定义伦理和伦理学：伦理是人与人相处的各种道德准则，伦理学关于道德的起源、发展，人的行为准则和人与人之间的义务的学说。可见，翻译是伴随人类社会交往产生和发展的实践活动，翻译伦理的对象是作者（言者）、中介（译者）和读者（听者）之间的道德规范等问题。

从翻译伦理探究翻译和译者的历史并不长，早在1813年德国哲学家施莱尔马赫在《论翻译的方法》中提出“两个靠近”，即译者让译文读者靠近原文，译者让译文靠近译文读者。1969年美国翻译家尤金·奈达提出“动态对等”，1986年改称为“功能对等”。1975年苏联学者巴尔胡达罗夫提“等值”“等效”“对应”的观点。奈达和巴尔胡达洛夫的观点在20世纪后半叶占据统治性的地位。1984年初，贝尔曼提出了“翻译伦理”概念（吴慧珍，周伟，2012：2），但贝尔曼并未给出具体定义。受到贝尔曼关于“异化”的影响，1995年美国翻译学家劳伦斯·韦努蒂在《译者的隐形》中把异化翻译策略上升到民族文化和民族价值的高度，他的文化“存异”观国内外翻译界引起关注，2001年，荷兰教授安德鲁·切斯特曼提出在翻译实践中，译者应当在再现伦理、服务伦理、交际伦理、规范伦理以及承诺伦理五大翻译伦理规范进行操作。

1998年郭建中教授在《外国语》第2期把韦努蒂的观点推介给中国翻译界。2003年许钧教授出版《翻译论》中将哈贝马斯的《交往行为理论》引入翻译伦理的探讨，提出互为主体性观点，提出读者、译者和译文读者互为主体地位。（许钧，2003：352）2006年吕俊、侯向群《翻译学：一个建构主义的视角》专辟章节阐述“翻译的伦理学”并在专著中给出翻译伦理学的定义，“翻译伦理学是跨文化交往中的道德规范”。（吕俊、侯向群，2006：271）方薇针对翻译伦理、规范和道德等问题进行文献梳理后提出，“‘翻译伦理’不等于‘翻译规范’”的观点。（方薇，2013：86）

根据吕俊、侯向群关于翻译伦理学的定义，结合伦理的定义可见，翻译伦理即译者在跨文化翻译过程中与作者、译文读者主体之间的道德规范。一般情况下，翻译伦理与作者、译者、译文读者相关。2012年王大智的《翻译与翻译伦理》观点，明确指出译者除了作者、译文读者外，有时还必须受制于客户需求进行翻译实践，所以翻译伦理中应当考虑客户需求。（王大智，2012：56-57）

3、中国经典文学作品外译中的翻译伦理

翻译是一种跨文化的言语行为，翻译过程中会涉及语言转换和文化调适问题。一般情况下，语言所属语系、自然环境、社会属性和人种类别差异越大，翻译难度也越高。中俄文化差异巨大，汉语经典文学作品外译中由于文化差异造成的词句、语用转换困难。译者可能采取省略、改写等方式处理。

毋庸置疑，直译和异化是“存异”主要手段。但是从来没有一个翻译实践是绝对直译和异化，译文译本的可读性决定着译本的生命力。对文学经典作品而言，刻板单一的死译是绝对没有前途可言。

3.1 中国文学作品俄译简述

中国文学典籍俄译有据可查的历史并不长，18世纪俄国汉学家阿·列昂季耶夫（А. Леонтьев, 1716-1786）从70年代开始直接从汉语将中国经典儒家治国修身的散文翻译成俄语，如《易经》《大学》《中庸》。（<https://ru.wikipedia.org/> i/Леонтьев,_Алексей_Леонтьевич）1880年瓦·帕·瓦西里耶夫（В.П. Васильев）（1818-1900）在俄国出版了《中国文学概论》（《Очерк истории китайской литературы》），并把《聊

斋》《诗经》《论语》等文化经典名著中的谚语、成语汇编成册。（

https://ru.wikipedia.org/wiki/Васильев,_Василий_Павлович）

20 世纪中后期 60 年代开始大量中国经典文学作品被译介进入俄罗斯。尤其是新中国成立后，创作于 20 世纪 20-30 年代的作品开始被俄罗斯人所了解。老舍、鲁迅、郁达夫、巴金、老舍等当现代作品被翻译成俄语。

老舍的作品，如《老张的哲学》（《Философия почтенного Чжана》）、《赵子曰》（《Мудрец сказал》）、《二马》（《Двое Ма》）、《小坡的生日》（《День рождения Сяопо》）、《月牙儿》（《Серп луны》）、《离婚》（《Развод》）、《骆驼祥子》（《Рикша》）、《Записки о кошачьем городе》（《猫城记》）、《牛天赐传》（《История небесного дара》）、《张自忠》（《Чжан Цзычжун》）、《火葬》（《Огненное погребение》）、《四世同堂》（《Четыре поколения одной семьи》）、《正红旗下》（《Под пурпурными стягами》）、《茶馆》（《Чайная》）等俄译本在中俄两国均有发行。

随着文化交往增多，中国文学作品俄译的规模越来越大，既有经典名著的重译，如瓦西里·阿列克谢耶夫翻译了屈原、司马迁、李白、柳宗元、苏轼和欧阳修等中国古代作家的数百篇作品，也有中国当代乃至新生代作家的作品的传播，如莫言、王蒙、余华、苏童、张戎等作品被翻译成俄语出版发行。

3.2 老舍作品中的中国文化因子

作者的文化背景、个性与创作主题。老舍是满族正红旗人，信仰基督教，生于北京。新中国首位获得“人民艺术家”称号的作家。他 8 岁时家道中落生活窘迫，故深谙人生苦难和人情世故。他勤奋好学，30 岁后曾赴英国、新加坡学习。曾有过短暂公职经历，有生之年多在大学任教并创作。老舍性格温和、外冷内热、语言风趣幽默。丰富的人生阅历和敏锐的观察力赋予其创作巨大张力。作品既有中下层市民鸡毛蒜皮家长里短，也有弘扬民族精神的气节和对民族未来的沉重思考。中国人家庭的概念、亲情、友情、关系、道德观、价值观在老舍作品中一一铺展开来、袒露无遗呈现在读者面前。

作品中文化背景和中西文化冲突。老舍用文学手段刻画出封建宗法观念的保守落后的文化思想状态，凸显出社会变革时期各种人物的思想冲突，以及守旧派观望、悲观心理。他们盲目乐观或者麻木不仁。西方文化的进入给本土文化带来冲突，引起本土文化的抵触和对抗。

老舍作品中的人物个性分明，常常开门见山，寥寥数笔，就将一个具有阶层特征和个性化人物形象活灵活现勾勒出来并跃然纸上：出身高贵、满口洋文的大人物、奸诈狡猾的商人，更有底层的、却不乏幽默感和乐观精神的普通大众。每一个的言行举止、心理活动与他们的语言自然、和谐有机结合。

语言风趣幽默，巨大感染力。老舍被誉为“语言大师”，他总能赋予平实无华的语言以巨大感染力，平铺直叙中常见各种修辞表述，委婉语和双关语等幽默表述充满讽刺、透着真理。通俗、平白的语言从来都不是随心所欲，往往在大白话里，我们所赞叹的不仅是通俗易懂、幽默讽刺、喜怒哀乐、同情鄙夷，更觉人生百态、命运无常背后的深刻寓意。

4、文化异质性与译者主体性

文化与社会、自然和人类相关，涉及语言、行为、地域空间、历史背景和社会体制等多方面，因此不同民族和时空的文化存在差异。传播文化、促进不同文化之间共融并存是翻译的目的之一。正如许钧教授所言：“借助翻译，人类社会不断交流其创造的文明成果，互通有无，彼此促进”。（许钧，2004：36）许钧教授的“互通有无”中的“无”即文化之间的差异，通过适当存异进行文化传播，达到文化共融的目的。

4.1 文化异质性

但不同文化之间可能存在“不兼容”或者“排异”现象。文化受到自然环境、社会制度和主观个性的制约。“文化表现为一定的语言模式和一定的行为方式；这些共同接受并采用的言行模式和传播方式，使我们在某一特定的时间内，生活于具有一定技术技能并受到一定

地理环境限制的社会之中”。（萨莫伐尔，转引刘宓庆，2007：2）在实践中上述所有因素对存在并对翻译产生影响。

文化差异越大翻译难度也增加。俄汉之间除了语言结构、词法、句法等差异巨大之外，文化差异很大。以委婉语为例，委婉语是一个民族的人们在长期的生活实践中将自己联想、特定语义和主观情感映射在外部世界的物象上。“风月”是自然物象，对俄罗斯来说只是自然现象，古汉语“风月”却婉指“嫖妓”或“淫荡的性行为”，“房”对俄罗斯而言就是住所，汉语中“房”多与性相关，如“同房”“房事”“入房”“开房”等，俄语的“сходить в первый (второй, третий) этаж”（直译：去一趟一（二、或三）楼）婉指“排泄”，在汉语中除非厕所的确位于一、二楼或三楼，否则不可能这样说。

4.2 译者的主体性与翻译伦理规范

译者在翻译实践中的权威性、执行者和文化解读与传播者。译者首先是原文的读者，阅读理解过程中其母语文化背景、审美倾向、世界观等参与到解读中。其次译者在翻译时要考虑原语文本特点、作者的创作动机和作品审美以及译文读者需求等因素，发挥其主观能动性选择合适的翻译方法进行传译。

从翻译伦理角度分析，错误解读（语言、文化、语用）是译者失职，不符合职业规范的行为，未达到翻译伦理基本要求；其次，充分兼顾作者原意和原语文化并兼顾可读性的翻译，是翻译伦理最理想状态，也是传输文化最佳途径；抹杀文化之间差异，文化替代是传输异质文化最少的翻译转换，但从翻译伦理分析，替代有两种情况：第一，不可译的前提下通过补偿传达翻译伦理要求；第二，在可译情况下进行随意的改写和文化替代、覆盖的翻译，阻断了差异性文化的传播，与翻译伦理相悖。

老舍作品俄译本丰富、译者众多，译本具有一定的实践跨度大，从一个固定的原语文本出发观察不同译者和译文等提供更多素材。

4.2.1 语言上的错译

翻译伦理首先对译者的职业素养提出要求。作为中介人，应当正确理解原作的词句、意图、审美，正确翻译原文，是译者的责任，是翻译伦理首要因素。但由于译者语言资质不够造成误译还是很常见的。

例如，老舍作品《离婚》第一章中主人公张大哥形象的刻画：

至于张大哥呢，长长的脸，并不驴脸瓜搭，笑意常把脸往扁处纵上些，而且颇有些四五十岁的人当有的肉。高鼻子，阴阳眼，大耳唇，无论在哪儿也是个富泰的人。打扮得也体面。

У Чжан Дагэ лицо было длинное, но не очень, во всяком случае не такое, как ослиная морда или тыква. Когда он смеялся – сплющивалось, словно у старика. Большой нос, острый взгляд, крупные мочки ушей – в общем, был он человеком заметным и одет вполне прилично. (Перевод Е.Рожественской-Молчановы)

译文中将“驴脸瓜搭”翻译成“ослиная морда или тыква”（“驴脸或者南瓜”）“阴阳眼”则翻译成“острый взгляд”（“目光犀利”）。显然，译者没有注意到，“瓜搭”是北京方言，表示不高兴而阴沉着脸。

老舍作品《黑白李》第一句话：

爱情不是他们兄弟俩这档子事的中心，可是我得由这儿说起。

Не любовь к женщинам была помехой в отношениях между ними, но я должен начать именно с неё. (Перевод В. Сорокина)

译者结合全文将“这档子事”翻译成“помеха”（“障碍”“干扰”）有可能把“档”作“挡”，也可能不了解北方方言“档”作量词“件”的意思。

从翻译伦理角度分析，由于语言资质造成的误译，是翻译中的瑕疵，是译者职业素养问题。“译者责任”，则主要指译者在整体翻译活动中要负起“责任”，即译者有责，译者负责，译者尽责。这里的“译者责任”，主要是从宏观层面、从生态理性层面、特别是从翻译伦理层面提出来的。（胡庚申，2014：29）

4.2.2 主体的随意性

老舍作品《月牙儿》的主人公因生活所迫，去做了妓女这一行当。因此作品中使用了不少委婉修辞。但在实际操作中译者有时为了减少阅读障碍或者由于自身能力受限，会采取简单化方式处理作品中的某些修辞现象。如：

据说有些女人可以浪漫地挣饭吃，我缺乏资本；也就不必这么想了。

我有了买卖。可是我的房东不许我再住下去，他是讲体面的人。（《月牙儿》）

Может, некоторые женщины и могут прокормиться, заигрывая с мужчинами, но у меня не хватает ловкости, и нечего было рассчитывать на это.

Я стала продажной женщиной. Хозяин не разрешил мне остаться у него, он считал себя порядочным человеком. (Перевод А.Тишкова)

“买卖”婉指性交易，А.Тишков 则译为“стала продажной женщиной”失去委婉修辞。在作品《善人》中，“方先生的妻子过去了”，其中“过去了”婉指死 А.Тишков 译为非委婉语“умереть”。除了 А.Тишков 外，其他译者也出现去修此现象。如“打破他的饭碗”（婉指失去工作，见老舍作品《邻居》）Е.Рождественская 翻译成“лишить его заработка（让他失去工作）”，“轻看她”（婉指对某人不尊敬，见老舍作品《邻居》）

从语言难度上分析，上述译例是可以保留委婉修辞的，如“торговать своим телом”“предоставлять услуги”等，在俄语中也有很多婉指死亡的表述，如“уйти из жизни”“потерять кусок хлеба”等

4.2.3 文化替代问题

文化替代包括可译和不可译两种情况。如果译者在可译以及没有受制于客户需求前提下，应当尽量传达原语文化。翻译可能形成文化覆盖，即译者以“己文化”代替“他文化”的方式进行传译。异质性文化有时仅仅是某一些特点区域、场合、人物、现象的物品。如老舍《黑白李》中的酒：

每逢有心事，我俩必喝上半斤莲花白。我赶紧把酒预备好，因为他的脑门不大亮嘛。

Когда он чем-нибудь бывал обеспокоен, мы непременно выпивали по чарке. Он хмурился, и я быстро приготовил вино...

为这件事，我天天找黑李去。天天他给我预备好莲花白。

Я хотел выполнить своё обещание, ежедневно ходил к Ли Черному, и каждый раз он готовил для меня вино.

我提议喝我们照例的一壶莲花白。他笑着摇摇头：“你喝吧，我陪着吃菜，我戒了酒。”

Как обычно, я предложил ему выпить по чарке, но он покачал головой:

---Выпей сам, а я закусу за компанию. Я воздерживаюсь от вина.

由于“莲花白”具有非常鲜明的北京特产的文化，而且在小说中频繁出现，与一般葡萄酒在品质上、引用场合和饮酒者身份上存在本质上差异，轻易用后者替代前者有失妥当。“文化信息的丧失是文化翻译中的一大憾事”。（刘宓庆，2003:194）在老舍作品市民口中的“莲花白”属于高级滋补酒，是北京地区历史最悠久的著名佳酿之一，酒性柔和，芳香宜人。（百度百科）老舍作品《黑白李》中多次出现“莲花白”，而译者全部用“葡萄酒”替代。

鉴于此，我们发现，“火锅”曾经翻译成“китайский самовар”到如今的“Хого”琵琶翻译成“пипа”，茅台翻译成“Маотай”，白酒翻译成“байцзю”等，一般为了使语义连贯，译者会加上简短说明，例如酒类名称之前加上“中国烈性酒类饮品”（китайский крепкий алкогольный напиток）（<https://ru.wikipedia.org/wiki>）

因此，有学者提出，“在文学作品中，形象与语言范畴联系紧密，语言形式与形象内容或者整个形象体系之间往往存在极其积极的相互影响”。（杨仕章，2006:193）在倡导“文化输出”翻译实践中，译者有责任把异质文化中典型的文化物质产物推介给译文读者。

5、解决途径——异化通顺原则

异化通顺翻译策略是在异化（очуждение; форинизация）原则下达到通顺为目的翻译策略。我们从促进交往的有效性原则性出发，在异化原则下充分发挥“直译”和“意译”等的优势。直译异质性文化部分（词、词组、句子等），用意译催化重建异质性文化表述生长的“土壤”部分话语（关联域）。借用翻译学家刘宓庆的一种观点，“翻译者的主要手段是直译和意译，而在直译和意译中，直译是基础，意译是对直译必不可少的辅助和补充。”（刘宓庆，1988：19-20）

需要强调的是，文化地位的平等，主体地位平等，异化通顺的策略必须发挥直译传播差异的功能，但是这里的“直译”与诘屈聱牙的形式主义直译是不同的理念。话语伦理学中的直译方法不仅仅局限于词句转换，在翻译过程中译者还必须兼顾译文读者的期待和接受能力。

如《离婚中》对丁二爷个性介绍：

他自居及时雨宋江，小屋里时常开着英雄会。

Себя Дин считал Сун Цзяном – «Благодатным дождем» [11] и нередко устраивал в своей комнате «собрания героев».

译者音译了“宋江”，并文内予以注释“Благодатный дождь”（“及时雨”），并且在增加了对宋江这一名字的文外注释。

异化通顺策略的目的在于传播异质性文化、保存原语文化的“三种世界”关联域，即物质文化、社会文化和个体文化的特性。译者传播差异的同时，恪守了翻译传播文化功能的原则，实现了翻译行为中的伦理。尊重差异也是尊重作者和译文读者，因为作品凝结着作者的主体性认知，而译文读者是具备主观能动的主体。在翻译伦理指导下，形成作者、译者、译文读者之间建立相互尊重、互为主体的认知关系。异化通顺策略是在异化前提下力求达致译文通顺的翻译策略。异化通顺策略可以有效减少跨文化误读，制约译者过度主观发挥造成的误译、死译和删除等现象。

6、结语

存异是检验译者在翻译过程中伦理意识标准之一。为了达到传播文化的目的，译者应当尊重差异、掌握差异、保存差异、传播差异，要努力为读者重构解读异质性文化表述语义的“关联域”，激发译文读者的主观能动性，达到文化相互交融的目的。译者要避免对他文化盲目的“顶礼膜拜”或“不以为然”才能较少理解偏差甚至误读。不同的主体享有不同的知识背景，即使在同一社会形态、道德伦理、生活世界前提下，不同个体必然呈现个性化的主观情感等方面的差异。即使出现“文化空白”的状况，译者和译文读者也可以充分运用自身的知识储备进行联想、推理和演绎，从而获得新知，不断扩充、完善自己对自然界、社会世界的认知。

“异化”策略是实现存异的有效手段。翻译伦理旨在促进不同文化之间的相互认同、理解、接受和吸收。异化通顺策略则为保存差异性提供了保障，作者、译者、译文读者的互为主体性的原则，旨在抑制译者的主观性随意并激发译文读者的认知潜能。

参考文献：

- [1] 陈志杰、吕俊. 译者的责任选择——对切斯特曼翻译伦理思想的反思[J]. 外语与外语学刊, 2011, (1): 65.
- [2] 方薇. 中西翻译伦理研究：方兴未艾还是根基未稳？——兼论国内的“翻译伦理”概念界定[J]. 外国语, 2013, 36, (4): 86.
- [3] 郭建中. 翻译中的文化因素异化与归化[J]. 外国语, 1998, (2): 2.
- [4] 胡庚申. 从译者中心到译者责任[J]. 中国翻译, 2014, (1): 29
- [5] 刘宓庆. 文化翻译论纲[M]. 北京：北京大学出版社, 2007: vii, 2.
- [6] 刘宓庆. 翻译教学：实务与理论[M]. 北京：中国对外翻译出版公司, 2003: 194.
- [7] 刘宓庆. 文体与翻译[M]. 北京：中国对外翻译出版公司, 1988: 19-20.

- [8] 吕俊、侯向群. 翻译学:一个建构主义的视角[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2003: 271.
- [9] 王大智. 翻译与翻译伦理——基于中国传统伦理思想的思考[M]. 北京: 北京大学出版社, 2012, 56-57.
- [10] 吴慧珍、周伟. 回顾与反思: 国内翻译伦理十年研究(2001—2010) [J]. 上海翻译, 2012:24.
- [11] 许钧. 翻译论[M]. 武汉: 湖北教育出版社, 2003:352.
- [12] 许钧. 翻译价值简论[J]. 外语与外语教学, 2004, (1):36.
- [13] 杨仕章. 语言翻译学[M]. 上海:上海外语教育出版社, 2006: 193.
- [14] (美) Lawrence Venuti 著, 张景华等译. 译者的隐形[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.
- [15] 《Рассказы》 Лао Шэ, перевод А.Тишкова.М.:Государственное издательство художественной литературы, 1954.
- [16] https://ru.wikipedia.org/wiki/Леонтьев,_Алексей_Леонтьевич
- [17] https://ru.wikipedia.org/wiki/Васильев,_Василий_Павлович

ЛАТИНИЗАЦИЯ ПИСЬМЕННОСТИ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА: ПРАКТИКА И ПЕРСПЕКТИВА

Хуан Минто Шанхайский университет иностранных языков

Абстракт: При Советском союзе казахская письменность дважды подвергалась преобразованию - латинизация и кириллизация. После своего образования в Республике Казахстан началось широкое обсуждение по перелатинизации казахской письменности. В 2007 году Министерство образования и науки Казахстана представило доклад, в котором указаны конкретные шаги и меры по латинизации казахской письменности. В 2012 году в ходе послания президента Нурсултан Назарбаев выступил со стратегией "Казахстан-2050", где установлено, что с 2025 года начнется латинизация государственного языка страны, которая началась заранее, в 2017 году. В данной статье сравниваются три официальных версии казахского алфавита и анализируются причины латинизации казахского языка. Параллельное использование латинского и кирилловского алфавитов будет существовать достаточно долго. Если преобразование письменности казахского языка не урегулируется надлежащим образом, то в стране возможны новые межнациональные конфликты.

Ключевые слова: казахский язык, латинизация, языковая политика

哈萨克斯坦国语文字拉丁化改革评析¹

黄明拓

上海外国语大学

摘要: 苏联时代哈萨克语经历了文字拉丁化和基里尔化两次重大变革。哈萨克斯坦独立以来, 社会开始了对哈语文字拉丁化改革的广泛讨论。2007年, 哈萨克斯坦教育和科学部科学委员会提交报告, 对哈语文字拉丁化改革的步骤和措施进行了规划。2012年, 纳扎尔巴耶夫发表国情咨文《哈萨克斯坦-2050》战略, 规定2025年着手推进哈萨克语文字拉丁化。2017年哈萨克斯坦提前开始落实哈语文字拉丁化改革。本文对比了官方先后批准的三个拉丁化字母表, 并分析了哈语文字拉丁化的动因。哈语基里尔字母与拉丁字母并用的情况将长期存在, 如果不能处理好文字改革的相关问题, 哈萨克斯坦可能会出现新的民族矛盾与冲突。

关键词: 哈萨克语; 拉丁化改革; 语言政策

¹ 本文得到国家社科基金一般课题“大国博弈视角下的中亚语言竞争与语言规划研究”(18BYY058) 以及国家语委重大项目“多语种网络空间语言战略研究”(ZDA135-3) 的资助。

1991年哈萨克斯坦独立之初，哈萨克族人的地位得到大幅提升，狂热的民族主义浪潮席卷全国，“去俄罗斯化”在社会生活的各个领域得到了体现。在此背景下，哈萨克斯坦国内出现了对哈语文字拉丁化的争论。争论分为两个层次。第一个层次为是否有必要进行哈语文字改革。支持改革的人认为，哈萨克语属于阿尔泰语系中的突厥语族，而俄语则属于印欧语系斯拉夫语族，两者差距明显，沿用基里尔字母明显不利于哈语的发展。首先，基里尔字母不能够合理表达哈语的语音特点，不利于哈语的语音和谐，容易导致哈语的口语和书面语出现断层。在俄语广泛使用的背景下，继续沿用基里尔字母势必造成哈语在语法、词汇等方面受到俄语的侵蚀。其次，以基里尔字母为基础的哈语字母表较为繁琐，共有42个字母，不利于哈语的学习。最后，哈萨克斯坦是一个独立的国家，为构建国家认同，哈语应该有自己的文字体系。而反对改革者则认为，哈语文字改革不符合实际。首先，使用基里尔字母并不影响哈语功能的发挥。其次，文字作为语言和文化的载体，应该保持稳定性。基于基里尔字母的哈语在半个多世纪以来得到了广泛的使用，进行文字改革只会造成语言文化断层。再次，不应将语言文字问题政治化，哈语文字改革将影响同俄罗斯的关系。最后，哈萨克斯坦独立之初，经济处于崩溃的边缘，在此背景下推行文字改革无疑会雪上加霜。第二个层次的争论为哈语字母表应该采取何种字母作为基础。在这方面主要的观点可以分为五种：向拉丁字母转变、继续使用现行的基里尔字母、恢复使用古代突厥字母、恢复使用阿拉伯字母、创造一种全新的字母体系¹。上述争论持续20余年，并最终随着2017年10月哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫签署第569号总统令而尘埃落定。

一、哈萨克斯坦独立前的文字改革

哈萨克斯坦位于亚欧大陆腹地，自古以来就是周边大国争夺的焦点。在漫长的历史进程中，哈萨克斯坦及周边强国林立，此消彼长，先后出现过多个强大的政权，每个政权进入哈萨克斯坦后，其语言文字都会得到一定的推行，如阿拉米文、粟特文、佉卢文等。公元7世纪，唐、吐蕃、突厥、阿拉伯在中亚地区展开争夺。公元8世纪，随着阿拉伯人统治中亚与伊斯兰教的传入，阿拉伯语成为哈萨克斯坦的官方语言，哈萨克斯坦突厥化和伊斯兰化不断加深。从蒙古人进入中亚到帖木儿汗国解体，哈萨克斯坦地区仍流行波斯文和阿拉伯文。此时期的察合台汗国还出现了一种由阿拉伯文拼写的突厥文，史称察合台文。18世纪前半叶开始，俄国入侵哈萨阿克斯坦，此后俄语在哈萨克斯坦地区广泛流行。在十月革命的影响下，中亚地区纷纷建立了苏维埃政权，后并入苏联。

苏联成立之初，列宁坚持各民族一律平等的原则，反对强行推进语言文字改革。语言平等的原则在苏联1924年宪法和1936年宪法中都得以体现。然而，30年代后的苏联语言政策与宪法中语言平等的原则背道而驰，伤害了各少数民族的感情。此时的少数民族的文字改革既包括为没有文字的语言设立文字，又包括部分有文字的少数民族语言的文字改革。1922年，全苏文字体系改革委员会成立，为各民族文字改革实施准备工作。1929年，苏联人民代表苏维埃通过了《关于将苏联所有使用阿拉伯文书写的民族文字拉丁化的决议》。随后，哈萨克语的文字拉丁化改革正式开始，基于拉丁字母的哈萨克语得到迅速普及。实施少数民族文字拉丁化有着鲜明的政治意图：消除伊斯兰教的影响与促进世界革命。然而，随着斯大林放弃世界革命的想法，少数民族文字拉丁化的弊端也逐渐凸显出来，文字不同不利于苏联统一的身份认同建设。因此，苏联于1935年通过了《关于北方民族语言文字转用基里尔字母的决议》。20世纪四十年代哈萨克苏维埃社会主义共和国完成了哈语文字基里尔化改革。

20世纪80年代末，苏联内部矛盾重重，原本高压政治掩盖下的语言与民族矛盾瞬间爆发，各加盟共和国离心倾向日益加剧。在此背景下，苏联各加盟共和国纷纷通过各自的语言

¹ 吴宏伟. 哈萨克斯坦文字拉丁化改革：从探讨到实践[J]. 语言战略研究, 2018, 4: 31-41.

法，借语言改革为独立进程“投石问路”。摩尔多瓦、阿塞拜疆等共和国的语言文字改革为哈萨克斯坦的改革提供了参照经验。

二、哈萨克斯坦独立以来的文字改革

纵观哈萨克斯坦独立以来的二十多年的历史我们可以发现，哈萨克斯坦的语言政策调整是一个由感性向理性回归的过程，语言文字改革较为温和。一方面，哈萨克斯坦通过颁布《语言法》、《哈萨克斯坦共和国语言政策构想》、《2010年前哈萨克斯坦共和国语言发展国家纲要》、《2011-2020年期间语言的作用与发展国家纲要》等文件，意图不断提高哈语的地位与功能。另一方面，面对语言改革带来的阻力，哈萨克斯坦适时调整政策。例如，1993年宪法对俄语的定位为“族际交际语”，1995年宪法中，俄语地位上升为“官方语言”，而1997年的新语言法没有给予俄语“官方语言”的地位，仅为“民族语言之一”。和语言政策的调整相比，哈萨克斯坦的文字改革则要谨慎得多。

早在2006年，哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫就提出哈语文字拉丁化改革的设想。2007年，哈萨克斯坦教育和科学部科学委员会提交了《关于哈萨克语文字转用拉丁字母的初步分析报告》¹。报告共分为四部分，分别为：国外推行新文字的经验、哈萨克斯坦实行拉丁字母的政治维度、在语言层面实行拉丁字母的必要性及主要实施步骤、实行拉丁字母的经济维度。报告介绍了哈萨克斯坦历史上推行过的文字改革与乌兹别克斯坦、阿塞拜疆、土库曼斯坦、印度、中国、韩国、日本等国的经验，为哈萨克斯坦语言文字改革提供经验上的参照。在认真分析文字改革在政治和语言层面的可行性与必要性的基础上，报告指出，哈语文字拉丁化改革可分为六步：第一步为2007-2012年，主要任务为研究别国经验、确定文字拉丁化改革的预算。第二步为2012-2014年。主要任务为制定新字母表与相关电脑程序，将新字母表纳入计算机的使用。第三步为2012-2014年，主要任务为初步出版相关书籍，如中小学和高校教材、报纸与杂志。第四步为2017-2021年，主要任务为在中小学和高校采用新字母表进行教学。第五步耗时约7-8年，主要任务为翻译中小学及高校必需的科学著作、文艺作品。第六步耗时20-30年，主要任务为将所有哈萨克文学、民间口头文学、科技文化著作翻译为新文字。改革所需资金总额为35959796万坚戈，涵盖公民培训支出与教育机构、政府机构、交通枢纽、国家文化机构等部门牌匾撤换的支出。但因为客观条件还不是十分成熟，哈萨克斯坦当局并没有仓促推进文字改革。

2011年，纳扎尔巴耶夫签署第110号总统令，批准了《2011-2020年期间语言的作用与发展国家纲要》。《纲要》实施期限为2011-2020年，其目标为通过推行合理的语言政策，在保持哈萨克斯坦各族语言多样性的同时，保障国语维护国家统一职能的充分发挥²。通过该表述我们可以发现，《纲要》的制定理性地考虑到了哈国现实，体现出了兼顾各方的平衡性。《纲要》的主要任务中并未提及哈语文字拉丁化改革的问题，可见当时文字改革还没有真正上升到议事日程来。

2012年以来，哈国社会对哈语文字改革的讨论开始不断升温³。2012年12月，哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫发表国情咨文《哈萨克斯坦-2050》战略。《战略》的第三部分第七章第三条对哈萨克斯坦2050年前语言政策做了规划。“我们必须从2025年着手推进哈萨克语文字拉丁化，这是一个国家必须解决的原则性问题。历史上曾完成过哈语文字拉丁化改革⁴

¹ О переходе казахской письменности на латинскую графику[EB/OL]. (2007) [2019-01-15]. http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=30112600#pos=5;-245.

² Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан[EB/OL]. (2011-06-09)[2019-01-03]. http://online.zakon.kz/document/?doc_id=31024348#pos=56;-59.

³ Председатель Комитета науки МОН Болатбек Абдрасилов. МОН Казахстана создаёт рабочую группу по переходу на латиницу[EB/OL]. (2017-03-13)[2019-01-08]. http://www.kt.kz/rus/politics/mon_kazahstana_sozdaet_rabochuju_gruppu_po_perehodu_na_latiniu_1153637658.html

⁴ Назарбаев. Н. А. Стратегия «Казахстан-2050»[EB/OL]. (2012-12-14) [2018-12-28]. <https://strategy2050.kz/ru/multilanguage/>.

。”对于哈语拉丁化改革的动机，《战略》将其解释为促进哈萨克斯坦融入世界、促进后代学习英语和计算机语言、促进哈萨克语现代化。《战略》的出台最终明确了哈语文字改革的必然性，社会上关于是否要进行哈语文字改革的讨论最终尘埃落定。

2017年4月，纳扎尔巴耶夫发表题为《面向未来的计划：精神文明的复兴》的署名文章，宣布提前落实哈语文字拉丁化改革。具体改革步骤为：2017年底研究出新字母的标准，2018年开始培养相关人才，2025年前应完全使用拉丁字母。对此，2017年4月哈萨克斯坦教育与科学部还专门成立了哈萨克斯坦拉丁字母改革工作组，以筹划具体改革事宜。虽然早在2012年哈萨克斯坦就成立过类似部门，但是2017年新成立的哈萨克斯坦拉丁字母改革工作组的一个亮点就是将邀请外国专家参与哈国文字改革的工作中来。

民间早已有各种非正式的哈语拉丁字母表版本，并在网络上的得到了一定程度的使用。例如，《哈萨阿克斯坦独立报》、哈萨克斯坦信息社及哈萨克斯坦政府网站都同时使用拉丁字母版的哈语¹。2017年9月，哈萨克斯坦议会听证会举行期间第一版拉丁字母表公布（见表1-4）。新字母表由25个字母构成，为充分表现哈语的发音体系，第一版字母表中还纳入了8个双字母单音来表现8个特殊的哈语发音。本版字母表没有使用变音符号，原因是其不常使用，会使得哈语部分音位渐渐缺失²。第二个版本的拉丁字母表于2017年10月正式提交审核（见表5）。第二版字母表中，由两个字母组合的复合书写字母被删除。哈萨克语字母拉丁化之后合计有32个字母，其中有9个特定字母，均采取在字母右上角加注“，”号的规则来使用³。角标造成了使用不便的尴尬现象，所以新字母表制定者着手缩减带角标的字母，第三版的拉丁化字母表应运而生（见表6），并于2018年得到纳扎尔巴耶夫的批准。第三版的拉丁化字母表中，带角标的字母减少至六个。未来有可能完全取消带角标的字母。

表3 第一版哈语字母表 1-1⁴

№	Латын таңбасы	Дыбысталуы	№	Латын таңбасы	Дыбысталуы
1	<i>Aa</i>	<i>Aa</i>	13	<i>Mm</i>	<i>Mm</i>
2	<i>Bb</i>	<i>Bb</i>	14	<i>Nn</i>	<i>Nn</i>
3	<i>Cc</i>	<i>Цц</i>	15	<i>Oo</i>	<i>Oo</i>
4	<i>Dd</i>	<i>Дд</i>	16	<i>Pp</i>	<i>Пп</i>
5	<i>Ee</i>	<i>Ee</i>	17	<i>Qq</i>	<i>Ққ</i>
6	<i>Ff</i>	<i>Фф</i>	18	<i>Rr</i>	<i>Рр</i>
7	<i>Gg</i>	<i>Гг</i>	19	<i>Ss</i>	<i>Сс</i>
8	<i>Hh</i>	<i>Хх/Һһ</i>	20	<i>Tt</i>	<i>Тт</i>
9	<i>Ii</i>	<i>Іі/Ии</i>	21	<i>Uu</i>	<i>Ұұ</i>
10	<i>Jj</i>	<i>Йй</i>	22	<i>Vv</i>	<i>Вв</i>
11	<i>Kk</i>	<i>Кк</i>	23	<i>Ww</i>	<i>Уу</i>
12	<i>Ll</i>	<i>Лл</i>	24	<i>Yy</i>	<i>Ыы</i>
			25	<i>Zz</i>	<i>Зз</i>

表4 第一版哈语字母表 1-2

¹ 海力古丽·尼牙孜, 田成鹏. 哈萨克斯坦国语文字拉丁化改革规划：动因与影响[J]. 新疆大学学报（哲学·人文社会科学版）, 2017, 2: 59-64.

² Представлен проект казахского алфавита на латинице[EB/OL]. (2017-09-11)[2019-01-15]. https://www.inform.kz/ru/predstavlen-proekt-kazahskogo-alfavita-na-latinice_a3063654?from=groupmessage.

³ 夏冉. 哈萨克语拉丁化字母表更新到第二版[EB/OL]. (2017-10-27)[2019-01-23]. https://mp.weixin.qq.com/s/DvMUCaM_drnkCHINVnMwpA.

⁴ Представлен проект казахского алфавита на латинице[EB/OL]. (2017-09-11)[2019-01-15]. https://www.inform.kz/ru/predstavlen-proekt-kazahskogo-alfavita-na-latinice_a3063654?from=groupmessage.

№	Латын таңбасы	Дыбысталуы	Транскрипциясы	Мысалы
1	<i>Ae / ae</i>	Əə	[ə] [æ]	<i>aelem</i>
2	<i>Oe / oe</i>	Өө	[ө]	<i>oerken</i>
3	<i>Ue / ue</i>	Үү	[ү]	<i>uekimet</i>

表 5 第一版哈语字母表 1-3

№	Латын таңбасы	Дыбысталуы	Транскрипциясы	Мысалы
1	<i>Ng / ng</i>	Ңң	[ың]	<i>tangba</i>

表 6 第一版哈语字母表 1-4

№	Латын таңбасы	Дыбысталуы	Транскрипциясы	Мысалы
1	<i>Gh / gh</i>	Ғғ	[ғы]	<i>ghylym</i>
2	<i>Ch / ch</i>	ҘҘ	[чы]	<i>chempion</i>
3	<i>Sh / sh</i>	Шш	[шы]	<i>shyndyq</i>
4	<i>Zh / zh</i>	Жж	[жы]	<i>zhazw</i>

表 7 第二版哈语字母表¹

№	Написание	Звук	№	Написание	Звук
1	A a	[a]	18	O o	[o]
2	A' a'	[ə]	19	O' o'	[ə]
3	B b	[b]	20	P p	[p]
4	D d	[d]	21	Q q	[k]
5	E e	[e]	22	R r	[p]
6	F f	[f]	23	S s	[c]
7	G g	[r]	24	S' s'	[m]
8	G' g'	[r]	25	C' c'	[t]
9	H h	[x], [h]	26	T t	[t]
10	I i	[i]	27	U u	[y]
11	I' i'	[n], [ñ]	28	U' u'	[y]
12	J j	[ж]	29	V v	[b]
13	K k	[k]	30	Y y	[ы]
15	M m	[m]	31	Y' y'	[y]
16	N n	[n]	32	Z z	[z]
17	N' n'	[n], [ng]			

表 8 第三版哈语字母表

¹Казахский алфавит на латинице[Z/OL]. [2019-01-23].

https://yandex.ru/images/search?pos=1&img_url=https%3A%2F%2Fqagro.files.wordpress.com%2F2018%2F08%2F1507560490_slayd1111.jpg&text=казахский+алфавит+на+латинице+32+буквы&lr=213&rpt=simage

№	Написание	Звук	№	Написание	Звук
1	A a	[a]	17	Ŋ ŋ	[ŋ]
2	Á á	[ə]	18	O o	[o]
3	B b	[b]	19	Ó ó	[o]
4	D d	[d]	20	P p	[p]
5	E e	[e]	21	Q q	[k]
6	F f	[f]	22	R r	[r]
7	G g	[r]	23	S s	[c]
8	Ġ ġ	[ɣ]	24	T t	[t]
9	H h	[x], [h]	25	U u	[y]
10	I i	[i]	26	Ú ú	[y]
11	Ĭ ĭ	[u], [ü]	27	V v	[b]
12	J j	[ʒ]	28	Y y	[ɣ]
13	K k	[k]	29	Ý ý	[y]
14	L l	[l]	30	Z z	[z]
15	M m	[m]	31	Sh sh	[ʃ]
16	N n	[n]	32	Ch ch	[tʃ]

三、哈语拉丁化改革动因

从历史背景来看，之前哈语就有过使用拉丁语字母的历史，文字拉丁化改革有史可循。此外，多个前苏联加盟共和国在独立以来都进行了文字改革，将文字视为树立国家认同、巩固独立地位的重要象征。早在 1989 年时，摩尔达维亚就开始了文字拉丁化进程。阿塞拜疆、乌兹别克斯坦与土库曼斯坦在独立之初也启动了文字拉丁化进程。阿塞拜疆于 1990 年开始文字拉丁化，目前已完成拉丁化进程。土库曼斯坦于 1992 年开始拉丁化改革，1993 年尼亚佐夫总统签署相关决议。土库曼斯坦改革进程较为顺利，目前已经完全使用拉丁字母作为字母表。乌兹别克斯坦文字拉丁化改革始于 1996 年，主要措施包括：在各级行政单位建立组织机构、对民众进行推广宣传、为文字拉丁化改革建立物质技术基础、在中小学及高等院校开展拉丁字母文字教学工作、出版教学法文献、新文字的译制工作等。目前乌兹别克斯坦境内的小学一般都采用了拉丁字母表进行教学，但是两种语言并行的现象在乌兹别克斯坦还比较普遍。上述国家的文字改革对哈萨克斯坦产生了两方面的影响。第一，其他国家的文字改革或多或少地激发了哈萨克斯坦进行文字改革的意图。第二，其他国家的文字改革也对哈语拉丁化提供了借鉴。哈语文字拉丁化将进一步促进哈萨克斯坦与突厥语国家的联系。哈萨克斯坦在文字改革的过程中还参考了土耳其、中国、印度、日本、韩国等国家的文字改革经验。

从语言自身的角度来看，哈语拉丁化改革对促进哈语发展的优势是显而易见的。哈萨克语中字母数量超过了打字键盘的数量，不利于实现语言信息化，很难适应信息技术时代的要求。哈萨克语属于阿尔泰语系中的突厥语族，而俄语则属于印欧语系斯拉夫语族，两者差距明显，基里尔字母不能够很好地表现哈语的语音体系特点，长此以往会加剧口语与书面语之间的断层。使用基里尔字母也会使哈语在词汇、语音甚至语法上受到俄语的冲击，不利于保持哈语的纯洁性。

从政治的角度看，哈萨克语是哈萨克斯坦国家的象征，哈国当局希望哈语团结全国的职能能够得到更好的发挥，希望通过语言构建身份认同。因此文字拉丁化已经成为哈萨克斯坦当局以及纳扎尔巴耶夫本人的夙愿。哈萨克斯坦与俄罗斯有着紧密的联系，哈国在军事、能源、经济等多个领域都依赖于俄罗斯。而另一方面，哈萨克斯坦又想以独立自主的姿态积极融入全球化，因此不可否认的是，“去俄罗斯化”也是哈萨克斯坦推动文字改革的一个政治考量。

从现代化的角度看，世界上绝大多数的网络资源都是基于拉丁字母的，哈萨克语拉丁化改革更符合时代潮流，更有利于居民使用计算机以及学习英语，更有利于哈萨克斯坦融入全球化，促进其大国雄心的实现。

四、哈语拉丁化改革的评析与展望

如果说独立之初哈萨克斯坦还不具备文字改革的条件,那么独立近三十年来,哈萨克斯坦的国内条件发生了重大的改变,为文字改革提供了可能。第一,民族结构的变化导致哈语功能上升。哈萨克斯坦独立之初,国内俄罗斯族的地位发生急剧的变化,曾经极富优越感的民族沦为“二等公民”,在社会生活的诸多方面受到歧视与排挤,大批俄罗斯族人迁至俄罗斯,加之哈萨克斯坦政府推行鼓励海外哈萨克族人口回迁的政策,哈族俄族一升一降,人口结构出现变化。1989年全苏人口普查数据显示,哈萨克斯坦境内哈萨克族人口数量为653.46万人,占总人口数量的比重仅为39.7%,俄罗斯族人口的数量为622.75万人,占比37.8%。民族结构必然会映射到语言结构上。1989年哈语人口为656.93万人,占比39.9%,俄语人口为1211.78万人,占比73.6%¹。当时俄语处于绝对强势的地位,哈萨克人说俄语的比重很高,而俄罗斯族人说哈语的比重极少,甚至一部分哈萨克人都不会说哈语。在当时的历史条件下,哈语根本不能承担族际交际语的职能。时过境迁,2009年哈萨克斯坦人口普查数据显示,哈萨克斯坦境内哈萨克人数量为10096.8万人,占比63.1%,俄罗斯人为379.38万人,占比下降到23.7%。同年哈语人口为992.6万人,占比62%,俄语人口为1357.56万人,占比84.8%。因此,哈萨克斯坦已经初具文字改革的社会条件。第二,独立近三十年来,哈萨克斯坦经济早已爬出崩溃的边缘,可以为文字改革提供物质基础。1993年哈萨克斯坦的国内生产总值仅为234亿美元,2017年该指标达到1628.9亿美元,目前哈萨克斯坦已跻身世界前五十强国的行列,并向着跻身世界前三十强国之列而阔步前行。因此,哈萨克斯坦已经初具文字改革的经济条件。

硬币总有两面。文字改革是一个极其复杂棘手的问题,成功的文字改革可以促进语言与社会的发展,失败的文字改革则会白白浪费资源,加剧语言与民族冲突。尽管哈萨克斯坦文字改革的初衷是好的,但也可能会带来部分负面效果。第一,造成语言断层。老一辈人可能看不懂新式的拉丁化的哈语,年青一代可能看不懂基里尔文字书写的哈语,代际交流将出现问题。更为重要的一点是,哈萨克斯坦之前用基里尔文字书写的宝贵的科学、技术、文学、文化等文献将得不到传承,或者得不到较充分的传承,这将影响年轻一代的教育,不利于人才的培养。第二,影响民族间、地区间的和睦。目前俄语在哈萨克斯坦的地位依然不可动摇,推行哈语文字改革将进一步增加其他民族学习哈语的难度。哈国北部部分地区俄罗斯族人口占比多,每当当局提出提高哈语地位的语言文字改革的动议时,这些地区的独立倾向就得到了一定程度的显露。如果语言政策处理不当,出现新的民族冲突与地区冲突也不是不可能的。第三,造成国家财政紧张。哈萨克斯坦虽然在经济建设方面取得了长足进展,但是其经济体量依然较小,经济脆弱,每每遇到世界经济局势动荡的冲击,哈萨克斯坦的经济都会随之波动,2015、2016两年哈国经济更是分别下跌18.9%和25.5%。文字改革看似省费,实则烧钱。上海地铁仅仅3个车站更名就支出上百万人民币,更何况在哈萨克斯坦全国实施如此大规模的改革。第四,影响各国哈萨克人交流。除了乌兹别克斯坦与土耳其等国的哈萨克人使用拉丁字母外,有些国家的哈萨克人使用的是其他文字,如中国、伊朗和阿富汗等国的哈萨克人使用阿拉伯字母,蒙古国的哈萨克人则使用基里尔字母²。哈语拉丁化改革将为与部分国家的哈萨克人交流设置障碍。

哈萨克斯坦国语文字改革正在推进,首都阿斯塔纳的公交车上就会看到屏幕上展示的基里尔字母和拉丁字母对照表,语言改革专家也在积极吸取别国文字改革的经验,力求少走弯路。语言发展有其惯性,语言改革不是一蹴而就的,是一个漫长的过程。因此,基里尔字母与拉丁字母并用的情况将长期存在,如果不能处理好文字改革的相关问题,哈萨克斯坦可能会出现新的民族矛盾与冲突。

¹ Арефьев А. Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков [М]. Москва: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012: 84.

² 海力古丽·尼牙孜,田成鹏. 哈萨克斯坦国语文字拉丁化改革规划:动因与影响[J]. 新疆大学学报(哲学·人文社会科学版), 2017, 2: 59-64.

参考文献：

- [1] 海力古丽·尼牙孜, 田成鹏. 哈萨克斯坦国语文字拉丁化改革规划：动因与影响[J]. 新疆大学学报（哲学·人文社会科学版）, 2017, 2: 59-64.
- [2] 吴宏伟. 哈萨克斯坦文字拉丁化改革：从探讨到实践[J]. 语言战略研究, 2018, 4: 31-41.
- [3] 夏冉. 哈萨克语拉丁化字母表更新到第二版[EB/OL]. (2017-10-27)[2019-01-23]. https://mp.weixin.qq.com/s/DvMUCaM_drnkCHINVnMwpA.
- [4] Арефьев А. Л. Русский язык на рубеже XX-XXI веков [М]. Москва: Центр социального прогнозирования и маркетинга, 2012: 84.
- [5] Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан[EB/OL].(2011-06-09)[2019-01-03].http://online.zakon.kz/document/?doc_id=31024348#pos=56;-59.
- [6] Казахский алфавит на латинице [Z/OL]. [2019-01-23]. [https://yandex.ru/images/search?pos=1&img_url=https%3A%2F%2Fqagro.files.wordpress.com%2F2018%2F08%2F1507560490_slayd1111.jpg&text=казахский алфавит на латинице 32 буквы&lr=213&rpt=simage](https://yandex.ru/images/search?pos=1&img_url=https%3A%2F%2Fqagro.files.wordpress.com%2F2018%2F08%2F1507560490_slayd1111.jpg&text=казахский+алфавит+на+латинице+32+буквы&lr=213&rpt=simage).
- [7] Назарбаев. Н. А. Стратегия «Казахстан-2050»[EB/OL]. (2012-12-14) [2018-12-28]. <https://strategy2050.kz/ru/multilanguage/>.
- [8] О переходе казахской письменности на латинскую графику[EB/OL]. (2007) [2019-01-15]. http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=30112600#pos=5;-245.
- [9] Председатель Комитета науки МОН Болатбек Абдрасилов. МОН Казахстана создаёт рабочую группу по переходу на латиницу[EB/OL]. (2017-03-13)[2019-01-08]. http://www.kt.kz/rus/politics/mon_kazahstana_soздаet_rabochuju_gruppu_po_perehodu_na_latinicu_1153637658.html.
- [10] Представлен проект казахского алфавита на латинице[EB/OL]. (2017-09-11)[2019-01-15]. https://www.inform.kz/ru/predstavlen-proekt-kazahskogo-alfavita-na-latynice_a3063654?from=groupmessage.

МИЛЛИЙ МАФКУРА АСОСИДА ФУҚАРОЛАР СИЁСИЙ МАДАНИЯТНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ ЎЗИГА ХОС ЖИХАТЛАРИ

Маллаева Э.М. ЖизДПИ катта ўқитувчиси, ЎЗМУ мустақил тадқиқотчиси

Миллий мафкура ўз функциясига кўра фуқароларни давлат ва жамиятга яқинлаштирувчи, давлатни эса фуқаролар билан бирга эканлигини кўрсатиб берувчи куч бўлиб, у ўзининг ғоялари, тамойил ва категориялари билан жамиятда улкан воқеиликни вужудга келтиришга қодир куч ҳисобланади.

Шу ўринда тарих тажрибасидан келиб чиқиб айтиш лозимки, тарихан барча мукаммал структурага эга бўлган мафкураларнинг ижтимоий ва сиёсий ҳаётдаги ҳаракатига муайян макондаги объектив шарт-шароитларга доимо ўз таъсирини ўтказган. Бу ҳол шуни кўрсатадики, муайян мафкуранинг натижага эришиши албатта, мана шу макондаги мавжуд объектив шарт-шароитларга боғлиқ. Бу тамойил, албатта, миллий мафкурага ҳам таълуқли бўлиб, унга кўра миллий мафкура асосида жамият барқарорлигини таъминлаш ва фуқаролар сиёсий маданиятни ривожлантириш масаласини таҳлил этаётганда мамлакатдаги мавжуд объектив шарт-шароитларни ҳисобга олмаслик мумкин эмас. Миллий мафкура асосида жамият барқарорлигини таъминлаш ва фуқаролар сиёсий маданиятни ривожлантириш масаласига шу нуқтаи-назардан ёндашадиган бўлсак, ҳозирда қуйидаги объектив шарт-шароитлар мавжуд. Улар:

- мамлакатимизда демократик давлат ва кучли фуқаролик жамиятини қуриш пировард мақсад сифатида белгиланганлиги ҳамда унинг ҳуқуқий асосларини яратилаётганлиги;

- Ўзбекистон Республикаси Конституциясида фикрлар хилма-хиллиги тамойилини ўрнатилганлиги ҳамда давлатда бирор мафкуранинг якка ҳукмрон бўлишини қатъий таъқиқланганлиги;

- ижтимоий-сиёсий ҳаётда сиёсий партияларнинг фаолиятини фаол йўлга қўйилаётганлиги кабилардир.

Мамлакатимиздаги ушбу объектив шарт-шароитларга алоҳида тўхталганимизда уларни миллий мафкура асосида жамият барқарорлигини таъминлаш ва фуқаролар сиёсий маданиятни ривожлантиришдаги аҳамияти янада яққолроқ намоён бўлади.

Миллий мафкурани сиёсий маданиятга таъсирини кучайтиришнинг биринчи объектив омили бу – мамлакатимизда ҳуқуқий демократик давлат ва кучли фуқаролик жамиятини барпо этиш пировард мақсад сифатида белгиланганлиги ҳамда унинг ҳуқуқий асосларини яратилаётганлигидир.

Маълумки, ҳуқуқий демократик давлат ва фуқаролик жамиятини барпо этишни фуқароларнинг сиёсий фаоллиги ва сиёсий маданиятсиз тасаввур этиб бўлмайди. Ҳозирда жамиятимиз ҳуқуқий демократик давлат ва фуқаролик жамиятини қуришни провард мақсад сифатида танлаб у тамон илдамлаётган экан, бу йўлда, албатта, сиёсий маданият жамиятимизнинг барча қатламлари учун зарурий эҳтиёждир.

Шу ўринда таъкидлаш лозимки, ижтимоий-сиёсий ҳаётда жамият тараққиёти учун зарур бўлган сиёсий маданиятга бўлган эҳтиёж доимо онгли равишда англанавермайди. Бу ҳолат фақат фуқароларгагина тааллуқли бўлмасдан, айтилиши вақтда бевосита функционал вазифаси фуқаролар билан ишлаш бўлган мутассадди шахсларга ҳам тааллуқлидир.

Шу боис ҳам Президентимиз ўз фаолиятининг илк даврлариданоқ жамият барқарорлигини таъминлаш ва фуқаролар сиёсий маданиятини ривожлантиришнинг муҳим асоси сифатида “Халқ давлат идораларига эмас, давлат идоралари халқимизга хизмат қилиши керак”, деган ғояни илгари суради. Таъкидлаш керакки, бу ғоя жамиятда давлат органларини фуқаролар билан яқинлаштирди. Фуқароларга эса, демократик ҳуқуқлардан эркин фойдаланган ҳолда, ўз манфаатларини қондириш учун катта имкониятлар очиб берди. Шунга қарамайдан бугунги кунда давлат органлари, мутасадди ташкилотлар ва ваколатли шахсларнинг фуқаролар билан мулоқот ўрнатиши, уларнинг фикр ва мулоҳазаларини эшитиш механизмларини такомиллаштириш давом этмоқда. Ушбу масалада Президентимиз Ш.Мирзиёев: “Давлат органларининг фуқаролар билан ўзаро муносабатлари юзасидан ёндашувларни тубдан қайта қўриб чиқиш зарур. Бу борада аҳоли билан доимий мулоқот қилиш, уларни қийнаётган муаммоларни ҳал этишнинг янги механизмлари ва самарали усуллари жорий этишимиз даркор”¹, дея таъкидлайди.

Қўриниб турибдики, Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев ташаббуси билан жамиятимизда 2016 йил охири ва 2017 йилдан бошлаб давлат органларининг фуқаролар билан мулоқоти янада жадаллашди. Бу ҳолат фуқаролар сиёсий маданиятига кучли таъсир этди. Эндиликда фуқароларимиз демократик тамойиллар мавжудлигига, давлат органлари уларни эшитишига амалда ишонч ҳосил қилишди. Бу орқали давлат идоралари фуқаролар ишончи ва уларнинг фикр ва мулоҳазалари асосида шаклландиган бошқарувнинг халқчил асосига эга бўлишди.

Бугунги кунда давлат идоралари фаолиятида юз берган ушбу ўзгаришлар аксарият фуқароларнинг сиёсий онги ва маданиятига ижобий таъсир кўрсатиб бормоқда.

Таъкидлаш лозимки, ушбу фуқароларда сиёсий эҳтиёж ҳаётда кундалик эҳтиёжлар билан қоришиб кетади ва натижада улар ижтимоий-сиёсий ҳаётда рационалликдан кўра кўпроқ эмоционал тарзда намоён бўлади. Фуқаролар ҳаётида сиёсий эҳтиёжларни фақат эмоционал тарзда намоён бўлиши амалиётдаги сиёсий хатти-ҳаракатларни “оломон ҳаракати” кўринишига олиб келади. Албатта, бундай кўринишдаги сиёсий хатти-ҳаракатлар мамлакат ва жамият тақдири учун ўта хавфли бўлган оқибатларни келтириб чиқариши мумкин. Миллий мафкура мамлакатимиздаги барқарорлик ва жамиятимизнинг мақсади аниқ

¹ Мирзиёев Ш.М. Қонун устуворлиги ва инсон манфаатларини таъминлаш - юрт тараққиёти ва халқ фаровонлигининг гарови. // Халқ сўзи, 2016 йил 8 декабрь.

бўлган ҳозирги шароитда, албатта, фуқаролардаги англамаган сиёсий эҳтиёжларни рационал тарзда намоён бўлишини таъминлайдиган ҳамда уларда шу негизда сиёсий маданиятни қарор топтирадиган куч ҳисобланади.

Таъкидлаш керакки, Ўзбекистон Республикаси Конститутуциясидаги 12-моддаси миллий мафкура ва унинг категориялари асосида жамиятда сиёсий маданиятини ривожлантиришнинг қулай объектив шарт-шароити вужудга келтирган. Жумладан, унда шундай дейилади: “Ўзбекистон Республикасида ижтимоий ҳаёт сиёсий инситутлар, мафкуралар ва фикрларнинг хилма-хиллиги асосида ривожланади.

Ҳеч қайси мафкура давлат мафкураси сифатида ўрнатилиши мумкин эмас”¹.

Модданинг мазмунига алоҳида эътибор қаратадиган бўлсак, унинг биринчи абзасида мамлакатимизда нафақат миллий мафкура, балки бошқа бунёдкор мафкуралар ва илгор фикрлар ҳеч қандай тўсиқларсиз ривожланиши белгиланган. Иккинчи абзасида эса, ҳеч қандай мафкура давлат мафкураси сифатида мутлоқлаштирилмаслиги эътироф этилган. Кўриниб турибдики, ушбу моддадан келиб чиқиб, мамлакатимизда ижтимоий ва сиёсий ҳаёт плюрализм асосига қурилади. Унда барча сиёсий инситутлар ҳамда мафкуралар ўртасида рақобат (бунёдкорлик йўлидаги рақобат) вужудга келади. Ушбу модданинг миллий мафкуранинг ривожланишидаги аҳамияти шундаки, у миллий мафкура учун ижтимоий ва сиёсий ҳаётда соғлом рақобатга асосланган объектив шароитни вужудга келтиради.

Хулоса қилиб айтганда, биринчидан, миллий мафкура асосида фуқароларда шаклланган сиёсий маданият жамият барқарорлигини таъминлашда ички ва ташқи (халқаро) таъсирларга жавоб берувчи қисм вазифасини бажаради.

Иккинчидан, миллий мафкура асосида жамият барқарорлигини таъминлаш ва фуқаролар сиёсий маданиятни ривожлантириш албатта, мана шу макондаги мавжуд объектив шарт-шароитларга боғлиқ. Ҳозирда ушбу объектив шарт-шароитларга:

- мамлакатимизда демократик давлат ва кучли фуқаролик жамиятини қуриш пировард мақсад сифатида белгиланганлиги ҳамда унинг ҳуқуқий асосларини яратилаётганлиги;

- Ўзбекистон Республикаси Конституциясида фикрлар хилма-хиллиги тамойилини ўрнатилганлиги ҳамда давлатда бирор мафкуранинг якка ҳукмрон бўлишини қатъий таъқиқланганлиги;

- ижтимоий-сиёсий ҳаётда сиёсий партияларнинг фаолиятини фаол йўлга қўйилаётганлигини киритишимиз мумкин.

Учинчидан, ижтимоий-сиёсий ҳаётда жамият тараққиёти учун зарур бўлган сиёсий маданиятга бўлган эҳтиёж доимо онгли равишда англавермайди. Бу ҳолат фақат фуқароларгагина тааллуқли бўлмасдан, айни вақтда бевосита функционал вазифаси фуқаролар билан ишлаш бўлган мутассадди шахсларга ҳам тааллуқли бўлиб, бу жараён фуқаро + давлат муносабати асосида юзага келади. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёев томонидан “Халқ давлат идораларига эмас, давлат идоралари халқимизга хизмат қилиши керак”, деган ғоя шу вазифаларни ҳал этишга қаратилгандир.

Тўртинчидан, ижтимоий-сиёсий соҳада миллий мафкура амалиёти учун зарур бўлган объектив шарт-шароитни вужудга келтирадиган институтлардан бири сиёсий партиялар ҳисобланади. Бугунги кунда мамлакатимиздаги сиёсий партиялар фаолиятини ривожланган давлатлардаги сиёсий партиялар фаолияти билан солиштириб бўлмайди. Чунки, хали ижтимоий-сиёсий жараёнлардаги узоқ йиллик ўтмиш тажрибаси ва шу йиллар мобайнида халқ онгида гавдаланган сиёсий қиёфа бизнинг партияларда хали шаклланиб улгурмаган. Лекин, шунга қарамай ҳозирда ижтимоий-сиёсий ҳаётдаги вужудга келаётган турли хил муаммоларга қарши кураш туфайли сиёсий партиялар фаолияти ички сиёсатда ҳамда ташқи сиёсатда ҳам акс-садо бермоқда. Бу ҳолат фуқаролар сиёсий маданиятни ривожлантиришнинг объектив шарт-шароитлари сиёсий партияларга бевосита боғлиқ эканлигини яна бир қарра тасдиқламоқда.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати.

¹ Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси. – Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2017 й. 14-сон, 213-модда, 22-сон, 406-модда.

1. Мирзиёев Ш.М. Қонун устуворлиги ва инсон манфаатларини таъминлаш - юрт тараққиёти ва халқ фаровонлигининг гарови. // Халқ сўзи, 2016 йил 8 декабрь.
2. Ўзбекистон Республикасининг Конституцияси. – Ўзбекистон Республикаси қонун ҳужжатлари тўплами, 2017 й. 14-сон, 213-модда, 22-сон, 406-модда.

ИЖТИМОЙ ИННОВАЦИЯЛАРНИНГ ФУҚАРОЛИК ЖАМИЯТИ ШАКЛЛАНИШИДАГИ РОЛИ

Долиев С.С. СамДЧТИ катта ўқитувчиси

Президентимиз Ш.М.Мирзиёев томонидан илгари сурилган “Миллий тикланишдан - миллий юксалиш сари” деган ғоя мамлакат ҳаётининг барча соҳаларида туб ўзгаришлар ва инновациялар бўлишини ва амалга оширилишини тақозо этади. Бу вазифа, ижтимоий соҳага ҳам кўп жиҳатдан боғлиқ бўлиб, ушбу соҳадаги ўзгаришлар ва янгиланишлар ижтимоий инновациялар деб аталади.

Булар бевосита аҳолининг ҳаёти ва турмуши билан боғланган ва жамиятнинг ривожланиш даражасини, одамларнинг ҳаётдан мамнунлик даражасини белгиловчилик характериға эға бўлган янгиланишлардир.

Шу жиҳатдан Президентимиз томонидан илгари сурилган ва “Беш ижобий ташаббус” деб номланган дастур муҳим аҳамиятға эға бўлган ижтимоий инновациялардан ҳисобланади. Дастурдаги ташаббуслар: ёшларни санъат оламиға жалб этиш, спорт-соғломлаштириш ишларини кучайтириш, замонавий ахборот технологияларидан самарали фойдаланишни йўлга қўйиш, китобхонликни ривожлантириш, хотин кизларни ижтимоий фойдали меҳнатға қатнашишларига шароитлар яратиш вазифалари мамлакатимиз тараққиётини, юксалишини таъминловчи муҳим омиллар ҳисобланади.

Шунингдек таълим соҳасидаги ўта муҳим янгиланишлар, Президентимиз томонидан иқтидорли ёшларға алоҳида эътибор қаратилиши, ижод мактаблари, темурбеклар макткблари, итисослашган мактаблар ва Президент мактабларининг ташкил этилишини ҳам ижтимоий инновациялардан бири деб қаралиши лозим. Ушбу таълим инновацияларини ҳозирда Ўзбекистондаги учинчи ренессанс давриға пойдевор қўйилиши деб баҳоланмоқда. Жумладан, жорий йилнинг 10 сентябрида Тошкент шаҳрида дастлабки Президент мактаби иш бошлади. 2020 йилда Бухоро, Жиззах, Қашқадарё, Самарқанд, Фарғона вилоятларида, 2021 йилда Навоий, Сурхондарё, Сирдарё ва Тошкент вилоятларида ҳам Президент мактаблари ташкил этилади ва алоҳида иқтидорли ёшлар танлаб олинади.

“Беш ижобий ташаббус” да белгиланган вазифаларни амалға оширишда фуқаролик жамияти институтларининг, нодавлат нотижорат ва жамоат ташкилотларининг роли ва аҳамияти талаблар даражасида бўлиши лозим. Улар ушбу ижтимоий инновацияларнинг жадал амалға оширилишини таъминлашда фаол қатнашишлари билан мамлакатимизда фуқаролик жамиятини шакллантиришға муҳим ҳисса қўшган бўладилар.

Фуқаролик жамияти - узвий боғлиқликда бўлган ҳамда ахлоқий маданиятға таянадиган, ахлоқий ва сиёсий маданиятға эға одамлардан иборат жамиятдир.

Фуқаролик жамиятида давлатчилигимиз ривожлана борган сари бошқарувнинг турли хил вазифалари бевосита халққа топширилади, яъни ўзини-ўзи бошқариш органлари янада ривожлантирилади. Республикамизда ушбу тамойиллар ва вазифаларни рўёбға чиқаришда улкан амалий ишлар амалға оширилмоқда. Президент Шавкат Мирзиёевнинг Ўзбекистон Республикаси Конституцияси қабул қилинганининг 25 йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги маърузасида “Конституциямиз асосида мамлакатимизда миллий қонунчилик тизими, давлат органлари, фуқаролик жамияти институтлари шаклланди” деб таъкидланди. “Халқ давлат органларига эмас, давлат органлари халққа хизмат қилиши керак” деган принцип барча бўғиндаги раҳбарлар фаолиятида асосий қоидаға айланиши керак... Мунтазам равишда жойларға чиқиб одамларнинг эҳтиёжлари, муаммолари билан яшаш ва уларнинг ечимини топиш вазифаси мансабдорлар тмонидан ҳўжакўрсинға эмас, балки амалда

таъминланиши зарур. Улар одамларнинг кўплаб муаммоларини ечишда амалий ёрдам берадиган яхлит тизимга айланди. Бир йилда 1,5 миллионга яқин мурожаат кўриб чиқилди – деб кўрсатилади.

Шунингдек, фуқаролик жамиятининг муҳим элементи ҳисобланувчи нодавлат нотижорат ташкилотларининг фаолиятини янада ривожлантириш масалаларига давлатимиз томонидан алоҳида эътибор қаратилмоқда. Президентимизнинг 2018 йил 4 майдаги “Мамлакатни демократик янгилаш жараёнида фуқаролик жамияти институтларининг ролини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Фармони ННТ ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари фаолиятини давлат томонидан қўллаб –қувватлаш , жамиятда ижтимоий шериклик самарадорлигини оширишда сифат жиҳатдан янги босқични бошлаб берди. Ушбу ҳужжатга мувофиқ, Ўзбекистон Республикаси Президенти ҳузурида фуқаролик жамиятини ривожлантириш бўйича маслаҳат кенгаши тузилди, маҳаллий давлат вакиллик органларининг барча бўғинидаги Кенгашларида ННТ ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари масалалари бўйича доимий комиссиялар тузилди, ННТ ва фуқаролик жамиятининг бошқа институтлари устав фаолиятига кенг қўламдаги имтиёз ҳамда преференциялар қўлланилмоқда². Шунингдек фаол ННТ раҳбарлари томонидан ижтимоий инновациялар таклиф этилиши ва амалга оширилиши ҳам фуқаролик жамияти асосларини мустаҳкамлашга қўшилган катта ҳисса ҳисобланади. Бунга мисол сифатида Тадбиркорлик субъектларининг ягона давлат реестрида 2018 йил 16 март куни “Бюрократик тўсиқларга қарши курашиш жамияти” номи остида рўйхатдан ўтказилган МЧЖни кўрсатишимиз мумкин. Тўрткўлда ташкил этилган ушбу жамият томонидан фуқароларга адвокатлик идораларидан 2-3 баробар арзон хизмат кўрсатилади, бу ерда қабулга ёзилиб навбат кутилмайди, қайси масалада қаерга мурожаат қилиш самара келтириши хусусидаги маслаҳатлар бепул берилади, ходимлар миқдор билан жараённинг охиригача бирга бўлишади, жамият мутахассислари ҳужжатларни тез ва сифатли тайёрлаб, миқдор билан биргаликда бориб тегишли ташкилотга топширади ва қонунчиликда кўрсатилган муддатда жавоби чиқишини жамоатчилик тартибида назорат қилади. Бу ҳилдаги жамиятларнинг кўпайиши муқаррар равишда фуқароларнинг нодавлат ташкилотларига эътибори ва ишончини оширади, маънавиятимизни, ҳуқуқий ҳамда сиёсий маданиятимизни оширишга хизмат қилади.

Президент Шавкат Мирзиёевнинг Ўзбекистон Республикаси Конституцияси қабул қилинганининг 25 йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги маърузасида “Яна бир муҳим масала – Конституция ва қонун устуворлиги ҳамда қонунийлик тамойилларинингсўзсиз таъминланиши инсон ҳуқуқлари ва эркинликларини ҳимоя қилишнинг муҳим кафолатидир. Биз бу фикрни янада теран англаб олишимиз керак. Шу нуқтаи-назардан, Конституция ҳамда қонун талабларига оғишмай амал қилиш маънавий савиямиз, маданиятимизнинг асосий мезонига айланиши шарт” – деб таъкидланди. Маънавий савиямиз ва умумий, шу жумладан сиёсий маданиятимизни оширишда эса ижтимоий-гуманитар фанлар, хусусан фалсафа фанининг аҳамияти беқиёсдир. Айнан фалсафа фанида табиат, жамият ва инсон тафаккурининг энг умумий ривожланиш қонуниятлари ўрганилади, талаба ёшларда илмий -фалсафий дунёқараш шакллантирилади. Диалектиканинг қонунлари ва категорияларини , билиш назарияси, жамият ва инсоннинг моҳияти, логика, этика, эстетика фанларининг асосий қоидалари ўргатилади ва булар ҳар томонлама етук ҳамда маданиятли, дахлдорлик ва масъулият ҳиссига эга бўлган ёш авлод тарбияланишида муҳим аҳамиятга эгадир.

ИСЛОМ ҚАДРИЯТЛАРИ АСОСИДА БОЛАЛАРНИ МЕҲНАТГА ЎРГАТИШ

Шамуратова Э.С. СамДЧТИ таянч докторанти

Ислом қадриятлари асосида болани меҳнатга ўргатиш, гигиена талабларини ислом талаблари асосида ташкил қилиш (тахорат), унга болани ўргатиш, дастурхон тузаш талабларини ислом одати асосида ташкил қилиш, масалан, сув ичиш талабларини ислом асосида ташкил қилиш кабиларда намоён бўлади. Дастурхон тузаганда аввалги овқат тановвудидан қолган ушоқларни одам қадами босилмайдиган ҳалол жойга ташлаш, ушоқларни ташлагандаги ният, яъни мана шу ушоқларни ҳожатталаб ҳайвон ва қушларга етказишни сўраш, дастурхонга аввало нон тортиш, катталар овқатга қўл урмасидан аввал унга қўл урмаслик, тоқатли ва сабрли тарзда овқат тановвул қилиш, аёллар, хусусан оналар, хотин ва қизларга луқмаларнинг энг чиройлиларини аташ кабиларни киритиш мумкин. Агар сув ичиш талабларига риоя қилинса, болалик давриданок баъзи касалликларнинг олди олинган бўлади. Аввало, ислом талаблари бўйича сувни қултум, қултум қилиб ичиш, ҳар бир қўлтум сув олганда бир тин олиш, яъни нафас олиш, нафас олиб бўлгандан сўнггина иккинчи қултумни ичиш тавсия этилади. Келтирилган талаб бу суннатдир. Мана шундай қилинганда тана ҳақиқатан ҳам сувга тўйинади, сув организмга кириб, ўзлаштирилади. Агар организмнинг 80% сувдан иборатлигини назарга олинса, демак организмнинг фаолияти учун зарур бўлган физиологик ҳолат вужудга келтирилади. Энди агар сувни оёқларда туриб, бирваракайига, нафас олмасдан ичилса, сув инсон организмга чуқур кириб бора олмайди, тезда сийдик билан, организмни ювмасдан чиқиб кетади. Шунга кўра, организмдаги ишлаб чиқариш унсурлари организм ичида қолиб кетаверади. Демак, мақсадли равишда болани ислом қадриятлари таркибидаги турли норма ва қоидаларга ўргатиш боланинг саломатлиги, ҳаёти, ижтимоий муносабатларга киришиши учун фойдали бўлиб, уни мавжуд турли таҳдидлардан муҳофаза қилиш воситаси сифатида иш беради.

Бола айнан оилада улғаяди. Мана шу улғайиш жараёнида болада куйидаги улғайиш аломатлари шакллантирилади:

ижтимоий жиҳатидан улғайиш— оила ижтимоийлашув плацдарми, унинг илк бўғини саналади. Шу боис, бола айнан оилада оила аъзолари билан муносабтага кириши орқали илк маротаба кийиниш, овқат тановвул қилиш, сўзлашиш, ахлоқли бўлиш, саломлашиш, ўз фикрларини билдириш кабиларни эгаллайди. Боланинг ўзгаларга эътиборли бўлиши, оила аъзоларига ҳурмат кўрсатиши, улар эҳтиёжлари ва эмоционал ҳолатини англаши кабилар ҳам айна мана шу жараёнда шаклланади.

маънавий-ахлоқий жиҳатдан улғайиш – боланинг ислом қадриятлари асосида маълум ахлоқий нормалар ва сифатларни ўз феъл-атвори ва хулқида намоён этиши. Оилада ислом қадриятлари асосида куйидаги сифатлар тарбия қилиниши мумкин: босиқлик, Аллоҳга таваккал, умрни ҳадя сифатида қабул қилиш ва англаш, инсонийлик, сабр, қаноат, чидам, бардош, ғамхўрлик, меҳрибонлик, ирода, қатъиятlilik, эътибор, эъзоз, иззат, тавозе, ҳурмат, тинчликсеварлик, тушуниш ва англаш, очиқлик, кенг дунёқараш, динлар ва эътиқодлар тарихини билиш ва ҳурматлаш, мулоҳазакорлик, бағрикенглик, миллатпарварлик, кечиримли бўлиш, халқпарварлик, мулоқот маданияти, муомалали бўлиш, тоқат, мурувватли бўлиш, саҳийлик, меҳмоннавозлик, ёт ғояларга қарши тура олиш, улар мазмунини англаш, тўғрисиўзлик, ўз сўзи устида туриш, маънавий-руҳий бутунлик, дардкашлик, биродарлик, дўстлик, онглилик в.х. шу билан бирга, оилада куйидаги сифатларнинг ёмон, инсон ҳаётига зарар келтириши бўйича турғун тафаккур шакллантирилиши зарур: қаҳр, ғазаб, жиззакилик, ўзини бировлардан устун қўйиш, иккиюзламачилик, қатъиятсизлик, ўзига аро бериш, безаниш, бировларни менсимаслик, кек, қўполлик, низоларга мойиллик, шаллақилик, ёлғон, ғийбат, ёмон ниятlilik, исроф, шукроналикнинг йўқлиги, бойликка ружуъ қўйиш, инсонларни бир-бирига қарши қўйиш, айрмакашлик, билимсизлик, манқуртлик, сотқинлик, онгсизлик, безбетлик, манманлик, худбинлик, зино, хиёнат, маънавий кўрлик, жанжалкашлик, манқуртлик, совуқлик, худбинлик, кибр, сурбетлик, ўз манфаатларини устун

кўйиш, жамоага бирлаша олмаслик, муомаласизлик, кўрслик, хирс, ақидапарастлик, бузғунчилик в.х.

интеллектуал ва ақлий салоҳият жиҳатдан улғайиш - ақлий салоҳиятга интилиш боланинг табиий эҳтиёжидир. Бола дунёни англашга, дунё ҳақидаги билимларни ўз тафаккурига жойлашга интилади. Бу интилиш эса боланинг тафаккурини ишга солади. Бола дунёга очиқ назар билан қарайди. Ахборотларни йиғади, уларни мушоҳада этади, ўз хулосаларини қилади ва ижтимоий воқеликнинг ўзаро алоқаларини кўришга саъйи-ҳаракат қилади. Болада уч-тўрт ёшгача таклид қилиш кучли бўлади. Ўғил болалар отага, қиз болалар ўз онасига таклид этади. Мазкур муҳитда ота-онада ҳақиқий диний эътиқод мавжуд бўлса, улар бола тафаккурига ўтади ва умрбод улар ҳаётини белгиловчи омилга айланади. Бировнинг ҳаққига хиёнат қилмаслик, ёлғон гапирмаслик, фитна қилмаслик, ғийбат қилмаслик, ҳар бир кунга шукроналик, ўғирламаслик, ёмон ниятли бўлмаслик, хурсандчилик, гуноҳ ишларни ўзига раво кўрмаслик каби хислатларни тарбияланиши асосида болада жисмоний ва маънавий кучлилиқ, ирода, жасурлик, чидамлилиқ, қаноат, сабр, вафо, тўғри амалларга мойиллик, гуно Аллоҳа иродаси ва ҳаётини топшира олиш, Аллоҳга таваккал кабилар турғун психологик-ахлоқий категорияларга айлантирилади.

Болада улғайиш аломатлари куйдагиларда намоён бўлади:

ўзига нисбатан катталарга бўлгандек муомалани талаб этиш;

мустақил ҳаракатлар ва қарорлар қилишга интилиш ва уларнинг айнан тўғри қарорлар эканлиги;

ўз ҳаётини катталар аралашувидан холи қилишга интилиш;

ўз хулқ-атвори, шахс хусусиятлари, характерининг намоён бўлиши, бола ўз манфаатлари ва ўз хоҳишларини қатъий ҳимоя қилишга интилиш.

Бинобарин, ислом қадриятларини оилада шакллантиришда ота ва оналардан на фақат ислом асослари ва тарихи бўйича ўз билимларини такомиллаштириш тақозо этилади, шу билан бирга улардан умуман педагогика асослари, педагогик маҳорат, болалар билан ишлаш лаёқати, тарбия назарияси бўйича ҳам билим, малака ва кўникмалар етишмовчилиги кузатилиб, санаб ўтилган барча педагогик йўналишларда уларнинг билимларни такомиллаштириш зарур. Шунга кўра, ота ва оналарни ўз болаларининг психологик типини аниқлаш, уларнинг характери ва қизиқишларини белгилаш, уларнинг ижобий ва салбий қиёфалари ва портретларини адекват тарзда белгилаш, уларнинг қандай қийинчиликларни бошидан ўтказётганини билиш, улар учун оилада ким авторитет эканлигини билиш, авторитет шахснинг болаларга таъсиридан унумли фойдаланиш, болаларни тарбия қилишда уларга мос, таъсирчан усул ва воситалардан ота ва оналарнинг фойдаланишини йўлга қўйиш, ўз ибрати асосида бола тарбиясини амалга ошириш учун нималарга эътибор қаратиш даркорлигини уларга тушунтириш кабиларга уларни ўргатиш талаб этилади. Агар ота ва оналар оиладаги таълим ва тарбия жараёнига тайёр бўлсагина, уларда талаб қилинган даража ва ҳажмдаги малакалар мавжуд бўлсагина, улар оиладаги тарбия ва таълим жараёнини самарали ташкил қила олади ва бошқара оладилар. Акс ҳолда талаб қилинган натижага эришилмайди.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати.

1. Жомӣ аҳком ас-сиғор. ТИУ. – Б. 335.
2. Рўзиева Р.Х. Жамиятнинг маънавий янгиланишида миллий ва умуминсоний қадриятлар уйғунлигини шакллантириш масалалари. Фалсафа фан. докт. ... диссyo автореферати. – Тошкент, 2012. – 52 с.
3. Қосимова Д. Ўқувчиларда миллий-маънавий қадриятларни эгаллаш эҳтиёжини шакллантириш. – Т.: Фан, 2009;
4. Ҳайдаров А. Инсон камолоти ва миллий-маънавий қадриятлар. – Т.: Муҳаррир, 2008.

LEARNING ENGLISH WITH MULTIMEDIA TOOLS

Istamova D.S.-(NavDPI o'qituvchisi)

Summary: *The article reflects the issues of teaching English using multimedia technologies. The article highlights using video lessons and their affection to students. Also there are given that video lessons can enact different studying skills: listening, residing, writing, vocabulary, speaking and speech.*

Key concepts: *multimedia, learning english, video, student, skills, listening, out loud residing, writing, vocabulary, speaking, discussing, movie, speech, media culture of an individual.*

Global socio-economic changes taking place around the world have led to the reform of the system of studying foreign languages as a priority for the further development of higher education. The study of foreign languages, especially English as the leading means of international communication, interstate communication, has become one of the main factors in the training of highly qualified personnel at the level of international standards.

«At the global level, the manifestation of interest in the development of an active, critical and creative approach to the formation of media culture among young people is of global importance»[3].

The Decree of the President of the Republic of Uzbekistan “On measures to further improve the system of studying foreign languages” marked in the republic radical reforms of the system of teaching the younger generation foreign languages, training specialists who are fluent in them by introducing advanced teaching methods using modern pedagogical and information and communication technologies.

A legal framework has been built in Uzbekistan to create a base for the formation and development of a consumer's media culture in the form of media portals, video and audio information, information resource centers, printed and electronic literature, textbooks, teaching and methodological aids, electronic textbooks have been developed at the international standards multimedia programs.

«Media culture of an individual is a necessary part of an individual's culture, the sum of the abilities to acquire and master theoretical knowledge, skills and abilities in the relevant spiritual, cultural, professional and practical spheres based on familiarization with the information distributed by the media, selection, selection, analysis and evaluation»[3].

The conditions and opportunities have been created for the wide access of future specialists to the achievements of world civilization and world information resources, the development of international cooperation and communication.

In the age of development of digital technologies, it is necessary for teachers to use the informational technologies in the process of teaching English. Here the role of video plays is considered one of the most important places. The usage of video can be proved by the following reasons:

- Students can hear native English speakers with all different accents. They can also come across with different layers of the language: colloquial, slang, scientific terms, etc
- The aspect of country studying is actively involved (students can obviously see the background, life customs, relationships, somewhat geographical points, etc.)
- The use of video allows the student to enact different studying skills: listening, out loud residing, writing (taking notes on the film), vocabulary (writing down the unknown words), speaking (discussing the events happened in the movie and speech patterns heard).
- The video materials are suitable for all three stages of learning English (elementary, intermediate and advanced)

When preparing the film segment the teacher must take into consideration the following important notes:

- To differentiate the level of student: and their capacities in understanding and realizing the tasks set. (age differentiation)

- To foresee the segment beforehand and decide what aims he wants to achieve.
- To define the time required for the film observing (time differentiation)
- Give the students introductions (Who are the characters? What are the settings? What should they do within and after seeing the movie?)
- To genre character of the film (different stages require different kinds of movie)
- To prepare the handouts for containing agenda, the list of problem questions, a brief plan of the movie, key words, activity description, and so like.

The structure of the video lesson plan should look in the following way:

- Pre-seeing activity
- Seeing moment
- Brainstorming part
- Writing moment
- Film replaying
- Summing up the lesson

Each part pursues its special tasks and aims. During the pre-seeing activity the teacher prepares handouts and required materials and nets the general tasks for the Students. On this stage students must be get acquainted with the general content and the tasks which they must solve within the next stages. The period of seeing the movie is limited in time. One of the useful recommendations we can give here is that the film segment should not last continuously; it should be interrupted after five-ten minutes for taking up the activity or checking up the students memorizing and understanding the segment. Brainstorming part includes the activities which help the students to improve such major skills, as writing, critical thinking and speaking. In classes we may use such kind of brainstorming exercises as making up questions on the seen movie.

«In this activity students are divided in pairs where one a questionnaire and the other is a responder. A student quickly asks a question and the other student answers. Then the responder immediately becomes questionnaire and asks to the responder from the opposite team the question»[2]. The aim of such work is to be able to ask questions based upon the film segment and answer them correctly and fluently. So, such kind of brainstorming helps us to make the grammar skills perfect as well. The other kind of brainstorming is discussion exercises. The example illustrating such kind of work is the following. After seeing a film segment the teacher gives the students a handout where there are three columns. In the first column the names of the characters of the film are written. The rest two columns are empty. The students are offered to write the positive and negative features of the characters shown in the film segment. After completing the sheets students change them with the partners and then discuss the written points according to the principle "agree - disagree"; the other kinds of brainstorming activities may be as following: acting extract, sharing the points, etc.

The writing moment is concluded in different ways: writing a brief content of the whole movie or its segment, generalization of the main characters, etc. The interactive methods of teaching suggest the following methods of writing: sharing the personal attitude to the movie, characters, scenes, and so the like. In my work I use the method of critical thinking in writing. It is concluded in the following. Before writing the comprehension we may give sentences a list of critical comprehensive questions according to the movie and its script. A numerous number the list of special questions is used, the major of which are: "Why?" and "How?" For example, we may offer them questions like: "Why did the scene happen in such a way?" "How do you behave yourself in such a situation": "What is your opinion of the acting of the main characters?" etc. At the end of the comprehension it seems useful to include the creative element of the composition having offered the students to write the continuation of the movie (or its segment).

At the next stage of the video-based lesson (film replaying) the students are given the possibility to observe the film once more, to think of their omission to analyze the plot and main features more thoroughly, to make the sense clear for themselves, to look through the new vocabulary heard. The latter allows the following•• to realize one more teaching skill - to enlarge the students' vocabulary with the modern day-by-day actual vocabulary of English.

The last part of the video-based lesson is laid upon the making summary of the lesson. The major task of this part can be seen as drawing the conclusion of the film (or its segment), revealing the results of the work done within the lesson and assessing the students' participation. Here it is useful to apply the inserting method of teaching. The main idea of this method is concluded in students' demonstrating of the special cards while the teacher asks the actual questions. The schematics of the cards are as following:

- the student confirmed the early known information.
- the new useful information is got
- they got skills controvert the previous skills of a student.
- the information puzzles the student or causes the questions.

The mentioned method lets teacher to investigate if the new information about the movie is understood by the students and what kind of omissions and difficulties have been made. Making a conclusion we may say that the use of video facilities in learning English on the base of modern information technologies allows teachers to achieve students' improvement of all the necessary skills in learning English easily and with pleasure.

USED LITERATURE:

- 1.Абульханова К.А. О субъекте психической деятельности .-Москва: Логос,2003, 72 с.
- 2.Абрамова И. Г. Деловые игры в системе повышения квалификации. –М.: Знание,2014.-170 с.
- 3.Palmer J.I. "The Practice of English language Teaching". London. -2010-P.91.
- 4.Norris D. "Transforming higher education: Unleashing the power of perpetual learners," Proceedings of "The Virtual University" Symposium, University of Melbourne.-2014.-P-44.

МУЛЬТИМЕДИАЛИ ЭЛЕКТРОН ДАРСЛИК ВА УНИНГ АСОСИДА ТАЪЛИМНИ ТАШКИЛ ЭТИШ МУАММОЛАРИ

Қораев А. СамДЧТИ катта ўқитувчиси

Замонавий ахборот технологияларининг таълим жараёнида тутган ўрни ўта бекиёс бўлиб, хусусан ўрта махсус, касб-хунар таълим тизимида компьютерга мўлжалланган дастурий воситалар - электрон дарсликлар, электрон ўқув-услубий мажмуалар ва мультимедиа воситалари асосида ўқитиш масалаларига алоҳида эътибор қаратилмоқда.

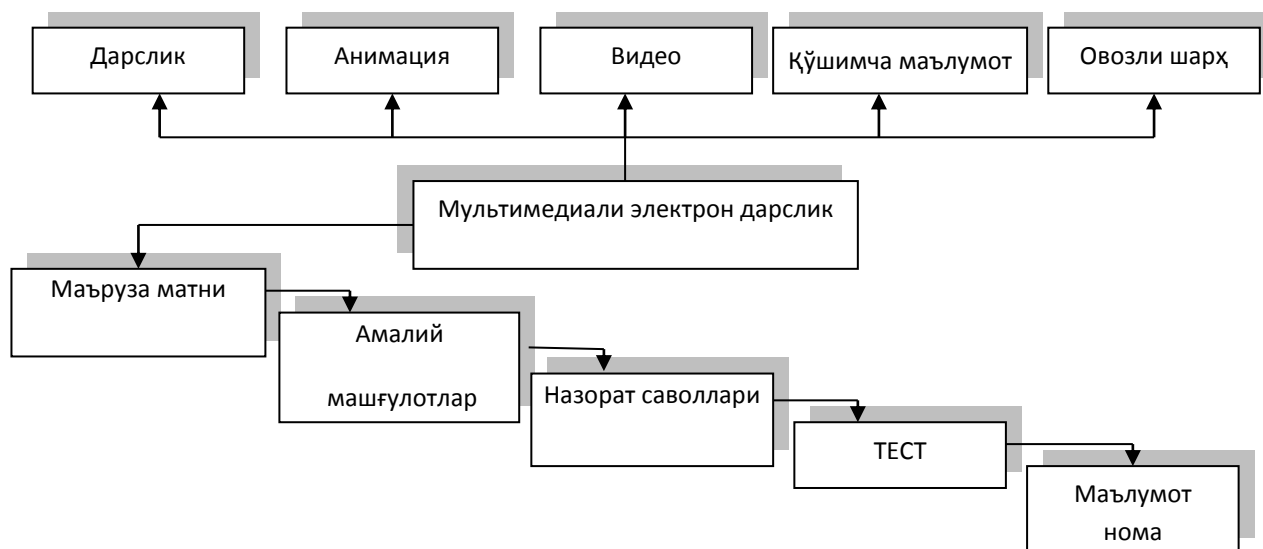
Мазкур типдаги дастурий воситаларни яратишда Microsoft Internetнинг Explorer браузер, HTML тили, Microsoft Office FrontPage дастурлаш тили, Microsoft Office PowerPoint презентациялар яратиш дастурий воситаларидан кенг фойдаланилади. Биз куйида мультимедиа воситалари асосида таълимни ташкил этиш тўғрисида тўхталиб ўтамыз.

Мультимедиа тушунчаси 90-йиллар бошида фанга кириб келди. Кўпчилик мутахассислар бу атамани турлича таҳлил қилишмоқда. Назаримизда, **мультимедиа** компьютернинг дастурий ва техникавий воситалари асосида аудио, видео, матн, графика ва анимация эффектлари асосида ўқув материалларини ўқувчиларга етказиб беришнинг мужассамланган ҳолдаги кўринишидир.

Мультимедиа таълим тизими ўқув материални намоиш қилиш, компьютер имитатори ёрдамида амалиёт ва тест ўтказиш, ҳамда бошқа барча қўшимча материалларнинг битта умумий компьютер дастурида акс эттирилиши мумкин. Ривожланган мамлакатларда ўқитишнинг бу усули, ҳозирги кунда таълим соҳаси йўналишлари бўйича кенг ишлатилмоқда.

Мультимедиа таълим дастури нафақат ўқувчининг таълим олишини осонлаштиради, балки фанга бўлган қизиқишни оширади, таълим жараёнини фаоллаштиради ва янги билимларни ўзлаштиришни таъминлайди. Мультимедиа тизимлар маълум даражада техник воситаларни, аппаратларни талаб қилади, фотолавҳаларни таҳрир этувчи дастурларни ёки мультимедиага мўлжалланган дастурий воситалардан фойдаланишга тўғри келиши

мумкин, бу ўз навбатида компьютерда катта ҳажми эгаллаши, иш жараёни чегараланишига олиб келади.



2-расм. Мультимедиа электрон дарсликнинг таркибий тuzилмаси

Психологларнинг таъкидлашича, мультимедиа воситалари асосида билим олишда ўқувчилар 30% гача вақтни тежаш мумкин бўлиб, олинган билимлар эса хотирада узоқ муддат сақланиб қолади. Агар ўқувчилар берилаётган материалларни кўриш (видео) асосида қабул қилса, ахборотни хотирада сақлаб қолиш имконияти 25-30% ошади. Бунга қўшимча сифатида ўқув материаллари аудио, видео ва графика кўринишда мужассамлашган ҳолда берилса, материалларни хотирада сақлаб қолиш 75% ортади.

Мультимедиа воситалари асосида таълим бериш қуйидаги афзалликларга эга:

- материалларни чуқурроқ ва мукамалроқ ўзлаштириш имконияти;
- б) таълим олишнинг янги соҳалари билан яқиндан алоқа ўрнатиш;
- в) таълим олиш вақтини қисқартириш (вақтни тежаш) имконияти;
- г) олинган билимлар хотирада узоқ муддат сақлаб қолиш имконияти ва ҳ.к.

Мультимедиа иловаларини яратишда ҳар хил дастурлар – Divector, Tool Book, Visual Basic, Power Point, Flash каби ҳар хил дастурлардан фойдаланилади.

Баъзи ҳолларда йирик мультимедиа ўқитиш воситаларини яратишда махсус техник ва дастурий таъминотлар зарур бўлади.

Мультимедиа ўқитиш воситаларини яратишда катта ҳажмдаги аудио ва видео лавҳалардан фойдаланиш мақсадга мувофиқ эмас. Баъзан мазкур имкониятлар дастурни самарали ишлашида ноқулайлик туғдиради. Масалан, товуш эффектларини меъёридан ортиқ дастурий таъминотдан фойдаланишда ноқулайликларга олиб келиши мумкин.

Презентацияларда мультимедиа фақат лозим жойларда ва самараси бўлган жойда ишлатилиши лозим. Шунинг учун ҳам мультимедиа иловалари махсус муаммоларни ечиш учун, анъанавий усулларни тўлдирадиган ҳолларда ишлатилиши мумкин. Бошловчиларга дастлаб, мультимедиа иловаларидан кўра компьютер презентацияларини яратиш мақсадга мувофиқдир.

Компьютер презентациялари, ҳар хил расм, видеоклиплар, стерео товуш, рангли тасвирлардан, яъни мультимедиа ресурслари кетма-кетлигидан фойдаланиш имконини беради. Биз қуйида мультимедиа ўқитиш воситаларидан бири мультимедиа электрон дарслик тўғрисида фикр юритамиз.

Мультимедиа электрон дарслик (МЭД) - компьютер технологиясига асосланган ўқув услубини қўллашга, мустақил таълим олишга ҳамда фанга оид ўқув материаллари, илмий маълумотларнинг ҳар томонлама самарадор ўзлаштирилишига мўлжалланган бўлиб:

- ўқув ва илмий материаллар фақат вербал (матн) шаклда;
- ўқув материаллар вербал ва икки ўлчамли график шаклда;
- мультимедиа (multimedia – кўп ахборотли муҳит) қўлланмалар, яъни маълумот уч ўлчамли график кўринишида, овозли, видео, анимация ва қисман вербал шаклда;
- тактил (ҳис қилинувчи, сезилувчан) хусусиятга эга, таълим олувчини компьютер экрани оламида ўзининг стерео нусхалари тасвирланган реал оламга кириб бориши ва ундаги объектларга нисбатан тасаввурини яратадиган шаклда ифодаланади.

МЭД - универсал дастурий таъминот бўлиб, у муайян касбий фаолиятнинг ўқиш турлари, ахборот турлари ёки ахборот турларини қайта ишлашни автоматлаштиришга имкон беради.

МЭДлар қуйидаги хусусиятларга эга:

- ўрганилаётган материалларга анъанавий ўқув адабиётларига нисбатан якка тартибда ёндашиш имконияти;
- таълим олувчиларнинг эҳтиёжига, тайёргарлик даражасига, интеллектуал имкониятларига мослиги;
- амалий масалаларни мураккаб ҳисоблашлар ва алмаштиришлардан ҳоли ҳолда бажариш имконияти;
- ўрганишнинг барча босқичларида ўзини-ўзи назорат қиши имконияти;
- ишни аниқ расмийлаштириш, маълумотларни чоп қилиш ва ҳ.к. имкониятларни беради.

МЭД ихтисослашган ўқув хоналарида ўтказиладиган амалий машғулотлар учун қуйидаги қулай имкониятларни беради:

- компьютерли қўллаб-қувватлашлардан фойдаланган ҳолда катта миқдордаги топшириқларни бажаришга, ечимларни ва уларнинг график талқинини таҳлил қилиш;
- ўқитувчининг раҳбарлик ва маслаҳатчи сифатида қатнашиб компьютер олдида мустақил иш шаклида машғулот ўтказиш;
- ўқитувчига компьютер ёрдамида таълим олувчилар билимини тез ва самарали назоратдан ўтказиш;
- ўқитувчига назарий ва амалий машғулотларда ўзининг хоҳиши бўйича ҳажми жиҳатидан кичик аммо таркиби бўйича ўта муҳим бўлган материалларни етказишига;
- таълим олувчиларнинг аудитория машғулотлари доирасидан ташқари ўрганиш мумкин бўлган масалаларни ечишда мустақил шуғулланишлари учун имкон яратиш;
- ўқитувчини уй топшириқлари, турли ҳисоблашларни ва назорат ишларни текшириш каби машаққатли ишлардан озод этиши;
- таълим олувчилар билан айниқса уй топшириқлари ва назорат ишлари қисмига оид ишлашни индивидуаллаштиришга имкон беради.

Фойдаланилган адабиётлар.

1. Солиева К.И., Тайлоқова Д.Н., Тайлоқова Г.Б. Мультимедиа муҳити ва унинг асосида таълимни ташкил этиш. Тошкент. ФМИ журнали, 2001 йил №3.

ПРИМЕНЕНИЕ ИГРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Ш.Ш. Алимова-(преподаватель НавГПИ)

Аннотация: *Статья посвящена вопросам применения игровых технологий на занятиях по русской литературе. Игра как эффективная форма обучения на уроках русской литературы имеет важное значение, т.к. на основе игровых технологий, применяемых на уроках используются приемы, средства и методы обучения, способствующие формированию интереса, высокой степени мотивации, осознанного подхода учащихся к обучению.*

Summary: *The article is devoted to the usage of gaming technologies in the lessons of Russian literature. The game as an effective form of education in the lessons of Russian literature is important, because on the basis of gaming technologies used in the lessons, methods, methods and methods of teaching that contribute to the formation of interest, a high degree of motivation, and the students' conscious approach to learning are used. Currently, the country is fundamentally reforming the educational process. This, in turn, requires a high level of quality teaching of the Russian language and literature.*

Key words: *game, knowledge, activity, learner, lesson, creative abilities, development of creativity.*

В настоящее время в стране происходит коренное реформирование образовательного процесса. Это в свою очередь требует высокого уровня качественного преподавания русского языка и литературы.

Актуальность исследования состоит в том, что в ней систематизированы теории и практические рекомендации по применению игровых технологий на уроках русской литературы как один из способов познавательной деятельности учащихся. Одной из педагогических задач сегодня является внедрение в образовательный процесс таких методов и приемов, которые помогут учащимся не только овладеть определенными знаниями, умениями и навыками в той или иной сфере деятельности, но и развивать их творческие способности, где важная роль отводится урокам русской литературы.

Содержание и построение учебных дисциплин соответствуют возрасту и уровню развития обучаемых, а также другим основным принципам дидактики (научности, доступности, наглядности, последовательности и систематичности, сознательности и активности учащихся, прочности усвоения знаний, умений и навыков, связи изучаемого материала с жизнью, использование межпредметных связей и др.).

В качестве конечного результата достигается значительное повышение активности деятельности учащихся, а также уровня их знаний, умений и навыков.

Применение игровых технологий на уроках русской литературы имеет широкие возможности, так как они являются важным способом познавательной деятельности учащихся. В основе технологий, применяемых на уроках русской литературы используются приемы, средства и методы обучения, способствующие формированию познавательного интереса, высокой степени мотивации, осознанного подхода учащихся к обучению. В качестве конечного результата достигается значительное повышение активности деятельности учащихся, а также уровня их знаний, умений и навыков.

Эти технологии представляют собой в комплексе и ролевые и деловые игры с различными, зачастую противоположными интересами ее участников. Данные технологии помогают формировать такие важные ключевые компетенции, как коммуникативные способности, толерантность, умение работать в малых группах, самостоятельность мышления и т. д. От преподавателя требуется большая предварительная методическая подготовка при проведении ролевых игр, умение прогнозировать результаты и делать соответствующие выводы.

В основе различных вариантов игровых технологий лежит гуманистическое отношение к личности обучаемого, для которой обеспечивается максимальная возможность

самореализации и усвоения новых знаний, умений и навыков в соответствии с индивидуальностью ученика и его образовательными запросами. К игровым педагогическим технологиям можно отнести методическую систему перспективно-опережающего обучения М. Очилова, Н. Сайидахмедова, Н. Азизходжаевой. Эти технологии отличаются уровневой дифференциацией обучения по различным параметрам (по возрастному составу, по полу, по области интересов, по уровню умственного развития, по уровню учебных достижений, по уровню физического развития и здоровью и т.д. вплоть до технологии индивидуального обучения детей).

К игровым технологиям на уроках русской литературы как один из способов познавательной деятельности учащихся можно отнести следующие: дидактические, ролевые, сюжетные, музыкальные, творческие, развивающие и др.

Игровые технологии отличаются направленностью на снятие определенных практических проблем, приобретение навыков выполнения конкретных приемов деятельности. Необходимость в играх такого типа возникает тогда, когда имеющихся способностей участников недостаточно для реализации готовых деятельностных норм, либо происходит рассогласование в деятельности в результате изменения внешних условий. Поэтому возникает потребность в развитии недостающих способностей в процессе игры на особой модельной площадке.

Технология игры способствует к мыслительному поиску, что требует вовлечения в коммуникацию всех участников игры. По своей сути эта технология обучения является особой формой коммуникации.

Технология игр предоставляет возможность апробировать как новые, так и старые знания в ситуации, напоминающей реальную. В ходе игры участники исполняют заданные им или выбранные ими роли.

Основная часть. Игра наряду с трудом и ученьем - один из основных видов деятельности человека, удивительный феномен нашего существования. По определению М. Очилова, «**Игра** - это вид деятельности в условиях ситуаций, направленных на воссоздание и усвоение общественного опыта, в котором складывается и совершенствуется самоуправление поведением.

На сегодняшний день можно провести следующую **классификацию педагогических игр**:

1. *По области применения:* физические; интеллектуальные; трудовые; социальные; психологические;
2. *По характеру педагогического процесса:* дидактические; тренинговые; контролирующие; обобщающие; познавательные; творческие; развивающие;
3. *По игровой технологии:* предметные; сюжетные; ролевые; деловые; имитационные; драматизация;
4. *По предметной области:* математические; химические; биологические; физические; экологические; музыкальные; трудовые; спортивные; экономические;
5. *По игровой среде:* без предметов; с предметами; настольные; комнатные; уличные; компьютерные; телевизионные; циклические, со средствами передвижения и др.

Какие же задачи решает использование такой формы обучения на уроках русского языка и литературы?

- Осуществляет более свободные, психологически раскрепощённый контроль знаний;
- Исчезает болезненная реакция учащихся на неудачные ответы;
- Подход к учащимся в обучении становится более деликатным и дифференцированным

На уроках русского языка и литературы обучение в игре позволяет: *распознавать, сравнивать, характеризовать, раскрывать литературные и грамматические понятия, обосновывать, применять их в различных ситуациях.*

В результате применения методов игрового обучения достигаются следующие цели:

- стимулируется познавательная деятельность;
- активизируется мыслительная деятельность учащихся;

- самопроизвольно запоминаются сведения по учебному предмету;
- формируется ассоциативное запоминание;
- усиливается мотивация к изучению предмета и др.

Всё это говорит об эффективности обучения в процессе игры, которая является профессиональной деятельностью, имеющей черты, как учения, так и труда.

Деловая играпротивопоставлена некоторым видам работ, как повторение за учителем, ответы на вопросы учителя, пересказ текста и т.п. *Деловая игра – это не повторение за учителем, не пересказ параграфа или статьи, не ответ на вопрос преподавателя, это анализ конкретной ситуации, который заставляет поднять пласт полученных знаний и применить их на практике.*

Механизм игровых технологий обучения в усвоении учебного материала направлен на совершенствование умственных действий, самоуправляющие механизмы, эмоционально-нравственные и деятельностно-практические качества личности. В механизме игровых технологий лежит идея: главная цель обучения – не определенный объем знаний, а развитие всех основных качеств личности. При этом решающая роль в развитии ученика должна принадлежать обучению.

В ходе исследования (2016-2019 гг.) нами установлено, что структура действия в результате выполнения заданий по предлагаемой нами методике, изменяется по способам их исполнения, его контроля и характера регулирования исполнения входящих в действие движений. Эти изменения характеризуются слиянием отдельных движений в более сложный единый акт с устранением, т.е. редукцией избыточных, лишних, промежуточных движений, а также совмещением нескольких движений во времени. Внимание освобождается от восприятия способов действия и переносится главным образом на условия его выполнения. Приведем здесь перечень тех характеристик когнитивного развития, которые проявились в ходе применения педагогических игр при усвоении учебного материала по русской литературе:

- пространственный интеллект: поиск закономерностей, индуктивное обобщение;
- вербальный интеллект: связи между понятиями, классификация понятий, обобщение, существенные признаки;
- интеллектуальная лабильность;
- кратковременная и долговременная память;
- произвольное внимание;
- стратегия формирования понятий;
- вербальная креативность;
- невербальная креативность;
- дедуктивные умозаключения.

В этом контексте личностно-деятельностный подход к обучению, разрабатывался преимущественно как субъектно ориентированная организация и управление педагогом учебной деятельностью учащегося при решении им специально организованных учебных задач разной сложности и проблематики. Так, при изучении творчества и основных мотивов лирики М.Ю. Лермонтова «Маскарад», «Герой нашего времени», представлялась система заданий, нацеленных на обучение учащихся анализу художественных текстов. Эти задачи развивали не только предметную и коммуникативную компетентность обучающегося, но и его самого как личность. У ученика вырабатываются навыки самоконтроля и саморегуляции на основе становления способности отражать цели, действия, способы их осуществления, т.е. на основе предметной рефлексии. Другими словами, в процессе развития ученика как субъекта деятельности формируются целенаправленность (целеполагание), произвольность, саморегулятивность, четкое разграничение способов, приемов действия для решения разных задач в разных жизненных ситуациях. Анализ основных положений, характеризующих процесс развития ученика, показывает, что, во-первых, все рассмотренные линии реально взаимообусловлены, взаимосвязаны. Данные технологии помогают повысить интерес учащихся к изучаемому предмету, развивают у школьников такие качества, как социальная

активность, коммуникабельность, умение слушать и грамотно излагать свои мысли. При использовании педагогических игр у учащихся происходит: развитие навыков анализа и критического мышления; соединение теории и практики; представление примеров принимаемых решений; демонстрация различных позиций и точек зрения; формирование навыков оценки альтернативных вариантов в условиях неопределенности. Перед учителем стоит задача – научить детей как индивидуально, так и в составе группы: анализировать информацию; сортировать ее для решения заданной задачи; выявлять ключевые проблемы; генерировать альтернативные пути решения и оценивать их; выбирать оптимальное решение и формировать программы действий и т.п.

Таким образом, изучение произведений на уроках литературы с применением игровых технологий оказало большое влияние на понимание учащимися идеи произведения и на их ответы. В конце анализа художественного текста заметно уменьшение процентов неточных и неверных ответов, что объясняется повышением уровня речевого развития учащихся при знакомстве с анализом художественного текста через систему образов, которая совмещает в себе наглядность и образное мышление, выводит на словесно-логическое мышление, которое выходит на первый план в среднем звене.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Азизходжаева Н. Инновационные технологии и педагогическое мастерство.- Ташкент: Укитувчи, 2010.-178 с.
2. Абдуллаева Ш.А. Педагогика сотрудничества –Тошкент: Фан ва ахборот технологиялари, 2016.-172 с.
3. Абульханова К.А. О субъекте психической деятельности .-Москва: Логос,2003, 72 с.
4. Абрамова И. Г. Деловые игры в системе повышения квалификации. –М.: Знание,2014.-170 с.
5. Беспалько В.П. Слагаемые педагогической технологии. – Москва: Педагогика, 3-е изд., 2004. – 218 с.
6. Бондаревский В.Б, Воспитание интереса к знаниям и потребности к самообразованию. – Москва: Просвещение, 2002. – 144 с.

ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ИННОВАЦИОН ПЕДАГОГИК ФАОЛИЯТ

Солиева Фароғат Т.Н. Қори Ниёзий номидаги ЎзПФИТИ таянч докторанти

Таълим ўз илдизларини илм-фан ва ишлаб чиқариш, ижтимоий турмуш, бир сўз билан айтганда, ҳаёт билан боғлай олган, ички ва турдош тармоқлар билан ҳар томонлама интеграцияга киришган тақдирдагина ўз олдига қўйган натижаларга эриша олади, фан, таълим-тарбия ва иқтисодийнинг ўзаро чуқур, ҳар томонлама узлуксиз алоқасини таъминлай олган ва жамият ҳаётининг барча соҳаларига татбиқ эта олган давлат эса тараққиётга эришади. Бу борада мамлакатимиз таълим соҳасида салмоқли ишлар амалга оширилаётганлиги ҳеч кимга сир эмас. Таълим тизимини тубдан такомиллаштириш, олий маълумотли мутахассислар тайёрлашнинг мақсадли йўналишларини аниқлаш, айниқса, педагог кадрларнинг касбий малакалари ва билим савиясини узлуксиз юксалтириш энг долзарб масалалардандир. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил учун мўлжалланган энг муҳим устувор вазифалар тўғрисидаги Олий Мажлисга Мурожаатномасида ҳам долзарб масалалар қаторида илм-фан ва таълим, таълим ва ижтимоий-иқтисодий ҳаёт муносабатларига алоҳида урғу берилганлиги бежиз эмас. Модомики, таълим тизимининг марказида инсон капитали, уни тўғри тақсимлаш, ундан самарали фойдаланиш ва мақсадли йўналтириш турар экан, бунда мактабгача, умумий ўрта ва олий таълим тизимини жамиятнинг барча манфаатдор томонлари, таълим жараёнининг барча субъектлари билан яхлит бир бутунликда бугунги кун талаблари асосида ташкил этиш ҳамда таълимнинг тўлиқ узлуксизлигига эришиш олдимизда турган муҳим вазифалардандир.

Кейинги йилларда юз бераётган туб ўзгаришлар жамият ҳаётининг барча соҳаларига янгича инновацион ёндашувлар, мавжуд қарашлар, тушунчалар ва муносабатларни тараққиёт кўзгуси ва самарадорлик мезонлари билан қайта кўздан кечиришни тақозо этмоқда. Президентимиз Шавкат Мирзиёев сўнгги йилларда таълим соҳасини ислоҳ қилишга, кадрлар тайёрлаш сифатини тубдан такомиллаштиришга, хусусан, тизимга ривожланган хорижий мамлакатлар тажрибасини татбиқ этишга жиддий эътибор қарата бошлади. Бу борадаги ислохотлар 2017 йил 14 мартдаги “Ўрта махсус, касб-хунар таълими муассасалари фаолиятини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 20 апрелдаги “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 22 майдаги “Олий ўқув юртидан кейинги таълим тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги, 2017 йил 8 августдаги “Ўзбекистон Республикаси Халқ таълими вазирлиги фаолиятини такомиллаштириш тўғрисида”ги, 2017 йил 30 сентябрдаги “Ўзбекистон Республикаси мактабгача таълим вазирлигини ташкил этиш тўғрисида”ги Президент Қарорларида ўз аксини топган. Эътибор берадиган бўлсак, мазкур қарорларда узлуксиз таълим тизимининг деярли барча турлари қамраб олинганлигини кўришимиз мумкин. Қолаверса, “2017–2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси”да ҳам таълим соҳасини тубдан такомиллаштиришга эътибор қаратилган. Таълим тизимини ривожлантириш ва такомиллаштиришга қаратилган мазкур ҳужжатларнинг барчасида соҳага инновацияларни киритиш, хорижий тажрибаларни ўзлаштириш, ижодий ёндашувларни қўллаб-қувватлаш, таълим турлари ўртасидаги интеграция жараёнларини кучайтириш билан боғлиқ умумий жиҳатлар мавжуд.

Педагогик таълимнинг жамият барқарор ривожланишидаги юқори ижтимоий аҳамиятидан келиб чиққан ҳолда замонавий талаблар, тизимдаги муаммолар ва уларни ҳал қилишда фан ва таълим бўғинлари ўртасидаги алоқадорликни таъминлаш узлуксиз педагогик таълимни кластер ривожланиш тизимига ўтказиш заруратини тақозо этмоқда.

Педагогик таълим инновацион кластери узлуксиз таълим тизимидаги барча таълим турлари, илмий тадқиқот институтлари ва марказлари, амалиёт базалари, илмий ва илмий-методик тузилмаларнинг бир бутунлиги бўлиб, уларнинг биргаликдаги вазифалар тақсимланган фаолияти педагогик таълим тизимини сифат жиҳатидан янги даражага кўтариш имконини беради. Бинобарин, кластернинг асосий мақсади ўз таркибига кирувчи таълимий-илмий-инновацион салоҳиятни нафақат юқори фуқаролик ва касбий лаёқатлилиқ даражаси билан, балки рақобатбардошлиги, янгиликларни қабул қила олиш қобилияти, янги таълим дастур ва технологияларини лойиҳалаш ҳамда амалга ошира олиш қобилиятига эга замонавий таълим мутахассисларини тайёрлаш учун бирлаштиришдир.

Педагогик таълим ривожланишининг кластер тизими таълим бериш, ўқув адабиётларини яратиш, педагог кадрлар илмий салоҳиятини ошириш, таълим ва тарбия узвийлиги билан боғлиқ умумий йўналишларда фаолият олиб боради. Айни пайтда бу умумий йўналишлар таълимни бошқариш ва ташкиллаштириш, таълим турлари ва йўналишлари ўртасида узвийлик ва интеграцияни таъминлаш, ўқитиш методлари ва воситаларидан фойдаланиш каби йўналишларда хусусийлашади.

Қуйидагилар кластер тизимининг субъектлари сифатида иштирок этади:

- талабалар, магистрантлар ва докторантлар педагогик амалиёт ўтайдиган, таълимий, илмий тадқиқотчилик, инновацион ва лойиҳалаштириш фаолиятини олиб борадиган ўқув ва тажриба экспериментал база вазифасини ўтайдиган мактабгача, умумий ўрта, ўрта махсус, олий ва қўшимча таълим муассасалари;

- таълимнинг турли даражаларидаги янгиланишларга мувофиқ равишда катталарнинг қўшимча таълими тизими муассасалари, болалар ва ўсмирларнинг мактабгача, умумий ўрта, ўрта махсус касб-хунар таълими педагогик кадрларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш муассасалари;

– ҳамкорликдаги илмий тадқиқот фаолияти билан шуғулланаётган ва уни белгилайдиган илмий ва илмий-методик тузилмалар, марказлар, илмий тадқиқот институтлари;

– педагогик ҳамжамиятлар, ташаббускор жамоалар, жамоат бирлашмалари, давлат ва нодавлат ташкилотлари;

– хорижий олий таълим муассасалари ва илмий марказлар.

Кластер тизими ҳар бири алоҳида фаолият олиб борадиган субъектларни умумий мақсад атрофида бирлаштиради ва айни пайтда ҳар бир субъект умумий мақсаддан келиб чиққан ҳолда хусусий манфаатдорлик асосида иш юритади. Кластер тизими субъектлари бир-бирини қўллаб-қувватлайди ва назорат қилади, ҳар бири алоҳида кластернинг маънавий ва интеллектуал майдонини яратади, ижтимоий таъсири ҳамда аҳамиятини кенгайтиради.

Педагогик таълим инновацион кластери алоқадорлик, узвийлик, изчиллик, ворисийлик, замонавийлик, йўналтирилганлик, манфаатдорлик тамойилларига асосланади.

Педагогик таълим кластери фаолиятининг асосий мақсади қуйидагилардан иборат:

– педагогика соҳасида самарали ворисийликни таъминлаш ва энг яхши ўқувчиларни педагог касбига тарғиб қилиш;

– педагогларнинг касбий тайёргарлигини амалиётга таянган ҳолда ва манфаатдор субъектлар билан самарали алоқасини интенсив таъминлаган ҳолда олиб бориш;

– бўлажак таълим мутахассисларини инновацион тажрибага эга бўлган амалиётлар базасида тайёрлаш муҳитини яратиш;

– ёш мутахассисларнинг касбий кўникмаларни эгаллаш даврини қисқартириш;

– талабаларни бугунги жадал ривожланиш жараёнларида бевосита иштирок этишини таъминлаш;

– педагогик таълимда янги авлод ўқув, ўқув-методик, илмий адабиётлар, воситалар ва дидактик материаллар мажмуасини яратиш;

– педагогик таълим илмий, илмий-педагогик салоҳиятини ошириш;

– педагогик таълимни ривожлантиришнинг долзарб масалалари атрофида интеллектуал ресурсларни интеграциялаш;

– таълим, фан ва педагогик амалиётнинг турли шакл ва турларини излаб топиш ва таълимга татбиқ этиш;

– таълим ва тарбия узвийлигини таъминловчи механизмларни такомиллаштириш;

– педагог кадрларни тайёрлашда мактабгача, ўрта таълим ва ОТМ ҳамда бошқа талабгорлар билан ўзаро тезкор қайта боғланиш имкониятини яратиш;

– педагогик таълим бўғинлари ўртасидаги алоқадорлик, боғлиқлик ва ҳамкорлик заруриятини илмий асослаш.

Айни пайтда, педагогик таълим инновацион кластери институтнинг асосий илмий тадқиқот йўналиши сифатида белгиланган бўлиб, ҳозирда ўттиздан ортиқ профессор-ўқитувчилар мазкур илмий тадқиқот йўналишида изланишлар олиб боришмоқда. Барча саъй-ҳаракатларимиз муҳтарам Президентимиз қарорида белгиланган вазифалар ижросини тўлиқ таъминлаш, вилоятнинг педагог кадрларга бўлган эҳтиёжини сифатли қондириш, соҳага илғор хорижий тажрибаларни жалб қилган ҳолда замонавий рақобатбардош педагог кадрлар тайёрлашдан иборатдир. Бу билан институт жамоаси “Ҳаракатлар стратегияси”да белгиланган устувор йўналиш ва вазифаларнинг ижросини таъминлаш ҳамда ҳаётга татбиқ этилишида ўзининг камтарона ҳиссасини қўшган бўлади.

Хулоса ўрнида шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, жамиятимизнинг бугунги ривожланиш босқичида педагогик таълим инновацион кластери таълимда ички ва тармоқлараро алоқадорликни таъминлайдиган, илмий тадқиқот, илмий-методик муассасаларда тўпланган тажриба ва эришилган илмий ютуқларни таълим ҳамда ижтимоий-иқтисодий ҳаётнинг барча жабҳаларига етиб боришини самарали амалга оширадиган яқин келажакдаги энг муҳим тизим сифатида тақдим этилмоқда. Бунда таълим муассасалари ва жамият бошқа манфаатдор томонларининг ўзаро узвий ва узлуксиз

алоқасини таъминлаш, таълим жараёнининг пировард маҳсули – ҳар томонлама етук педагог кадрларни етиштириш ва жамиятга наф келтириши учун илмий, ижодий, маънавий, иқтисодий имкониятлар яратиш мақсадга мувофиқдир. Чунки кадрлар билим савияси ва рақобатбардошлиги иқтисодий ишлаб чиқариш, саноат, қишлоқ хўжалиги ва жамиятнинг бошқа соҳалари тараққиёти ва рақобатбардошлигининг асосидир. Бошлаган ҳар бир ишимиздаги сифат ва самара айнан шу масала билан чамбарчас боғлиқлигини ривожланган мамлакатлар тажрибаси ва қолаверса ҳаётнинг ўзи яққол кўрсатиб турибди.

ПРЕСУППОЗИЦИЯ ВА ПРОПОЗИЦИЯ ХУСУСИДА

Эргашова Ш. СамМИ Тиллар кафедраси англиз тили ўқитувчиси

Пресуппозиция бу сўз замиридаги яширин ифода орқали англашиладиган тагмано мавжуд эканлиги назарда тутади. Пресуппозиция тил бирлигининг прагматик хусусияти бўлиб, яширин ҳукмнинг ташқи ишорага асосланувчи кўринишидир. У гапнинг ички структураси орқали англашилади ва нутк эгаларининг тил кўникмалари, нутқ объекти ҳақидаги умумий тушунча асосида ифодаланади ва айнан шуни таъкидлаш лозимки, пресуппозициянинг пропозиция билан бир-бирига ўхшамаган томони шундаки, пресуппозиция гапда яширин тарзда ифодаланса, пропозиция эса гапнинг ташқи структураси орқали очикдан-очик ифодаланади. Пресуппозиция нутқда турли даражадаги синтактик курилмалар орқали шаклланади. Бундай курилма пропозицияни ҳам акс эттиради. Бугунги кунда тилшуносликда пресуппозициянинг энг умумий белгилари ажратиб берилган: 1. Пресуппозицияда нутк иштирокчиларига олдиндан маълум воқеа акс эттирилган. Масалан: ...Уйда чаксаун йук, том бошида қўш тандир. (Гулханий. Зарбулмасал)

Пресуппозиция айрим ҳолларда нуткий тежамлилиқни ифодалайди. Пресуппозициянинг ички структура орқали яширин англаниши бунинг далили бўла олади. Жумладан, пресуппозиция гапнинг ташқи структурасига мос тушган пропозициянинг семантик жиҳатига зидланади. Бундай ҳолларда пропозиция деганда гапнинг модал ва коммуникатив парадигмаларининг барчаси учун умумий бўлган семантик инвариантни тушунамиз. Пропозиция гап сатҳида ўз ифодасини топади. Яна қаерда нутқ муҳити билан боғлиқ номинатив маъно мавжуд бўлса, ўша ерда пропозиция тушунчасининг ҳам ўрни бўлади. Бошқача қилиб айтганда, ҳар бир пропозиция ортида муайян нутқ муҳити ётади. Масалан: Нигина қўшиқ куйлаяпти – Нигинанинг қўшиқ куйлаши – Қўшиқ Нигина томонидан куйланмоқда. Бу ерда берилган гап нутқ муҳити ягона пропозиция доирасида шаклланган, яъни ҳар бири учун битта пропозитив структура асос бўлмоқда. Демак, пропозиция тушунчаси мантикий ва семантик тушунча бўлиб, дастлаб тилшунослар уни ҳукмнинг ифодаланиш шакли сифатида қабул қилганлар. Ҳар қандай пропозиция муайян синтактик бирликлар орқали ифодаланади ва ҳар қандай гапнинг асосини пропозиция ташкил қилади. Пропозиция икки хил синтактик усулда ифодаланади. Булар предикатив конструкция ва нопредикатив конструкциядир. Предикатив конструкция унинг энг оддий ва дастлабки кўринишидир. Масалан: У чиройли. Унда чирой бор. У чиройли кулади. Нопредикатив конструкция гап ясамайди, балки гапда ташкил топади.

Айрим тилшунослар пресуппозициянинг эксплицит ифодаси мавжуд деган фикрдалар. Г.Д.Архипкинанинг фикрича гап структурасига мувофиқ келмайдиган пресуппозициянинг ўзи йўқ. Яъни пресуппозиция гапнинг ташқи структурасида имплицит ва эксплицит ифодага эга. Тилшунос И.В. Самойлова ҳам бу фикрга қўшилади. Бошқа бир тилшунос Фе Хоанг эса пресуппозициянинг имплицит мазмунга тенглаштиришни инкор этади. Кўриниб турибдики, бу мавзуда тилшуносларимиз ҳар доим ҳам бир фикрда эмас. XIX асрнинг охирига келиб, тилшуносларимиз Чарлз Пирс, Готлоб Фреге пропозиция терминининг фанда қандай маъно билдиришини изохлаб берган. Пирснинг фикрича пропозицияни уч хил турга бўлиб ўрганиш мумкин: булар репрезентамен (форма), интерпретант маъно ва объект (маънонинг шунга тақалиши).

Бошқа бир тилшунослар эса, пропозицияни мавхумлик (ноаниқлик) деб тушунса, баъзилари эса, пропозицияни гапнинг маъноси деб тушунадилар (тилшунос Лайонис). Умуман олганда, пропозиция ва пресуппозиция тушунчалари тилшуносликда шакл ва мазмун, номинатив ва предикатив муносабатларни англашда ўзига хос таянч бўлиб келаётган бўлса ҳам, мазкур терминлар ифодаляётган моҳият хусусида фикрларда муштараклик кузатилмайди. Бу борада ҳали қилиниши лозим бўлган ишлар салмоқли эканлигини алоҳида қайд этамиз.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Арютунова Н.Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике. Серия лит.и яз. 1973., Т.32 Вып.№1, с. 85
2. Дейк Т.А ван. Язык. Познание. Коммуникация. – М.,1989. с.41
3. Хайруллаев Х.З. Сўз, сўз бирикмаси ва гапнинг предикативликка муносабати//Номзодлик дис.автореферати. Тошкент, 2001.20-бет
4. Лингвистический энциклопедический словарь. -М.,1990.-С. 401
5. Зеленщиков А.В. Пропозиция и модальность. Санкт Петербург. 1997

ЁШЛАРНИНГ ИЖОДКОРЛИК ТУЙҒУЛАРИ ВА ЭСТЕТИК МАДАНИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШДА КИТОБНИНГ АҲАМИЯТИ

Тилляева Ф.З. СамДЧТИ тадқиқотчиси

Аннотация: Ушбу мақолада келажаги буюк давлатни барпо этишда ёш авлодни китобхонликка жалб этиш, эстетик маданияти ва идеали юксак бўлган шахс олдига олийжаноб вазифа, ёшларнинг ижодкорлик туйғуларини руёбга чиқариш, улар ўртасида китобхонликни ривожлантириш ҳақида сўз юритилган.

Калит сўзлар ва иборалар: китобхонликни ривожлантириш, эстетик маданият, ёшлар ижодкорлиги, ахлоқий эстетик тарбия, мутоллага, бадиий адабиёт;

Аннотация: Эта статья посвящена вовлечению молодого поколения в книжечтение, построению великой нации с великим будущим, эстетической культурой и благородной миссией перед человеком с высокой идеологией, творческим потенциалом молодежи и развитием чтения.

Ключевые слова и выражения: развитие чтения, эстетическая культура, молодежное творчество, нравственно-эстетическое воспитание, чтение, художественная литература;

Resume: This article is devoted to involving the young generation in book reading, building a great nation with a great future, an aesthetic culture and a noble mission before a person with a high ideology, the creative potential of young people and the development of reading.

Key words and expressions: reading development, aesthetic culture, youth creativity, moral and aesthetic education, reading, fiction;

Китоб инсоният ижодиётининг чинакам ҳайратланарли ва эътиборга лойиқ ноёб ютуғидир. Китобларда кечмиш замоннинг ақл-идроқи яшайди, хоки тупроқлари туш сингари аллақачонлар тўзғиб кетган, одамларнинг овози бурро ва аниқ янграб туради. Инсоният яратган, қайта-қайта ўйлаб кўрган ва у эришган нарсаларнинг бари худди сеҳрли сандикдай китоблар саҳифасида сақланиб қолган.

Мустақилликни мустаҳкамлашда, келажаги буюк давлатни барпо этишда ёш авлодни китобхонликка жалб этиш, эстетик маданияти ва идеали юксак бўлган шахс олдига олийжаноб вазифа ҳамда масъулият қўйилади. Шахснинг эстетик тафаккури ва маданиятини юксалтириш, бадиий адабиётни мутоллага қилишга жалб қилиш, тарбиялаш осон иш эмас. Айниқса, бугунги мафкуравий қарашлар, тафаккури заиф ёшларни ўз томонига оғдириб олишга интиляётган бир даврда китобхонлик масаласи ниҳоятда долзарб аҳамият касб этади.

Президентимиз Ш.Мирзиёев: “Ёшлар ҳақида гап кетганда, мен доим бир нарсани ўйлайман. Мана бугунги кунда қанча-қанча ёшларимиз чет элларда таълим олмоқда, меҳнат қилмоқда. Албатта уларнинг орасида ўз йўлини топиб, бегона юртда ҳеч кимдан кам бўлмай яшаётганлари ҳам кўп. Лекин Ватан соғинчи ҳар қандай одамни қийнайди. Шунинг учун улар билан доимий алоқа ўрнатиш, уларнинг ҳуқуқ ва манфаатларини ҳимоя қилиш, қўллаб-қувватлаш бўйича ишларни кучайтиришимиз зарур”[1], деб таъкидлайдилар.

Шунинг учун ёшларнинг ижодкорлик туйғуларини руёбга чиқариш ва ривожлантириш мақсадида, биринчи навбатда халқимизнинг олийжаноб удумлари, пурмаъно ўғитлари ва тарбиявий анъаналаридан баҳраманд этиш, тарих ва бугунги кунни бирлаштирувчи ижтимоий – фалсафий, эстетик, инсоний ғояларни ўзида мужассам этган бадиий асарлар, тарихий романларни мутолаа тарғиботи муҳим аҳамият касб этади.

Жамиятда эстетик тарбиянинг энг асосий вазифаси шахсни ёт таъсирлардан ҳимоя қилиш, завқ-шавқ билан яшашга ўргатиш, бошқаларга ўрнак бўлиб, ҳаётда уларнинг ҳавасини келтирадиган даражада маънавий-руҳий камолотга эришишдан иборатдир.

Ўзбекистонимиз ўғил қизларини ер юзининг энг гўзал, энг латофатли ва нафосатли, оқила аёллари, сулув ва дилбар қизлари... паҳлавон йигитлари, чиройли ёшлари сифатида тарбиялаб, бундай ёшларни вояга етказиш ва тарбиялаш вазифаси шу бугуннинг энг зарур ва долзарб илмий-амалий муаммосидир. Мустақиллик даврида шахсни, хусусан ёшларни ижтимоий-иқтисодий ва маънавий соҳаларда, жамият аъзоларининг эҳтиёжи йўлида қилинаётган ишларга жалб этиш, фаолиятини янада ошириш давлат сиёсатининг бош вазифаларидан бирига айланди.

Мамлакатимиз ижтимоий сиёсий ҳаётида юз берган ислохотларнинг фалсафий–эстетик моҳиятини, китобхонликни шахс онгига тафаккурига сингдириб бориш, уларни миллий ғоя руҳида тарбиялаш, ёшларни комил инсонлар қилиб тарбиялашда маънавий ҳаётни китобсиз тасаввур этиб бўлмайди. Шу асосда демократик ва фуқаролик жамиятининг бунёдкорлари бўлган шахсларни гўзаллик қонунлари асосида яшашига имкониятлар яратиш долзарб аҳамият касб этади.

Ёшларга келажаги порлоқ ҳаётни яратишда аввало мутолаани оилада, маҳаллаларда, мактабларда, лицей ва коллежларда, олий ўқув юртларда, корхоналарда ишлаётган ёшлар билан ғоявий-маърифий, тарбиявий ишларни мунтазам олиб бориш муҳим вазифа [2] эканлиги Президентимиз Ш.Мирзиёев алоҳида таъкидлайдилар. Демак, ёшлар тарбияси тизимининг ҳар бир бўғинида жиддий ишлар олиб бориш, хусусан, ҳар бир шахс онгига миллий ва умуминсоний қадриятлар мазмунини китоб орқали сингдириш, уларнинг эстетик маданиятини замон талаби асосида шакллантириш ва ривожлантириш масаласини тадқиқ этиш бугунги кундаги долзарб илмий муаммодир.

Ўзбекистонда рўй бераётган ўзгаришлар, янгиликлар, ислохотлар ёшлар ҳаётига ҳам таъсир этмай қолмайди. Шу боис, ёшлар ижтимоий ҳаётида юз бераётган воқеа ва ҳодисаларни мустақиллик мафкураси, эстетик маданиятни ривожлантириш талаблари асосида теран англаб олишлари ва шуларга асосланган ҳолда ақлий-жисмоний қобилиятларини, маънавий имкониятларини бадиий адабиёт орқали рўёбга чиқариш зарур. Ёшларда мутолаа, китобхонлик кўникмаларини, билимларини шакллантирмасдан ва маънавий баркамол қилиб вояга етказмасдан туриб кўзланган мақсадларга эришиш қийин.

Шу сабабли ёшларнинг маънавий қиёфасини белгилашда, уларнинг ижтимоий фаол шахс бўлиб шакллантиришда муҳим аҳамият касб этувчи омил – эстетик маданиятни шакллантириш ва китобхонликни ривожлантириш муҳим ижтимоий – фалсафий аҳамиятга эга.

Ўзбекистон ёшларининг халқаро ҳамжамиятга тенг ҳуқуқли субъект сифатида қўшилиши, фан-техника соҳасидаги, иқтисодий муносабатларда содир бўлаётган ўзгаришлар, фуқаролик жамияти барпо этиш жараёнидаги янгиланишлар Ўзбекистон фуқаролари эстетик тафаккури юксалишининг ижтимоий - фалсафий масалаларини ўрганиш барчамизнинг вазифамиздир. Мустақиллик даври эстетикаси қонун ва категорияларини миллий мафкура талаб ва эҳтиёжларидан келиб чиққан ҳолда тарғиб қилиш ва

китобхонликни ривожлантиришни тадқиқ қилиш масаласини долзарб вазифалардан бири сифатида кун тартибига қўймоқда. Мустақиллик даври эстетикасини миллий ва умуминсоний қадриятлар уйғунлиги асосида ишлаб чиқиш жараёнида инсонпарварлик тамойилига катта эътибор қаратилмоқда.

Шахснинг ахлоқий–эстетик онги, дунёқараши, тафаккури, маданияти, маънавиятини камол топтириш масаласи инсоният тараққиётининг барча босқичларида энг долзарб илмий–назарий ва амалий муаммо тариқасида мутафаккирлар, файласуфлар, эстетик олимлар, рухшунослар ва ижодкорлар диққатини жалб қилиб келган.

Эстетик маданиятнинг шаклланиш ва ривожланиш муаммолари, эстетика категориялари, эстетик тафаккур ва эстетик тарбия масалалари, шахс камолотида адабиётнинг аҳамияти жаҳон ва рус олимлари томонидан кенг ўрганилган. Республикамиз олимларидан И.Мўминов, М.Хайруллаев, С.Шермухаммедов, Т.Маҳмудов, Э.Умаров, М.Абдуллаев, Ҳ.Каримов, М.Холматова, Х.Шайхова, А.Эркаев, О.Ғайбуллаев ва бошқаларнинг бир қатор монография ҳамда мақолалари ушбу мавзуга бағишланган [3].

Мустақиллик даврида яратилган фалсафий, эстетик ва педагогик – психологик адабиётлар билан танишиш шундан далолат берадики, эстетик маданият ва эстетик тарбияга бағишланган санокли илмий ишлар ва мақолалар мамлакат миқёсида ҳанузгача замонавий шахснинг китобхонлик ва эстетик маданиятини шакллантириш ва ривожлантириш масалаларига бағишланган асарлар ниҳоятда кам эканлигини кўрсатади.

Мустақиллик маънавияти шаклланаётган даврда ёшларнинг эстетик маданиятини шакллантириш ва китобхонликни ривожлантириш орқали уларни миллий ва умуминсоний маънавий-ахлоқий ҳамда эстетик қадриятлар руҳида тарбиялаш, соғлом ва баркамол, ижтимоий ва ижодий фаол шахс қилиб вояга етказишнинг ижтимоий-фалсафий моҳиятини очиб бериш асосий мақсад қилиб олинди.

Ушбу мақсадни амалга ошириш куйидаги вазифалар бажарилишини тақозо этади:

-ёшларнинг маънавий қиёфасини, эстетик маданиятини шакллантириш, китобхонликни ривожлантиришнинг ижтимоий моҳиятини белгиловчи илмий-назарий ва методологик асосларини ифодалаб бериш;

-ёшларнинг эстетик маданиятини камол топтиришда, уларни комил инсон бўлиб вояга етишларида бадиий адабиёт муҳим омил эканлигини кўрсатиш;

-ёшларни ахлоқий–эстетик жиҳатдан тарбиялашда мустақиллик даври адабиётининг ролини кўрсатиш ҳамда дунёвий, фуқаролик жамияти кураётган Ўзбекистон фуқаролари илмий, фалсафий, эстетик дунёқарашини ривожлантиришнинг омилларини таҳлил қилишдан иборатдир.

Бугунги кунда Ўзбекистон аҳолисининг 60% дан ортиқроғини ёшлар ташкил этади. Бундай катта ижтимоий гуруҳга мамлакатимизда жиддий эътибор бериб келинаётганлигининг боиси ҳам шундан. Ўзбекистонда ёшлар тарбияси жиддий масала эканлиги, Ватан, халқ, миллат учун фидоий, комил инсонлар қилиб тарбиялашда, эстетик маданиятини шакллантиришда китобхонликни ривожлантириш барча жамият зиёлиларининг муҳим устувор вазифасига айланмоғи лозим[4].

Ёшлар дейилганда, биринчи навбатда, 18 ёшдан 35 ёшгача бўлган авлод кўз ўнгимизга келади. Улар миллатнинг, мамлакатнинг гули, орзуси ва ишончидир. Уларнинг иштирокисиз ижтимоий ҳаётнинг бирон жабҳасидаги ўзгариш, ислохот ва тараққиётни тасаввур этиб бўлмайди.

Ёшлар зиммасига юксак тарихий масъулият юкланар экан, бу ёшларнинг, аввало, маънавий қиёфасида бадиий адабиёт, эстетик тарбия шунчалик улкан ижтимоий аҳамият касб этади. Ёшларни мамлакатда содир этилаётган тарихий воқеалар, ислохотлар ва маънавий ўзгаришлар оқимиға олиб кириш, уларни ҳам бу жараёнларнинг фаол иштирокчилари ва бунёдкорларига айлантириш, мустақиллик даври ижтимоий-сиёсий ва маънавий дастурида китобхонликка катта эътибор қаратилган.

Шунинг учун ёшлар қайси соҳада фаолият кўрсатмасин, уларнинг ақлий қиёфаси, ижтимоий онги, бадиий-эстетик тафаккури, маданияти, дунёқарашини тарбиялаб

ривожлантиришда китоб мутолааси ижтимоий ҳаётнинг зарурий эҳтиёжидан келиб чиқадиган объектив ҳақиқатдир.

Шахс ижтимоий ҳодиса сифатида ижтимоий муносабатлар ва ижтимоий тизим ғоялари, мақсад ва мафқураси асосида шаклланиб, ривожланиб боради.

Мустақилликни мустаҳкамлашга ўзини сафарбар этадиган ёшларни тарбиялашда аввало тарихий илдизларимизни чуқур англайдиган адабиётлар, китобларнинг ўрни бекиёс. Табиатан ҳаётий воқеаларга синчков муносабатда бўладиган, янгилик ва ўзгаришларни тез қабул қиладиган ёшларнинг ижтимоий-сиёсий ва маънавий қиёфасини, онги ва шуурини, ҳаётий йўлини белгилашда китобнинг асрлар давомидаги кадрини ривожлантиришни давр тақозо этмоқда.

Ёшлар тарбияси концепциясида асосий масала “Ёшларни моддий жиҳатдан қўллаб-қувватлаш, уларнинг билим ва ҳунар эгаллаши учун, тегишли шароит яратиб бериш, зарарли ёт таъсирлардан муҳофаза қилиш, бузғунчи ғоялардан асраш, онгу шуурини илму маърифат нури билан мунаввар этиш каби кўп-кўп масалаларга асосий эътибор қаратилади” [5].

Фойдаланган адабиётлар рўйхати:

1. Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг 2017 йил 12-январдаги “Китоб маҳсулотларини чоп этиш ва тарқатиш тизимини ривожлантириш, китоб мутолааси ва китобхонлик маданиятини ошириш ҳамда тарғибот қилиш бўйича комиссия тузиш тўғрисидаги фармойиши. // Халқ сўзи. 1017 йил 13 январ, 9-сон, 1-2 с.
2. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёевнинг Олий Мажлисга мурожаатномаси. 2017 йил 22 декабрь.
3. G'aybullayev O. Shaxs ma'naviy kamoloti va estetik madaniyat. Toshkent.: “CHASHMA PRINT” 2008, 126 s.
4. Kitobxonlik madaniyati va badiiy tarjima mahorati // Respublika ilmiy – amaliy konferentsiyasi materiallari. Samarqand, 2017. 62-63 s.
5. Ergashev, Yo'ldoshev E. Kutubxona va kitobxon. Toshkent.: “O‘zbekiston” nashriyoti. 2008. 135-136 s.

МУНДАРИЖА

I ШЎББА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАР

Лутфиллаев М.Х., Тухтасинов И.М., Лутфиллоева Ф.М. Повышение эффективности учебного процесса высшего образования на основе виртуальных ресурсов разработанных с помощью компьютерных имитационных моделей (на примере предметов «Теории переводов»).....	3
Ибрагимов Х.И., Абдуллаева К.А. Внедрение инновационных технологий обучения на занятиях английского языка.....	5
Normuratov K.T., Yuldashev S.D. Chet tillarni o'rganishda zamonaviy axborot texnologiyalarini qo'llash xususiyatlari.....	8
Nazarova N.B. Psychological aspects of teaching vocabulary at the middle stage.....	10
Авезмуратова Д. Инглиз тилини ўқитишда талабаларнинг ўқув-билув фаолиятини ривожлантириш.....	12
Анарбаева Ф.У., Қораев А.Ф. Чет тилини ўрганиш жараёнида электрон таълимга қўйиладиган характеристикалар.....	14
Таджиев Д. Технологии модульного обучения при изучении английского языка.....	16
Юлдошев И. Moodle тизимида ўқитувчи ва тингловчининг интерфаол мулоқотини ташкил этиш технологияси.....	19

II ШЎББА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАР

Бегматов М.Б., Бегматов Қ.М. Чет тили таълими жараёнида янги педагогик технологияларнинг ўрни ва аҳамияти.....	21
Исмилов Т.С. Инглиз астионимининг бирламчи ва иккиламчи номлари: этносемантик ва этномаданий омиллар.....	22
Бегматов М.Б., Мамасолиев И.У. Таълим жараёнида ахборот ва компьютер технологияларидан фойдаланиш самарадорлиги.....	24
Hamdamova Ch. Xitoy va o'zbek tillarida to'ldiruvchining sintaktik vazifalari.....	25
Nazarov P.J. Nemis tilini ikkinchi til sifatida oqitishda innovation texnologiyalardan foydalanish.....	27
Порманова Р. Т., Порманова М.Т. Применение инновационных технологий в зонной структуре 2D фотонных кристаллов в отсутствие внешних магнитных полей.....	29
Юсупов О.Я. Инглиз тилида лексик дублетларнинг шаклланиши ва уларнинг тил тизимидаги ўрни.....	31
Амриллаев Х.А. Хорижий тиллар йўналишидаги олий таълим муассасаларида (ХТОТМ) Ахборот технологиялари фанини ўқитишнинг технологиялари (методикаси).....	35
Бўриев Ҳ.Қ, Алиев Б.Х. Ўқитувчиликка хос бўлган замонавий қобилият турлари ва уларни таълим жараёнида қўллашнинг ўзига хос хусусиятлари.....	38
Eshonqov D.T., Norqulov J.S. Chet tillarni o'rgatishda texnologiyalarning o'rni.....	39
Turobov A. Jahon tilshunosligining rivojlanishida qadimgi hind tilshunosligining roli.....	41
Атаджанов Ж.А. Кўп тиллик антиплагиат тизими.....	44
Пардаева И. Хатоликлар – йўл қўйиб бўлмайдиган, аммо бўлиш эҳтимоли кўпроқ ҳолат ...	46
Абдукадинова Д.Т. Некоторые вопросы применения современных информационных технологий в образовании.....	48
Исмоилов С.И. Ономасиологик ёндашув асосида лексикани мавзулар бўйича гуруҳлаш имкониятлари.....	50
Sadieva N.O., Abdullaeva L.T. Improving the quality of education with the help of ICT.....	52
Sadieva N.O., Abdullaeva L.T. The role of ICT in developing English language skills.....	54
Turayeva Z. Literature is anauthentic material to teach English.....	57

Алимджанова Д., Бердиев Д. Инновационный подход к изучению факторов дошкольного воспитания, ограничивающие творческое развитие ребенка	59
Ачилова О.Ф. Япон тилида императив нутқ ва унинг мулоқат жараёнида воқеланишнинг технологияси	61
Fayziyev N.A. Umum ta'lim maktablarida multimediali elektron qo'llanmalar asosida o'quv jarayonini tashkil etishning nazariy asoslari	64
Sodiqova Y. Innovative methods of learning of foreign languages. multimedia and computer technologies	67
Tanikaeva D. Abdulla Qodiriy asarlarining o'ziga xos xususiyatlari.....	69
Safarov F. “O‘zbek tili” fanini o‘qitishda ilg‘or ta’lim texnologiyalari	71
Tillaboeva Z. Akademik litsey va maktablarning adabiyot darslarida «6x6x6» metodidan foydalanish	72
Xoliqova L. Adapting materials for different age groups	74
Бурнашев Р.Ф., Бурнашева Ф.С., Абдукаюмова С.Ш., Алтынбаева О.У. Инновационный технологический подход в системе высшего образования	76
Абдуллаев Ф.А. Олий таълим муассасаларида ахборот хизматини моделлаштириш ижтимоий-педагогик муаммо сифатида	80
Полвонов Н.О. Инновационные процессы в системе подготовки высококвалифицированных кадров	83
Усарова Л. Абдулла Орипов ижодида миллий рух ифодаси	86
Худойбердиева Д.М. Работа над лексикой в системе лексико-семантических групп.....	88
Anarbayeva F.U., Fayziyev N.A. WYSIWYG Web Builder va Website X5 Free Veb-muharrirlarida ishlash imkoniyatlari	90
Бурнашева Ф.С., Бурнашев Р.Ф., Агзамова У.С., Саидова Р.Ф. Особенности формирования маркетинговой стратегии в сети Интернет.....	92
Vafoqulova G. Cho‘lponning “Yorqinoy” dramasi va asarning badiiy xususiyatlari	96
Турдибеков И.Т., Холдоров Н.Х., Джамолов Ф.Н. Фонологик акустиканинг физик, ритмик асослари ва инновацион талқини	97
Порманова Р.Т. Порманова М.Т. Поверхностно-индуцированный анализ эффективного магнитного поля плазменного полюса и тона в инновационных технологиях	99
Жаббарова Х.Қ. Чет тилини ўрганишда корпус лингвистикасидан фойдаланиш.....	101
Гиясова У.Э., Буриев Э.А. Преимущества смешанного обучения при обучении иностранному языку в системе повышения квалификации педагогических и руководящих кадров	103
Ибрагимов Р. Актуальность инновационных технологий в спорте	105
Ахмедова Ш. Педагогик жамоада ихтилоф ва низоларнинг олдини олиш бўйича хориж давлатлари тажрибаси	106
Абдуллаева Ш.А. Современное применение модульного обучения русскому языку как иностранному	109
Nuriddinova N. Ona tili va adabiyot darsini tashkil etishda “Charxpalak” metodining afzalligi ..	113
Семёнова М.А. К практике преподавания курса практическая стилистика русского языка ..	115
Саиджалалова С.М. Инновационное образование как эффективный способ организации учебного процесса.....	116
Салохожаева Ф. К вопросу исследования технологии педагогического общения.....	122
Саъдинова Х.И. Общие замечания по поводу синтаксических элементов	124
Қўзиев З.Б. Таълим тизимида тадбиркорлик фаолиятини ривожлантиришга инновацион ёндашувлар	127
Tosheva Z. Imom Al-Buxoriy asarlari va hozirgi kundagi ahamiyati	129
O‘narova D. Adabiyot darslarini tashkil etishda “Aqliy hujum” va “Zig-zag” metodlaridan foydalanish samaradorligi	130

III ШЎБА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАР ЙЎНАЛИШИДА ОНЛАЙН КУРСЛАР ЯРАТИШ ВА ЎҚУВ ЖАРАЁНИГА ЖОРИЙ ЭТИШ

Saidov A.I. Mutaфakkirlar merosida sog'lom turmush tarzini shakllantirish masalalari	133
Нормуратов К.Т. Юлдашев С.Д. Чет тилларини ўқитишда электрон таълим ресурсларидан фойдаланишнинг ўзига хос жиҳатлари.....	135
Нурматова М.Х. Таълим жараёнида истеъдоднинг намоён бўлиши	137
Ашуров А.А. Мустақил таълимда машинасозлик соҳасига оид терминларни ўқитишда оммавий очик онлайн курслардан фойдаланиш имкониятлари	139
Туракулов А.А., Муллажанова Ф.Т. Электрон ўқув қўлланмалари яратишда интерактив электрон доскалар имкониятларидан фойдаланиш	143
Тахирова М.А. Методы и приемы интерактивного обучения русскому языку в непедагогических Вузах.....	144
Ашуров З. Актуальность информационных технологий в процессе подготовки лингвистов	148
Эшимов Р.Р. Махсус мактаб-интернатлар ўқув жараёнида акт фойдаланилган ҳолда дарсларни ташкил этиш.....	150
Mamirova D.Sh. TV, radio va matbuot reklama matnlarining tili masalasi	153
Мо'minoва М. Adabiyot darslarini tashkil etishda Interfaol ta'limning «Qalin va ingichka savollar» metodidan foydalanish	155
Мусинова З.Т. Использование технических средств обучения на уроках русского языка и литературы.....	156
Narziyeva N. Adabiyot darslarida interaktiv metodlaridan foydalanib darslarni tashkil etish.....	158
Shermatova Sh. Akademik litseylarda ona tili darslarini o'qitishda “grafik organayzerlar”dan foydalanishning samaradorligi.....	160
Улугбекова Д. Teaching English through vocabulary games at primary schools.....	162
А.Ю.Сейт-Энон. Аппаратные и программные средства ИТ для использования музыки в качестве технологии изучения иностранного языка	164

IV ШЎБА

МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ ЙЎНАЛИШИДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШНИНГ ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

Махмудова М., Каримова М. Мактабгача таълим тизимида болани ривожлантириш бўйича давлат талаблари моҳияти.....	168
Begmatova N.X., Daminova B.E. Maktabgacha ta'lim muassasalari uchun multimediali didaktik o'yinlardan foydalanish.....	171
Иминова М.А. Лойиҳалаш методлари бошланғич таълимни инновацион ташкил қилиш омили сифатида.....	173
Nurmatov G'.M., Pardayev A. Xorijiy tillarni o'rgatishda hot potatoes dasturining imkoniyatlari	176
Намаев Т.Я., Бердиев Д. Инновационные технологии в экологическом развитии детей дошкольного возраста	179
Маруфова М.Э. Мактабгача таълим муассасаларида тил ўрганишда педагогик диагностикадан фойдаланиш методикасини такомиллаштириш.....	181

V ШЎБА

ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДА МАЪЛУМОТЛАР БАЗАСИ ВА ЭЛЕКТРОН КУТУБХОНА ПРОГРЕССИВ МЕТОДИКАСИ

Жўраев Р.М. Соғлом турмуш тарзини яратишда жисмоний тарбия ва спортнинг ўзига хос ўрни	184
Yun Jianfei, Sun Yu An analysis on the North-South issue of the Kyrgyzstan and “Belt and Road Initiative” of China.....	186

Hou Xinlei, Meng Yi Kazakh Word Accent and Accent Model Construction	195
Liu Xuejuan Authorial stance in the Russian academic discourse.....	200
Gu Ziya Abudula A Brief Discussion on the Presentation mode of Uzbek language “the small love degree” and “the superlative degree” in English.....	207
Meng Yi, Kang Jiawen, Hou Xinlei "Five-Five Principles": A Brief Introduction to the Description of language prospect and teaching of Kazakhstan	214
Kang Jiawen, Meng Yi A Summary of the "Six Principles of Realism" in the Translation of Historical Works.Taking the Modern History of Kazakhstan as an Example	222
Ян Шичжан О переводческой аномалии.....	227
Ян Бо Культурно-гуманитарное сотрудничество между Китаем и Узбекистаном: история и современность	233
Мэй Ин Образ юродивого в трагедии «Борис Годунов» А.С. Пушкина	236
Би Хунъе, Сяо Цзя Причины и влияние исламского экстремизма на Северном Кавказе	241
Ван Си Двуязычие в Республике Татарстан	248
Су Цзунмэй Выражение говорящего и его прагматическое значение в высказывании	255
Цзян Юнминь Сопоставительное исследование названий современных китайских и российских городов: язык и культура.....	262
Сюй Хун Обзор изучения дискурсивных слов русского языка	269
Qiu Qingyun, Li Peijun The preliminary examination of the semantic classification of Uzbek word formation words	274
Чжэн Цзелань Новые инициативы в образовании России в контексте четвертой промышленной революции	279
Lu Chi A Contrastive Study on the Phenomenon of Redundancy in Russian and Chinese	284
Чэнь Цзе О тематической доминанте при переводе и порядке слов	290
Гао Шаопин Этический аспект перевода творчества Лао Шэ на русский язык и трансляции культуры	294
Хуан Минто Латинизация письменности казахского языка: практика и перспектива.....	300
Маллаева Э.М. Миллий мафкура асосида фуқаролар сиёсий маданиятини ривожлантиришнинг ўзига хос жиҳатлари	307
Долиев С.С. Ижтимоий инновацияларнинг фуқаролик жамияти шаклланишидаги роли	310
Шамуратова Э.С. Ислом кадриятлари асосида болаларни меҳнатга ўргатиш	312
Istamova D.S. Learning English with multimedia tools	314
Қораев А Мультимедиаи электрон дарслик ва унинг асосида таълимни ташкил этиш муаммолари	316
Алимова Ш.Ш. Применение игровых технологий на уроках русской литературы	319
Солиева Ф. Таълим тизимида инновацион педагогик фаолият	322
Эргашова Ш. Пресуппозиция ва пропозиция хусусида	325
Тилляева Ф.З. Ёшларнинг ижодкорлик туйғулари ва эстетик маданиятини ривожлантиришда китобнинг аҳамияти	326

INNOVATIVE TECHNOLOGIES OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES
ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎРГАНИШНИНГ ИННОВАЦИОН ТЕХНОЛОГИЯЛАРИ

Халқаро илмий-амалий анжуман
МАТЕРИАЛЛАРИ

Самарқанд, 2019 йил 10-11 октябрь

Мухаррир: С. Каримова
Техник муҳаррир: Ҳ. Амирдинов
Компьютерда саҳифаловчи: З. Усманова
Мусахҳих: Ш. Абдурахимов

ISBN 978-9943-5193-6-7

Гувоҳнома № 10-3512

Босишга 08.10.2019 йилда рухсат этилди.
Қоғоз бичими 60x81_{1/8}. Офсет қоғози. Шартли босма табағи 23,7.
Нашриёт ҳисоб табағи 41,7. Адади 50 нусха. Буюртма №232.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд шаҳри, Бўстонсарой кўчаси, 93-уй.